Las Llaves del Paraíso

Súplicas, Letanías y Salutaciones

(Selección de *Mafâtîh Al-Ÿinân*)

Autor: Sheij 'Abbâs Qummî

En el Nombre de Dios, El Clemente, El Misericordioso

اَللّـــهُمَّ ارْزُقْنا تَوْفيقَ الطّاعَةِ، وَبُعْدَ الْمَعْصِيَةِ، وَصِدْقَ النِّيَّةِ، وَعِرْفانَ الْحُرْمَةِ،

al·lâhumma-rzuqnâ taufîqa-ṭ ṭâ'a[ti], ua bu'da-l ma'ṣia[ti], ua ṣidqa-n nîia[ti], ua 'irfâna-l ḥurma[ti],

¡Oh Dios!, concédenos el éxito de la obediencia, estar lejos de la rebeldía, la sinceridad de la intención y el discernimiento de lo sagrado.

وَاَكْرِمْنا بِالْهُدى وَالاِسْتِقامَةِ، وَسَدِّدْ اَلْسِنَتَنا بِالصَّوابِ وَالْحِكْمَةِ،

ua akrimnâ bi-l hudâ ua-l istiqâma[ti], ua saddid alsinatana bi-ṣ ṣauâbi ua-l ḥikma[ti],

Sé Generoso con nosotros guiándonos mediante la Buena Guía y la recta constancia, y guía nuestras palabras con la rectitud y la sabiduría,

وَامْلأْ قُلُوبَنا بِالْعِلْمِ وَالْمَعْرِفَةِ، وَطَهِّرْ بُطُونَنا مِنَ الْحَرامِ وَالشُّبْهَةِ،

ua-mla' qulûbanâ bi-l 'ilmi ua-l ma'rifa[ti], ua ṭahhir buṭûnanâ mina-l ḥarâmi ua-sh shubha[ti],

llena nuestros corazones con la ciencia y el saber, y purifica nuestros interiores de lo ilícito y lo dudoso,….

Extraído de la Súplica del Imam Al-Mahdi (La Paz sea con él)

مؤسسه فرهنگی هنری اندیشه شرق
Fundación Cultural Oriente
ISBN: 978 – 964 – 2824 – 05 -2

En el Nombre de Dios,
El Clemente, El Misericordioso

Las Llaves del Paraíso

Súplicas, Letanías y Salutaciones

(Selección de *Mafâtîh Al-Ÿinân*)

Autor: Sheij 'Abbâs Qummî

Las Llaves del Paraíso
Súplicas, Letanías y Salutaciones

(Selección de *Mafâtîh Al-Ŷinân*)

Autor: Sheij 'Abbâs Qummî

Publicado por:

Fundación Cultural Oriente
P.O.Box 37185 / 4138 Qom
Tel/Fax: + 98 (251) 7733695
República Islámica de Irán
www.islamoriente.com

Primera Edición: 2009
Tiraje: 3000 ejemplares
Ediciones: Elhame Shargh
ISBN: 978–964–2824–05-2

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS Y REGISTRADOS POR EL PUBLICADOR

Dedicación

Dedicamos este libro a la persona del Imam Mahdi (P) -que Dios apresure su llegada-
Esperanza de los seres humanos
Restaurador de la justicia sobre la Tierra
Destructor de ídolos y avasallador de los arrogantes del mundo
Instaurador de todos los valores humanos
Salvador de los pueblos oprimidos y descalzos del mundo
El que unificará la religión divina
El que recibirá a Jesús y rezará junto a él
El que liderará y comandará el único gobierno mundial
El que traerá felicidad y bienestar para toda la humanidad
El que traerá bendición para todos los seres vivos...
¡Dios nuestro, cuéntanos entre sus partidarios y los que esperan su llegada!

Fundación Cultural Oriente

Transliteración

ا = â	س = s	ل = l
ب = b	ش = sh	م = m
ت = t	ص = s̲	ن = n
پ = z	ض = d̲	ه = h
ج = ÿ	ط = t̲	و = û, w
ح = h̲	ظ = dz	ی = î
خ = j	ع = ‘	ء = ’
د = d	غ = g	ـَـ = a
ذ = dh	ف = f	ـُـ = u
ر = r	ق = q	ـِـ = i
ز = z̲	ک = k	

Se utilizará un punto para evitar posibles confusiones como puede suceder con la letra *lam* con sonido doble a causa del *tashdîd* (ـّـ = l·l) para evitar la doble “ele”, o como puede ocurrir con las letras ذ *dh* y ش *sh* al encontrarse con otra *“h”*.

Contenido

PRÓLOGO 12

SIGNIFICADO DEL *DU'A* 12
EL LENGUAJE DE LAS SÚPLICAS 13
CONDICIONES PRECISAS DE LA SÚPLICA 14
ALGUNAS MODALIDADES DE LA SÚPLICA 15
LA SÚPLICA EN EL SAGRADO CORÁN 16
LA SÚPLICA EN LOS HADICES 20
AGRADECIMIENTOS 23

SÚPLICAS PARA REALIZAR LUEGO DE LAS ORACIONES OBLIGATORIAS25

EL TASBÎH DE FÁTIMA AZ-ZAHRA (A.S.) 25
MÉRITOS DE LA PROSTERNACIÓN DE AGRADECIMIENTO: 25
Lo que se dice al realizar tal prosternación 26
SÚPLICA DE LA UNIÓN 27
SÚPLICA PARA DESPUÉS DE LA ORACIÓN DEL ALBA 28
(PARA ACRECENTAR EL SUSTENTO) 28
SÚPLICA PARA DESPUÉS DE LA ORACIÓN DEL MEDIODÍA 31
SÚPLICA PARA DESPUÉS DE LA ORACIÓN DE LA TARDE 32
SÚPLICA PARA DESPUÉS DE LA ORACIÓN DEL OCASO (MAGRIB) 33
LA ORACIÓN DE GUFAILAH 34
Qunut (súplica) salat al-gufailah 35
SÚPLICA PARA DESPUÉS DE LA ORACIÓN DE LA NOCHE ('ISHÂ) 36

SÚPLICAS PARA LOS DÍAS DE LA SEMANA 38

SÚPLICA DEL DÍA SÁBADO38
SÚPLICA DEL DÍA DOMINGO 40
SÚPLICA DEL DÍA LUNES 44
SÚPLICA DEL DÍA MARTES48
SÚPLICA DEL DÍA MIÉRCOLES 51
SÚPLICA DEL DÍA JUEVES 53
SÚPLICA DEL DÍA VIERNES 56

SÚPLICAS DESTACADAS 59

DU'A AS-SABÂH - دُعاء الصَّباح 59
SÚPLICA DE LA MAÑANA 59
DU'A AL MASHLÛL - دُعاءُ المَشلُول 69
SÚPLICA DEL PARALÍTICO 69
SÚPLICA DE LA INTERCESIÓN - دُعَاء تَوَسُّل 85
SÚPLICA DE LA NOCHE DEL VIERNES 94
DU'Â KUMAIL IBN ZIAD - دُعَاء كُميل ابن زياد 95
LA SÚPLICA DE KUMAIL 95

Du'a An-Nur - دُعاء النور 117

Súplica de la Luz 117
Súplica del Imam Al-Mahdi (La Paz sea con él) 119

Du'a Al-'Ahd - دُعاء العهد 122

Súplica del "Pacto" con el Imam Al-Mahdi (La Paz sea con él) 122

LETANÍAS (*MUNAŸÂT*) 126

Munaÿât adh-Dhâkirîn: Letanía de los Recordantes 126
Munaÿât Amir Al-Mu'minin (a.s.): Letanía del Resguardo 129

ACCIONES DE LOS MESES 135

El mes de Rabî' Al-Auwal 135
El Bendito Nacimiento del Profeta Muhammad 135
Los meses de Rabî' Az-Zânî, Yumâdâ Al-Ûlâ y Yumâdâ Az-Zânî 136
El Mes de *Raÿab* 139
Actos preferibles durante todo el mes 139
Lailat-ur Ragâ'ib 142
Modo de realizar la oración: 142
Actos específicos de los días y noches de este mes 143
Milagros en esta noche 146
El Mes de *Sha'bân* 149
Los actos especiales del mes 149
Es preferible realizar los siguientes actos 152
Los actos del resto del mes 152
El Mes de *Ramadán* 154
Jutbah Sha'banîiah 154
Importancia y mérito del ayuno 155
Lectura del Sagrado Corán 157
Objetivos 158
Actos preferibles 158
Antes de desayunar 161
Para las noches 162
Súplica para las madrugadas 163
Los actos preferibles en la Noche del Decreto 164
Prácticas comunes a las noches del Decreto 164
Los actos específicos de cada noche 168
Súplicas para cada día del Mes de Ramadán 172
El Mes de *Shawuâl* 182
El Mes de Dhul Qa'dah 186
Actos preferibles para este mes 186
El modo de hacerla 186
El Mes de Dhul Hiÿÿah 189
Los actos preferibles del mes 189
Las acciones preferibles de los diez primeros días 189
Extractos del Du'a de Al-Husain (a.s.) en el día de 'Arafat 192

Algunos actos preferibles de este día 194
EL MES DE *MUHARRAM* 200
EL MES DE *SAFAR* 206

MÉRITO DE ALGUNAS SURAS Y ALEYAS CORÁNICAS 208

BREVES SÚPLICAS PARA DIFERENTES OCASIONES 213

SÚPLICA PARA ACRECENTAR EL SUSTENTO 213
SÚPLICA PARA AUMENTAR LA MEMORIA 214
LA SÚPLICA PARA MOMENTOS DE TEMOR Y TRISTEZA 215
SÚPLICA MOMENTOS DE TRIBULACIÓN 215
SÚPLICA PARA CALMAR LOS DOLORES 216
SÚPLICA PARA COMENZAR A LEER UN LIBRO O ESTUDIAR 216
SÚPLICA PARA PODER SALDAR UNA DEUDA 217
LA SÚPLICA PARA ALEJAR A LOS SATANACES 218
LA PROTECCIÓN DEL IMAM ŸAUÂD (A.S.) 219
SÚPLICA DE LA MADRE ANTE LA ENFERMEDAD DE UN HIJO 219
SÚPLICA DE PROTECCIÓN *"MUŸARRAB"* (DE COMPROBADA EFICACIA) 220
SÚPLICA PARA LAS ENFERMEDADES EN GENERAL 223
SÚPLICA PARA CURAR EL OLVIDO 224
SÚPLICA PARA FACILITAR EL PARTO. 224
SÚPLICA DEL IMAM ZAINUL 'ABIDIN (A.S.) PARA UN ASUNTO COMPLICADO 226
SÚPLICA DEL IMAM BAQIR (A.S.) PARA LAS AFLICCIONES 227
SÚPLICA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS EN LA PAREJA. 227
LOS DIKR (RECUERDOS) DIARIOS 230
SÚPLICA PARA EL MOMENTO DE IR A DORMIR 230
SÚPLICA PARA EL MOMENTO DE DESPERTAR 231
SÚPLICA PARA PODER DESPERTARSE EN LA NOCHE A LA HORA DESEADA 232

ORACIONES PARA DIFERENTES NECESIDADES 234

LA ORACIÓN EN EL COMIENZO DE CADA MES LUNAR PARA LA PROTECCIÓN DURANTE TODO EL MISMO 234
LA ORACIÓN Y LA SÚPLICA EN LA NOCHE DE BODAS 234
LA ORACIÓN DE HAYAT (PARA UN PEDIDO IMPORTANTE) 235
LA ORACIÓN PARA EL PERDÓN DE LOS PECADOS Y OBSERVAR EL LUGAR EN EL PARAÍSO 237
ORACIÓN PARA ENCONTRAR ALGO PERDIDO 237
ORACIÓN PARA LOS MUERTOS 238
LA ORACIÓN DEL HIJO PARA LOS PADRES FALLECIDOS 238
LA ORACIÓN DEL TEMOR (PARA TRANQUILIZAR EL ALMA DEL DIFUNTO) 239
EL MÉRITO Y LA FORMA DE REALIZAR LA ORACIÓN DEL MEDIO DE LA NOCHE (SALATUL LAIL) 239
El momento en que se la realiza 240
Modo de realizar la oración del medio de la noche 240

ZIÂRAT (SALUTACIONES DE VISITA) 243

ZIÂRAT AMÎN AL·LÂH - زيارة أمين الله 243

SALUTACIÓN PARA EL "DEPOSITARIO DEL LEGADO DE DIOS" 243
ZIÂRAT UARIZ - زيارة وارث 248
SALUTACIÓN DE VISITA AL HEREDERO DEL MENSAJE DIVINO: 248
ZIARAT 'ASHURA - زيارة عاشوراء 252
SALUTACIÓN DE VISITA DE ASHURA: 252
HADIZ AL-KISÁ - حديث شريف كساء 261
LA NARRACIÓN DEL MANTO, 261
DU'Â YAUSHAN KABIR - دعاء جوشن كبير 267
LA SÚPLICA DE "LA GRAN MALLA O ARMADURA" 267

En el Nombre del Altísimo

Prólogo

Significado del *du'a*

La palabra *du'a* significa invocar a Dios, rogarle. El *du'a*, la súplica, es la comunicación del hombre con Dios, la confesión y manifestación de su fe, el medio por el cual se acerca a su Creador, encomendándose y vinculándose a Él, como una gota que adhiere a un océano de Grandeza y Poder infinitos.

Así como no decimos que el alimento es únicamente para las personas debilitadas, tampoco el *du'a*, que alimenta el espíritu y perfecciona el alma, es sólo para los débiles. El desarrollo sano y completo de todas las potencialidades humanas sólo es posible si el hombre conoce a Dios y Le ruega. Por ello el *du'a* no es un recurso para ser empleado únicamente en los momentos difíciles o peligrosos. Tampoco es una droga para que el hombre se olvide del mundo, de sus responsabilidades, de su trabajo y se encierre a adorar a Dios, sino que es preparación del alma y el cuerpo para actuar con el Poder de Dios, con Su Guía y adquirir mayor confianza y seguridad.

No solamente los musulmanes destacan la importancia que tiene el *du'a* en el desarrollo de la persona, Alexis Carrel (1873-1944), un renombrado fisiólogo, afirma que cuando una nación abandona la súplica a Dios, alcanza muy pronto su desintegración y aniquilación. Aquella comunidad en la que el ruego a Dios muere, queda expuesta al pecado y a la perdición. Aclara que no es suficiente rogar a Dios por la mañana y el resto del día vivir como un salvaje, sin ningún sentido espiritual. El hombre no debe olvidar que necesita continuar el ruego; ser consciente de él, hasta que su efecto e influencia sean permanentes.

Además, sostiene que la súplica tranquiliza al hombre, amplía la mente y otorga valentía al alma. El ruego confiere éstos y otros benéficos efectos a la personalidad humana. Estos efectos son: la mirada tranquila, actuar con seguridad, la confianza, la alegría interior, además de prepararnos para afrontar los sucesos del mundo. Todo esto, da cuenta de la existencia de un tesoro escondido en la profundidad de nuestra alma, un poder por el cual, aún la gente menos dotada para el trabajo y el estudio pueden activar sus fuerzas morales y mentales. El autor concluye que es lamentable el hecho de que en nuestro mundo las personas que conocen la súplica en su verdadero sentido son muy pocas.

Podemos decir que lo expresado por Carrel se halla contenido en el siguiente versículo del Sagrado Corán que dice respecto a los creyentes:

"Aquéllos cuyos corazones se sosiegan con el recuerdo de Dios. ¿No es acaso cierto que con el recuerdo de Dios se sosiegan los corazones?" (Corán, 12:28)

En ésta y otras aleyas, Dios dice que solamente con Su recuerdo se tranquiliza el hombre, no con dinero y cargos, familia, casas y otras posesiones. Es necesario, entonces que los hombres, en lugar de buscar el remedio a las

crecientes enfermedades psicológicas que afectan a la sociedad de hoy en farmacias o costosos consultorios, recuerden más a Dios.

Dios, el Misericordioso, nos plantea la pregunta como un desafío para que no dejemos de intentarlo.

"¿No es acaso cierto que con el recuerdo de Dios se sosiegan los corazones?"

Si una persona lee todas las noches del yumu'a (viernes) el du'a Kumail o diariamente otras importantes súplicas, sus problemas psíquicos, dudas y temores se desvanecerán. El libro ***Mafâtîh Al-Ÿinân*** (Las llaves de los Paraísos) contiene numerosas súplicas del Profeta Muhammad (la paz sea con el y su descendencia) y los Imames (la paz sea con ellos) Si estas súplicas son leídas se comprenderá que el mundo no es más que una manifestación de Dios y que estamos permanentemente ante Su presencia.

El lenguaje de las súplicas

Podemos dividir las súplicas en dos grupos:

l. Las que describen los Atributos divinos y,

2. Las que ruegan a Dios. A su vez, estos grupos se subdividen.

El primero se divide en:

a. Las súplicas que desarrollan los Atributos especiales de Dios, como Su Unicidad, Su Poder y Su Conocimiento.

b. Las que señalan atributos que no sólo pertenecen a Dios, aquellos que los siervos también son capaces de poseer, como el perdón, la generosidad, la fidelidad, etc.

Las súplicas que ruegan a Dios, son de diferentes clases.

a. De tipo material, como pedir el bienestar, la salud, estar a salvo de las calamidades, etc.

b. De tipo espiritual, como el rogar por un buen carácter, la piedad, el poder aprovechar las capacidades y otros. Los puntos "b" de ambos grupos conciernen a la educación social del creyente. Quienes realizan este tipo de súplicas ruegan a Dios deseando verse agraciados con los Atributos divinos.

Asimismo, cuando al suplicar, éstos elogian el comportamiento de los Imames (la paz sea con ellos), desean ver reflejada esa actitud en ellos mismos.

Los Profetas y los Imames a través del lenguaje de la súplica, indirectamente, pero con los más sutiles métodos educacionales, enseñan al hombre cómo ser, cómo tratar al prójimo, cómo educar a sus hijos.

A manera de ejemplo, el Libro ***Sahîfat as-Sayÿâdîiah***, del cuarto Imam (la paz sea con él), constituye un espejo resplandeciente que, por un lado presenta el más bello y perfecto modelo de educación a los padres y por otro, demuestra

claramente el reflejo de esta correcta educación en el comportamiento de los hijos.

"El dulce lenguaje de la súplica, que se relaciona con lo más íntimo del espíritu humano, y constituye el más bello aspecto de su vida, (su comunicación con el Creador) cautiva al suplicante hasta que abandone todo pensamiento que no se vincule a Él. Este estado espiritual y de plenitud, cuando domina por completo el ser del suplicante, lo conduce hacia el rumbo de las virtudes del amado a Quien suplica. Es un efecto tan profundo e importante que, si tiene continuidad, elevará seguramente por grados a la persona y la educará tanto individual como socialmente". Como sabemos, el objetivo de la educación social es obtener los valores necesarios para servir a la sociedad. Los Profetas, los Imames, los Líderes y grandes reformadores sociales sólo pudieron cambiar las condiciones de las sociedades gracias a sus elevados espíritus vinculados a Dios. La generación contemporánea ha observado claramente el brillante ejemplo de un gran cambio -la Revolución Islámica-, resultado del correcto proceder del más destacado Sabio de esta época, el Imam Jomeini (Dios esté complacido de él).

Condiciones precisas de la súplica

Al momento de suplicar debemos considerar una serie de condiciones necesarias para que nuestro ruego sea escuchado.

Debemos saber a quién le suplicamos, en qué creemos y por qué creemos. En primer lugar, el suplicante debe conocer a Dios, el Altísimo. Dice el Imam Sadiq (la paz sea con él), explicando las condiciones de la súplica, considerando el Corán y las maravillas que Dios ha colocado sobre la faz de la Tierra:

"ua haqqiq 'adzamata-l·lâhi ua kibriâ'ahu ua 'aîin bi jalqika 'ilmahu bimâ fi damirika, ua ittilâ'ahu 'alâ sirrika ua mâ takunu fîhi mina-l haqqi ua-l bâtili".

"Convence a tu corazón de la Majestuosidad y Grandeza divinas, ayúdalo a observar la sabiduría de Dios en tu interior, sabe que Dios conoce lo oculto de tu ser, la verdad y la falsedad (cuando hayas alcanzado este estado nacerá en ti apego y amor hacia Dios y podrás suplicarle con confianza)".

Y dijo también:

"Por cierto que el creyente suplica a Dios, Majestuoso y Poderoso, ante la necesidad. Entonces, dice Dios, Majestuoso y Poderoso (a los ángeles que acatan sus órdenes): "¡Retrasad la respuesta, porque amo oír su voz y su ruego! Y cuando llegue el Día del Juicio Final dirá Él: "¡Siervo mío! Me suplicaste y demoré la respuesta, y a cambio de ello tu recompensa es tal y tal (enumerando mercedes paradisíacas). Y me has suplicado por tal y tal cosa, y también retrasé la respuesta, a cambio de ello mi recompensa es tal y tal (y vuelve a enumerar)". Agrega el Imam: "El creyente dirá: '¡Ojalá no hubiese respondido ninguna de mis súplicas!' (al contemplar lo maravilloso de la recompensa)".

Algunas modalidades de la súplica:

En cuanto al recuerdo de Dios y la súplica se han recomendado algunas modalidades que nosotros haremos mención a algunas de ellas.

1. **Sinceridad** *(Ijlas)*: la sinceridad es un factor muy importante en todas las adoraciones y también en la súplica, pues suplicar sin tener absoluta sinceridad no sólo no ésta no tiene efecto sino que lleva a la aniquilación de la persona debido que el suplicar sin sinceridad trae vanidad y orgullo.
2. **Humildad**: el efecto que tiene la súplica cuando uno se relaciona humildemente con Dios no es el mismo que cuando uno suplica sin humildad. Por eso el Corán nos dice: ***Suplicad a vuestro Señor con humildad y en secreto. En verdad Él no ama a los transgresores. (Corán, 7:55)***
3. **Suplicar a través de las súplicas transmitidas a través del Corán y los hadices.** En las súplicas y recuerdos de Dios debemos confiar en aquello que nos ha llegado de parte de los Profetas y los Imames de Ahlul Bait (la paz sea con ellos), ya que son los más conocedores de Dios y del modo en que hay que invocarle. Al mismo tiempo hay que evitar las súplicas inventadas por otros que no tengan conocimiento.[1]
4. **Metas elevadas:** ten en la súplica metas elevadas. En tus súplicas no pidas asuntos efímeros y materiales, e incluso ni siquiera el paraíso ni castillos como único objetivo, sino que busca a Dios mismo, que si lo encuentras tendrás todas las cosas. Así como el Imam Husain (la paz sea con él) dice en la súplica de Arafat: **"Ma da faqada man uayadaka" ¿Qué no tiene aquél que te tiene a Ti?".** Pide al igual que los Imames de Ahlul Bait (la paz sea con él): una absoluta desvinculación de lo mundano *(Kamal enqeta')* y grandeza del encuentro *('ezzate liqa-)* **(Súplica Sha'baniah)**
5. **Realizar las recomendaciones introductorias de la súplica:**
   a. **Comenzar la súplica en el Nombre de Dios,** ya que cualquier obra que no comience el nombre de Dios no obtendrá el resultado deseado.
   b. **Alabar y elogiar a Dios.**
   c. **Decir salauat[2] al comienzo de la súplica,** ya que existen numerosos dichos de los infalibles que afirman el efecto del salauat en la respuesta de Dios a las súplicas.

---

[1] Por supuesto que cada uno puede invocarle a Dios a través de palabras provenientes de su corazón, pero cuando se habla de las súplicas transmitidas por los Profetas, Imames o sabios, se hace referencia a aquellas súplicas que tienen su origen en la sabiduría divina y que éstas nos ayudan a alcanzar aquello que invocamos o deseamos que Dios nos otorgue.

[2] Salauat significa saludar al Profeta y su descendencia con la frase: "Al-lahumma Ssal-le 'ala Muhammad ua ali Muhammad. (Dios nuestro, bendice al Profeta Muhammad y su familia).

d. **Pedir a Dios a través de intercesión del Profeta y su descendencia.**[3]
e. **Antes de suplicar confesar ante Dios sus propios pecados y faltas y pedir perdón por ellos.**
f. **Realizar dos ciclos de oración y luego, humildemente suplicar y pedir lo que desea que si Dios quiere le será concedido.**

La súplica en el Sagrado Corán

Varios versículos del Sagrado Corán destacan la importancia de la súplica. Podemos citar algunos en que Dios ordena a Sus siervos que le rueguen, pues El ha garantizado Su respuesta. Por ejemplo, en la sura Al-Isra' (17, El viaje nocturno), cuando Le revela a Muhammad (la paz sea con él y su descendencia):

"Diles: '¡Invocad a Dios o invocad al Graciabilísimo! Cualquiera de ambos Nombres con que Le invoquéis, Suyos son los más sublimes epítetos'." (Corán, 17:110)

En la sura Al-Gáfir (El Perdonador), dice:

"Vuestro Señor ha dicho: '¡Invocadme y os escucharé! Los que (llevados de su soberbia) no Me adoren, entrarán, humillados, en el Infierno'." (Corán, 40:60)

"Suplicad, pues a Dios con sincera devoción, aunque ello disguste a los incrédulos." (Corán, 40:14)

El Profeta Ibrahim –Abraham- (, la paz sea con él) en la sura que lleva su nombre, afirma:

"Mi Señor oye, ciertamente, a quien Le suplica. ¡Oh Señor mío!, hazme observante de la oración así como a mi descendencia. ¡Oh Señor nuestro!, ¡acepta mi súplica!" (Corán, 14:39 y 40)

En la sura Mariam -María- (la paz sea con ella.), el Profeta Zacarías (la paz sea con él) dice:

"Jamás fue rechazada mi súplica a Ti, ¡Oh Señor mío!" (Corán, 19:4)

En la sura Al-'Araf (Los murallones), se lee:

"¡Invocad a vuestro Señor, fervorosa e íntimamente, porque El no aprecia a los que se exceden (los que violan la ley)! Y no corrompáis en la Tierra después de haberla pacificado e invocadle con temor y esperanza, porque la misericordia de Dios está al alcance de los bienhechores." (Corán, 7:55 y 56)

Dios responde, en la sura An-Naml (Las hormigas), a quienes han perdido toda esperanza en otro que en El y Le suplican con devoción:

"¿Quién sino escucha el ruego del necesitado, quita el mal y hace de vosotros sucesores en la tierra? ¿Podrá haber otra divinidad junto a Dios? ¡Cuán poco reflexionáis!" (Corán, 27:62)

Suplicar a otro que a Dios no beneficia en nada. Dice el Sagrado Corán:

---

[3] Dios dice en el Sagrado Corán que otorgó a algunas de Sus elevadas criaturas la capacidad de interceder por aquellos siervos cuyas obras no son suficientes para alcanzar los favores especiales de Dios o Sus perdones. El permiso de Dios para la intercesión fue concedido a los profetas, a los sabios, a los mártires, y por encima de todos al profeta Muhammad y a su Purificada Familia, las bendiciones y la paz de Dios sean con todos ellos.

"Por cierto que aquéllos a quienes invocáis en vez de a Dios, son siervos como vosotros. ¡Suplicadles, pues, y que os escuchen, si es verdad lo que decís...!" (Corán, 7:194)

Dios guía a quien Le invoca. En la sura Al-Furqán (El criterio), se lee:

"Di': 'Mi Señor no se preocuparía de vosotros si no Le invocaréis'." (Corán, 25:77)

Y en la segunda sura del Sagrado Corán, Al-Baqarah (La vaca), Dios revela:

"Cuando Mis siervos te pregunten por Mí, diles que estoy cerca y que escucho la oración del que ora cuando Me invoca. Que me escuchen y crean en Mí, a fin de que se iluminen." (Corán, 2:186)

Como dijimos antes el *du'a* es necesario para el desarrollo sano y pleno del ser humano y éste no debe limitarse a los momentos difíciles o de peligro. El Sagrado Corán dice, al respecto, en la sura Az-Zumar (Los tropeles):

"Cuando sufre el hombre una desgracia, invoca a su Señor, volviéndose a Él arrepentido. Luego, cuando Él le agracia con Su merced, se olvida del objeto de su invocación anterior y atribuye iguales a Dios para extraviar a otros de Su camino. Di: '¡Goza un poco de tu incredulidad! Tú serás de los moradores del Fuego'." (39:8)

"Cuando sufre el hombre una desgracia, Nos invoca. Luego, cuando le dispensamos una gracia Nuestra, dice: 'Ciertamente que la he logrado por mi propio mérito.' ¡No! Es una prueba, pero la mayoría de ellos no saben." (Corán, 39:49)

El Sagrado Corán nos enseña, también, la forma en que suplicaron los Profetas, siendo modelos de perfección para nuestras plegarias. La mayoría de ellas comienzan con el Atributo o Nombre divino *Rabbana* (¡Oh Señor nuestro!). También los ángeles y los siervos sinceros de Dios comienzan sus invocaciones con la palabra "Rabbana". En la sura Al-'Araf, el Profeta Adam -Adán- (la paz sea con él) junto con Eva (la paz sea con ella), dicen:

"¡Oh, Señor nuestro! (Rabbana) Hemos sido injustos con nosotros mismos. Si no nos perdonas y Te apiadas de nosotros, seremos, ciertamente, de los que pierden." (Corán, 7:23)

El Profeta Nuh -Noé- (la paz sea con él), en la sura que lleva su nombre, suplica:

"¡Oh, Señor mío! ¡Perdónanos, a mí y a mis padres, a quien entre en mi casa como creyente, a los creyentes y a las creyentes! ¡Y a los impíos no hagas sino perderles más!" (Corán, 71:28)

El Profeta Ibrahim (la paz sea con él) dice:

"¡Oh, Señor nuestro!, en verdad he establecido a una parte de mi descendencia en un valle inculto, cerca de Tu Sagrada Casa, ¡oh Señor nuestro!, para que observen la oración; dispón, pues, en su favor, los corazones humanos y agráciales con los frutos a fin de que Te agradezcan."

"¡Oh, Señor mío! Hazme observante de la oración, así como a una parte de mi prole. ¡Oh, Señor nuestro! ¡Escucha mi súplica!"

"¡Oh, Señor nuestro! ¡Perdóname a mi, a mis padres y a los creyentes el día que se ajusten las cuentas!" (Corán, 14:37,40y 41)

En la sura Al-Muntahanan (La examinada), dice Ibrahim (la paz sea con él):

"¡Oh, Señor nuestro! A Ti nos encomendamos y a Ti nos volvemos arrepentidos. Eres Tú el fin de todo." (Corán, 4:60)

El Profeta Iusuf -José- (la paz sea con él) invoca a Dios:

"¡Oh, Señor mío!" Tú me has dado dominio y me has enseñado a interpretar sueños. ¡Oh, Creador de los cielos y de la tierra! ¡Tú eres mi protector en la vida de acá y en la otra! ¡Haz que muera musulmán y júntame con los virtuosos!" (Corán, 2:101)

En la segunda sura del Sagrado Corán, llamada Al-Baqarah, Dios revela a Muhammad (la paz sea con él y su descendencia) la historia del combate que libraran contra Yalut (Goliat), los Profetas Talut -Saúl- (la paz sea con él) y Daud -David- (la paz sea con él).

"Mas cuando se enfrentaron con Yalut y sus huestes, dijeron: "¡Oh Señor nuestro! ¡infunde en nosotros paciencia, afirma nuestros pasos, y auxílianos contra el pueblo infiel!" (Corán, 2:250)

En la sura TaHa, el Profeta Musa –Moisés- (la paz sea con él), ruega a Dios con estas palabras:

"¡Oh, Señor mío!, dilátame el pecho; facilítame la tarea, y desata el nudo de mi lengua." (Corán, 20:25, 26y 27)

En Al-Qasás (La narración), Musa (Moisés) se dirige a su Señor en estos términos

"¡Oh Señor mío! ¡Por cierto que estoy desesperado, soy menesteroso de cualquier bien que me envíes!"

"¡Oh Señor mío! ¡Puesto que me has agraciado, juro que jamás seré amparo de los pecadores!" (Corán, 28:24 y 17)

También sabemos por el Sagrado Corán el modo en que invocó el Profeta Sulaimán –Salomón- (la paz sea con él):

"¡Oh Señor mío! ¡Perdóname y concédeme un imperio que nadie, después de mí, pueda poseer otro igual; porque Tú eres el Munífico por excelencia!" (Corán, 38:35)

En el capítulo llamado Los Profetas, en árabe Al-Anbiá, Dios revela a Muhammad (la paz sea con él y su descendencia) el *du'a* que le hiciera Su siervo, el Profeta Zacarías (la paz sea con él):

"Y acuérdate de Zacarías, cuando imploró a su Señor: '¡Oh Señor mío!, ¡no me dejes solitario (sin prole) desde que Tú eres el mejor de los herederos!'." (21:89)

"Entonces Zacarías rogó a su Señor diciendo: '¡Oh Señor mío! ¡Regálame de Ti una descendencia buena! Tú escuchas a quien Te suplica'." (Corán, 3:38)

El Profeta 'Isa -Jesús- (la paz sea con él), en la sura Al-Ma'idah (La mesa servida), invoca a Dios:

"¡Oh Dios! ¡Señor nuestro! ¡Envíanos del cielo una mesa servida, que sea un festín para el primero y el último de nosotros, y un prodigio Tuyo! ¡Provéenos del sustento necesario, Tú que eres el Mejor de los proveedores!" (Corán, 38:35)

Dios enseña a Muhammad (la paz sea con él) una súplica:

"Y dí: '¡Oh Señor mío!, ¡en Ti me amparo contra las insinuaciones de los demonios!'" (Corán, 23:97)

"Y dí: '¡Oh Señor mío! ¡Aumenta mi ciencia!'." (Corán, 20: 114)

El Sagrado Corán nos enseña además, una de las formas en que suplican los sabios.

"Dicen: ¡Oh Señor nuestro! Por cierto que congregarás a los humanos en un día inevitable, porque Dios no falta a Su Promesa'." (Corán, 3:9)

"Quienes recuerdan a Dios de pie, sentados o acostados y meditan profundamente en la creación de los cielos y de la tierra, diciendo: '¡Oh Señor nuestro! ¡No lo creaste en vano! ¡Glorificado seas! ¡Presérvanos del castigo del Fuego! ¡Oh Señor nuestro!, por cierto que aquél a quien arrojes al Fuego le habrás frustrado, pues los inicuos no tendrán defensores. ¡Oh Señor nuestro!, ciertamente, hemos oído a un pregonero que nos convocaba a la fe, diciendo: Creed en vuestro Señor, y creímos. ¡Oh Señor nuestro! ¡Perdónanos nuestras faltas, absuélvenos de nuestras malas acciones y acógenos con los piadosos! ¡Oh Señor nuestro! ¡Concédenos lo que nos prometiste por boca de Tus Mensajeros, y no nos afrentes en el Día de la Resurrección, porque Tú jamás quebrantas la promesa!'" (Corán, 3:191-194).

Quienes combatieron en el Camino de Dios junto a los Profetas, dicen:

"¡Oh Señor nuestro! ¡Perdónanos nuestros pecados y los excesos que hemos cometido! ¡Afirma nuestros pasos! ¡Auxílianos contra el pueblo infiel!" (Corán, 3:147)

Los creyentes imploran a Dios en la sura Al-Furqán (El criterio):

"¡Oh Señor nuestro! Haz que nuestras esposas y nuestra descendencia sean nuestro consuelo, y desígnanos Imames de los temerosos de Dios." (Corán, 25:74)

Asiah, la esposa de Faraón, en la sura At-Tahrim (La prohibición) pide a Dios

"¡Oh Señor mío! Constrúyeme, junto a Ti', una casa en el Jardín (Paraíso) y sálvame del Faraón y de sus obras. ¡Sálvame del pueblo impío!" (Corán, 66:11).

Los siervos de Dios dicen:

"¡Oh Señor nuestro!, aleja de nosotros el suplicio del Infierno, porque su tormento es inevitable." (Corán, 25:65)

Con respecto a aquellos que sólo imploran a Dios para obtener los bienes de esta vida, el Sagrado Corán, en la sura Al-Baqarah, dice:

"Hay quienes dicen: '¡Oh Señor nuestro! Danos en la vida de acá'. Esos no tendrán parte en la otra vida. Otros dicen: '¡Oh Señor nuestro! ¡Danos en la vida de acá y en la otra y presérvanos del castigo del Fuego!' Éstos sí que lograrán la porción que hayan merecido, porque Dios es diestro en Sus juicios." (Corán, 2:200 a 202)

Los oprimidos piden a Dios:

"¿Y qué os impide combatir por la Causa de Dios y la de los indefensos, hombres, mujeres y niños que dicen: '¡Oh Señor nuestro! ¡Sácanos de esta ciudad cuyos habitantes son opresores! ¡Desígnanos de Tu parte un protector y desígnanos de Tú parte un socorredor!'?" (Corán, 4:75)

La palabra *Rabb* designa un Atributo divino del cual depende eternamente la creación de Dios. Su significado en castellano es Criador, Señor, Amo, Dueño. Por ello Dios enseña a implorarle de este modo, porque El es el Dueño, el que cría, el que administra todos los asuntos de Su creación. Es recomendable imitar y memorizar la forma en que los Profetas (s) ruegan a Dios.

La súplica en los hadices

Dijo el Profeta Muhammad (la paz sea con él y su descendencia):

"La súplica es el arma del creyente, es pilar de la religión y es luz de los cielos y de la tierra." (Al-Kafi, tomo II, capítulo Ad-Du'a, pág 214).

Dijo el Profeta Muhammad (la paz sea con él y su descendencia):

"La súplica es el intelecto de la adoración." (Bihár, tomo XCIII, pág. 300).

Dijo el Imam 'Alí (la paz sea con él):

"La súplica es el escudo del creyente." (Mizan el Hikmat, t. III)

Dijo el Imam Ar-Rida ((la paz sea con él):

"Es vuestro deber tomar el arma de los Profetas." Entonces le preguntaron: "¿Cuál es el arma de los Profetas?" Respondió: "El du'á". (Al-Kafi, tomo IV, pág. 216).

Narraron del Profeta Muhammad (la paz sea con él y su descendencia) que dijo:

"¿Queréis que os dirija a un arma que os rescatará de vuestros enemigos y que hará abundante vuestro sustento?" Dijeron: "Sí". El Profeta respondió: "Rueguen de noche y de día, porque el arma del creyente es el du'a." (Bihár, t. XCIII, pág. 291).

Narró el Imam Ali (la paz sea con él):

"Defiéndanse de las olas de aflicciones y calamidades con el du'á" (Nahyul Balagah).

En su carta a su hijo, el Imam Al-Hasan (la paz sea con él) dice:

"Cuando lo invoques (a Dios), Te escuchará. Él acepta tus ruegos cuando le reces. Implora a Él para que te conceda los deseos de tu corazón. Cuéntale acerca de todas las calamidades que te han sobrevenido, los infortunios que enfrentas y suplica por Su Ayuda para superarlos. ¡Invoca Su Ayuda y Apoyo en las dificultades y aflicciones! Implórale para que te conceda larga vida y buena salud. Rézale a El por la prosperidad y requiere de El los favores y dones que nadie sino El puede conceder y adjudicar. Piénsalo bien. Por el simple hecho de concederte el privilegio de rezar por Sus Favores y Mercedes, Él te ha entregado las llaves de Sus tesoros y dichas. Algunas veces encontrarás que tus requerimientos no son concedidos inmediatamente. Por consiguiente, significa que no necesitas que

sean establecidos, porque la concesión de los ruegos depende del verdadero propósito e intención de quien los implora. Algunas veces los ruegos son denegados porque el Dios Misericordioso quiere que recibas más premios, soportando pacientemente calamidades y sufrimientos, creyendo, no obstante, en Su Ayuda. Así te puede otorgar mayores favores que los que pediste. Algunas veces tus ruegos son rechazados y esto también te beneficia, porque comúnmente, inconscientemente pides cosas que son realmente dañinas para ti. Si esos pedidos fuesen concedidos, te harían más mal que bien, y pudiendo ser muchos de tus requerimientos como esos, te llevarían a tu eterna condena. Así el rechazo a acceder a tus solicitudes resulta como una bendición que no llegas a percibir.

Aunque comúnmente tus pedidos se rechacen, sin deberse a que sean realmente dañinos para ti en este mundo o la otra vida, se te concederán luego en cantidad mucho mayor de la que pediste, produciendo tal beneficio con su entrega como nunca pudiste imaginártelo.

Por lo tanto deberías ser muy cuidadoso al pedir Sus Favores, solamente implora por las cosas que son realmente beneficiosas para ti, cuyos beneficios sean duraderos y que a la larga no resulten perjudiciales". (Nahyul Balagah)

Estos dichos del Profeta (la paz sea con él) y los Imames (la paz sea con él), nos muestran la importancia del *du'a*. Necesitamos tener presente que las súplicas que han dirigido a Dios los Profetas e Imames son muy elevadas y encierran grandes enseñanzas y beneficios. Un ejemplo de ello es el du'a Kumail:

"En verdad has decretado Tu adoración y alabanza por parte de Tus siervos y les ordenaste Te suplicaran y aseguraste a ellos la respuesta.

Así que hacia Ti, mi Señor, he vuelto el rostro;

Y hacia Tí, mi señor, he extendido mi mano. Por tu Grandeza, Responde a mi súplica.

Tú realizas lo que Te place, ¡Oh Quien Su Nombre es remedio, Su Recuerdo curación y Su obediencia riqueza!"

U otros du'as como los que se encuentran en Sahifah Sayyadiah (Los du'as del Imam Zain Al-'Abidín (la paz sea con él), por ejemplo, *Makarimul Ajlaq* (La nobleza del carácter). El Imam dice:

"Líbrame de darle importancia a las cosas de este mundo y haz que le dé importancia a lo que mañana me preguntarás. Otórgame buena reputación entre la gente pero líbrame de la arrogancia. Y hazme tu adorador, tu siervo. Pero no anules mi oración por mi vanidad."

Citemos un dicho del Imam Al-Baqir (la paz sea con él) sobre la verdad de la súplica. Dijo el Imam a uno de sus discípulos:

"¿Quieres que te hable de aquello que contiene la curación de todas las enfermedades y desesperanzas?" Respondió el discípulo: "Sí". Entonces el Imam dijo: "El du'a".

Para finalizar, suplico a Dios que dé el triunfo a todos los musulmanes y oprimidos del mundo, y que estas súplicas y ruegos sean elevados por todos en

favor de los musulmanes comprometidos en el camino del Islam y de los mártires en el camino de la justicia. Y pido a Dios que nos dé la felicidad en este mundo y en el otro y que nos preserve del Fuego infernal y que conceda Su Misericordia y Su Indulgencia a nuestros muertos, salud y bienestar a nuestros enfermos y necesitados.

Huyyatulislam Mohsen Rabbani
Fundación Cultura Oriente
Junio 2009/Rayab 1430

Agradecimientos

La súplica es un legado valioso de todos los profetas de Dios y en especial del Islam a través del Profeta Muhammad (la paz sea con él y su descendencia) y los Imames de Ahlul Bait (la paz sea con todos ellos). Es el mejor método para difundir el Islam en el mundo, ya que la palabra Islam proviene de la palabra salam que significa paz y en este mismo sentido, la súplica pacifica los corazones de los creyentes

Por ello uno de los primeros pasos que hemos proyectado realizar en nuestra tarea de difusión en Argentina fue divulgar las bendiciones de la súplica, para que los musulmanes retornen al vínculo íntimo con Dios.

Así fue que comenzamos con el du'a Kumail (súplica que el Imam 'Ali, la paz sea con él, había transmitido y aconsejado a su discípulo Kumail), recitándola todos los jueves por la noche en la Mezquita At-Tauhid, así como también incluyendo muchas otras súplicas en las clases que impartía a las hermanas que asistían a mis clases en este bendito lugar.

Por ello, quiero agradecer a todas aquellas personas que permitieron que este trabajo sea posible, pues es el resultado de años de difusión y realización de traducciones junto a mis queridas hermanas, con quienes trabajamos en el marco de UMMA (Unión Mujeres Musulmanas Argentinas). Fue una labor realizada con mucho esfuerzo y limitaciones pero que fue posible gracias a una firme voluntad, continuidad en el trabajo y surgido de la sed espiritual de nuestros musulmanes quienes estaban ávidos de descubrir estas perlas preciosas que unen al siervo con su Señor.

Dijo el Imam Rida (la paz sea con él) :

"Quien no agradece a quien le agracia de entre las Criaturas no agradece a Dios azza ua yall" (Glorioso y Mejestuoso).

Entre las personas a quienes deseo agradecer especialmente por su colaboración, esfuerzo, dedicación, apoyo y buena voluntad tanto en el comienzo, transcurso y finalización son los hermanos: Sheij Feisal Morhell, Sheij Abdul Karim Paz, el Lic. Abdul Alí Bize, el Lic. Mustafa Salvadori, el Lic. Abdulmalik Sinisterra.

Y de entre las hermanas agradezco a: Karina Saín, Mariana Assad y Masuma Assad. de Paz.

Ruego a Dios para todos ellos la felicidad y bienestar, tanto en esta vida como en la otra y que Dios los recompense de la mejor manera, con la esperanza de que Dios, Altísimo responda a las súplicas que realizan los creyentes unos para otros.

Dios nuestro, brinda curación a todos los enfermos.

Dios nuestro, bendice a nuestros seres queridos que han partido de este mundo.

Dios nuestro, adelanta la aparición de nuestro querido Imam Mahdi (que nuestras almas se sacrifiquen por él).

Haz que triunfe Tu religión sobre la faz de la Tierra, brinda tu especial protección a todos aquellos que sirven a tu religión y protege y apoya a nuestro querido líder. Trata con tu especial misericordia al Inmaculado espíritu del Imam Jomeini que con su sacrificada revolución ha preparado el terreno para poder brindar estos proyectos religiosos y culturales.

Concédenos el éxito para elevar nuestro conocimiento, nuestra fe, nuestra devoción y práctica.

Haznos conocedores de nuestro deber y danos fuerza para cumplirlos.

Bríndanos la felicidad y bienestar tanto en esta vida como en la otra.

Prepara a nuestros hijos para el gobierno de luz sobre la Tierra.

Uas salamu ‘alaikum ua rahmatullahi ua Barakatuhu

Zohre Rabbani

Fundación Cultural Oriente

(Sección de Mujeres)

Súplicas para Realizar luego de las Oraciones Obligatorias

El Tasbîh de Fátima Az-Zahra (a.s.)

Cierta vez el Imam Alí (a.s.) preguntó a Ibn A'bad, un integrante de la tribu Bani Sa'd **"¿Quieres que te hable de mi vida junto a Fátima? Era la más amada por el Profeta. Cuando vivió en mi casa se esforzaba mucho, tanto que un día le aconsejé: "¡Sería bueno que visitaras a tu padre, tal vez él pueda hacer algo por ti!". Pronto Fátima visitó a su padre. En esa oportunidad el Profeta (s.a.w.) se encontraba ocupado atendiendo los requerimientos de quienes se interesaban por el Islam. Por eso Fátima se sintió avergonzada y regresó a su casa. A la mañana siguiente el Profeta (s.a.w.) visitó a su hija y le preguntó: "¿Qué motivó tu visita el día de ayer, hija mía?". Fátima no respondió. Por segunda vez el Profeta repitió su pregunta. Fátima no se atrevió a responder. Entonces hablé yo, diciendo: "¡Oh, Enviado de Dios! Fátima trabaja demasiado y yo le aconsejé que te visitara a fin de que tú le brindaras ayuda". Al oír mis palabras, Muhammad (s.a.w.) nos dijo: "¿Queréis que os enseñe algo que os será de mucho más provecho que la tarea de una sirvienta?". Y nos enseñó el *Tasbîh* de Fátima Zahrá (a.s.).**

Esta práctica consiste en repetir treinta y cuatro veces *al·lâhu akbar* -Dios es el más Grande-, treinta y tres veces *subhanal·lâh* -Glorificado sea Dios- y treinta y tres veces *al hamdulil·lâh* -Alabado sea Dios-.

Es muy preferible realizar el *tasbîh* luego de cada una de las oraciones diarias. Concretando esta práctica la recompensa de un ciclo de oración se multiplica por mil.

Dijo el Imam Sâdiq (a.s.): **"Quien hiciera el *tasbîh* luego de la oración antes de cambiar su posición (sentado frente a la *qiblah*), serán perdonados sus pecados y Dios lo llevará al Paraíso"**.

En otro dicho se menciona que el *tasbîh* de Fátima Az-Zahrá (a.s.) es más meritorio que hacer mil ciclos de oración cada día.

Méritos de la prosternación de agradecimiento:

Luego de realizar las oraciones es meritoria la prosternación de agradecimiento. El conjunto de los sabios seguidores de la escuela de Ahlul Bait (a.s.), aconsejan realizarla en el momento de recibir alguna gracia de Dios, o en el momento de salir ileso de una calamidad.

El mejor momento para hacerla es luego de las oraciones obligatorias, para agradecer a Dios el haber realizado la oración.

Relata el Imam Muhammad Al-Baqir (a.s.): **"Mi padre, el Imam Zain al-'Âbidîn (a.s.) no mencionaba ninguna gracia Divina sin prosternarse en agradecimiento, no recitaba ninguna aleya coránica que contenga la palabra saÿdah (prosternación), sin prosternarse; no alejaba Dios de él ninguna aflicción sin haberse prosternado, agradeciéndole. Solía prosternarse luego de cada oración obligatoria. Solía prosternarse ante Dios cuando lograba conciliar a dos personas. Se observaban**

huellas de prosternación en las partes del cuerpo que al prosternarse se apoyan en el suelo.

Fue llamado Saÿÿâd (el que se Prosterna abundantemente), por sus numerosas y largas prosternaciones.

Dijo el Imam Ya'far Sadiq (a.s.), que cada creyente que se prosterne ante Dios para agradecerle, Dios Altísimo, le recompensará con diez Hasanât (actos buenos) y se le borrarán diez pecados y se le elevará diez grados en el Paraíso.

En otro dicho nos relata que el estado más próximo a Dios es el de estar prosternado y llorando. Dijo el Imam que la prosternación de agradecimiento es recomendable para cada musulmán: completas con ella tu oración, complaces con la misma a tu Señor y cautivas a los ángeles.

Ciertamente que cuando el siervo ora y luego se prosterna ante Al·lah para agradecerle, el Creador del Universo, levanta el velo entre el siervo y los ángeles y luego dice: **"¡Oh Ángeles Míos, observen a Mi siervo que concretó mi orden, y cumplió con mi pacto, entonces se prosterna ante Mi para agradecer Mis Gracias! ¡Oh Ángeles Míos!, ¿Qué le debo ofrecer?"**. Dirán: "¡Señor Nuestro! Tu Misericordia";, y luego dirá: **"¿Y qué más?"**. Responderán: "Atender todas sus necesidades y responder todas sus súplicas". Luego, Dios, Altísimo, hará muchas más preguntas y los ángeles responderán: "Nosotros ya no sabemos que más puedes otorgarle". Luego dirá el Generoso: **"Le agradeceré como me agradeció, lo atenderé con mi Bondad y le ofreceré en el Día del Juicio Final Mi Majestuosa Misericordia"**.

En otro dicho Qudsi (Palabra de Dios transmitida al Profeta (s.a.w.) individualmente del Corán), vemos que Dios, Altísimo, habló con Moisés (a.s.) y le dijo: **"¿Sabes por qué te escogí de entre Mis Siervos y te elegí para hablarte?"**. Dijo Moisés: **"No, no lo sé, ¡oh Mi Señor!"**. Le respondió Dios: **"Es porque conozco el estado de Mis Siervos y no veo entre ellos a nadie más humilde ante Mí que tú, puesto que cuando terminas tus oraciones dispones tus mejillas en el suelo prosternándote"**.

Lo que se dice al realizar tal prosternación:

Lo mínimo que el siervo puede decir según un dicho del Imam Rida (a.s.), es tres veces "shukran lil·lâh" (Gracias a Dios), es para agradecer a Al·lah la oportunidad de orar y cumplir Su orden.

Agradecer a Dios acrecienta las mercedes y brinda mayor obediencia, y si hubiera alguna equivocación en la oración, se compensa con esta prosternación.

Es preferible alargar la prosternación hasta donde uno pueda y decir cien veces 'afuan (perdón), o decir hamdan lil·lâh (las alabanzas pertenecen a Al·lah)

Relata el Imam Sadiq (a.s.), que escuchó una noche a su padre, prosternado y llorando en la Mezquita diciendo:

سُبحانَکَ اَللّهُمَّ اَنتَ رَبِّهٔ حقّا حقّا

subhânaka-l·lâhumma anta rabbî haqqan haqqa^{n},

Glorificado seas, Dios Nuestro. En Verdad, en Verdad, que Tú eres mi Señor,

سَجَدتُ لَکَ یا رَبِّ تَعَبُّدا وَرِقا

saÿadtu laka iâ rabb[i], ta‘abbuda-w wa riqqa[n],

me prosterno ante Ti Oh Señor, en adoración y con sumisión.

اَللّهُمَّ اِنَّ عَمَلهُ ضَعیفٌ فَضاعِفهُ لی

al·lâhumma inna ‘amalî da‘îf[un], fa dâ‘ifhu lî,

Dios Nuestro, ciertamente que mi práctica es pobre, entonces multiplícala para mí.

اَللّهُمَّ قِنهُ عَذابَکَ یَومَ تَبعَثُ عِبادَکَ

al·lâhumma qinî ‘adhâbaka iauma tab‘azu ‘ibâdak[a],

Dios Nuestro, protégeme de Tu castigo el día en que resucites a Tus siervos.

وَتُب عَلَهَّ اِنَّکَ اَنتَ التَّوابُ الرَّحیمُ

wa tub ‘alaîia innaka anta-t tawuâbu-r rahîmu.

Y mira hacia mí, ciertamente que Tú eres el que acepta el arrepentimiento y eres Misericordioso.

Súplica de la Unión

Es meritorio realizar esta súplica después de cada una de las oraciones diarias. Actualmente los musulmanes realizan esta súplica después de las oraciones comunitarias, especialmente el la oración del día viernes.

لا اِلـهَ اِلاَّ اللهُ اِلهاً واحِداً وَنَحنُ لَهُ مُسلِمُونَ

lâ ilâha il·lâ-l·lâh[u], ilâha-w uâhida-w ua nahnu lahu muslimûn[a],

No hay divinidad sino Dios, un Dios Único y a El estamos sometidos.

لا اِلـهَ اِلاَّ اللهُ وَلا نَعبُدُ اِلاّ اِیاهُ مُخلِصینَ لَهُ الدّینَ وَلَو کَرِهَ المُشرِکُونَ

lâ ilâha il·la-l·lâh[u], ua lâ na‘budu il·lâ îîâh[u], mujlisîna lahu-d dîn[a], ua lau kariha-l mushrikûn[a],

No hay divinidad sino Dios, no adoramos más que a Él y disponemos la religión sincera y exclusivamente para Él, aunque ello disguste a los idólatras.

لا اِلـهَ اِلاَّ اللهُ رَبُّنا وَرَبُّ آباچِنَا الاَوَّلینَ

lâ ilâha il·lal-l·lâh[u], rabbunâ ua rabbu abâ’ina-l auwalîn[a],

No hay divinidad sino Dios, nuestro Señor y Señor de nuestros primeros padres.

لا إلـهَ إلاَّ اللهُ وَحدَهُ وَحدَهُ وَحدَهُ

lâ ilâha il·la-l·lâhᵘ, uahdahu uahdahu uahdahᵘ,

No hay divinidad sino Dios, Único, Único, Único;

أَنجزَ وَعدَهُ وَنَصرَ عَبدَهُ

anÿaza ua'dahᵘ, ua nasara 'abdahᵘ,

cumplió Su promesa, dio el triunfo a Su siervo,

وَأَعزَّ جُندَهُ وَهَزَمَ الأحزابَ وَحدَهُ

ua a'azza ÿundahᵘ, ua hazama-l ah·zâba uahdahᵘ,

fortaleció a su ejército, y derrotó a los coaligados (en su contra) El solo,

فَلَهُ المُلكُ وَلَهُ الحَمدُ يُحيي وَيُميتُ وَيُميتُ وَيُحيي

fa lahu-l mulkᵘ, ua lahu-l hamdᵘ, iuhiî ua iumîtᵘ, ua iumîtu ua iuhiî,

Suyo es el Reino y Suya es la Alabanza, da la vida y la muerte, y da la muerte y la vida,

وَهُوَ حَيٌّ لا يَمُوتُ بِيَدِهِ الخَيرُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيءٍ قَديرٌ

ua hua haiîul lâ iamûtᵘ, bi iadihi-l jairᵘ, ua hua 'alâ kul·li shai'in qadîrᵘⁿ.

y El es Viviente y jamás muere, en Su mano está el bien y El tiene poder sobre todas las cosas.

Súplica para después de la oración del alba

(para acrecentar el sustento)

El sabio *Ziqat al-Islam* Nurí en su libro *Dâr as-Salâm*, relata de su maestro el sabio Haÿÿ Mul·lah Fath Alí Sultán Abadí (la Misericordia de Dios sea con ambos), que un religioso muy devoto llamado Mul·lah Muhammad Sadeq Iraquí padeció una extrema y desesperada pobreza, hasta que una noche soñó que en un gran valle había una tienda que tenía una cúpula y preguntó: ¿ a quien pertenece aquella tienda?, y le dijeron que pertenecía al Kahf al-Hasim (La Caverna Protegida), Ua Giâzil Mudtarril Mustaqîn (y al auxiliador del desesperado pobre - el Imam Mahdi (a.s.) (el Salvador Esperado. Que Dios apresure su llegada). Corrí a verlo y le comenté mi estado y le pedí una súplica para la solución de mi penuria y aflicción. El Imam me indicó otra tienda y me señaló a un Saiied de entre sus hijos, y me pidió que me dirigiera hacia la misma. Cuando me dirigí a la tienda observé que el prestigioso sabio, el Saiied Muhammad Sultán Abadí, se encontraba el la tienda sentado sobre una alfombra de oración y recitando versículos del Corán. Lo saludé y le conté de mi estado. El Saiied, para solucionar mi situación y acrecentar mi sustento, me enseñó una súplica.

Desperté mientras guardaba la súplica en mi memoria, me dirigí a la casa del sabio al cual no le prestaba importancia antes de aquel sueño. Al llegar a la casa, encontré al Saiied en el mismo estado que lo había soñado, sentado en su lugar de oración, haciendo súplica y pidiendo perdón a Dios. Lo saludé, me respondió el saludo y me sonrió como si ya hubiera estado informado de lo ocurrido. Le pedí una súplica y me en enseñó la misma que me había enseñado en el sueño.

La recité en forma continua y en poco tiempo, el sustento y la abundancia vinieron hacia mí de todas las direcciones y se apartó de mí la penuria.

Lo que el Saiied me había enseñado tanto en el sueño como al despertar eran tres cosas:

1) Poner la mano en el pecho luego de la oración del alba (faÿr) y decir setenta veces يا فَتاح "iâ fattâh" (Oh Providente).

2) Leer la siguiente súplica, luego del rezo de la mañana. Esta súplica fue enseñada originalmente por el Profeta (s.a.w.), a uno de sus discípulos, al cual le habían azotado diferentes tipos de aflicciones y en poco tiempo, luego de recitar esta súplica, todas esas calamidades se alejaron.

لا حَولَ ولا قُوَّةَ إلّا بِاللهِ تَوكَّلتُ عَلَةَ الحَيِّ الَّذِةِ لا يَمُوتُ

lâ haula ua lâ qûwata il·lâ bi-l·lâh[i], tauakkaltu ‘ala-l haiî-l ladhî lâ iamût[u],

No hay fuerza ni poder sino en Dios. Me encomiendo en el vivo que nunca muere.

وَالحَمدُ للهِ الَّذِةِ لَم يَتَّخِذ وَلَداً وَلَم يَكُن لَهُ شَرِيكٌ فِةِ المُلكِ

ua-l hamdu li-l·lâhi-l ladhî lam iattajidh ualada[n], ua lam iakul lâhu sharîkun fî-l mulk[i],

Las alabanzas pertenecen a Dios que no tiene prole ni copartícipe en su reino

وَلَم يَكُن لَهُ وَلِةٌّ مِنَ الذُّلِّ وَكَبِّرهُ تَكبِيراً

ua lam iakul lâhu ualiîum mina-dh dhul·l[i], ua kabbirhu takbîra[n],

y carece de la humillación de necesitar de Protector alguno; y engrandécele Excelsamente.

3) Realizar la siguiente súplica luego del salat Al-Subh, que fue enseñada por el Imam Ridha (a.s.) y dice así:

بِسمِ اللهِ وَصَلَّةُ اللهُ عَلَةُ مُحَمَّد وَآلِهِ

bismi-l·lâhi ua sal·la-l·lâhu ‘alâ muhammadi-w ua âlih[i],

En el Nombre de Dios, la Bendición de Dios sea sobre Muhammad (s.a.w.) y su familia.

وَأُفَوِّضُ أَمرِيةِ إلَةِ اللهِ إنَّ اللهَ بَصِيرٌ بِالعِبادِ

ua ufauwidu amrî ila-l·lâh[i], inna-l·lâha basîrum bi-l 'ibâd[i],

Dejo mis asuntos en las manos de Dios. Ciertamente que Dios observa bien a sus Siervos.

فَوَقاهُ اللهُ سَيِّئاتِ ما مَكَرُوا لا إِلـهَ إِلّا أَنتَ سُبحانَكَ إِنى كُنتُ مِنَ الظّالِمينَ

fa uaqâhu-l·lâhu saiîâti mâ makarû, lâ ilâha il·lâ anta subhânak[a], innî kuntu mina-dz dzâlimîn[a],

Entonces Él dio protección frente a todo lo malo que han urdido, y No Hay divinidad sino Tú. Glorificado seas. ¡Por cierto que me contaba entre los inicuos!

فَاستَجَبنا لَهُ وَنَجَّيناهُ مِنَ الغَمِّ وَكَذلِكَ نُنجِى المُؤمِنينَ

fa-staÿabnâ lahu ua naÿÿainâhu mina-l gamm[i], ua kadhâlika nunÿi-l mu'minîn[a],

Y le respondimos (la súplica) y le libramos de la congoja. Así salvamos a los creyentes.

حَسبُنَا اللهُ وَنِعمَ الوَكيلُ فَانقَلَبُوا بِنِعمَةٍ مِنَ اللهِ وَفَضلٍ لَم يَمسَسهُم سُوءٌ

hasbunâ-l·lâhu ua ni'ma-l uakîl[u], fa-nqalabû bi ni'matim mina-l·lâh[i], ua fadlil lam iamsas·hum sû'[un],

Nos es suficiente Dios y es El Mejor Defensor; así, se volcaron hacia la gracia de Dios y a una abundancia luego de la cual nunca les alcanzará el mal,

ما شاء اللهُ لا حَولَ وَلا قُوَّةَ إِلّا بِالله

mâ shâ'a-l·lâh[u], lâ haula ua lâ qûwata il·lâ bi-l·lâh[i],

entonces que sea lo que Dios quiera. No hay fuerza ni poder sino en Dios.

ما شاءَ اللهُ لا ما شاءَ النّاسُ ما شاءَ اللهُ وَإِن كَرِهَ النّاسُ

mâ shâ'a-l·lâh[u], lâ mâ shâ'a-n nâs[u], mâ shâ'a-l·lâhu ua in kariha-n nâs[u],

Será como Dios quiera y no como la gente desea. Será lo que Dios quiera aunque la gente no quiera.

حَسبِيَ الرَّبُّ مِنَ المَربُوبينَ

hasbîa-r rabbu mina-l marbûbîn[a],

Me basta mi Señor y me hace prescindir de los subordinados.

حَسبِيَ الخالِقُ مِنَ المخلُوقينَ حَسبِيَ الرّازِقُ مِنَ المَرزُوقينَ

hasbîa-l jâliqu mina-l majlûqîn[a], hasbîa-r râziqu mina-l marzûqîn[a],

Me basta mi Creador y me hace prescindir de las criaturas. Me basta mi Sustentador y me hace prescindir de los que por Él son sustentados.

حَسْبِيَ اللهُ رَبِ الْعالَمينَ حَسْبهُ مَنْ هُوَ حَسْبِي، حَسْبِي مَنْ لَمْ يَزَلْ حَسْبِي،

hasbîa-l·lâhu rabbu-l ‘âlamîn[a], hasbî man hua hasbî, hasbî mal lam iazal hasbî,

Me es suficiente Allah El Señor del Universo. Me basta Quien me es Suficiente. Me basta Quien siempre fue Suficiente.

حَسْبِي مَنْ كانَ مُذْ كُنتُ لَمْ يَزَلْ حَسْبِي، حَسْبِيَ اللهُ لاإِلـهَ إِلا هُوَ

hasbî man kâna mudh kuntu lam iazal hasbî, hasbîa-l·lâhu lâ ilâha il·lâ hu[a],

Me basta Quien desde que me creó y para siempre será Suficiente. Me basta Dios, No Hay divinidad excepto Él,

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظيمِ

‘alaihi tauakkaltu ua hua rabbu-l ‘arshi-l ‘adzîm[i],

en Él me encomiendo y Él es El Señor del Majestuoso Trono.

Súplica para después de la oración del mediodía

لا إِلـهَ إِلاَّ اللهُ الْعَظيمُ الْحَليمُ لا إِلـهَ إِلاَّ اللهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَريمُ اَلْحَمْدُ للهِ رَبِّ الْعالَمينَ

lâ ilâha il·la-l·lâhu-l ‘adzîmu-l halîm[u], lâ ilâha il·lal·lâhu rabbu-l ‘arshi-l karîm[u], al-hamdu lil·lâhi rabbi-l ‘âlamîn[a],

No hay divinidad sino Dios, el Infinito, Prudentísimo. No hay divinidad sino Dios, Señor del Trono Glorioso. Alabado sea Dios, Señor de los universos.

اَللـهُمَّ إِنى أَسْأَلُكَ مُوجِباتِ رَحْمَتِكَ وَ عَزائِمَ مَغْفِرَتِكَ وَالْغَنيمَةَ مِنْ كُلِّ بِرٍّ وَالسَّلامَةَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ

al·lâhumma innî as’aluka mûÿibâti rahmatik[a], ua ‘azâ’ima magfiratik[a], ua-l ganîmata min kul·li birr[in], ua-s salâmata min kul·li izm[in],

¡Oh Dios!, Te pido lo que acarrea Tu Misericordia, los medios de Tu seguro perdón, beneficiarme de todo buen acto y estar a salvo de todo pecado.

اَللـهُمَّ لا تَدَعْ لى ذَنْباً إِلا غَفَرْتَهُ وَلا هَماً إِلا فَرَّجْتَهُ

al·lâhumma lâ tada‘ lî dhanban il·lâ gafartah[u], ua lâ hamman il·lâ farraÿtah[u],

¡Oh Dios!, no dejes en mí pecado sin que lo perdones, ni dejes preocupación sin que la soluciones.

وَلا سُقْماً اِلّا شَفَيتَهُ وَلا عَيباً اِلّا سَتَرتَهُ

ua la suqman il·lâ shafaitah^{u}, ua la ‘aiban il·lâ satartah^{u},

no dejes enfermedad sin que la cures, ni defecto sin que lo ocultes,

وَلا رِزْقاً اِلّا بَسَطْتَهُ وَلا خَوفاً اِلّا اَمَنتَهُ

ua lâ rizqan il·lâ basaṯtah^{u}, ua lâ jaufan il·lâ âmantah^{u},

no dejes provisión (riqueza) sin aumentarla, ni dejes temor sin dar seguridad,

وَلا سُوءاً اِلّا صَرَفتَهُ وَلا حاجَةً هِيَ لَكَ رِضاً وَلِيَ فيها صَلاحٌ اِلّا قَضَيتَها

ua lâ sû’an il·lâ saraftah^{u}, ua lâ hâÿatan hia laka rida-w ua lîa fîhâ salâhun il·lâ qadaitahâ,

no dejes maldad sin que la cambies, ni necesidad que sea de Tu complacencia y en la que haya para mí beneficio, sin que la satisfagas.

يآ اَرحَمَ الرّاحِمينَ أمينَ رَبَّ العالَمينَ

ia arhama-r râhimîn^{a}, âmîna rabba-l ‘âlamîn^{a},

¡Oh el Más Misericordioso de los Misericordiosísimos! ¡Amín, Señor de los universos!

Es meritorio y preferible leer diez veces lo que sigue:

بِاللهِ اعتَصَمتُ وَبِاللهِ اَبِقُ وَعَلَهُ اللهِ اَتَوَكَّلُ

bi-l·lâhi-‘tasamtu ua bi-l lâhi aziqu ua ‘ala-l·lâhi atauakkal^{u},

¡A Dios me aferro, en Dios me apoyo y en Dios confío!

Súplica para después de la oración de la tarde

اَستَغفِرُ اللهَ الَّذى لا اِلـهَ اِلّا هُوَ الحَىُّ القَيُّومُ الرَّخمنُ الرَّحيمُ ذُو الجَلالِ وَالاِكرامِ

astagfiru-l·lâha-l ladhî lâ ilâha il·lâ hua-l haiîu-l qaiiûm^{u}, ar-rahmânu-r rahîm^{u}, dhû-l ÿalâli ua-l ikrâm^{i},

Pido perdón a Dios, no hay divinidad sino El, el Vivo, el Subsistente, el Graciabilísimo, el Misericordiosísimo, el Poseedor de la Majestad y la Generosidad,

وَأَسأَلُهُ اَن يَتُوبَ عَلَىَّ تَوبَةَ عَبدٍ ذَليل خاضِع فَقير باجِس مِسكين مُستَكين مُستَجير

ua as’aluhu aî iatûba ‘alaiîa taubata ‘abdin dhalîlin jâdi‘in faqîrim bâ’isim miskînim mustakînim mustayîr^{in},

y le pido que acepte mi arrepentimiento, que es el de un siervo humillado, sumiso, pobre, desgraciado, incapacitado, asilado.

لا يَمْلِكُ لِنَفْسِهِ نَفعاً وَلا ضَرّاً وَلا مَوْتاً وَلا حَياةً وَلا نُشُوراً

lâ iamliku li nafsihi naf'a-w ua lâ darra[n], ua lâ mauta-w ua lâ haiâta-w ua lâ nushûra[n],

que no posee para sí beneficio, ni daño, ni muerte, ni vida, ni resurrección.

اَللّـهُمَّ اِنى اَعُوذُ بِکَ مِن نَفس لا تَشبَعُ وَمِن قَلب لا يَخشَعُ

al·lâhumma innî a'ûdhu bika min nafsil lâ tashba'[u], ua min qalbil lâ iajsha'[u],

¡Oh Dios!, me refugio en Ti del alma insaciable, del corazón soberbio,

وَمِن عِلمٍ لا يَنفَعُ وِ مِن صلاةٍ لا تُرفَعُ وَمِن دُعآءٍ لا يُسمَعُ

ua min 'ilmil lâ ianfa'[u], ua min salâtil lâ turfa'[u], ua min du'â'il lâ iusma'[u],

del conocimiento que no beneficia, de la oración que no se eleva y de la súplica que no es escuchada.

اَللّـهُمَّ اِنى أَسأَلُکَ اليُسرَ بَعدَ العُسرِ وَالفَرَجَ بَعدَ الکَربِ وَالرَّخاءَ بَعدَ الشِّدَّةِ

al·lâhumma innî as'aluka-l iusrâ ba'da-l 'usr[i], ua-l faraÿa ba'da-l karb[i], ua-r rajâ'a ba'da-sh shiddat[i],

¡Oh Dios!, Te pido en verdad la facilidad después de la dificultad, el consuelo después de la aflicción y la abundancia después de la adversidad.

اَللّـهُمَّ ما بِنا مِن نِعمَةٍ فَمِنکَ لا اِلـهَ اِلّا اَنتَ اَستَغفِرُکَ وَاَتُوبُ اِلَيکَ

al·lâhumma mâ binâ min ni'matin fa mink[a], lâ ilâha il·lâ ant[a], astagfiruka ua atûbu ilaik[a],

¡Oh Dios!, no tenemos merced sino la que proviene de Ti. No hay divinidad sino Tú, Te imploro el perdón y a Ti me vuelvo arrepentido.

Súplica para después de la oración del ocaso (Magrib)

Después del tasbih de Fátimah Zahra, con ella sea la Paz, se dice:

اِنَّ اللهَ وَمَلاچِکَتَهُ يُصَلُّون عَلَهُ النَّبِيِّ يا اَيُّهَا الَّذينَ امَنُوا صَلُّوا عَلَيهِ وَسَلِّمُوا تَسليماً

inna-l lâha ua malâ'ikatahu iusal·lûna 'ala-n nabî[i], iâ aiîuha-l ladhîna âmanû sal·lû 'alaihi ua sal·limû taslîma[n],

Por cierto que Dios y Sus ángeles bendicen al Profeta. ¡Creyentes!, ¡Bendecidle y deseadle la Paz perfecta!

اَللّـهُمَّ صَلِّ عَلَهُ مُحَمَّد النَّبِيِّ وَعَلَهُ ذُرِّيَّتِهِ وَعَلَهُ اَهـلِ بَـنيتِـهِ

Se ha narrado que cualquier persona que realiza esta oración y pide su necesidad en ella, le será satisfecha por Dios.

Súplica para después de la oración de la noche ('Ishâ)

اَللّـهُمَّ اِنَّهُ لَيسَ لى عِلمٌ بِمَوضِعِ رِزقى

al·lahumma innahu laisa lî ‘ilmum bi maud**i‘i ri**z**qî,**

¡Dios mío! No sé en que lugar se encuentra mi sustento,

وَاِنَّما اَطلُبُهُ بِخَطَراتٍ تَخطُرُ عَلهٔ قَلبى

ua innamâ at**lubuhu bi ja**t**arâtin taj**t**uru ‘alâ qalbî,**

y sólo lo procuro en base a conjeturas que se le ocurren a mi corazón;

فَاَجُولُ فهٔ طَلَبِهِ البُلدانَ

fa aÿulu fî **talabihi-l buldân[a],**

por lo que en su búsqueda recorro diferentes comarcas,

فَاَنَا فيما اَنَا طالِبٌ كَالحَيرانِ

fa anâ fî mâ anâ **tâlibun ka-l **h**airân[i],**

y así, me encuentro desconcertado en lo que procuro,

لا اَدرى اَفهٔ سَهلٍ هُوَ اَم فى جَبَلٍ اَم فى اَرضٍ اَم فى سَماءٍ

lâ adrî a fî sahlin hua am fî ÿabal[in], am fî ardin am fî samâ’[in],

de manera que no sé si se encuentra en la llanura o en la montaña, en la tierra o en el cielo,

اَم فى بَرٍّ اَم فى بَحرٍ وَعَلهٔ يَدَى مَن وَمِن قِبَلِ مَن

am fî barrin am fî bah**r[in], ua ‘alâ iadai man ua min qibali ma[n],**

en el suelo o en el mar, en manos de quien y a partir de quién.

وَقَد عَلِمتُ اَنَّ عِلمَهُ عِندَكَ

ua qad ‘alimtu anna ‘ilmahu ‘indak[a],

Ciertamente he comprendido que Tú eres el que conoce eso,

وَاَسبابَهُ بِيَدِكَ

ua asbâbahu bi iadik[a],

y en tus manos están los medios para ello,

وَأَنتَ الَّذى تَقسِمُهُ بِلُطفِكَ

ua anta-l ladhî taqsimuhu bi lutfik[a],

Tú eres quien lo distribuyes mediante Tu benevolencia,

وَتُسَبِّبُهُ بِرَحمَتِكَ

ua tusabbibuhu bi rahmatik[a],

y dispones los medios de ello con Tu Misericordia.

اَللّـهُمَّ فَصَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّد وَآلِهِ

al·lahumma fa sal·li ‘alâ muhammadi-w ua âlih[i],

¡Dios mío!, Bendice a Muhammad y a su familia,

وَاجعَل يا رَبِّ رِزقَكَ لى واسِعاً

ua-ÿ‘al iâ rabbi rizqaka lî uâsi‘a[n],

y dispón ¡oh Señor!, que el sustento que me otorgas sea vasto,

وَمَطلَبَهُ سَهلاً وَمَأخَذَهُ قَريباً

ua matlabahu sahla[n], ua ma’jadhahu qarîba[n],

que requerirlo sea fácil, y que su obtención esté cerca.

وَلا تُعَنِّنى بِطَلَبِ ما لَم تُقَدِّر لى فيهِ رِزقاً

ua la tu‘anninî bi talabi mâ lam tuqaddir lî fîhi rizqa[n],

Y no hagas que me abrume procurando una gracia que no me has decretado.

فَإِنَّكَ غَنِيٌّ عَن عَذابى وَأَنَا فَقيرٌ إِلى رَحمَتِكَ

fa innaka ganiîun ‘an ‘adhâbî, ua anâ faqîrun ilâ rahmatik[a],

No tienes necesidad de castigarme, en cambio yo necesito de Tu Misericordia.

فَصَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّد وَآلِهِ

fa sal·li ‘alâ muhammadi-w ua âlih[i],

Así pues, bendice a Muhammad y a su Familia,

وَجُد عَلَىٰ عَبدِكَ بِفَضلِكَ إِنَّكَ ذُو فَضلٍ عَظيمٍ

ua ÿud ‘alâ ‘abdika bi fadlik[a], innaka dhû fadlin ‘adzîm[in],

y sé Generoso con Tu siervo mediante Tu Favor. Ciertamente que eres el Dueño del Favor Inmenso.

Súplicas para los Días de la Semana

دُعاءُ يَومِ السَّبتِ

SÚPLICA DEL DÍA SÁBADO

بِسمِ اللهِ كَلِمَةُ المُعتَصِمينَ وَمَقالَةُ المُتَحَرِّزينَ

bismil·lâhi kalimat-ul mu‘tasimîn[a], wa maqâlat-ul mutaharrizîn[a],

En el Nombre de Dios, esa es la palabra de los que se amparan y la expresión de los que se precaven.

وَاَعُوذُ بِاللهِ تَعالى مِن جَورِ الجاچِرينَ وَكَيدِ الحاسِدينَ وَبَغيِ الظّالِمينَ

wa a‘ûdhu bil·lâhi ta‘âlâ min ÿaur-il ÿâ’irîn[a], wa kaid-il hâsidîn[a], wa bagîidz-dzâlimîn[a],

Me refugio en Dios, el Altísimo, de la opresión de los tiranos, del ardid de los envidiosos y de la iniquidad de los opresores,

وَاَحمَدُهُ فَوقَ حَمدِ الحامِدينَ

wa ahmaduhu fauqa hamd-il hamidin[a],

y le alabo por sobre la alabanza de los que alaban.

اَللّهُمَّ اَنتَ الواحِدُ بِلا شَريكٍ وَالمَلِكُ بِلا تَمليكٍ

al·lâhumma antal wâhidu bilâ sharîk[in], wal maliku bilâ tamlîk[in],

¡Dios mío! Tú eres Único, sin asociados y eres el Soberano sin que se te haya sido adjudicado el reino,

لا تُضادُّ فى حُكمِكَ وَلا تُنازَعُ فى مُلكِكَ

lâ tudâddu fî hukmik[a], wa lâ tunâza‘u fî mulkik[a],

nadie se opone Tu mandato, ni disputa en Tu reino.

أَسأَلُكَ اَن تُصَلِّىَ عَلىٰ مُحَمَّدٍ عَبدِكَ وَرَسُولِكَ

as’âluka an tusal·lia ‘alâ muhammadin ‘abdika wa rasûlik[a],

Te suplico que bendigas a Muhammad, Tu siervo y Enviado,

وَاَن تُوزِعَنى مِن شُكرِ نُعماكَ ما تَبلُغُ بى غايَةَ رِضاكَ

wa an tûzi‘anî min shukri nu‘mâk[a], mâ tablugu bî gâiata ridâk[a],

que me inspires agradecerte Tus Mercedes hasta que ello me lleve a obtener Tu total complacencia,

وَاَنْ تُعينَنى عَلهٔ طاعَتِکَ وَلُزُومِ عِبادَتِکَ وَاستِحقاقِ مَثُوبَتِکَ بِلُطفِ عِنايَتِکَ

wa an tu'înanî 'alâ ṯâ'atik[a], wa luẕûmi 'ibâdatik[a], wastiḥqâqi mazûbatik[a], bi luṭfi 'inâiatik[a],

que me ayudes a obedecerte, a adorarte continuamente y a ser merecedor de tu recompensa mediante la bondad de Tu favor,

وَتَرحَمَنى بِصَدى عَن مَعاصيکَ ما اَحيَيتَنى وَتُوَفِّقَنى لِما يَنفَعُنى ما اَبقَيتَنى

wa tarḥamanî bi ṣaddî 'am ma'ṣîka mâ aḥiaitanî, wa tuwaffiqanî limâ ianfa'unî mâ abqaitanî,

que te apiades de mí conteniéndome de los actos de desobediencia mientras viva, y que me otorgues el éxito en lo que me beneficia mientras me hagas permanecer (en este mundo)

وَاَنْ تَشرَحَ بِكِتابِکَ صَدرى وَتَحُطَّ بِتِلاوَتِهِ وِزرى

wa an tashraḥa bi kitâbika saḍrî, wa taḥuṭṭa bi tilâwatihi wiẕrî,

y que dilates mi pecho a través de Tu Libro (el Corán), que aligeres mi carga (de pecados) por medio de su recitación.

وَتَمنَحَنِىَ السَّلامَهَ فى دينى وَنَفسى

wa tamnaḥanî-as salâmata fî dînî wa nafsî,

Otórgame el bienestar en mi religión y mi alma,

وَلا تُوحِشَ بى اَهلَ اُنسى وَتُتِمَّ اِحسانَکَ فيما بَقِىَ مِن عُمرى

wa lâ tûḥisha bî ahla unsî, wa tutimma iḥsânaka fî mâ baqia min 'umrî,

no hagas que mis allegados se aparten de mí, y completa Tu bondad en lo que me resta de vida,

كَما اَحسَنتَ فيما مَضىٰ مِنهُ يا اَرحَمَ الرّاحِمينَ

kamâ aḥsanta fîmâ maḍâ minh[u], iâ arḥam-ar râḥimîn[a],

así como lo hiciste en el pasado, ¡oh, el más Compasivo de los misericordiosos!

دُعاءُ يَومِ الاحَد

SÚPLICA DEL DÍA DOMINGO

بِسمِ اللهِ الَّذى لا اَرجُو اِلّا فَضلَهُ

bismil·lâh-il·ladhî lâ arÿû il·lâ fa<u>d</u>lahᵘ,

En el Nombre de Dios, de Quien no espero sino Su merced,

وَلا اَخشىٰ اِلّا عَدلَهُ وَلا اَعتَمِدُ اِلّا قَولَهُ

wa lâ ajshâ il·lâ ‘adlahᵘ, wa lâ a‘tamidu il·lâ qaulahᵘ,

ni temo sino a Su justicia, ni confío sino en Su palabra,

وَلا اُمسِكُ اِلّا بِحَبلِهِ

wa la umsiku il·la bi <u>h</u>ablihⁱ,

ni me aferro sino a Su cordel.

بِكَ اَستَجيرُ يا ذَا العَفوِ وَالرِّضوانِ

bika astaÿîru iâ dhâl ‘afwi war ri<u>d</u>wânⁱ,

En Ti me refugio, ¡oh, Poseedor de todo el perdón y la indulgencia!,

مِنَ الظُّلمِ وَالعُدوانِ

minadz-dzulmi wal ‘udwânⁱ,

de la opresión y la hostilidad;

وَمِن غِيَرِ الزَّمانِ وَتَواتُرِ الاَحزانِ

wa min giar-i<u>z</u> <u>z</u>amâni wa tawâtur-il a<u>h</u>·<u>z</u>ânⁱ,

(me refugio en Ti) de los cambios de los tiempos, de las sucesivas aflicciones,

وَطَوارِقِ الحَدَثانِ

wa <u>t</u>awâriq-il <u>h</u>adazânⁱ,

de los infortunios de los acontecimientos,

وَمِنِ انقِضآءِ المُدَّةِ قَبلَ التَّاَهُّبِ وَالعُدَّةِ

wa min inqi<u>d</u>â’il muddati qablat-ta’ahhubi wal ‘uddatⁱ,

y de que termine mi vida antes de estar preparado y aprovisionado (para el viaje al otro mundo).

وَإِيَاكَ أَسْتَرْشِدُ لِما فيهِ الصَّلاحُ وَالإِصْلاحُ

wa iiâka astarshidu limâ fîhis-salâhu wal islâhu,

Te pido solamente a Ti que me guíes hacia lo correcto y lo que es conveniente para mí,

وَبِكَ أَسْتَعينُ فيما يَقْتَرِنُ بِهِ النَّجاحُ وَالإِنجاحُ

wa bika asta'înu fîmâ iaqtarinu bihin-naŷâhu wal inŷâhu,

te pido el auxilio en aquello que trae asociado la salvación y el éxito,

وَإِيَاكَ أَرْغَبُ فى لِباسِ العافِيَةِ وَتَمامِها

wa iiâka argabu fî libâsil 'âfiati wa tamâmihâ,

y te pido (¡oh Dios!), que me invistas con los atuendos del completo bienestar,

وَشُمُولِ السَّلامَةِ وَدَوامِها

wa shumûlis-salâmati wa dawâmihâ

y que me hagas objeto de una permanente salud.

وَأَعُوذُ بِكَ يا رَبِّ مِن هَمَزاتِ الشَّياطينِ

wa a'ûdhu bika iâ rabbi min hamazâtish-shaiâtîn,

Me refugio en Ti, oh Señor, de las sugestiones de los demonios,

وَأَحْتَرِزُ بِسُلْطانِكَ مِن جَوْرِ السَّلاطينِ

wa ahtarizu bi sultânika min ŷauris-salâtîn,

y me resguardo mediante Tu poder de la opresión de los gobernantes.

فَتَقَبَّلْ ما كانَ مِن صَلاتى وَصَوْمى

fa taqabbal mâ kâna min salâtî wa saumî,

Entonces, acepta las oraciones y el ayuno que he realizado,

وَاجْعَلْ غَدى وَما بَعْدَهُ أَفْضَلَ مِن ساعَتى وَيَوْمى

waŷ'al gadî wa mâ ba'dahu afdala min sâ'atî wa iaumî,

haz que el día de mañana y los subsiguientes sean mejor para mí que la hora y el día presente,

وَاَعِزَّنی فی عَشیرَتی وَقَومی

wa a‘izzanî fî ‘ashîratî wa qaumî,

haz que sea apreciado por mi familia y mi gente,

وَاحفَظنی فی یَقظَتی وَنَومی فَانتَ اللهُ خَیرٌ حافِظاً

wahfadznî fî iaqdzatî wa naumî, fa antal·lâhu jairu hâfidzan,

y protégeme tanto mientras estoy despierto como mientras duermo, puesto que Tú eres Dios, el mejor Protector

وَاَنتَ اَرحَمُ الرّاحِمینَ

wa anta arham-ur râhimîna,

y Tú eres el más Compasivo de los misericordiosos.

اَللّهُمَّ اِنی اَبرَأُ اِلَیکَ فی یَومی هذا وَما بَعدَهُ مِنَ الاحادِ مِنَ الشِّرکِ وَالإلحادِ

al·lâhumma innî abra’u ilaika fî iaumî hadhâ wa mâ ba‘dahu minal âhâdi, min-ash shirki wal ilhâdi,

¡Dios mío! en este día y en todos los domingos venideros, te expreso mi desentendimiento respecto a toda clase de idolatría e incredulidad.

وَاُخلِصُ لَکَ دُعاچی تَعَرُّضاً لِلإجابَةِ

wa ujlisu laka du‘â’î ta‘arrudal lil iÿâbati,

(¡Dios mío!) te dirijo mi súplica exclusivamente a Ti con toda sinceridad, de manera que la misma sea objeto de Tu respuesta,

وَاُقیمُ عَلهٔ طاعَتِکَ رَجاءً لِلإیابَةِ

wa uqîmu ‘alâ ta‘âtika raÿâ’al lil izâbati,

y permanezco bajo Tu obediencia anhelando tu recompensa.

فَصَلِّ عَلهٔ مُحَمَّدٍ خَیرِ خَلقِکَ الدّاعی اِلی حَقِّکَ

fasal·li ‘alâ muhammadin jairi jalqika, ad-dâ‘î ilâ haqqika,

¡Bendice a Muhammad, el mejor de Tu creación, el que ha exhortado hacia Tu Verdad,

وَاَعِزَّنی بِعِزِّکَ الَّذی لا یُضامُ

wa a‘izzanî bi ‘izzika-l ladhî lâ iudâmu,

hazme querido y respetado mediante Tu Grandeza, la cual jamás resulta agraviada,

وَاحفَظنی بِعَینِکَ الَّتی لا تَنامُ وَاختِمْ بِالاِنقِطاعِ اِلَیکَ اَمری

wa<u>h</u>fadznî bi ‘ainikal latî lâ tanâm^{u}, wajtim bil inqi<u>ṭ</u>â‘i ilaika amrî,

protégeme mediante Tu vista que nunca duerme, haz a que mis asuntos concluyan estando dedicados a Ti,

وَ بِالمَغفِرَةِ عُمری

wa bil magfirati ‘umrî,

y (que culmine) mi vida con Tu Indulgencia y Perdón,

اِنَّکَ اَنتَ الغَفُورُ الرَّحیمُ

innaka antal gafûr-ur ra<u>h</u>îm^{u},

¡Ciertamente, Tú eres el Indulgentísimo, el Misericordiosísimo!

دُعاءُ يَومِ الاثنين

SÚPLICA DEL DÍA LUNES

اَلحَمدُ للهِ الَّذى لَم يُشهِد اَحَداً حينَ فَطَرَ السَّمواتِ وَالاَرضَ

al-hamdu lil·lâhil ladhî lam iush·hid ahadan hîna fatara-s samawâti wal ard[a],

¡Alabado sea Dios, Aquel que no tuvo testigos cuando creó los Cielos y la Tierra!

وَلااتَّخَذَ مُعيناً حينَ بَرَأَ النَّسَماتِ

wa lâttajadha mu'înan hîna bara'an nasamât[i],

y no recurrió a un ayudante cuando creó los seres,

لَم يُشارِك فى الاِلٰهِيَّةِ وَلَم يُظاهَر فِى الوَحدانِيَّةِ

lam iushârak fil ilâhîiat[i], wa lam iudzâhar fil wahdanîiat[i],

que no comparte Su Divinidad con socio alguno y no es secundado en Su Unicidad.

كَلَّتِ الاَلسُنُ عَن غايَةِ صِفَتِهِ وَالعُقُولُ عَن كُنهِ مَعرِفَتِهِ

kal·lat-il alsunu 'an gâiati sifatih[i], wal 'uqûl-u 'an kunh-i ma'rifatih[i],

Las lenguas son incapaces de describirle concluyentemente y los intelectos incapaces de concebirle;

وَتَواضَعَتِ الجَبابِرَةُ لِهَيبَتِهِ

wa tawada'at-il ÿababirat-u li haibatih[i],

los opresores se humillan ante Su imponencia,

وَعَنَتِ الوُجُوهُ لِخَشيَتِهِ وَانقادَ كُلُّ عَظيم لِعَظَمَتِهِ

wa 'anat-il uÿûhu li jashiatih[i], wanqâda kul·lu 'adzîmil li 'adzamatih[i],

los rostros se someten por temor a él y todo grande es dócil frente a Su Majestuosidad.

فَلَكَ الحَمدُ مُتَواتِراً مُتَّسِقاً

fa lakal hamdu mutawâtiram muttasiqa[n],

¡A Ti pertenece toda la alabanza, de manera sucesiva y armoniosa,

وَمُتَوالِياً مُستَوسِقاً

wa mutawâliam mustausiqa^{n},

continua y permanente!

وَصَلَواتُهُ عَلَهُ رَسُولِهِ اَبَداً وَسَلامُهُ داچِماً سَرمَداً

wa salawâtuhu ‘alâ rasûlihi abada^{n}, wa salâmuhu dâ’iman sarmadâ^{n},

Que Sus bendiciones estén con Su Enviado por siempre ¡y la paz sea con él eternamente!

اَللَهُمَّ اجعَل اَوَّلَ يَومى هذا صَلاحاً

al·lahumma-ÿ‘al awwala iaumî hadhâ salâha^{n},

¡Dios mío! Dispón el comienzo de éste, mi día, con rectitud,

وَاَوسَطَهُ فَلاحاً وَآخِرَهُ نَجاحاً

wa ausatahu falâha^{n}, wa âjirahu naÿâha^{n},

que su mitad sea con ventura y su final con éxito.

وَاَعُوذُ بِکَ مِن يَومٍ اوَّلُهُ فَزَعٌ

wa a‘ûdhu bika mii iamin auwaluhu faza‘^{un},

Me refugio en Ti de un día cuyo comienzo sea con temor,

وَاَوسَطُهُ جَزَعٌ وَ آخِرُهُ وَجَعٌ

wa ausatuhu ÿaza‘^{un}, wa âjiruhu waÿa‘^{un},

su mitad sea con aflicción y su final con dolor.

اَللَهُمَّ اِنى اَستَغفِرُکَ لِکُلِّ نَذرٍ نَذَرتُهُ

al·lahumma innî astagfiruka li kul·li nadhrin nadhartuh^{u},

¡Dios mío! te pido perdón por toda promesa hecha,

وَکُلِّ وَعدٍ وَعَدتُهُ وَکُلِّ عَهدٍ عاهَدتُهُ ثُمَّ لَم اَفِ بِهِ

wa kul·li wa‘diw wa‘adtuh^{u}, wa kul·li ‘ahdin ‘âhadtuh^{u}, zumma lam afi bih^{i},

todo acuerdo realizado y todo pacto concertado que luego no he concretado.

وَاَسأَلُکَ فى مَظالِمِ عِبادِکَ عِندى

wa as’aluka fî madzâlimi ‘ibâdika ‘indî,

Y te pido en relación a todas las injusticias cometidas a tus siervos por mí,

فَأَيَّما عَبدٌ مِن عَبيدِكَ اَو اَمَۀ مِن اِماچِكَ

fa aiiama ‘abdum min ‘abidik[a], au amatum min ima’ik[a],

de manera que, cualquiera de entre Tus siervos o de entre Tus siervas,

كانَت لَهُ قِبَلی مَظلِمَۀٌ ظَلَمتُها اِياهُ

kânat lahû qibalî madzlimatun dzalamtuhâ iiâh[u],

que haya sufrido opresión de mi parte al haberle tratado injustamente,

فی نَفسِهِ اَو فی عِرضِهِ اَو فی مالِهِ اَو فی اَهلِهِ وَوَلَدِهِ

fi nafsihi au fi ‘ir<u>d</u>ihi au fi malihi au fi ahlihi wa waladih[i],

ya sea contra su vida o su honor, contra sus bienes, su familia o sus hijos,

اَو غيبَۀٌ اغتَبتُهُ بِها اَو تَحامُلٌ عَلَيهِ بِمَيلٍ اَو هَوۀً

au gibatui igtabtuhu biha au ta<u>h</u>amulun ‘alaihi bi mailin au hawa[n],

o haya sido objeto de alguna maledicencia que le haya hecho, o que le haya maltratado por alguna ambición, pasión mundana,

اَو اَنَفَۀٍ اَو حَمِيَّۀٍ اَو رِياءٍ اَو عَصَبِيَّۀٍ

au anafatin au <u>h</u>amiiatin au ria’in au ‘a<u>s</u>abiia[tin],

altanería, fanatismo, ostentación o fervor tribal,

غاچِباً كانَ اَو شاهِداً

gâ’iban kâna au shâhida[n],

estuviera (él) ausente o presente,

وَحَيّاً كانَ اَو مَيتاً فَقَصُرَت يَدی

wa <u>h</u>aiian kana au maii[tan], faqa<u>s</u>urat iadi

ya estuviera vivo o muerto, y me viera imposibilitado

وَضاقَ وُسعی عَن رَدِّها اِلَيهِ وَالتَحَلُّلِ مِنهُ

wa dâqa wus‘î ‘ar raddihâ ilaihi wat ta<u>h</u>al·luli minh[u],

e incapacitado de devolverle su derecho y pedirle que me torne lícito todo ello,

فَأَسأَلُكَ يا مَن يَملِكُ الحاجاتِ وَهِیَ مُستَجيبَۀٌ لِمَشِيَّتِهِ

fa as’aluka iâ mai iamlikul <u>h</u>âŷât[i], wa hia mustaŷîbatul li mashîiatih[i],

te pido, oh, Aquel que posee todas (las respuestas a) las necesidades, en tanto las mismas son respondidas por Su Designio

وَمُسْرِعَةٌ إِلى إِرادَتِهِ اَنْ تُصَلِّيَ عَلىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

wa musri‘atun ilâ irâdatih[i], an tusal·lia ‘alâ muhammadiw wa âli muhammad[in],

y se precipitan en base a Su voluntad, que bendigas a Muhammad y a la familia de Muhammad,

وَاَنْ تُرْضِيَهُ عَنّي بِما شِئْتَ وَتَهَبَ لي مِنْ عِنْدِكَ رَحْمَةً

wa an turdiahu ‘annî bimâ shi’ta wa tahaba lî min ‘indika rahma[tan],

y que le satisfagas (a ese siervo que he mencionado) a través de los medios que Tú desees; y me concedas, de Tu parte, misericordia.

إِنَّهُ لا تَنْقُصُكَ الْمَغْفِرَةُ وَلا تَضُرُّكَ الْمَوْهِبَةُ

innahu lâ tanqusukal-magfirat[u], wa lâ tadurrukal mauhibat[u],

Ciertamente que Tu Indulgencia no te afecta ni Tu Merced te perjudica.

يا اَرْحَمَ الرّاحِمينَ

iâ arhamar râhimîn[a],

¡Oh, el más Compasivo de los misericordiosos!

اَللّٰهُمَّ اَوْلِني في كُلِّ يَوْمِ اِثْنَيْنِ نِعْمَتَيْنِ مِنْكَ بِنَتَيْنِ

al·lahumma aulinî fî kul·li iami iznaini ni‘mataim minka zintain[i],

¡Dios mío! Agráciame cada día lunes con dos mercedes de Tu parte:

سَعادَةً في اَوَّلِهِ بِطاعَتِكَ

sa‘adatan fi auwalihi bi ta‘atik[a],

felicidad al inicio del día mediante la obediencia a Ti

وَنِعْمَةً في اٰخِرِهِ بِمَغْفِرَتِكَ يا مَنْ هُوَ الاِلٰهُ وَلا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ سِواهُ

wa ni‘matan fî ajirihi bi magfiratik[a], iâ man hual ilâh[u], wa lâ iagfirudh-dhunûba siwâh[u],

y una merced al final del día mediante Tu perdón, ¡oh, Aquel que es la Divinidad y no perdona los pecados sino Él!

دُعاءُ يَومِ الثُلاثاء

SÚPLICA DEL DÍA MARTES

اَلحَمدُ للهِ وَالحَمدُ حَقُّهُ كَما يَستَحِقُّهُ حَمداً كَبِيراً

al hamdu lil·lahi wal hamdu haqquhᵘ, kamâ iastahiqquhu hamdan kazîraⁿ,

¡Las alabanzas pertenecen a Dios, y son Su derecho exclusivo! Profusas alabanzas, tal como Él merece.

وَاَعُوذُ بِهِ مِن شَرِّ نَفسى اِنَّ النَّفسَ لَاَمّارَةٌ بِالسُّوءِ اِلّا ما رَحِمَ رَبّى

wa a'ûdhu bihi min sharri nafsî, innan nafsa la ammâratum bissû'ⁱ, il·lâ mâ rahima rabbî,

Me refugio en Él de la maldad de mi propia alma, por cierto que el alma ordena hacia el mal, salvo aquella de la que mi Señor se apiada;

وَاَعُوذُ بِهِ مِن شَرِّ الشَّيطانِ الَّذى يَزيدُنى ذَنباً اِلى ذَنبى

wa a'ûdhu bihi min sharrish-shaitânil ladhî iazîdunî dhanban ilâ dhanbî,

me refugio en Él de la malicia de Satanás, que me hace sumar pecados a los que ya tengo

وَاَحتَرِزُ بِهِ مِن كُلِّ جَبّارٍ فاجِرٍ وَسُلطانٍ جائِرٍ وَعَدُوٍّ قاهِرٍ

wa ahtarizu bihi min kul·li ÿabbârin fâÿirⁱⁿ, wa sultânin ÿâ'irⁱⁿ, wa 'aduwin qâhirⁱⁿ,

y me refugio en Él de todo arrogante corrupto, gobernante opresor y enemigo poderoso.

اَللّهُمَّ اجعَلنى مِن جُندِكَ فَاِنَّ جُندَكَ هُمُ الغالِبُونَ

al·lâhumma-ÿ'alnî min ÿundika fa inna ÿundaka humul gâlibûnᵃ,

¡Dios mío! cuéntame entre los de Tu ejército, ciertamente que los de Tu ejército son los victoriosos;

وَاجعَلنى مِن حِزبِكَ فَاِنَّ حِزبَكَ هُمُ المُفلِحُونَ

waÿ'alnî min hizbika fa inna hizbaka humul muflihûnᵃ,

cuéntame entre los de Tu partido, ciertamente que los de Tu partido serán los venturosos

وَاجعَلنى مِن اَولِيآئِكَ فَاِنَّ أَولِيآءَكَ لا خَوفٌ عَلَيهِم وَلا هُم يَحزَنُونَ

waÿ'alnî min auliîâ'ika fainna auliîa'aka lâ jaufun 'alaihim wa lâ hum iahzanûnᵃ,

y disponme entre los próximos a Ti, por cierto que ellos no tendrán temor ni se atribularán.

اَللّهُمَّ اَصلِح لی دینی فَاِنَّهُ عِصمَةُ اَمری

al·lahumma aslih lî dînî fainnahu ‘ismatu amrî,

¡Dios mío! Corrígeme en mi religión, porque en ella está la indemnidad de mis asuntos

وَاَصلِح لی اخِرَتی فَاِنَّها دارُ مَقَری

waslih lî ajiratî fainnahâ dâru maqarrî,

y corrige, para mí, lo relacionado a mi otra vida puesto que ciertamente que allí está mi morada eterna

وَاِلَیها مِن مُجاوَرَةِ اللِّئامِ مَفَری

wa ilaihâ mim muÿâwaratil li’âmi mafarrî,

y en ella se encuentra mi escape para no estar en la vecindad de los viles.

وَاجعَلِ الحَیوةَ زِیادَةً لی فی کُلِّ خَیرٍ وَالوَفاةَ راحَةً لی مِن کُلِّ شَرٍّ

waÿ‘alil haiâta ziâdatal lî fî kul·li jair[in], wal wafâta râhatal lî min kul·li sharr[in],

Dispón mi vida de forma que se me incrementen los buenos actos, y mi muerte como alivio de todo mal.

اَللّهُمَّ صَلِّ عَلَةٰ مُحَمَّدٍ خاتَمِ النَّبِیینَ وَ تَمامِ عِدَّةِ المُرسَلینَ

al·lahumma sal·li ‘alâ muhammadin jâtamin nabîîn[a], wa tamâmi ‘iddatil mursalîn[a],

¡Dios mío! Bendice a Muhammad, Sello de los Profetas, el que completó el número de los Enviados;

وَعَلَةٰ آلِهِ الطَّیِّبینَ الطّاهِرینَ وَاَصحابِهِ المُنتَجَبینَ

wa ‘alâ âlihit-taîibînat-tâhirîn[a], wa as·hâbihil muntaÿabîn[a],

a los excelentes y purificados de su familia; y a sus Compañeros selectos,

وَهَب لی فی الپُلاپاءِ پَلاپاً لا تَدَع لی ذَنباً اِلّا غَفَرتَهُ

wa hab lî fîz zulâzâ’i zalâza[n], lâ tada‘ lî dhanban il·lâ gafartah[u],

y concédeme en el día martes tres cosas: no dejes en mí pecado sin perdonar,

وَلا غَماً اِلّا اَذهَبتَهُ وَلا عَدُوّاً اِلّا دَفَغتَهُ

wa lâ gamman il·lâ adh·habtah[u], wa lâ ‘aduwân il·lâ dafa‘tah[u],

ni congoja sin alejar, ni enemigo sin repeler.

بِبِسْمِ اللهِ خَيرِ الأَسْماءِ بِسْمِ اللهِ رَبِّ الأَرْضِ وَالسَّماءِ

bismil·lahi jairil asmâ'[i], bismil·lahi rabbil ar<u>d</u>i was samâ'[i],

Por el Nombre de Al·lâh, el más bello de los nombres, por el Nombre de Al·lâh, Señor de la Tierra y el Cielo,

اَسْتَدْفِعُ كُلَّ مَكْروهٍ اَوَّلُهُ سَخَطُهُ وَاَسْتَجْلِبُ كُلَّ مَحْبُوبٍ اَوَّلُهُ رِضاهُ

astadfi'u kul·la makrûhin auwaluhu sajatuh[u], wastaÿlibu kul·la ma<u>h</u>bûbin auwaluhu ri<u>d</u>âh[u],

rechazo todo acto indeseado cuyo comienzo conlleve la ira divina, y acojo todo lo bueno cuyo comienzo conlleve la satisfacción divina.

فَاخْتِمْ لى مِنْكَ بِالْغُفْرانِ يا وَلِيَّ الاِحْسانِ

fajtim lî minka bil gufrân[i], iâ walîial i<u>h</u>sân[i],

Concédeme un final basado en Tu indulgencia, ¡oh, Poseedor de bondad!

دُعاءُ يَومِ الاربِعاء

SÚPLICA DEL DÍA MIÉRCOLES

اَلحَمدُ للهِ الَّذى جَعَلَ اللَّيلَ لِباساً وَالنَّومَ سُباتاً وَجَعَلَ النَّهارَ نُشُوراً

al hamdu lil·lâhil ladhî ÿa‘alal laila libâsa^{n}, wan nauma subâ^{tan}, wa ÿa‘alan nahâra nushûrâ^{n},

¡Alabado sea Dios! Quien ha establecido la noche como manto y el sueño para descanso, y ha dispuesto el día como resurrección.

لَکَ الحَمدُ اَن بَعَثتَنى مِن مَرقَدى وَلَو شِئتَ جَعَلتَهُ سَرمَداً

lakal hamdu am ba‘aztanî mim marqadî, wa lau shi’ta ÿa‘altahu sarmada^{n},

A Ti pertenece la alabanza por levantarme de mi lecho, porque si hubieses querido me habrías dejado dormir eternamente,

حَمداً داچِماً لا يَنقَطِعُ اَبَداً وَلا يُحصهُ لَهُ الخَلاچِقُ عَدَداً

hamdan dâ’imal lâ ianqaṭi‘u abada^{n}, wa lâ iuḥ·sâ lahul jalâ’iqu ‘adada^{n},

una alabanza incesante que jamás se acaba y que las criaturas son incapaces de enumerar.

اَللَهُمَّ لَکَ الحَمدُ اَن خَلَقتَ فَسَوَّيتَ وَقَدَّرتَ وَقَضَيتَ وَاَمَتَّ وَاَحيَيتَ

al·lahumma lakal hamdu an jalaqta fasauwaita^{a}, wa qadaita wa amatta wa aḥiaita^{a},

¡Dios mío! Las alabanzas Te pertenecen porque has creado y has dado la justa proporción; has decretado y predestinado; has dado la muerte y la vida;

وَاَمرَضتَ وَشَفَيتَ وَعافَيتَ وَاَبلَيتَ وَعَلَهُ العَرشِ استَوَيتَ وَعَلَهُ المُلکِ اختَوَيتَ

wa amradta wa shafaita^{a}, wa ‘âfaita wa ablaita^{a}, wa ‘alal ‘arshi-stawaita^{a}, wa ‘alâl mulki-ḥtawaita^{a},

has dado la enfermedad y la curación, y has dado el bienestar y la aflicción, y luego asumiste el Trono y tomaste posesión del Dominio del Reino.

اَدعُوکَ دُعاءَ مَن ضَعُفَت وَسيلَتُهُ وَانقَطَعَت حيلَتُهُ وَاقتَرَبَ اَجَلُهُ

ad‘ûka du‘â’a man da‘ufat wasîlatuh^{u}, wanqaṭa‘at ḥîlatuh^{u}, waqtaraba aÿaluh^{u},

Te suplico con la súplica de aquel cuyos medios son débiles y que ya no encuentra soluciones; aquel cuya muerte está próxima,

وَتَدانَهُ فى الدُّنيا اَمَلُهُ وَاشتَدَّت اِلى رَحمَتِکَ فاقَتُهُ وَعَظُمَت لِتَفريطِهِ حَسرَتُهُ

wa tadânâ fid duniâ amaluhu, washtaddat ilâ rahmatika fâqatuhu wa ‘adzumat li tafrîṯihi hasratuhu,

cuyas esperanzas respecto al mundo han disminuido, su necesidad de Tu misericordia se ha intensificado; cuyo lamento engrandeció como consecuencia de su negligencia,

وَكَثُرَتْ زَلَّتُهُ وَعَثْرَتُهُ وَخَلُصَتْ لِوَجْهِكَ تَوبَتُهُ

wa kazurat zal·latuhu wa ‘azratuhu, wa jalusat li waÿhika taubatuhu,

que incrementó sus tropiezos y pecados, y sinceró su arrepentimiento procurando Tu Faz.

فَصَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ خاتَمِ النَّبِيينَ وَعَلَىٰ اَهلِ بَيتِهِ الطَّيِّبينَ الطَاهِرِينَ

fasal·li ‘alâ muhammadin jâtamin nabîina, wa ‘alâ ahli baitihiṯ-ṯâîibînaṯ-ṯâhirîna,

¡Bendice a Muhammad, Sello de los Profetas, y a su familia purificada e inmaculada!

وَارْزُقْنى شَفاعَةَ مُحَمَّدٍ صَلَّىٰاللهُ عَلَيهِ وَآلِهِ وَلا تَحرِمنى صُحبَتَهُ

warzuqnî shafâ‘ata muhammadin, sal·lâl·lahu ‘alaihi wa âlihi, wa lâ tahrimnî suhbatahu,

Concédeme la intercesión de Muhammad, la bendición de Dios sea con él y su descendencia, y no me prives de su compañía;

اِنَّكَ اَنتَ اَرحَمُ الرّاحِمينَ

innaka anta arhamur-râhimîna,

ciertamente Tú eres el más Compasivo de los misericordiosos,

اَللّهُمَّ اقضِ لى فى الاَربِعاءِ اَربَعاً اِجعَل قُوَّتى فى طاعَتِكَ وَنَشاطى فى عِبادَتِكَ

al·lahumma-qdi lî fil arbi‘â’i arba‘an, iÿ‘al quuwatî fî tâ‘atika, wa nashâṯî fî ‘ibâdatika,

¡Dios mío! otórgame en el día miércoles cuatro cosas: dispón mi fuerza en Tu obediencia, mi dinamismo en Tu adoración,

وَرَغبَتى فى ثَوابِكَ وَزُهدى فيما يُوجِبُ لى اَليمَ عِقابِكَ اِنَّكَ لَطيفٌ لِما تَشاءُ.

wa ragbatî fî zawâbika, wa zuhdî fîmâ iûÿibu lî alîma ‘iqâbika, innaka laṯîful limâ tashâ’u,

mi esperanza en Tu recompensa e inspírame abstenerme de todo lo que me haga blanco de Tu doloroso castigo. Ciertamente, Tú eres Benevolente con lo que te place.

يَومِ الخَمِيس دُعاءُ

SÚPLICA DEL DÍA JUEVES

اَلحَمدُ للهِ الَّذى اَذهَبَ اللَّيلَ مُظلِماً بِقُدرَتِهِ

al hamdu lil·lâhil ladhî adh·habal-laila mudzlimam bi qudratih[i],

¡Alabado sea Dios, Aquel con cuyo poder llevó la noche oscura

وَجاءَ بِالنَّهارِ مُبصِراً بِرَحمَتِهِ وَكَسانى ضياءَه وَاَنا فى نِعمَتِهِ

wa ÿâ'a bin nahâri mubsiram bi rahmatih[i], wa kasânî diâ'uhu wa anâ fî ni'matih[i],

y que por Su misericordia trajo el día luminoso! y cuya Luz me envolvió encontrándome impregnado en Sus mercedes.

اَللّهُمَّ فَكَما اَبقَيتَنى لَهُ فَاَبقِنى لِاَمثالِهِ وَصَلِّ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّد وَآلِهِ

al·lahumma fa kamâ abqaitanî lahu fabqinî li amzâlih[i], wa sal·li 'alân nabîi muhammadiw wa âlih[i],

¡Dios mío! Así como me has dado vida hasta este día, bríndamela en los días venideros, bendice al Profeta Muhammad y su familia

وَلا تَفجَعنى فيهِ وَفى غَيرِهِ مِنَ اللَّيالى وَالاَيامِ بِارتِكابِ المَحارِمِ وَاكتِسابِ المَآثِمِ

wa lâ tafÿa'nî fîhi wa fî gairihi minal laiâlî wal aîiâm[i], birtikâbil mahârimi waktisâbil ma'âzim[i],

y no (permitas que) me sobrevenga en este día y en los siguientes días y noches la realización de actos ilícitos y la comisión de pecados;

وَارزُقنى خَيرَهُ وَخَيرَ ما فيهِ وَخَيرَ ما بَعدَهُ

warzuqnî jairahu wa jaira mâ fîhi wa jaira mâ ba'dah[u],

agráciame con lo bueno del mismo, lo bueno que hay en él y lo bueno de los días subsiguientes,

وَاصرِف عَنّى شَرَّهُ وَشَرَّ ما فيهِ وَشَرَّما بَعدَهُ

wasrif 'annî sharrahu wa sharra mâ fîhi wa sharra mâ ba'dah[u],

y aparta de mí lo malo del mismo, lo malo que hay en él y lo malo de los días subsiguientes.

اَللّهُمَّ اِنى بِذِمَّةِ الاِسلامِ اَتَوَسَّلُ اِلَيكَ

al·lahumma innî bi dhimmatil islâmi atawassalu ilaik[a],

¡Dios mío! Recurro a Ti por mi pacto con el Islam

وَبِحُرمَةِ القُرآنِ اَعتَمِدُ عَلَيکَ

wa bi hurmatil qur'âni a'tamidu 'alaik[a],

y me respaldo en Ti por la sacralizad del Corán,

وَبِمُحَمَّد المُصطَفىٰ صَلَّىٰ اللهُ عَلَيهِ وَآلِهِ اَستَشفِعُ لَدَيکَ

wa bi muhammadinil mustafâ sal·lal lâhu 'alaihi wa âlihi astashfi'u ladaik[a],

y a través de Muhammad, el Elegido, la bendición de Dios sea con él y su descendencia, procuro Tu intercesión;

فَاعرِفِ اَللّٰهُمَّ ذِمَّتِيَ الَّتي رَجَوتُ بِها قَضاءَ حاجَتي يا اَرحَمَ الرّاحِمينَ

fa'rifi-l·lahumma dhimmatî al·latî raÿautu bihâ qadâ'a hâÿatî, iâ arhamar râhimîn

así pues, conoce, Dios mío, ese pacto mío por el cual espero la concreción de mi pedido, ¡oh, el más Compasivo de los misericordiosos!

اَللّٰهُمَّ اقضِ لي في الخَميسِ خَمساً لا يَتَّسِعُ لَها اِلّا كَرَمُکَ وَلا يُطيقُها اِلّا نِعَمُکَ

al·lahumma-qdi lî fîl jamîsi jamsal lâ iattasi'u lahâ il·lâ karamuk[a], wa lâ iutîquhâ il·lâ ni'amuk[a],

¡Dios mío! Concédeme en el día jueves cinco cosas que nada más que Tu Generosidad pueda abarcar y que solo Tus Mercedes pueden brindar,

سَلامَةً اَقوىٰ بِها عَلىٰ طاعَتِکَ

salâmatan aqwâ bihâ 'alâ tâ'atik[a],

salud con la cual tenga fuerzas para obedecerte;

وَعِبادَةً اَستَحِقُّ بِها جَزيلَ مَثُوبَتِکَ

wa 'ibâdatan astahiqqu bihâ ÿazîla mazûbatik[a],

devoción a través de la cual sea merecedor de Tus abundantes recompensas;

وَسَعَةً في الحالِ مِنَ الرِّزقِ الحَلالِ

wa sa'atan fîl hâli minar rizqil halâl[i],

prosperidad inmediata que provenga del sustento lícito;

وَاَن تُؤمِنَني في مَواقِفِ الخَوفِ بِاَمنِکَ

wa an tu'minanî fî mawâqifil jaufi bi amnik[a],

que me brindes seguridad en las situaciones de temor mediante Tu cobijo;

وَتَجعَلَنی مِن طَوارِقِ الهُمُومِ وَالغُمُومِ فی حِصنِکَ

wa taÿ‘alunî min ṯawâriqil humûmi wal gumûmi fî ḥiṣnik[a],

y me dispongas bajo Tu protección respecto a los sucesos que aquejen aflicción y congoja,

وَصَلِّ عَلَۀ مُحَمَّد وَآلِ مُحَمَّد وَاجعَل تَوَسُّلی بِهِ شافِعاً یَومَ القِامَۀِ نافِعاً

wa ṣal·li ‘alâ muḥammadiw wa âli muḥammad[in], waÿ‘al tawassulî bihi shâfi‘ai iaumal qiâmat[i],

Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad, y haz que mi procura de su mediación interceda por mí y me beneficie el día del Juicio Final.

اِنَّکَ اَنتَ اَرحَمُ الرّحِمینَ

innaka anta arḥamur râḥimîn[a],

Ciertamente Tú eres el más Compasivo de los misericordiosos.

دُعاءُ يَومِ الجُمعَة

SÚPLICA DEL DÍA VIERNES

اَلحَمدُ للهِ الاَوَّلِ قَبلَ الاِنشاءِ وَالاِحياءِ وَالاخِرِ بَعدَ فَناءِ الاَشياءِ

al-hamdu lil·lâhil auwali qablal inshâ'i wal ihiâ'[i], wal ajiri ba'da fanâ'il ashiâ'[i],

¡Alabado sea Dios, el Primero anterior a la creación (del universo) y los seres vivos, y el Último luego de la desaparición de (todas) las cosas!

العَليمِ الَّذى لا يَنسىٰ مَن ذَكَرَهُ وَلا يَنقُصُ مَن شَكَرَهُ

al 'alîmil ladhî lâ iansâ man dhakarah[u], wa lâ ianqusu man shakarah[u],

El Sapiente, Aquel que no olvida a quien le recuerda, no priva (de Sus mercedes) a quien le agradece,

وَلا يَخيبُ مَن دَعاهُ وَلا يَقطَعُ رَجاءَ مَن رَجاهُ

wa lâ iujaîibu man da'âh[u], wa lâ iaqta'u raÿâ'a mar raÿâh[u],

no desilusiona a quien le ruega, y no corta la esperanza de quien la deposita en Él.

اَللّهُمَّ اِنّى اُشهِدُكَ وَكَفىٰ بِكَ شَهيداً وَاُشهِدُ جَميعَ مَلاچِكَتِكَ

al·lahumma innî ush·hiduka wa kafâ bika shahîda[n], wa ush·hidu ÿamî'a malâ'ikatik[a],

¡Dios mío! Te tomo como testigo y bastas Tú como tal, y tomo como testigos a todos Tus ángeles,

وَسُكّانَ سَمواتِكَ وَ حَمَلَةَ عَرشِكَ

wa sukkana samawâtik[a], wa hamalata 'arshik[a],

a los habitantes de Tus cielos, a los portadores de Tu Trono,

وَمَن بَعَثتَ مِن اَنبياچِكَ وَرُسُلِكَ وَاَنشَأتَ مِن اَصنافِ خَلقِكَ

wa mam ba'azta min anbiâ'ika wa rusulik[a], wa ansha'ta min asnâfi jalqik[a],

a quienes has enviado de entre Tus Profetas y Mensajeros, y a las (diferentes) especies de Tu creación que hayas originado,

اَنّى اَشهَدُ اَنَّكَ اَنتَ اللهُ لا اِلـهَ اِلّا اَنتَ وَحدَكَ لا شَريكَ لَكَ وَلا عَديلَ

annî ash·hadu annaka antal·lâhu lâ ilâha il·lâ ant[a], wahdaka lâ sharîka laka wa lâ 'adîl[a],

(ciertamente tomo a todos ellos como testigos) y atestiguo que Tú eres Al·lâh, no hay divinidad excepto Tú, eres Único, no tienes copartícipe ni parigual,

وَلا خُلفَ لِقَولِکَ وَلا تَبدیلَ وَاَنَّ مُحَمَّداً صَلَّهُ اللهُ عَلَیهِ وَآلِهِ

wa lâ julfa li qaulika wa lâ tabdîl[a], wa anna mu<u>h</u>ammadan <u>s</u>al·lâl·lahu ‘alaihi wa âlih[i],

y no hay contrariedad ni alteración en Tu palabra; y atestiguo que Muhammad, bendícele Dios a él y a su familia,

عَبدُکَ وَرَسُولُکَ اَدّیٰ ما حَمَّلتَهُ اِلَهُ العِبادِ

‘abduka wa rasûluk[a], addâ mâ <u>h</u>ammaltahu ilâl ‘ibâd[i],

es Tu siervo y Enviado, cumplió con lo que le encargaste transmitir a Tus siervos,

وَجاهَدَ فِی اللهِ عَزَّ وَجَلَّ حَقَّ الجِهادِ

wa ÿâhada fîl·lâhi ‘a<u>zz</u>a wa ÿal·la <u>h</u>aqqal ÿihâd[i],

y se esforzó por la causa de Dios, Poderoso y Majestuoso, como debía;

وَاَنَّهُ بَشَّرَ بِما هُوَ حَقٌّ مِنَ الثَّوابِ وَاَنذَرَ بِما هُوَ صِدقٌ مِنَ العِقابِ

wa annahu bashshara bimâ hua <u>h</u>aqqum minaz zawâb[i], wa andhara bimâ hua <u>s</u>idqum minal ‘iqâb[i],

por cierto que él dio albricias de recompensas que son una realidad y advirtió sobre castigos que son una verdad.

اَللّهُمَّ ثَبِّتنی عَلهٰ دینِکَ ما اَحیَیتَنی وَلا تُزِغ قَلبی بَعدَ اِذ هَدَیتَنی

al·lahumma zabbitnî ‘alâ dînika mâ a<u>h</u>iaitanî, wa lâ tu<u>z</u>ig qalbî ba‘da idh hadaitanî,

¡Dios mío! consolídame en Tu religión mientras viva, no extravíes mi corazón luego de haberme guiado

وَهَب لی مِن لَدُنکَ رَحمَهً اِنَّکَ اَنتَ الوَهابُ

wa hab lî mil ladunka ra<u>h</u>ma[tan], innaka antal wahâb[u],

y otórgame misericordia de Tu parte, ciertamente Tú eres el Benefactor.

صَلِّ عَلهٰ مُحَمَّد وَعَلهٰ آلِ مُحَمَّد وَاجعَلنی مِن اَتباعِهِ وَشیعَتِهِ

sal·li ‘alâ mu<u>h</u>ammadiw wa ‘alâ âli mu<u>h</u>ammad[in], waÿ‘alnî min atbâ‘ihi wa shî‘atih[i],

Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad, disponme entre sus seguidores y partidarios,

وَاحشُرْنى فى زُمرَتِهِ وَوَفِّقنى لاِداءِ فَرضِ الجُمُعاتِ وَما اَوجَبتَ عَلَىَّ فيها مِنَ الطّاعاتِ

wa<u>h</u>shurnî fî <u>z</u>umratih[i], wa waffiqnî li adâ'i fardil ÿumu'ât[i], wa mâ auÿabta 'alaîia fîhâ mina<u>t</u> <u>t</u>a'ât[i],

(en el día del Juicio) resucítame en su grupo, bríndame el éxito en el cumplimiento de los preceptos de los días viernes y los actos de obediencia que me has impuesto en esos días,

وَقَسَمتَ لاِهلِها مِنَ العَطاءِ فى يَومِ الجَزاءِ اِنَّكَ اَنتَ العَزيزُ الحَكيمُ

wa qasamta li ahlihâ minal 'a<u>t</u>â'i fî iaumil ÿa<u>z</u>â'[i], innaka antal 'a<u>z</u>î<u>z</u>ul <u>h</u>akîm[u],

y (bríndame el éxito) respecto a las dádivas que haz asignado en el día de la Recompensa para quienes observan ello (las obediencias y los viernes). Ciertamente Tú eres Poderoso, Prudente.

Súplicas Destacadas

Du'a as-Sabâh - دُعاء الصَّباح

Súplica de la Mañana

Esta súplica es una de las súplicas más conocidas del Imam Ali (a.s.). Es una súplica muy especial, tanto en su elocuencia como en su contenido gnóstico y filosófico. Es adecuada para comenzar el día recordando a Dios, es la llave del éxito durante el día y atrae las bendiciones Divinas. Recomendamos a los creyentes que realicen esta súplica y comprueben por sí mismos sus elevados efectos.

بِسمِ اللهِ الرَّحمنِ الرَّحيمِ

bismil·lâhi-r raḥmâni-r râḥîm[i],

En el Nombre de Dios, El Compasivo, El Misericordioso

اَللّهُمَّ يا مَن دلَعَ لِسانَ الصَّباحِ بِنُطقِ تَبَلُّجِهِ

al·lâhumma iâ man dala'a lisâna-s ṣabâḥi bi nuṭqi tabal·luÿih[i],

¡Oh Dios mío! ¡Oh, Quien brindó el habla a la mañana en el lenguaje de su amanecer (metafóricamente, el Imam atribuye el habla a la mañana y lo considera la luz que dimana)

وَسَرَّحَ قِطَعَ اَللَّيلِ المُظلِمِ بِغَياهِبِ تَلَجلُجِهِ

wa sarraḥa qiṭa'a-l laili-l mudzlimi bi gaiâhibi talaÿluÿih[i],

y liberó los fragmentos de la noche oscura con las tinieblas de su inestabilidad,

وَاَتقَنَ صُنعَ الفَلَكِ الدَّوّارِ فى مَقادِيرِ تَبَرُّجِهِ

wa atqana ṣun'a-l falaki-d dawwâri fî maqâdîri tabarruÿih[i],

afirmó la estructura de las esferas celestes en la medida de su esplendor (con la máxima exactitud y firmeza)

وَشَغشَعَ ضِياءَ الشَّمسِ بِنُورِ تَأَجُّجِهِ

wa sha'sha'a ḍiâ'a-sh shamsi binûri ta'aÿÿuÿih[i],

e irradió el brillo del sol a través de la luz de su resplandor!

ظ مَن دلَّ عَلَهُ ذاتِهِ بِذاتِهِ وَتَنَزَّهَ عَن مُجانَسَةِ مَخلُوقاتِهِ وَجَلَّ عَن مُلاءَمَةِ كَيفِياتِهِ

iâ man dal·la 'alâ dhâtihi bidhâtih[i], wa tanazzaha 'am muÿânasati majlûqâtih[i], wa ÿal·la 'am mulâ'amati kaifîiâtih[i],

¡Oh, el que indica su esencia, mediante su esencia misma (y Su existencia es prueba de Su existencia) y está exento de asemejarse a sus criaturas (por carecer Dios y estar exceptuado de toda condición y cualidad humana) y su Majestuosidad está exaltada más allá de armonizar con las propiedades de las mismas.

يا مَن قَرُبَ مِن خَطَراتِ الظُّنُونِ وَبَعُدَ عَن لَحَظاتِ العُيُونِ وَعَلِمَ بِما كانَ قَبلَ اَن يَكُونَ

iâ man qaruba min jaṯ**arâti-dz dzunûn[i], wa ba'uda 'al lahadzâti-l 'uiûn[i], wa 'alima bimâ kâna qabla aî iakûn[a],**

¡Oh, Quien está cercano a las nociones de los pensamientos, lejos de la observación de los ojos, y sabe lo que habrá de acontecer antes de que suceda!

يا مَن اَرقَدَنى فى مِهادِ اَمنِهِ وَاَمانِهِ

iâ man arqadanî fî mihâdi amnihi wa amânih[i],

¡Oh, Quien me hace reposar en el lecho de Su seguridad y confianza!,

وَاَيقَظَنى اِلى ما مَنَحَنى بِهِ مِن مِنَنِهِ وَاِحسانِهِ

wa aiqadzanî ilâ mâ manaẖ**anî bihi mim minanihi wa i**ẖ**sânih[i],**

me despertó (para aprovechar) las gracias y favores que me concedió,

وَكَفَّ اَكُفَّ السُّوءِ عَنّى بِيَدِهِ وَسُلطانِهِ

wa kaffa akuffa-s sû'i 'annî bi iadihi wa sulṯ**ânih[i],**

y apartó de mí los manotazos de los malvados con Su mano y Su autoridad,

صَلِّ اَللّهُمَّ عَلَهُ الدَّليلِ اِلَيكَ فى اللَّيلِ الالْيَلِ

sạ**l·li-l·lâhumma 'ala-d dalîli ilaika fil-laili-l alial[i],**

¡Bendice, oh, mi Dios! a quien guió hacia Ti (el Profeta s.a.w.) en la noche más oscura (de la ignorancia y el desvío),

وَالماسِكِ مِن اَسبابِكَ بِحَبلِ الشَّرَفِ الاطوَلِ

wa-l mâsiki min asbâbika biẖ**abli-sh sharafi-l a**ṯ**ual[i],**

el aferrado a Tus medios a través del cordel de la más larga nobleza,

وَالناصِعِ الحَسَبِ فى ذِروَةِ الكاهِلِ الاغبَلِ

wa-n nâsị**'i-l **ẖ**asabi fî dhiruati-l kâhili-l a'bal[i],**

el de pura estirpe que se encuentra en la cima de los hombros más anchos, (haciendo referencia a la noble estirpe del Profeta s.a.w., que se apoya sobre los hombros de los seres más puros del mundo),

وَالْبايتِ الْقَدَمِ عَلَهٔ زَحاليفِها فى الزَّمَنِ الاوَّلِ

wa-z zâbiti-l qadami ‘alâ zahâlîfihâ fî-z zamani-l awual[i],

el de firmes pasos en los resbaladeros de los antiguos tiempos (La Yahilía, época de la ignorancia.)

وَعَلهٔ الِهِ الاخيارِ الْمُصْطَفَينَ الابرارِ

wa ‘alâ âlihi-l ajiâri-l mus·tafaina-l abrâr[i],

y (asimismo bendice) a su familia, los buenos, los elegidos, los piadosos;

وَافْتَحِ اَللّهُمَّ لَنا مَصاريعَ الصَّباحِ بِمَفاتيحِ الرَّحْمَهٔ وَالْفَلاحِ

wâftahi-l·lâhumma lanâ masârî‘a-s sabâh[i], bi mafâtîhi-r rahmati wa-l falâh[i],

y abre, oh, mi Dios!, para nosotros las puertas de la mañana con las llaves de la misericordia y la prosperidad.

وَالْبِسْنى اَللّهُمَّ مِنْ اَفْضَلِ خِلَعِ الْهِدايَهٔ وَالصَّلاحِ

wa albisni-l·lâhumma min afdali jila‘i-l hidâiati wa-s salâh[i],

Invísteme, Dios mío, con los mejores ropajes de la buena guía y la corrección;

وَاَغْرِسِ اَللّهُمَّ بِعَظَمَتِكَ فى شِرْبِ جَنانى يَنابيعَ الْخُشُوعِ

wa agrisi-l·lâhumma bi ‘adzamatika fî shirbi ÿanânî ianâbî‘a-l jushû‘[i],

y siembra, Dios mío, a través de Tu inmensidad, las fuentes de la humildad en el abrevadero de mi corazón.

وَاَجْرِ اَللّهُمَّ لِهَيْبَتِكَ مِنْ اماقى زَفَراتِ الدُّمُوعِ

wa aÿril-lâhumma li haibatika min amâqî zafarâti-d dumû‘[i],

Y has fluir, mi Dios, por Tu esplendidez y respeto, abundantes lágrimas por mis mejillas,

وَاَدِّبِ اَللّهُمَّ نَزَقَ الْخُرْقِ مَنى بِاَزِمَّهٔ الْقُنُوعِ

wa addibil-lâhumma nazaqa-l jurqi minnî bi azimmati-l qunû‘[i],

y educa, ¡oh, mi Dios! mis ligerezas y torpezas mediante las riendas de la templanza y la moderación.

اِلهى اِنْ لَمْ تَبْتَدِ‌ْنِى الرَّحْمَهُٔ مِنْكَ بِحُسْنِ التَّوْفيقِ

ilâhî il lam tabtadi'ni-r rahmatu minka bi husni-t taufîq[i],

¡Mi Dios! si Tu misericordia no comenzara para mí con el ventajoso éxito,

فَمَنِ السَالِکُ بی اِلَیکَ فی واضِحِ الطَّرِیقِ

fa mani-s sâliku bî ilaika fî wâdihi-t tarîq[i],

entonces, ¿quién podría elevarme hacia Ti en el camino evidente?

وَاِن اَسلَمَتنی اَناتُکَ لِقاحِدِ الاَمَلِ وَالمُنهٔ

wa in aslamatnî anâtuka liqâ'idi-l amali wa-l munâ,

Si Tu magnanimidad me entregara a las riendas de las ilusiones y falsos deseos,

فَمَنِ المُقیلُ عَثَراتی مِن کَبَواتِ الهَوهٔ

fa mani-l muqîlu 'azarâtî min kabauâti-l hauâ,

¿quién anularía entonces mis deslices en los rescoldos de las pasiones?

وَاِن خَذَلَنی نَصرُکَ عِندَ مُحارَبَهٔ النَّفسِ وَالشَّیطانِ

wa in jadhalanî nasruka 'inda muhârabati-n nafsi wa-sh shaitân[i],

Si Tu auxilio me defraudara en la batalla que mi alma sostiene contra Satanás,

فَقَد وَکَلَنی خِذلانُکَ اِلی حَیثُ النَّصَبِ وَالحِرمانِ

faqad wakalanî jidhlânuka ilâ haizu-n nasabi wa-l hirmân[i],

entonces Tu desamparo me habrá remitido allí, donde sólo hay padecimiento y privaciones.

اِلهی اَتَرانی ما اَتَیتُکَ اِلّا مِن حَیثُ الاَمالِ

ilâhi a tarânî mâ atairuka il·lâ min haizu-l amâl[i],

Mi Dios, ¿acaso ves que yo haya acudido a Ti sino por mis esperanzas (en Ti)?,

اَم عَلِقتُ بِاَطرافِ حِبالِکَ اِلّا حینَ باعَدَتنی ذُنُوبی عَن دارِ الوِصالِ

am 'aliqtu bi atrâfi hibâlika il·lâ hîna ba'adatni dhunûbî 'an dâri-l wisâl[i],

¿o acaso me he adherido al extremo de Tu cordel (de Tus favores y Gracias), sino cuando mis pecados me alejaron de la morada de la unión (contigo)?

فَبِئسَ المَطِیَّهُ الَّتی امتَطَت نَفسی مِن هَواها

fa bi'sa-l matîîatu-l lati amtata-t nafsî min hawâhâ,

Por lo tanto, que mal transporte de pasiones y caprichos ha montado mi alma.

فَواهاً لَها لِما سَوَّلَت لَها ظُنُونُها وَمُناها

fauâha-l lahâ limâ sauwualat lahâ dzunûnuhâ wa munâhâ,

¡Qué desdichada es por haber sido seducida por sus propias conjeturas y deseos!

وَتَبّاً لَها لِجُزاَتِها عَلهٔ سَيِّدِها وَمَولیها

wa tabba-l lahâ liÿur'atihâ 'alâ saîîdihâ wa maulâhâ,

¡Que caiga en la destrucción por su audacia hacia su Señor y Protector!

اِلهی قَرَعتُ بابَ رَحمَتِکَ بِیَدِ رَجاچی

ilâhî qara'tu bâba rahmatika bi iadi raÿâ'î,

Mi Dios, he golpeado la puerta de Tu misericordia con la mano de mi esperanza,

وَهَرَبتُ اِلَیکَ لاجِچاً مِن فَرطِ اَهواچی

wa harabtu ilaika lâÿi'am min farti ahuâî,

escapé hacia Ti buscando refugio de mis excesivas pasiones,

وَعَلَّقتُ بِاَطرافِ حِبالِکَ اَنامِلَ وَلاچی

wa 'al·laqtu bi atrâfi hibâlika anâmila walâî,

y me he aferrado con los dedos del afecto a los extremos de Tu cordel.

فَاصفَحِ اَللّهُمَّ عَما کُنتُ اَجرَمتُهُ مِن زَلَلی وَخَطاچی

fasfah-il·lâhumma 'ammâ kuntu aÿramtuhu min zalalî wa jatâ'î,

Por lo tanto, oh Dios, perdona las faltas y errores que he perpetrado,

وَاَقِلنی مِن صَرعَةِ [رِدِ آچی] فَاِنَّکَ سَیِّدی وَمَولایَ وَمُعتَمَدی وَرَجاچی

wa aqilnî min sar'ati ridâ'î, fa innaka saîîdî wa maulâi[a], wa mu'tamadî wa raÿâ'î,

y líbrame del ataque de mi ignorancia puesto que Tú eres mi maestro, mi protector, mi apoyo y mi esperanza,

وَاَنتَ غایَةُ مَطلُوبی وَمُنایَ فی مُنقَلَبی وَمَثواىَ

wa anta gâiatu matlûbî wa munâî[a], fî munqalabî wa mazwâî[a],

y eres Tú la meta y el objetivo de mi búsqueda y mi deseo, para mi destino final y mi morada eterna.

اِلهی کَیفَ تَطرُدُ مِسکیناً اِلتَجاءَ اِلَیکَ مِنَ الذُّنُوبِ هارِباً

ilâhî kaifa ta<u>t</u>rudu miskînan iltaÿa‘a ilaika minadh-dhunûbi hâriba[n],

Mi Dios, ¿Cómo podrías expulsar al pobre mendigo que escapando de sus pecados busca refugio en Ti?

اَمْ كَيفَ تُخَيِّبُ مُستَرشِداً قَصَدَ اِلى جَنابِكَ ساعِياً

am kaifa tujaîîbu mustarshidan qa<u>s</u>ada ilâ ÿanâbika sâ‘ia[n],

¿Cómo podrías desalentar a quien procurando una guía se dirige apresuradamente a Tus umbrales?

اَمْ كَيفَ تَرُدُّ ظَمآناً وَرَدَ اِلى حِياضِكَ شارِباً

am kaifa taruddu dzam’ânaw warada ilâ <u>h</u>iîâ<u>d</u>ika shâriba[n],

¿Cómo podrías rechazar a un sediento que llega a Tus fuentes a beber?

كَلّا وَحِياضُكَ مُترَعَةٌ فى ضَنْكِ المُحُولِ

kal·lâ wa <u>h</u>iîâ<u>d</u>uka mutra‘atun fî <u>d</u>anki-l mu<u>h</u>ûl[i],

¡Jamás!, porque Tus fuentes (de generosidad) están llenas aún durante las más duras sequías.

وَبابُكَ مَفتُوحٌ لِلطَّلَبِ وَالوُغُولِ

wa bâbuka maftû<u>h</u>u-l li<u>t</u> <u>t</u>alabi wa-l wugûl[i],

Tus portales permanecen abiertos a quien busca y pide el franqueo (a Tu morada),

وَاَنتَ غايَةُ المَسئُولِ وَنِهايَةُ المَامُولِ

wa anta gâitu-l mas’ûl[i], wa nihâiatu-l ma’mûl[i],

y Tú eres el objetivo del invocante y fin último de lo anhelado.

اِلهى هذِهِ اَزِمَّةُ نَفسى عَقَلتُها بِعِقالِ مَشِيَّتِكَ

ilâhî hâdhihi a<u>z</u>immatu nafsî ‘aqaltuhâ bi ‘iqâli mashiîatik[a],

Mi Dios, éstas son las riendas de mi alma, las he unido a los lazos de Tu voluntad,

وَهذِهِ اَعباءُ ذُنُوبى دَرَاتُها بِعَفوِكَ وَرَحمَتِكَ

wa hâdhihi a‘bâ’u dhunûbî dara’tuhâ bi ‘afuika wa ra<u>h</u>matik[a],

y éstas son mis pesadas faltas, las aparto mediante Tu perdón y misericordia,

وَهذِهِ اَهوآجِىَ المُضِلَّةُ وَكَلتُها اِلى جَنابِ لُطفِكَ وَرَافَتِكَ

wa hâdhihi ahuâ'i-l mudil·latu wakaltuhâ ilâ ÿanâbi lutfika wa ra'fatik[a],

y éstas son mis pasiones mundanas que me han desviado, las he confiado a la explanada de Tu gentileza y benevolencia.

فَاجعَلِ اللّٰهُمَّ صَباحی هذا نازِلاً عَلَیَّ بِضیاءِ الهُدیٰ

faÿ'alil·lâhumma sabâhî hadhâ nâzilan 'alaîîa bidiîâ'i-l hudâ,

Por lo tanto, ¡oh Dios! has que mi mañana descienda sobre mí con la luz de la guía,

وَبِالسَّلامَةِ فی الدّینِ وَالدُّنیا

wa bis-salâmati fî-d dîni wa-d dunîâ,

con el bienestar en la religión y en la vida mundanal,

وَمَساچی جُنَّةً مِن کَیدِ العِدیٰ وَوِقایَةً مِن مُزدِیاتِ الهَویٰ اِنَّکَ قادِرٌ عَلیٰ ما تَشآءُ

wa masâ'î ÿunnatam min kaidi-l 'idâ, wa wiqâiatam mim murdiâti-l hauâ, innaka qâdirun 'alâ mâ tashâ'[u],

y haz de mi noche un resguardo contra la artimaña de mis enemigos y protección contra las insolencias de las pasiones. Ciertamente que eres Poderoso para hacer lo que te place.

تُؤتِی المُلکَ مَن تَشآءُ وَتَنزِعُ المُلکَ مِمَّن تَشآءُ

tû'ti-l mulka man tashâ'[u], wa tanzi'u-l mulka mim man tashâ'[u],

Y brindas el reino a quien quieres y despojas del reino a quien quieres,

وَتُعِزُّ مَن تَشآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشآءُ بِیَدِکَ الخَیرُ اِنَّکَ عَلیٰ کُلِّ شَیءٍ قَدیرٌ

wa tu'izzu man tashâ'[u], wa tudhil·lu man tashâ'[u], bi iadika-l jair[u], innaka 'alâ kul·li shaiin qadîr[in],

exaltas a quien deseas y humillas a quien Te place. En Tus manos está el bien, ciertamente, eres Poderoso por sobre todas las cosas.

تُولِجُ اللَّیلَ فی النَّهارِ وَتولِجُ النَّهارَ فی اللَّیلِ

tûliÿul-laila fi-n nahâr[i], wa tûliÿu-n nahâra fi-l lail[i],

Insertas la noche en el día, e insertas el día en la noche.

وَتُخرِجُ الحَیَّ مِنَ المَیِّتِ وَتُخرِجُ المَیِّتَ مِنَ الحَیِّ

wa tujriÿu-l haiîa mina-l maiît[i], wa tujriÿu-l maiîta mina-l haiî,

Extraes lo vivo de lo muerto y extraes lo muerto de lo vivo.

وَتَرزُقُ مَن تَشآءُ بِغَيرِ حِسابٍ لا اِلهَ اِلّا اَنتَ سُبحانَکَ

wa tarzuqu man tashâ'u bi gairi hisâb[il], lâ ilâha il·lâ anta subhânak[a],

Agracias a quien quieres sin medida. No hay divinidad excepto Tú ¡Glorificado seas!

اَللّهُمَّ وَبِحَمدِکَ مَن ذا يَعرِفُ قَدرَکَ فَلا يَخافُکَ

al·lâhumma wa bihamdik[a], man dhâ ia'rifu qadraka falâ iajâfuk[a],

¡Oh Dios nuestro!, y las alabanzas pertenecen a Ti. ¿Quién es aquel que, conociendo Tu poder, no te teme?

وَمَن ذا يَعلَمُ ما اَنتَ فَلا يَهابُکَ

wa man dhâ ia'lamu mâ anta falâ iahâbuk[a],

¿Quién es aquel que, conociéndote, no te reverencia?

اَلَّفتَ بِقُدرَتِکَ الفِرَقَ وَفَلَقتَ بِلُطفِکَ الفَلَقَ وَاَنَرتَ بِکَرَمِکَ دَياجِيَ الغَسَقِ

al·lafta bi qudratika-l firaq[a], wa falaqta bi lutfika-l falaq[a], wa anarta bi karamika daiâÿia-l gasaq[i],

Has reunido con Tu poder lo que se encontraba en divisiones, e hiciste irrumpir la alborada con Tu gentileza, e iluminaste con Tu generosidad la oscuridad de la noche,

وَاَنهَرتَ المِياهَ مِنَ الصُّمِّ الصَّياخيدِ عَذباً وَاُجاجاً

wa anhartâ-l miâha mina-s summi-s saiâjîdi 'adhbaw wa uÿâÿa[w],

y Has hecho fluir desde las piedras aguas y cataratas, dulces unas y saladas otras.

وَاَنزَلتَ مِنَ المُعصِراتِ ماءً ثَجّاجاً

wa anzalta mina-l mu'sirâti mâ'an zaÿÿasÿa[w],

Y Has enviado desde las nubes (condensadas) abundante agua.

وَجَعَلتَ الشَّمسَ وَالقَمَرَ لِلبَرِيَّةِ سِراجاً وَهّاجاً

wa ÿa'alta-sh shamsa wa-l qamara li-l bariîati sirâÿa-w wah hâÿa[m],

Y Has dispuesto el sol y la luna para Tus criaturas como lámparas luminosas.

مِن غَيرِ اَن تُمارِسَ فيمَا ابتَدَاتَ بِهِ لُغُوباً وَلا عِلاجاً

min gairi an tumârisa fî mâbtadâ'ta bihi lugûba-w wa lâ 'ilâÿa[n],

sin experimentar en aquello que originaste algún esfuerzo ni cansancio.

فَيا مَن تَوَحَّدَ بِالعِزِّ وَالبَقآءِ وَقَهَرَ عِبادَهُ بِالمَوتِ وَالفَناءِ

fa iâ man tauahhada bi-l ‘izzi wa-l baqâ’[i], wa qahara ‘ibâdahu bi-l mauti wa-l fanâ’[i],

Por lo tanto, Oh Quien es Único por Su poder y Su permanencia. Quien domina y vence a sus siervos, con la muerte y el aniquilamiento.

صَلِّ عَلَهُ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الاَتقِيآءِ

sal·li ‘alâ muhammadi-w wa âlihi-l atqiîâ’[i],

Bendice a Muhammad y a su familia piadosa.

وَاسمَع نِدآءِي وَاستَجِب دُعآءِي وَحَقِّق بِفَضلِكَ اَمَلِي وَرَجآءِي

wasma‘ nidâ’î wastaÿib du’â’î, wa haqqiq bi fadlika amalî wa raÿâî,

Escucha mi invocación, responde a mi súplica. Y concreta con Tu misericordia, mi esperanza y mi anhelo.

يا خَيرَ مَن دُعِيَ لِكَشفِ الضُّرِ

iâ jaira man du‘ia li kashfi-d durr[i],

Oh, el mejor invocado, para aliviar las aflicciones,

وَالمَامُولِ لِكُلِّ عُسرٍ وَيُسرِ

wal ma’mûli li kul·li ‘usriw wa iusr[im],

y Oh, Fuente de esperanza en toda adversidad y prosperidad.

بِكَ اَنزَلتُ حاجَتِي فَلا تَرُدَّنِي مِن سَنِيِّ مَواهِبِكَ خآئِباً

bika anzaltu hâÿatî fa lâ taruddanî min sanîî mauâhibika jâ’iba[î],

A Tí he declarado mi necesidad. Por lo tanto, no me inhibas de Tus sublimes dádivas, desalentándome.

يا كَرِيمُ يا كَرِيمُ يا كَرِيمُ بِرَحمَتِكَ يا اَرحَمَ الرّاحِمِينَ

iâ karîmu iâ karîmu iâ karîm[u], bi rahmatika iâ arhama-r râhimîn[a],

¡Oh, Generoso! ¡Oh, Generoso! ¡Oh, Generoso! Por Tu misericordia, Oh, el más Misericordioso de los Misericordiosos.

وَصَلَّى اللّهُ عَلَى خَيرِ خَلقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ اَجمَعِينَ

wa sal·lal lâhu ‘alâ jairi jalqihi muhammadiw wa âlihi aÿma‘în[a],

Y que bendiga Dios a lo mejor de Su creación, el Profeta Muhammad (s.a.w.) y a su digna estirpe toda.

Luego prosternarse y decir la siguiente súplica:

اِلهی قَلْبی مَخجُوبٌ وَنَفسی مَغیُوبٌ وَعَقلی مَغلُوبٌ

ilâhî qalbî ma<u>h</u>yûb^{uw}, wa nafsî ma'iûb^{uw}, wa 'aqlî maglûb^{uw},

Mi Dios, mi corazón está velado (de contemplarte), mi alma es deficiente, mi inteligencia ha fracasado,

وَهَواچی غالِبٌ وَطاعَتی قَلیلٌ وَمَعصِیَتی کَبیرٌ

wa hauâ'i gâlib^{uw}, wa <u>t</u>â'atî qalîl^{uw}, wa ma'<u>s</u>iatî kazîr^{uw},

mi capricho ha triunfado, mi obediencia es pequeña, más mi rebeldía grande,

وَلِسانی مُقِرٌّ بِالذُّنُوبِ فَکَیفَ حیلَتی یا سَتّارَ العُیُوبِ

wa lisânî muqirrum bi-dh dhunûb^{i}, fa kaifa <u>h</u>îlatî iâ sattâra-l 'uiûb^{i},

y mi lengua reconoce el pecado. Por lo tanto: ¿Cuál es mi remedio, Oh, Quien cubre los defectos.

وَیا عَلّامَ الغُیُوبِ وَیا کاشِفَ الکُرُوبِ

wa iâ 'al·lâma-l guiûb^{i}, wa iâ kâshifa-l kurûb^{i},

Oh, Conocedor de lo oculto, Oh, Quien alivia las aflicciones?

اِغفِر ذُنُوبی کُلَّها بِحُرمَةِ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

igfir dhunûbî kul·lahâ bi <u>h</u>urmati mu<u>h</u>ammadi-w wa âli mu<u>h</u>ammad^{iî},

Perdona mis pecados, todos ellos, por la sacralidad de Muhammad (s.a.w.) y su descendencia purificada.

یا غَفّارُ یا غَفّارُ یا غَفّارُ بِرَحمَتِکَ یا اَرحَمَ الرّاحِمینَ

iâ gaffâru iâ gaffâru iâ gaffâr^{u}, bi ra<u>h</u>matika iâ ar<u>h</u>ama-r râ<u>h</u>imîn^{a}.

Oh, Perdonador. Oh, Perdonador. Oh Perdonador. Por Tú misericordia, el más misericordioso de los misericordiosos.

Du'a al Mashlûl - دُعاءُ المَشلُول

Súplica del Paralítico

Esta súplica, llamada la "Súplica del Paralítico", aparece en las obras de Kaf'amî y en el Muhaÿ ad-Da'auât (del Saiied ibn Tâwûs). Es una súplica que Amîr al-Mu'minîn 'Alî (a.s.) le enseñó a un joven que se había quedado paralítico a causa de los pecados y la injusticia que había cometido con su padre. Recitó esta súplica y se acostó, entonces vio al Santo Profeta (sal·la-l·lâhu 'alaihi wa âlihi wa sal·lam) en un sueño. El Profeta frotó sus manos sobre él y dijo: "Salvaguarda el Nombre Supremo de Dios, porque tu asunto resultará bien". Luego se despertó y halló que estaba curado.

اَللّهُمَّ اِنّی اَسئَلُکَ بِاسمِکَ بِسمِ اللّهِ الرَّحمنِ الرَّحیمِ

al·lâhumma innî as'aluka bismika bismil·lâhi-r rahmâni-r rahîm[i],

¡Oh Dios, en verdad Te suplico por Tu Nombre, "En el Nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso".

یا ذَاالجَلالِ وَالاِکرامِ یا حَیُّ یا قَیُّومُ یا حَیُّ لا اِلهَ اِلّا اَنتَ

iâ dha-l ÿalâli wa-l ikrâm[i], iâ <u>h</u>aiîu iâ qaîiûm[u], iâ <u>h</u>aiîu lâ ilâha il·lâ ant[a],

Oh Poseedor de la Majestad y la Generosidad! ¡Oh Viviente! ¡Oh Autosubsistente! ¡Oh Viviente! ¡No hay divinidad sino Tú!

یاهُوَ یامَن لایَعلَمُ ماهُوَ وَلا کَیفَ هُوَ وَلا اَینَ هُوَ وَلا حَیثُ هُوَ اِلّا هُوَ

iâ hu[a], iâ mal lâ ia'lamu mâ hu[a], wa lâ kaifa hu[a], wa lâ aina hu[a], wa lâ <u>h</u>aizu hu[a], il·lâ hu[a],

¡Oh Él, Sobre quien nadie sabe qué es Él, ni cómo es Él, ni donde está Él, ni de qué modo es Él, salvo Él!

یاذَاالمُلکِ وَالمَلَکُوتِ یاذَاالعِزَّةِ وَالجَبَروُتِ

iâ dha-l mulki wa-l malakût[i], iâ dha-l 'i<u>zz</u>ati wa-l ÿabarût[i],

¡Oh Poseedor del dominio y del reino! ¡Oh Poseedor de la Grandeza y la Omnipotencia!

یامَلِکُ یاقُدُّوسُ یا سَلامُ یا مُؤمِنُ یا مُهَیمِنُ

iâ maliku iâ quddûs[u], iâ salâmu iâ mu'minu iâ muhaimin[u],

¡Oh Rey! ¡Oh Santificado! ¡Oh Pacífico! ¡Oh Garantizador! ¡Oh Hegemónico!

یا عَزیزُ یا جَبّارُ یا مُتَکَبِّرُ یا خالِقُ یا بارِئُ یا مُصَوِّرُ

iâ 'a<u>z</u>î<u>z</u>u iâ ÿabbâru iâ mutakabbir[u], iâ jâliqu iâ bâri'u iâ mu<u>s</u>auwir[u],

¡Oh Todopoderoso! ¡Oh Compulsor! ¡Oh Sublime! ¡Oh Creador! ¡Oh Hacedor! ¡Oh Formador!

يا مُفيدُ يا مُدَبِّرُ يا شَديدُ يا مُبدِئُ يا مُعيدُ يا مُبيدُ

iâ mufîdu iâ mudabbiru iâ shadîdᵘ, iâ mubdi'u iâ mu'îdu iâ mubîdᵘ,

¡Oh Beneficiador! ¡Oh Administrador! ¡Oh Severo! ¡Oh Originador! ¡Oh Restaurador! ¡Oh Destructor!

يا وَدُودُ يا مَحمُودُ يا مَعبُودُ يا بَعيدُ يا قَريبُ يا مُجيبُ يا رَقيبُ يا حَسيبُ يا بَديعُ

iâ uadûdᵘ iâ maḥmûdu iâ ma'bûdᵘ, iâ ba'îdu iâ qarîbu iâ muÿîbᵘ, iâ raqîbu iâ ḥasîbu iâ badî'ᵘ,

¡Oh Afectuoso! ¡Oh Alabado! ¡Oh Adorado! ¡Oh Lejano! ¡Oh Próximo! ¡Oh Respondedor! ¡Oh Observador! ¡Oh Contabilizador! ¡Oh Innovador!

يا رَفيعُ يا مَنيعُ يا سَميعُ يا عَليمُ يا حَليمُ يا كَريمُ

iâ rafî'u iâ manî'u iâ samî'ᵘ, iâ 'alîmu iâ ḥalîmu iâ karîmᵘ,

¡Oh Exaltado! ¡Oh Inexpugnable! ¡Oh Oyente! ¡Oh Conocedor! ¡Oh Indulgente! ¡Oh Generoso!

يا حَكيمُ يا قَديمُ يا عَلِيُّ يا عَظيمُ

iâ hakîmu iâ qadîmu iâ 'alîiu iâ 'adzîmᵘ,

¡Oh Sabio!¡Oh Eterno! ¡Oh Elevado! ¡Oh Ingente!

يا حَنّانُ يا مَنّانُ يا دَيّانُ يا مُستَعانُ

iâ ḥannânu iâ mannânu iâ daîiânu iâ musta'ânᵘ,

¡Oh Bondadoso! ¡Oh Dador de todo bien! ¡Oh Remunerador (del bien y del mal)! ¡Oh Tú cuya ayuda es buscada!

يا جَليلُ يا جَميلُ يا وَكيلُ يا كَفيلُ

iâ ÿalîlu iâ ÿamîlu iâ uakîlu iâ kafîlᵘ,

¡Oh Majestuoso! ¡Oh Bello! ¡Oh Defensor! ¡Oh Garante!

يا مُقيلُ يا مُنيلُ يا نَبيلُ يا دَليلُ

iâ muqîlu iâ munîlu iâ nabîlu iâ dalîlᵘ,

¡Oh Perdonador (de las faltas)! ¡Oh Cumplidor (de todos los deseos)! ¡Oh Noble! ¡Oh Guía!

يا هادى يا بادى يا اَوَّلُ يا اخِرُ يا ظاهِرُ يا باطِنُ

iâ hâdîu iâ bâdiu, iâ auwalu iâ âjiru, iâ dzâhiru iâ bâtinu,

¡Oh Orientador! ¡Oh Comenzador! ¡Oh Primero! ¡Oh Último! ¡Oh Manifiesto! ¡Oh Oculto!

يا قآچِمُ يا دآچِمُ يا عالِمُ يا حاكِمُ

iâ qâ'imu iâ dâ'imu, iâ 'âlimu iâ hâkimu,

¡Oh Establecido! ¡Oh Eterno! ¡Oh Conocedor! ¡Oh Soberano!

يا قاضى يا عادِلُ يا فاصِلُ يا واصِلُ

iâ qâdîu iâ 'âdilu, iâ fâsilu iâ uâsilu,

¡Oh Determinador! ¡Oh Justo! ¡Oh Quien está Separado (de la gente)! ¡Oh Unido (con la misma)!

يا طاهِرُ يا مُطَهِّرُ يا قادِرُ يا مُقتَدِرُ يا كَبيرُ يا مُتَكَبِّرُ

iâ tâhiru iâ mutahhiru, iâ qâdiru iâ muqtadîru, iâ kabîru iâ mutakabbiru,

¡Oh Puro!¡Oh Purificador! ¡Oh Poderoso! ¡Oh Omnipotente! ¡Oh Grande! ¡Oh Sublime!

يا واحِدُ يا اَحَدُ يا صَمَدُ

iâ uâhidu iâ ahadu iâ samadu,

¡Oh Uno! ¡Oh Único! ¡Oh Eterno!

يا مَن لَم يَلِد وَلَم يُولَد وَلَم يَكُن لَهُ كُفُوا اَحَدٌ

iâ mal lam ialid wa lam iûlad, wa lam iakul lahu kufuwan ahadun,

¡Oh Aquel que no engendró, ni fue engendrado, y no hay nada que se le asemeje! (Corán, 112:3-4).

وَلَم يَكُن لَهُ صاحِبَةٌ وَلا كانَ مَعَهُ وَزيرٌ

wa lam iakul lahu sahibatuw wa lâ kâna ma'ahu uazîruw,

"Y que no tiene consorte" (Corán, 6:101), y junto al cual no hay visir,

وَلا اتَّخَذَ مَعَهُ مُشيرا وَلا اختاجَ اِلى ظَهيرٍ

wa lat-tajadha ma'ahu mushîrân, wa la-htâÿa ilâ dzahîriw,

Y no ha tomado a nadie como consejero, ni necesita de ningún ayudante

وَلا كانَ مَعَهُ مِن اِلهٍ غَيرُهُ لا اِلهَ اِلّا اَنتَ

wa la kâna ma'ahu min ilâhin gairuhu, lâ ilâha il·lâ anta,

y no hay con El otra divinidad que no sea El. No hay más dios que Tú,

فَتَعالَيتَ عَمَا يَقُولُ الظَالِمُونَ عُلُوا كَبيرا

fata‘âlaita ‘ammâ iaqûludz-dzâlimûna ‘uluwan kabîrâ^{n},

¡Exaltado seas, entonces estás por encima de lo que los injustos dicen, con una gran exaltación!

يا عَلِيُّ يا شامِخُ يا باذِخُ

iâ ‘aliîu iâ shâmiju iâ bâdhij^{u},

¡Oh Elevado! ¡Oh Sublime! ¡Oh Glorioso!

يا فَتاحُ يا نَفاحُ يا مُرتاحُ يا مُفَرِّجُ

iâ fattâhu iâ naffâhu iâ murtâhu iâ mufarriÿ^{u},

¡Oh Desplegador (de las mercedes)! ¡Oh Dadivoso! ¡Oh Quien brinda alegría! ¡Oh Otorgador del alivio!

يا ناصِرُ يا مُنتَصِرُ يا مُدرِكُ يا مُهلِكُ يا مُنتَقِمُ

iâ nâsiru iâ muntasir^{u}, iâ mudriku iâ muhliku iâ muntaqim^{u},

¡Oh Auxiliador! ¡Oh Victorioso! ¡Oh Quien comprende (a Sus siervos)! ¡Oh Exterminador! ¡Oh Vengador!

يا باعِثُ يا وارِثُ يا طالِبُ يا غالِبُ

iâ bâ‘izu iâ uâriz^{u}, iâ tâlibu iâ gâlib^{u},

¡Oh Resurrector! ¡Oh Heredero (de los seres)! ¡Oh Solicitador! ¡Oh Vencedor!

يا مَن لا يَفُوتُهُ هارِبٌ

ia mal lâ iafûtuhu hârib^{un},

¡Oh Aquel de quien ningún fugitivo puede escapar!

يا تَوابُ يا أَوابُ يا وَهابُ

iâ tauwâbu iâ auwâbu iâ uahhâb^{u},

¡Oh Aceptador del arrepentimiento! ¡Oh Perdonador! ¡Oh Munífico!

يا مُسَبِّبَ الاسبابِ يا مُفَتِّحَ الابوابِ يا مَن حَيثُ ما دُعِيَ أَجابَ

iâ musabbiba-l asbâb^{i}, iâ mufattiha-l abuâb^{i}, iâ man haizu mâ du‘ia aÿâb^{a},

¡Oh Originador de las causas! ¡Oh franqueador de las puertas! ¡Oh Aquel que responde dondequiera que sea invocado!

يا طَهُورُ يا شَكُورُ يا عَفُوُّ يا غَفُورُ

iâ ṯahûru iâ shakûru iâ ‘afûwu iâ gafûr^{u},

¡Oh Purificador! ¡Oh Agradecido! ¡Oh Dispensador! ¡Oh Perdonador!

يا نُورَ النُّورِ يا مُدَبِّرَ الأُمُورِ

iâ nûran-nûr^{i}, iâ mudabbira-l umûr^{i},

¡Oh Luz de luces! ¡Oh Administrador de todos los asuntos!

يا لَطِيفُ يا خَبِيرُ يا مُجِيرُ

iâ laṯifu iâ jabîru iâ muÿîr^{u},

¡Oh Benévolo! ¡Oh Informado! ¡Oh Protector!

يا مُنِيرُ يا بَصِيرُ يا ظَهِيرُ يا كَبِيرُ

iâ munîru iâ baṣîru iâ dzahîru iâ kabîr^{u},

¡Oh Iluminador! ¡Oh Vidente! ¡Oh Secundador! ¡Oh Grande!

يا وِتْرُ يا فَرْدُ يا اَبَدُ يا سَنَدُ يا صَمَدُ

iâ uitru iâ fardu iâ abad^{u}, iâ sanadu iâ ṣamad^{u},

¡Oh Impar! ¡Oh Solitario! ¡Oh Eternidad sin fin! ¡Oh Soporte! ¡Oh Eterno!

يا كافى يا شافى يا وافى يا مُعافى

iâ kâfî iâ shâfî iâ uâfî iâ mu‘âfî,

¡Oh Otorgador de la suficiencia! ¡Oh Sanador! ¡Oh Cumplidor (de las promesas)! ¡Oh Restituidor de la salud!

يا مُحسِنُ يا مُجمِلُ يا مُنعِمُ يا مُفضِلُ يا مُتَكَرِّمُ يا مُتَفَرِّدُ

iâ muḥsinu iâ muÿmilu iâ mun‘im^{u}, iâ mufḍilu iâ mutakarrimu iâ mutafarrid^{u},

¡Oh Benefactor! ¡Oh Embellecedor! ¡Oh Agraciador! ¡Oh Otorgador de favores! ¡Oh Concededor de nobleza! ¡Oh Tú que no tiene paraigual!

يا مَن عَلا فَقَهَرَ يا مَن مَلَكَ فَقَدَرَ يا مَن بَطَنَ فَخَبَرَ يا مَن عُبِدَ فَشَكَرَ يا مَن عُصِىَ فَغَفَرَ

iâ man ‘alâ faqahar^{a}, iâ mam malaka faqadar^{a}, iâ mam baṯana fajabar^{a}, iâ man ‘ubida fashakar^{a}, iâ man ‘uṣia fagafar^{a},

¡Oh Aquel que se encuentra elevado y domina! ¡Oh Aquel que es Señor de todo y ejerce un poder absoluto! ¡Oh Aquel que estando oculto está bien

informado! ¡Oh Aquel que siendo adorado agradece! ¡Oh Aquel que siendo desobedecido perdona!

يا مَن لا تَخويهِ الفِكَرُ ولا يُدرِكُهُ بَصَرٌ ولا يَخفهُ عَلَيهِ اَبَرٌ

iâ mal lâ ta<u>h</u>uîhi-l fikar^{u}, wa lâ iudrikuhu ba<u>s</u>ar^{uw}, wa lâ iajfâ ‘alaihi azar^{un},

¡Oh Aquel a quien el pensamiento no abarca! ni la vista alcanza y para el cual ninguna huella está oculta!

يا رازِقَ البَشَرِ يا مُقَدِّرَ كُلِّ قَدَرٍ

iâ râ<u>z</u>iqal-bashar^{i}, iâ muqaddira kul·li qadar^{in},

¡Oh Sustentador de los hombres! ¡Oh Determinador de todo destino!

يا عالِيَ المَكانِ يا شَديدَ الاَرْكانِ يا مُبَدِّلَ الزَّمانِ

iâ ‘âlia-l makân^{i}, iâ shadîda-l arkân^{i}, iâ mubaddila-<u>z</u> <u>z</u>amân^{i},

¡Oh Tú de posición exaltada! ¡Oh Tú de firmes soportes! ¡Oh Variador del tiempo!

يا قابِلَ القُربانِ يا ذَاالمَنِّ والاِحسانِ يا ذَاالعِزَّةِ والسُّلطانِ

iâ qâbila-l qurbân^{i}, iâ dha-l manni wa-l i<u>h</u>sân^{i}, iâ dhal ‘i<u>zz</u>ati wa-s sul<u>t</u>ân^{i},

¡Oh Aceptador de los sacrificios! ¡Oh Poseedor de los favores y la benevolencia! ¡Oh Poseedor de la Grandeza y la autoridad!

يا رَحيمُ يا رَحمنُ يا مَن هُوَ كُلَّ يَومٍ فى شَانٍ

iâ ra<u>h</u>îmu iâ ra<u>h</u>mân^{u}, iâ man hua kul·la iaumin fî sha’n^{in},

¡Oh Compasivo! ¡Oh Misericordioso! ¡Oh Aquel que “cada día se ocupa de un (nuevo) asunto” (Corán, 57:29)!

يا مَن لا يَشغَلُهُ شَانٌ عَن شَانٍ يا عَظيمَ الشَّانِ يا مَن هُوَ بِكُلِّ مَكانٍ

iâ mal lâ iashgaluhu sha’nun ‘an sha’n^{in}, iâ ‘adzîma-sh sha’n^{i}, iâ man hua bikul·li makân^{in},

¡Oh Aquel a quien una actividad no le distrae de otra! ¡Oh Tú el de rango inmenso! ¡Oh Aquel que está en todo lugar!

يا سامِعَ الاصواتِ يا مُجيبَ الدَّعَواتِ يا مُنجِحَ الطَّلِباتِ يا قاضِىَ الحاجاتِ

iâ sâmi‘a-l a<u>s</u>uât^{i}, iâ muÿîbad-da‘auât^{i}, iâ munÿi<u>h</u>a<u>t</u>-<u>t</u>alibât^{i}, iâ qâ<u>d</u>îa-l <u>h</u>âÿât^{i},

¡Oh Aquel que oye todos los sonidos! ¡Oh Aquel que responde las súplicas! ¡Oh Aquel que hace prosperar los ruegos! ¡Oh Aquel que satisface las necesidades!

يا مُنزِلَ البَرَكاتِ يا راحِمَ العَبَراتِ يا مُقيلَ العَثَراتِ

iâ munzila-l barakât[i], iâ râhimal ‘abarât[i], iâ muqîlal ‘azarât[i],

¡Oh Aquel que hace descender las bendiciones! ¡Oh Aquel que se apiada de los sollozos! ¡Oh Aquel que anula los deslices!

يا كاشِفَ الكُرُباتِ يا وَلِيَّ الحَسَناتِ يا رافِعَ الدَّرَجاتِ

iâ kâshifa-l kurubât[i], iâ ualîia-l hasanât[i], iâ râfi‘ad-daraÿât[i],

¡Oh Aquel que remueve las aflicciones! ¡Oh Poseedor de las cosas buenas! ¡Oh Aquel que exalta (a los hombres) en rangos!

يا مُرْتِيَ السُّؤُلاتِ يا مُحيِيَ الاَمواتِ يا جامِعَ الشَّتاتِ يا مُطَّلِعاً عَلَةَ النِّياتِ

iâ mu’tias-su’ulât[i], iâ muhiâ-l amuât[i], iâ ÿâmi‘ash-shatât[i], iâ muttali‘an ‘ala-n niiât[i],

¡Oh Aquel que concede las peticiones! ¡Oh Aquel que da vida a los muertos! ¡Oh Aquel que reúne lo disperso! ¡Oh Aquel que está informado de todas las intenciones!

يا رادَّ ما قَد فاتَ يا مَن لا تَشتَبِهُ عَلَيهِ الاصواتُ

iâ râdda mâ qad fât[a], iâ mal lâ tashtabihu ‘alaihi-l asuât[u],

¡Oh Aquel que devuelve lo pasado (y que ya no está al alcance)! ¡Oh Aquel a quien no se le confunden las diferentes voces!

يا مَن لا تُضجِرُهُ المَسئِلاتُ وَلا تَغشاهُ الظُّلُماتُ يا نُورَ الاَرضِ والسَّمواتِ

iâ mal lâ tudÿiruhu-l mas’alât[u], wa lâ tagshâhudz-dzulumât[u], iâ nûra-l ardi wa-s samâuât[i],

¡Oh Aquel a quien las peticiones no fastidian y a quien las sombras no cubren! ¡Oh Luz de la tierra y de los cielos!

يا سابِغَ النِّعَمِ يا دافِعَ النِّقَمِ يا بارِئَ النَّسَمِ يا جامِعَ الاُمَمِ يا شافِيَ السَّقَمِ

iâ sâbiga-n ni‘am[i], iâ dâfi‘a-n niqam[i], iâ bâri’a-n nasam[i], iâ ÿâmi‘a-l umam[i], iâ shâfia-s saqam[i],

¡Oh Abundante en dones! ¡Oh Repeledor de adversidades! ¡Oh Creador de las almas! ¡Oh Aquel que congrega a las naciones! ¡Oh Sanador de las enfermedades!

يا خالِقَ النُّورِ والظُّلَمِ يا ذَاالجُودِ والكَرَمِ يا مَن لا يَطَاءُ عَرشَهُ قَدَمٌ

iâ jâliqa-n nûri wadz-dzulam[i], iâ dha-l ÿûdi wa-l karam[i], iâ mal lâ iata’u ‘arshahu qadam[un],

¡Oh Creador de la luz y las tinieblas! ¡Oh Señor de munificencia y generosidad! ¡Oh Aquel sobre cuyo trono (Grandeza) ningún pie pisa!

يا اَجوَدَ الاجوَدينَ يا اَكرَمَ الاكرَمينَ يا اَسمَعَ السَامِعينَ يا اَبصَرَ النَاظِرِينَ

iâ aÿuada-l aÿuadîn[a], iâ akrama-l akramîn[a], iâ asma'a-s sâmi'în[a], iâ ab<u>s</u>ara-n nâdzirîn[a],

¡Oh (Tú) el más Munífico de los Munícficos!¡Oh (Tú) el más Generoso de los Generosos! ¡Oh (Tú) el que más oye de entre los que oyen! ¡Oh (Tú) el que más ve de entre quienes ven!

يا جارَ المُستَجيرينَ يا اَمانَ الخاچِفينَ يا ظَهرَ اللاجينَ

iâ ÿâra-l mustaÿîrîn[a], iâ amâna-l jâ'ifîn[a], iâ dzahra-l lâÿîn[a],

¡Oh Protector de quienes buscan Refugio! ¡Oh Otorgador de seguridad a los temerosos! ¡Oh Asilo de los refugiados!

يا وَلِيَّ المُؤمِنينَ يا غِياثَ المُستَغيثينَ يا غايَةَ الطَالِبينَ

iâ ualîia-l mu'minîn[a], iâ giâza-l mustagîzîn[a], iâ gâiata-<u>t</u> <u>t</u>alibîn[a],

¡Oh Tutor de los creyentes! ¡Oh Auxiliador de quienes solicitan auxilio! ¡Oh Objetivo de los buscadores!

يا صاحِبَ كُلِّ غَريبٍ يا مُونِسَ كُلِّ وَحيدٍ يا مَلجَاَ كُلِّ طَريدٍ يا مَاوىٰ كُلِّ شَريدٍ

iâ <u>s</u>a<u>h</u>iba kul·li garîb[in], iâ mûnisa kul·li ua<u>h</u>îd[in], iâ malÿa'a kul·li <u>t</u>arîd[in], iâ ma'uâ kul·li sharîd[in],

¡Oh Compañero de todo expatriado! ¡Oh (Amigo) Íntimo de todo solitario! ¡Oh Refugio de los proscriptos! ¡Oh Cobijo de los errantes!

يا حافِظَ كُلِّ ضآلَّةٍ يا راحِمَ الشَّيخِ الكَبيرِ

iâ <u>h</u>âfidza kul·li <u>d</u>âl·la[tin], iâ ra<u>h</u>imas-shaiji-l kabîr[i],

¡Oh Guardián de todo lo perdido! ¡Oh Aquel que es Misericordioso con el anciano!

يا رازِقَ الطِفلِ الصَّغيرِ يا جابِرَ العَظمِ الكَسيرِ يا فاكَّ كُلِّ اَسيرٍ

iâ râ<u>z</u>iqa-<u>t</u> <u>t</u>ifli-<u>s</u> <u>s</u>agîr[i], iâ ÿâbiral 'adzmi-l kasîr[i], iâ fâkka kul·li asîr[in],

¡Oh Aquel que provee del sustento al niño pequeño! ¡Oh Aquel que une los huesos rotos! ¡oh Aquel que libera a los prisioneros!

يا مُغنِيَ البآجِسِ الفَقيرِ يا عِصمَةَ الخاچِفِ المُستَجيرِ يا مَن لَهُ التَّدبيرُ وَالتَّقديرُ

iâ mugnia-l bâ'isi-l faqîr[i], iâ 'i<u>s</u>mata-l jâ'ifi-l mustaÿîr[i], iâ mal lahu-t tadbîru ua-t taqdîr[i],

¡Oh Enriquecedor del menesteroso pobre! ¡Oh defensa del temeroso que busca protección! ¡Oh Aquel que Administra y determina!

يا مَنِ العَسيرُ عَلَيهِ سَهلٌ يَسيرٌ لِمَن لا يَحتاجُ إلى تَفسيرٍ

iâ mani-l ‘asîru ‘alaihi sahlun iasîr^{un}, iâ mal lâ ia<u>h</u>tâÿu ilâ tafsîr^{in},

¡Oh Aquel para quien lo difícil es fácil y sencillo! ¡Oh Aquel que jamás necesita una explicación!

يا مَن هُوَ عَلىٰ كُلِّ شَيءٍ قَديرٌ يا مَن هُوَ بِكُلِّ شَيءٍ خَبيرٌ

iâ man hua ‘alâ kul·li shai’in qadîr^{in}, iâ man hua bikul·li shai’in jabîr^{in},

¡Oh Aquel que “es poderoso sobre todas las cosas (Corán, 5:120)! ¡Oh Aquel que está informado de todo!

يا مَن هُوَ بِكُلِّ شَيءٍ بَصيرٌ

iâ man hua bikul·li shai’im ba<u>s</u>îr^{in},

¡Oh Aquel que ve todas las cosas!

يا مُرسِلَ الرِّياحِ يا فالِقَ الاِصباحِ يا باعِثَ الاَرواحِ

iâ mursila-r-riiâ<u>h</u>^{i}, iâ fâliqa-l i<u>s</u>bâ<u>h</u>^{i}, iâ bâ‘iza-l aruâ<u>h</u>^{i},

¡Oh Tú que envías los vientos! ¡Oh Hendidor del alba! ¡Oh Resurrector de los espíritus!

يا ذَاالجُودِ وَالسَّماحِ يا مَن بِيَدِهِ كُلُّ مِفتاحٍ

iâ dha-l ÿûdi ua-s samâ<u>h</u>^{i}, iâ mam bi iadihi kul·lu miftâ<u>h</u>^{in},

¡Oh Señor de la Munificencia y la Indulgencia! ¡Oh Aquel en cuya mano están todas las llaves! ¡Oh

يا سامِعَ كُلِّ صَوتٍ يا سابِقَ كُلِّ فَوتٍ يا مُحيِيَ كُلِّ نَفسٍ بَعدَ المَوتِ

iâ sâmi‘a kul·li <u>s</u>au^{tin}, iâ sâbiqa kul·li fau^{tin}, iâ mu<u>h</u>ia kul·li nafsim ba‘da-l maut^{i},

Escuchador de todas las voces! ¡Oh Aquel que precede a cada cosa que pasa! ¡Oh Vivificador de las almas después de la muerte!

يا عُدَّتى فى شِدَّتى يا حافِظى فى غُربَتى يا مُونِسى فى وَحدَتى يا وَلِيى فى نِعمَتى

iâ ‘uddatî fî shiddatî, iâ <u>h</u>âfidzî fî gurbatî, iâ mûnisî fî ua<u>h</u>datî, iâ ualîî fî ni‘matî,

¡Oh mi Provisión en mi dificultad! ¡Oh mi Protector en mi exilio! ¡Oh mi Amigo Intimo en mi soledad! ¡Oh mi Patrono de las dádivas!

يا كَهفى حينَ تُعيينِهُ المَذاهِبُ وَتُسَلِّمُنى الاقارِبُ وَيَخذُلُنى كُلُّ صاحِبٍ

iâ kahfi hîna tu'îini-l madhâhibᵘ, wa tusal·limuni-l aqâribᵘ, wa iajdhulunî kul·lu sâhibⁱⁿ,

¡Oh mi Cobijo cuando todos los caminos se cierran, cuando los parientes me entregan (a los peligros) y cuando me abandonan todos los compañeros!

يا عِمادَ مَن لا عِمادَ لَهُ يا سَنَدَ مَن لا سَنَدَ لَهُ

iâ 'imâda mal lâ 'imâda lahᵘ, iâ sanada mal lâ sanada lahᵘ,

¡Oh Apoyo de quien no tiene apoyo! ¡Oh Soporte de quien no tiene soporte!

يا ذُخرَ مَن لا ذُخرَ لَهُ يا حِرزَ مَن لا حِرزَ لَهُ يا كَهفَ مَن لا كَهفَ لَهُ

iâ dhujra mal lâ dhujra lahᵘ, iâ hirza mal lâ hirza lahᵘ, iâ kahfa mal lâ kahfa lahᵘ,

¡Oh Provisión de quien no tiene provisión! ¡Oh Refugio de quien no tiene refugio! ¡Oh Cobijo de quien no tiene cobijo!

يا كَنزَ مَن لا كَنزَ لَهُ يا رُكنَ مَن لا رُكنَ لَهُ

iâ kanza mal lâ kanza lahᵘ, iâ rukna mal lâ rukna lahᵘ,

¡Oh Tesoro de quien no tiene tesoro! ¡Oh Pilar de quien no tiene pilar!

يا غِياثَ مَن لا غِياثَ لَهُ يا جارَ مَن لا جارَ لَهُ

iâ giâza mal lâ giâza lahᵘ, iâ ÿâra mal lâ ÿâra lahᵘ,

¡Oh Auxiliador de quien no tiene auxiliador! ¡Oh albergador de quien está desamparado!

يا جارِيَ اللَّصيقَ يا رُكنِيَ الوَثيقَ يا إِلهي بِالتَّحقيقِ يا رَبَّ البَيتِ العَتيقِ

iâ ÿâria-l lasîqª, iâ ruknia-l uazîqª, iâ ilâhî bi-t tahqîqⁱ, iâ rabba-l baiti-l 'atîqⁱ,

¡Oh mi Albergador permanente! ¡Oh mi firme Soporte! ¡Oh Tú que eres terminantemente mi Ser Adorado! ¡Oh Señor de la Casa Antigua (la Ka'bah)!

يا شَفيقُ يا رَفيقُ فُكَّني مِن حَلَقِ المَضيقِ وَاصرِف عَنّي كُلَّ هَمٍّ وَغَمٍّ وَضيقٍ

iâ shafîqu iâ rafîqᵘ, fukkanî min halaqi-l madîqⁱ, wasrif 'annî kul·la hammiw wa gammiw wa dîqⁱⁿ,

¡Oh Afectuoso! ¡Oh Compañero! Líbrame de las cadenas de la estrechez, aleja de mí toda pena, aflicción y estrechez.

وَاكفِني شَرَّ ما لا أُطيقُ وَاَعِنّي عَلَهُ ما أُطيقُ

wakfinî sharra ma lâ utiqᵘ, wa a'innî 'alâ ma utîqᵘ,

¡Protégeme del mal de lo que no puedo soportar y ayúdame en aquello que puedo soportar!

يا رآدَّ يُوسُفَ عَلهٔ يَعقُوبَ يا كاشِفَ ضُرِّ أيُّوبَ يا غافِرَ ذَنبِ داوُدَ

iâ râdda iûsufa ‘alâ ia‘qûb[a], iâ kâshifa durri aîîûb[a], iâ gâfira dhanbi dâud[a],

¡Oh Aquel que devolvió José a Jacob (Corán, 21:99)! ¡Oh Aquel que alivió el dolor a Job (Corán, 21:84)! ¡Oh Aquel que perdonó la falta de David (Corán, 38:26)!

يا رافِعَ عيسَهٔ بنِ مَريَمَ وَ مُنجِيَهُ مِن أيدِى اليَهُودِ

iâ râfi‘a ‘îsa ibna mariama wa munÿîîahu min aidi-l iahûd[i],

¡Oh Aquel que elevó (a los cielos) a Jesús el hijo de María y le salvó de las manos de los judíos (Corán 4:157-158)!

يا مُجيبَ نِدآءِ يُونُسَ فى الظُّلُماتِ يا مُصطَفِهٔ مُوسهٔ بِالكَلِماتِ

iâ muÿîba nidâ’i iûnusa fidz-dzulumât[i], iâ mustafâ mûsâ bi-l kalimât[i],

¡Oh Aquel que respondió la llamada de Jonás en la oscuridad (Corán, 21:87-88) ¡Oh Aquel que escogió a Moisés para revelarle (Sus Palabras), (Corán, 19:51-52)!

يا مَن غَفَرَ لِادَمَ خَطيَچَتَهُ وَرَفَعَ اِدريسَ مَكانا عَلِياً بِرَحمَتِهِ

iâ man gafara li âdama jaṯi’atah[u], wa rafa’a idrîsa makânan ‘alîîam biraḥmatih[i],

¡Oh Aquel que perdonó su error a Adán (Corán, 2:37) y elevó a Idris a una posición exaltada por Su misericordia (Corán, 19:56-57)

يا مَن نَجَهٔ نُوحاً مِنَ الغَرَقِ، يا مَن اَهلَكَ عاداً الاُلى وَثَمُودَ فَما اَبقهٔ

iâ man naÿâ nûham mina-l garaq[i], iâ man ahlaka ‘âdanil ûlâ wa zamuda famâ abqâ,

¡Oh Aquel que salvó a Noé de ahogarse (Corán, 21:76). ¡Oh Aquel que “exterminó a las antiguas gentes de ‘Ad y a los de Zamud, sin dejar ninguno,

وَقَومَ نوُح مِن قَبلُ اِنَّهُم كانُوا هُم اَظلَمَ وَاَطغهٔ

wa qauma nûhim min qabl[u], innahum kânû hum adzlama wa aṯgâ,

y antes al pueblo de Noé (porque) ciertamente fueron más injustos y rebeldes-

وَالمُؤتَفِكَهَ اَهوهٔ يا مَن دَمَّرَ عَلهٔ قَومِ لُوط وَدَمدَمَ عَلهٔ قَومِ شُعَيب،

ua-l mu’tafikata ahuâ, iâ man dammara ‘alâ qaumi lûṯ[iw], wa damdama ‘alâ qaumi shu’aib[ii],

y que derribó a “al-Mu’tafikah” (nombre de las ciudades del pueblo de Lot)” (Corán, 53: 50-53) ¡Oh Aquel que destruyó al pueblo de Lot (Corán, 26:172)! y aniquiló al pueblo de Shu’ayb (Jetró) (Corán, 26:189)

يا مَنِ اتَّخَذَ إبراهيمَ خَليلاً، يا مَنِ اتَّخَذَ مُوسىٰ كَليماً وَاتَّخَذَ مُحَمَّداً صَلَّىٰ اللهُ عَلَيهِ وَآلِهِ وَعَلَيهِم أَجمَعينَ حَبيباً،

iâ mani-t tajadha ibrâhima jalilâ[n], iâ mani-t tajadha mûsâ kalîmâ[n], ua-t tajadha muhammadâ[n], sal·lal lâhu ‘alaihi wa âlihi wa ‘alaihim aÿma’îna habîbâ[n],

¡Oh Aquel que “eligió a Abraham por fiel amigo” (Corán, 4:125)! ¡Oh Aquel que eligió a Moisés para hablarle (Corán, 4:164)! Y eligió a Muhammad (s.a.w.) -Dios le bendiga a él, a su familia y a todos ellos- como (Su) bienamado!

يا مُؤتِيَهُ لُقمانَ الحِكمَةَ وَالواهِبَ لِسُلَيمانَ مُلكاً لا يَنبَغي لِأَحَدٍ مِن بَعدِهِ،

ia mu’tia luqmana-l hikmat[a], ua-l uâhiba li sulaimâna mulkal lâ ianbagî li ahadim mim ba‘dih[i],

¡Oh Aquel que otorgó la sabiduría a Luqman (Corán, 31:12) y agració a Salomón con “un reino tal que a nadie corresponder poseer después de él” (Corán,38:35).

يا مَن نَصَرَ ذَا القَرنَينِ عَلَى المُلُوكِ الجَبابِرَةِ،

iâ man nasara dha-l qarnaini ‘ala-l mulûki-l ÿabâbirat[i],

Y le dio a Dhul-l-Qarnayn (el Bicornio) la victoria sobre los reyes tiránicos!

يا مَن أَعطَى الخِضرَ الحَيوةَ، وَرَدَّ لِيُوشَعَ بنِ نونٍ الشَّمسَ بَعدَ غُرُوبِها

iâ man a‘ta jidra-l haiât[a], wa radda li iûsha‘a bni nûnini-sh shamsa ba‘da gurûbihâ,

Y le otorgó a Jidr (el Profeta Verde) la Vida (inmortal) (Corán, 18:66-83)! E hizo que el sol volviese para Josué el hijo de Nun, después de su puesta! (Corán, 18:59-65).

يا مَن رَبَطَ عَلَى قَلبِ أُمِّ مُوسىٰ وَأَحصَنَ فَرجَ مَريَمَ ابنَتِ عِمرانَ،

iâ man rabaṭa ‘alâ qalbi ummi mûsâ, wa ahsana farÿa mariama-bnati ‘imrân[a],

¡Oh Aquel que confortó el corazón de la madre de Moisés (Corán, 20:40) y preservó la virginidad de María, la hija de ‘Imran (Corán, 19:16-34)!

يا مَن حَصَّنَ يَحيَىٰ بنَ زَكَرِيا مِنَ الذَّنبِ وَسَكَّنَ عَن مُوسَى الغَضَبَ،

iâ man hassana iahiâ bna zakarîiâ mina-dh dhanb[i], wa sakkana ‘am mûsa-l gadab[a],

¡Oh Aquel que hizo a Juan, el hijo de Zacarías, protegido del pecado (Corán, 19:12-15) Y aplacó la cólera de Moisés (respecto a su hermano y su pueblo) (Corán, 8:150-151)!

يا مَن بَشَّرَ زَكَرِيا بِيَحيىٰ، يا مَن فَدا اِسماعيلَ مِنَ الذَّبحِ بِذِبحٍ عَظيمٍ،

iâ mam bash·shara zakarîiâ bi iahiâ, iâ man fadâ isma'îla mina-dh dhabhi bi dhibhin 'adzîm[in],

¡ Oh Aquel que albrició a Zacarías (el nacimiento) de Juan (Corán, 19:7)! ¡Oh Aquel que rescató a Ismael del sacrificio "con un sacrificio inmenso" (Corán, 37:107).

يا مَن قَبِلَ قُربانَ هابيلَ وَجَعَلَ اللَّعنَةَ عَلىٰ قابيلَ،

iâ man qabila qurbâna hâbîl[a], wa ÿa'ala-l la'nata 'alâ qâbîl[a],

¡Oh Aquel que aceptó el sacrificio de Abel! Y dispuso la maldición sobre Caín (Corán, 5:27-30)!

يا هازِمَ الاَحزابِ لِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيهِ وَآلِهِ، صَلِّ عَلىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

iâ hâzima-l ahzâbi li muhammad[in], sal·lal lâhu 'alaihi wa âlih[i], sal·li 'alâ muhammadiw wa âli muhammad[iw],

¡Oh Aquel que derrotó a las huestes coaligadas contra Muhammad -Dios le bendiga a él y a su familia-! ¡Bendice a Muhammad, y a la familia de Muhammad

وَعَلىٰ جَميعِ المُرسَلينَ وَمَلائِكَتِكَ المُقَرَّبينَ وَاَهلِ طاعَتِكَ اَجمَعينَ،

wa 'alâ ÿamî'i-l mursalîn[a], wa malâ'ikatika-l muqarrabîn[a], wa ahli tâ'atika aÿma'în[a],

y a todos los mensajeros y a tus ángeles próximos y a todos cuantos Te obedecen!

وَاَسأَلُكَ بِكُلِّ مَسأَلَةٍ سَأَلَكَ بِها اَحَدٌ مِمَّن رَضيتَ عَنهُ، فَحَتَمتَ لَهُ عَلَةَ الاِجابَةِ،

wa as'aluka bi kul·li mas'alatin sa'alaka bihâ ahadum mimmar radîta 'anh[u], fahatamta lahu 'ala-l iÿâbat[i],

Y Te imploro con las peticiones que Te han dirigido quienes han sido objeto de Tu complacencia y cuya respuesta les aseguraste.

يا اَللهُ يا اَللهُ يا اَللهُ، يا رَحمنُ يا رَحمنُ يا رَحمنُ، يا رَحيمُ يا رَحيمُ يا رَحيمُ،

iâ al·lâhu iâ al·lâhu iâ al·lâh[u], iâ rahmânu iâ rahmânu iâ rahmân[u], iâ rahîmu iâ rahîmu iâ rahîm[u],

¡Oh Dios! ¡Oh Dios! ¡Oh Dios! ¡Oh Compasivo! ¡Oh Compasivo! ¡Oh Compasivo! ¡Oh Misericordioso! ¡Oh Misericordioso! ¡Oh Misericordioso!

يا ذَا الجَلالِ وَالاِكرامِ، يا ذَا الجَلالِ وَالاِكرامِ، يا ذَا الجَلالِ وَالاِكرامِ،

iâ dha-l ÿalâli ua-l ikrâm[i], ia dha-l ÿalâli ua-l ikrâm[i], iâ dha-l ÿalâli ua-l ikrâm[i],

¡Oh Señor de la Majestad y la Generosidad! ¡Oh Señor de la Majestad y la Generosidad! ¡Oh Señor de la Majestad y la Generosidad!

بِهِ بِهِ بِهِ بِهِ بِهِ بِهِ بِهِ

bihi bihi bihi bihi bihi bihi bih[i],

¡Por El! ¡Por El! ¡Por El! ¡Por El! ¡Por El! ¡Por El! ¡Por El!

اَسأَلُکَ بِکُلِّ اسمٍ سَمَّیتَ بِهِ نَفسَکَ

as'aluka bi kul·li-smin sammaita bihi nafsak[a],

Te pido por todos los Nombres con los que Tú mismo Te has nombrado

اَو اَنزَلتَهُ فیٔ شَیءٍ مِن کُتُبِکَ اَوِ استَأثَرتَ بِهِ فیٔ عِلمِ الغَیبِ عِندَکَ،

au anzaltahu fî shaiim min kutubik[a], au ista'zarta bihi fî 'ilmi-l gaibi 'indak[a],

o que has hecho descender en algunas de Tus escrituras o que Tú has reservado en Tu conocimiento de lo invisible.

وَبِمَعاقِدِ العِزِّ مِن عَرشِکَ، وَمُنتَهَی الرَّحمَةِ مِن کِتابِکَ،

wa bi ma'âqidi-l 'izzi min 'arshik[a], wa bi muntahâ-r rahmati min kitâbik[a],

Y (te pido) por las junturas del poder de Tu Trono, por el extremo de la Misericordia (dispuesta) en Tu Libro (El Corán).

وَبِما لَو اَنَّ ما فیِ الاَرضِ مِن شَجَرَةٍ اَقلامٌ وَالبَحرُ یَمُدُّهُ مِن بَعدِهِ سَبعَةُ اَبحُرٍ

wa bimâ lau anna mâ fi-l ardi min shaÿaratin aqlâm[un], ua-l bahru iamudduhu mim ba'dihi sab'atu abhur[in],

Y por (aquellas palabras) que "aun cuando todos los árboles de la tierra (fuesen) cálamos y el océano (fuese tinta) y se le sumasen siete océanos más,

ما نَفِدَت کَلِماتُ اللهِ اِنَّ اللهَ عَزیزٌ حَکیمٌ

mâ nafidat kalimâtu-l·lâh[i], innal·lâha 'azîzun hakîm[un],

(no serían suficientes para que se agotaran) las palabras de Dios. En verdad Dios es Poderoso, Sabio." (Corán, 31:27)

وَ اَسأَلُکَ بِاَسمآئِکَ الحُسنَیٰ الَّتیٔ نَعَتَّها فیٔ کِتابِکَ فَقُلتَ وَلِلهِ الاَسمآءُ الحُسنیٰ فَادعُوهُ بِها،

wa as'aluka bi asmâ'ika-l husnâ-l latî na'attahâ fi kitâbik[a], fa qulta wa lil·lâhi-l asmâ'u-l husnâ fad'ûhu bihâ,

Y Te pido por Tus Nombres más bellos que has ensalzado en Tu Libro. pues Tú has dicho " Y Dios tiene los Nombres más bellos, ¡Invocadle, pues, con ellos!" (Corán, 7:180)

وَقُلتَ اُدعُونيٓ اَستَجِب لَكُم وَقُلتَ وَاِذا سَأَلَكَ عِبادي عَنّي فَاِنّي قَريبٌ اُجيبُ دَعوَةَ الدّاعِ اِذا دَعانِ

wa qulta ud‘ûni astaÿib lakum, wa qulta wa idhâ sa’alaka ‘ibâdî ‘annî fa innî qarîb[un], uÿîbu da‘uata-d dâ‘î idhâ da‘ânî,

Y has dicho: "Invocadme y os responderé" (Corán, 40:60) Y has dicho: "Y cuando Mis siervos te preguntan por Mi, en verdad estoy cerca. Respondo a la invocación del suplicante cuando Me invoca." (Corán, 2:186).

وَقُلتَ يا عِبادِيَ الَّذينَ اَسرَفوا عَلىٰ اَنفُسِهِم لا تَقنَطوا مِن رَحمَةِ اللهِ

wa qulta ia ‘ibâdia-l·ladhîna asrafû ‘alâ anfusihim, la taqnaṯû mir raḥmati-l·lâh[i],

Y has dicho: "¡Oh siervos míos que os habéis excedido con vosotros mismos, no desesperéis de la misericordia de Dios,

اِنَّ اللهَ يَغفِرُ الذُّنوبَ جَميعاً اِنَّهُ هُوَ الغَفورُ الرَّحيمُ

inna-l·lâha iagfiru-dh dhunûba ÿami‘â[n], innahu hua-l gafûru-r rahîm[u],

ciertamente Dios perdona todos los pecados, en verdad El es Indulgente, Misericordiosísimo." (Corán, 39:53)

وَاَنَا اَسأَلُكَ يا اِلـهي وَاَدعُوكَ يا رَبِّ وَاَرجُوكَ ايسَيِّدي

wa anâ as’aluka ia ilâhi wa ad‘ûka ia rabb[i], wa arÿûka ia saîîdî,

Y Te pido, Dios mío, Te invoco, Señor mío, en Ti pongo mi esperanza, ¡Oh mi Amo!,

وَاَطمَعُ فيٓ اِجابَتي يا مَولايَ كَما وَعَدتَني وَقَد دَعَوتُكَ كَما اَمَرتَني

wa aṯma‘u fî iÿâbatî ia maulâia kamâ wa‘adtanî, wa qad da‘autuka kamâ amartanî,

y anhelo mi respuesta, Protector mío, como Tú me has prometido. Porque yo Te he invocado como me ordenaste.

فَافعَل بي ما اَنتَ اَهلُهُ يا كَريمُ

faf‘al bî mâ anta ahluhu ia karîm[u],

Haz, pues, conmigo lo que es digno de Ti, ¡oh Generoso!

وَالحَمدُ للهِ رَبِّ العالَمينَ وَصَلَّى اللهُ عَلىٰ مُحَمَّد وَآلِهِ اَجمَعينَ

ua-l hamdu lil·lâhi rabbi-l ‘âlamîn[a], wa sal·lal·lâhu ‘alâ muhammadiw wa âlihi aÿma’în[a],

¡Y la alabanza pertenece a Dios, Señor del Universo! Dios bendiga a Muhammad y a toda su familia.

(Mencionar a continuación la necesidad que uno tiene y, si Dios quiere, será satisfecha. Según el relato que aparece en el Muhaÿ ad-da‘auât, esta súplica tiene que ser recitada en estado de pureza ritual).

Súplica de la Intercesión - دُعَاء تَوَسُّل

Allamah Maylisi, la misericordia de Dios sea con él, dijo: "en varios libros confiables y seguros, escritos por Muhammad Babuaih Al-Qummi', se cita que la súplica de la intercesión proviene del legado de los Santos Imames, la paz sea con ellos, afirmando además que toda vez que apeló a esta súplica por hallarse en dificultades encontró una rápida respuesta".

اَللّـهُمَّ اِنی اَسئَلُکَ وَاَتَوَجَّهُ اِلَیکَ بِنَبِیِّکَ نَبِیِّ الرَّحمَةِ

al·lâhumma innî as'aluka ua atauaÿÿahu ilaika bi nabiîka nabiî-r rahma[ti],

¡Dios mío! Te pido y me dirijo hacia Ti a través de Tu Profeta, el Profeta de la Misericordia,

مُحَمَّد صَلَّةُ اللهُ عَلَیهِ وَآلِهِ. یا اَبَا القاسِمِ یا رَسُولَ اللهِ یا اِمامَ الرَّحمَةِ

muhammadin sal·la-l·lâhu 'alaihi ua âlih[i], iâ aba-l qâsim[i], iâ rasûla-l·lâh[i], iâ imâma-r rahma[ti],

Muhammad, le bendiga Dios a él y a su familia. ¡Oh padre de al-Qasim! ¡Oh Mensajero de Dios! ¡Oh Imam de la misericordia!

یا سَیِّدَنا وَمَولانا اِنا تَوَجَّهنا وَاستَشفَعنا وَتَوَسَّلنا بِکَ اِلَهَ اللهِ

iâ saiîdanâ ua maulânâ, innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa'nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh[i],

¡Oh nuestro señor y protector! Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناکَ بَینَ یَدَی حاجاتِنا یا وَجیهاً عِندَ اللهِ اِشفَع لَنا عِندَ اللهِ.

ua qaddamnâka baina iadai hâÿâtinâ, iâ uaÿîhan 'inda-l·lâh[i], ishfa' lanâ 'inda-l·lâh[i],

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

یا اَبَا الحَسَنِ یا اَمیرَ المُؤمِنینَ یا عَلِیَّ بنَ اَبی طالِب. یا حُجَّةَ اللهِ عَلَهُ خَلقِهِ

iâ abâ-l hasan[i], iâ amîra-l mu'minîn[a], iâ 'aliîa-bna abî tâlib[in], iâ huÿÿata-l·lâhi 'alâ jalqih[i],

¡Oh padre de Al-Hasan, Comandante de los creyentes! ¡Oh 'Alí Ibn Abi Talib! ¡Oh evidencia de Dios para Su creación!

یا سَیِّدَنا وَمَولانا اِنا تَوَجَّهنا وَاستَشفَعنا وَتَوَسَّلنا بِکَ اِلَهَ اللهِ

iâ saiîdanâ ua maulânâ, innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa'nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh[i],

¡Oh nuestro señor y protector! Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناكَ بَينَ يَدَىٰ حاجاتِنا يا وَجيهاً عِندَ اللهِ اِشفَع لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâka baina iadai hâÿâtinâ, iâ uaÿîhan 'inda-l·lâhⁱ, ishfa' lanâ 'inda-l·lâhⁱ,

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

يا فاطِمَةَ الزَّهراءُ يا بِنتَ مُحَمَّد يا قُرَّةَ عَينِ الرَّسُولِ

iâ fâtimata-z zahrâ'ⁱ, iâ binta muhammadⁱⁿ, iâ qurrata 'aini-r rasûlⁱ,

¡Oh Fátima Az-Zahra! ¡Oh hija de Muhammad! ¡Oh luz de los ojos del Mensajero (de Dios)!

يا سَيِّدَتَنا وَمَولاتَنا اِنا تَوَجَّهنا واِستَشفَعنا وَتَوَسَّلنا بِكِ اِلَهُ اللهِ

iâ saiîdatanâ ua maulâtanâ, innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa'nâ ua tauassalnâ biki ila-l·lâhⁱ,

¡Oh nuestra señora y nuestra protectora! Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناكِ بَينَ يَدَىٰ حاجاتِنا، يا وَجيهَةً عِندَ اللهِ اِشفَعى لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâki baina iadai hâÿâtinâ, iâ uaÿîhatan 'inda-l·lâhⁱ, ishfa'î lanâ 'inda-l·lâhⁱ,

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguida ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

يا اَبا مُحَمَّد يا حَسَنَ بنَ عَلِىٍّ اَيُّهَا الْمجتَبَهُ يَا بنَ رَسُلِ اللهِ

iâ abâ muhammadⁱⁿ, iâ hasana-bna 'alîⁱⁿ, aiîuha-l muÿtabâ, iâ-bna rasûli-l·lâhⁱ,

¡Oh padre de Muhammad! ¡Oh Hasan hijo de 'Alí! ¡Oh Al-Muÿtaba (el elegido)! ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

يا حُجَّةَ اللهِ عَلَهُ خَلقِهِ يا سَيِّدَنا وَمَولانا

iâ huÿÿata-l·lâhi 'alâ jalqihⁱ, iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

اِنا تَوَجَّهنا واِستَشفَعنا وَتَوَسَّلنا بِكَ اِلَهُ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa'nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâhⁱ,

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناکَ بَینَ یَدَیٰ حاجاتِنا یا وَجیهاً عِندَ اللهِ اِشفَع لَنا عِندَ اللهِ،

ua qaddamnâka baina iadai hâÿâtinâ, iâ uaÿîhan 'inda-l·lâh^{i}, ishfa' lanâ 'inda-l·lâh^{i},

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

یا اَبا عَبدِاللهِ یا حُسَینَ بنَ عَلِیٍّ، اَیُّهَا الشَّهیدُ یَا بنَ رَسُولِ اللهِ

iâ abâ 'abdi-l·lâh^{i}, iâ husaina-bna 'alî^{in}, aiîuha-sh shahîd^{u}, iâ-bna rasûli-l·lâh^{i},

¡Oh padre de Abdullah! ¡Oh Husain hijo de 'Alí! ¡Oh mártir! ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

یا حُجَّةَ اللهِ عَلَیٰ خَلقِهِ یا سَیِّدَنا وَمَولانا

iâ huÿÿata-l·lâhi 'alâ jalqih^{i}, iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

اِنا تَوَجَّهنا وَاستَشفَعنا وَتَوَسَّلنا بِکَ اِلَهَ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa'nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh^{i},

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناکَ بَینَ یَدَیٰ حاجاتِنا یا وَجیهاً عِندَ اللهِ اِشفَع لَنا عِندَ اللهِ،

ua qaddamnâka baina iadai hâÿâtinâ, iâ uaÿîhan 'inda-l·lâh^{i}, ishfa' lanâ 'inda-l·lâh^{i},

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

یا اَبَا الحَسَنِ یا عَلِیَّ بنَ الحُسَینِ، یا زَینَ العابِدینَ یَا بنَ رَسُولِ اللهِ

iâ abâ-l hasan^{i}, iâ 'aliîa-bna-l husain^{i}, iâ zaina-l 'âbidîn^{a}, iâ-bna rasûli-l·lâh^{i},

¡Oh padre de Al-Hasan! ¡Oh Alí hijo de Al-Husain! ¡Oh Zainul Abidín (Ornato de los siervos de Dios)! ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

یا حُجَّةَ اللهِ عَلَیٰ خَلقِهِ یا سَیِّدَنا وَمَولانا

iâ huÿÿata-l·lâhi 'alâ jalqih^{i}, iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

إِنا تَوَجَّهنا واستَشفَعنا وتَوَسَّلنا بِكَ إِلَهَ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa‘nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh[i],

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناكَ بَينَ يَدَى حاجاتِنا يا وَجيهاً عِندَ اللهِ إِشفَع لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâka baina iadai <u>h</u>âÿâtinâ, iâ uaÿîhan ‘inda-l·lâh[i], ishfa‘ lanâ ‘inda-l·lâh[i],

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

يا اَبا جَعفَر يا مُحَمَّدَ بنَ عَلِيٍّ اَيُّهَا الباقِرُ يَا بنَ رَسُولِ اللهِ

iâ abâ ÿa‘far[in], iâ mu<u>h</u>ammada-bna ‘alî[in], aiîuha-l bâqir[u], iâ-bna rasûli-l·lâh[i],

¡Oh padre de Ya’far! ¡Oh Muhammad hijo de ‘Alí! ¡Oh Al-Baqir (el que desmenuza la ciencia divina)! ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

يا حُجَّةَ اللهِ عَلَةَ خَلقِهِ يا سَيِّدَنا وَمَولانا

iâ <u>h</u>uÿÿata-l·lâhi ‘alâ jalqih[i], iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

إِنا تَوَجَّهنا واستَشفَعنا وتَوَسَّلنا بِكَ إِلَهَ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa‘nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh[i],

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناكَ بَينَ يَدَى حاجاتِنا يا وَجيهاً عِندَ اللهِ إِشفَع لَنا عِندَاللهِ

ua qaddamnâka baina iadai <u>h</u>âÿâtinâ, iâ uaÿîhan ‘inda-l·lâh[i], ishfa‘ lanâ ‘inda-l·lâh[i],

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

يا اَبا عَبدِ اللهِ يا جَعفَرَ بنَ مُحَمَّدٍ اَيُّهَا الصادِقُ يَا بنَ رَسُولِ اللهِ

iâ abâ ‘abdi-l·lâh[i], iâ ÿa‘fara-bna muhammad[in], aiîuha-<u>s</u> <u>s</u>âdiq[u], iâ-bna rasûli-l·lâh[i],

¡Oh padre de Abdullah! ¡Oh Ya’far hijo de Muhammad! ¡Oh As-Sadiq (el Veraz)! ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

يا حُجَّةَ اللهِ عَلَةَ خَلقِهِ يا سَيِّدَنا وَمَولانا

iâ <u>h</u>uÿÿata-l·lâhi ‘alâ jalqih[i], iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

إنا توَجَّهنا واستَشفَعنا وتَوَسَّلنا بِكَ إلَهَ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa'nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh[i],

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناكَ بَينَ يَدَى حاجاتِنا يا وَجيهاً عِندَ اللهِ إشفَع لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâka baina iadai hâÿâtinâ, iâ uaÿîhan 'inda-l·lâh[i], ishfa' lanâ 'inda-l·lâh[i],

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

يا اَبَا الحَسَنِ يا مُوسَةَ بنَ جَعفَرٍ اَيُّهَا الكاظِمُ يَا بنَ رَسُولِ اللهِ

iâ abâ-l hasan[i], iâ mûsa-bna ÿa'far[in], aiîuha-l kâdzim[u], iâ-bna rasûli-l·lâh[i],

¡Oh padre de Al-Hasan! ¡Oh Musa hijo de Ya'far! ¡Oh Al-Kazim (el moderado)! ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

يا حُجَّةَ اللهِ عَلَةَ خَلقِهِ يا سَيِّدَنا وَمَولانا

iâ huÿÿata-l·lâhi 'alâ jalqih[i], iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

إنا توَجَّهنا واستَشفَعنا وتَوَسَّلنا بِكَ إلَهَ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa'nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh[i],

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناكَ بَينَ يَدَى حاجاتِنا يا وَجيهاً عِندَ اللهِ إشفَع لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâka baina iadai hâÿâtinâ, iâ uaÿîhan 'inda-l·lâh[i], ishfa' lanâ 'inda-l·lâh[i],

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

يا اَبَا الحَسَنِ يا عَلِيَّ بنَ مُوسةَ اَيُّهَا الرِّضا يَا بنَ رَسُولِ اللهِ

iâ abâ-l hasan[i], iâ 'aliî-bna mûsâ, aiîuha-r ridâ, iâ-bna rasûli-l·lâh[i],

¡Oh padre de Al-Hasan! ¡Oh Alí hijo de Musa! ¡Oh Ar-Rida (el Complaciente)! ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

يا حُجَّةَ اللهِ عَلَةَ خَلقِهِ يا سَيِّدَنا وَمَولانا

iâ <u>h</u>uÿÿata-l·lâhi ‘alâ jalqih[i], iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

اِنا تَوَجَّهنا واستَشفَعنا وَتَوَسَّلنا بِکَ اِلَهَ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa‘nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh[i],

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناکَ بَینَ یَدَی حاجاتِنا یا وَجیهاً عِندَ اللهِ اِشفَع لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâka baina iadai <u>h</u>âÿâtinâ, iâ uaÿîhan ‘inda-l·lâh[i], ishfa‘ lanâ ‘inda-l·lâh[i],

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

یا اَبا جَعفَر یا مُحَمَّدَ بنَ عَلِیٍّ اَیُّهَا التَّقِیُّ الجَوادُ یَا بنَ رَسُولِ اللهِ

iâ abâ ÿa‘far[in], iâ mu<u>h</u>ammada-bna ‘alî[in], aîuha-t taqîiu-l ÿauâd[u], iâ-bna rasûlil·lâh[i],

¡Oh padre de Ya’far! ¡Oh Muhammad hijo de Alí! ¡Oh At-Taqi (el timorato) Al-Yauád (el generoso)! ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

يا حُجَّةَ اللهِ عَلَةَ خَلقِهِ يا سَيِّدَنا وَمَولانا

iâ <u>h</u>uÿÿata-l·lâhi ‘alâ jalqih[i], iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

اِنا تَوَجَّهنا واستَشفَعنا وَتَوَسَّلنا بِکَ اِلَهَ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa‘nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh[i],

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناکَ بَینَ یَدَی حاجاتِنا یا وَجیهاً عِندَ اللهِ اِشفَع لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâka baina iadai <u>h</u>âÿâtinâ, iâ uaÿîhan ‘inda-l·lâh[i], ishfa‘ lanâ ‘inda-l·lâh[i],

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

یا اَبَا الحَسَنِ یا عَلِیَّ بنَ مُحَمَّد اَیُّهَا الهادِی النَّقِیُّ یَا بنَ رَسُولِ اللهِ

iâ abâ-l hasan^{i}, iâ ‘alîia-bna muhammad^{in}, aiîuha-l hâdîa-n naqîi^{u}, iâ-bna rasûli-l·lâh^{i},

¡Oh padre de al-Hasan! ¡Oh Alí hijo de Muhammad! ¡Oh Al-Hadi! (el guía) ¡Oh An-Naqi! (el puro) ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

يا حُجَّةَ اللهِ عَلَةَ خَلقِهِ يا سَيِّدَنا وَمَولانا

iâ huÿÿata-l·lâhi ‘alâ jalqih^{i}, iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

اِنا تَوَجَّهنا واستَشفَعنا وَتَوَسَّلنابِکَ اِلَهَ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa‘nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh^{i},

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناکَ بَینَ یَدَی حاجاتِنا یا وَجیهاً عِندَ اللهِ اِشفَع لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâka baina iadai hâÿâtinâ, iâ uaÿîhan ‘inda-l·lâh^{i}, ishfa‘ lanâ ‘inda-l·lâh^{i},

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

يا اَبا مُحَمَّد يا حَسَنَ بنَ عَلِیٍّ اَیُّهَا الزَّکِیُّ العَسکَرِیُّ یَا بنَ رَسُولِ اللهِ

iâ abâ muhammad^{in}, iâ hasana-bna ‘alî^{in}, aiîuha-z zakîiu-l ‘askarîi^{u}, iâ-bna rasûlil·lâh^{i},

¡Oh padre de Muhammad! ¡Oh Hasan hijo de Alí! ¡Oh Az-Zaqi (el purificado) Al-’Askari! (el confinado en el campamento) ¡Oh hijo del Mensajero de Dios!

يا حُجَّةَ اللهِ عَلَةَ خَلقِهِ يا سَيِّدَنا وَمَولانا

iâ huÿÿata-l·lâhi ‘alâ jalqih^{i}, iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

اِنا تَوَجَّهنا واستَشفَعنا وَتَوَسَّلنابِکَ اِلَهَ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa‘nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh^{i},

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وَقَدَّمناکَ بَینَ یَدَی حاجاتِنا یا وَجیهاً عِندَ اللهِ اِشفَع لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâka baina iadai hâÿâtinâ, iâ uaÿîhan ‘inda-l·lâh^{i}, ishfa‘ lanâ ‘inda-l·lâh^{i},

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

يا وَصِيَّ الحَسَنِ والخَلَفَ الحُجَّةَ أيُّهَا القائِمُ المُنتَظَرُ المَهدِيُّ يَا ابنَ رَسُولِ اللهِ

ia uaṣîa-l ḥasan[i], ua-l jalafa-l ḥuÿÿa[ta], aiîuha-l qâ'imu-l muntadzaru-l mahdîi[u], iâ-bna rasûlil·lâh[i],

¡Oh legatario de Al-Hasan y evidencia última de Dios! ¡Oh Al-Qa'im! (el Restaurador) ¡Oh Muntazar (el esperado)! ¡Oh Al-Mahdi!; Oh hijo del Mensajero de Dios!

يا حُجَّةَ اللهِ عَلَىٰ خَلقِهِ يا سَيِّدَنا ومَولانا

iâ ḥuÿÿata-l·lâhi 'alâ jalqih[i], iâ saiîdanâ ua maulânâ,

¡Oh Evidencia de Dios para Su creación! ¡Oh nuestro señor y protector!

إنا تَوَجَّهنا واستَشفَعنا وتَوَسَّلنا بِكَ إلَهِ اللهِ

innâ tauaÿÿahnâ ua-stashfa'nâ ua tauassalnâ bika ila-l·lâh[i],

Nos dirigimos a ti y pedimos tu intercesión y tu mediación por nosotros ante Dios.

وقَدَّمناكَ بَينَ يَدَي حاجاتِنا يا وَجيهاً عِندَ اللهِ لِيَشفَع لَنا عِندَ اللهِ

ua qaddamnâka baina iadai ḥâÿâtinâ, iâ uaÿîhan 'inda-l·lâh[i], ishfa' lanâ 'inda-l·lâh[i],

Y te disponemos al frente de nuestras necesidades. ¡Oh distinguido ante Dios!, ¡intercede por nosotros ante Dios!

Y a continuación pide lo que necesites. Y según otra narración luego debes decir:

يا سادَتي ومَوالِيَّ إني تَوَجَّهتُ بِكُم أئِمَّتي وعُدَّتي لِيَومِ فَقري وحاجَتي إلَهَ اللهِ

iâ sâdâtî ua mauâlî[a], innî tauaÿÿahtu bikum a'immatî, ua 'uddatî li iaumi faqrî ua ḥâÿatî ila-l·lâh[i],

¡Oh mis señores y protectores! ¡He dirigido mi rostro hacia vosotros, mis guías y mis fuentes, para el día de mi carencia y mi necesidad hacia Dios!

وتَوَسَّلتُ بِكُم إلَهَ اللهِ واستَشفَعتُ بِكُم إلَهَ اللهِ فاشفَعُوا لي عِندَ اللهِ

ua tauassaltu bikum ila-l·lâh[i], ua-stashfa'tu bikum ila-l·lâh[i], fa-shfa'û lî 'inda-l·lâh[i],

Y he solicitado vuestra mediación y pedido vuestra intercesión ante Dios. ¡Interceded por mí ante Dios!

واستَنقِذُوني مِن ذُنُوبي عِندَ اللهِ

ua-stanqidhûnî min dhunûbî ‘inda-l·lâh[i],

¡Y rescatadme de mis pecados ante Dios

فَإِنَّكُمْ وَسِيلَتِي إِلَهَ اللهِ

fa innakum uasîlatî ila-l·lâh[i],

puesto que vosotros sois mis mediadores ante Dios,

وَبِحُبِّكُمْ وَبِقُرْبِكُمْ أَرْجُو نَجَاةً مِنَ اللهِ

ua bi hubbikum ua bi qurbikum arÿû naÿâtam mina-l·lâh[i],

y por vuestro amor y vuestra proximidad (a Dios) espero la salvación de Dios!

فَكُونُوا عِنْدَ اللهِ رَجَائِي يَا سَادَتِي يَا أَوْلِيَاءَ اللهِ

fakûnû ‘inda-l·lâhi raÿâ’î, ia sâdâtî iâ auliâ’a-l·lâh[i],

¡Sed mi esperanza ante Dios! ¡Oh mis señores! ¡Oh Amigos de Dios!

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ وَلَعَنَ اللهُ أَعْدَاءَ اللهِ ظَالِمِيهِمْ مِنَ الأَوَّلِينَ وَالآخِرِينَ

sal·la-l·lâhu ‘alaihim aÿma‘în[a], ua la‘ana-l·lâhu a‘dâ’a-l·lâh[i], dzâlimîhim mina-l auwalîna ua-l âjirîn[a],

¡Dios les bendiga a todos ellos y maldiga a los enemigos de Dios, a los tiranos de entre ellos, de entre los primeros y los últimos.

آمِينَ رَبَّ العَالَمِينَ

âmîna iâ rabba-l ‘âlamîn[a],

Amín, ¡oh Señor de los universos!

Súplica de la noche del viernes

Es meritorio leer esta súplica en las noches del ÿumu'a (día viernes), diez veces.

يا داچِمَ الفَضلِ عَلَةَ البَرِيَّةِ

iâ dâ'ima-l fadli 'ala-l barîa[ti],

¡Oh el de la merced incesante a las criaturas!

يا باسِطَ اليَدَيْنِ بِالعَطِيَّةِ

iâ bâsiṭa-l iadaini bi-l 'aṭîa[ti],

¡Oh el Supremo Dador con manos generosas!

يا صاحِبَ المَواهِبِ السَّنِيَّةِ

iâ sahiba-l mauâhibi-s sanîia[ti],

¡Oh Dueño de los otorgamientos sublimes!

صَلِّ عَلَةَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ خَيرِ الوَرَةِ سَجِيَّةً

sal·li 'alâ muhammadi-w ua âlih[i], jairi-l uarâ saÿîia[ti],

¡Bendice a Muhammad y a su Familia; lo mejor de la naturaleza de la creación!

وَاغفِر لَنا يا ذَا العُلَةَ فةَ هذِهِ العَشِيَّةِ

ua-gfir lanâ iâ dha-l 'ulâ fî hâdhihi-l 'ashîia[ti],

¡Perdónanos en esta noche, oh Poseedor de la Magna Grandeza!

Du'â Kumail Ibn Ziad - دُعَاء كُميل ابن زياد

La Súplica de Kumail

El autor de *Mafâtîh al-Ÿinân* (Las llaves de los Paraísos) dice: "Esta es una de las famosas súplicas. 'Al·lámah Maÿlisi dice que es la mejor de todas las súplicas. Es aquella de Jidr (el maestro de Moisés, con ambos sea la Paz). Amir Al-Mu'minín Alí la enseñó a Kumail, quien era uno de sus discípulos dilectos. Es recitada durante la noches del 15 de Sha'ban (el octavo mes lunar musulmán) y todos los jueves por la noche. Sirve para protegerse de la maldad de los enemigos, para abrirle la puerta al sustento de cada día y para el perdón de los pecados. Esta súplica se reproduce en el libro *Misbâh al-Mutahaÿÿid*, escrito por el Sheij At-Tusi".

اَللّـهُمَّ إِنى أَسأَلُکَ بِرَحمَتِکَ الَّتى وَسِعَت کُلَّ شَىء،

al·lâhumma innî as'aluka birahmatika-l latî uasi'at kul·la shai'[in],

Oh Allah te pido por Tu Misericordia, que abarca todas las cosas.

وَبِقُوَّتِکَ الَّتى قَهَرتَ بِها کُلَّ شَىء،

ua bi quwatika-l latî qaharta bihâ kul·la shai'[in],

Por Tu Fortaleza, con la cual subyugas a todas las cosas,

وَخَضَعَ لَها کُلُّ شَىء، وَذَلَّ لَها کُلُّ شَىء،

ua jada'a lahâ kul·lu shai'[in], ua dhal·la lahâ kul·lu shai'[in],

y ante la cual se humillan todas las cosas y todas ellas son insignificantes.

وَبِجَبَرُوتِکَ الَّتى غَلَبتَ بِها کُلَّ شَىء،

ua biÿabarûtika-l latî galabta bihâ kul·la shai'[in],

Por Tu Omnipotencia con la cual superas todas las cosas;

وَبِعِزَّتِکَ الَّتى لا يَقُومُ لَها شَىءٌ،

ua bi 'izzatika-l latî lâ iaqûmu lahâ shai'[un],

por Tu Grandeza, a la cual nada puede enfrentar;

وَبِعَظَمَتِکَ الَّتى مَلأَت کُلَّ شَىء،

ua bi 'adzamatika-l latî mala'at kul·la shai'[in],

Por Tu Majestuosidad, que ha llenado todas las cosas;

وَبِسُلطانِکَ الَّذى عَلا کُلَّ شَىء،

ua bi sultânika-l ladhî 'alâ kul·la shai'[in],

Por Tu Poderío, que supera todas las cosas;

وَبِوَجهِکَ الباقی بَعدَ فَناءِ کُلِّ شَیء،

ua bi uaÿhika-l bâqi ba‘da fanâ’i kul·li shai’[in],

por Tu Faz que subsistirá después de la aniquilación de todas las cosas;

وَبِأَسماءِکَ الَّتی مَلأَت اَرکانَ کُلِّ شَیء،

ua bi asmâ’ika-l latî mala’at arkâna kul·li shai’[in],

Por Tus Nombres que han colmado los pilares de todas las cosas;

وَبِعِلمِکَ الَّذی اَحاطَ بِکُلِّ شَیء،

ua bi ‘ilmika-l ladhî a<u>h</u>â<u>t</u>a bikul·li shai’[in],

por Tu Sabiduría, que encierra todas las cosas;

وَبِنُورِ وَجهِکَ الَّذی اَضاءَ لَهُ کُلُّ شَیء،

ua bi nûri uaÿhika-l ladhî a<u>d</u>â’a lahu kul·lu shai’[in],

Y por la Luz de Tu rostro, para el cual ilumina todas las cosas.

یا نُورُ یا قُدُّوسُ، یا اَوَّلَ الاَوَّلِینَ وَیا آخِرَ الاخِرِینَ،

iâ nûru iâ quddûs[u], iâ auwala-l auwalîn[a], ua iâ âjira-l âjirîn[a],

¡Oh Luz! ¡Oh Bendito! ¡Oh Primero de los primeros y Último de los últimos!

اَللّهُمَّ اغفِر لِیَ الذُّنُوبَ الَّتی تَهتِکُ العِصَمَ،

al·lâhumma-gfir lî adh-dhunûba-l latî tahtiku-l ‘i<u>s</u>am[a],

¡Oh Allah!, perdóname aquellos pecados que rasgan la Protección.

اَللّهُمَّ اغفِر لِیَ الذُّنُوبَ الَّتی تُنزِلُ النِّقَمَ،

al·lâhumma-gfir lî adh-dhunûba-l latî tun<u>z</u>ilu-n niqam[a],

¡Oh Allah!, perdóname aquellos pecados que atraen el castigo.

اَللّهُمَّ اغفِر لِیَ الذُّنُوبَ الَّتی تُغَیِّرُ النِّعَمَ،

al·lâhumma-gfir lî adh-dhunûba-l latî tugaîiru-n ni‘am[a],

¡Oh Allah!, perdóname aquellos pecados que alteran la bendición.

اَللّهُمَّ اغفِر لِیَ الذُّنُوبَ الَّتی تَحبِسُ الدُّعاءَ،

al·lâhumma-gfir lî adh-dhunûba-l latî ta<u>h</u>bisu-d du‘â’[a],

¡Oh Allah!, perdóname aquellos pecados que aprisionan la súplica.

اَللّـهُمَّ اغفِر لی الذُّنُوبَ الَّتی تَقطَعُ الرَّجاءَ،

al·lâhumma-gfir lî adh-dhunûba-l latî taqṯa'u-r raÿâ'[a],

¡Oh Allah!, perdóname aquellos pecados que cortan la esperanza.

اَللّـهُمَّ اغفِر لِی الذُّنُوبَ الَّتی تُنزِلُ البَلاءَ،

al·lâhumma-gfir lî adh-dhunûba-l latî tunẕilu-l balâ'[a],

¡Oh Allah!, perdóname aquellos pecados que atraen aflicciones.

اَللّهُمَّ اغفِر لی کُلَّ ذَنب اَذنَبتُهُ، وکُلَّ خَطیچَهٔ اَخطَأتُها،

al·lâhumma-gfir lî kul·la dhanbin adhnabtuh[u], ua kul·la jaṯîatin ajṯâ'tuhâ,

¡Oh Allah!, perdóname todos los pecados que haya cometido y todos los errores en que haya incurrido.

اَللّهُمَّ اِنی اَتَقَرَّبُ اِلَیکَ بِذِکرِکَ، وَاَستَشفِعُ بِکَ اِلی نَفسِکَ،

al·lâhumma innî ataqarrabu ilaika bi dhikrik[a], ua astashfi'u bika ilâ nafsik[a],

¡Oh Allah!, en verdad busco Tu Cercanía por medio del recuerdo de Ti, y pido para mi Tu intercesión ante Ti mismo.

وَاَسأَلُکَ بِجُودِکَ اَن تُدنِیَنی مِن قُربِکَ، وَاَن تُوزِعَنی شُکرَکَ، وَاَن تُلهِمَنی ذِکرَکَ،

ua as'aluka bi ÿûdika an tudnianî min qurbik[a], ua an tûẕî'anî shukrak[a], ua an tulhimanî dhikrak[a],

Y te suplico por Tu Generosidad que me lleves cerca de Tu Proximidad, y que me infundas a Ti gratitud, Y que me inspires Tu Recuerdo.

اَللّهُمَّ اِنی أَسأَلُکَ سُؤالَ خاضِع مُتَذَلِّل خاشِع اَن تُسامِحَنی وَتَرحَمَنی

al·lâhumma innî as'aluka su'âla jâḏi'im mutadhal·lilîn jâshi'in an tusâmiḥanî ua tarḥamanî,

¡Oh Allah!, verdaderamente te suplico con la súplica del sometido, humillado y abatido que me perdones y me tengas misericordia.

وَتَجعَلَنی بِقِسمِکَ راضِیاً قانِعاً وَفی جَمیعِ الاَحوالِ مُتَواضِعاً،

ua taÿ'alanî bi qismika râḏian qânî'a[n], ua fi ÿamî'i-l aḥuâli mutauâḏi'a[n],

Y me tornes complacido y satisfecho con los que me proporcionaste y satisfecho en todo estado

اَللّهُمَّ وَأَسأَلُکَ سُؤالَ مَنِ اشتَدَّت فاقَتُهُ، وَاَنزَلَ بِکَ عِندَ الشَّدائِدِ حاجَتَهُ،

al·lâhumma ua as'aluka suâla mani-shtaddat fâqatuh[u], ua anẕala bika 'inda-sh shadâ'idi ḥâÿatah[u],

¡Oh Allah!, te suplico con la súplica de quien agudiza en indigencia, que dirige hacia Ti su ruego en las circunstancias más difíciles.

وَعَظُمَ فيما عِندَكَ رَغبَتُهُ،

ua ‘adzuma fîmâ ‘indaka ragbatuh[u],

Y cuyo deseo por lo que está en Ti se ha engrandecido.

اَللّـهُمَّ عَظُمَ سُلطانُكَ وَعَلا مَكانُكَ وَخَفِى مَكرُكَ وَظَهَرَ اَمرُكَ

al·lâhumma ‘adzuma sul̲tânuk[a], ua ‘alâ makânuk[a], ua jafia makruk[a], ua dzahara amruk[a],

¡Oh Allah!, Tu Poder es grandísimo, Tu Lugar exaltado, Tu Intriga está oculta y Tu Orden es manifiesta.

وَغَلَبَ قَهرُكَ وَجَرَت قُدرَتُكَ وَلا يُمكِنُ الفِرارُ مِن حُكُومَتِكَ،

ua galaba qahruk[a], ua ÿarat qudratuk[a], ua lâ iumkinu-l firâru min hukûmatik[a],

Tu Coerción es victoriosa, Tu Dominio predomina y escapar de Tu Autoridad es imposible.

اَللّهُمَّ لا اَجِدُ لِذُنُوبى غافِراً، وَلا لِقَباچِحى ساتِراً،

al·lâhumma lâ aÿidu li dhunûbî gâfira[n], ua lâ li qabâ’i̲hî sâtira[n],

¡Oh Allah!, no encuentro a nadie que perdone mis pecados ni nadie que oculte mis vilezas,

وَلا لِشَىء مِن عَمَلِى القَبيحِ بِالحَسَنِ مُبَدِّلاً غَيرَكَ لا اِلـهَ اِلّا اَنتَ

ua lâ li shai’im min ‘amalî al qabî̲hi bi-l h̲asani mubaddilan gairak[a], lâ ilâha il·lâ ant[a],

Ni nadie que pueda transformar mis acciones abominables en actos buenos, excepto Tú. ¡No hay divinidad sino Tú!

سُبحانَكَ وَبِحَمدِكَ ظَلَمتُ نَفسى، وَتَجَرَّأتُ بِجَهلى

sub̲hânaka ua bi h̲amdik[a], dzalamtu nafsî, ua taÿarra’tu bi ÿahlî,

¡Glorificado seas Tú, y Tuya es la alabanza! He oprimido mi alma y me he arriesgado en mi ignorancia.

وَسَكَنتُ اِلى قَديمِ ذِكرِكَ لى وَمَنِّكَ عَلَىَّ،

ua sakantu ilâ qadîmi dhikrika lî ua mannika ‘alai[a],

Y dependo en absoluto de Tu eterno Recuerdo de mí y de Tu Generosa Benevolencia hacia mí.

اَللّهُمَّ مَولاىَ كَم مِن قَبيح سَتَرتَهُ وَكَم مِن فادِح مِنَ البَلاءِ اَقَلتَهُ

al·lâhumma maulâi[a], kam min qabî<u>h</u>in satartah[u], ua kam min fâdi<u>h</u>im mina-l balâ'i aqaltah[u],

¡Oh Allah! ¡Oh Amo mío! ¡Cuántas de mis acciones inicuas has escondido! ¡Cuántas de mis más abrumadoras aflicciones aboliste!

وَكَم مِن عِثار وَقَيتَهُ وَكَم مِن مَكرُوه دَفَعتَهُ

ua kam min 'izâri-w uaqqaitah[u], ua kam mim makrûhin dafa'tah[u],

¡Cuántos de mis tropiezos (me) has evitado y cuántas adversidades has desviado (de mi)!

وَكَم مِن ثَناء جَميل لَستُ اَهلاً لَهُ نَشَرتَهُ

ua kam min zanâ'in ÿamîlil lastu ahlal lahu nashartah[u],

¡Y cuántos bellos elogios de los cuales no soy digno has dado a conocer (de mi)!

اَللّهُمَّ عَظُمَ بَلاچى وَاَفرَطَ بى سُوءُ حالى،

al·lâhumma 'adzuma balâ'î, ua afra<u>ṭ</u>a bî sû'u <u>h</u>âlî,

¡Oh Allah!, grandísimas son mis aflicciones y mi estado maligno es excesivo!,

وَقَصُرَتْ بى اَعْمالى وَقَعَدَتْ بى اَغلالى،

ua qa<u>s</u>urat bî a'mâlî, ua qa'adat bî aglâlî,

Mis actos son deficientes, mis cadenas me incapacitan,

وَحَبَسَنى عَن نَفعى بُعدُ آمالى،

ua <u>h</u>abasanî 'an naf'î bu'du âmâlî,

La magnitud de mis esperanzas detiene mi bien,

وَخَدَعَتنِى الدُّنيا بِغُرُورِها، وَنَفسى بِخِيانَتِها وَمِطالى

ua jada'atni-d duniâ bi gurûrihâ,ua nafsî bijiânatihâ ua mi<u>ṭ</u>âlî,

El mundo con sus ilusiones, mi ego con sus traiciones y mi propia negligencia, me han engañado.

يا سَيِّدى فَأَسأَلُكَ بِعِزَّتِكَ اَن لا يَحجُبَ عَنكَ دُعاچى سُوءُ عَمَلى وَفِعالى،

iâ saîidî, fa as'aluka bi 'i<u>zz</u>atika al lâ ia<u>h</u>ÿuba 'anka du'â'î, sû'u 'amalî ua fi'âlî,

¡Oh mi Amo! Te imploro por Tu Grandeza que mis súplicas no sean ocultadas de Ti por mis acciones y actos malvados

وَلَا تَفضَحنی بِخَفِی مَا اطَّلَعتَ عَلَیهِ مِن سِرِّی،

ua lâ tafdahnî bi jafîi mat- talaʻta ʻalaihi min sirrî,

Y no me deshonres con lo escondido de mis secretos que Tú conoces.

وَلَا تُعاجِلنی بِالعُقُوبَةِ عَلَی ما عَمِلتُهُ فی خَلَواتی

ua lâ tuʻâÿilnî bi-l ʻuqûbati ʻalâ mâ ʻamiltuhu fi jalauâtî,

Y no precipites el castigo por aquello que yo haya cometido en mi soledad,

مِن سُوءِ فِعلی وَإِساءَتی وَدَوامِ تَفریطی وَجَهالَتی

min sû'i fiʻlî ua isâ'atî, ua dauâmi tafrîṭî ua ÿahâlatî,

En acciones perversas y maldades y en continua negligencia e ignorancia,

وَكَبِرَةِ شَهَواتی وَغَفلَتی،

ua kazrati shahauâtî ua gaflatî,

y en muchas pasiones y descuido.

وَكُنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِکَ لی فی الاَحوالِ كُلِّها رَؤُوفاً وَعَلَی فی جَمیعِ الاُمُورِ عَطُوفاً

ua kuni-l·lâhumma bi ʻizzatika lî fi-l ahuâli kul·lihâ raʼufa[w], ua ʻalaiia fî ÿamîʻi-l umûri ʻatûfa[n],

Sé, ¡oh Allah!, por Tu Grandeza, Benevolente conmigo en todos mis estados y condiciones y Bondadoso en todos mis asuntos.

اِلـهی وَرَبّی مَن لی غَیرُکَ أَسأَلُهُ كَشفَ ضُرّی وَالنَّظَرَ فی اَمری،

ilâhî ua rabbî mal lî gairuka asʼaluhu kashfa durrî, ua-n nadzara fi amrî,

¡Oh mi Dios y mi Señor! ¿A quién sino Tú puedo suplicar que elimine mis males y que vele sobre mis acciones?

اِلهی وَمَولای

ilâhî ua maulâi[a],

¡Oh mi Dios y mi Amo!

اَجرَیتَ عَلَی حُکماً اِتَّبَعتُ فیهِ هَوءَ نَفسی

aÿraita ʻalaîia hukman it-tabaʻtu fîhi hauâ nafsî,

Tú me has impuesto Tus mandatos pero yo he seguido en esto a mi ego

وَلَم اَحتَرِس فیهِ مِن تَزیینِ عَدُوی،

ua lam ahtaris fîhi min tazîini ʻadûuî,

y no me he precavido de los ornamentos (con que engaña) mi enemigo (Satanás).

فَغَرَّنى بِما اَهوىٰ وَاَسعَدَهُ عَلىٰ ذٰلِکَ الْقَضاءُ

fa garranî bi mâ ahuâ ua as‘adahu ‘alâ dhâlika-l qa<u>d</u>â’[u],

Él me sedujo por medio de lo que he deseado y le fue propicio para ello el eterno Designio.

فَتَجاوَزْتُ بِما جَرىٰ عَلَىَّ مِن ذٰلِکَ بَعضَ حُدُودِکَ، وَخالَفتُ بَعضَ اَوامِرِکَ

fa taÿâua<u>z</u>tu bi mâ ÿarâ ‘alaîia min dhâlika ba‘<u>d</u>a <u>h</u>udûdik[a], ua jâlaftu ba‘<u>d</u>a auâmirik[a],

Sobrepasé algunas de Tus limitaciones que me fueron impuestas, y fui en contra de algunos de Tus Mandatos.

فَلَکَ الْحُجَّةُ عَلَىَّ فى جَمیعِ ذٰلِکَ

fa laka-l <u>h</u>uÿÿatu ‘alaîia fi ÿamî‘i dhâlik[a],

Tú tienes alegatos en mi contra de todo esto

وَلا حُجَّةَ لى فیما جَرىٰ عَلَىَّ فیهِ قَضاؤُکَ

ua lâ <u>h</u>uÿÿata lî fîmâ ÿarâ ‘alaîia fîhi qa<u>d</u>â’uk[a],

y yo no tengo justificación en contra de lo que Tu Designio me haya impuesto

وَاَلْزَمَنى حُکمُکَ وَبَلاؤُکَ.

ua al<u>z</u>amanî <u>h</u>ukmuka ua balâ’uk[a],

y de lo que Tu Sanción y Tu Castigo me imponen.

وَقَد اَتَیتُکَ یا اِلـهى بَعدَ تَقصیرى وَاِسرافِى عَلىٰ نَفسى

ua qad ataituka iâ ilâhî ba‘da taq<u>s</u>îrî ua isrâfi ‘alâ nafsî,

He venido a Ti, ¡oh mi Dios!, después de experimentar mi negligencia y mi inmoderación contra mi propia alma

مُعتَذِراً نادِماً مُنکَسِراً مُستَقیلاً مُستَغفِراً مُنیباً مُقِرّاً مُذعِناً مُعتَرِفاً

mu‘tadhiran nâdimam munkasiram mustaqîlam mustagfiram munîbam muqirram mudh‘inam mu‘tarifa[n],

Implorando me disculpes arrepentido, derrotado, pidiendo indulgencia, perdón, contrito, confeso, obediente, reconociendo.

لا اَجِدُ مَفَرّاً مِمّا کانَ مِنّى

lâ aÿidu mafarram mimmâ kâna minnî,

No encuentro escape alguno de aquello que ocurre en mí,

وَلا مَفزَعاً اَتَوَجَّهُ اِلَيهِ فى اَمرى غَيرَ قَبُولِكَ عُذرى

ua lâ maf<u>z</u>a‘an atauaÿÿahu ilaihi fi amrî, gaira qabûlika ‘udhrî,

Ni lugar de amparo al cual pueda dirigirme por mis asuntos, excepto que Tú aceptes mis excusas,

وَاِدخالِكَ اِيایَ فى سَعَة(مِن) رَحمَتِكَ

ua idjâlika îiâia fi sa‘ati ra<u>h</u>matik[a],

y que ingrese en la inmensidad de Tu Misericordia

اَللّـهُمَّ فَاقبَل عُذرى وَارحَم شِدَّةَ ضُرى وَفُكَّنى مِن شَدِّ وَثاقى،

al·lâhumma fa-qbal ‘udhrî, uar-<u>h</u>am shiddata <u>d</u>urrî, ua fukkanî min shaddi uazâqî,

¡Oh Allah!, acepta mi disculpa y ten misericordia de la intensidad de mi dolor y libérame de la opresión de mis cadenas.

يا رَبِّ ارحَم ضَعفَ بَدَنى

iâ rabbi-r<u>h</u>am <u>d</u>a‘fa badanî,

¡Oh Señor!, ten misericordia de la debilidad de mi cuerpo.

وَرِقَّةَ جِلدى وَدِقَّةَ عَظمى،

ua riqqata ÿildî, ua diqqata ‘adzmî,

Y de la tenuidad de mi piel, y de la fragilidad de mis huesos.

يا مَن بَدَأَ خَلقى وَذِكرى وَتَربِيَتى وَبِرّى وَتَغذِيَتى

iâ mam bada’a jalqî ua dhikrî ua tarbiatî ua birrî ua tagdhiatî,

¡Oh Tú, Quién iniciaste mi creación, mi mención, mi educación, mi bondad y mi nutrición!,

هَبنى لاِبتِداءِ كَرَمِكَ وَسالِفِ بِرِّكَ بى

habnî li-btidâ’i karamik[a], ua sâlifi birrika bî,

¡Agráciame!, (te ruego) por Tu prístina generosidad y Tu previa bondad hacia mi.

يا اِلـهى وَسَيِّدى وَرَبّى، اَتُراكَ مُعَذِّبى بِنارِكَ بَعدَ تَوحيدِكَ

iâ ilâhî ua saîidî ua rabbî, aturâka mu‘adhdhibî bi nârika ba‘da tau<u>h</u>îdik[a],

¡Oh mi Dios, mi Maestro y mi Señor! ¿Será que me atormentarás con el fuego después de (que he profesado) Tu Unidad?

وَبَعدَ مَا انطَوَۤى عَلَيهِ قَلبِى مِن مَعرِفَتِكَ

ua ba‘da ma-n̲tauâ ‘alaihi qalbî mim ma‘rifatik[a],

¿Después que mi corazón ha sido cubierto por Tu Conocimiento?

وَلَهِجَ بِهِ لِسانى مِن ذِكرِكَ، وَاعتَقَدَهُ ضَميرى مِن حُبِّكَ،

ua lahiÿa bihi lisânî min dhikrik[a], ua-‘taqadahu d̲amîrî min h̲ubbik[a],

¿Después de que Tu Recuerdo constantemente ha estado en mi lengua y de lo que mi ser ha creído de Tu Amor?

وَبَعدَ صِدقِ اعتِرافى وَدُعاچى خاضِعاً لِرُبُوبِيَّتِكَ،

ua ba‘da s̲idqi-‘tirâfî ua du’â’î jâd̲i‘al li rubûbîiatik[a],

¿Después de mi sinceridad y mi confesión y mi súplica, humillado ante Tu Señorío?

هَيهاتَ اَنتَ اَكرَمُ مِن اَن تُضَيِّعَ مَن رَبَّيتَهُ

haihât[a], anta akramu min an tud̲aîi‘a mar rabbaitah[u],

¡Lejos está eso de Ti! Tú eres Generosísimo para desamparar a alguien a quien has criado,

اَو تُبَعِّدَ مَن اَدنَيتَهُ اَو تُشَرِّدَ مَن اٰوَيتَهُ

au tuba‘‘ida man adnaitah[u], au tusharrida man âuaitah[u],

o apartar a quien has acercado a Ti o expulsar a quien otorgaste refugio,

اَو تُسَلِّمَ اِلَهُ البَلاءِ مَن كَفَيتَهُ وَرَحِمتَهُ،

au tusal·lima ilâ-l balâ’i man kafaitahu ua rah̲imtah[u],

o entregar a la calamidad a quién salvaste y tuviste misericordia de él.

وَلَيتَ شِعرِۤى يا سَيِّدى وَاِلـهى وَمَولاىَ

ua laita shi‘ri iâ saîidî ua ilâhî ua maulâi[a],

¿Cómo podría sostener yo, ¡oh mi Señor, mi Dios y mi Amo!

اَتُسَلِّطُ النّارَ عَلىٰ وُجُوهٍ خَرَّت لِعَظَمَتِكَ ساجِدَةً،

atusal·li̲tu-n nâra ‘alâ uÿûhin jarrat li ‘adzmatika sâÿida[tan],

que sometes al fuego a los rostros que se prosternaron ante Tu Grandeza,

وَعَلَهُ اَلسُن نَطَقَت بِتَوحيدِکَ صادِقَهً، وَبِشُکرِکَ مادِحَهً،

ua ‘alâ alsunin nataqat bi tauhîdika sâdiqata^{-w}, ua bishukrika mâdiha^{tan},

a las lenguas que profirieron sinceramente Tu Unidad, y las gracias en Tu Alabanza,

وَعَلَهُ قُلُوبِ اعتَرَفَت بِإلهِيَّتِکَ مُحَقِّقَهً،

ua ‘alâ qulûbin-i‘tarafat bi ilâhîiatika muhaqqiqa^{tan},

y a los corazones que admitieron Tu Divinidad verazmente,

وَعَلَهُ ضَماچِرَ حَوَت مِنَ العِلمِ بِکَ حَتَهُ صارَت خاشِعَهً،

ua ‘alâ damâ’ira hauat mina-l ‘ilmi bika hattâ sârat jâshi‘a^{tan},

y a las mentes que abarcaron tanto conocimiento de Ti hasta que se hicieron (verdaderamente) humildes,

وَعَلَهُ جَوارِحَ سَعَت إلى اَوطانِ تَعَبُّدِکَ طاچِعَهً

ua ‘alâ ÿauâriha sa‘at ilâ autâni ta‘abbudika tâ’i‘a^{tan},

y a las extremidades que frecuentaron los sitios de Tu adoración con obediencia,

وَاَشارَت بِاستِغفارِکَ مُذعِنَهً،

ua ashârat bi-stigfârika mudh‘ina^{tan},

implorando con sumisión Tu Indulgencia?

ما هکَذا الظَّنُّ بِکَ

mâ hâkadha-dz dzannu bik^{a},

¡No debe ser ésta la opinión sobre Ti!,

ولا اُخبِرنا بِفَضلِکَ عَنکَ یا کَریمُ

ua lâ ujbirnâ bi fadlika ‘anka iâ karîm^{u},

y cuánto nos ha sido informado sobre Tu Bondad, ¡Oh Generosísimo!

یا رَبِّ وَاَنتَ تَعلَمُ ضَعفی عَن قَلیل مِن بَلاءِ الدُّنیا وَعُقُوباتِها

iâ rabbi ua anta ta‘lamu da‘fi ‘an qalîlim mim balâ’i-d duniâ ua ‘uqûbâtihâ,

¡Oh Señor! Tú conoces mi debilidad ante la más pequeña tristeza de este mundo y sus padecimientos,

وَما یَجری فیها مِنَ المَکارِهِ عَلَهُ اَهلِها،

ua mâ iaÿri fîhâ mina-l makârihi ‘alâ ahlihâ,

y ante las calamidades que padecen sus habitantes,

عَلهٔ اَنَّ ذٰلِکَ بَلاءٌ وَمَکرُوهٌ قَلیلٌ مَکیثُهُ، یَسیرٌ بَقاؤُهُ، قَصیرٌ مُدَّتُهُ

‘alâ anna dhâlika balâ’u-w ua makrûh^{un}, qalîlum makzuh^{u}, iasîrum baqâ’uh^{u}, qas̲îrum muddatuh^{u},

siendo ello una desgracia y un infortunio que poco permanece, cuya duración es exigua, efímera.

فَکَیفَ اختِمالی لِبَلاءِ الاخِرَةِ وَجَلیلِ وُقُوعِ المَکارِهِ فیها

fa kaifa-h̲timâlî li balâ’i-l âjira^{ti}, ua ÿalîli uqû‘i-l makârihi fîhâ,

Entonces, ¿cómo puedo soportar la aflicción del otro mundo y los extraordinarios padecimientos que allí ocurren?

وَهُوَ بَلاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ وَیَدُومُ مَقامُهُ

ua hua balâ’un ta̲tûlu muddatuh^{u}, ua iadûmu maqâmuh^{u},

En tanto es una aflicción que se prolongará largamente y cuya morada será permanente,

وَلا یُخَفَّفُ عَن اَهلِهِ لاَنَّهُ لا یَکُونُ اِلّا عَن غَضَبِکَ وَانتِقامِکَ وَسَخَطِکَ،

ua lâ iujaffafu ‘an ahlih^{i}, li annahu lâ iakûnu il·lâ ‘an ga̲dabika ua intiqâmika ua saja̲tik^{a},

que no será atenuada para quienes la padecen porque sólo existe como resultado de Tu Ira, de Tu Venganza y de Tu Cólera.

وَهذا ما لا تَقُومُ لَهُ السَّماواتُ وَالاَرضُ

ua hâdha mâ lâ taqûmu lahu-s samâuâtu ua-l ar̲d^{u},

y los cielos y la tierra no pueden enfrentarse a ello.

یا سَیِّدِی فَکَیفَ بی وَاَنَا عَبدُکَ الضَّعیفُ الذَّلیلُ الحَقیرُ المِسکینُ المُستَکینُ

،

iâ saîidî, fa kaifa bî ua anâ ‘abduka-d̲ d̲a‘îfu-dh dhalîlu-l h̲aqîru-l miskînu-l mustakîn^{u},

¡Oh Señor!, ¿cómo podría yo hacerlo cuando no soy más que un siervo Tuyo débil, bajo, insignificante, mísero e incapaz de proveerse a sí mismo?

یا اِلهی وَرَبّی وَسَیِّدِی وَمَولایَ

iâ ilâhî ua rabbî ua saîidî ua maulâi^{a},

¡Oh mi Dios, mi Señor, mi Maestro, mi Amo!

لِاَیِّ الاُمُورِ اِلَیکَ اَشکُو وَلِما مِنها اَضِجُّ وَاَبکی

li aîi-l umûri ilaika ashkû, ua limâ minhâ adiÿÿu ua abkî,

¿De qué cosas podría quejarme ante Ti, y por cual de ellas clamaría y lloraría?

لِاَلیمِ العَذابِ وَشِدَّتِهِ اَمْ لِطُولِ البَلاءِ وَمُدَّتِهِ

li alîmi-l ‘adhâbi ua shiddatih[i], am li tûli-l balâ’i ua muddatih[i],

¿Por lo penosísimo y la severidad del Castigo o por la prolongación de la aflicción y su duración?

فَلَئِنْ صَیَّرْتَنیِ لِلعُقُوباتِ مَعَ اَعداءِکَ

fa lain saiiartanî fi-l ‘uqûbâti ma‘a a‘dâ’ik[a],

Si me tornaras hacia el Castigo con tus enemigos,

وَجَمَعْتَ بَینی وَبَینَ اَهلِ بَلاءِکَ

ua ÿama‘ta bainî ua baina ahli balâ’ik[a],

y me reunieras con la gente de Tu Tribulación,

وَفَرَّقتَ بَینی وَبَینَ اَحِبّائِکَ وَاَولِیائِکَ

ua farraqta bainî ua baina ahibbâ’ika ua aulià’ik[a],

y me separaras de tus amados y amigos,

فَهَبنی یا اِلـهی وَسَیِّدی وَمَولایَ وَرَبّی

fa habnî iâ ilâhî ua saîidî ua maulâia ua rabbî,

Supón, ¡oh mi Dios, mi Maestro, mi Protector y mi Señor!,

صَبَرْتُ عَلیٰ عَذابِکَ فَکَیفَ اَصبِرُ عَلیٰ فِراقِکَ

sabartu ‘alâ ‘adhâbik[a], fa kaifa asbiru ‘alâ firâqik[a],

que soy capaz de resistir el Castigo, ¿pero cómo podría tolerar Tu separación?,

وَهَبنی صَبَرْتُ عَلیٰ حَرِّ نارِکَ فَکَیفَ اَصبِرُ عَنِ النَّظَرِ اِلیٰ کَرامَتِکَ

ua habnî sabartu ‘alâ harri nârik[a], fa kaifa asbiru ‘ani-n nadzari ilâ karâmatik[a],

Supón que soy capaz de soportar el ardor de Tu Fuego, ¿cómo podría tolerar no contemplar Tu Generosidad?,

اَمْ کَیفَ اَسکُنُ فِی النّارِ وَرَجائی عَفْوُکَ

am kaifa askunu fi-n nâri ua raÿâ'i 'afwuk[a],

o, ¿cómo podría habitar en el Fuego si mi esperanza es Tu Perdón?

فَبِعِزَّتِکَ یا سَیِّدِیْ وَمَوْلایَ اُقسِمُ صادِقاً لَئِنْ تَرَکْتَنی ناطِقاً

fa bi 'izzatika iâ saîidî ua maulai[a], uqsimu sâdiqa[l], lain taraktanî nâtiqa[n],

Por Tu Grandeza, mi Amo y mi Protector, sinceramente que si me dejaras con habla

لاَضِجَّنَّ اِلَیکَ بَینَ اَهلِها ضَجیجَ الامِلینَ

la adiÿÿanna ilaika baina ahlihâ daÿîÿa-l âmilîn[a],

clamaría por Ti, en medio de los habitantes del Fuego, con el clamor de los esperanzados,

وَلاَصْرُخَنَّ اِلَیکَ صُراخَ الْمُسْتَصْرِخینَ، وَلاَبْکِیَنَّ عَلَیکَ بُکاءَ الْفاقِدینَ،

ua la asrujanna ilaika surâja-l mustasrijîn[a], ua la abkianna 'alaika bukâ'a-l fâqidîn[a],

Y gritaría por Ti, con el grito de los que imploran auxilio; lloraría por Ti, con el llanto de los que sienten una pérdida sin consuelo,

وَلاُنادِیَنَّکَ اَینَ کُنتَ یا وَلِیَّ الْمُؤْمِنینَ، یا غایَةَ آمالِ الْعارِفینَ،

ua la unâdiannaka aina kunta iâ ualîia-l mu'minîn[a], iâ gâiata âmâli-l 'ârifîn[a],

Y te invocaría: "¿Dónde estás, ¡oh Protector de los creyentes!, ¡oh Meta de las esperanzas de los gnósticos!,

یا غِیاثَ الْمُسْتَغیثینَ، یا حَبیبَ قُلُوبِ الصّادِقینَ،

iâ giâza-l mustagîzîn[a], iâ habîba qulûbi-s sadiqîn[a],

¡Oh Amparo de los que imploran auxilio!, ¡oh Amado del corazón de los sinceros!,

وَیا اِلهَ الْعالَمینَ، اَفَتُراکَ سُبْحانَکَ یا اِلهی وَبِحَمْدِکَ

ua iâ ilâha-l 'âlamîn[a], afaturâka subhânaka iâ ilâhî ua bihamdik[a],

¡Y oh Dios de todos los universos!" ¿Acaso será, Glorificado seas, oh mi Dios y Tuya es la alabanza,

تَسْمَعُ فیها صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ سُجِنَ فیها بِمُخالَفَتِهِ،

tasma'u fîhâ sauta 'abdim muslimin suÿina fîhâ bi mujâlafatih[i],

que escuchando en él (Fuego), la voz de un esclavo a Ti sometido, prisionero por sus rebeldías,

وَذاقَ طَعْمَ عَذابِها بِمَعْصِيَتِهِ

ua dhâqa ṯa‘ma ‘adhâbihâ bi ma‘ṣiatih[i],

que saborea el tormento por su desobediencia,

وَحُبِسَ بَيْنَ اَطْباقِها بِجُرْمِهِ وَجَريرَتِهِ وَهُوَ يَضِجُّ اِلَيْكَ ضَجيجَ مُؤَمِّل لِرَحْمَتِكَ

ua ḥubisa baina aṭbâqihâ bi ÿurmihi ua ÿarîratih[i], ua hua iaḍiÿÿu ilaika ḍaÿîÿa mu’ammilil li raḥmatik[a],

confinado en uno de los planos (del Infierno) por su delito y su crimen, pero que se lamenta a Tí con el lamento de quien está esperanzado en Tu Misericordia,

وَيُناديكَ بِلِسانِ اَهْلِ تَوْحيدِكَ، وَيَتَوَسَّلُ اِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

ua iunâdîka bi lisâni ahli tauḥîdik[a], ua iatauassalu ilaika bi rubûbîiatik[a],

y te llama en la lengua de aquellos que afirman Tu Unidad y acude a Tu Señorío (será que le abandonarías)?

يا مَوْلايَ فَكَيْفَ يَبْقىٰ فِي الْعَذابِ وَهُوَ يَرْجُو ما سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ

iâ maulâi[a], fa kaifa iabqâ fi-l ‘adhâbi ua hua iarÿu mâ salafa min ḥilmik[a],

Mi Protector, ¿cómo puede permanecer en el Castigo mientras implora por Tú prístina Clemencia?,

اَمْ كَيْفَ تُزْعِجُهُ النّارُ وَهُوَ يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ

am kaifa tû’limuhu-n nâru ua hua ia’mulu faḍlaka ua raḥmatak[a],

o ¿cómo puede el Fuego causarle dolor mientras espera Tu Bondad y Misericordia?

اَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهيبُها وَاَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرىٰ مَكانَهُ

am kaifa iuḥriquhu lahîbuhâ ua anta tasma‘u ṣautahu ua tarâ makânah[u],

¿O cómo Tus llamas le pueden abrasar mientras Tú escuchas su voz y observas su situación?

اَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفيرُها وَاَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

am kaifa iashtamilu ‘alaihi ẓafîruhâ ua anta ta‘lamu ḍa‘fah[u],

¿O cómo será circundado por su exhalación (del Infierno) mientras Tú conoces su debilidad?

اَمْ كَيْفَ يَتَقَلْقَلُ بَيْنَ اَطْباقِها وَاَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

am kaifa iataqalqalu baina aṯbâqihâ ua anta ta‘lamu ṣidqahᵘ,

¿O cómo puede convulsionarse en sus planos mientras Tú conoces su sinceridad?

أَمْ كَيفَ تَزجُرُهُ زَبانِيَتُها وَهُوَ يُناديكَ يا رَبَّه،

am kaifa taẕÿuruhu ẓabâniatuhâ ua hua iunâdîka iâ rabbah,

¿O cómo sus carceleros le torturarían mientras te implora “Oh Señor”?

أَمْ كَيفَ يَرجُو فَضلَكَ فى عِتقِهِ مِنها فَتَترُكُهُ فيها

am kaifa iarÿû faḍlaka fi ‘itqihi minhâ fa tatrukuhu fîhâ,

¿O cómo imploraría Tu Generosidad para librarse (del Fuego) y Tú le abandonarías en él?

هَيهاتَ ما ذلِكَ الظَّنُّ بِكَ وَلاَ الْمَعْرُوفُ مِن فَضلِكَ

haihâtᵃ, mâ dhâlika-dz dzannu bikᵃ, ua lâ-l ma‘rûfu min faḍlikᵃ,

¡Lejos está ello de Ti! Esto no se debe suponer de Ti, ni es lo sabido de Tu Bondad,

وَلا مُشبِهٌ لِما عامَلْتَ بِهِ الْمُوَحِّدينَ مِن بِرِّكَ وَإِحسانِكَ،

ua lâ mushbihul limâ ‘âmalta bihi-l muaḥḥidîna mim birrika ua iḥsânikᵃ,

Ni se equipara a Tu Benevolencia y Perfección con que tratas a quienes profesan Tu Unidad.

فَبِاليَقينِ أَقطَعُ لَو لا ما حَكَمتَ بِهِ مِن تَعذيبِ جاحِديكَ، وَقَضَيتَ بِهِ مِن إِخلادِ مُعانِديكَ

fa bi-l iaqîni aqṭa‘ᵘ, lau lâ mâ ḥakamta bihi min ta‘dhîbi ÿâḥidîkᵃ, ua qaḍaita bihi min ijlâdi mu‘ânidîkᵃ,

Con certeza afirmo: si no fuera porque has decretado el castigo a quienes Te niegan y lo has establecido por la eternidad para los contumaces

لَجَعَلْتَ النارَ كُلَّها بَرْداً وَسَلاماً

la ÿa‘alta-n nâra kul·lahâ barda-w ua salâmaⁿ,

Tú transformarías el Fuego todo en frescor y seguridad

وَما كانَت لِأَحَدٍ فيها مَقَراً وَلا مُقاماً لكِنَّكَ تَقَدَّسَت أَسماؤُكَ أَقسَمتَ أَن تَملأَها مِنَ الكافِرينَ

ua mâ kâna li ahadin fîhâ maqarra-w ua lâ muqâma[l], lakinnaka taqaddasat asmâ'uk[a], aqsamta an tamla'aha mina-l kâfirîn[a],

y nadie tendría morada en él ni residencia. Pero Tú—Benditos sean Tus Nombres—Has jurado llenar (el Infierno) con los impíos

مِنَ الجِنَّةِ وَالناسِ اَجمَعينَ، وَاَن تُخَلِّدَ فيهَا المُعانِدينَ

mina-l ÿinnati ua-n nâsi aÿma'în[a], ua an tujal·lida fîhâ-l mu'ânidîn[a],

de entre los ÿinn y los humanos y que vas a eternizar allí a los contumaces.

وَاَنتَ جَلَّ ثَناؤُكَ قُلتَ مُبتَدِئاً، وَتَطَوَّلتَ بِالاِنعامِ مُتَكَرِّماً

ua anta ÿal·la zanâ'uk[a], qulta mubtadia[-w], ua tatawalta bil in'âmi mutakarrima[n],

Tú —Exaltada sea Tu Alabanza— lo dijiste al principio pero fuiste Magnánimo con los dones y Generosísimo.

اَفَمَن كانَ مُؤمِناً كَمَن كانَ فاسِقاً لا يَستَوُونَ،

a faman kâna mu'minan kaman kâna fâsiqal lâ iastawun[a],

"¿Acaso el creyente y el corrupto serán equiparados? Ellos no son iguales" (Corán 32:18).

اِلهي وَسَيِّدي فَأَسأَلُكَ بِالقُدرَةِ الَّتي قَدَّرتَها،

ilâhî ua saîidî fa as'aluka bi-l qudrati-l latî qaddartahâ,

¡Mi Dios y mi Amo! Te imploro por el Poder que has establecido (en el universo),

وَبِالقَضِيَّةِ الَّتي حَتَمتَها وَحَكَمتَها وَغَلَبتَ مَن عَلَيهِ اَجرَيتَها

ua bi-l qadîiati-l latî hatamtahâ ua hakamtahâ, ua galabta man 'alaihi aÿraitahâ,

y por la Sentencia que has prescrito y decretado y subyugando a quien le fue impuesta,

اَن تَهَبَ لي فِي هذِهِ اللَّيلَةِ وَفي هذِهِ السّاعَةِ كُلَّ جُرمٍ اَجرَمتُهُ،

an tahaba lî fî hâdhihi-l laila[ti], ua fi hâdhihi-s sâ'a[ti], kul·la ÿurmin aÿramtuh[u],

que me perdones en esta noche y en esta hora toda ofensa que haya cometido,

وَكُلَّ ذَنبٍ اَذنَبتُهُ، وَكُلَّ قَبيحٍ اَسرَرتُهُ،

ua kul·la dhambin adhnabtuh[u], ua kul·la qabîhin asrartuh[u],

todo pecado que he hecho y toda abominación que he ocultado,

وَكُلَّ جَهلٍ عَمِلتُهُ كَتَمتُهُ اَو اَعلَنتُهُ اَخفَيتُهُ اَو اَظهَرتُهُ،

ua kul·la ÿahlin ‘amiltuhu, katamtuhu au a‘lantuhu, ajfaituhu au adzhartuhu,

toda necedad que he realizado sea secreta o pública, la haya ocultado o manifestado,

وَكُلَّ سَيِّئَةٍ اَمَرتَ بِاِثباتِهَا الكِرامَ الكاتِبينَ

ua kul·la saiî’atin ‘amarta bi izbâtiha-l kirâma-l kâtibîna,

y toda iniquidad que has ordenado a los “nobles escribas” apuntar,

الَّذينَ وَكَّلتَهُم بِحِفظِ ما يَكُونُ مِنّى وَجَعَلتَهُم شُهُوداً عَلَىَّ مَعَ جَوارِحِى،

al·ladhîna uakkaltahum bi hifdzi mâ iakûnu minnî, ua ÿa‘altahum shuhûdan ‘alaîia ma‘a ÿauârihî,

a quienes has designado para cuidar todo lo que de mi provenga, y a quienes has puesto junto con mis miembros corporales por testigos ante mi.

وَكُنتَ اَنتَ الرَّقيبَ عَلَىَّ مِن وَرائِهِم، وَالشّاهِدَ لِما خَفِىَ عَنهُم،

ua kunta anta-r raqîba ‘alaîia mi-w uarâ’ihim, ua-sh shâhida li mâ jafia ‘anhum,

Pero Tú mismo eres mi Custodio (5:117) por encima de ellos, y el Testigo de lo que para ellos está oculto:

وَبِرَحمَتِكَ اَخفَيتَهُ، وَبِفَضلِكَ سَتَرتَهُ،

ua bi rahmatika ajfaitahu, ua bifadlika satartahu,

que por Tu Misericordia lo encubriste y por Tu Bondad lo velas.

وَاَن تُوَفِّرَ حَظّى مِن كُلِّ خَيرٍ اَنزَلتَهُ اَو اِحسانٍ فَضَّلتَهُ اَو بِرٍّ نَشَرتَهُ اَو رِزقٍ بَسَطتَهُ اَو ذَنبٍ تَغفِرُهُ اَو خَطَاً تَستُرُهُ،

ua an tuaffira hadzdzî min kul·li jairin anzaltahu, au ihsanin faddaltahu, au birrin nashartahu, au rizqim basattahu, au dhanbin tagfiruhu, au jatâ’in tasturuhu,

Y (Te imploro) que multipliques mi participación en todo lo que Tú envías, o Bondad que Tu confieres, o Benevolencia que Tú difundes o riqueza que Tú repartes, o pecado que Tú encubres o error que Tú velas.

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ يا اِلهى وَسَيِّدى وَمَولاىَ وَمالِكَ رِقّى،

iâ rabbi iâ rabbi iâ rabbi, iâ ilâhî ua saîîdî ua maulâi, ua mâlika riqqî,

¡Oh Señor! ¡Oh Señor! ¡Oh Señor! ¡Mi Dios, mi Amo, mi Protector y Dueño de mi esclavitud!

يا مَن بِيَدِهِ ناصِيَتى يا عَليماً بِضُرّى وَمَسكَنَتى،

iâ mam bi adihi nâsiatî, iâ ‘alîmam bidurrî ua maskanatî,

¡Oh Tú que me tienes en Tus manos por el copete! ¡Oh Tú que conoces mis aflicciones y mi miseria!

يا خَبيراً بِفَقرِهِ وَفاقَتِهِ

iâ jabîram bi faqrî ua fâqatî,

¡Oh Tú que estás informado de mi pobreza e indigencia!

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ

iâ rabbi iâ rabbi iâ rabb[i],

¡Oh Señor! ¡Oh Señor! ¡Oh Señor!

أَسأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدسِكَ وَاَعظَمِ صِفاتِكَ وَاَسماۤئِكَ

as'aluka bi haqqika ua qudsika ua a'dzami sifâtika ua asmâ'ik[a],

Te imploro por Tu Verdad, Tu Santidad y el más grande de Tus Atributos y Nombres,

اَن تَجعَلَ اَوقاتى مِنَ اللَّيلِ وَالنَّهارِ بِذِكرِكَ مَعمُورَةً

an taÿ'ala auqâtî mina-l laili ua-n nahâri bi dhikrika ma'mûra[tan],

que hagas todo mi tiempo, en la noche y en el día, habitado por Tu Recuerdo,

وَبِخِدمَتِكَ مَوصُولَةً وَاَعمالى عِندَكَ مَقبُولَةً

wa bi jidmatika mausûlata-w ua a'mâlî 'indaka maqbûla[tan],

unido a Tu devoción, y (que hagas) mis acciones aceptables para Ti,

حَتّٰى تَكُونَ اَعمالى وَاَورادى كُلُّها وِرداً واحِداً

hattâ takûna a'mâlî ua aurâdî kul·luha uirda-w uâhida[n],

hasta que mis acciones y mis letanías sean un solo recordar,

وَحالى فى خِدمَتِكَ سَرمَداً

ua hâlî fi jidmatika sarmada[n],

y mi ocupación en Tu servicio perpetua

يا سَيِّدى يا مَن عَلَيهِ مُعَوَّلى يا مَن اِلَيهِ شَكَوتُ اَحوالى

iâ saîidî, iâ man 'alaihi mu'auualî, iâ man ilaihi shakautu ahuâlî,

¡Oh mi Amo! ¡Oh de Quien yo dependo! ¡Oh a Quien yo me quejo de mis estados!

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ، قَوِّ عَلَةَ خِدمَتِکَ جَوارِحهٔ

iâ rabbi iâ rabbi iâ rabb[i], qauui ‘alâ jidmatika ÿauârih̲î,

¡Oh Señor! ¡Oh Señor! ¡Oh Señor! Fortalece mis miembros corporales en Tu servicio,

وَاشدُد عَلَةَ العَزيمَةِ جَوانِحی وَهَب لِیَ الجِدَّ فی خَشیَتِکَ،

uashdud ‘ala-l ‘az̲îmati ÿauânih̲î, ua hab lî al ÿidda fi jashiatik[a],

fortifica mis costados en determinación y dótame de esfuerzo en el temor de Ti,

وَالدَّوامَ فِی الاِتِّصالِ بِخِدمَتِکَ،

ua-d dauâma fi-l itti s̲âli bi jidmatik[a],

y de continuidad en mi unión a Tu servicio,

حَتّهٔ اَسرَحَ اِلَیکَ فی مَیادینِ السّابِقینَ

hattâ asra h̲a ilaika fi maiâdînni-s sâbiqîn[a],

para que así me sea fácil moverme hacia Ti en los campos de batalla a la vanguardia,

وَاُسرِعَ اِلَیکَ فِی المُبادِرینَ وَاَشتاقَ اِلی قُربِکَ فِی المُشتاقینَ

ua usri‘a ilaika fi-l mubâdirîn[a], ua ashtâqa ilâ qurbika fi-l mushtâqîn[a],

y precipitarme a Ti entre los acometedores y desear apasionadamente Tu Proximidad entre los deseosos, apasionados,

وَاَدنُوَ مِنکَ دُنُوَّ المُخلِصینَ، وَاَخافَکَ مَخافَةَ المُوقِنینَ،

ua adnua minka dunuwa-l mujli s̲în[a], ua ajâfaka majafata-l mûqinîn[a],

y acércame a Ti con la cercanía de los sinceros, y temerte con el temor de aquellos que tienen certeza.

وَاَجتَمِعَ فهٔ جِوارِکَ مَعَ المُؤمِنینَ، اَللّهُمَّ وَمَن اَرادَنی بِسُوء فَاَرِدهُ

ua aÿtami‘a fi ÿiuârika ma‘a-l mu’minîn[a], al·lâhumma ua man arâdanî bi sû’in fa aridh[u],

y reunirme con los creyentes en Tu Vecindad. ¡Oh Allah!: ¡Quienquiera que desee mí mal, dáselo para sí mismo!

وَمَن کادَنی فَکِدهُ، وَاجعَلنی مِن اَحسَنِ عَبیدِکَ نَصیباً عِندَکَ،

ua man kâdanî fakidh[u], ua-ÿ‘alnî min a h̲sani ‘abîdika na s̲îban ‘indak[a],

y quien quiera engañarme, ¡engáñale! y Hazme uno de Tus mejores esclavos, en provisión de Ti,

وَاَقرَبِهِم مَنزِلَةً مِنكَ، وَاَخَصِّهِم زُلفَةً لَدَيكَ،

ua aqrabihim manzilatam mink[a],ua ajassihim zulfata- ladaik[a],

y de los más cercanos de ellos en jerarquía ante Ti y de los más selectos en proximidad a Ti.

فَإِنَّهُ لا يُنالُ ذٰلِكَ إِلّا بِفَضلِكَ، وَجُد لى بِجُودِكَ

fa innahu lâ iunâlu dhâlika il·lâ bi fadlik[a], ua ÿud lî bi ÿûdik[a],

Por cierto que ello no se puede obtener excepto por Tu Bondad; y otórgame de Tu Generosidad (por medio de Tu Munificencia),

وَاعطِف عَلَىَّ بِمَجدِكَ وَاحفَظنى بِرَحمَتِكَ،

ua-‘tif ‘alaîia bi maÿdik[a], ua-hfadznî bi rahmatik[a],

e inclina hacia mi Tu Esplendor, y ¡protégeme con Tu Misericordia!

وَاجعَل لِسانهُ بِذِكرِكَ لَهِجاً وَقَلبى بِحُبِّكَ مُتَيَّماً

uaÿ‘al lisânî bi dhikrika lahiÿa[-w], ua qalbî bi hubbika mutaîiama[n],

¡Haz que mi lengua de Tu Recuerdo esté prendada, y que mi corazón con Tu amor cautivado!

وَمُنَّ عَلَىَّ بِحُسنِ اِجابَتِكَ، وَاَقِلنى عَثرَتى وَاغفِر زَلَّتى،

ua munna ‘alaîia bi husni iÿâbatik[a], ua aqilnî ‘azratî ua-gfir lî zal·latî,

Sé Generoso conmigo con favorable respuesta, nulifica mis caídas y perdona mis olvidos.

فَإِنَّكَ قَضَيتَ عَلىٰ عِبادِكَ بِعِبادَتِكَ، وَاَمَرتَهُم بِدُعاچِكَ، وَضَمِنتَ لَهُمُ الاِجابَةَ،

fa innaka qadaita ‘alâ ‘ibâdika bi ‘ibâdatik[a], ua amartahum bidu‘â’ik[a], ua daminta lahumu-l iÿâba[ta],

En verdad has decretado Tu adoración y Alabanza por parte de Tus siervos y les ordenaste Te suplicaran y aseguraste a ellos la respuesta

فَاِلَيكَ يا رَبِّ نَصَبتُ وَجهى

fa ilaika iâ rabbi nasabtu uaÿhî,

Así que hacia Ti, mi Señor, he vuelto mi rostro;

وَاِلَيكَ يا رَبِّ مَدَدتُ يَدى، فَبِعِزَّتِكَ استَجِب لى دُعاچى

ua ilaika iâ rabbi madadtu iadî, fa bi ‘izzatika-staÿib lî du‘â’î,

y hacia Ti mi Señor, he extendido mi mano. ¡Por Tu Grandeza, responde a mi súplica!

وَبَلِّغنی مُنایَ وَلا تَقطَع مِن فَضلِکَ رَجاچی،

ua bal·lignî munai[a], ua lâ taqta‘ min fadlika raÿâ’î,

Y hazme obtener mis deseos y no separes mis ruegos de Tu Bondad,

وَاکفِنی شَرَّ الجِنِّ وَالاِنسِ مِن اَعداچی،

ua-kfinî sharra-l ÿinni ua-l insi min a‘dâ’î,

Y líbrame del mal de mis enemigos de entre los ÿinn y los hombres!

یا سَریعَ الرِّضا اِغفِر لِمَن لا یَملِکُ إلّا الدُّعاءَ

iâ sarî‘a-r ridâ, igfir limal lâ iamliku il·lâ-d du‘a’[a],

¡Oh Quien su Complacencia es rápidamente obtenida!: Perdona a quien no posee otra cosa que la súplica.

فَإنَّکَ فَعّالٌ لِما تَشاءُ، یا مَنِ اسمُهُ دَواءٌ وَذِکرُهُ شِفاءٌ

fa innaka fa‘‘alul lima tashâ’[u], iâ manis-muhu dauâ’u[-w], ua dhikruhu shifâ’[un],

Tú realizas lo que Te Place, ¡Oh Quien Su Nombre es remedio, Su Recuerdo curación,

وَطاعَتُهُ غِنىً، اِرحَم مَن رَأسُ مالِهِ الرَّجاءُ

ua tâ‘atuhu gina[n], irham mar râ’su mâlihi-r raÿâ’[u],

y Su Obediencia riqueza! ¡Ten misericordia de aquel cuyo único capital es esperanza!

وَسِلاحُهُ البُکاءُ، یا سابِغَ النِّعَمِ، یا دافِعَ النِّقَمِ،

ua silâhuhu-l bukâ’[u], iâ sâbigan ni’am[i], iâ dâfi‘an niqam[i],

¡y su armas son el llanto! ¡Oh Abundante en bendiciones! ¡Oh Repeledor de adversidades!

یا نُورَ المُستَوحِشینَ فِی الظُّلَمِ، یا عالِماً لا یُعَلَّمُ،

iâ nûra-l mustauhishîna fi-dz dzulam[i], iâ ‘âlimal lâ iu‘al·lam[u],

¡Oh Luz de aquellos que están desamparados en la oscuridad! ¡Oh Sapientísimo que no recibió enseñanza!

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّد وَآلِ مُحَمَّد وَافعَل بی‌ما اَنتَ اَهلُهُ

salli ‘alâ muhammadi-w ua âli muhammadi[w], ua-f‘al bî mâ anta ahluh[u],

¡Bendice a Muhammad y a la Familia de Muhammad y haz de mí lo que es digno de Ti!

وَصَلَّىٰ اللهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالاَئِمَّةِ المَيامينَ مِن آلِهِ(اَهلِهِ)

ua salal·lâhu ‘alâ rasûlihi ua-l a’immati-l maiâmîni min âlih[i],

¡Allah Bendiga a Su Mensajero (Muhammad) y los sagrados Imames de su familia

وَسَلَّمَ تَسليماً كَبيراً.

ua sal·lama taslîman kazîra[n],

y les otorgue abundante Paz!

Du'a An-Nur - دُعاء النور

Súplica de la Luz

Súplica de fátima zahra (a.s.), para leer a la mañana y a la tarde (súplica para la fiebre):

Saiied Ibn Tawûz relata de Salmán Al Farsi que dijo: "Fátima (a.s.) me enseñó una súplica que había aprendido de su padre (s.a.w.). Siempre la leía en la mañana y en la tarde y me dijo: "Si quieres que la fiebre no te alcance en esta vida, observa continuamente su lectura".

بِسمِ اللهِ الرَّخمنِ الرَّحيمِ

bismil·lâhi-r rahmâni-r rahîm[i],

En El Nombre de Allah, Graciabilísimo, Misericordiosísimo

بِسمِ اللهِ النُّورِ، بِسمِ اللهِ نُورِ النُّورِ،

bismil·lâhi-n nûr[i], bismil·lâhi nûri-n nûr[i],

En El Nombre de Allah, que es Luz del Universo, En El Nombre de Allah, que es luz de la luz (del Universo)

بِسمِ اللهِ نُورٌ عَلَهُ نُورٍ،

bismil·lâhi nûrun 'alâ nûr[in],

En El Nombre de Allah, que es Luz sobre Luz,

بِسمِ اللهِ الَّذى هُوَ مُدَبِّرُ الأُمُورِ،

bismil·lâhi-l ladhî hua mudabbiru-l umûr[i],

En El nombre de Allah, el Administrador de los asuntos,

بِسمِ اللهِ الَّذى خَلَقَ النُّورَ مِن النُّورِ،

bismil·lâhi-l ladhî jalaqa-n nûra mina-n nûr[i],

En El Nombre de Allah que Creó la luz a partir de la luz (es decir, creó la luz del Universo y a Adan de su propia luz).

الحَمدُ للهِ الَّذى خَلَقَ النُّورَ مِنَ النُّورِ،

al hamdu lil·lâhi-l ladhî jalaka-n nûra mina-n nûr[i],

Las Alabanzas pertenecen a Allah que creó la luz de la luz

وَأَنزَلَ النُّورَ عَلَهُ الطُّورِ،

wa anzala-n nûra ‘alâ-t tûr[i],

y descendió la luz sobre el monte Tur (monte Sinaí),

فِى كِتاب مَسطُورٍ فهُ رَقٍّ مَنشُورٍ

fî kitâbim mastûr[in], fî raqqim manshûr[in],

en un libro abierto (Taura), en un pergamino desplegado,

بِقَدَرٍ مَقدُورٍ عَلهُ نَبِىٍّ مَخبُورٍ

bi qadarim maqdûr[in], ‘alâ nabîîm mahbûr[in],

en una medida decretada a Su Profeta Sabio y Benevolente (Moisés a.s.), o el Profeta Muhammad (s.a.w.).

الحَمدُ للهِ الَّذى هُوَ بِالعِزِّ مَذكُورٌ

al hamdu lil·lâhi-l ladhî hua bi-l ‘izzi madhkûr[un],

Alabado sea Allah, que es mencionado con Grandeza,

وَبِالفَخرِ مَشهُورٌ وَعَلَهُ السَّرّاءِ وَالضَّرّاءِ مَشكُورٌ

wa bi-l fajri mashhûr[un], wa ‘ala-s sarrâ’i ua-d darrâ’i mashkûr[un],

conocido por Su Gloria y agradecido (de parte de las criaturas) en el bienestar y en las aflicciones.

وَصَلَهُ اللهُ عَلَهُ سَيِّدِنا مُحَمَّد وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

wa sal·la-l·lâhu ‘alâ saîîdinâ muhammadiw wa âlihi-t tâhirîn[a],

Y Bendiga Allah a nuestro señor Muhammad (s.a.w.) y a su descendencia Purificada.

Cuenta Salmán, que luego de aprender esta súplica, la enseñó a más de mil personas de los habitantes de Meca y Medina que padecían fiebre y todos fueron curados con la anuencia de Dios.

Súplica del Imam Al-Mahdi (La Paz sea con él)

اَللّـهُمَّ ارزُقنا تَوفيقَ الطّاعَةِ، وبُعدَ المَعصيَةِ، وَصِدقَ النِّيَّةِ، وَعِرفانَ الحُرمَةِ،

al·lâhumma-rzuqnâ taufîqa-t tâ‘a[ti], ua bu‘da-l ma‘sia[ti], ua sidqa-n nîia[ti], ua ‘irfâna-l hurma[ti],

¡Oh Dios!, concédenos el éxito de la obediencia, estar lejos de la rebeldía, la sinceridad de la intención y el discernimiento de lo sagrado.

وَاَكرِمنا بِالهُدىٰ وَالاِستِقامَةِ، وَسَدِّد اَلسِنَتَنا بِالصَّوابِ وَالحِكمَةِ،

ua akrimnâ bi-l hudâ ua-l istiqâma[ti], ua saddid alsinatana bi-s sauâbi ua-l hikma[ti],

Sé Generoso con nosotros guiándonos mediante la Buena Guía y la recta constancia, y guía nuestras palabras con la rectitud y la sabiduría,

وَاملأ قُلُوبَنا بِالعِلمِ وَالمَعرِفَةِ، وَطَهِّر بُطُونَنا مِنَ الحَرامِ وَالشُّبهَةِ،

ua-mla’ qulûbanâ bi-l ‘ilmi ua-l ma‘rifa[ti], ua tahhir butûnanâ mina-l harâmi ua-sh shubha[ti],

llena nuestros corazones con la ciencia y el saber, y purifica nuestros interiores de lo ilícito y lo dudoso,

وَاكفُف اَيدِيَنا عَنِ الظُّلمِ وَالسَّرِقَةِ، وَاغضُض اَبصارَنا عَنِ الفُجُورِ وَالخِيانَةِ،

uakfuf aidianâ ‘ani-dz dzulmi ua-s sariqa[ti], ua-gdud absârana ‘ani-l fuyûri ua-l jiiâna[ti],

aleja nuestras manos de la injusticia y el robo, aparta nuestras miradas de la indecencia y la traición,

وَاسدُد اَسماعَنا عَنِ اللَّغوِ وَالغِيبَةِ، وَتَفَضَّل عَلىٰ عُلَماجِنا بِالزُّهدِ وَالنَّصيحَةِ،

uasdud asmâ‘ana ‘ani-l lagui ua-l gîba[ti], ua tafaddal ‘ala ‘ulamâ’inâ bi-z zuhdi ua-n nasîha[ti],

cierra nuestros oídos a las palabras vanas y a la maledicencia, y ennoblece a nuestros sabios con el desapego (a lo mundano), y con el buen consejo,

وَعَلَةِ المُتَعَلِّمينَ بِالجُهدِ وَالرَّغبَةِ، وَعَلَةِ المُستَمِعينَ بِالاِتِّباعِ وَالمَوعِظَةِ،

ua ‘ala-l muta‘al·limîna bi-l ÿuhdi ua-r ragba[ti], ua ‘ala-l mustami‘îna bi-l ittibâ‘i ua-l mau‘idza[ti],

y a los discípulos con el esfuerzo y el anhelo (de agradar a Dios), y a los que escuchan (a los sabios) con el acatamiento, y con atender la amonestación.

وَعَلَةِ مَرضَةِ المُسلِمينَ بِالشِّفاءِ وَالرّاحَةِ، وَعَلَةِ مَوتاهُم بِالرَّأفَةِ وَالرَّحمَةِ،

ua ‘ala marḍa-l muslimîna bi-sh shifâ’i ua-r râḥa[ti], ua ‘ala mautâhum bi-r ra’fati ua-r raḥma[ti],

Y (agracia) a los enfermos musulmanes con la curación y el remedio, y a los muertos de ellos (los musulmanes) con benevolencia y misericordia,

وَعَلَةَ مَشايِخِنا بِالوَقارِ وَالسَّكينَةِ، وَعَلَةَ الشَّبابِ بِالإِنابَةِ وَالتَّوبَةِ،

ua ‘ala mashâîjinâ bi-l uaqâri ua-s sakîna[ti], ua ‘ala-sh shabâbi bi-l inâbati ua-t tauba[ti],

y a nuestros ancianos con el respeto y el sosiego, y a los jóvenes con la contrición y el arrepentimiento,

وَعَلَةَ النِّساءِ بِالحَياءِ وَالعِفَّةِ، وَعَلَةَ الأَغنِياءِ بِالتَّواضُعِ وَالسَّعَةِ،

ua ‘ala-n nisâ’i bi-l ḥaiâ’i ua-l ‘iffa[ti], ua ‘ala-l agniâ’i bi-t tauâḍu‘i ua-s sa‘a[ti],

a las mujeres con el pudor y la castidad, a los adinerados con la humildad y la bondad.

وَعَلَةَ الفُقَراءِ بِالصَّبرِ وَالقَناعَةِ، وَعَلَةَ الغُزاةِ بِالنَّصرِ وَالغَلَبَةِ، وَعَلَةَ الأُسَراءِ بِالخَلاصِ وَالرّاحَةِ،

ua ‘ala-l fuqarâ’i bi-ṣ ṣabri ua-l qanâ‘a[ti], ua ‘ala-l guẓâti bi-n naṣri ua-l galaba[ti], ua ‘ala-l usarâ’i bi-l jalâṣi ua-r râḥa[ti],

Agracia a nuestros pobres con la paciencia y la templanza, a nuestros guerreros con la victoria y el triunfo, a nuestros prisioneros con la liberación y el buen descanso,

وَعَلَةَ الأُمَراءِ بِالعَدلِ وَالشَّفَقَةِ، وَعَلَةَ الرَّعِيَّةِ بِالإِنصافِ وَحُسنِ السيرَةِ،

ua ‘ala-l umarâ’i bi-l ‘adli ua-sh shafaqa[ti], ua ‘ala-r ra‘îîati bi-l inṣâfi ua ḥusni-s sîra[ti],

a nuestros conductores con el sentido de la equidad y la piedad y a nuestras poblaciones con la justicia y la rectitud de comportamiento.

وَبارِكْ لِلحُجّاجِ وَالزُّوّارِ فِي الزادِ وَالنَّفَقَةِ، وَاقضِ ما أَوجَبتَ عَلَيهِم مِنَ الحَجِّ وَالعُمرَةِ،

ua bârik li-l ḥuÿÿâÿi ua-z ẓuwâri fi-z ẓâdi ua-n nafaqa[ti], uaqḍi mâ auÿabta ‘alaihim mina-l ḥaÿÿi ua-l ‘umra[ti],

Y bendice a los peregrinos (a la santa Ka’ba) y a los visitantes (a la tumba del Profeta-s.a.w.) facilitándoles la provisión espiritual y física. Y posibilítales los deberes que les has fijado para la peregrinación grande y pequeña

بِفَضلِكَ وَرَحمَتِكَ يا أَرحَمَ الرّاحِمينَ

bifaḍlika ua raḥmatika iâ arḥama-r râḥimîn[a],

con Tu Gracia y Tu Misericordia, ¡oh el Más Misericordioso de los misericordiosisimos!

Du'a Al-'Ahd - دُعاء العهد

Súplica del "Pacto" con el Imam Al-Mahdi (La Paz sea con él)

Una de las súplicas más importantes de la época de la ausencia del Imam Mahdi (Dios apresure su llegada) es la súplica de 'Ahd (Pacto), relatada por el Imam Sadiq (la paz sea con él). Ésta es muy significativa para relacionarse con él y hablarle. Él afirmó: "Quien recite esta súplica durante cuarenta días por la mañana se contará entre los fieles de nuestro restaurador, el Imam Mahdi (Dios apresure su venida) y si falleciese antes de su aparición Dios le ofrecerá volver a la vida para acompañar al Imam y Dios, Altísimo, lo honrará con mil acciones buenas (hasanat) por cada palabra de esta súplica y se le borrarán mil pecados. He aquí la súplica:

بِسمِ اللَّهِ الرَّحمَنِ الرَّحِيمِ

¡En el nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso!

اَللّهُمَّ رَبَّ النُّورِ العَظيمِ، وَ رَبَّ الكُرسِيِّ الرَّفيعِ، وَ رَبَّ البَحرِ المَسجُورِ، وَ مُنزِلَ التَّوراةِ وَالإِنجيلِ وَالزَّبُورِ،

Dios mío, Señor de la Sublime Luz, Señor del Trono Elevado, Señor del Mar incandescente. Aquél que ha hecho descender la Torah, el Evangelio y los Salmos.

وَ رَبَّ الظِّلِّ وَالحَرُورِ، وَ مُنزِلَ القُرآنِ العَظيمِ،

Señor de la sombra y del calor. Quien ha hecho descender el Sublime Corán.

وَ رَبَّ المَلائِكَةِ المُقَرَّبينَ، وَالأَنبياءِ وَالمُرسَلينَ

Señor de los ángeles próximos a Dios, de los Profetas y de los Enviados.

اَللّهُمَّ إِنِّهُ أَسأَلُكَ بِوَجهِكَ الكَريمِ، وَ بِنورِ وَجهِكَ المُنيرِ، وَ مُلكِكَ القَديمِ،

Dios mío, te imploro por tu Noble Rostro, por la Luz de Tu Rostro Luminoso, por tu Reino Eterno.

يا حَيُّ يا قَيُّومُ، أَسأَلُكَ بِاسمِكَ الَّذي أَشرَقَت بِهِ السَّمواتُ وَالأَرَضُونَ، وَ بِاسمِكَ الَّذي يَصلَحُ بِهِ الأَوَّلُونَ وَالآخِرُونَ،

¡Oh Viviente!, ¡Oh Subsistente! Te imploro por Tu Nombre, aquél mediante el cual son reformados los primeros y los últimos.

يا حَيّاً قَبلَ كُلِّ حَيٍّ، وَ يا حَيّاً بَعدَ كُلِّ حَيٍّ،

¡Oh Viviente, previo a toda vida! ¡Oh Viviente, posterior a toda vida!

وَ يا حَيّاً حينَ لا حَيَّ.

¡Oh Viviente, cuando no hay vida alguna!

يا مُحْيِيَ المَوْتىٰ، وَ مُمِيتَ الأَحْياءِ.

¡Oh, Aquél que resucita a los muertos y da muerte a los que viven!

يا حَيُّ لا إِلٰهَ إِلّا أَنْتَ

¡Oh Viviente. No hay más divinidad que Tú!

اَللّٰهُمَّ بَلِّغْ مَوْلانَا الإِمامَ الهادِيَ المَهْدِيَّ القائِمَ بِأَمْرِكَ، صَلَواتُ اللّٰهِ عَلَيْهِ وَ عَلىٰ آبائِهِ الطّاهِرِينَ، عَنْ جَمِيعِ المُؤْمِنِينَ وَالمُؤْمِناتِ فِيْ مَشارِقِ الأَرْضِ وَمَغارِبِها،

Dios mío, remite a nuestro señor el Imam, el Encauzador, el Bien Guiado, el que se levantará con Tu Orden, las bendiciones de Dios, de parte de todos los creyentes y las creyentes sean para él y para sus Antecesores Purificados, en los orientes de la Tierra y en sus occidentes,

سَهْلِها وَ جَبَلِها، وَ بَرِّها وَ بَحْرِها، وَ عَنّيْ وَ عَنْ والِدَيَّ مِنَ الصَّلَواتِ زِنَةَ عَرْشِ اللّٰهِ، وَ مِدادَ كَلِماتِهِ، وَ ما أَحْصاهُ عِلْمُهُ، وَ أَحاطَ بِهِ كِتابُه

en sus llanos y montañas, en tierra firme y en el mar, de mi parte y de parte de mis padres. Para él sean las oraciones equivalentes al peso del Trono de Dios y tinta de sus palabras, y todo aquello que su conocimiento incluye y Su libro abarca

اَللّٰهُمَّ إِنِّيْ أُجَدِّدُ لَهُ فِيْ صَبِيحَةِ يَوْمِيْ هٰذا، وَ ما عِشْتُ مِنْ أَيّامِيْ عَهْداً وَ عَقْداً وَ بَيْعَةً لَهُ فِيْ عُنُقِيْ، لا أَحُولُ عَنْها، وَ لا أَزُولُ أَبَداً

Dios mío, renuevo en la mañana de este día, así como para el resto de mis días, ante el Imam, un pacto, juramento y homenaje de fidelidad, que asumo sobre mi conciencia. No lo contradiré, ni renunciaré jamás a él.

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِيْ مِنْ أَنْصارِهِ وَ أَعْوانِهِ، وَالذّابِّينَ عَنْهُ، وَالمُسارِعِينَ إِلَيْهِ فِيْ قَضاءِ حَوائِجِهِ، وَالمُمْتَثِلِينَ لِأَوامِرِهِ، وَالمُحامِينَ عَنْهُ وَالسّابِقِينَ إِلىٰ إِرادَتِهِ، وَالمُسْتَشْهِدِينَ بَيْنَ يَدَيْهِ

Dios mío, escógeme para estar entre sus auxiliadores, ayudantes y defensores, entre los que se apresuran a fin de satisfacer sus requerimientos, entre los que se avienen ante sus órdenes, entre los que le protegen, entre los que se adelantan para cumplir su voluntad, y entre los que caen mártires a su servicio.

اَللّهُمَّ إِن حالَ بَينهُ وَ بَينَهُ المَوتُ الَّذِي جَعَلتَهُ عَلَى عِبادِكَ حَتماً مَقضِياً، فَأَخرِجنِي مِن قَبرِي مُؤتَزِراً كَفَنِي، شاهِراً سَيفِي، مُجَرِّداً قَناتِي، مُلَبِّياً دَعوَةَ الدّاعِي فِي الحاضِرِ وَالبادِي

Dios mío, si entre él y yo se interpusiera la muerte que has decretado inevitablemente para tus súbditos, exhúmame de la tumba, envuelto en mi mortaja, desenvainando mi espada, blandiendo mi lanza, en respuesta a la llamada de Aquél que convoca a la gente de la ciudad y del campo.

اَللّهُمَّ أَرِنِي الطَّلعَةَ الرَّشِيدَةَ وَالغُرَّةَ الحَمِيدَةَ، وَاكحُل ناظِرِي بِنَظرَةٍ مِنهُ إِلَيهِ، وَ عَجِّل فَرَجَهُ، وَ سَهِّل مَخرَجَهُ، وَ أَوسِع مَنهَجَهُ، وَاسلُك بِهِ مَحَجَّتَهُ، وَ أَنفِذ أَمرَهُ، وَاشدُد أَزرَهُ،

Dios mío, muéstrame aquel bello rostro y aquella frente luminosa y loada, ilumina mi mirada mediante su visión. Apresura su alivio, facilita su venida y ensancha su camino. Guíame a través de su Vía, haz que imponga su autoridad y su carisma sobre la gente e incrementa su poder.

وَاعمُرِ اللّهُمَّ بِهِ بِلادَكَ ، وَ أَحيِ بِهِ عِبادَكَ، فَإِنَّكَ قُلتَ وَ قَولُكَ الحَقُّ: ظَهَرَ الفَسادُ فِي البَرِّ وَالبَحرِ بِما كَسَبَت أَيدِي النّاسِ،

Dios mío, desarrolla y brinda felicidad a tus ciudades a través de él, da nueva vida a tus siervos a través suyo, ciertamente que Tú has dicho y Tu palabra es la Verdad: "se ha hecho evidente la corrupción en los mares y las montañas a causa de la voracidad material del hombre", entonces,

فَأَظهِرِ اللّهُمَّ لَنا وَلِيَّكَ وَابنَ بِنتِ نَبِيِّكَ المُسَمّىٰ بِاسمِ رَسُولِكَ حَتّىٰ لا يَظفَرَ بِشَيءٍ مِنَ الباطِلِ إِلّا مَزَّقَهُ، وَ يَحِقَّ الحَقَّ وَ يُحَقِّقَهُ،

Dios mío, muéstranos el rostro de Tu Amigo, descendiente de la hija de Tu Profeta, llamado por el nombre de Tu Enviado, para que no haya falsedad sin que la elimine y afirme la verdad y la fortalezca.

وَاجعَلهُ اللّهُمَّ مَفزَعاً لِمَظلُومِ عِبادِكَ وَ ناصِراً لِمَن لا يَجِدُ لَهُ ناصِراً غَيرَكَ،

Dios mío, establécelo como un refugio para Tus siervos oprimidos. Asiste, a través suyo a aquéllos que no encuentran protector salvo en Ti.

وَ مُجَدِّداً لِما عُطِّلَ مِن أَحكامِ كِتابِكَ، وَ مُشَيِّداً لِما وَرَدَ مِن أَعلامِ دينِكَ، وَ سُنَنِ نَبِيِّكَ صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيهِ وَ آلِهِ.

Restablece lo que fue alterado de los dictámenes de Tu Libro. Fortalece todo lo proveniente de las banderas de Tu religión, así como la Tradición que proviene de Tu Profeta, sea sobre él y su Familia la bendición de Dios. Apresúrale, pues.

وَاجعَلهُ اَللَهُمَّ مِمَّن حَصَّنتَهُ مِن بَأسِ المُعتَدينَ.

Dios mío, ponlo a salvo de los daños de los tiranos.

اَللَهُمَّ وَ سُرَّ نَبِيَّكَ مُحَمَّداً صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيهِ وَ آلِهِ بِرُؤيَتِهِ، وَ مَن تَبِعَهُ عَلىٰ دَعوَتِهِ. وَارحَم استِكانَتَنا بَعدَهُ.

Dios mío, alegra Tu profeta a través de su aparición y a todos los que siguen su convocatoria. Ten misericordia sobre nosotros por nuestra tribulación tras él.

اَللَهُمَّ اكشِف هذِهِ الغُمَّةَ عَن هذِهِ الأُمَّةِ بِحُضُورِهِ، وَ عَجِّل لَنا ظُهُورَهُ، إِنَّهُم يَرَونَهُ بَعيداً وَ نَراهُ قَريباً.

Dios mío, con su presencia aparta la penuria de esta Comunidad. Apresura para nosotros su aparición, puesto que algunos la ven lejana y nosotros la percibimos próxima.

بِرَحمَتِكَ يا أَرحَمَ الرّاحِمينَ

Todo por Tu misericordia. Oh Tú, el más Misericorde de entre los misericordiosos

Luego palmear con la mano derecha el muslo derecho y decir:

اَلعَجَلَ، اَلعَجَلَ، يا مَولاىَ يا صاحِبَ الزَّمانِ(پلاپ مرات)

Apresúrate, Apresúrate. Maestro mío, Señor sobre el Tiempo. (tres veces)

Letanías (*Munaÿât*)

Munaÿât adh-Dhâkirîn: Letanía de los Recordantes

A continuación expondremos la súplica *Munayât adh-Dhâkirîn* (Letanía de los recordantes) pronunciada por el Imam ‘Ali Zainul Abidín (a.s.).

اِلهی لَولاَ الواجِبُ مِن قَبُولِ اَمرِکَ لَنَزَّهتُکَ مِن ذِکری اِیاکَ

ilâhî laula-l uâÿibu min qabûli amrika la nazzahtuka min dhikrî ‘îâk[a],

¡Señor mío! Si no fuera por lo obligatorio de obedecer Tu orden te consideraría exento de que te alcanzara mi recuerdo (Tú nos has dicho: ¡Recuérdenme, que os recordaré!)

عَلهٔ اَنَّ ذِکری لَکَ بِقَدری لا بِقَدرِکَ وَما عَسهٔ اَن یَبلُغَ مِقداری حَتّهٔ اُجعَلَ مَحَلاً لِتَقدیسِکَ

‘alâ anna dhikrî laka biqadrî lâ biqadrik[a], wa mâ ‘asâ aî iabluga miqdârî hattâ uÿ‘ala mahal·lal litaqdîsik[a],

Si bien mi recuerdo de Ti se corresponde con mi rango y no alcanza a Tu Jerarquía; además ¿qué grado puede llegar a alcanzar mi condición para ser dispuesto como sitio de Tu Glorificación?

وَمِن اَعظَمِ النِّعَمِ عَلَینا جَرَیانُ ذِکرِکَ عَلهٔ اَلسِنَتِنا وَاِذنُکَ لَنا بِدُعاَچِکَ وَتَنزیهِکَ وَتَسبیحِکَ

wa min a‘dzamin ni‘ami ‘alainâ ÿaraiânu dhikrika ‘alâ alsinatinâ, wa idhnuka lanâ bidu‘â’ika wa tanzîhika wa tasbîhik[a],

Entre las grandes mercedes que nos has brindado, está el hecho de que Tu recuerdo fluya por nuestras lenguas, y Tu anuencia para que pudiéramos suplicarte, glorificarte y alabarte.

اِلهی فَاَلهِمنا ذِکرَکَ فِی الخَلاَءِ وَالمَلاَءِ وَاللَّیلِ وَالنَّهارِ وَالاِعلانِ وَالاِسرارِ وَفِی السَّرّاَءِ وَالضَّرّاَءِ

ilâhî fa alhimnâ dhikraka fi-l jalâ’i wa-l malâ’[i], wa-l laili wa-n nahâr[i], wa-l i‘lâni wa-l asrâr[i], wa fi-s sarrâ’i wa-d darrâ’[i],

¡Señor mío! Inspíranos Tu recuerdo en la soledad y en la compañía, así como en la noche y en el día, en lo manifiesto y en lo oculto, en la felicidad y en la adversidad

وَآنِسنا بِالذِّکرِ الخَفِیِّ وَاستَعمِلنا بِالعَمَلِ الزَّکِیِّ وَالسَّعیِ المَرضِیِّ

wa ânisnâ bi-dh dhikri-l jafîî, wasta‘milnâ bi-l ‘amali-z zakîî was sa‘îi-l mardîî,

¡Haznos gustar de la compañía del recuerdo sigiloso (de Ti)! ¡Haz que nos ocupemos de acciones sinceras, puras y de esfuerzos elogiables!

وَجازِنا بِالميزانِ الوَفِيِّ

wa ÿâzinâ bi-l mîzâni-l wafîî,

¡Retribúyenos en una copiosa medida!

اِلهى بِكَ هامَتِ القُلُوبُ الوالِهَةُ وَعَلَهُ مَعرِفَتِكَ جُمِعَتِ العُقُولُ المُتَباينَةُ

ilâhi bika hâmati-l qulûbu-l uâliha[tu], wa ‘alâ ma‘rifatika ÿumi‘ati-l ‘uqûlul mutabâîina[tu],

¡Señor mío! Por Ti son cautivados los corazones apasionados y por conocerte concuerdan los intelectos contrapuestos.

فَلا تَطمَئِنُّ القُلُوبُ اِلّا بِذِكراكَ وَلا تَسكُنُ النُّفُوسُ اِلّا عِندَ رُؤياكَ

falâ tatma’innu-l qulûbu il·lâ bidhikrâk[a], wa lâ taskunu-n nufûsu il·lâ ‘inda ru’iâk[a],

No se sosiegan los corazones excepto por Tu recuerdo y no se serenan las almas sino al contemplarte.

اَنتَ المُسَبَّحُ فى كُلِّ مَكانٍ وَالمَعبُودُ فى كُلِّ زَمانٍ

anta-l musabbahu fî kul·li makâniw, wa-l ma‘bûdu fî kul·li zamâniw,

Tú eres el Alabado en todo lugar (los cielos y la tierra), el Adorado en toda época,

وَالمَوجُودُ فى كُلِّ اَوانٍ وَالمَدعُوُّ بِكُلِّ لِسانٍ وَالمُعَظَّمُ فى كُلِّ جَنانٍ

wa-l mauÿûdu fî kul·li auân[iw], wa-l mad‘ûû bi kul·li lisân[iw], wa-l mu‘adzdzamu fî kul·li ÿanân[iw],

el Presente en todo momento, el Invocado en todo lenguaje y el Enaltecido en todo corazón

وَاَستَغفِرُكَ مِن كُلِّ لَذَّةٍ بِغَيرِ ذِكرِكَ وَمِن كُلِّ راحَةٍ بِغَيرِ اُنسِكَ

wa astagfiruka min kul·li ladhdhatim bi gairi dhikrik[a], wa min kul·li râhatim bi gairi unsik[a],

(¡Señor mío!) Me arrepiento de todo placer que no haya provenido de Tu recuerdo y de toda comodidad que no haya surgido de Tu compañía,

وَمِن كُلِّ سُرُورٍ بِغَيرِ قُربِكَ وَمِن كُلِّ شُغلٍ بِغَيرِ طاعَتِكَ

wa min kul·li surûrim bi gairi qurbik[a], wa min kul·li shuglim bigairi tâ’atik[a],

de toda alegría que no haya sido motivada por Tu cercanía y de toda ocupación que no sea la obediencia a Ti!

اِلهی اَنتَ قُلتَ وَقَولُکَ الحَقُّ یا اَیُّهَا الَّذینَ امَنُوا اذکُرُوا اللّهَ ذِکراً کَثیراً وَسَبِّحُوهُ بُکرَةً وَاَصیلاً

ilâhî anta qulta wa qaulukal haqq[u], «iâ aîîuha-l ladhîna âmanû-dhkuru-l·lâha dhikran kazîraw, wa sabbihûhu bukrataw wa asîlan»,

¡Señor mío! Tú lo has dicho y Tu palabra es verdad: "¡Creyentes recordad mucho a Dios! ¡Glorificadle mañana y tarde!" (Sura 33:41)

وَقُلتَ وَقَولُکَ الحَقُّ فَاذکُرُونی اَذکُرکُم

wa qulta wa qaulukal haqq[u], "fadhkurûnî adhkurkum",

Lo has dicho y Tu palabra es verdad "¡Recordadme, que os recordaré!" (Sura 2:152)

فَاَمَرتَنا بِذِکرِکَ وَوَعَدتَنا عَلَیهِ اَن تَذکُرَنا تَشریفاً لَنا وَتَفخیماً وَاِعظاماً

fa amartanâ bidhikrik[a], wa ua'adtanâ 'alaihi an tadhkuranâ tashrîfal lanâ, wa tafjîmaw wa i'dzâma[w],

Entonces, nos has ordenado recordarte y nos prometiste recordarnos cuando lo hiciéremos, a fin de ennoblecernos, honrarnos, y elevarnos;

وَها نَحنُ ذاکِرُوکَ کَما اَمَرتَنا فَاَنجِز لَنا ما وَعَدتَنا

wa hâ nahnu dhâkirûka kamâ amartanâ, fa anÿiz lanâ mâ ua'adtanâ,

y aquí estamos ¡recordándote! Tal como nos exhortaste; por ello, ¡Cumple Tu promesa!

یا ذاکِرَ الذّاکِرینَ وَیا اَرحَمَ الرّاحِمینَ

iâ dhâkira-dh dhâkirîn[a], wa iâ arhamar râhimîn[a],

¡Oh, Recordante de los recordantes! ¡Oh, el más Compasivo de los Misericordiosos!

Munaÿât Amir Al-Mu'minin (a.s.): Letanía del Resguardo

La siguiente es una súplica realizada por el Imam Alí (P.) en la Mezquita de Kufa.

اَللّـهُمَّ اِنى اَسـاَلُـکَ الاَمانَ يَومَ لا يَنفَـعُ مالٌ وَلابَنُونَ اِلّا مَن اَتَهُ اللهَ بِقَلب سَليم،

al·lahumma innî as'aluka-l amâna iauma lâ ianfa'u mâlu-w wa lâ banûn[a], il·lâ man atâ-l·lâha bi qalbin salîm[i-w],

¡Dios nuestro! Te pido el resguardo el día que no beneficien bienes ni prole alguna, salvo a aquél que alcance al Señor con un corazón sano.

وَاَسـاَلُـکَ الاَمانَ يَومَ يَعَضُّ الظّالِمُ عَلَهُ يَدَيهِ

wa as'aluka-l amâna iauma ia'addu-dz dzâlimu'alâ iadaih[i],

Y te pido el resguardo en el día que el opresor se muerda las manos,

يَقُولُ يا لَيتِنى اتَّخَذتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبيلاً،

iaqûlu iâ laitanî-ttajadhtu ma'a-r rasûli sabîla[w],

diciendo: ";Ojalá hubiera adoptado la vía recta junto al Enviado!"

وَاَسـاَلُـکَ الاَمانَ يَومَ يُعرَفُ الُمجرِمُونَ بِسيمـاهُم فَيُؤخَذُ بِالنَّواصى وَالاَقدامِ،

wa as'aluka-l amâna iauma iu'rafu-l muÿrimûna bi sîmâhum, fa iu'jadhu bi-n nauâsî ua-l aqdâm[i],

Te pido el resguardo en el día que los pecadores sean reconocidos por sus aspectos y sean asidos por los copetes y los pies (para ser arrojados al infierno).

وَاَسـاَلُـکَ الاَمانَ يَومَ لا يَجزى والِدٌ عَن وَلَدِهِ

wa as'aluka-l amâna iauma lâ iaÿzî uâlidun 'aw ualadih[i],

Y te pido el resguardo en el día que ningún padre será castigado por (los pecados de) sus hijos,

وَلا مَولُودٌ هُوَ جازٍ عَن والِدِهِ شَيئاً اِنَّ وَعدَ اللهِ حَقٌّ،

wa lâ maulûdun hûa ÿâzin 'aw uâlidihi shai'a[n], inna ua'da-l·lâhi haqq[uw],

ni ningún hijo lo será en absoluto por lo que hubiera hecho su padre. ¡Por cierto que la promesa de Dios (respecto al paraíso y el infierno) es verdadera!

وَاَسأَلُکَ الاَمانَ یَومَ لا یَنفَعُ الظّالِمینَ مَعذِرَتُهُم وَلَهُمُ اللَّعنَةُ وَلَهُم سُوءُ الدّارِ،

wa as'aluka-l amâna iauma lâ ianfa'u-dz dzâlimîna ma'dhiratuhum, wa lahumu-l la'natu wa lahum sû'u-d dâr[i],

Te pido el resguardo en el día que de nada servirán las disculpas de los incrédulos, y recaiga sobre ellos la maldición y tengan una pésima morada.

وَاَسأَلُکَ الاَمانَ یَومَ لا تَملِکُ نَفسٌ لِنَفسٍ شَیئاً وَالاَمرُ یَومَئِذٍ لِلّهِ،

wa as'aluka-l amâna iauma lâ tamliku nafsul li nafsin shai'a[n], ua-l amru iauma'idhi-l li-l·lah[i],

Te pido el resguardo en el día que ningún ser ejerza poder sobre otro y todos los asuntos sean (del dominio) de Dios.

وَاَسأَلُکَ الاَمانَ یَومَ یَفِرُّ المَرءُ مِن اَخیهِ وَاُمِّهِ وَاَبیهِ

wa as'aluka-l amâna iauma iafirru-l mar'u min ajîh[i], wa ummihi wa abîh[i],

Y te pido el resguardo el día en que el hombre escape de su hermano, de su madre, de su padre,

وَصاحِبَتِهِ وَبَنیهِ لِکُلِّ امرِئٍ مِنهُم یَومَئِذٍ شَأنٌ یُغنیهِ،

wa <u>s</u>â<u>h</u>ibatihi wa banîh[i], li kul·li-mri'im minhum iauma idhin sha'nuî iugnîh[i],

de su esposa y de sus hijos. Ese día toda persona tendrá para sí un asunto suficiente (en que ocuparse).

وَاَسأَلُکَ الاَمانَ یَومَ یَوَدُّ المُجرِمُ لَو یَفتَدی مِن عَذابِ یَومَئِذٍ بِبَنیهِ وَصاحِبَتِهِ وَاَخیهِ

wa as'aluka-l amâna iauma iauaddu-l muÿrimu lau iaftadî min 'adhâbi iauma'idhin bi banîh[i], wa <u>s</u>â<u>h</u>ibatihi wa ajîh[i],

Pido el resguardo en el día que el pecador, para no afrontar el castigo, deseará sacrificar a sus hijos, a su compañera, a su hermano,

وَفَصیلَتِهِ الَّتی تُؤویهِ وَمَن فِی الاَرضِ جَمیعاً ثُمَّ یُنجیهِ کَلاّ اِنَّها لَظیً نَزّاعَةً لِلشَّوی،

wa fâ<u>s</u>îlatihi-l latî tu'wih[i], wa man fî-l ar<u>d</u>i ÿamî'an zumma iunÿîh[i], kal·lâ innahâ ladzâ na<u>zz</u>â'atal li-sh shauâ,

a su parentela que le protege, y a todo cuanto existe en el seno de la tierra, para así salvarse.¡No es así! (El Infierno) es un fuego ardiente que escalda (la piel).

مَولایَ یا مَولایَ اَنتَ المَولی وَ اَنَا العَبدُ وَهَل یَرحَمُ العَبدَ اِلاّ المَولی،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l maulâ wa ana-l 'abd[u], wa hal iar<u>h</u>amu-l 'abda il·la-l maulâ,

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el amo y yo soy el siervo! ¿Y Quién, sino el Señor tendrá misericordia del siervo?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ المالِكُ وَأَنَا المَمْلُوكُ وَهَلْ يَرْحَمُ المَمْلُوكَ إِلاَّ المالِكُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l mâliku wa ana-l mamlûk[u], wa hal iarḥamu-l mamlûka il·la-l mâlik[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Soberano y yo el súbdito! ¿Y Quién, sino el soberano se apiadará del súbdito?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ العَزِيزُ وَأَنَا الذَّلِيلُ وَهَلْ يَرْحَمُ الذَّلِيلَ إِلاَّ العَزِيزُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l ‘azîzu wa ana-dh dhalîl[u], wa hal iarḥamu-dh dhalîla il·la-l ‘azîz[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Grandioso y yo el despreciable! ¿Y Quién, sino el Grandioso se apiadará del despreciable?

امَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الخالِقُ وَأَنَا المَخلُوقُ وَهَلْ يَرْحَمُ المَخلُوقَ إِلاَّ الخالِقُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l jâliqu wa ana-l majlûq[u], wa hal iarḥamu-l majlûqu il·la-l jâliq[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Creador y yo la criatura! ¿Y Quién, sino el Creador para apiadarse de la creación?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ العَظِيمُ وَأَنَا الحَقِيرُ وَهَلْ يَرْحَمُ الحَقِيرَ إِلاَّ العَظِيمُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l ‘adzîmu wa ana-l ḥaqîr[u], wa hal iarḥamu-l ḥaqîra il·la-l ‘adzîm[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Majestuoso y yo el insignificante! ¿Y Quién, sino el Majestuoso tendrá compasión del insignificante?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ القَوِىُّ وَأَنَا الضَّعِيفُ وَهَلْ يَرْحَمُ الضَّعِيفَ إِلاَّ القَوِىُّ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l qauîîu wa anâ-d da‘îf[u], wa hal iarḥamû-d da‘îfa il·la-l qauîî[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Fuerte y yo el débil! ¿Y Quién, sino el Fuerte se apiadará del débil?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الغَنِىُّ وَأَنَا الفَقِيرُ وَهَلْ يَرْحَمُ الفَقِيرَ إِلاَّالغَنِىُّ،

maulâia ia maulâi[a], anta-l ganîiu wa ana-l faqîr[u], wa hal iarḥamu-l faqîra il·la-l ganîî[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Rico y yo el pobre! ¿Y Quién sino el Rico se apiadará del pobre?

مَولایَ یا مَولایَ أنتَ المُعطی وَأنَا السَاچِلُ وَهَل یَرحَمُ السَاچِلَ إلاَّ المُعطی،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l mu‘ṭî wa ana-s sâ’il[u], wa hal iarḥamu-s sâ’ila il·la-l mu‘ṭî,

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Benefactor y yo el mendigo! ¿Y Quién sino el Benefactor se apiadará del mendigo?

مَولایَ یا مَولایَ أنتَ الحَیُّ وَأنَا المَیِّتُ وَهَل یَرحَمُ المَیِّتَ إلاَّ الحَیُّ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l ḥaîîu wa ana-l maîît[u], wa hal iarḥamu-l maîîta il·la-l ḥaîî[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Viviente y yo el mortal! ¿Y Quién sino el Viviente se apiadará del mortal?

مَولایَ یا مَولایَ أنتَ الباقی وَأنَا الفانی وَ هَل یَرحَمُ الفانیَ إلاَّ الباقی،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l bâqî wa ana-l fânî, wa hal iarḥamu-l fânia il·la-l bâqî,

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Eterno y yo el efímero! ¿Y Quién sino el Eterno se apiadará del efímero?

مَولایَ یا مَولایَ أنتَ الدَاچِمُ وَأنَا الزَاچِلُ وَهَل یَرحَمُ الزَاچِلَ إلاَّ الدَاچِمُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-d dâ’imu wa ana-z zâ’il[u], wa hal iarḥamu-z zâ’ila il·la-d dâim[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Inmortal y yo el que perece! ¿Y Quién sino el Inmortal se apiadará del que perece?

مَولایَ یا مَولایَ أنتَ الرَازِقُ وَأنَا المَرزُوقُ وَهَل یَرحَمُ المَرزُوقَ إلاَّ الرَازِقُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-r râziqu wa ana-l marzûq[u], wa hal iarḥamu-l marzûqa il·la-r râziq[u],

¡Señor¡Mi Señor ¡Tú eres el Sustentador y yo el sustentado! ¿Y Quién sino el Sustentador se apiadará del sustentado?

مَولایَ یا مَولایَ أنتَ الجَوادُ وَأنَا البَخیلُ وَهَل یَرحَمُ البَخیلَ إلاَّ الجَوادُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l ÿauâdu wa ana-l bajîl[u], wa hal iarḥamu-l bajîla il·la-l ÿauâd[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Munífico y yo el avaro! ¿Y Quién sino el Munífico se apiadará del avaro?

مَولایَ یا مَولایَ أنتَ المُعافی وَأنَا المُبتَلیٰ وَهَل یَرحَمُ المُبتَلیٰ إلاَّ المُعافی،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l mu‘âfî wa ana-l mubtalâ, wa hal iarḥamu-l mubtalâ il·la-l mu’âfî,

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tu eres el Sanador y yo el aquejado! ¿Y Quién sino el Sanador se apiadará del aquejado?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الْكَبيرُ وَأَنَا الصَّغيرُ وَهَلْ يَرْحَمُ الصَّغيرَ إِلاَّ الْكَبيرُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l kabîru wa ana-s sagîr[u], wa hal iarhamu-s sagîra il·la-l kabîr[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Grande y yo el pequeño! ¿Y Quién sino el Grande se apiadará del pequeño?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الْهادى وَأَنَا الضَالُّ وَهَلْ يَرْحَمُ الضَالَّ إِلاَّ الْهادى،

maulâia iâ maulâia anta-l hâdî wa ana-d dâl·l[u], wa hal iarhamu-d dal·la il·la-l hâdî,

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Orientador y yo el extraviado! ¿Y Quién sino el Orientador se apiadará del extraviado?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الرَّحْمنُ وَأَنـا الْمَرْحُومُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَرْحُومَ إِلاَّ الرَّحْمنُ،

maulâia ia maulâi[a], anta-r rahmânu wa ana-l marhûm[u], wa hal iarhamu-l marhûma il·la-r rahmân[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Compasivo y yo el compadecido! ¿Y Quién sino el Compasivo se apiadará del compadecido?

مَوْلاىَ يامَوْلاىَ أَنتَ السُّلْطانُ وَأَنَا الْمُمْتَحَنُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُمْتَحَنَ إِلاَّ السُّلْطانُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-s sultânu wa ana-l mumtahan[u], wa hal iarhamu-l mumtahana il·la-s sultân[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres la Autoridad y yo el examinado! ¿Y Quién sino la Autoridad se apiadará del examinado?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الدَّليلُ وَأَنَا الْمُتَحَيِّرُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُتَحَيِّرَ إِلاَّ الدَّليلُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-d dalîlu wa ana-l mutahaîir[u], wa hal iarhamu-l mutahaîira il·la-d dalîl[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Guía y yo el desorientado! ¿Y Quién sino el Guía se apiadará del desorientado?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الْغَفُورُ وَأَنَا الْمُذْنِبُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُذْنِبَ إِلاَّ الْغَفُورُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l gafûru wa ana-l mudhnib[u], wa hal iarhamu-l mudhniba il·la-l gafûr[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Indulgente y yo el pecador! ¿Y Quién sino el Indulgente se apiadará del pecador!

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الْغالِبُ وَأَنـا الْمَغْلُوبُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَغْلُوبَ إِلاَّ الْغالِبُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l gâlibu wa ana-l maglûb[u], wa hal iarḥamu-l maglûba il·la-l gâlib[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Vencedor y yo el vencido! ¿Y Quién sino el Vencedor se apiadará del vencido?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الرَّبُّ وَأَنَا الْمَرْبُوبُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَرْبُوبَ إِلاَّ الرَّبُّ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-r rabbu wa ana-l marbûb[u], wa hal iarḥamu-l marbûba il·la-r rabb[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Amo y yo el vasallo! ¿Y Quién sino el Amo tendrá misericordia del vasallo?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ أَنتَ الْمُتَكَبِّرُ وَأَنَا الْخاشِعُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْخاشِعَ إِلاَّ الْمُتَكَبِّرُ،

maulâia iâ maulâi[a], anta-l mutakabbiru wa ana-l jâshi'[u], wa hal iarḥamu-l jâshi'a il·la-l mutakabbir[u],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Tú eres el Soberbio y yo el sumiso! ¿Y Quién sino el Soberbio se apiadará del sumiso?

مَوْلاىَ يا مَوْلاىَ ارْحَمْنى بِرَحْمَتِكَ، وَارْضَ عَنّى بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ وَفَضْلِكَ

maulâia iâ maulâi[a], irḥamnî bi raḥmatika uârḍa 'annî bi ÿûdika wa karamika wa faḍlik[a],

¡Señor! ¡Mi Señor! ¡Apiádate de mi con Tu Misericordia y complácete de mi, por Tu Munificencia, Tu Generosidad y Tu Bondad!

يا ذَا الْجُودِ وَ الاِحْسانِ وَالطَّوْلِ وَالاِمْتِنانِ، بِرَحْمَتِكَ يا اَرْحَمَ الرّاحِمينَ

iâ dha-l ÿûdi ua-l iḥsân[i], ua-ṭ ṭauli ua-l imtinân[i], bi raḥmatika iâ arḥama-r râhimîn[a],

¡Oh, Dueño de la Munificencia y la Bondad, de la Merced y la Gracia! ¡Por Tu Misericordia!, ¡Oh, El más Misericordioso de los Misericordiosos!

(La mayoría de los párrafos de esta súplica del Imam (P.) son extractos de versículos del Sagrado Corán referentes al Juicio Final)

Acciones de los Meses

El mes de Rabî' Al-Auwal

El Bendito Nacimiento del Profeta Muhammad

- que las Bendiciones y la Paz de Al·lah sean sobre él y su purificada Familia -

LA NOCHE DEL DIECISIETE: Es la noche que precede al nacimiento del Sello de los Profetas (s.a.w.). Es una noche muy bendita. En la misma, un año antes de la Hégira, tuvo lugar el Viaje Nocturno del Profeta (s.a.w.). (Viaje de Ascensión del Profeta (s.a.w.) a los cielos).

EL DÍA DIECISIETE: Según los sabios de la escuela de Ahl-ul Bait, este es el día del nacimiento del Sello de los Profetas, Muhammad Ibn ‘Abdul·lah (s.a.w.). Su nacimiento tuvo lugar en La Meca, un día viernes, en su propia casa en el momento del alba. Ese año fue denominado el año del Elefante (porque en ese año Abraha con sus elefantes trató de destruir la Casa de Dios y fue derrotado por una hueste de pájaros enviada por Dios para que arrojaran piedras de arcilla sobre ellos. *Sura Al-Fil, 105*). En este mismo día del año 83 de la Hégira nació el Imam Ya‘far As-Sadiq (a.s.). Es un día muy bendito y es preferible hacer lo siguiente:

1) Hacer el baño completo (*gusl*).

2) Ayunar. Se relata que quien ayune en ese día tendrá la recompensa de haber ayunado todo un año. También es uno de los cuatro días del año en el que el ayuno tiene mucho mérito.

3) Visitar y saludar al Enviado de Dios (s.a.w.), ya sea de lejos o de cerca (leyendo alguna súplica o saludo especial para el Profeta).

4) Visitar y saludar al Príncipe de los Creyentes (a.s.).

5) Al amanecer, realizar dos ciclos *(rak‘ah)* de oración de la siguiente manera: En cada ciclo, luego de la *Sura Al-Hamd,* recitar diez veces la *Sura Al-Qadr* (nº 97) y diez veces la *Sura At-Tawhîd.*

6) Los musulmanes deben venerar y honrar este día, hacer caridades y actos buenos, contentar a los creyentes, concurrir a los lugares sagrados, en especial a los Santuarios de los Profetas y los Imames (a.s.) y festejarlo de la mejor manera posible.

En el libro Al-Iqbâl el Seiied se explayó respecto a la necesidad de engrandecer este día y dijo: “Vi que los cristianos y un grupo de entre los musulmanes engrandecen sobremanera el día del nacimiento de Jesús –que la paz sea con él- y me asombré por el hecho de cómo los musulmanes se conforman con conmemorar el día del nacimiento de su profeta, quien es el más grandioso de todos los profetas, con menos ímpetu de lo que lo hacen los cristianos”.

Los meses de Rabî‘ Az-Zânî, Yumâdâ Al-Ûlâ y Yumâdâ Az-Zânî

Rabî‘ Az-Zânî. En el día 10 del mes de Rabî’-uz Zânî del año 232 de la Hégira tuvo lugar el nacimiento del Imam Hasan Al-‘Askarî (a.s.).

Es un día bendito y es preferible ayunar en agradecimiento a *Al·lah* por esta gran bendición.

Yumâdâ Al-Ûlâ. En los días 13,14 y 15 es preferible saludar a Fátima Az-Zahrâ (a.s.) y recordarla, puesto que según algunas narraciones, ella falleció luego de setenta y cinco días de la muerte de su padre, y lo más conocido es que el Enviado de Dios (s.a.w.) falleció el 28 de Safar, por lo tanto su muerte tuvo lugar en uno de estos tres días.El día 15 del año 36 de la Hégira, Amîr Al-Mu'minîn conquistó Basora. Asimismo en este día tuvo lugar el nacimiento del Imam Zain-ul ‘Âbidîn (a.s.), por lo que en este día es adecuado realizar la *ziârah* o saludo de visita a ambos imames.

Yumâdâ Az-Zânî: El Seîed Ibn Tawûs (ra) transmitió que es preferible rezar en cualquier momento de este mes, cuatro ciclos o *rak‘ah* de oración, o sea con dos *Salâm*.

- En el primer ciclo se lee la *Sûra Al-Hamd* una vez; una vez *Âiat-ul Kursî* y veinticinco veces la *Sûra Al-Qadr.*
- En el segundo ciclo se lee la *Sûra Al-Hamd* una vez, una vez la *Sûra At-Takâzur* y veinticinco veces la *Sûra At-Tawhîd.*
- En el tercer ciclo se lee la *Sûra Al-Hamd* una vez, una vez la Sûra Al-Kâfirûn y veinticinco veces la *Sûra Al-Falaq.*
- En el cuarto ciclo se lee la *Sûra Al-Hamd* una vez, una vez la *Sûra Al-Fath* y veinticinco veces la *Sûra An-Nâs.*

Después de decir el *taslîm* del cuarto ciclo, se repite setenta veces lo siguiente:

سُبحانَ اللهِ وَالحَمدُ للهِ وَلا إلهَ إلاَّ اللهُ وَاللهُ أكبَرُ

subhânal·lâh[i], wa-l hamdu lil·lâh[i], wa lâ ilâha il·lal·lâh[u], wal·lâhu akbar[u],

¡Glorificado sea Dios, Alabado sea Dios, no hay divinidad excepto Dios, y Dios es el más Grande!

Y setenta veces:

اَللّـهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّد وَآلِ مُحَمَّد

al·lâhumma sal·lî ‘alâ muhammadi-w wa âli muhammad[in],

¡Dios nuestro! Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad.

Y tres veces:

اَللّـهُمَّ اغفِر لِلمُؤمِنينَ وَالمُؤمِناتِ

al·lâhumma-gfir li-l mu'minîna ua-l mu'minât[i],

¡Dios nuestro! Perdona a los creyentes y a las creyentes.

Luego en estado de prosternación repetir tres veces:

يا حَيُّ يا قَيُّومُ يا ذَا الجَلالِ وَالإكرامِ يا رَحمنُ يا رَحيمُ يا اَرحَمَ الرّاحِمينَ

iâ haîiu iâ qaîiûm[u], iâ dhâ-l ÿalâli wal ikrâm[i], iâ al·lahu iâ rahmânu iâ rahîm[u], iâ arhama-r râhimîn[a],

¡Oh Poseedor de la Grandeza y la Honra! ¡Oh Dios, oh Misericordioso, oh Clementísimo, oh El más Misericordioso de los Misericordiosos!

Luego de ello se pide lo que se necesita de *Al·lah.*

Quien realice estos actos, Dios lo protegerá a él, a sus bienes, a su esposa e hijos, a su religión y asuntos de este mundo hasta el año siguiente, y si fallece durante ese año será como si hubiese muerto martirizado, es decir, obtendrá la recompensa de los mártires.

En el día 3 del año 11 de la Hégira tuvo lugar la muerte de Fátima (a.s.). Algunas narraciones aseguran que su martirio tuvo lugar luego de noventa y cinco días de la muerte de su padre (s.a.w.) y es preferible saludarla y recordarla.

Se relata el siguiente saludo para ese día:

اَلسَّلامُ عَلَيكِ يا سَيِّدَةَ نِساءِ العالَمينَ

as-salâmu 'alaiki iâ saîidata nisâ'i-l 'âlamîn[a],

La Paz sea sobre ti ¡Oh Señora de las mujeres del Universo!

اَلسَّلامُ عَلَيكِ يا والِدَةَ الحُجَجِ عَلَةَ النّاسِ اَجمَعينَ

as-salâmu 'alaiki iâ uâlidata-l huÿaÿi 'ala-n nâsi aÿma'în[a],

La paz sea sobre ti ¡Oh Madre de las Pruebas de Dios! **(todos los Imames de Ahl-ul Bait (a.s.) son considerados pruebas de Dios)** *sobre toda la gente.*

اَلسَّلامُ عَلَيكِ اَيَّتُهَا المَظلُومَةُ المَمنُوعَةُ حَقَّها

as-salâmu 'alaiki aîiatuha-l madzlûmatu-l mamnû'atu haqqahâ,

La Paz sea sobre ti ¡Oh oprimida quien fue privada de su derecho!

y luego decir:

اَللّـهُمَّ صَلِّ عَلىٰ اَمَتِکَ وَابنَةِ نَبِیِّکَ وَزَوجَةِ وَصِیِّ نَبِیِّکَ صَلاةً تُزلِفُها فَوقَ زُلفَةِ عِبادِکَ
المُکَرَّمینَ مِن اَهلِ السَّمواتِ وَاَهلِ الاَرَضینَ

al·lâhumma salli ‘alâ amatika uâ-bnati nabîika, ua zauyati uasîi nabîika, salâtan tuzlifuhâ fauqa zulfâ ‘ibâdika-l mukarramîna, min ahli-s samâuâti ua ahli-l aradîn[a].

¡Dios Nuestro! bendice a Tu sierva, la hija de Tu Profeta y esposa de su heredero, sitúala en el grado más superior de Tus siervos honrados de entre los Cielos y la Tierra.

Quien saludara de esta forma a Fátima (a.s.) y pidiera perdón a *Al·lah,* Él perdonará sus pecados y lo hará entrar en Su Paraíso.

En el día 20 del año V, o segundo de la Misión del Profeta (s.a.w.), tuvo lugar el bendito nacimiento de Fátima Az-Zahrâ (a.s.). En este día es preferible ayunar, hacer caridad a los creyentes y saludar a la Señora de las mujeres del Universo.

El Mes de *Raïjab*

Este mes y los dos meses que le siguen (Sha'bân y Ramadán) son los más nobles del calendario islámico.

Existen numerosas narraciones respecto a su importancia y privilegio.

Se relata del Enviado de Dios (s.a.w.) que dijo: **"Rayab es el gran mes de Dios, es un mes en el que la guerra está prohibida. Rayab es el mes de Dios, Sha'ban es mi mes, y el mes de Ramadán, el mes de mi comunidad. Quien ayune un día del mes de Rayab obtendrá la satisfacción Divina, le será alejada la cólera de Dios y le será cerrada una de las siete puertas del infierno".**

Dijo el Imam Mûsa ibn Ya'far (a.s.): **"Rayab es el nombre de un río del Paraíso, más blanco que la leche y más dulce que la miel, quien ayune un día de este mes, naturalmente beberá de él".**

Actos preferibles durante todo el mes:

1) El Imam As-Sadiq (a.s.) relató del Profeta del Islam (s.a.w.) que dijo: **"El mes de Rayab es el mes del *"Istigfâr"* (perdón) para mi comunidad, entonces pedid perdón a Dios en este mes repetidas veces, diciendo:**

أَستَغفِرِ اللهَ وَأَسأَلُهُ التَّوبَةَ

astagfirul·lâha ua as'aluhut taubah

Pido perdón a Dios, y le imploro el arrepentimiento

2) En otra narración vemos que si alguien está impedido de ayunar en este mes por debilidad o enfermedad, puede realizar la siguiente súplica cien veces por día para obtener la recompensa del ayuno.

سُبحانَ الإلهِ الجَليلِ، سُبحانَ مَن لا يَنبَغي التَّسبيحُ إلّا لَهُ، سُبحانَ الأعَزِّ الأكرَمِ، سُبحانَ مَن لَبِسَ العِزَّ وَهُوَ لَهُ أهلٌ

subhânal ilâhil ÿalîl, subhâna man lâ ianbagit tasbîhu il·la lâh, subhânal a'azzil akram, subhâna man labisal 'izza ua hua lahu ahl

¡Glorificado sea el Dios Majestuoso!, ¡Glorificado sea Aquél, Quien nadie más que Él merece ser glorificado! ¡Glorificado sea el más Poderoso y Generoso! ¡Glorificado sea Quien se inviste de grandeza y es digno de ello!

3) Es preferible realizar la siguiente súplica todos los días del mes:

يا مَن يَملِکُ حَواجِجَ السّاجِلينَ، ويَعلَمُ ضَميرَ الصّامِتينَ، لِکُلِّ مَسألَةٍ مِنکَ سَمعٌ حاضِرٌ وَجَوابٌ عَتيدٌ، اَللّـهُمَّ وَ مَواعيدُکَ الصّادِقَةُ، وَاَيادِيکَ الفاضِلَةُ، وَرَحمَتُکَ الواسِعَةُ، فأسألُکَ اَن تُصَلِّيَ عَلَةٍ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاَن تَقضِيَ حَواجِجي لِلدُّنيا وَالاخِرَةِ، اِنَّکَ عَلَةٍ کُلِّ شَيءٍ قَديرٌ

iâ man iamliku hauâ'iyi-s sâ'ilîna, ua ia'lamu damîra-s sâmitîna, li kul·li mas'alatin minka sam'un hâdirun ua ÿauâbun 'atîdun, al·lahumma ua mauâ'îduka-s sâdiqata, ua aiâdika-l fâdilata, ua rahmatuka-l uâsi'ata, fa as'aluka an tusal·lia 'alâ muhammadin ua âli muhammadin, ua an taqdia hauâ'iyî li-d duniâ ua-l âjirahti, innaka 'alâ kul·li shai'in qadîrun,

¡Oh Quien posee la respuesta a las necesidades de los que Te suplican y conoce lo más íntimo de los silenciosos, y que posees un oído atento para cada ruego que se realiza, y una preparada respuesta!, ¡Dios mío, por Tus promesas veraces, Tus mercedes abundantes, y Tu misericordia extensa, te pido bendigas a Muhammad y su descendencia y que respondas mis ruegos en esta vida y en la otra. Ciertamente Tú eres, sobre todas las cosas, Omnipotente!

4) En este mes es meritorio visitar los santuarios de los Profetas e Imames (a.s.) y realizar las salutaciones pertinentes.

5) Relató Seîied Ibn Tâwus, de Muhammad Ibn Dhakuân, (conocido como Saÿÿâd, "quien se prosterna", debido a que lloró tanto en sus largas prosternaciones que quedó ciego), que dijo: "Visité al Imam Ÿa'far As-Sâdiq (a.s.) y le dije: «¡Que mi vida sea sacrificada por ti, oh Imam! Éste es el mes de Rayab, enséñame una súplica para que Dios, Altísimo, me beneficie con ella»".

El Imam me dijo: "Escribe: **BISMIL·LAH-IR RAHMÂN-IR RAHÎM,** di en cada mañana y tarde del mes de Rayab y luego de cada oración obligatoria:

يا مَن اَرجُوهُ لِکُلِّ خَيرٍ، وَآمَنُ سَخَطَهُ عِندَ کُلِّ شَرٍّ، يا مَن يُعطِي الکَثيرَ بِالقَليلِ، يا مَن يُعطي مَن سَألَهُ يا مَن يُعطي مَن لَم يَسألهُ وَمَن لَم يَعرِفهُ تَحَنُّناً مِنهُ وَرَحمَةً، اَعطِني بِمَسألَتي اِياکَ جَميعَ خَيرِ الدُّنيا وَجَميعَ خَيرِ الاخِرَةِ، وَاصرِف عَنّي بِمَسألَتي اِياکَ جَميعَ شَرِّ الدُّنيا وَشَرِّ الاخِرَةِ، فَاِنَّهُ غَيرُ مَنقُوص ما اَعطَيتَ، وَزِدني مِن فَضلِکَ يا کَريمُ

iâ man arÿûhu li kul·li jairin ua âmanu sajatahu 'inda kul·li sharrin iâ man iu'til kazîra bil qalîl iâ man iu'tî man sa'alahu iâ man iu'tî man lam ias'alhu ua man lam ia'rifhu tahannunan minhu ua rahmatan a'tinî bimas'alatî iiâka ÿamî'a jairi-d dûnia ua ÿamî'a jair-il âjirah uasrif 'annî bimas'altî iiâka ÿamî'ah sharr-id

dûniâ ua sharril âjirah fa innahu gairu manqûsin mâ a'taita ua zidnî min fadlika iâ karîm

¡Oh, Aquél de Quien espero todo bien y en Quien me resguardo frente a Su (propia) ira por cada mal! ¡Oh Quien otorga en abundancia a cambio de poco! ¡Oh Quien otorga a aquél que Le ruega así como también a quien no Le suplica ni Le conoce! haciendo ello por magnanimidad y compasión; otórgame por mi ruego a Ti, todo el bien de esta vida y todo el bien de la otra, y por mi ruego a Ti, aleja de mí todo el mal de esta vida y el mal de la otra. Ciertamente que aquello que agracias no tiene imperfección alguna; y acrecienta para mí Tus favores ¡Oh Generoso!

El transmisor del dicho agregó: "Luego el Imam tomó con su mano izquierda su bendito mentón y recitó la siguiente súplica con toda atención y humildad. Mientras la recitaba movía hacia un lado y hacia otro su dedo índice de la mano derecha":

يا ذَا الجَلالِ وَالإكرامِ، يا ذَا النَّعماءِ وَالجُودِ، يا ذَا المَنِّ وَالطَّوْلِ، حَرِّمْ شَيْبَتِي عَلَى النار

iâ dhâl ŷalâli ual ikrâm iâ dhân na'mâ'i ual yûdi iâ dhâl manni uat tauli harrim shaibatî 'alan nâr

¡Oh Dueño del Esplendor y la Generosidad! ¡Oh Dueño de las gracias y la munificencia! ¡Oh Dueño de los dones y los favores! ¡Veda mis canas al fuego!

(Si es joven debe decir: "harrim sha'rî 'alan nâr" [veda mi pelo al fuego],

y si es lampiño debe decir "harrim ŷildî 'alan nâr" [veda mi piel al fuego]).

6) Según un dicho del Profeta (s.a.w.) quien dijera en este mes mil veces:

لا إِلـهَ إِلاَّ اللهُ

lâ ilâha il·lal·lah

No hay más divinidad que Dios

Dios, Exaltado sea, le registrará cien mil *Hasanât* (actos buenos) y se le construirán cien ciudades en el Paraíso.

7) Es preferible repetir en todo el mes, para el perdón de los pecados, la siguiente súplica mil veces.

أَستَغفِرُ اللهَ ذَا الجَلالِ وَالإكرامِ مِن جَميعِ الذُّنُوبِ وَالآثامِ

astagfirul·laha dhal yalâli ual ikrâm min yamî'idh dhunûbi ual azâm

Pido perdón a Dios, Poseedor de Esplendor y Generosidad, por todos mis pecados y desobediencias.

8) Se ha relatado del Profeta (s.a.w.) un dicho respecto al gran mérito de recitar durante este mes la *Sûra Al-Ijlâs* (Nº 112) diez mil, mil o cien veces.

9) Según otro dicho del Enviado de Dios (s.a.w.) quien recitara *Sûra Al-Ijlâs* (Nº 112) en un viernes del mes de Rayab, en el Día del Juicio Final tendrá una luz que lo llevará hacia el Paraíso.

10) Existen otras narraciones del Profeta (s.a.w.) según las cuales, quien ayunara en un día del mes de Rayab y realizara cuatro ciclos de oración (dos oraciones de dos ciclos): en el primer ciclo, recitara luego del *Sura Al-Hamd* (Nº 1) cien veces *Âiat-ul Kursî* (Aleya del Escabel, 2:255) y en el segundo ciclo luego de la *Sura Al-Hamd* doscientas veces *Sûra Al-Ijlâs* (Nº 112), no muere sin antes observar su lugar en el Paraíso, o alguien lo verá en su lugar.

Lailat-ur Ragâ'ib:

La primera noche de viernes del mes de Raÿab -que comienza al ocaso del jueves hasta el alba del día siguiente- se denomina *Lailat-ur Ragâ'ib*. El Profeta Muhammad (s.a.w.) recomendó realizar una oración especial albriciando el perdón de muchísimos pecados. Asimismo dijo: **"Todo aquel que realice esta oración, al fallecer, en la primera noche que pase en su tumba, Dios, el Altísimo le enviará la recompensa de esta oración que se le corporizará en un bello ser, de rostro resplandeciente y de habla elocuente, que le dirá:**

'¡Oh, amado mío! te doy las albricias de que estás a salvo de toda preocupación'.

El difunto le preguntará: '¿Quién eres? Juro por Dios que jamás he visto alguien tan bello, he oído voz tan dulce o he olido ningún perfume mejor que el tuyo'. Le dirá entonces: 'Yo soy la recompensa de aquella oración que realizaste la noche de aquel mes, de aquel año. He venido junto a ti para observar tu derecho, acompañarte en tu soledad y alejarte del temor. Estaré a tu lado para darte sombra el Día del Juicio Final, cuando la trompeta sea tañida. ¡Alégrate, pues, que el bienestar te acompañará por siempre!'."

Modo de realizar la oración:

El primer jueves de este mes se ayuna y llegada la noche se realizan doce ciclos de oración —entre las oraciones del ocaso y la noche—. En realidad son seis oraciones de dos ciclos cada una.

Cada ciclo consta de: la lectura de la *Sûra Al Fâtiḥah* una vez, *Sûra Al-Qadr* (n°97) tres veces, y *Sûra Al-Ijlâṣ* (n°111) doce veces.

Al término de la oración, decir setenta veces:

اَللّٰـهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الأُمِّيِّ وَعَلَىٰ آلِهِ

al·lahumma ṣal·lî ‘alâ muḥammadin an-nabîil ummî ua ‘alâ âlihi

¡Dios nuestro! ¡Bendice a Muhammad, el profeta iletrado, y a su descendencia!

Luego, prosternarse y repetir setenta veces:

سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ المَلَاچِكَةِ وَالرُّوحِ

subbûḥun quddûsun rabbul malâ’ikati ua-r rûḥ

¡Glorificado, Santísimo, es el Señor de los ángeles y el Espíritu!

A continuación, en posición de sentado, decir setenta veces:

رَبِّ اغفِرِ وَارحَم وَ تَجاوَز عَمّا تَعلَمُ إِنَّكَ أَنتَ العَلِيُّ الأَعظَمُ

rabbi gfir uarḥam ua tayâuaz ‘ammâ ta’lam innaka antal ‘alîi-ul a’dzam

¡Señor! ¡Perdóname y ten misericordia de mí! ¡No consideres lo (malo) que sabes de mí! ¡Ciertamente que Tú eres Altísimo, Majestuoso!

Volver a prosternarse y decir setenta veces:

سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ المَلَاچِكَةِ وَالرُّوحِ

subbûḥun quddûsun rabbul malâ’ikati ua-r rûḥ

¡Glorificado, Santísimo, es el Señor de los ángeles y el Espíritu!

Tras ello, pedir a Dios lo que se desee.

En este mes también es muy preferible repetir mil veces la frase:

لا إِلـهَ إِلاَّ اللهُ

lâ ilâha il·lal·lah

No hay más divinidad que Dios

Actos específicos de los días y noches de este mes:

La primera noche: es una noche muy bendita, y es preferible realizar en ella algunos actos:

1. Al ver la luna, decir:

اَللّٰـهُمَّ اَهِلَّهُ عَلَينا بِالأَمنِ وَالايمانِ وَالسَّلامَةِ وَالإِسلامِ رَبّي وَرَبُّكَ اللهُ عَزَّوَجَلَّ

al·lahumma ahil·lahu ‘alainâ bil amni wal îmân was salâmatil wal islâm, rabbî wa rabbuka al·lahu ‘azza wa ÿal·l

¡Dios mío! Haz que aflore para nosotros mediante la seguridad, la fe, la salud y el Islam. Es mi señor y el tuyo, Dios, Imponente y Majestuoso.

2. Realizar el *gusl* (baño completo).

3. *Zîârah* (visita o saludo) al Imam Husain (a.s.).

4. Luego del rezo del *Magrib* rezar veinte ciclos, en cada uno de los cuales se lee la *Sûra Al-Fâtihah* y la *Sûra Al-Ijlâs* una vez, realizando el *taslîm* o salutación cada dos ciclos. De esta manera recaerá sobre el orante la protección en lo referente a su familia, sus bienes y sus hijos; ello libra del castigo de la tumba y concede la venia para atravesar como un rayo el *Sirât* (puente hacia el Paraíso) sin cómputo.

5. El *Ihiâ’* (permanecer en vigilia adorando a Dios hasta el alba).

Relata el Imam Ya’far As-Sadiq (a.s.) que el Príncipe de los Creyentes ‘Alî (a.s.) dijo: **“Al Enviado de Dios (s.a.w.) le agradaba permanecer despierto por lo menos cuatro noches al año. La primera noche del mes de Rayab, la noche quince del mes de Sha’ban y las noches del *‘Id-ul Fitr* (fiesta del desayuno) y la fiesta del *‘Id-ul Ad·hâ* (fiesta del sacrificio).”**

El Primer día: es un día muy bendito y es preferible realizar en él lo siguiente:

1) Ayunar.

Éste es el día en que Noé (a.s.) subió al Arca y ordenó a sus fieles ayunar. Quien ayunara este día, el fuego infernal se alejará de él la distancia de lo que una persona puede caminar durante un año.

2) El *Gusl* (baño completo)

3) Saludar al Imam Husain (a.s.)

Y en este día, según algunas transmisiones, tuvo lugar el nacimiento del Imam Muhammad Al-Bâqir (a.s.), en el año 57 de la Hégira, pero el autor del *Mafâtîh Al-Ÿinân* estima que ello aconteció el tercer día del mes de Safar.

El Segundo día: según una versión, en este día tuvo lugar el bendito nacimiento del Imam 'Alî An-Naqî (a.s.) en el año 212 de la Hégira. Y su martirio tuvo lugar el tercer día de este mes en el año 254 en la ciudad de Samarra (Irak actual).

El Décimo día: según Ibn ʻAiiâsh, tuvo lugar el nacimiento del Imam Muhammad At-Taqî (a.s.).

El día Trece: es el primer día de *Aîiâmul Bîd:* (Lit. **"**Los días blancos**"** y se refiere a los días de luna llena, que son tres días 13, 14 y 15). En este día y en los dos días que le siguen es meritorio ayunar.

En este día, según la versión más conocida, tuvo lugar el bendito nacimiento del Príncipe de los Creyentes (a.s.) en el interior de la majestuosa Ka'bah, treinta años después del **"**Año del Elefante.**"**

La noche Quince: es una noche muy bendita y es preferible realizar lo siguiente:

1) *Gusl* (baño completo).

2) *Ihîiâ'* (permanecer en vigilia).

3) *Zîârah* (visita o saludo) al Imam Husain (a.s.).

4) Realizar doce ciclos de oración (seis rezos de dos ciclos), y en cada ciclo recitar la *Sûra Al-Hamd* (N**º** 1) y una sura, y tras finalizar la oración recitar cuatro veces las siguientes suras y aleyas: *Sûra Al-Hamd* (N**º** 1), *Sûra Al-Falaq* (N**º** 113), *Sûra An-Nâs* (N**º** 114), *Sûra Al-Ijlâs* (N**º** 112), y *Âiat-ul Kursî* (Corán; 2:255), luego decir la siguiente súplica cuatro veces:

سُبحانَ اللهِ وَالحَمدُ للهِ ولا إلـهَ إلاَّ اللهُ واللهُ أكبَرُ

subhânal lâhi ual hamdu lil·lâhi ua lâ ilâha il·lal lâh ual·lahu akbar

¡Glorificado sea Dios y las Alabanzas pertenecen a Dios, no hay dios sino Dios y Dios es el más Grande!

Luego decir la siguiente súplica:

اَللهُ اَللهُ رَبِّی لا أُشرِکُ بِهِ شَیئاً، وَما شاءَ اللهُ لا قُوَّةَ إلّا بِاللهِ العَلِیِّ العَظیمِ

al·lâhu al·lâhu rabbî lâ ushriku bihî shai'an ua mâ shâ'al·lâhu lâ quuata il·la bil·lâhil 'alîil 'adzîm

¡Allah, Allah es mi Señor! No le asocio nada y que sea la voluntad de Allah. ¡No hay poder más que en Dios, El Altísimo, El Majestuoso!

La misma oración se realiza también en la noche veintisiete del mes.

El día quince del mes: es un día muy bendito, en el que es preferible el *Gusl* y la *Ziârah* al Imam Husain (a.s.).

En este día hay una oración y súplicas especiales, quien desee realizarlas ha de recurrir al *Mafâtîhul Yinân,* pp. 260-261.

El día veinticinco: en este mismo día, en el año 183 de la Hégira, tuvo lugar el martirio del Imam Mûsa Ibn Ya'far (a.s.) a la edad de 55 años. Es un día en que se renueva la tristeza de *Ahlul Bait* (a.s.) y sus seguidores.

La noche veintisiete: es la noche del *Mab'az* (la noche de la primera Revelación, en que el Profeta Muhammad (a.s.) fue elegido para la profecía). Es una de la noches más benditas del año.

El Imam Al-Yauâd (a.s.) dijo: **"Ciertamente que en Rayab hay una noche que es más valiosa que todo aquello que el sol alcanza a iluminar, esa es la noche del veintisiete de Rayab, en cuyo día Muhammad (s.a.w.) fue elegido como profeta. Y quien adorara a Dios en esta noche e hiciera las oraciones específicas tendrá la recompensa de sesenta años de adoración".**

En esta noche es preferible también, hacer el baño completo (*gusl*) y saludar al Príncipe de los Creyente, Imam 'Alî (a.s.). Visitar su santuario es el acto más meritorio de esta noche.

Milagros en esta noche:

Abû 'Abdul·lah Muhammad Ibn Batûtah, un famoso viajero del siglo XIV y sabio musulmán de la escuela Sunnah, describe en su libro *Rihlah* (Viaje) su viaje desde La Meca a Nayaf-ul Ashraf (en Irak actual) y su visita al santuario del Imam 'Alî (a.s.). Luego de decir que todos los habitantes de esta ciudad son seguidores de *Ahlul Bait* (La casa Profética), relata lo siguiente: "Se han observado numerosos milagros en este bendito santuario. De entre ellos, son conocidos los que suceden en la noche del *Mab'az* que coincide con el 27 de Rayab. Esa noche es denominada por ellos *Lailat-ul Mahia'* (la noche de la pernoctación y vigilia). En esta noche se acercan de todos los países limítrofes, incluso desde Persia y Bizancio, un gran número de personas paralíticas y otros enfermos, y permanecen todos en el interior del santuario cercano a la tumba del Imam, esperando su curación.

La gente que los acompaña permanece despierta hasta el alba rezando, suplicando, recitando el Corán y algunos otros simplemente miran y esperan. Al pasar la mitad o dos tercios de la noche, todos esos enfermos se levantan sanos y curados y todos juntos dicen:

لا إلـهَ إلاَّ اللهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللهِ عَلَىٌّ وَلِىُّ اللهِ

lâ ilâha il·lal lâh muhammadun rasûlul·lâh 'alîiun ualîul·lâh

No hay más divinidad que Dios, Muhammad es el Mensajero de Dios,

ʻAlî es el Walî de Dios

Y agrega que estos milagros son muy conocidos por todos allí.

Nos dice que vio tres personas paralíticas en el hospedaje del santuario del Imam (a.s.), uno era de Bizancio, otro de Isfahan (Irán) y otro de Jorasán (Irán), a quienes les preguntó: **"¿**Cómo fue que ustedes no recibieron la curación?**"**.

Le respondieron que habían llegado tarde y que iban a permanecer allí hasta el próximo 27 de Rayab, para recibir la curación de parte del Imam (a.s.).

Luego agrega el Sheij 'Abbâs Qummî, recopilador del *Mafâtîh Al-Ŷinân* (Las Llaves de los Paraísos): **"**No sea que dudes de la veracidad de lo mencionado ya que los milagros de este santuario son tan numerosos que no pueden ser objeto de duda**"**.

El día veintisiete: es el día del *Mab'az.* Es una de las festividades más importantes de los musulmanes. Es el día en que el Enviado de Dios (s.a.w.) fue elegido como Profeta y recibió por primera vez la revelación transmitida por el Ángel Gabriel.

Los siguientes actos son preferibles en este día:

1) Realizar el baño completo.

2) El ayuno.

Es uno de los cuatro días más meritorios del año para ayunar. Su ayuno equivale al ayuno de setenta años.

3) Decir muchos *Salauât* (Saludo al Profeta y a su descendencia purificada).

4) El acto más meritorio de este día es saludar al Enviado de Dios (s.a.w.) y al Príncipe de los Creyentes, Imam **ʻ**Alî (a.s.).

5) Dijo el Shaij (At-Tûsî) en su *Al-Misbâh:* Narró Abân ibn As-Salt: Dijo: **"**El Imam Al-Ŷawâd (a.s.) ayunó cuando se encontraba en Bagdad, el día 15 de Raŷab y el día 27, y ayunó toda la gente de su casa y los que se encontraban con él; y nos ordenó que rezáramos la oración que consta de doce ciclos, en cada uno de los cuales se lee la *Sûra Al-Fatihah* y una sura. Cuando se terminan los rezos se leen cuatro veces la *Sûra Al-Fâtihah*, cuatro veces la *Sûra Al-Ijlâs,* cuatro veces las suras *Al-Falaq* (113) y *An-Nâs* (114), y luego se dice cuatro veces:

لا إلـهَ إلّا اللهُ واللهُ أكبَرُ. وَسُبحانَ اللهِ والحَمدُ للهِ. ولا حَولَ ولا قُوَّةَ إلّا باللهِ العَلِيِّ العَظيم

lâ ilâha il·lâl·lahu wal·lahu akbar, wa subhânal·lâhi wal hamdulil·lah, wa lâ hawla wa lâ quwata il·la bil·lahil 'alîîl 'adzîm

No hay divinidad más que Dios, y Dios es el más Grande, Glorificado sea Dios, y Alabado sea Dios, Y no hay poder ni fuerza sino en Dios, el Elevado, el Majestuoso

Y cuatro veces:

اللهُ اللهُ رَبِّی لا اُشرِکُ بِهِ شَیچاً

al·lah al·lahu rabbî lâ ushriku bihi shai'a

Dios, Dios, es mi Señor. No asocio nada a Él

Y cuatro veces:

لا اُشرِکُ بِرَبِّی اَحَداً

lâ ushriku bi rabbî ahada

No asocio a nadie a mi Señor

El último día del mes: En este día es preferible realizar el baño completo y ayunar para obtener el perdón de los pecados.

El Mes de *Sha'bân*

Sha'bân es un mes noble y es el mes del Profeta (s.a.w.). Él ayunaba todo este mes uniendo este ayuno con el del mes de Ramadán. Solía decir: **"Sha'bân es mi mes y quien ayune un día de mi mes tendrá el Paraíso por recompensa".**

Los siguientes son los actos preferibles de este mes:

1. Decir setenta veces al día:

أَستَغفِرِ اللهَ وَأَسأَلُهُ التَّوبَةَ

astagfiru-l lâha ua as'aluhu-t taubat[a],

Pido perdón a Dios y le ruego acepte mi arrepentimiento

2. Decir mil veces a lo largo del mes:

لا إِلـهَ إِلاَّاللهُ وَلا نَعبُدُ إِلاَّ إِيّاهُ مُخلِصينَ لَهُ الدّينَ وَلَوكَرِهَ المُشرِكُونَ

lâ ilâha il·lal lâh[u], ua lâ na'budu il·la iîâh[u], mujlis̲îna lahu-d dîn[a], ua lau kariha-l mushrikûn[a],

No hay más divinidad que Dios, no adoramos sino fielmente a Él, Suya es la religión, aunque ello moleste a los asociadores.

3. Se debe tratar de dar limosna en este mes, aunque fuere con la mitad de un dátil. Esto, a fin de que el cuerpo de quien la dé sea *Harâm* (ilícito, vedado) al fuego infernal. Le fue preguntado al Imam As̲-S̲âdiq (a.s.) respecto al ayuno del mes de Raÿab y dijo: **"¿No preguntáis sobre el ayuno del mes de Sha'bân?"**. Dijo el narrador: "¡Oh hijo del Mensajero de Dios! ¿Cuál es la recompensa de quien ayunó un día del mes de Sha'bân?". Dijo (a.s.): **"El Paraíso ¡por Dios!"**. Dijo el narrador: "¿Qué es lo mejor que se puede realizar en este mes?". Dijo (a.s.): **"Dar limosna y pedir perdón a Dios. En verdad que a quien haga caridad en este mes, Dios, Altísimo, le conservará y cuidará de esa caridad así como vosotros cuidáis del camellito destetado, de manera que será devuelta en el Día del Juicio Final siendo como (la montaña de) U̲hud".**

4. Es preferible ayunar los días lunes y jueves del mes de Sha'bân. A quien lo hiciere el Altísimo le concederá veinte deseos en este mundo y otros veinte en el otro.

Los actos especiales del mes:

Primer día: en este día es preferible ayunar. Este día es muy especial y la práctica del creyente en él tiene efectos especiales.

En este día el Príncipe de los Creyentes, el Imam ʻAlî (a.s.) se encontró con un grupo de musulmanes que se hallaban en la mezquita discutiendo. El Imam (a.s.) les saludó y ellos por respeto al Imam se levantaron y le pidieron que se uniera al debate. El Imam (a.s.) les dijo: **"¡Oh Gentes que habláis de temas que no os benefician. Sabed que Dios, Altísimo, tiene siervos que se callan por temor a *Al·lah,* siendo capaces de hablar. Cuando meditan en la Majestuosidad de Dios, se quebrantan sus lenguas, tiemblan sus corazones, se paralizan sus intelectos y quedan atónitos frente a la Grandeza, Majestuosidad y Esplendor de Allah..."**

El Imam (a.s.) continuó aconsejándoles y les relató un hecho que le ocurrió al ejército de los musulmanes en tiempos del Profeta (s.a.w.):

"Era una noche muy oscura y todos los musulmanes dormían, excepto cuatro soldados que se encontraban orando y recitando el Corán. De pronto, apareció el enemigo y emprendió el ataque. Estaban prácticamente al borde del fracaso —a raíz de la sorprendente embestida y de la inmensa oscuridad que los rodeaba— cuando de las bocas de los cuatro orantes emanó una luz que lo iluminó todo. Esto animó el espíritu de los creyentes y pronto lucharon denodadamente.

Más tarde le relataron al Enviado de Dios lo que les había ocurrido y él explicó: "Estas luces son el resultado de los actos de estos hermanos vuestros en el mes de Sha'ban". Y una tras otra, el Profeta les contó las buenas obras hasta que dijo: "Cuando llega el primer día de Sha'bân, Satanás dispersa a su ejército hacia todos los puntos de la tierra para atraer hacia sí a algunos de los benevolentes siervos de Dios. Y Dios, el Altísimo, envía a sus ángeles hacia todos los puntos de la Tierra a fin de que protejan y guíen a sus siervos. Quienes Le escuchen serán bienaventurados y quienes no lo hagan se contarán entre los partidarios de Satanás. Por cierto que cuando el primer día de Sha'bân llega, Dios ordena abrir las puertas del paraíso y ordena al árbol de Tubâ (Felicidad) acercar sus ramas al mundo. En ese momento alguien exclama: "¡Oh, siervos de Dios! Éstas son las ramas del árbol de Tubâ, ¡aferraos a ellas para ser trasladados al paraíso!. Y estas otras son las ramas del Zaqqûm (árbol del Infierno de horrible aspecto, cuyo fruto es de desagradable sabor). ¡Alejáos de él! No vaya a ser que os aproxime al infierno. Juro por Quien me ha elegido como Profeta que quien realice una buena obra en este día es como si se hubiera aferrado a una de sus ramas, y quien realice una mala obra es como si se hubiera aferrado a las ramas del Zaqqûm."

Entonces, prosiguió: "Toda persona que realice una oración preferible se habrá aferrado a las ramas de Tubâ. Quien ayune en este día, quien reconcilie a dos personas (cónyuges, familiares o amigos), entonces se habrá aferrado a las ramas de Tubâ. Quien perdone una deuda o parte de ella, devuelva un préstamo o alimente a un huérfano, se habrá aferrado a las ramas de Tubâ. Quien defienda a un creyente, recuerde frecuentemente a Dios y sea agradecido, quien visite a los enfermos, se estará aferrando a las ramas de Tubâ. Quien sea bondadoso con sus padres y les alegre, quien acompañe el cuerpo de una persona fallecida hasta su última morada,

quien consuele a quien ha sufrido una desgracia, se habrá aferrado a las ramas del Tubâ. Y quien haya realizado toda clase de buenas obras se aferrará al árbol de Tubâ."

"En cambio, quien realice una mala acción, se aferrará a las ramas del Zaqqûm. ¡Juro por Quien me ha elegido Su Profeta!, que quien no realice una oración obligatoria o la realice incorrectamente por negligencia, se aferrará a una de sus ramas. Quien se acerque a un pobre, sabiendo de su penuria y que, sabiendo que si no lo ayuda quedará desprotegido, aún así lo abandona, se habrá aferrado a una de las ramas del Zaqqûm. Quien no disculpa a quien le pida perdón, y prefiera la venganza, quien cause desavenencias en un matrimonio o familia, o entre dos amigos, se estará aferrando a las ramas del Zaqqûm. Aquél que tiene una deuda y la niega, quien ofenda a un creyente y apoye a otros para ofender a sus semejantes, quien cante canciones que inciten al pecado, quien cuente sus acciones injustas hacia los creyentes y se alegre de ello, también se habrá aferrado a las ramas del Zaqqûm. Quien no visite a su vecino enfermo por vanidad, quien trate injustamente al prójimo y lo menosprecie, quien desobedezca a sus padres y quien realice todo tipo de mala acción se aferrará a las ramas del Zaqqûm. ¡Y juro por Dios que quien se aferre a este árbol su morada será el Infierno!"

Luego miró al cielo y sonrió, luego miró al suelo y su rostro se ensombreció, y mirando a sus discípulos dijo: "Juro por Dios, que ha enviado a Muhammad, que he observado el árbol de Tubâ elevándose y trasladando a quienes se habían aferrado a él y he observado también cómo algunos se sostenían de una sola rama y otros de más de una, según sus obras. Ciertamente vi a Zaid Ibn Harizah sostenido de muchas ramas, por lo que sonreí. Luego, observé el Zaqqûm y ¡Juro por Dios que lo vi hendiéndose en lo más profundo de la tierra y llevaba consigo a quienes se habían aferrado a sus ramas, algunos a una sola y otros a más de una! Por cierto que he observado a algunos hipócritas aferrados a muchas de sus ramas, siendo llevados hacia lo más profundo del Infierno, por lo que me apené".

El tercer día es un día bendito, en este día nació el Imam Husain (a.s.), el tercer Imam, por lo que es preferible saludar al Imam.

La noche del 15 es una noche muy bendita. Según un dicho del Imam As-Sâdiq (a.s.) es la más meritoria de las noches del año, luego de la Noche del Decreto.

Los favores y las bendiciones de Dios en esta noche para sus siervos, son numerosos. Es una noche en la cual Dios ha jurado por su Santísima Esencia, que no devolverá vacía la mano de quien le ruega en esta noche, excepto que en su pedido incluya un pecado.

Dios ha establecido esta noche para los musulmanes con el mismo rango que ha dispuesto la Noche del Decreto *(Qadr)* para el Profeta (s.a.w.). Entonces, ¡invocad a Dios y suplicadle en esta noche!

De entre las bendiciones de esta noche está el bendito nacimiento del Imam de la Época Al- Mahdi (a.s.) -que *Al·lah* apresure su aparición.

Este nacimiento tuvo lugar en el año 255 de la Hégira en la ciudad de Samarra (Irak actual).

Es preferible realizar los siguientes actos:

1) El baño completo *(gusl).* La realización del mismo disminuye la carga de los pecados.

2) Permanecer despierto hasta el alba *(Ihiiâ')* y adorar a Dios. Quien pasara en vigilia esta noche no morirá su corazón el día en que mueran los corazones (Día del Juicio Final).

3) Saludar al Imam Husain (a.s.). Éste es el más meritorio de los actos en esta noche y en él está el perdón de los pecados. Quien desee que las almas de los 124.000 Profetas le estrechen la mano, que visite y salude al Imam (a.s.) en esta noche.

De entre los saludos, el más simple es el subir a una terraza, mirar a la derecha y a la izquierda, luego mirar al cielo y decir:

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا اَبا عَبدِ اللهِ السَّلامُ عَلَيْکَ وَرَحمَةُ اللهِ وَبَرَکاتُهُ

as-salâmu 'alaika iâ abâ 'abdil·lâh, as-salâmu 'alaika ua rahmatu-l·lâhi ua barakâtuh,

¡La Paz sea sobre ti, oh Abâ 'Abdil·lah! ¡La Paz sea sobre ti, la Misericordia y la Bendición de Dios!

Toda persona, en cualquier lugar que se encuentre, si saluda al Imam (a.s.) de esta forma recibirá la recompensa del *Haÿÿ* y *'Umrah*.

4) Entre otros actos es preferible realizar la súplica de Kumail.

El día 15 es el día del nacimiento de la "Prueba de Dios" en la Tierra, el Imam Al-Mahdî (a.s.), el Imam de la Época, y es preferible saludarlo en cualquier lugar donde uno se encuentre y pedir a Dios su pronta aparición.

Es meritorio en este día, saludar al Imam en el sagrado sótano, en la ciudad de Samarra, donde fue visto por la gente por última vez.

Los actos del resto del mes:

Dijo el Imam Ar-Ridâ (a.s.): **"Quien ayune los tres últimos días de Sha'bân y los una con el ayuno del mes de Ramadán, Dios le registrará ello como el ayuno de dos meses consecutivos".**

Dijo Abu Salt Al-Harawî: "Fui a ver al Imam Ar-Ridâ (a.s.) el último viernes del mes de Sha'bân y me dijo: **"¡Oh Abu Salt! Por cierto que ha pasado la mayor parte del mes de Sha'bân y éste es el último viernes del mismo; así pues, compensa en lo que resta lo que actuaste con negligencia de la parte que ya transcurrió. Debes ocuparte de lo que te concierne. Aumenta las súplicas, el pedido de perdón y la lectura del Sagrado Corán, y vuélvete a Dios arrepentido de tus pecados de manera que el mes de Ramadán llegue a ti encontrándote actuando sinceramente para Dios, Imponente y Majestuoso. Que no tengas algo que se te haya depositado en confianza y no lo hayas cuidado; que no haya en tu corazón rencor por un musulmán que no hayas arrancado; ni pecado que hayas cometido que no hayas desarraigado. Teme a Dios y encomiéndate a Él tanto en tu intimidad como en tu comportamiento manifiesto:** ***«Y quien se encomienda a Dios, Él le será suficiente. Por cierto que Dios ejecuta su asunto. Ciertamente que Dios ha dispuesto una medida para cada cosa».*** **Y en lo que resta del mes di abundantemente:**

اَللّـهُمَّ إِن لَم تَكُن غَفَرتَ لَنا فيما مَضىٰ مِن شَعبانَ فَاغفِر لَنا فيما بَقِيَ مِنهُ

al·lâhumma in lam takun gafarta lanâ fî mâ madâ min sha'bân, fagfir lanâ fîmâ baqia minhu,

¡Dios mío! Si no me has perdonado en lo que pasó del mes de Sha'bân, perdóname pues, en lo que resta del mes.

Que por cierto que Dios libera almas del Fuego en este mes por la sacralidad del mismo".

El último día es preferible ayunar para recibir al bendito mes de Ramadán.

El Mes de *Ramadán*

Juṯbah Sha'banîiah:

El Shaij Sadûq narró con una cadena de transmisión confiable, del Imam Ar-Riḍâ (a.s.), y éste de sus padres (a.s.), quienes narraron de Amîr Al-Mu'minin 'Alî (a.s.), que dijo: "Cierto día el Enviado de Dios (s.a.w.) disertó para nosotros diciendo:

"¡Oh gente! Por cierto que ha venido hacia vosotros el Mes de Dios con bendiciones, misericordia y perdón. Éste es un Mes que ante Dios es el mejor de los meses, sus días los mejores días, y sus horas las mejores de las horas. Es un Mes en el que fuisteis convocados por la invitación de Dios y en él os habéis vuelto de entre la gente que ha sido objeto de la Generosidad de Dios. Vuestra respiración en él es glorificación; vuestro sueño en él es adoración; vuestras acciones en él son aceptadas y vuestras súplicas en él, respondidas. Así pues, requerid de vuestro Señor, con correctas intenciones y con corazones puros (de pecados), que os otorgue en él el éxito de ayunar y de recitar Su Libro (el Corán).

¡Desgraciado es aquel que se ve privado del perdón de Dios en este Mes Majestuoso!

Recordad, por medio de vuestra hambre y sed en este Mes, la sed y hambre del Día de la Resurrección. Dad limosna a vuestros pobres e indigentes; respetad a vuestros mayores y tened misericordia de vuestros niños; fortaleced los lazos con vuestros parientes; retened vuestras lenguas (de aquello que no se debe decir), cerrad los ojos ante aquello que no es lícito para vosotros mirar y alejad vuestros oídos de aquello que no es lícito para vosotros escuchar; y sed benevolentes con los huérfanos de la gente para que sean benevolentes con vuestros huérfanos (una vez que hayáis partido).

Volveos a Él arrepentidos de vuestros pecados, y elevad hacia Él vuestras manos en súplica en los momentos de vuestras oraciones, puesto que los mismos conforman las mejores horas, en las que Dios, Majestuoso e Imponente, dirige Su mirada con misericordia a Sus siervos, les responde cada vez que le imploran reservadamente, comparece ante ellos cada vez que le invocan, y les responde afirmativamente cada vez que le suplican.

¡Oh gente! Ciertamente que vuestras almas dependen de vuestras acciones, así pues, mantenedlas indemnes requiriendo el perdón de Dios. Vuestras espaldas se encuentran cargadas de vuestros pecados, entonces, aligeradles la carga por medio de prolongar vuestras prosternaciones. Y sabed que Dios, Glorificada sea Su mención, ha jurado por Su Grandeza que no castigará a los orantes y a los que se prosternen en este Mes, y que no los atemorizará con el Fuego el Día que comparezca la gente ante el Señor del Universo.

¡Oh gente! Quien de vosotros dé de desayunar a un ayunante creyente en este Mes, por ello tendrá ante Dios la recompensa de liberar a un esclavo y el perdón de los pecados que haya cometido".

Luego, algunos de los Compañeros dijeron: "¡Oh Enviado de Dios! No todos podemos hacer eso". El Profeta (s.a.w.) respondió:

"Alejad de vosotros el Fuego aunque fuera por medio de (dar al ayunante) la mitad de un dátil, o un sorbo de agua, que por cierto que Dios otorgará esta recompensa a aquel que lo hiciera, si es que no pudiera (ofrecer) más.

¡Oh gente! Todo aquel que mejore su carácter en este Mes, tendrá la venia sobre el *Sirât* (el Puente hacia el Paraíso) el Día en que los pies tropiecen. Quien en este Mes aligere las tareas de su siervo o sierva, Dios le aligerará en el Día de la Resurrección su cómputo; y quien contenga su mal, Dios Altísimo contendrá de él Su Ira el Día de Su encuentro.

Quien honre en este Mes a un huérfano, Dios le honrará el Día de Su encuentro. Quien en este Mes fortalezca los vínculos con los parientes, Dios fortalecerá Sus vínculos con él, con misericordia, el Día de Su encuentro; y todo aquel que en este Mes corte sus vínculos de parentesco, Dios cortará Su Misericordia de él el Día de la Resurrección. Todo aquel que realice un rezo meritorio en este Mes, Dios escribirá para él la exención del Fuego, y todo aquel que realice un rezo obligatorio en este Mes, Dios le otorgará la recompensa de 70 oraciones obligatorias realizadas en otros meses. Todo aquel que en este mes me dirija muchas bendiciones (*salawât*), Dios hará que pese la balanza de sus (buenas) acciones el Día en que se encontrarán livianas las balanzas de las acciones. Y aquel que recite una sola aleya del Corán en este Mes, tendrá la recompensa de alguien que haya leído todo el Corán en otros meses.

¡Oh gente! Por cierto que durante este Mes las puertas del Paraíso están abiertas, requerid pues a vuestro Señor que no las cierre ante vosotros. Y en este Mes las puertas del Infierno se encuentran cerradas, entonces, requerid a vuestro Señor que no las abra ante vosotros; y los satanaces en este Mes se encuentran encadenados, entonces pues, rogad a Dios que no los haga dominar sobre vosotros…"

Importancia y mérito del ayuno:

El Mes de Ramadán es el Mes de *Al·lah,* Señor de los Mundos, y es el más Noble de los meses. Un Mes en el que se abren las puertas del Cielo, las de los Paraísos, y las de la Misericordia, y en el que se cierran las puertas del Infierno. En este Mes hay una noche en la cual la adoración a Dios es mejor que adorarle en mil meses. Entonces pues, pon atención a tu alma en él, y observa cómo pasas en él tu noche y día, y cómo preservas tus órganos y miembros de la desobediencia a tu Señor. ¡Pobre de ti! Que seas en tu noche de entre los durmientes, y en tu día de entre los negligentes del recuerdo de tu Señor, puesto que (encontramos) en el *Hadîz*, que *Al·lah* -Majestuoso e Imponente- libera al final de cada uno de los días del Mes de Ramadán, al momento del *Iftâr*, a miles y miles de personas del Fuego. Y, cuando es la noche o el día del Viernes, *Al·lah* libera del Fuego, en cada hora, miles y miles de personas a quienes les correspondía el castigo, y libera en la última noche y día del Mes, en la medida de los que liberó en todo el Mes. Así pues, ¡pobre de ti, oh querido! que finalice el Mes de Ramadán y permanezca aun en ti algún pecado. Y

¡pobre de ti! que te vuelvas de entre los pecadores que son privados del pedido de perdón y la súplica. Así, se narró del Imam As-Sâdiq –que la paz sea con él- que: **"Quien no es perdonado en el Mes de Ramadán no es perdonado hasta el año siguiente, a menos que se haga presente en (la planicie de) 'Arafah (en la peregrinación)".**

Preserva tu persona de aquello que *Al·lah* prohibió y de desayunar con algo ilícito para ti. Y actúa según lo que aconsejó nuestro señor As-Sâdiq –que las bendiciones y paz de *Al·lah* sean sobre él- al decir: **"Cuando estés ayunando, entonces que ayunen tus oídos, tu vista, tu cabello, tu piel y todos tus miembros, o sea, (que ayunen o se abstengan) de las cosas prohibidas, e incluso también de las cosas desaconsejables (o *makrûh*)".** Y dijo –la paz sea con él-: **"Que tu día de ayuno no sea igual que el día en que no ayunas".** Y dijo (a.s.):

"Ciertamente que el ayuno no es (abstenerse) solamente de la comida y la bebida, entonces pues, cuando ayunéis, proteged vuestras lenguas de la mentira, y bajad vuestras miradas ante aquello que *Al·lah* prohibió. No disputéis entre vosotros, no os envidiéis, no hagáis maledicencia unos de otros, no riñáis, no juréis (en falso, ni tampoco verdaderamente), no os agraviéis, no os insultéis, no os oprimáis, no os injuriéis, no os fastidiéis entre vosotros, y no seáis negligentes del recuerdo de *Al·lah,* ni del *Salât*.

Imponeos el silencio, la paciencia y la veracidad, y apartaos de la gente del mal. Absteneos de las palabras falsas y de la mentira, de calumniar, de ser hostiles, de suponer mal, de la maledicencia y de la calumnia. Y consideraos prontos a partir hacia la Otra Vida, de entre los que esperan (para vuestros días) la manifestación del *Qâ'im* (a.s.) de la familia de Muhammad –las bendiciones y la paz sean con él y su purificada descendencia-, y de entre los que esperan lo que *Al·lah* os ha prometido, hallándoos aprovisionados para encontrar a *Al·lah.*

Y debéis comportaros con la calma, solemnidad, humildad, sumisión y mansedumbre de los siervos temerosos de su amo, mientras os encontráis temerosos (del castigo de *Al·lah)* y esperanzados (de Su misericordia).

¡Oh tú, ayunante! Que tu corazón se haya purificado de los defectos, que tu pensamiento se haya depurado de lo pérfido, y que tu cuerpo se haya limpiado de las suciedades. Que tú te hayas desentendido por *Al·lah* de otro que Él; que Le hayas tornado sincero tu reconocimiento de la potestad divina (*wilâiah*); que hayas sofocado aquello que *Al·lah* te prohibió, tanto en privado como públicamente, y que hayas temido a *Al·lah* como debe ser temido tanto en tu privacidad como al encontrarte en público. Que hayas otorgado tu alma a Dios en los días de tu ayuno; que hayas vaciado tu corazón para dejarlo en exclusiva para Él, y para Él hayas erigido tu alma en aquello que te ordenó y hacia lo cual te exhortó.

Si es que hiciste todo eso, entonces habrás ayunado para Dios en la real concepción del ayuno, llevando a cabo por Él lo que te ordenó; y todo aquello que te falte de lo que te expliqué, entonces en esa misma medida habrá disminuido (la valía) de tu ayuno.

Ciertamente que mi padre (la paz sea con él) dijo: "El Mensajero de Dios –las bendiciones y la paz sean sobre él y su purificada familia- escuchó a una mujer insultar a su esclava, en tanto que estaba ayunando. Entonces el Enviado de Dios (s.a.w.) pidió comida y le dijo (a la mujer): "¡Come!". A lo que ella dijo: "¡Yo estoy ayunando, oh Mensajero de Dios (s.a.w.)!". Entonces dijo (s.a.w.): "¿Cómo es que estás ayunando siendo que has insultado a tu esclava? Por cierto que el ayuno no es (abstenerse) de la comida y la bebida, sino que Allah dispuso ello como un velo para otros asuntos fuera de esas dos cosas, de entre las inmoralidades de la acción y la palabra. ¡Qué pocos ayunantes y qué tanta es el hambre!".

Y dijo Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (a.s.): **"¡Cuánto ayunante hay que no obtiene de su ayuno más que sed (y hambre), y cuántos que se erigen (en oración) y que no obtienen de ello excepto cansancio. ¡Bien por el sueño de los listos! (que es mejor que la vigilia y adoración de los necios) y por el desayuno de los mismos! (que es mejor que el ayuno de los necios)".**

Se transmitió de Ÿâbir ibn Iazîd, de Al-Bâqir (a.s.), quien dijo: **"Dijo el Mensajero de Dios (s.a.w.) a Ÿâbir ibn 'Abdil·lah: "¡Oh Ÿâbir! Éste es el Mes de Ramadán. Quien ayune en su día, se ponga de pie (en adoración) parte de su noche, preserve su estómago y partes pudendas, y resguarde su lengua, por cierto que habrá salido de los pecados, tal como sale del mes".** Dijo Ÿâbir: "¡Oh Mensajero de Dios (s.a.w.)! ¡Qué hermoso *hadîz!".* **Y dijo el Enviado de Dios (s.a.w.): "¡Pero qué difíciles condiciones!".**

Lectura del Sagrado Corán:

Debes saber que la mejor de las acciones en las noches y días del mes de Ramadán es la recitación del Sagrado Corán, por lo que es adecuado recitarlo lo más posible en este Mes, que es el mes en que fue descendido el Corán.

Es narrado en los hadices que cada cosa tiene su primavera y que la primavera del Corán es el Mes de Ramadán.

Es meritorio en este Mes completar la lectura del Corán aunque sea una vez.

E1 Sagrado Corán se reveló en *Lailat al-Qadr*, la Noche del Designio. "Corán" significa "la gran recitación", "la lectura por excelencia", "el compendio o síntesis", fuera del cual el resto de las lecturas pueden ser complementarias o vanas, pero nunca verdaderas lecturas. El Corán dice de sí mismo que ***«guía hacia lo que es más recto»*** (17: 9).

Además, ***«en él hay ejemplos de todas las cosas»*** (17: 89), es decir que contiene todos los conocimientos y los elementos necesarios para que el hombre pueda vivir adecuadamente. Así, una de las tareas más importantes en este Mes es la lectura del Sagrado Corán.

El Ayuno consiste en no consumir absolutamente nada desde el alba hasta el ocaso y en dar el *Zakât* (contribución obligatoria) al finalizar el Mes de Ramadán.

Pero el acto intermedio entre estas dos ofrendas es la recitación y estudio del Corán, así como lo realizaban durante todo el Mes el Profeta (s.a.w.) y los Imames (a.s.).

En resumen, el ayuno islámico es una práctica indudablemente extraordinaria por todos los beneficios que depara al hombre en los diversos aspectos de su vida. No en vano el Profeta (s.a.w.) expresó:

"¡Oh gente! Por cierto que ha venido hacia vosotros el Mes de Dios con bendiciones, misericordia y perdón. Éste es un Mes que ante Dios es el mejor de los meses, sus días los mejores días, y sus horas las mejores de las horas."

Objetivos:

El Mes del Ramadán debe servir para purificarnos tanto física como mental y espiritualmente. Durante su transcurso estaremos buscando la verdad en nosotros mismos, la Luz de *Al·lah,* separándonos de nuestros actos automáticos y de nuestros hábitos o impulsos.

Lo más querido por Dios de su siervo es el amor que éste le profese. Y en el Mes de Ramadán lo que más ama es el esfuerzo de purificación de su cuerpo y alma, la superación de los estados negativos, inferiores y malignos del ser humano. La purificación de los estados malignos del alma nos permite superar los vicios, como olvidar a *Al·lah* -que es la principal falta que podemos cometer-, la soberbia, la codicia, la avaricia, la envidia, la rebeldía a Dios, los malos pensamientos, la ambición desmedida, los deseos inmoderados, el odio, la violencia etc.. Todos estos vicios son enfrentados durante el ayuno para ser vencidos.

Actos preferibles:

El ayuno del Mes de Ramadán es obligatorio para el musulmán. Tal obligación se encuentra sujeta a una serie de normas, y si bien atenerse o restringirse a la cumplimentación de dichas normas nos libra de caer en la desobediencia, el ayuno que conforma el alimento del espíritu es aquel que es aceptado por el Misericordioso, y para facilitar que se produzca esa aceptación existen numerosos actos preferibles, algunos de los cuales se mencionan a continuación:

1. Tener la intención de ayunar, tomar conciencia, adquirir conocimiento y saber el significado del Sagrado Mes del Ramadán.

2. No proferir malas palabras o insultos.

3. *Al-Iftâr* (es decir, desayunar), y es preferible retrasar el *Iftâr* hasta después de la oración del *'ishâ'*, a menos que lo haya invadido la debilidad o hubiera gente esperándolo (para comer).

4. Romper el ayuno con algo *halâl* o lícito, cuya procedencia esté libre de dudas, especialmente con dátil para que incremente así la recompensa de su *salât* cuatrocientas veces. Y es bueno realizar también el *iftâr* ya sea con dátil maduro y seco (*tamr*), o dátiles maduros frescos (*rutab*), o algo dulce, y con agua caliente.

5. Dar limosna (*sadaqah*) en el momento del *Iftâr*, y que dé de desayunar a los ayunantes, aunque sea con una cantidad de dátiles o con un sorbo de agua. Y se transmitió del Profeta –las bendiciones y la paz sean con él y con su purificada familia-: **"Por cierto que quien dé de desayunar a un ayunante, obtendrá la misma recompensa del ayunante, sin que (por ello) merme nada de su recompensa, y obtendrá la misma recompensa de lo que haya hecho de bien, por la fuerza de dicha comida".**

Y transmitió el Aiatul·lah Al-'Al·lâmah Al-Hil·lî en la *Risâlah As-Sa'dîiah,* que el Imam As-Sâdiq (a.s.) : **"Por cierto que cada vez que un creyente dé de comer a un creyente (aunque sea) un bocado en el Mes de Ramadán, *Al·lah* escribirá para él la recompensa de quien libera a 30 esclavos creyentes y tendrá ante *Al·lah Ta'âla* la respuesta a una súplica".**

6. Comer a la madrugada, antes del alba, preferiblemente algo dulce y realizar las súplicas correspondientes acompañadas con la lectura del Sagrado Corán.

7. Recitar la *Sûra Al-Qadr* (Nº 97) en el momento del *Iftâr*.

8. Fue transmitido el hecho de recitar cada noche la *Sura Al-Qadr* mil veces.

9. Recitar la *Sûra Hâ mîm Ad-Dujân* (Nº 44), cada noche cien veces si es que le resulta posible.

10. Recitar mucho el Generoso Corán y al hacerlo dedicárselo al espíritu de uno de los Catorce Infalibles, así su recompensa se duplicará.

11. Decir siempre el *"Salawât"* (las bendiciones al Profeta), *astagfirul·lah* ("Pido perdón a Dios") y *la ilaha il·lal·lah* ("No hay divinidad más que Dios").

12. Recitar luego de cada oración las dos siguientes suplicas:

اَللّـهُمَّ اَدخِل عَلىٰ اَهلِ القُبُورِ السُّرُورَ اَللّـهُمَّ اَغنِ كُلَّ فَقير، اَللّـهُمَّ اَشبِع كُلَّ جائِع، اَللّـهُمَّ اكسُ كُلَّ عُريان، اَللّـهُمَّ اقضِ دَينَ كُلِّ مَدين، اَللّـهُمَّ فَرِّج عَن كُلِّ مَكرُوب، اَللّـهُمَّ رُدَّ كُلَّ غَريب، اَللّـهُمَّ فُكَّ كُلَّ اَسير، اَللّـهُمَّ اَصلِح كُلَّ فاسِدٍ مِن اُمُورِ المُسلِمينَ، اَللّـهُمَّ اشفِ كُلَّ مَريض، اَللّهُمَّ سُدَّ فَقرَنا بِغِناكَ، اَللّـهُمَّ غَيِّر

سُوءَ حالِنا بِحُسنِ حالِكَ، اَللّـهُمَّ اقضِ عَنَّا الدَّيْنَ وَاَغْنِنا مِنَ الفَقرِ، اِنَّكَ عَلىٰ كُلِّ شَيءٍ قَديرٌ.

al·lahumma adjil ‘ala ahlil qubûris surûr, al·lahumma agni kul·la faqîr[in], al·lahumma ashbi‘ kul·la ÿâ’i‘[in], al·lahumma aksu kul·la ‘uriân[in], al·lahumma-qdi daina kul·li madin[in], al·lahumma farriÿ ‘an kul·li makrûb[in], al·lahumma rudda kul·la garîb[in], al·lahumma fukka kul·la asîr[in], al·lahumma aslih kul·la fâsidin min umûril muslimî[n], al·lahumma-shfi kul·la marîd[in], al·lahumma sudda faqranâ biginâk[a], al·lahumma gaiir sû’a hâlinâ bihusni hâlik[a], al·lahumma-qdi ‘anna-d-daina ua agnina mina-l-faqr[i], innaka ‘ala kul·li shai’in qadîr.

¡Oh Dios! ¡Otorga alegría a los habitantes de las tumbas! ¡Oh Dios! ¡Enriquece a todo pobre! ¡Oh Dios! ¡Sacia a todo hambriento! ¡Oh Dios! ¡Viste a todos los desnudos! ¡Oh Dios! ¡Salda la deuda de todo deudor! ¡Oh Dios! ¡Consuela a todos los entristecidos! ¡Oh Dios! ¡Retorna a todo extraviado (a su patria)! ¡Oh Dios! ¡Libera a todo prisionero! ¡Oh Dios! ¡Soluciona todos los problemas de los musulmanes! ¡Oh Dios! ¡Da curación a todos los enfermos! ¡Oh Dios! ¡Pon fin a nuestra pobreza en Tu opulencia! ¡Oh Dios! ¡Cambia nuestro mal estado en Tu buen estado! ¡Oh Dios! ¡Paga nuestras deudas y sálvanos de la pobreza! ¡Ciertamente Tú eres, sobre todas las cosas, Omnipotente!

* * *

يا عَلِيُّ يا عَظيمُ، يا غَفُورُ يا رَحيمُ، اَنتَ الرَّبُّ العَظيمُ الَّذى لَيسَ كَمِثلِهِ شَيءٌ وَهُوَ السَّميعُ البَصيرُ، وَهذا شَهرٌ عَظَّمتَهُ وَكَرَّمتَهُ، وَشَرَّفتَهُ وَفَضَّلتَهُ عَلَىٰ الشُّهُورِ، وَهُوَ الشَّهرُ الَّذى فَرَضتَ صِيامَهُ عَلَيَّ، وَهُوَ شَهرُ رَمَضانَ، الَّذى اَنزَلتَ فيهِ القُرآنَ، هُدىً لِلناسِ وَبَيِّنات مِنَ الهُدىٰ وَالفُرقانِ، وَجَعَلتَ فيهِ لَيلَةَ القَدرِ، وَجَعَلتَها خَيراً مِن اَلفِ شَهرٍ، فَيا ذَا المَنِّ وَلا يُمَنُّ عَلَيكَ، مُنَّ عَلَيَّ فَبِكاكِ رَقَبَتى مِنَ النارِ فيمَن تَمُنُّ عَلَيهِ، وَاَدخِلنِهُ الجَنَّةَ بِرَحمَتِكَ يا اَرحَمَ الرّاحِمينَ

iâ ‘alîiu iâ ‘adzîm, iâ gafûru iâ rahîm, anta rabbu-l ‘adzîm, al·ladhî laisa kamizlihi shai’, ua hua-s-samî‘ul basîr, ua hâdha shahrun ‘adzdzamtahu ua karramtahu ua sharraftahu ua faddaltahu ‘alash-shuhûr, ua huash-shahrul ladhî faradta siâmahu ‘alai[i], ua hua shahru ramadâna-l-ladhî anzalta fîhi-l-qur’â[n], hudan lin-nâsi ua baiinâtin mina-l-hudâ ua-l-furqâ[n], ua ÿa‘alta fîhi lailata-l-qadr, ua ÿa‘altahâ jairan min alfi shahr, faiâ dhal manni ua la iumannu ‘alaika munna ‘alaiia bifakâki raqabatî mina-n-nâr, fîman tamunnu ‘alaihi ua adjilni-l-ÿannah, birahmatika iâ arhamar râhimîn.

¡Oh Altísimo! ¡Oh Ingente! ¡Oh Perdonador! ¡Oh Misericordiosísimo! ¡Tú eres el Señor Majestuoso, el que no tiene nada semejante! ¡Él es el Oyentísimo, Videntísimo! Este es un mes que engrandeciste, honraste, ennobleciste y preferiste a otros meses. Este es un mes que me preceptuaste ayunar. Este es el mes de Ramadán en el que revelaste el Corán, como Guía para la humanidad y las evidencias de la Guía y el discernimiento. Estableciste en él la Noche del

Decreto y estableciste que esa noche sea mejor que mil meses. ¡Poseedor de los Dones, al que nadie puede dotar de nada! ¡Dóname mi liberación del Fuego, entre aquellos que liberas! ¡Introdúceme en el Paraíso, por Tu Misericordia, el más Misericordioso de los Misericordiosísimos!

Antes de desayunar:

Suplicar en el momento del *Iftâr*, con las súplicas específicas del *Iftâr* transmitidas, entre ellas, decir:

اَللّـهُمَّ لَکَ صُمْتُ، وَعَلَهٔ رِزْقِکَ اَفطَرْتُ، وَعَلَیْکَ تَوَکَّلْتُ

Al·lahumma laka sumtu ua ‘ala rizqika aftartu ua ‘alaika tauakkaltu

¡Dios mío! Por Ti he ayunado, y mediante Tu sustento he desayunado, y a Ti me encomiendo.

para que *Al·lah* le conceda la recompensa de todo aquel que haya ayunado ese día. Y que diga la súplica que fue transmitida por el Seîied y Al-Kaf'amî, en la cual hay mucha virtud, y que dice:

اَللّـهُمَّ رَبَّ النورِ العَظیم

Al·lahumma rabban-nûr al-‘adzîm

¡Dios mío! ¡Majestuoso Señor de la Luz!

Y fue narrado que cuando Amîr Al-Mu'minîn ‘Alî (a.s.) se disponía a desayunar, decía:

بِسمِ اللهِ اَللّـهُمَّ لَکَ صُمْنا وَعَلَهٔ رِزْقِکَ اَفطَرْنا فَتَقَبَّل مِنّا اِنَّکَ اَنتَ السَّمیعُ العَلیمُ

Bismil·lah Al·lahumma laka sumnâ ua ‘ala rizqika aftarna fataqabbal minna innaka anta-s samî‘-ul ‘alîm

En el Nombre de Dios. ¡Dios mío! Por Ti hemos ayunado, y mediante Tu sustento hemos desayunado, así pues, acepta (ello) de nosotros. Ciertamente que Tú eres el Oyente, el Sabio.

Es preferible que en el momento de tomar el primer bocado el ayunante diga:

بِسمِ اللهِ الرَّحمـنِ الرَحیـمِ، یا واسِعَ المَغفِرَهٔ اِغفِر لی،

bismil·lahi-r rahmâni-r rahîm, iâ wâsi‘â-l magfirah, Igfir lî,

En el Nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso. ¡Oh Vasto en el Perdón! ¡Perdóname!

para que *Al·lah* lo perdone. Y fue narrado que al final de cada día de los días del Mes de Ramadán, Dios libera a miles y miles de personas (del Fuego del Infierno). Pide pues a Dios Altísimo que te disponga entre ellos.

Para las noches:

1. Transmitió el Seîied que: Quien diga la siguiente súplica en cada una de las noches del Mes de Ramadán, *Al·lah* le perdonará los pecados que hubiere cometido en cuarenta años:

اَللّـهُمَّ رَبَّ شَهرِ رَمَضانَ الَّذى اَنزَلتَ فيهِ القُرآنَ، وَاقتَرَضتَ عَلىٰ عِبادِكَ فيهِ الصِّيامَ، صَلِّ عَلىٰ مُحَمَّد وَآلِ مُحَمَّد، وَارزُقنى حَجَّ بَيتِكَ الحَرامِ فى عامى هذا وَفى كُلِّ عام، وَاغفِر لى تِلكَ الذُّنُوبَ العِظامَ، اِنَّهُ لا يَغفِرُها غَيرُكَ يا رَحمنُ يا عَلّامُ

Al·lahumma rabba shahri ramadân al·ladhî anzalta fîhil Qur'ân, uaftaradta 'ala 'ibâdika fîhi-s siâm, sal·li 'alâ Muhammadin ua âli Muhammad, uarzuqnî haÿÿa baitikal harâm fî 'âmî hadha ua fî kul·li 'âm, uagfir lî tilka-dh dhunûbal 'idzâm, fa innahu lâ iagfiruha gairuka iâ rahmânu iâ 'al·lâm.

¡Dios mío! Señor del Mes de Ramadán, en el que hiciste descender el Corán, y en el que preceptuaste para Tus siervos el ayuno. Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad, y agráciame con la Peregrinación a Tu Casa Inviolable, en este año y en cada año. Y perdóname aquellos grandes pecados, que por cierto que no los perdona nadie excepto Tú. ¡Oh Misericordioso! ¡Oh Sapientísimo!

2. Leer la siguiente súplica:

اَعُوذُ بِجَلالِ وَجهِكَ الكَريمِ اَن يَنقَضِىَ عَنّى شَهرُ رَمَضانَ، اَو يَطلُعَ الفَجرُ مِن لَيلَتى هذِهِ، وَلَكَ قِبَلى تَبِعَةٌ اَو ذَنبٌ تُعَذِّبُنى عَلَيهِ

a'ûdhu biÿalâli uaÿhika-l-karîm an ianqadîa 'annî shahru ramadân au iatlu'a-l-faÿru min lailatî hâdhihi ua laka qibalî tabi'atun au dhanbun tu'adhdhibunî 'alaihi

Me refugio en la Majestuosidad de Tu Generosa Faz de que culmine para mí el Mes de Ramadán o que pase esta noche y amanezca, y permanezca en mí un acto censurable o un pecado por lo cual me castigues.

3. Durante las noches del mes del Ramadán es preferible realizar una oración compuesta de dos ciclos en cada uno de los cuales se lee una vez la *Sûra Al-Fatihah* -

La Apertura (1)-, y tres veces la *Sûra Al-Ijlâs* -el Monoteísmo (112)-. Al finalizar la oración leer la siguiente súplica:

سُبحانَ مَن هُوَ حَفيظٌ لا يَغفُل، سُبحانَ مَن هُوَ رَحيمٌ لا يَعجَلُ، سُبحانَ مَن هُوَ قا
چِمٌ لا يَسهُو، سُبحانَ مَن هُوَ داچِمٌ لا يَلهُو

subhâna man hua hâfîdzun lâ iagful subhâna man hua rahîmun lâ ia'ÿal subhâna man hua qâ'imun lâ ias·hû subhâna man hua dâ'imun lâ ialhû

¡Glorificado sea quien constantemente protege (Su creación) sin descanso! ¡Glorificado sea Quien es Misericordioso en la medida justa! ¡Glorificado sea quien siempre está y nunca olvida (a Su creación)! ¡Glorificado sea quien es eterno y no actúa en vano!

Luego decir siete veces:

سُبحانَ اللهِ وَالحَمدُ للهِ وَلا اِلـهَ اِلاَّ اللهُ وَاللهُ اَكبَرُ

subhâna-l·lâh, ua-l-hamdu lil·lâh, ua lâ ilâha il·lal·lâh, ual·lâhu akbar

¡Glorificado sea Dios! ¡Alabado sea Dios! No hay divinidad sino Dios! ¡Dios es el más Grande!

Una vez:

سُبحانَكَ سُبحانَكَ سُبحانَكَ، يا عَظيمُ اغفِر لِيَ الذَّنبَ العَظيمَ

subhânak[a], subhânak[a], subhânaka iâ 'adzîm igfir lî adh-dhanbal 'adzîm

¡Glorificado seas, glorificado seas, glorificado seas! ¡Oh Majestuoso!, perdona mis grandes pecados.

Al terminar, decir diez *Salawât* (bendiciones al profeta).

Se dice que quien realice estas súplicas le serán perdonados setenta mil pecados.

Súplica para las madrugadas:

يا مَفزَعي عِندَ كُربَتي، وَيا غَوثي عِندَ شِدَّتي اِلَيكَ فَزِعتُ، وَبِكَ استَغَثتُ، بِكَ
لُذتُ لا اَلُوذُ بِسِواكَ وَلا اَطلُبُ الفَرَجَ اِلّا مِنكَ، فَاَغِثني وَفَرِّج عَنّي، يا مَن يَقبَلُ
اليَسيرَ، وَيَعفُو عَنِ الكَثيرِ، اِقبَل مِنّي اليَسيرَ وَاعفُ عَنّي الكَثيرَ، اِنَّكَ اَنتَ الغَفُورُ
الرَّحيمُ، اَللّـهُمَّ اِنّي اَسئَلُكَ ايماناً تُباشِرُبِهِ قَلبي، وَيَقيناً حَتّهُ اَعلَمَ اَنَّهُ لَن يُصيبَني اِلّا ما
كَتَبتَ لي، وَرَضِّني مِنَ العَيشِ بِما قَسَمتَ لي يا اَرحَمَ الرّاحِمينَ، يا عُدَّتي في كُربَتي،

وَيا صاحِبِي فى شِدَّتى، وَيا وَلِيى فى نِعمَتى، وَيا غايَتى فى رَغبَتى، اَنتَ السَاتِرُ عَورَتى،
وَالامِنُ رَوعَتى، وَالمُقيلُ عَثرَتى، فَاغفِر لى خَطيچَتى يا اَرحَمَ الرَاحِمينَ

iâ mafza'i 'inda kurbatî ua iâ gauzî 'inda shiddatî ilaika fazi'tu ua bika-stagaztu ua bika ludhtu lâ alûdhu bisiuâka ua lâ atlubu-l-faraÿa il·la minka fa agiznî ua farriÿ 'annî iâ man iaqbalu-l-iasîra ua ia'fû 'anil kazîr iqbal minnî-l-iasîra ua'fû 'annî-l-kazîr innaka anta-l-gafûru-r-rahîm. al·lahumma innî as'aluka imânan tubâshiru bihî qalbî ua iaqînan hatta a'lama annahu lan iusîbanî il·la mâ katabta lî ua raddinî mina-l-'aishi bimâ qasamta lî iâ arhama-r-râhimîn iâ 'uddatî fî qurbatî ua iâ sâhibî fî shiddatî ua iâ ualî fî ni'matî ua iâ gâiati fî ragbatî anta-s-sâtiru 'auratî ual aminu rau'atî ual muqîlu 'azratî fagfir lî jatî'atî iâ arhama-r-râhimîn

¡Oh mi refugio durante las aflicciones, mi amparo en las tribulaciones! En Ti me refugio, pues Tú eres mi auxiliador. Vine hacia Ti y a ningún otro puedo pedirle la solución de mis problemas, excepto a Ti. Por lo tanto, ayúdame y desata el nudo de mi corazón. ¡Oh Quien acepta la poca entrega, y en cambio, perdona muchos pecados! Acepta mis pocas acciones y perdona mis muchos pecados. Ciertamente, Tú eres el Indulgente, el Misericordioso. ¡Oh Al·lah!, concédeme una fe firme que permanezca en mi corazón, y certeza para comprender que nada sucede sin que me lo hayas predestinado. Haz que me sienta satisfecho con Tus mercedes. ¡Oh el más Misericordioso de los misericordiosos! ¡Oh la Fuente de mi fuerza cuando estoy triste! ¡Oh Compañero de mis aflicciones!, ¡Oh el que me da y cuida de mis bendiciones! ¡Oh el Objetivo de mis ilusiones! Tú eres quien oculta mis defectos, Quien me da seguridad cuando me invade el miedo y Quien absuelve mis caídas. Así pues ¡perdona mis faltas! ¡Oh el más Misericordioso de los misericordiosos!

Los actos preferibles en la Noche del Decreto:

Las noches del 19, 21 y 23: Según numerosas narraciones una de ellas sería la Noche del Decreto. Esta es una noche única en todo el año, ninguna otra tiene tal bendición ni mérito. La adoración en ésta supera a la adoración de mil meses. En esta noche se decreta el destino del ser humano para el año venidero, descienden los ángeles y "el Espíritu" (que es el más majestuoso de los ángeles), con la anuencia de Dios y visitan al "Imam de la Época" (Imam Mahdi -P-) y le presentan lo decretado para los seres humanos.

Las prácticas de estas noches se dividen en dos partes, una común a las tres noches y la otra específica a cada una de las mismas.

Prácticas comunes a las noches del Decreto:

1) Hacer el Baño Completo (*Gusl*). El mejor momento es en el ocaso, en el momento que se pone el sol (*gurûb*), para cuando luego de unos minutos se produzca el tiempo del *magrib* poder realizar las oraciones obligatorias después del baño.

2) Realizar dos ciclos de oración, luego de la *Sura Al-Hamd* (1), decir siete veces la *Sura Al-Ijlâs* y luego de terminar decir setenta veces:

أَسْتَغْفِرُ اللهَ وأَتُوبُ إِلَيهِ

Astagfir-ul·lâha rabbî ua atûbu ilaih

Pido perdón a Dios y a Él me vuelvo arrepentido.

Dijo el Enviado de Dios (s.a.w.): **"La persona que realice esta oración, no se retirará de su lugar sin ser perdonado, así como también sus padres".**

3) Es preferible en esta noche recordar a Dios y prepararse espiritualmente a través de las súplicas, como por ejemplo la súplica de *Yaushan Kabîr* (La Gran Armadura). En caso de no poder terminarla, se puede leer una parte en cada una de las tres noches hasta completarla.

La súplica *Yaushan Kabir* se halla en *Mafâtîh al-Ÿinân*. Según relata el Imam Zain Al- 'Abidîn (a.s.), es una súplica que el Arcángel Gabriel trajo para el Profeta (s.a.w.) en una de las batallas. En el momento en que el Profeta se había colocado una armadura cuyo peso le incomodaba, Gabriel le transmitió: **"¡Oh Muhammad, Tu Señor te envía Sus saludos y te pide que te quites esta armadura y recites la siguiente súplica que es la salvación para ti y tu comunidad"**. El dicho sigue con muchos más méritos para quien realice esta súplica, pero expondremos sólo algunos de ellos:

Quien la escribiera sobre su mortaja, Dios, Altísimo, por respeto a esa súplica, no lo castiga.

Quien la recitara al comienzo del Mes de Ramadán con sincera devoción, Dios le brindará la bendición de la Noche del *Qadr* y creará para él setenta mil ángeles que glorifican y adoran a Dios, mientras que la recompensa de sus actos se computan para aquél que recitó la súplica.

Quien la recitara tres veces durante el Mes de Ramadán, Dios, Altísimo, hará prohibido su cuerpo para el fuego y su morada será el Paraíso. Además, Dios pondrá dos ángeles para él que lo protegerán de los pecados y estará bajo la protección de Dios mientras viva.

El Imam Zain Al- 'Abidîn (a.s.) termina el dicho de la siguiente forma:

"Mi padre, el Imam 'Alî (a.s.) me ordenó memorizar esta súplica y escribirla sobre la mortaja, y enseñó y estimuló a mi familia a que la recitaran. En ella figuran mil Nombres de Dios y entre esos Nombres se encuentra el más elevado *(Ism al-A'dzam).*

4) Disponer el Sagrado Corán sobre la cabeza. Se interpreta que el Corán es el intermediario entre el siervo y su Señor, y como promesa ante Dios de practicarlo. La misma se desarrolla de la siguiente manera:

Se debe abrir el Corán frente a uno mismo y decir:

اَللّـهُمَّ اِنی اَسـاَلُکَ بِکِتابِکَ الْمُنزَلِ وَما فیهِ وَفیهِ اسمُکَ الاَکْبَرُ وَاَسماؤُکَ الْحُسنیٰ وَما یُخافُ وَیُرْجیٰ اَن تَجعَلَنی مِنْ عُتَقاجِکَ مِنَ النارِ

al·lahumma innî as'aluka bi kitâbikal munzal ua mâ fîhi ua fîhi-smukal akbar ua asmâ'ukal husnâ ua mâ iujâfu ua iurÿâ an taÿa'alanî min 'utaqâ'ika minan nâr

¡Dios nuestro! Ciertamente te pido por Tu libro descendido y lo que hay en él y Tu Gran Nombre que está en él y Tus bellos Nombres, y por todo lo que se teme y se espera, que me cuentes entre los que están libres del fuego.

Luego pedir lo que desee a Dios y colocar el Corán sobre la cabeza y decir:

اَللّـهُمَّ بِحَقِّ هذَا الْقُرآنِ وَبِحَقِّ مَن اَرسَلتَهُ بِهِ وَبِحَقِّ کُلِّ مُؤمِنٍ مَدَحتَهُ فیهِ وَبِحَقِّکَ عَلَیهِم فَلا اَحَدَ اَعرَفُ بِحَقِّکَ مِنکَ

al·lahummâ bihaqqi hâdhal qur'ân ua bihaqqi man arsaltahu bih ua bihaqqi kul·li mu'minin madahtahu fîh ua bihaqqiqa 'alaihim falâ ahada a'rafu bihaqqika mink

¡Dios Nuestro! Por este Corán y por aquél a quien se lo has revelado, y por cada creyente que Tú elogias en él, y por Tu derecho sobre ellos, que ciertamente nadie mejor que Tú conoce Tu derecho.

Luego repetir cada una de estas frases diez veces:

بِکَ یااَللهُ

bika iâ al·lah

Por Ti ¡Oh Dios!

بِمُحَمَّد

bi muhammad

Por Muhammad (s.a.w.)

بِعَلِیٍّ

bi 'alî

Por 'Alî (a.s.)

بِفاطِمَةَ

bi fâtimah

Por Fátima (a.s.)

بِالْحَسَنِ

bil hasan

Por Hasan (a.s.)

بِالْحُسَيْنِ

bil husain

Por Husain (a.s.)

بِعَلِى بْنِ الْحُسَيْنِ

bi ‘alîi bnil husain

Por ‘Alî ibn Husain (a.s.)

بُمَحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ

bi muhammad-i bni ‘alîi

Por Muhammad ibn ‘Alî (a.s.)

بِجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّد

bi ÿa’far-i bni muhammad

Por Ÿa’far ibn Muhammad (a.s.)

بِمُوسَةَ بْنِ جَعْفَر

bi mûsa bni ÿa’far

Por Mûsa ibn Ÿa’far (a.s.)

بِعَلِيٍّ بْنِ مُوسةَ

bi ‘alî-i bni mûsa

Por ‘Alî ibn Mûsâ (a.s.)

بِمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ

bi muhammad-i bni ‘alî

Por Muhammad ibn ‘Alî (a.s.)

بِعَلِيٍّ بْنِ مُحَمَّد

bi ‘alî-i bni muhammad

Por ‘Alî ibn Muhammad (a.s.)

بِالْحَسَنِ بنِ عَلِيٍّ

bil hasan-i bni 'alî

Por Hasan ibn 'Alî (a.s.)

بِالْحُجَّةِ

bil huÿÿah

Por la Prueba (Al-Mahdî –P-)

Luego pedir nuevamente lo que uno desea.

5) Visitar y saludar al Imam Husain (a.s.). Según una narración, cuando llega la noche del *Qadr* (Destino), un ángel exclama desde el séptimo cielo que Dios ha perdonado a quien ha visitado el Santuario del Imam Husain (a.s.) en esa noche.

6) Permanecer despierto en estas noches. Según relatos, serán perdonados los pecados de quien permanezca en vela durante la Noche del Decreto, aunque fuesen tantos como las estrellas que hay en el cielo o el peso de las montañas y el agua de los mares.

Dice el sabio Maÿlesî: "En estas noches hay que pedir perdón, rogar a Dios por el bienestar en este mundo y en la otra vida, para nosotros mismos, para los padres, para la familia, parientes y para todos los hermanos en la fe, ya sea que estén vivos o muertos, y en fin, pasar la noche recordando a Dios y saludar a Muhammad (s.a.w.) y su Descendencia".

Los actos específicos de cada noche:

La noche del diecinueve **(o sea el dieciocho a la noche):** En esta noche el Imam 'Alî (a.s.) fue golpeado con una espada envenenada, por 'Abd Ar-Rahman Ibn Mulÿam (Dios lo maldiga).

En esta noche, además de realizar los actos comunes a las tres noches, es preferible hacer lo siguiente:

1) Decir cien veces:

أَسْتَغْفِرُ اللهَ وأَتُوبُ إِلَيهِ

astagfirul·lâha ua atûbu ilaih

Pido perdón a Dios y a Él me vuelvo arrepentido

2) Decir cien veces:

اَللّـهُمَّ الْعَنْ قَتَلَةَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

al·lahummal‘an qatalata amîr al-mu’minîn

¡Dios Nuestro! Maldice a los asesinos del Príncipe de los Creyentes (a.s.).

La noche del veintiuno **(o sea el veinte por la noche):** Esta noche es mucho más importante que la del diecinueve. En los dichos se ha puesto mayor énfasis en esta noche y en la noche veintitrés para la realización de los actos ya mencionados:

1) Hay algunos dichos en los que se les pregunta a los Imames Infalibles (a.s.) cuál de estas noches es la Noche del Decreto, y ellos dijeron:

ما أيسرَ ليلتين فيما تطلبُ

mâ aisara lailatain fîmâ ta<u>t</u>lub

¡Que fácil es, realizar los actos en dos noches, considerando lo que procuras!

2) Comenzar desde esta Noche las súplicas específicas para cada uno de los diez últimos días del mes.

La noche veintitrés **(o sea el veintidós por la noche):** Se relata que el Imam Al-Bâqir (a.s.) en las noches del 21 y 23 hacía súplica hasta la mitad de la noche y luego comenzaba a rezar.

También tuvo lugar en esta misma noche, del año cuarenta de la Hégira, el martirio del Imam ‘Alî (a.s.). En este día se revive la tristeza y el dolor de la gente de la Casa Profética y de sus Seguidores.

También es preferible decir muchas veces *<u>s</u>alawât (al·lahumma <u>s</u>al·li ‘alâ mu<u>h</u>ammadi-w ua âli mu<u>h</u>ammad),* y maldecir a los opresores y en especial al asesino del Imam (a.s.).

Esta noche es aún más meritoria que las anteriores. Es muy probable, debido al énfasis en diversos y cuantiosos dichos, que ésta sería la Noche del Decreto.

Además de los actos comunes de cada noche del *Qadr* ya mencionados, se realiza lo siguiente:

1) Recitar las Suras *“Al-‘Ankabût”* (29) y *“Ar-Rûm”* (30). Según el Imam A<u>s</u>-<u>S</u>âdiq (a.s.), el recitador de estas Suras en estas noches se contará entre los habitantes del Paraíso.

2) Recitar la *Sura Ad-Dujân* (44).

3) Recitar la *Sura Al Qadr* (97) mil veces y hacer la súplica para el Imam Al-Mahdî (a.s.), que dice:

اَللّـهُمَّ كُن لِوَلِيِّکَ الحُجَّةِ بنِ الحَسَنِ صَلَواتُکَ عَلَيهِ وَعَلَهٔ آباچِه فی هذِهِ السّاعَةِ وَفی كُلِّ ساعَةٍ وَلِياً وَحافِظاً وَقاچِداً وَناصِراً وَدَليلاًوَعَينا حَتّهٔ تُسكِنَهُ اَرضَکَ طَوعاً وَتُمَتِّعَهُ فيها طَويلاً

al·lahumma kun li walîikal huÿÿat ibnil hasan, salawâtuka ‘alaihi wa ‘alâ abâ’ih, fi hâdhihis sâ’ati wa fi kul·li sâ’ah, walîian wa hâfidzan wa qâ’idan wa nâsiran wa dalîlan wa ‘ainan, hattâ tuskinahu ardaka taw‘an wa tumatti‘ahu fîha tawîla

¡Dios mío! Se para tu walî, Al Huyyat Ibn Al-Hasan, que Tus bendiciones con él y sus padres, en esta hora y en toda hora, Protector, Defensor, Guía, Auxiliador, Orientador, y Guardia, hasta que le hagas habitar en Tu tierra siendo obedecido y le hagas disfrutar en ella largamente

4) Pronunciar la siguiente súplica:

اَللّـهُمَّ امدُد لی فی عُمری، وَاَوسِع لی فی رِزقی، وَاَصِحَّ لی جِسمی، وَبَلِّغنی اَمَلی، وَاِن كُنتُ مِنَ الاَشقِياءِ فَامحُنی مِنَ الاَشقِياءِ، وَاكتُبنی مِنَ السُّعَداءِ، فَاِنَّکَ قُلتَ فی كِتابِکَ المُنزَلِ عَلهٔ نَبِيِّکَ المُرسَلِ صَلَواتُکَ عَلَيهِ وَآلِهِ(يَمحُو اللهُ ما يَشاءُ وَيُثبِتُ وَعِندَهُ اُمُّ الكِتابِ).

al·lahumma-mdud lî fî ‘umrî ua ausi’ lî fî rizqî ua asihha lî ÿismî ua bal·lignî amalî ua in kuntu minal ashqiâ’i famhunî minal ashqiâ’i uaktubnî mina-s su’adâ fa innaka qulta fî kitâbikal munzal ‘alâ nabîikal mursali salauâtuka ‘alaihi ua âlih iamhûl·lâhu mâ iashâ’ ua iuzbitu ua ‘indahu ummul kitâb

¡Dios Nuestro! Prolonga mi vida y acrecienta mi sustento, dispón salud en mi cuerpo, hazme alcanzar mis esperanzas y si me cuento entre los desgraciados, bórrame de entre ellos y regístrame entre los que gozan de felicidad. Ciertamente que Tú has dicho en Tu Libro revelado a Tu Profeta y Enviado (s.a.w.) -Tus bendiciones sean sobre él y su descendencia-: «Borra Dios lo que quiere y ratifica lo que quiere y Él tiene en Su Poder el Libro Original (Libro de la Creación)».

Se relata que el Enviado de Dios (s.a.w.), en los últimos diez días del Mes de Ramadán, hacía a un lado su lecho para dedicarse completamente a Dios.

En la noche 23, despertaba a su familia y a aquéllos que les costaba levantarse les mojaba con agua sus rostros. Asimismo, Fátima (a.s.) no permitía que algún miembro de su familia durmiese en esta noche. Trataba de alejarles el sueño con el poco y sencillo alimento que les ofrecía por la noche. Desde el día 22 ya los preparaba para que se quedasen despiertos durante la noche y les pedía que durante el día descansaran para poder permanecer despierto y solía decir: **“Frustrado estará quien no reciba la bendición de esta noche”.** También, según dichos confiables, los

días de *Qadr* tienen el mismo mérito que las noches del *Qadr*, por lo tanto hay que tener en cuenta esto.

La noche veintisiete: En esta noche es preferible hacer el *Gusl* (Baño Completo).

Se relata de que el Imam Zain Al-'Âbidîn (a.s.), repetía la siguiente súplica durante toda la noche:

اَللّـهُمَّ ارْزُقْنِى التَّجافِىَ عَنْ دارِ الغُرُورِ، وَالاِنابَةَ اِلى دارِ الخُلُودِ، وَالاسْتِعْدادَ لِلْمَوْتِ قَبْلَ حُلُولِ الفَوْتِ

al·lahumma-r zuqni-t taÿâfia 'an dâr-il gurûr ual inâbata ilâ dâr-il julûd ual isti'dâda lil mauti qabla hulûlil faut

¡Dios Nuestro! Concédeme el alejamiento de la casa del engaño (el mundo) y el retorno hacia la casa eterna (el otro mundo) y prepárame para la muerte antes de que llegue el momento en que mi vida sea tomada.

La última noche del mes: Es una noche muy bendita, en la que es aconsejable realizar los siguientes actos:

1) *Gusl* (Baño Completo).

2) Saludar al Imam Husein (a.s.).

3) Recitar las Suras *"Al-An'âm"* (6), *"Al-Kahf"* (18), *"Iâ-Sîn"* (36) y luego decir cien veces

اَسْتَغْفِرُ اللهَ وَاَتُوبُ اِلَيهِ

astagfir-ul·lâha ua atûbu ilaih

Pido perdón a Dios y a Él me vuelvo arrepentido

4) Despedir el Mes de Ramadán a través de súplicas especiales, entre ellas la siguiente súplica relatada por el Imam As-Sâdiq (a.s.):

اَللّـهُمَّ لا تَجْعَلْهُ آخِرَ العَهْدِ مِن صِيامى لِشَهْرِ رَمَضانَ وَاَعُوذُ بِكَ اَنْ يَطْلُعَ فَجْرُ هذِهِ اللَّيْلَةِ اِلّا وَقَد غَفَرْتَ لى

al·lahumma lâ taÿ'alhu âjiral 'ahdi min siâmi li shahri ramadân ua a'ûdhu bika an iatlu'a faÿru hâdhihil lailati il·la ua qad gafarta lî

¡Dios Nuestro! No permitas que éste sea mi último ayuno del Mes de Ramadán. Me refugio en Ti de que llegue el alba en esta noche sin que me hayas perdonado.

A quien lo hiciere Dios le perdonará antes del alba y le facilitará el arrepentimiento.

También es preferible prosternarse en esta noche y decir:

يا حيُّ يا قَيُّومُ، يا ذَا الجَلالِ وَالإكرامِ، يا رحمنَ الدُّنيا وَالاخِرَةِ وَرَحيمَهُما، يا اَرحَمَ الرَاحِمينَ، يا إلـهَ الاَوَّلينَ وَالاخِرينَ، اِغفِر لَنا ذُنُوبَنا، وَتَقَبَّل مِنا صَلاتَنا وَصِيامَنا وَقِيامَنا

iâ haiiu iâ qaiiûm iâ dhal ÿalâli ual ikrâm iâ rahman-ad duniâ ual âjirati ua rahîmahumâ iâ arham-ar râhimîn iâ ilâhal auualîna ual âjirin igfir lanâ dhunûbanâ ua taqabbal minnâ salâtanâ ua siâmanâ ua qiâmanâ

¡Oh Vivo, Oh Subsistente, Oh Dueño de Esplendor y Generosidad, Oh Compasivo en esta vida y en la otra y Misericordioso en ambas! ¡Oh el más Misericordioso de los Misericordiosos! ¡Oh Señor de los primeros y los últimos! ¡Perdona nuestros pecados y acepta nuestras oraciones, nuestro ayuno y nuestro qiâm (mantenerse en pie en adoración en las noches)!

El día treinta: En el último día del mes es preferible realizar la siguiente súplica específica para pronunciar una vez terminada la recitación del Corán, ya que en este día los musulmanes concluyen la recitación completa del mismo.

La súplica fue pronunciada por el Imam ‘Alî (a.s.):

اَللـهُمَّ اشرَح بِالقُرآنِ صَدرِی وَاستَعمِل بِالقُرآنِ بَدَنی، وَنَوِّر بِالقُرآنِ بَصَری، وَاَطلِق بِالقُرآنِ لِسانی، وَاَعِنی عَلَيهِ ما اَبقَيتَنی، فَاِنَّهُ لا حَولَ وَلا قُوَّةَ اِلّا بِکَ

al·lâhumma-shrah bil qur’âni sadrî uasta‘mil bil qur’âni badanî ua nawuir bil qur’âni basarî ua atliq bil qur’âni lisânî ua a‘innî ‘alaihi mâ abqaitanî fa innahu lâ haula ua lâ quwata il·la bik

Dios Nuestro, dilata mi pecho (para el Islam) con el Corán, y pon mi cuerpo al servicio del Corán, e ilumina mis ojos con el Corán, y abre mi lengua a través del Corán y haz que el Corán sea mi compañía mientras viva. Ciertamente, que no hay Fuerza ni Poder sino en Ti.

Súplicas para cada día del Mes de Ramadán:

Ibn ‘Abbâs relata del Profeta Muhammad (s.a.w.) un largo dicho que contiene el gran mérito del ayuno de cada día de Ramadán y las súplicas para cada día.

Día 1:

اَللـهُمَّ اجعَل صِيامی فيهِ صِيامَ الصّاچِمينَ، وَقِيامی فيهِ قِيامَ القاچِمينَ، وَنَبِّهنی فيهِ عَن نَومَةِ الغافِلينَ، وَهَب لی جُرمی فيهِ يا إلـهَ العالَمينَ، وَاعفُ عَنّی يا عافِياً عَن المُجرِمينَ

al·lâhumma-ÿ'al siâmî fîhi siâma-s sâ'imîn ua qiâmî fîhi qiâmal qâ'imîn ua nabbihnî fîhi 'an naumat-il gâfilîn ua hablî ÿurmî fîhi iâ ilâhal 'âlamîn ua'fu 'annî iâ 'âfîan 'anil muÿrimîn

¡Oh, Dios mío! Haz que mi ayuno en este (día) sea como el ayuno de los (verdaderos) ayunantes, y mi adoración en este (día) como la de los (verdaderos) adoradores; despiértame en este (día) de la somnolencia de los desatentos, y dispénsame en este (día) mis pecados. ¡Oh Señor de los Universos! ¡Perdóname, oh Quien perdona a los pecadores!

Día 2:

اَللّـهُمَّ قَرِّبنی فیهِ اِلی مَرضاتِکَ، وَجَنِّبنی فیهِ مِن سَخَطِکَ وَنَقِماتِکَ، وَوَفِّقنی فیهِ لِقِراءَةِ ایـاتِکَ بِرَحمَتِکَ یا اَرحَمَ الرّاحِمینَ

al·lâhumma qarribnî fîhi ilâ mardâtika ua ÿannibnî fîhi min sajatika ua naqimâtika ua uaffiqnî fîhi liqirâ'ati âiâtika birahmatika iâ arham-ar râhimîn

¡Oh, Dios mío! Acércame en este (día) a Tu satisfacción, y aléjame en este (día) de Tu ira y Tu cólera, y hazme exitoso en este (día) para recitar Tus aleyas. ¡Por tu Misericordia, oh, el más Misericordioso de los Misericordiosos!

Día 3:

اَللّـهُمَّ ارزُقنی فیهِ الذِّهنَ وَالتَّنبیهَ، وَباعِدنی فیهِ مِنَ السَّفاهَةِ وَالتَّمویهِ، واجعَل لی نَصیباً مِن کُلِّ خَیرٍ تُنزِلُ فیهِ، بِجُودِکَ یا اَجوَدَ الاَجوَدینَ

al·lâhumma-r zuqnî fîhidh dhihna uat tanbîh ua bâ'idnî fîhi mina-s safâhati ua-t tamuîh uaÿ'al lî nasîban min kul·li jairin tunzilu fîhi biÿûdika iâ aÿuadal aÿuadîn

¡Oh, Dios mío, agráciame en este (día) con la conciencia y la atención y aléjame en este (día) de las vanidades e ignorancia, y hazme partícipe de toda bondad que desciendas en este (día). ¡Por tu Munificencia, oh, el más Munífico de los Munífícos!

Día 4:

اَللّـهُمَّ قَوِّنی فیهِ عَلَهُ اِقامَةِ اَمرِکَ، وَاَذِقنی فیهِ حَلاوَةَ ذِکرِکَ، وَاَوزِعنی فیهِ لِاَداءِ شُکرِکَ بِکَرَمِکَ، واحفَظنی فیهِ بِحِفظِکَ وَسَترِکَ، یا اَبصَرَ الناظِرینَ

al·lâhumma qauuinî fîhi 'alâ iqâmati amrik ua adhiqnî fîhi halâuata dhikrik ua auzi'nî fîhi li adâ'i shukrik bikaramika uahfazdnî fîhi bihifzdika ua satrik iâ absaara-n nâzhirîn

¡Oh, Dios mío, fortaléceme en este (día) en el cumplimiento de tu mandato, y hazme saborear en este (día) la dulzura de tu recuerdo e inspírame en este (día) el agradecimiento a Ti! Por tu generosidad, protégeme en este día con tu protección y tu cobertura. ¡Oh, el mejor Observador entre los Observadores!

Día 5:

اَللّـهُمَّ اجعَلنی فیهِ مِن المُستَغفِرینَ، وَاجعَلنی فیهِ مِن عِبادِکَ الصّالِحینَ القانِتینَ، وَاجعَلنی فیهِ مِن اَولِیاچِکَ المُقَرَّبینَ، بِرَأفَتِکَ یا اَرحَمَ الرّاحِمینَ

al·lâhumma-ÿ'alnî fîhi minal mustagfirîn ua-ÿa'alnî fîhi min 'ibâdika-s sâlihînal qânitîn ua-ÿa'alnî fîhi min auliâ'ikal muqarrabîn bira'fatika iâ arham-ar râhimîn

¡Oh, Dios mío, cuéntame en este (día) entre aquéllos que te piden perdón y estableceme en este (día) entre los siervos benevolentes y obedientes, y cuéntame en este (día) entre los amigos más próximos a Ti! Por tu amor ¡Oh, el más Misericordioso de los Misericordiosos!

Día 6:

اَللّـهُمَّ لا تَخذُلنی فیهِ لِتَعَرُّضِ مَعصِیَتِکَ، وَلاتَضرِبنی بِسیاطِ نَقِمَتِکَ، وَزَحزِحنی فیهِ مِن مُوجِباتِ سَخَطِکَ، بِمَنِّکَ وَاَیادیکَ یا مُنتَهیٰ رَغبَةِ الرّاغِبینَ

al·lâhumma lâ tajdhulnî fîhi lita'arrudi ma'siiatika ua lâ tadribnî bisiâti naqimatika ua zahzihnî fîhi min mûÿibâti sajatika bimannika ua aiâdîka iâ muntahâ ragbat-ir râgibîn

¡Oh, Dios mío, no me humilles en este (día) por mis desobediencias y no me azotes en este (día) con el látigo de Tu cólera, y aléjame en este (día) de todo aquello que atraiga Tu ira! Por tu Bondad y Gracia. ¡Oh, el máximo deseo de quienes te desean fervorosamente!

Día 7:

اَللّـهُمَّ اَعِنّی فیهِ عَلیٰ صِیامِهِ وَقِیامِهِ، وَجَنِّبنی فیهِ مِن هَفَواتِهِ وَآثامِهِ، وَارزُقنی فیهِ ذِکرَکَ بِدَوامِهِ، بِتَوفیقِکَ یا هادِیَ المُضَلّینَ

al·lâhumma a'innî fîhi 'alâ siâmihi ua qiâmih ua ÿannibnî fîhi min hafauâtihi ua azâmih ua-r zuqnî fîhi dhikraka bidauâmihi bitaufîqika iâ hâdial mudil·lîn

¡Oh, Dios mío, ayúdame en este (día) a realizar el ayuno y la práctica de adoración, y aléjame en este (día) de los errores y pecados! Agráciame en este (día) con el contínuo recuerdo de Ti a través del éxito que Tú me brindas. ¡Oh, Guía de los extraviados!

Día 8:

اَللّـهُمَّ ارزُقنی فیهِ رَحمَةَ الأیتامِ، وَاِطعامَ الطَّعامِ، وَاِفشاءَ السَّلامِ، وَصُحبَةَ الکِرامِ، بِطَولِکَ یا مَلجَأَ الامِلینَ

al·lâhumma-r zuqnî fîhi rahmatal aitâm ua it'âma-t ta'âmi ua ifshâ'a-s salâmi ua suhbatal kirâm bitaulika iâ malÿa al-'amilîn

¡Oh, Dios mío, agráciame en este (día) día para ser compasivo con los huérfanos, ofrecer alimento a los hambrientos (ayunantes), extender el saludo (entre los musulmanes) y la compañía de los nobles. Por tu Merced, ¡Oh, refugio de los esperanzados!

Día 9:

اَللّـهُمَّ اجعَل لی فیهِ نَصیباً مِن رَحمَتِکَ الواسِعَةِ، وَاهدِنی فیهِ لِبَراهینِکَ السَاطِعَةِ، وَخُذ بِناصِیَتی اِلی مَرضاتِکَ الجامِعَةِ، بِمَحَبَّتِکَ یا اَمَلَ المُشتاقینَ

al·lâhumma-ÿ'al lî fîhi nasîban min rahmatikal uâsi'ah uahdinî fîhi libarâhînika-s sâti'ah ua judh binâsiatî ilâ mardâtika-l ÿâmi'ah bimahabbatika iâ amalal mushtâqîn

¡Oh, Dios mío, hazme partícipe en este (día) de tu vasta Misericordia, guíame en este (día) hacia Tus evidencias claras, y condúceme (tomado) del copete hacia Tu Satisfacción completa! Por tu amor, ¡Oh esperanza de quienes te anhelan!

Día 10:

اَللّـهُمَّ اجعَلنی فیهِ مِنَ المُتَوَکِّلینَ عَلَیکَ، وَاجعَلنی فیهِ مِنَ الفائِزینَ لَدَیکَ، وَاجعَلنی فیهِ مِنَ المُقَرَّبینَ اِلَیکَ، بِاِحسانِکَ یا غایَةَ الطّالِبینَ

al·lâhumma-ÿ'alnî fîhi minal mutauakkilîna 'alaika ua-ÿ'alnî fîhi minal fâ'izîna ladaika ua-ÿ'alnî fîhi minal muqarrabîna ilaik bi ihsânika iâ gâiata-t tâlibîn

¡Oh, Dios mío, estableceme en este (día) entre aquéllos que se encomiendan a Ti (en todos sus asuntos), cuéntame en este (día) entre quienes son venturosos ante Ti y cuéntame en este día entre los próximos a Ti! Por tu Bondad, ¡Oh, Meta de quienes te buscan!

Día 11:

اَللّـهُمَّ حَبِّب اِلَیَّ فیهِ الاِحسانَ، وَکَرِّهْ اِلَیَّ فیهِ الفُسُوقَ وَالعِصیانَ، وَحَرِّم عَلَیَّ فیهِ السَّخَطَ وَالنیرانَ بِعَونِکَ یا غِیاثَ المُستَغیثینَ

al·lâhumma habbib ilâîia fîhil ihsân ua karrih ilâîia fîhil fusûqa ual 'isiân ua harrim 'alaiia fîhi-s sajata uan nîrân bi'aunika iâ giâzal mustagîzîn

¡Oh, Dios mío, haz que ame en este (día) la bondad, y haz que aborrezca la corrupción y el pecado. Y prohíbeme en este día tu cólera y el fuego! Por tu auxilio, ¡Oh, Auxiliador de quienes te imploran!

Día 12:

اَللّـهُمَّ زَيِّنى فيهِ بِالسِّتْرِ وَالعَفافِ، وَاسْتُرنى فيهِ بِلِباسِ القُنُوعِ وَالكَفافِ، وَاحمِلنى فيهِ عَلَهَ العَدلِ وَالاِنصافِ، وَآمِنى فيهِ مِن كُلِّ ما اَخافُ، بِعِصمَتِكَ يا عِصمَهَ الخاچِفينَ

al·lâhumma zaîinnî fîhi bi-s sitri ual ‘afâf uasturnî fîhi bilibâsil qunû’i ual kafâf uahmilnî fîhi ‘alal ‘adli ual insâf ua âminnî fîhi min kul·li mâ ajâf bi’ismatika iâ ‘ismatal jâ’ifîn

¡Oh, Dios mío, engaláname en este (día) con el ornamento del pudor y la dignidad, y vísteme en este (día) con la vestimenta de la conformidad y satisfacción! Condúceme hacia la justicia y equidad y bríndame seguridad en este (día) frente a lo que temo. Por Tu protección, ¡Oh, Protector de los Temerosos!

Día 13:

اَللّـهُمَّ طَهِّرنى فيهِ مِنَ الدَّنَسِ وَالاَقذارِ، وَصَبِّرنى فيهِ عَلَهَ كاچِناتِ الاَقدارِ، وَوَفِّقنى فيهِ لِلتُّقهَ وَصُحبَهِ الاَبرارِ، بِعَونِكَ يا قُرَّهَ عَينِ المَساكينَ

al·lâhumma tahhirnî fîhi mina-d danasi ual aqdhâr ua sabbirnî fîhi ‘alâ kâ’inât-il aqdâr ua uaffiqnî: fîhi lit-tuqâ ua suhbatil abrâr bi’aunika iâ qurrata ‘ainil masâkîn

¡Oh, Dios mío, purifícame en este (día) de las vilezas e impurezas (de las pasiones) y hazme paciente frente al destino! Hazme victorioso en este (día) en la devoción y la compañía de los bienhechores. Por tu auxilio, ¡Oh, Luz de los ojos de los indigentes!

Día 14:

اَللّـهُمَّ لا تُؤاخِذنى فيهِ بِالعَثَراتِ، وَاَقِلنى فيهِ مِنَ الخَطايا وَالهَفَواتِ، وَلا تَجعَلنى فيهِ غَرَضاً لِلبَلايا وَالاٰفاتِ، بِعِزَّتِكَ يا عِزَّ المُسلِمينَ

al·lâhumma lâ tu’âjidhnî fîhi bil ‘azarât ua aqilnî fîhi minal jatâiâ ual hafauât ua lâ taÿ’alnî fîhi garadan lil balâiâ ual âfât bi’izzatika iâ ‘izzal muslimîn

¡Oh, Dios mío, no me reproches en este (día) por mis tropiezos, y acepta mi disculpa en este (día) de los errores y faltas, y no me hagas blanco en este (día) de las aflicciones y calamidades! Por tu Poderío, ¡Oh, Poder de los Musulmanes!

Día 15:

اَللّـهُمَّ ارزُقنى فيهِ طاعَهَ الخاشِعينَ، وَاشرَح فيهِ صَدرى بِاِنابَهِ المُخبِتينَ، بِاَمانِكَ يا اَمانَ الخاچِفينَ

al·lâhumma-r zuqnî fîhi ta‘atal jâshi‘în uashrah fîhi sadrî bi inâbati-l mujbitîn bi amânika iâ amânal jâ’ifîn

¡Oh, Dios mío, agráciame en este (día) con la obediencia de los humildes. Bríndame un corazón amplio como el de los arrepentidos, temerosos, sometidos a Ti! Por tu Salvación, ¡Oh, Salvación de los Temerosos!

Día 16:

اَللّـهُمَّ وَفِّقنى فيهِ لِمُوافَقَةِ الأبرارِ، وَجَنِّبنى فيهِ مُرافَقَةَ الأشرارِ، وَآوِنى فيهِ بِرَحمَتِكَ إلى دارِ القَـرارِ، بِإلهِيَّتِكَ يا إلـهَ العالَمينَ

al·lâhumma uaffiqnî fîhi limuâfaqatil abrâr ua ÿannibnî fîhi murâfaqatal ashrâr ua âuinî fîhi birahmatika ilâ dâril qarâr bi ilâhiîatika iâ ilâhal ‘âlamîn

¡Oh, Dios mío, ayúdame, dame éxito en este (día) para entablar amistad con los benevolentes, aléjame en este (día) de la amistad con los malhechores, y refúgiame en este (día), mediante Tu Misericordia, en la firme morada. Por tu Divinidad, ¡Oh, Dios de los Universos!

Día 17:

اَللّـهُمَّ اهدِنى فيهِ لِصالِحِ الأعمالِ، وَاقضِ لى فيهِ الحَوائِجَ وَالآمالَ، يا مَن لا يَحتاجُ إلَهُ التَّفسيرِ وَالسُّؤالِ، يا عالِماً بِما فى صُدُورِ العالَمينَ، صَلِّ عَلَهُ مُحَمَّد وَآلِهِ الطّاهِرينَ

al·lâhumma-hdinî fîhi lisâlih-il a’mâl uaqdi lî fîhil hauâ’iÿa ual amâl iâ man lâ iahtâÿu ila-t tafsîri ua-s su’âl iâ ‘âlimam bimâ fî sudur-il ‘âlamîn sal·li ‘alâ muhammadin ua âlihi-t tâhirîn

¡Oh, Dios mío, guíame en este (día) hacia los buenos actos y satisfaz en este (día) mis necesidades y esperanzas! ¡Oh, quien no necesita las explicaciones y preguntas (de sus siervos)! ¡Oh, quien conoce lo que hay en el interior de los pechos de las criaturas! ¡Bendice a Muhammad y su Descendencia purificada!

Día 18:

اَللّـهُمَّ نَبِّهنى فيهِ لِبَرَكاتِ أسحارِهِ، وَنَوِّر فيهِ قَلبى بِضياءِ أنوارِهِ، وَخُذ بِكُلِّ أعضاچى إلَهُ اتِّباعِ آثارِهِ، بِنُورِكَ يا مُنَوِّرَ قُلُوبِ العارِفينَ

al·lâhumma nabbihnî fîhi libarakâti as·hârih ua nawuir fîhi qalbî bidiâ’i anuârih ua judh bi kul·li a’dâ’i ilat tibâ’i âzârih binûrika iâ munawuira qulûbil ‘ârifîn

¡Oh, Dios mío, hazme conciente en este (día) para recibir las bendiciones de las madrugadas, ilumina en este (día) mi corazón con el esplendor de sus luces y conduce a todos mis miembros a seguir sus efectos (las bendiciones de este día)! Por tu luz, ¡Oh Quien ilumina a los corazones de los gnósticos!

Día 19:

اَللّـهُمَّ وَفِّرْ فيهِ حَظّي مِن بَرَكاتِهِ، وَسَهِّلْ سَبيلي اِلى خَيراتِهِ، وَلا تَحرِمني قَبُولَ حَسَناتِهِ، يا هادِياً اِلَهُ الحَقِّ المُبينِ

al·lâhumma uaffir fîhi hadzî mim barakâtih ua sahhil sabîlî ilâ jairâtih ua lâ tuhrimnî qabûla hasanâtih iâ hâdian ilal haqqil mubîn

¡Oh, Dios mío, acrecienta en este (día) la porción que me corresponde de sus bendiciones, facilita mi camino hacia todo lo bueno que hay en él y no me prives en este (día) de aceptar sus bendiciones! ¡Oh, Guía de la verdad clara!

Día 20:

اَللّـهُمَّ افتَحْ لي فيهِ اَبوابَ الجِنانِ، وَاَغلِقْ عَنّي فيهِ اَبوابَ النيرانِ، وَوَفِّقني فيهِ لِتِلاوَةِ القُرآنِ، يا مُنزِلَ السَّكينَةِ فى قُلُوبِ المُؤمِنينَ

al·lâhumma-ftah: fîhi abuâbal ÿinân ua agliq 'annî fîhi abuâb-an nîrân ua uaffiqnî fîhi litilâuatil qur'ân iâ munzila-s sakînati fî qulûbil mu'minîn

¡Oh, Dios mío, abre para mí en este (día) las puertas del Paraíso, cierra para mí en este (día) las puertas del fuego y dame éxito en este (día) para recitar el Corán! ¡Oh, Quien desciende el sosiego a los corazones de los Creyentes!

Día 21:

اَللّـهُمَّ اجعَلْ لي فيهِ اِلى مَرضاتِكَ دَليلاً، وَلا تَجعَلْ لِلشَّيطانِ فيهِ عَلَيَّ سَبيلاً، وَاجعَلِ الجَنَّةَ لي مَنزِلاً وَمَقيلاً، يا قاضِيَ حَوائِجِ الطّالِبينَ

al·lâhumma-ÿ'al lî fîhi ilâ mardâtika dalîla ua lâ taÿ'al li-sh shaitâni fîhi 'alaîia sabîla ua-ÿ'alil ÿannata lî manzilan ua maqîla iâ qâdia hauâ'iÿ-it tâlibîn

¡Oh, Dios mío, establece para mí en este (día) una guía para obtener tu satisfacción; no coloques a Satanás en mi camino, y establece para mí el Paraíso como morada y estancia! ¡Oh, Quien satisface las necesidades de quienes solicitan!

Día 22:

اَللّـهُمَّ افتَحْ لي فيهِ اَبوابَ فَضلِكَ، وَاَنزِلْ عَلَيَّ فيهِ بَرَكاتِكَ، وَوَفِّقني فيهِ لِمُوجِباتِ مَرضاتِكَ، وَاَسكِني فيهِ بُحبُوحاتِ جَنّاتِكَ، يا مُجيبَ دَعوَةِ المُضطَرّينَ

al·lâhumma-ftah lî fîhi abuâba fadlik ua anzil 'alaîia fîhi barakâtika ua uaffiqnî fîhi limûÿibâti mardâtik ua askinnî fîhi buhbûhâti ÿannâtika iâ muÿîba da'uat-il mudtarrîn

¡Oh, Dios mío, abre para mí en este (día) las puertas de Tu bondad, haz descender para mí en este (día) Tus bendiciones, hazme victorioso en este

(día) para Tu satisfacción y hospédame en este (día) en medio de los Paraísos! ¡Oh, Quien responde la súplica de los compelidos!

Día 23:

اَللّـهُمَّ اغسِلنی فیهِ مِنَ الذُّنُوبِ، وَطَهِّرنی فیهِ مِنَ العُیُوبِ، وَامتَحِن قَلبی فیهِ بِتَقوَی القُلُوبِ، یا مُقیلَ عَثَراتِ المُذنِبینَ

al·lâhumma-gsilnî fîhi mina-dh dhunûb ua tahhirnî fîhi minal ‘uiûb uamtahin qalbî fîhi bitaquâl qulûb iâ muqîla ‘azarâtil mudhnibîn

¡Oh, Dios mío, purifícame en este (día) todos los pecados, aléjame en este (día) de mis defectos, y prueba mi corazón en este (día) colocándolo en el rango de los corazones devotos! ¡Oh, Quien perdona los deslices de los pecadores!

Día 24:

اَللّـهُمَّ اِنی اَسئَلُکَ فیهِ ما یُرضیکَ، وَاَعُوذُبِکَ مِمّا یُؤذیکَ، وَاَسئَلُکَ التَّوفیقَ فیهِ لِاَن اُطیعَکَ وَلا اَعصیکَ، یا جَوادَ السّائِلینَ

al·lâhumma innî as’aluka fîhi mâ iurdîka ua a’ûdhu bika mimmâ iu’dhîka ua as’aluka-t taufîqa fîhi li’an utî’aka ua lâ a‘sîka iâ ÿauâda-s sâ’ilîn

¡Oh, Dios mío, te pido en este (día) todo lo que Te satisface y me refugio en Ti, de todo aquello que Te moleste, y te pido éxito en este (día) para obedecerte y no contrariarte! ¡Oh, Bondadoso con los suplicantes!

Día 25:

اَللّـهُمَّ اجعَلنی فیهِ مُحِبّاً لِاَولِیائِکَ، وَمُعادِیاً لِاَعدائِکَ، مُستَنّاً بِسُنَّةِ خاتَمِ اَنبِیائِکَ، یا عاصِمَ قُلُوبِ النَّبِیّینَ

al·lâhumma-ÿ‘alnî fîhi muhibban li’auliâ’ika ua mu’âdian li a’dâika mustannam bisunnati jâtimi anbiâ’ika iâ ‘âsima qulûb-in nâbiîîn

¡Oh, Dios mío, cuéntame en este (día) entre quienes aman a Tus amigos próximos, cuéntame entre los enemigos de tus enemigos, y hazme seguidor de la tradición del Sello de Tus Profetas! ¡Oh, Quien torna indemne los corazones de los Profetas! (de pecados y faltas).

Día 26:

اَللّـهُمَّ اجعَل سَعیی فیهِ مَشکُوراً، وَذَنبی فیهِ مَغفُوراً وَعَمَلی فیهِ مَقبُولاً، وَعَیبی فیهِ مَستُوراً، یا اَسمَعَ السّامِعینَ

al·lâhumma-ÿ'al sa'î fîhi mashkûrâ ua dhanbî fîhi magfûrâ ua 'amalî fîhi maqbûlâ ua 'aibi fîhi mastûrâ iâ asma'a-s sâmi'în

¡Oh, Dios mío, haz que mi esfuerzo en este (día) sea recompensado, que mi pecado sea perdonado, mi práctica sea aceptada y mis defectos sean cubiertos! ¡Oh, Quien mejor oye de entre quienes oyen!

Día 27:

اَللّـهُمَّ ارْزُقْنى فيهِ فَضلَ لَيْلَةِ القَدْرِ، وَصَيِّرْ اُمُورى فيهِ مِنَ العُسْرِ اِلَهُ اليُسْرِ، وَاقبَلْ مَعاذيرى، وَحُطَّ عَنّي الذَّنبَ وَالوِزْرَ يا رَؤُوفاً بِعِبادِهِ الصّالِحينَ

al·lâhumma-rzuqnî fîhi fadla lailat-il qadr ua saîir umûrî fîhi minal 'usri ilal iusri ua-qbal ma'âdhirî ua hutta 'annî-dh dhanba ual uizra iâ ra'ûfam bi 'ibâdih-is salihîn

¡Oh, Dios mío, otórgame en este (día) el mérito de la Noche del Decreto, cambia mis asuntos en este (día), de la dificultad a la facilidad, acepta mis disculpas y extirpa de mí el pecado y la carga! ¡Oh, Quien es cariñoso con sus siervos benevolentes!

Día 28:

اَللّـهُمَّ وَفِّرْ حَظّى فيهِ مِنَ النَّوافِلِ، وَاَكْرِمْنى فيهِ بِاِحْضارِ المَساجِلِ، وَقَرِّبْ فيهِ وَسيلَتَهُ اِلَيْكَ مِن بَينِ الوَساجِلِ، يا مَن لا يَشْغَلُهُ اِلحـاحُ المُلِحّينَ

al·lâhumma uaffir hadzdzî fîhi mina-n nauâfili ua akrimnî fîhi bi ihdâril masâ'il ua qarrib fîhi uasîlatî ilaika min bainil uasâ'ili iâ man lâ iashgaluhu ilhâh-ul mulihhin

¡Oh, Dios mío, acrecienta en este (día) mi provecho de los actos preferibles y hónrame en este (día) con la preparación de mis asuntos, y acerca en este (día) entre todos los medios, el medio que me conduzca a Ti! ¡Oh a Quien no distrae la insistencia de los suplicantes!

Día 29:

اَللّـهُمَّ غَشِّنى فيهِ بِالرَّحمَةِ، وَارْزُقْنى فيهِ التَّوفيقَ وَالعِصمَةَ، وَطَهِّرْ قَلْبى مِن غَياهِبِ التُّهمَةِ، يا رَحيماً بِعِبادِهِ المُؤمِنينَ

al·lâhumma gashshinî fîhi birahmati ua-rzuqnî fîhi-t taufîqa ual 'ismah ua tahhir qalbî min gaiâhib-it tuhmati iâ rahîmam bi'ibâdihil mu'minîn

¡Oh, Dios mío, cúbreme en este (día) con tu Misericordia! ¡Y agráciame en este (día) con el éxito y la indemnidad, y limpia mi corazón de las tinieblas de las vacilaciones e imaginaciones! ¡Oh Quien es Misericordioso con sus siervos creyentes!

Día 30:

اَللّـهُمَّ اجعَل صِيامهُ فيهِ بِالشُّكرِ وَالقَبُولِ عَلهُ ما تَرضاهُ وَيَرضاهُ الرَّسُولُ، مُحكَمَةً فُرُوعُهُ بِالأُصُولِ، بِحَقِّ سَيِّدِنا مُحَمَّد وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ، وَالحَمدُ للهِ رَبِّ العالَمينَ

al·lâhumma-ÿ'al siâmî fîhi bi-sh shukri ual qabûli 'alâ mâ tardâh ua iardâhu-r rasûl muhkamatan furû'uhu bil usûl bihaqqi saîidinâ muhammadin ua âlih-it tâhirîn ual hamdu lil·lâhi rabbil 'alamîn

¡Oh, Dios mío, agracia mi ayuno en este (día) con la buena recompensa y aceptación de acuerdo a lo que Tú deseas y desea Tu Enviado, fortaleciendo sus ramas a través de sus bases, por la verdad de nuestro señor Muhammad y su Descendencia Inmaculada! ¡Gracias Señor de los Universos!

El Mes de *Shawuâl*

La primera noche (la noche anterior al día del ***'Id Al Fiṭr)***, es una de las noches benditas del año y existen numerosos dichos respecto a su mérito y a la recompensa de permanecer en vela y adorar a Dios. Algunas narraciones afirman que esta noche no es menos bendita que la noche del ***Qadr***.

Es preferible realizar los siguientes actos:

1) Gusl (baño completo), y el mejor momento para realizarlo es en el ocaso.

2) Dedicarse a la adoración, súplica, Istigfâr (pedir perdón a Dios) y permanecer en la Mezquita.

3) Recitar la siguiente súplica después de la oración del magrib (ocaso), del 'ishâ' (noche), del subuh (alba) y luego de la oración del 'Id:

اللهُ أَكبَرُ اللهُ أَكبَرُ لا إِلـهَ إِلّا اللهُ وَاللهُ أَكبَرُ. اللهُ أَكبَرُ وَلِلهِ الحَمدُ. الحَمدُ للهِ عَلَةٔ ما هَدانا وَلَهُ الشُّكرُ علةٔ ما أَولانا

al·lâh-u akbar^{u}, al·lâh-u akbar^{u}, lâ ilâha il·lal·lâhu ual·lâhu akbar^{u}, al·lâhu akbar^{u}, ua lil·lâhil hamd^{u}, al-ḥamdu lil·lâhi 'alâ mâ hadânâ, ua lahu-sh shukru 'alâ mâ aulânâ

Dios es el más Grande, Dios es el más Grande. No hay divinidad sino Dios. Dios es el más Grande, Dios es el más Grande. Y las alabanzas pertenecen a Dios. Alabado sea Dios porque nos guió y Le agradecemos por lo que nos ha dispensado.

4) Luego de realizar la oración del Ocaso, prosternarse ante Dios y decir:

يا ذَا الحَولِ يا ذَا الطَّولِ يا مُضطَفِياً مُحَمَّداً وَناصِرَهُ. صَلِّ عَلَةٔ مُحَمَّد وَآلِ مُحَمَّد. وَاغفِر لی كُلَّ ذَنبٍ أَذنَبتُهُ وَنَسيتُهُ أَنا وَهُوَ عِندَكَ فی كِتاب مُبين

iâ dhâ-l ḥauli iâ dhâ-ṭ ṭaul^{i}, iâ muṣtafiam muḥammadau ua nâṣirah^{u}, ṣal·li 'alâ muḥammadi wua âli muḥammad^{iu}, uagfir lî kul·la dhanbin adhnabtuh^{u}, ua nasîtuhu anâ ua hua 'indaka fî kitâbin mubîn^{in},

¡Oh Dueño de Poder y Bondad! ¡Oh Quien eligió a Muhammad y le auxilió! Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad! Perdóname cualquier pecado que haya cometido y luego he olvidado, mientras que Tú lo tienes registrado en el Libro evidente.

Y luego repetir cien veces (estando en prosternación):

أَتُوبُ إِلَةٔ الله

atûbu ilâl·lâh

Me vuelvo arrepentido hacia Dios

5) Visitar y leer la ziârah o salutación al Imam Husain (a.s.), la cual tiene mucho mérito. El saludo especial de esta noche se encuentra en el Mafâtih-ul Yinân, pág. 814.

6) Recitar diez veces la súplica que dice: iâ dâ'imal fadli 'alal barîiah (¡Oh Aquel que es constante en Su favor para con la humanidad!), que es parte de la práctica de la noche del viernes.

7) Recitar la súplica de los Nombres de Dios que comienza con la siguiente frase:

يا اَللهُ يا اَللهُ يا اَللهُ. يا رَحمنُ يا اَللهُ. يا رَحيمُ يا اَللهُ

iâ al·lâhu iâ al·lâhu iâ al·lâhᵘ, iâ rahmânu iâ al·lâhᵘ, iâ rahîmu iâ al·lâhᵘ...

¡Oh Dios! ¡Oh Dios! ¡Oh Dios! ¡Oh Compasivo, oh Dios! ¡Oh Misericordioso, oh Dios!...

(Quien desee recitarla ha de referirse al Mafâtîh-ul Yinân en el capítulo que se refiere a los actos del Mes de Shawuâl, pág. 442).

El primer día: Es el día del 'Id Al-Fitr y es preferible realizar los siguientes actos:

1) Recitar luego de la oración del 'Id, la súplica de los Takbirât (de los Al·lah-u Akbar, súplica mencionada anteriormente).

2) Separar de su dinero o alimento el Zakât-ul Fitr (equivalente a 3 Kg. por persona del alimento que más se consume) (Ej. pan, arroz, fideos, carne, etc.) o su equivalente en dinero.

El Zakât en este día es una obligación muy recomendada y es la condición de aceptación del ayuno del Mes de Ramadán y la causa de protección hasta el año próximo.

Dios Altísimo, en el Sagrado Corán lo menciona antes de referirse a la oración en el capítulo Al-A'lâ (El Altísimo) (Sura 87:14-15) en las benditas aleyas que dicen:

قَدۡ أَفۡلَحَ مَن تَزَكَّىٰ * وَذَكَرَ ٱسۡمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ

qad aflaha man tazakkâ, ua dhakara-sma rabbihi fasal·lâ,

Ciertamente es venturoso quien se purifica (tazakkâ), y recuerda el Nombre de su Señor y Ora.

(recordemos que zakat tiene el significado de "purificación" y se usa para referirse al gravamen religioso puesto que darlo en caridad purifica los bienes, o a la persona misma).

3) El gusl (baño completo). Su tiempo es desde el alba hasta la oración del 'Id.

4) Vestir de fiesta, usar perfumes, y si no está en La Meca, dirigirse hacia un campo para rezar bajo el cielo.

5) Desayunar antes del rezo del 'Id, y es preferible sean dátiles o dulces.

6) Dar el Zakât-ul Fitr preferentemente antes de la oración.

7) Realizar la oración del 'Id que consta de dos ciclos. En el primer ciclo, recitar la Sûra Al-Hamd (La Apertura, Nº 1) y la Sûra Al-A'lâ (El Altísimo, Nº 87), y

luego decir cinco Takbîr (Al·lah-u Akbar, Dios es el más Grande). Luego de cada Al·lah-u Akbar levantar las manos hacia el rostro y suplicar (en el Qunût) y recitar la siguiente súplica:

اَللّهُمَّ اَهلَ الكِبرِياءِ وَالعَظَمَةِ، وَاَهلَ الجُودِ وَالجَبَرُوتِ،

al·lahumma ahla-l kibriâ'i ua-l 'adzama[ti], ua ahla-l ÿûdi ua-l ÿabarût[i],

¡Oh Señor nuestro! Quien es digno de Grandeza y Majestuosidad, digno de Munificencia y Poderío.

وَاَهلَ العَفوِ وَالرَّحمَةِ، وَاَهلَ التَّقوىٰ وَالمَغفِرَةِ،

ua ahla-l 'afui ua-r rahma[ti], ua ahla-t taquâ ua-l magfira[ti],

¡Oh digno de Indulgencia y Misericordia y digno de Temor (los siervos temen desobedecerle) y Perdón!

اَسئَلُكَ بِحَقِّ هذَا اليَومِ الَّذى جَعَلتَهُ لِلمُسلِمينَ عيداً،

as'aluka bi haqqi hâdha-l iaumi-l ladhî ÿa'altahu li-l muslimîna 'îda[u],

Te pido por este día, el cual has establecido como fiesta para los musulmanes

وَلِمحَمَّد صَلَّى اللهُ عَلَيهِ وَآلِهِ ذُخراً وَشَرَفاً وَمَزيداً، اَن تُصَلِّيَ عَلىٰ مُحَمَّد وَآلِ مُحَمَّد،

ua li muhammadin sal·lal·lâhu 'alaihi ua âlihi dhujran ua sharafan ua mazîda[n], an tusal·lia 'alâ muhammadi wua âli muhammad[in],

y para Muhammad (s.a.w.) y su Descendencia como tesoro, nobleza y elevación (de rango), que bendigas a Muhammad (s.a.w.) y su descendencia

وَاَن تُدخِلَنى فى كُلِّ خَيرٍ اَدخَلتَ فيهِ مُحَمَّداً وَآلَ مُحَمَّد،

ua an tudjilanî fî kul·li jairin adjalta fîhi muhammada wua âla muhammad[in],

y me hagas participar en todo bien que has hecho participar a Muhammad (s.a.w.) y su Descendencia,

وَاَن تُخرِجَنى مِن كُلِّ سُوءٍ اَخرَجتَ مِنهُ مُحَمَّداً وَآلَ مُحَمَّد صَلَواتُكَ عَلَيهِ وَعَلَيهِم

ua an tujriÿanî min kul·li sû'in ajraÿta minhu muhammada wua âla muhammad[in], salauâtuka 'alaihi ua 'alaihim,

y que me liberes de todo mal del que has liberado a Muhammad (s.a.w.) y su Descendencia. Tus bendiciones sean sobre él y ellos.

اَللّـهُمَّ اِنی اَسئَلُکَ خَیرَ ما سَأَلَکَ مِنهُ عِبادُکَ الصَالِحُونَ، وَاَعُوذُ بِکَ مِمَّا اَستعاذَ مِنهُ عِبادُکَ الصَالِحُونَ

al·lâhumma innî as'aluka jaira mâ sa'alaka minhu 'ibâduka-s sâlihûn[a], ua a'ûdhu bika mimmâ-sta'âdha minhu 'ibâduka-s sâlihûn[a],

¡Dios Nuestro! Ciertamente Te pido lo mejor de lo que Tus siervos benevolentes te pidieron. Y me refugio en Ti de todo lo que Tus siervos bienhechores se refugiaron.

Luego decir el sexto Al·lah-u Akbar y hacer el Ruqû' (inclinación) y luego el Suyûd (prosternación).

En el segundo ciclo, recitar la Sura Al-Hamd y la Sura Ash-Shams (El Sol, nº 91). Luego decir cuatro Takbîr (Al·lâh-u Akbar, Dios es el más Grande). Después de cada Takbîr recitar la súplica mencionada en el Qunût (levantando las manos). Luego de decir el quinto Takbîr continuar con la oración hasta terminar. Luego de la salutación final, hacer el Tasbîh de Fátima (a.s.).

8) Visitar y saludar al Imam Husain (a.s.).

9) Realizar la súplica de Nutbah, que se halla en el libro Mafâtîh-ul Yinân (pág. 974)

El día veinticinco: En este día, en el año 148 de la Hégira, según algunas narraciones, tuvo lugar el martirio del Imam Ya'far As-Sâdiq (a.s.), y según algunas otras narraciones dicen que tuvo lugar el 15 de Raÿab. El motivo de su martirio fue haber ingerido uvas envenenadas que debió comer forzadamente. En el momento de su partida el Imam abrió sus ojos y dijo: "Reúnan a mis familiares". Cuando todos estuvieron presentes volvió el rostro hacia ellos y dijo: *lâ ianâlu shafâ'atunâ man istajaffa bi-s salât* - **"No llega nuestra intercesión a quien no da suficiente importancia a su oración".**

El Mes de Dhul Qa‘dah

Actos preferibles para este mes:

El mes de Dhul Qa’dah es el primero de los meses Sagrados y los dichos lo presentan como un mes propicio para suplicar a Dios. En los días domingos de este mes es meritorio realizar una oración y según los dichos del Profeta (s.a.w.) tiene mucha bendición.

Quien la hiciera se le aceptará su arrepentimiento y sus pecados serán perdonados, (incluso) sus enemigos estarán conformes con él el día del Juicio Final y saldrá de este mundo siendo creyente, su tumba le será amplia y brillante, sus padres estarán satisfechos de él, el perdón abarcará a sus padres y a su descendencia, tendrá un amplio sustento, el ángel de la muerte lo tratará con afecto y entregará su alma fácilmente.

El modo de hacerla:

Los domingos de este mes se realiza el gusl (baño completo), la ablución y cuatro ciclos de oración. En cada ciclo recitar una vez Surat-ul Hamd, tres veces Surat-ul Ijlâs, y una vez las Suras Al-Falaq y An-Nâs. Luego de hacer la oración decir setenta veces:

أَستَغفِرُ اللهَ رَبِّی و أَتوبُ إليهِ

astagfirul·lâha rabbî ua atûbu ilaih

Pido perdón a Dios y a Él me vuelvo arrepentido

Luego decir:

لا حَولَ ولا قُوَّةَ إلّا باللهِ العَلِيِّ العَظيمِ

lâ haula ua lâ quwata il·la: bil·lâhil ‘alîil ‘adzîm

No Hay Poder ni Fuerza sino en Dios, El Altísimo, Majestuoso

يا عَزيزُ يا غَفّارُ اغفِر لی ذُنوبی وَذُنوبَ جَميعِ المؤمِنينَ وَالمُؤمِناتِ فَإنَّهُ لا يَغفِرُ الذُّنوبَ إلّا أنتَ

iâ ‘azîzu iâ gaffâr igfirlî dhunûbî ua dhunûba ÿamî’il mu’minîna ual mu’minât. fa innahu lâ iagfiru-dh dhunûba il·la ant

¡Oh Poderoso, Oh Indulgentísimo, perdona mis pecados y los pecados de todos los creyentes y las creyentes. Ciertamente que nadie mas que Tú perdona los pecados!

En otras narraciones también nos dicen que quien ayunara tres días seguidos: jueves, viernes y sábados en los meses Harâm (meses Sagrados en los que está prohibida la guerra), tendrá la recompensa de novecientos años de adoración a Dios. También afirma el sabio ‘Alî Ibn Ibrahîm Qummí que en los meses Sagrados los pecados serán multiplicados de la misma forma que los actos buenos (Hasanât).

El día 11: El décimo día de este mes lunar coincide con el nacimiento del Imam ‘Alî Ar-Ridâ (a.s.) y es preferible saludar al Imam y hacer la súplica Tawassul.

La noche del 15: Según el calendario lunar cada mes comienza a partir del cambio de luna y los días comienzan a la noche.

La noche del quince, o sea, la noche en la que al día siguiente es el día quince es una noche muy bendita. Dios observará con misericordia a sus siervos creyentes. Quien en esta noche se entregue a adorar a Al·lah tendrá la recompensa de cien personas Sâ’ih, es decir la persona ayunante que pasa su día en la mezquita y no ha desobedecido a Al·lah ni en la medida de un parpadeo.

Aconseja el Enviado de Dios (s.a.w.) respecto a esta noche: “Pon atención en aprovechar esta noche para adorar a Dios, reza y pide lo que quieras a Tu Señor”.

Otros dichos afirman que quien pidiera algo a Su Señor en esta noche su súplica no será rechazada.

El día 23: Según una narración el día 23 del mes del año 203 de la Hégira, tuvo lugar el martirio del Imam Ar-Ridâ (a.s.) por lo tanto es preferible saludar al Imam ya sea de cerca, en su Santuario o de lejos.

La noche del 25: La noche 25 del mes es la noche llamada Dahwul Ard, es decir la noche en la cual fue extendida la tierra desde abajo de la Ka’bah por sobre las aguas.

Es una de las noches más benditas, en la que descenderá la Misericordia de Dios y en la que es preferible permanecer despierto y adorar a Al·lah.

Relata Hasan Ibn ‘Alî Uashâ’ que dijo: “Siendo niño, cuando estaba cenando con mi padre, la noche 25 de Dhîl Qa‘dah, en la casa del Imam Ar-Ridâ (a.s.) éste dijo: “En esta noche nació el Profeta Ibrâhîm (a.s.) y el Profeta Jesús hijo de María (a.s.) y la tierra fue extendida desde debajo de la Ka’bah. Quien ayunara en su día (veinticinco), es como si hubiera ayunado sesenta meses”.

También hay narraciones que indican que este día será el día en que aparecerá el Imam Mahdî (a.s.).

El día 25: Es el día de Dahwul Ard: Es uno de los cuatro días más importantes del año para ayunar y en una narración dice que su ayuno equivale al ayuno de 70 años. Para el que ayune en este día todo lo que existe en los cielos y en la tierra pide perdón a Dios por él.

También es preferible hacer el Gusl (Baño Completo). En este día se aconseja realizar dos ciclos de oración en la media mañana (antes del mediodía). En cada ciclo decir la Sura Al-Hamd y cinco veces la Sura Ash-Shams (Sura 91). Luego del saludo final decir:

لا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلاَّ بِاللهِ العَلِيِّ العَظِيمِ

lâ haula ua lâ quwata il·la bil·lâhil ‘alîil ‘adzîm

No Hay Poder ni Fuerza sino en Dios, El Altísimo, Majestuoso

Luego rogar a Dios lo que uno desee y tras ello pronunciar la siguiente súplica:

يا مُقِيلَ العَثَراتِ اَقِلنى عَثرَتى، يا مُجيبَ الدَّعَواتِ اَجِبْ دَعْوَتى، يا سامِعَ الاَصْواتِ
اِسْمَعْ صَوْتى وَارْحَمْنى وَتَجاوَزْ عَنْ سَيِّئاتى وَما عِنْدى يا ذَا الْجَلالِ وَالاِكْرامِ

iâ muqîlal ‘azarâti aqilnî ‘azratî iâ muÿîb-a da’auâti aÿib da’uatî iâ sâmi’al a<u>s</u>uât isma’ <u>s</u>autî uar<u>h</u>amnî ua taÿâua<u>z</u> ‘an saîi’atî ua mâ ‘indî iâ dhal ÿalâli ual ikrâm

“¡Oh, Quien perdona las faltas, perdona mis faltas. Oh, Quien responde a las súplicas, responde a mi súplica. Oh, Quien Oye las voces, oye mi voz y ten Misericordia de mí y perdona mis pecados y todo lo malo que hay en mí. Oh, Dueño de Esplendor y Generosidad!”.

Último día del mes: El último día del mes del año 220, según la opinión más conocida de los sabios, tuvo lugar en Bagdad el martirio del Imam Muhammad ibn ‘Alî At-Taqî (a.s.), quien fue envenenado por Mu‘tasam-bil·lah (califa abasida) y fue aproximadamente luego de dos años y medio de la muerte de Ma’mûn (el califa abasida anterior). El Imam acostumbraba decir “Mi Faraÿ (alivio) será después de treinta meses de la muerte de Ma’mûn”.

La palabra “Faraÿ” nos hace entender el sufrimiento que le infligieron los califas hasta tal punto que el Imam describe su muerte como un “alivio”. De la misma forma, su noble padre, el Imam Ar-Ridâ (a.s.), en el tiempo que fue designado por Ma’mûn “heredero al califato”, cada viernes, al regresar de la Mezquita, luego de la oración, levantaba sus manos ante Dios y decía: “Dios mío, si mi alivio está en mi muerte, adelántame su hora”.

El noveno Imam, Muhammad ibn ‘Alî At-Taqî (a.s.), en el momento de ser martirizado, tenía 25 años. Su Santuario está en la ciudad de Kadzimain, en Irak actual, junto al Mausoleo de su estimado abuelo, el séptimo Imam, Mûsa Al-Kâdzim (a.s.).

El Mes de Dhul Hiÿÿah

Los actos preferibles del mes:

El mes de *Dhû-l Hiÿÿah* es uno de los meses benditos del año. Al llegar este mes, los benevolentes Compañeros del Profeta (s.a.w.) y los *tâbi'în* (los compañeros de los Compañeros) daban gran importancia a la adoración a *Al·lah*. Los primeros diez días de este mes, que corresponden a *Al-Aîiâm al-Ma'lumât* mencionados en el Generoso Corán, poseen el máximo mérito y bendición y, según un dicho del Profeta (s.a.w.), no hay actos buenos y de adoración más amados por Dios Altísimo que los actos realizados en estos diez días.

Las acciones preferibles de los diez primeros días:

Los siguientes actos son preferibles en estos días:

1. Ayunar los primeros nueve días equivale al ayuno de toda la vida.

2. Realizar dos ciclos de oración entre las oraciones del *Magrib* e *'Ishâ'*, durante las diez noches. En cada ciclo luego de la *Sura Al-Hamd* (nº 1) decir una vez la *Sura Al-Ijlâs* (nº 112) y la siguiente aleya:

وَواعَدنا مُوسىٰ ثَلاثينَ لَيلَةً وَأَتمَمناها بِعَشرٍ فَتَمَّ ميقاتُ رَبِّهِ أَربَعينَ لَيلَةً وَقالَ مُوسىٰ لِأَخيهِ هارُونَ اخلُفنيٰ فيٰ قَومي وَأَصلِح وَلا تَتَّبِع سَبيلَ المُفسِدينَ

wa uâ'adnâ mûsâ zalâzîna lailah wa atmamnâha bi'ashrin fatamma mîqâtu rabbihi arba'îna lailah ua qâla mûsâ li ajîhi hârûna-j lufnî fî qaumî wa aslih wa lâ tattabi' sabîlal mufsidîn

«Le acordamos a Moisés treinta noches que completamos con otras diez, de manera que el tiempo fijado por su Señor fue, en total, de cuarenta noches. Y Moisés dijo a su hermano Aarón: "Reemplázame ante mi pueblo; recomiéndales el bien y no sigas el sendero de los depravados"». (Corán, 7:142).

Quien realice estos actos participará en la recompensa de los peregrinos.

3. En los primeros diez días, también es preferible realizar cada día la siguiente súplica, que fuera pronunciada por el Imam 'Alî (a.s.), y lo mejor es repetirla cada uno de dichos días diez veces:

لا إلـهَ إلاَّ اللهُ عَدَدَ اللَّيالي وَالدُّهُورِ، لا إلـهَ إلاَّ اللهُ عَدَدَ أَمواجِ البُحُورِ، لا إلـهَ إلاَّ اللهُ وَ رَحمَتُهُ خَيرٌ مِما يَجمَعُونَ، لا إلـهَ إلاَّ اللهُ عَدَدَ الشَّوكِ الشَّجَرِ، لا إلـهَ إلاَّ اللهُ عَدَدَ الشَّعرِ وَالوَبَرِ، لا إلـهَ إلاَّ اللهُ عَدَدَ الحَجَرِ وَالمَدَرِ، لا إلـهَ إلاَّ اللهُ عَدَدَ لَمحِ العُيُونِ، لا إلـهَ إلاَّ اللهُ فِي اللَّيلِ إذا عَسعَسَ وَالصُّبحِ إذا تَنَفَّسَ، لا إلـهَ إلاَّ اللهُ عَدَدَ الرِّياحِ فِي البَرارِي وَالصُّخُورِ، لا إلـهَ إلاَّ اللهُ مِنَ اليَومِ إلى يَومِ يُنفَخُ فِي الصُّورِ.

lâ ilâha il·lal·lâhu 'adadal laiâlî uad duhûr[i], lâ ilâha il·lal·lâhu 'adada amuâÿ-il buhûr lâ ilâha il·lal·lâhu ua rahmatuhu jairun mimmâ iaÿma'ûn lâ ilâha il·lal·lâh

‘adada-sh shauqi-sh shaÿar lâ ilâha il·lal·lâhu ‘adada-sh sha’ri ual uabar lâ ilâha il·lal lâhu ‘adadal haÿari ual madar lâ ilâha il·lal la:hu ‘adada lamhil ‘uiûn lâ ilâha il·lal lâhu fil-laili idhâ ‘as’asa ua-s subhi idhâ tanaffasa lâ ilâha il·lal·lâhu ‘adadar riiâhi fil barârî uas sujûr lâ ilâha il·lal lâhu minal iaumi ilâ iaumi iunfaju fis sûr

Lâ ilâha il·lal·lâh (No hay divinidad sino Dios), por el número de las noches y los días. Lâ ilâha il·lal·lâh por el número de las olas del mar, Lâ ilâha il·lal·lâh y Su misericordia es mejor de lo que atesoran (los mundanales), Lâ ilâha il·lal·lâh por el número de las plantas y árboles, Lâ ilâha il·lal·lâh por el número de cabellos y pelajes, Lâ ilâha il·lal·lâh por el número de piedras y arcilla, Lâ ilâha il·lal·lâh por el número de parpadeo de los ojos (de los seres), Lâ ilâha il·lal·lâh en la noche cuando oscurece y la aurora cuando amanece, Lâ ilâha il·lal·lâh por el número de vientos que soplan entre el desierto y las rocas, Lâ ilâha il·lal·lâh desde hoy hasta el día en que la trompeta sea tañida.

El Primer día: es un bendito día para el cual se han transmitido muchos actos:

Primero: El ayuno, que equivale al ayuno de ochenta meses.

Segundo: hacer el *salât* de Fátima (a.s.), el cual consta de cuatro ciclos con dos *taslîm* (o sea, dos oraciones de dos ciclos). Es igual al *salât* de Amîr Al-Mu’minîn (a.s.). En cada ciclo se lee una vez la *Sura Al-Hamd* y cincuenta veces la *Sura Al-Ijlâs* (nº 112), realizando después del *taslîm* el *tasbîh* de Fátima, y luego decir:

سُبحانَ ذِهِ العِزِّ الشامِخِ المُنيفِ، سُبحانَ ذِهِ الجَلالِ الباذِخِ العَظيمِ، سُبحانَ ذِهِ المُلكِ الفاخِرِ القَديمِ، سُبحانَ مَن يَرهُ اَيرَ النَملَةِ فِهِ الصَّفا، سُبحانَ مَن يَرهُ وَقعَ الطَّيرِ فِهِ الهَواءِ، سُبحانَ مَن هُوَ هَكَذا ولا هكَذا غَيرُهُ

subhâna dhîl ‘izzi-sh shâmij-il munîf, subhâna dhîl ÿalâl-il bâdhij-il ‘adzîm, subhâna dhîl mulk-il fâjir-il qadîm, subhâna man iarâ azara-n namlati fî-s safâ, subhâna man iarâ waq‘a-t tairi fil hawâ’, subhâna man hua hâkadhâ wa lâ hâkadhâ gairuh

Glorificado sea el Poseedor de la Grandeza elevada y enaltecida, Glorificado sea el poseedor de la majestuosidad magnificente e inmensa, Glorificado sea el poseedor del reino esplendoroso y antiguo, Glorificado sea Quien ve la huella de la hormiga en la roca, Glorificado sea Quien ve la caída del pájaro en el aire, Glorificado sea Quien es así, siendo que nadie más es así.

Tercero: Hacer una oración de dos ciclos media hora antes del mediodía; en cada uno de sus ciclos se lee una vez la *Sura Al-Hamd* y diez veces la *Sura Al-Ijlâs* (nº 112), diez veces la Aleya del Escabel (2: 255) y diez veces la *Sura Al-Qadr* (nº 97).

Cuarto: Quien tema de algún opresor que diga este día:

حَسبِهُ حَسبِهُ حَسبِهُ مِن سُؤالى عِلمُكَ بِحالى

hasbî, hasbî, hasbî min su’âlî, ‘ilmuka bi hâlî

Me es suficiente, me es suficiente, me es suficiente, para mi pedido, Tu conocimiento de mi estado

Y Dios le librará de su mal.

Debes saber que en este día nació Ibrâhîm (a.s.) Al-Jalîl (el amigo de Dios), y según lo narrado por los dos sheij en este día se produjo el casamiento de ‘Alî (a.s.) con Fátima (a.s.).

El séptimo día: en el año 114 de la Hégira tuvo lugar el martirio del Imam Muhammad Al-Baqir (a.s.) en Medina y es un día de tristeza para sus seguidores.

El octavo día: es llamado día de *Taruiah* y es meritorio ayunar en ese día, y se transmitió que expía los pecados de sesenta años. Dijo el Sheij Ash-Shahîd (ra): “Ciertamente que es preferible realizar en él el *gusl*”.

La novena noche: es una de las más benditas de las diez noches. Es la noche de hablar íntimamente con Dios. El arrepentimiento en esta noche será aceptado y la súplica respondida. Quien realice los actos devocionales en esta noche por obediencia a Al·lah, tendrá la recompensa de ciento setenta años de adoración. En ella es preferible realizar la *ziârah* al Imam Husain (a.s.) y visitar la tierra de Karbalâ’ y permanecer en la misma hasta el día del ‘Id *(Al-Ad·hâ),* de manera que Dios le mantenga a salvo del mal ese año.

El noveno día: es el día de ‘Arafat (en que los peregrinos se congregan en la planicie del mismo nombre, cerca de La Meca). Es uno de los grandes días festivos para los musulmanes aunque no se conozca como día de *‘Id* (festividad). Es el día que Dios ha invitado a sus siervos a Su adoración y ha preparado para ellos Su bondad y bendición, ha hecho a Satanás en ese día más humillado y menospreciado que en otro tiempo.

Se narró que el Imam Zain-ul ‘Âbidîn (a.s.) en ese día, escuchó a un mendigo que pedía a la gente que le ayudara, y le dijo: “¡Ay de ti!, en un día como éste pides a otro que a Dios, mientras que en este día hay esperanzas hasta para los niños que están en el vientre de sus madres de recibir la bondad de Dios y ser felices”.

Es preferible en este día, realizar:

1. El *Gusl* (baño completo).

2. Visitar y leer el saludo al Imam Husain (a.s.), que según muchos dichos ello equivale a 1000 *Haÿÿ*, 1000 *‘Umrah* (peregrinación fuera de este mes Sagrado) y 1000 *Ÿihâd* (lucha por la causa de Dios) y aún más, y los hadices respecto a la abundancia de las virtudes de visitarlo en este día son *mutawâtir*. Si alguien pudiera estar en ese día junto al Santuario del Imam no tiene menos recompensa que quien esté en el desierto de ‘Arafat.

Luego del *Salât Al-‘Asr* (de la Tarde), antes de comenzar con el *du‘â’* de ‘Arafat, es preferible realizar dos ciclos de oración bajo el cielo y confesar ante *Al·lah* sus pecados, para llegar a obtener toda la recompensa de ese día y sean perdonados sus pecados. Luego comenzar con las acciones de ‘Arafat y la súplica de ‘Arafat, que es una súplica muy elevada y bellísima para comunicarse con Dios, pero que por su extensión no podemos citarla aquí. Esta súplica se halla en el libro *Mafâtih al-Ÿinân*, capítulo del mes de Dhû-l Hiÿÿah. He aquí algunos párrafos de la misma:

Extractos del Du'a de Al-Husain (a.s.) en el día de 'Arafat

كَيفَ يُستَدَلُّ عَلَيكَ بِما هُوَ فِهُ وُجُودِهِ مُفتَقِرٌ اِلَيكَ، اَيَكُونُ لِغَيرِكَ مِنَ الظُّهُورِ ما لَيسَ لَكَ، حَتّهُ يَكُونَ هُوَ المُظهِرَ لَكَ،

kaifa iustadal·lu 'alaika bimâ hua fî uÿûdihi muftaqirun ilaika aiakûnu ligairika minasdz dzuhûri mâ laisa laka hattâ iakûna hual mudzhira laka

(¡Dios mío!) ¿Cómo podría argumentar Tu Existencia a través de aquello que depende de Ti para ser? ¿Por ventura, acaso existe un ser más manifiesto que Tú de manera que fuera él el que Te manifestara?

مَتهُ غِبتَ حَتّهُ تَحتاجَ اِلى دَليل يَدُلُّ عَلَيكَ، وَمَتهُ بَعُدتَ حَتّهُ تَكُونَ الاثارُ هِهَ الّتهُ تُوصِلُ اِلَيكَ، عَمِيَت عَينٌ لا تَراكَ عَلَيها رَقيباً، وَخَسِرَت صَفقَهُ عَبد لَم تَجعَل لَهُ مِن حُبِّكَ نَصيباً،

matâ gibta hattâ tahtâÿa ilâ dalîlin iadul·lu 'alaika ua matâ ba'udta hattâ takûnal azâr hial·latî tûsilu ilaika 'amiat 'ainun lâ tarâka 'alaihâ raqîban ua jasirat safqatu 'abdin lam taÿ'al lahu min hubbika nasîban

¿Cuándo estuviste oculto para necesitar de una prueba que guíe hacia Ti? ¿Cuándo estuviste lejos para que sean los efectos los que hagan acercarse a Ti? Es ciego el ojo que no Te ve vigilándolo, y mal negocio es para el siervo aquel que no le apareja Tu amor como provecho.

اِلهِ اَمَرتَ بِالرُّجُوعِ اِلَهِ الاثارِ فَارجِعنهِ اِلَيكَ بِكِسوَهِ الاَنوارِ، وَهِدايَهِ الاِستِبصارِ، حَتّهُ اَرجِعَ اِلَيكَ مِنها كَما دَخَلتُ اِلَيكَ مِنها،

ilâhî amarta bi-r ruÿû'i ilâl azâri fa arÿi'nî ilaika bikisuat-il anuâri ua hidâiatil istibsâri hattâ arÿa'a ilaika minhâ kamâ dajaltu iliaka minhâ

¡Dios mío! Tú has ordenado recurrir a tus efectos (creaciones), así pues, hazme volverme a Ti mediante una envoltura de luces y la orientación (que se produce) de la percepción (interior), de manera que por ello (finalmente) retorne a Ti así como (primeramente) por ello me encaminé hacia Ti...

En ese día es muy importante suplicar para los hermanos creyentes que estén vivos o muertos.

La noche décima: es una de las noches benditas del año. Es una de las cuatro noches del año en la que es preferible permanecer despierto y adorar a *Al·lah.* Las puertas del cielo en esta noche están abiertas. Es preferible también, visitar y saludar al Imam Husain (a.s.) y recitar la súplica:

يا داجِرَ الفَضلِ عَلَهِ البَرِيَّهِ يا باسِطَ اليَدَينِ بِالعَطِيَّهِ يا صاحِبَ المَواهِبِ السَّنِيَّهِ صَلِّ عَلَهِ مُحَمَّدٍ وَاٰلِهِ خَيرِ الوَرَهِ سَجِيَّهً وَاغفِر لَنا يا ذَاالعُلَهِ فَهِ هذِهِ العَشِيَّهِ

iâ dâ'imal fadli 'alal barîiah, iâ bâsiṭal iadaini bil 'aṭîiah, iâ ṣâḥibal mawâhibis sanîiah, ṣal·li 'alâ muḥammadin wa âlih, jairil warâ saŷîiah, wagfir lanâ iâ dhal 'ulâ, fî hâdhihil 'ashîiah

¡Oh el de la merced incesante a las criaturas! ¡Oh Aquel cuyas manos se encuentran extendidas en las dádivas! ¡Oh Dueño de los otorgamientos sublimes! ¡Bendice a Muhammad y a su familia, los de mejor naturaleza de la creación! Y perdónanos en esta noche, ¡oh poseedor de la magna grandeza!

El décimo día: es el día del *'Îd Al-Aḍ·ḥâ (Festividad del Sacrificio),* es un día bendito y es preferible realizar los siguientes actos:

1. El baño completo *(gusl),* que en ese día es preferible hacerlo, hasta el punto que algunos sabios lo han considerado *uâŷib* (obligatorio).

2. La oración del *'Id* que se hace en las mezquitas grandes de la ciudad.

3. Es preferible realizar la súplica de *Nudbah* (súplica de la lamentación) que se halla al final del libro *Mafâtîḥ al-Ŷinân.*

4. Sacrificar algún ganado, lo cual conforma una tradición en la que se ha puesto énfasis.

5. Es preferible leer la súplica de engrandecimiento a *Al·lah* citada más abajo, tras las siguientes 15 oraciones obligatorias, por lo que la primera vez será tras la oración del mediodía del día del *'Id* y la última será tras la oración del alba del día trece. Esto es para quien se encuentre en Minâ ese día (durante la peregrinación). Para quien se encuentre en otro lugar es preferible hacerla tras sólo diez oraciones obligatorias, por lo que la primera vez será tras la oración del mediodía del día diez, y la última tras la oración del alba del día doce. Según la narración confiable de *Al-Kâfi,* el engrandecimiento es como sigue:

اللهُ أَكبَرُ اللهُ أَكبَرُ لا إِلـهَ إِلاَّ اللهُ، وَاللهُ أَكبَرُاللهُ أَكبَرُ ولِلهِ الحَمدُ، اللهُ أَكبَرُ عَلَهُ ما هَدانا، اَللهُ أَكبَرُ عَلَهُ ما رَزَقَنامِن بَهيمَةِ الأَنعامِ، وَالحَمدُ للهِ عَلَهُ ما أَبلانا

al·lâhu akbar al·lâhu akbar lâ ilâha il·lal·lâh ual·lâhu akbar al·lâhu akbar ualil·lâhil ḥamd al·la:hu akbar 'alâ mâ hadâna al·lâhu akbar 'alâ mâ raẓaqanâ mim bahîmatil an'âm ual ḥamdu lil·lâhi 'alâ mâ ablâna

Dios es el más Grande, Dios es el más Grande, No hay divinidad sino Dios, Dios es el más Grande, Dios es el más Grande, las alabanzas pertenecen a Al·lah, Dios es el más Grande por la guía que nos dio, Dios es el más Grande porque nos agració con los ganados, y las alabanzas pertenecen a Al·lah porque nos probó.

Es recomendable repetir estos engrandecimientos tras las oraciones obligatorias en la medida de lo posible; y asimismo es recomendable hacerlo tras las oraciones meritorias.

El décimo quinto día: en este día del año 212, tuvo lugar el nacimiento del Imam 'Alî An-Naqî (a.s.) y es preferible saludar al Imam.

La noche décima octava: es la noche de la Festividad de Gadîr, y es una noche bendita. Narró el Seîied Ibn Tawûs en su *Al-Iqbâl* que es preferible en esta noche

realizar una oración especial y suplicar. La oración consta de doce ciclos con un solo *taslîm*.

El día décimo octavo: El 18 del mes de Dhul Hiyyah es el día de la Festividad de Gadîr, la mayor festividad de Al·lah (*'idu-l·lâh al-akbar*), la festividad de la familia de Muhammad -que la paz y las bendiciones sean con él y su familia- y la más grandiosa de las festividades.

Al·lah no envió a ningún profeta sin que hubiera dispuesto este día como festivo o haya considerado su sacralidad. Su nombre en los Cielos es "el día del pacto prometido" (*al-'ahd al-maw'ûd*), y su nombre en la Tierra es "el día de la alianza tomada" (*al-mizâq al-ma'jûdh*) y "el día de la congregación testimoniada" (*al-ÿam' al mash·hûd*).

Se transmitió que preguntaron al Imam As-Sâdiq (a.s.): "¿Acaso hay para los musulmanes otra festividad además de la del día Viernes, la del *Ad·hâ* (festividad del sacrificio) y la del *Fitr* (la festividad del desayuno)?". Respondió: **"Sí. Hay una festividad cuya sacralidad es mayor que la de las demás".** El narrador dijo: "¿Cuál es esa festividad?". Respondió: **"Es el día en el que el Mensajero de Dios (s.a.w.) designó a Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (a.s.) como su sucesor al decir: «De todo aquel que yo fuera su señor, Alî es su señor», y ese es el día 18 del mes de Dhûl Hiÿÿah".** El narrador preguntó: "¿Qué se debe hacer en ese día?". Dijo (a.s.): **"Debéis ayunar, realizar actos de adoración y recordar a Muhammad y a la familia de Muhammad (s.a.w.), y bendecidles** (diciendo *al·lahumma sal·li 'ala Muhammad wa âli Muhammad* = ¡Dios mío! Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad). **El Mensajero de Dios (s.a.w.) encomendó a Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (a.s.) que este día fuese considerado *'Id* (festividad), así como todo profeta le encomendó a su sucesor que consideraran *'Id* a este día".**

En el *hadîz* de Ibn Abi Nasr Al-Bazantî, se transmitió que el Imam Ar-Ridâ (a.s.) dijo: "¡Oh hijo de Abi Nasr! Donde sea que te encuentres trata de presentarte ante el puro sepulcro de Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (a.s.) en el día de Gadîr. Ciertamente que en este día *Al·lah* perdona a cada hombre creyente y a cada mujer creyente los pecados de sesenta años, y en este día libera del Fuego del Infierno el doble de personas que liberó en el mes de Ramadán y en *lailat al-qadr* (la Noche del Destino). Y un dirham que des a tus hermanos creyentes en este día equivale a mil dirhames que otorgues en otros momentos. En este día sé benevolente con tus hermanos creyentes y alegra a cada hombre creyente y a cada mujer creyente. ¡Juro por *Al·lah!* que si las personas supieran la virtud de este día como debieran, ciertamente que los ángeles les estrecharían la mano diez veces cada día".

En general, es necesario el engrandecimiento de este noble día.

Algunos actos preferibles de este día:

1. El ayuno, que expía sesenta años de pecados. Y se trasmitió que equivale al ayuno de la edad del mundo y equivale a cien *hayy* (peregrinaciones mayores) y *'umrah* (peregrinaciones menores).

2. El *gusl* o baño ritual.

3. Leer las salutaciones de visita (*ziârah*) a Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (a.s.). Es adecuado que la persona donde sea que se encuentre trate de llegar a su puro

sepulcro. Hay tres salutaciones de visita (*ziârah*) especiales para Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (a.s.) en este día, una de las cuales es la *ziârah* conocida como *Amînul·lâh* (el fiel de Dios), la cual puede leerse tanto en las cercanías de su sepulcro, como en la lejanía. La misma es de las llamadas *ziârat muṭlaqah* (salutaciones de visita generales), y se encuentra en el capítulo de las *ziârah* (del libro *Mafâtîḥ Al-Ŷinân*).

4. Que se ampare en *Al·lah* con las frases que el Seîied Ibn Ṭawûs transmitió del Mensajero de Dios (s.a.w.) en su libro *Al-Iqbâl*.

5. Realizar dos ciclos de oración, y hacer el *suŷûd* (prosternación) y agradecer a *Al·lah* cien veces…

Luego realizar nuevamente otra prosternación y repetir cien veces *al-ḥamdulil·lah* (Alabado Sea Dios). Luego decir cien veces *Shukran li·lah* (Gracias a Dios). Se transmitió en las narraciones que todo aquel que realice esto obtendrá la recompensa de aquel que en el día de Gadîr estuvo presente ante el Mensajero de Dios (s.a.w.) y le haya dado la *bai'ah* (o juramento de fidelidad) por la *wilâiah*.

Es mejor que realice esa oración cerca del *ẓawâl* (al estar el sol en el cenit al mediodía), puesto que fue a esta hora que el Mensajero de Dios (s.a.w.) designó a Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (a.s.) en Gadîr Jumm para el Imamato y califato de la gente.

En el primer ciclo de oración luego de la *Sura Al-Fâtiḥah* leer la sura *Al-Qadr* (97) y en el segundo ciclo leer la sura *Al-Ijlâṣ* (112).

6. Realizar un *gusl* o baño ritual y dos *rak'at* o ciclos de oración media hora antes del *ẓawâl*, y en cada *rak'at* leer la sura *Al-Fâtiḥah* una vez, la *Sura At-Tawḥîd* diez veces, la aleya del Escabel (aleya 255 de la sura Nº 2) diez veces y la *Sura Al-Qadr* diez veces, lo cual equivale a cien mil peregrinaciones mayores (*ḥaŷŷ*) y cien mil peregrinaciones menores (*'umrah*) y hace que *Al·lah,* el Generoso, cubra sus necesidades de su vida mundanal y la del más allá con facilidad y bienestar.

7. Leer la súplica *Nudbah*.

8. Cada vez que en este día se encuentre con un creyente le felicite diciéndole:

اَلحَمدُ للهِ اَلذی جَعَلَنا مِنَ المُتَمَسِّکینَ بِوِلایَۃِ أَمیرِ المُؤمِنینَ وَالاَئِمَّۃِ عَلَیهِمُ السَّلامُ

al-ḥamdu lil·lâh-il·ladhî ŷa'alana minal mutamassikîna bi wilâiati amîr al-mu'minîn wal a'immah 'alaihimus salam

La Alabanza sea para Al·lah quien nos dispuso de entre los que se aferran a la wilâiah de Amîr Al-Mu'minîn y los Imames, con ellos sea la paz.

Y diga también:

اَلحَمدُ للهِ الَّذی أَکرَمَنا بِهذَا الیَومِ وَجَعَلَنا مِنَ المُوفینَ بِعَهدِهِ إِلَینا وَمیثاقِهِ اَلذی واثَقَنا بِهِ مِن وِلایَۃِ وُلاۃِ أَمرِهِ وَالقَوامِ بِقِسطِهِ. وَلَم یَجعَلنا مِنَ الجاحِدینَ وَالمُکَذِّبینَ بِیَومِ الدِّینَ

al-ḥamdu lil·lah-il·ladhi akramanâ bi hadhal iawm wa ŷa'alana minal mûfîna bi 'ahdihi ilainâ wa mîzâqihil ladhî wâzaqanâ bihi min wilâiati wulâti amrih wal

quwâmi bi qis<u>t</u>ihi wa lam iaÿ'alanâ minal ÿâ<u>h</u>idîn wal mukadhdhibîna bi iawm-id dîn

La alabanza sea para Al·lah quien nos honró con este día y nos dispuso de entre los que cumplen con Su pacto con nosotros y con la alianza que nos confió, en lo referente a la wilâiah de los facultados para encargarse de Su asunto quienes ejercen Su justicia; y no nos dispuso de los que niegan y desmienten el día de la religión.

9. Decir cien veces:

اَلحَمْدُ للهِ اَلذى جَعَلَ كَمالَ دينِهِ وَتَمامَ نِعمَتِهِ بِوِلايَةِ أَميرِ المُؤمِنينَ عَلِيِّ بنِ أَبى طالِب عَلَيهِ السَّلامُ

al-<u>h</u>amdulil·lâhil ladhî ÿa'ala kamâla dînihi wa tamâma ni'matihi bi wilâiati amîr al-mu'minîn 'alî ibn abî <u>t</u>âlib, 'alaihis salâm

La Alabanza sea para Al·lah quien dispuso la perfección de Su religión y el perfeccionamiento de Sus gracias mediante la wilâiah de Amîr Al-Mu'minîn 'Alî Ibn Abî Tâlib, con él sea la paz.

Y sabe que en este día bendito se ha narrado gran virtud en realizar las siguientes acciones: vestir buenas ropas, engalanarse, perfumarse, estar alegre y jubiloso, alegrar a los shi'as de Amir Al-Mu'minîn (a.s.), perdonarles, satisfacer sus necesidades, estrechar los vínculos familiares, ser pródigo con la propia familia que depende de uno, dar de comer a los creyentes, dar de desayunar a los ayunantes, estrechar la mano de los creyentes, visitarles, sonreír frente a ellos, enviarles regalos, agradecer a *Al·lah* por Su gran gracia que es la gracia de la *wilâiah*, decir muchas bendiciones para Mu**<u>h</u>**ammad y la familia de Mu**<u>h</u>**ammad, con ellos sea la Bendición y la Paz, y mucha obediencia y actos de adoración. Un solo dirham que la persona dé en este día a su hermano equivale a cien mil dirhames en otro día. Y dar de comer a un creyente en este día, equivale a dar de comer a todos los profetas y siervos veraces (*<u>s</u>iddîqîn*).

En la disertación de Amîr Al-Mu'minîn (a.s.) en el día de Gadîr, dijo:

"Todo aquel que dé de desayunar a un creyente en la noche, en el momento de romper el ayuno, es como si hubiera dado de desayunar a diez *fi'âm* (multitudes). Una persona dijo: "¡Oh Amîr Al-Mu'minîn! ¿Qué es *fi'âm*?". Dijo: "Cien mil profetas, veraces y mártires". Entonces, ¿cómo será la virtud de aquel que asuma encargarse de un número de hombres y mujeres creyentes? Yo soy su garante ante *Al·lah,* Glorificado Sea, de obtener la salvaguarda de la incredulidad y la pobreza…".

En resumen, las virtudes de este noble día son muchas más de las que se puedan mencionar. Es el día en que se aceptan las acciones de los shi'as de 'Alî. El día en que se libran de sus angustias. Es el día en que Moisés triunfó sobre los brujos. Es el día en que *Al·lah* dispuso que el fuego fuera fresco y un bienestar para Abraham (a.s.). Es el día en que Moisés (a.s.) designó como su sucesor o albacea a Josué (Iusha' Ibn Nûn, con él sea la paz). El día en que Jesús designó para la sucesión a Pedro (Sham'ûn A**<u>s</u>**-**<u>S</u>**afâ). Es el día en que Salomón (a.s.) hizo testimoniar a su

pueblo la disposición de Âsif Ibn Barjiâ como su vicario. Es el día en que el Mensajero de Dios (s.a.w.) hizo que se hermanasen sus compañeros, y es por ello que es conveniente que en este día el creyente se hermane con el creyente; y como fue narrado por nuestro Shaij, el autor del libro *Mustadrak Al-Wasâ'il*, citando ello del libro *Dâr Al-Firdaws*, eso lo realiza la persona colocando su mano derecha sobre la mano derecha de su hermano creyente y diciendo:

وَآخَيْتُكَ فِهِ اللهِ، وَصافَيْتُكَ فى اللهِ، وَصافَحْتُكَ فى اللهِ، وَعاهَدْتُ اللهَ وَمَلائِكَتَهُ وَكُتُبَهُ وَرُسُلَهُ وَأَنبِيآءَهُ وَالأَئِمَّةَ المَعْصُومينَ عَلَيْهِمُ السَّلامُ عَلَهَ أَنى إِنْ كُنتُ مِن أَهْلِ الجَنَّةِ وَالشَّفاعَةِ وَأُذِنَ لى بِأَنْ أَدْخُلَ الجَنَّةَ لا أَدْخُلُها إِلّا وَأَنتَ مَعى

wa âjaituka fil·lah, wa <u>s</u>âfaituka fil·lah, wa <u>s</u>âfa<u>h</u>tuka fil·lah. wa 'âhadtul·laha wa malâ'ikatahu wa kutubahu wa rusulahu wa anbiâ'ahu wal a'immatal ma'<u>s</u>ûmî[n], 'alaihimus salâm, 'alâ annî, in kuntu min ahlil ŷannati wash-shafâ'ati wa udhina lî bi an adjulal ŷannata lâ adjuluha il·la wa anta ma'î.

Me hermano contigo por Al·lah, te elijo por Al·lah, te estrecho la mano por Al·lah, y celebro el pacto con Al·lah, Sus Ángeles, Sus Libros Celestiales, Sus Mensajeros, Sus Profetas, y los Imames Inmaculados, con ellos sean las Bendiciones y la Paz, que si yo soy de entre las gentes del Paraíso y la intercesión, y se me permite ingresar al Paraíso, que no ingresaré a menos que tú lo hagas conmigo.

Luego su hermano el creyente debe decir:

قَبِلتُ

qabiltu

Acepto

Luego éste mismo debe decir:

أَسقَطتُ عَنكَ جَميعَ حُقُوقِ الأُخُوَّةِ ما خَلاَ الشَّفاعَةَ وَالدُّعآءَ وَالزِّيارَةَ

asqattu 'anka ŷamî'u <u>h</u>uqûq-il ujuati ma jalâ-sh shafâ'ata wad du'â'a waz <u>z</u>iârah

Te eximo de todas las obligaciones de la hermandad excepto la intercesión, la súplica y la visita.

Al-Mu<u>h</u>aqqiq Al-Fai<u>d</u> también explicó la forma en que se realiza el pacto de hermandad en su libro *Julâ<u>s</u>at Al-Adhkâr*, en forma similar a lo mencionado. Luego dijo: La otra parte debe aceptar para sí misma o para su representante con una expresión que indique aceptación, y luego cada uno debe eximir al otro de todos los derechos de la hermandad a excepción de la súplica por el otro y el hecho de visitarse.

El día veinticuatro: Es el día en el que el Mensajero de Dios (s.a.w.) realizó la *Mubâhalah* con los cristianos de Naŷrân. Antes de realizar la *Mubâhalah* colocó sobre sus benditos hombros su manto e hizo ingresar bajo el mismo a Amîr Al-

Mu'minîn 'Alî, a Fátima, a Hasan y a Husein -que la paz y las bendiciones sean con todos ellos-, y dijo: **"¡Señor mío! ¡Cada uno de los profetas tuvo un Ahlul Bait (gente de su casa) que fueron los más especiales de la creación a su respecto! ¡Dios mío! Estos son mi Ahlul Bait. ¡Aleja de ellos la impureza y purifícales sobremanera!"**.

Luego descendió Gabriel (a.s.) y reveló en relación a ellos la aleya de *Tathîr* (La Purificación - Sura 33, aleya 33), y tras ello el Profeta (s.a.w.) salió junto a esas cuatro grandes personalidades para realizar la *Mubâhalah*.

Cuando la mirada de los cristianos recayó sobre ellos, y observaron la realidad del Profeta, la veracidad en sus rostros y se percataron de las señales del descenso del castigo, no se atrevieron a realizar la *Mubâhalah*, por lo que solicitaron un acuerdo de paz y aceptaron pagar la *ÿizíah* (o gravamen del estado islámico para la gente del Libro al no pagar ellos los gravámenes religiosos del *zakât* y el *jums*).

Fue en este día también en el que Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (a.s.) obsequió su anillo al mendigo mientras se encontraba en posición de *rukû'* (inclinación durante el rezo) y fue revelada a su respecto la aleya que expresa:

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ

«Vuestro Walî sólo es Dios, su Enviado y los creyentes que observan la oración y dan el zakât mientras se encuentran inclinados» (Al-Mâ'idah; 5: 55)

En resumen, este es un día bendito y se transmitieron algunos actos para ser realizados en él:

1. El *gusl* o baño ritual.
2. Ayunar.
3. Dos *rak'ah* o ciclos de oración, que se realizan de la misma manera que el rezo preferible del Día de *Gadîr*, tanto en cuanto a su momento como a su manera de realizarse y recompensa, sólo que en éste se lee la aleya del Escabel (*Âiat al-Kursî*) hasta el final de la aleya 257.
4. Leer la súplica de *Mubâhalah* (la cual se encuentra en el libro *Mafâtîh Al-Ÿinân*).
5. Pedir perdón a Dios setenta veces diciendo:

أَستَغفِرُ اللهَ رَبِّي وَ أَتوبُ إِلَيه

astagfirul·lâha rabbî wa atûbu ilaih

Pido perdón a Dios y a Él me vuelvo arrepentido

Corresponde dar limosna a los pobres en este día, a fin de seguir el ejemplo del *mawlâ* de los creyentes, Amîr Al-Mu'minîn 'Alî (a.s.).

El día veinticinco: Es un día bendito. Es el día en que fueron reveladas las primeras aleyas de la *Sura Al-Insân* (nº 67), en honor a la Gente de la Casa Profética *(Ahl-ul Bait)*, luego de que ellos ofrecieran su única comida al mendigo, al huérfano

y al prisionero, tras haber ayunado tres días seguidos y haber desayunado sólo con agua.

Es meritorio que sus seguidores, imitándolos, atiendan los asuntos de los huérfanos y necesitados, como nos enseña el Sagrado Corán en las siguientes aleyas, reveladas con referencia a la Gente de la Casa:

«...Que cumplen con sus votos y temen el día cuya calamidad será universal. Que por amor a Dios alimentan al menesteroso, al huérfano y al cautivo, diciendo: "Ciertamente, os alimentamos por amor a Dios; no os exigimos recompensa ni gratitud. Por cierto que tememos de nuestro Señor aquel día funesto, calamitoso". Mas Dios les preservará de la calamidad de aquel día, y les recibirá con esplendor y júbilo». (Sura Al- Insân; 76: 7-11)

El último día de Dhûl Hiÿÿah: Corresponde al último día del año lunar. El Seîied en Al-Iqbâl, según una narración, mencionó que en este día es preferible hacer dos rak'ah o ciclos de oración. En cada ciclo recitar una vez la *Sura Al-Hamd,* diez veces la *Sura Al-Ijlâs* y diez veces *"Âiat-ul Kursî".* Luego de la oración decir la siguiente súplica:

اَللّـهُمَّ ما عَمِلتُ فهٔ هذهِ السَّنَهِ مِن عَمَل نَهَيتَنهٔ عَنهُ وَلَمز تَرضَهُ وَنَسيتَهُ وَلَمز تَنسَهُ وَدَعَوتَنهٔ اِلَهُ التَّوبَهِ بَعدَ اجتِراحهٔ عَلَيکَ اَللّـهُمَّ فَاِنهٔ اَستَغفِرُکَ مِنهُ فَاغفِر لی وَما عَمِلتُ مِن عَمَل يُقَرِّبُنهٔ اِلَيکَ فَاقبَلهُ مَنهٔ وَلا تَقطَع رَجآچهٔ مِنکَ يا کَريمُ

al·lahumma mâ 'amiltu fî hadhih-is sanah min 'amalin nahaitanî 'anhu wa lam tardahu wa nasaituhu wa lam tansahu wa da'autanî ilat-taubah ba'da iÿtirâ'î 'alaika al·lahumma fa'innî astagfiruka minhu fagfir lî wa mâ 'amiltu min 'amalin iuqarribunî iliaka faqbalhu minnî wa lâ taqta' raÿâ'î minka iâ karîm.

¡Dios mío! Lo que hice en este año de acciones que me habías prohibido, y aquello de lo que no estás complacido, y que yo me he olvidado pero Tú no has olvidado, y me has exhortado al arrepentimiento después de haberme atrevido (a ello) contra Ti, ¡Dios mío! Por cierto que te pido perdón por ello, así pues, ¡perdóname! Y acepta de mí las acciones que hice y que me acercaron a Ti. Y no cortes mi esperanza ¡Oh Generosísimo!

Y si dice eso, Shaitân dice: "¡Pobre de mí! Arruinó con estas palabras todo aquello por lo cual me esforcé (por él) en este año". Y el año anterior da testimonio por él que lo ha terminado bien.

El Mes de *Muharram*

Debes saber que este mes es un mes de tristeza y congoja para Ahl-ul Bait (a.s.) y sus shias. Se transmitió de Hadrat Imam Ar-Ridâ (a.s.) que: **"Cuando llegaba el mes de Muharram a mi padre no se lo veía sonriente y lo invadía la tristeza y la pena constantemente hasta el día décimo. Cuando llegaba el Día de 'Ashûra', ese día era un día de desgracia, tristeza y llanto para él, y decía: "Hoy es el día en que Husein –la paz sea con él- fue martirizado"**.

La Primera Noche: El Seîied (Ibn Tawûs) mencionó algunas oraciones meritorias para esta noche:

Primero: Cien *rak'ah* o ciclos de oración (las cuales se hacen de dos en dos, como el *Salât* del *Fayr*); en cada *rak'ah* se lee la *Sûra Al-Hamd* y la *Sûra At-Tawhîd.*

Segundo: Dos *rak'ah.* En la primera *rak'ah* se lee la *Sûra Al-Hamd* y la *Sûra Al-An'âm,* y en la segunda, la *Sûra Al-Hamd* y la *Sûra Iâ Sîn.*

Tercero: Dos *rak'ah.* En cada *rak'ah* se lee la *Sûra Al-Hamd* y once veces la *Sûra At-Tawhîd.*

Se transmitieron en las narraciones que el Enviado de Dios –que las Bendiciones y la Paz de Al·lah sean con él- dijo que: "Todo aquel que en esta noche realice estas dos *rak'ah* de oración, y ayune a la mañana siguiente –que es el primer día del año-, es como aquel que todo el año permaneció en lo bueno, y queda protegido durante este año; y si muere entrará en el Paraíso".

El Primer Día: Debes saber que el primer día del mes de Muharram es el primer día del año, y se transmitieron dos actos para este día:

Primero: El ayuno.

Se transmitió en una narración de Raîiân ibn Shabîb, que el Imam Ar-Ridâ (a.s.) dijo: "Todo aquel que ayune en este día e invoque a Al·lah, Él responderá a su súplica tal como respondió a la súplica de Zacarías (a.s.)".

Segundo: Se transmitió del Imam Ar-Ridâ (a.s.) que en el primer día del Mes de Muharram el Enviado de Dios (s.a.w.) realizaba dos *rak'ah* de oración, y cuando concluía elevaba sus manos y leía la siguiente súplica tres veces:

اَللّٰهُمَّ اَنتَ الاِلٰهُ القَدِيمُ وَهٰذِهِ سَنَةٌ جَدِيدَةٌ فَاَسئَلُكَ فِيهَا العِصمَةَ مِنَ الشَّيطَانِ وَالقُوَّةَ عَلٰى هٰذِهِ النَّفسِ الاَمّارَةِ بِالسَّوءِ وَالاِشتِغالَ بِما يُقَرِّبُنِي اِلَيكَ

al·lahumma anta-l ilâh-ul qadîm ua hâdhihi sanatun ÿadîdatun fa as'aluka fîha al-'ismata min-ash shaitân ual quwata 'ala hâdhihi-n nafsil ammârati bis-sû' ual ishtigâla bimâ iuqarribunî iliaka

¡Dios mío! Tú eres la Divinidad sin principio, y éste es un año nuevo; te pido en el mismo la indemnidad respecto de Satanás, y el poder sobre esta alma incitadora al mal, y el ocuparme de lo que me acerca a Ti.

يا كَرِيمُ يا ذَا الجَلالِ وَالإِكرامِ يا عِمادَ مَن لا عِمادَ لَهُ يا ذَخيرَةَ مَن لا ذَخيرَةَ لَهُ يا حِرزَ مَن لا حِرزَ لَهُ يا غِياثَ مَن لا غِياثَ لَهُ يا سَنَدَ مَن لا سَنَدَ لَهُ يا كَنزَ مَن لا كَنزَ لَهُ

iâ karîmu iâ dhâl ÿalâli ual ikrâmi iâ ‘imâda man lâ ‘imâda lah iâ dhajîrata man lâ dhajîrata lah iâ hirza man lâ hirza lah iâ guiâza man lâ guiâza lah iâ sanada man la sanada lah iâ kanza man lâ kanza lah

¡Oh Generosísimo! ¡Oh Poseedor de la Majestuosidad y la Honra! ¡Oh Soporte de quien no tiene soporte! ¡Oh Provisión de quien no tiene provisión! ¡Oh Resguardo de quien no tiene resguardo! ¡Oh Auxilio de quien no tiene auxilio! ¡Oh Apoyo de quien no tiene apoyo! ¡Oh Tesoro de quien no tiene tesoro!

يا حَسَنَ البَلاءِ يا عَظيمَ الرَّجاءِ يا عِزَّ الضُّعَفاءِ يا مُنقِذَ الغَرقَةِ يا مُنجِيَ الهَلكَةِ يا مُنعِمُ يا مُجمِلُ يا مُفضِلُ يا مُحسِنُ

iâ hasana-l balâ’ iâ ‘adzîm-ar raÿâ’ iâ ‘izz-ad du‘afâ’i iâ munqidhal garqâ iâ munyia-l halkâ iâ mun‘imu iâ muÿmilu iâ mufdilu iâ muhsinu

¡Oh Quien pone a prueba bellamente! ¡Oh Quien conforma una magnífica esperanza! ¡Oh Grandeza de los débiles! ¡Oh Rescatador de los ahogados! ¡Oh Salvador de los condenados! ¡Oh Agraciador! ¡Oh Embellecedor! ¡Oh Favorecedor! ¡Oh Bienhechor!

أَنتَ الَّذي سَجَدَ لَكَ سَوادُ اللَّيلِ وَنُورُ النَّهارِ وَضَوءُ القَمَرِ وَشُعاعُ الشَّمسِ وَدَوِيُّ الماءِ وَحَفيفُ الشَّجَرِ يا اَللهُ لا شَريكَ لَكَ

anta-l ladhî saÿada laka sauâd-ul laili ua nûru-n nahâri ua dau’-ul qamari ua shu‘â‘-ush shamsi ua dauîi-ul mâ’i ua hafîf-ush shaÿari iâ al·lahu lâ sharîka lak

Tú eres Aquel ante Quien se prosterna la oscuridad de la noche y la luz del día, la luminosidad de la Luna y los destellos del Sol, la onda del agua y el susurro de los árboles. ¡Oh Dios! No tienes copartícipe.

اَللّـهُمَّ اجعَلنا خَيراً مِمّا يَظُنُّونَ وَاغفِر لَنا ما لا يَعلَمُونَ وَلا تُؤاخِذنا بِما يَقُولُونَ حَسبِيَ اللهُ لا إِلـهَ إِلّا هُوَ عَلَيهِ تَوَكَّلتُ وَهُوَ رَبُّ العَرشِ العَظيمِ

al·lahumma-ÿ‘alnâ jairan mimmâ iadzunnûna ua-gfir lanâ mâ lâ ia‘lamûna ua lâ tu’âjidhnâ bimâ iaqûlûna hasbia-l·lahu lâ ilâha il·la hua ‘alaihi tauakkaltu ua hua rabbul ‘arsh-il ‘azhîm

¡Dios mío! Disponnos mejor de lo que (las personas) suponen. Perdona lo que ellos no saben (de nosotros). Y no nos reproches por lo que dicen de nosotros (y no merecemos). Dios es mi suficiencia. No hay divinidad sino Él. A Él me encomiendo y es el Señor del Trono Excelso.

آمَنا بِهِ كلٌّ مِن عِندِ رَبِّنا وَما يَذَّكَّرُ إِلّا أُولُوا الالْبابِ رَبَّنا لا تُزِغ قُلُوبَنا بَعدَ إِذ هَدَيتَنا
وَهَب لَنا مِن لَدُنكَ رَحمَةً إِنَّكَ أَنتَ الوَهابُ

âmannâ bihi kul·lun min ‘indi rabbina ua mâ iadzdzakkaru il·la ûlûl albâb rabbanâ lâ tuzig qulûbanâ ba‘da idz hadaitanâ ua hab lanâ min ladunka rahmatan innaka anta-l wahhâb

Creemos en ello. Todo dimana de nuestro Señor. Y no lo recapacitan sino los dotados de intelectos. ¡Señor nuestro! No desvíes nuestros corazones después de habernos guiado, y concédenos una misericordia de Tu parte. Por cierto que Tú eres el que confiere en demasía.

El Sheij At-Tûsî dijo: Es preferible ayunar los diez primeros días de Muharram, pero el día décimo abstenerse de la comida y la bebida hasta después de la tarde (sin poner intención de ayunar).

El Seîied transmitió que es preferible ayunar durante todo este mes, y que su ayuno mantiene indemne al ayunante de todo pecado.

El Tercer Día: Es el día en que el Profeta Iûsuf (José –P-) salió de prisión. Al·lah facilitará los asuntos difíciles a todo aquel que ayune en este día y apartará de él la tristeza, y según un *hadîz* del Profeta (s.a.w.), sus súplicas serán respondidas.

El Noveno Día: Es el día de *Tasû’â’.* Se relata del Imam As-Sâdiq (a.s.) que dijo: “*Tasû’â,* es el día en que rodearon al Imam Husein (a.s.) y a sus discípulos en Karbalâ’ y en el que el ejército de Sham (Damasco actual) se reuniría para luchar contra él. Ibn Marwân y ‘Umar Sa’d (comandantes del ejército de Iazîd) se contentaron por la numerosidad de su ejército y por el escaso número de fieles del Imam Husein (a.s.) y se aseguraron de que no vendría para el Imam ningún otro socorro y que los iraquíes no los socorrerían”.

Luego dijo el Imam (a.s.): “Mi vida y la de mi padre se sacrifiquen por aquel impotente y solitario”.

La Décima Noche: (es la noche anterior al día décimo, día de ‘Ashurâ’). Respecto a esta noche, el Seîied (Ibn Tawûs) dijo que se aconseja realizar numerosas oraciones que tienen grandes méritos:

Entre ellas existen cuatro ciclos de oración. En cada ciclo debe recitarse: *Sura Al- Hamd* (№1) y cincuenta veces la *Sura Al-Ijlâs* (№ 112). Ésta era una oración que realizaba el Imam ‘Alî (a.s.) y que se conoce como la Oración del Príncipe de los Creyentes. Luego de la oración, en la medida de lo posible se debe recordar a Dios, bendecir al Profeta (s.a.w.) y a su descendencia y maldecir a sus enemigos.

Según algunos dichos, quien quedara despierto en esta noche y adorara a Dios, tal adoración equivaldrá a la adoración de todos los ángeles y su recompensa a las acciones de setenta años. Si alguien tuviera la posibilidad de permanecer en esta noche hasta el alba en el Santuario del Imam, situado en Karbalâ’, en el Día del Juicio Final, Dios lo contará entre los fieles que fueron martirizados junto al Imam (a.s.).

Esta noche es la noche que el Imam (a.s.) y sus fieles pidieron plazo para poder dedicar a Dios el rezo y la lectura del Sagrado Corán.

El Imam (a.s.) y sus fieles, durante toda esta noche adoraron a Dios. La recitación del Corán se podía oír desde todos los rincones del campamento del Imam Husein (a.s.).

El **Décimo Día:** Es el día del martirio de Abû 'Abdil·lah Al-Husein (a.s.), día de tristeza y dolor para los Imames Inmaculados (a.s.) y sus seguidores.

Es adecuado que los seguidores del Imam (a.s.) en este día no dediquen su tiempo a trabajos del mundo ni a comprar provisiones para sus casas.

Es recompensado todo llanto y cántico que recuerde al Imam Husein (a.s.); vestir de luto por el Imam; comportarse como si se hubiese perdido a un ser querido; saludar al Imam (realizar la *Ziârah* de 'Ashûrâ', la misma se halla en el capítulo de saludos, *Ziârât*, en *Mafâtih Al-Ÿinân*); maldecir a los asesinos del Imam y darse condolencias mutuamente, a través de las siguientes palabras:

أَعْظَمَ اللهُ أُجُورَنا وأُجورَكُم بِمُصابِنا بِالحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلامُ وَجَعَلَنا وَإِيّاكُم مِنَ الطّالِبينَ بِثارِهِ مَعَ وَلِيِّهِ الإمامِ المَهدِيِّ مِن آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلامُ

a'dzama al·lahu uÿûrana wa uÿûrakum bimusâbinâ bil husain 'alaihi-s salâm ua ÿa'alana ua îâkum mina-t tâlibîna bizârihi ma'a ualîih-il imâm-il mahdî min âli muhammadin 'alaihim-us salâm

Que Al·lah aumente nuestra recompensa y la vuestra, por nuestro duelo por Husein –que la paz sea con él- y que nos disponga y os disponga de entre quienes procuran vengar su sangre junto a su walî el Imam Al-Mahdi (a.s.), de la descendencia del Profeta (s.a.w.).

Es preferible en este día, recordar los sucesos de aquel acontecimiento y llorar.

Se relata que cuando Moisés (a.s.) tuvo la misión de visitar al Profeta Jidr (a.s.) y aprender de él, el primer asunto que trataron fue aquél que este Profeta sabio (Jidr) le relatara detalladamente, respecto a todos los sucesos de Karbalâ' y los sufrimientos que el Imam, sus compañeros y familiares padecerían. Luego ambos se echaron a llorar fuertemente.

También, se relata de Ibn 'Abbâs que dijo: "En Dhîqâr visité al Imam 'Alî (a.s.). El Imam me presentó un escrito con su propia letra y dictado por el Profeta (s.a.w.) y comenzó a leérmelo. En ese escrito estaban todos los sucesos de Karbalâ', cómo y quién martirizaría al Imam Husein (a.s.), quién lo apoyaría y quiénes se martirizarían junto a él. Luego se echó a llorar fuertemente y yo también."

Se relata que quien en este día visite la tumba del Imam Husain (a.s.) y ofrezca agua a los visitantes, es como si hubiera ofrecido agua al ejército del Imam y lo hubiera acompañado en aquel trágico día.

Es preferible en este día leer mil veces la Sûra Al-Ijlâs (nº 112)..

Es preferible que los musulmanes en ese día se abstengan de comer y beber sin intención de ayuno hasta la tarde y desayunen en ese momento con comidas propias de la gente de la desgracia, tales como yogur natural o leche, y no con comidas exquisitas.

Banî Umâiiah (los Omeyas) consideraban que abastecer de provisiones su casa en este día poseía mucha misericordia, por ello dijo el Imam Ar-Ridâ (a.s.): **"Quienes en este día dejen de preocuparse por los asuntos de este mundo, Dios le dará bienestar en este y el otro mundo. Para quien el día de 'Ashurâ' sea un día de tristeza y de lágrimas, el Día del Juicio Final, será un día de alivio y alegría para él y se contentará al vernos en el Paraíso. Quien en este día compre algo para su casa, pensando que el mismo es un día bendito, Al·lah no bendecirá dicha provisión y el Día del Juicio Final será resucitado junto a Iazîd, 'Ubaidul·lah ibn Ziâd y 'Umar ibn Sa'd –que Al·lah los maldiga".**

Es preferible en este día, decir mil veces:

اَللّٰهُمَّ الْعَنْ قَتَلَةَ الْحُسَيْنِ عليه السلام

al·lahumma-l'an qatalatal husaini ' alaih-is salâm

¡Dios nuestro! Maldice a los asesinos de Husain –la paz sea con él.

De esta forma el Imam dejó en claro la falsedad de los dichos que los Banî Umaiiah falsificaron sobre la bendición de este día y que atribuyeron al Profeta (s.a.w.).

El autor de *Shifâ' As Sudûr,* explica esto en profundidad cuando comenta el párrafo de la *Ziârah* de *'Ashûrâ'* que dice: **"¡Dios mío! por cierto que éste es un día que los Omeyas consideran bendito".** El resumen de ello es lo siguiente:

"La procura de bendiciones en este día por parte de los omeyas presenta varios aspectos:

El primero de ellos es que, tomaron como una tradición el hecho de abastecerse con provisiones en este día y consideraban que esas provisiones eran motivo de felicidad y abundancia hasta el año siguiente, tal como se ha mencionado repetidamente en las narraciones de *Ahl-ul Bait* (a.s.) donde se les recrimina y se les prohíbe hacer esto.

Otro aspecto es la realización de ceremonias festivas *('id)* y acciones propias de una festividad, como el hecho de ser dadivoso con la familia en este día, comprar ropas nuevas, recortarse el bigote y las uñas, estrecharse la mano, y otras cosas semejantes, que los Omeyas y sus seguidores realizaban.

Otro aspecto es el ayuno en dicho día, para lo cual inventaron muchas narraciones que enfatizan el ayuno (con todas sus condiciones) en este día.

El cuarto de los aspectos de tomar (indebidamente) como bendito al día de 'Ashurâ' es considerar que la súplica y el ruego por las necesidades son respondidas por *Al·lah* y para ello inventaron muchas virtudes para este día. Y enseñaban varias súplicas combinadas para confundir el asunto y sus actos se tornasen ambiguos, tal como la *jutbah* o disertación que ellos leían ese día respecto a que para cada profeta se menciona un honor en este día, como que, en este día se enfrió el Fuego de Nimrud (en el cual debía ser arrojado Abraham), se posó el Arca de Noé (a.s.), se ahogó el ejército del Faraón, Jesús (a.s.) fue salvado de los judíos, tal como cita el Sheij Sadûq de Ÿablah Mekkiah de que: "Escuché a Meizam Tammâr –que *Al·lah* esté complacido de él-, que dijo: "¡Por Dios! Que esta comunidad matará al hijo de su

propio Profeta (s.a.w.), en el mes de Muharram, en el día diez, y que cada facción de los enemigos del Creador, Glorificado y Exaltado Sea, dispondrá a éste como día de bendición. ¡Es como si ese día ya hubiese llegado y ya hubiese sucedido en el conocimiento de Dios, Glorificado Sea. Yo sé eso por un secreto que me llegó de Amîr Al-Mu'minîn (a.s.)...".

Luego Ÿablah continua diciendo: "Dije: ¿Cómo es que la gente tomaría el día del asesinato de Husein como un día de bendición?". Entonces Meizam lloró y dijo: "Inventarán hadices sobre que ese es el día en que Dios, Glorificado Sea, aceptó el arrepentimiento de Adán, siendo que *Al·lah,* Glorificado Sea, aceptó el arrepentimiento de Adán en el mes de Dhûl Hiÿÿah. Supondrán que es el día en que *Al·lah,* Glorificado Sea, sacó a Iûnus (Jonás) del vientre de la ballena, siendo que *Al·lah,* Glorificado Sea, sacó a Iûnus del vientre de la ballena en el mes de Dhûl Qa'dah. Supondrán que es el día en que el Arca de Nûh (Noé) se posó sobre el monte Ÿudî, siendo que el Arca se asentó el dieciocho de Dhul Hiÿÿah. Supondrán que es el día en que fueron abiertas las aguas del mar para Moisés, siendo que ello ocurrió en el mes de Rabî' Al-Auwal...". En general, con toda esa aclaración y énfasis que se puso en la narración de Meizam, esto en realidad conforma una de las señales de la profecía y del Imamato, y un indicio de la legitimidad del Shiísmo, que haya brindado tales informaciones certeras. El contenido de esto concuerda con lo acontecido.

Lo sorprendente es que se compuso una súplica con base en esas mentiras, la cual se mencionó en un libro de alguno de entre los desatentos que no es de entre los expertos en la materia ni de entre los informados, quien distribuyó ello entre la gente común. Por supuesto que leer esa súplica se considera una bid'ah o innovación en la religión y es algo prohibido.

No hay duda que esa súplica fue inventada por alguno de los nawâsib (esto es, aquellos que manifiestan rencor por Ahlul Bait) o alguno de los jawâriÿ, y ello complementa la opresión de los omeyas".

Estas fueron las palabras del autor de *Shifâ' As-Sudûr* en forma resumida.

Al final del día de Ashûrâ' es adecuado recordar el viaje de las mujeres de la familia del Imam Husein (a.s.), sus hijas y niños, quienes en ese momento fueron hechos prisioneros por los enemigos en Karbalâ' mientras se encontraban sumidos en la tristeza y el llanto, habiéndoles afligido una desgracia tal que no se le puede ocurrir a ninguna criatura y que la pluma no tiene la fuerza para escribir.

Entonces, levántate y envía tus saludos al Mensajero de Dios (s.a.w.), a 'Alî Al-Murtadâ, a Fátima Az-Zahrâ', a Hasan Al-Muÿtabâ y al resto de los Imames de la descendencia de Al-Husein (a.s.). Exprésales tus condolencias por esas grandes desgracias con un corazón desazonado y los ojos llorosos, y lee la *Ziârah Wâriz.*

El día veinticinco: Según algunos sabios musulmanes, es el día del martirio del Imam Zain Al-'Abidîn (a.s.).

El Mes de *Safar*

Este es un mes conocido por ser nefasto, y para alejar la calamidad en este mes no hay nada mejor que dar limosna al necesitado y recitar las súplicas y procuras de amparo en Dios transmitidas, especialmente la súplica particular de cada día y decir siete veces:

بسم الله الرحمن الرحيم لا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ العَلِيِّ العَظِيمِ

bismil·lâhir raḥmânir râḥîm lâ ḥawla wa lâ quwata il·la bil·lahil ‘alîil ‘adzîm

En El Nombre de Dios, El Compasivo, El Misericordioso. No hay fuerza ni poder sino en Dios, el Altísimo, el Majestuoso

Esta frase debe ser pronunciada luego del rezo del alba y protege de ochenta tipos de calamidades. Asimismo, narró el Muhaddiz al-Faid que quien desee estar protegido en este mes de las aflicciones que descienden, que recite la siguiente súplica diez veces por día:

يا شَدِيدَ القُوةِ وَيا شَدِيدَ المِحالِ يا عَزِيزُ يا عَزِيزُ يا عَزِيزُ ذَلَّتْ بِعَظَمَتِكَ جَمِيعُ خَلقِكَ فَاكفِنِهُ شَرَّ خَلقِكَ يا مُحسِنُ يا مُجمِلُ يا مُنعِمُ يا مُفضِلُ يا لا اِلـهَ اِلَّا اَنتَ سُبحانَكَ اِنهُ كُنتُ مِنَ الظَالِمِينَ فَاستَجَبنا لَهُ وَنَجَّيناهُ مِنَ الغَمِّ وَكَذلِكَ نُنجِهُ المُؤمِنِينَ وَصَلَّهُ اللهُ عَلهُ مُحَمَّد وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَاهِرِينَ

iâ shadîdul quwâ wa iâ shadîdul miḥâl iâ ‘azîzu iâ ‘azîzu iâ ‘azîz dhal·lat bi ‘adzamâtika ÿamî‘u jalqiqa fakfinî sharra jalqiqa iâ muḥsinu iâ muÿmilu iâ mun‘imu iâ mufḍil iâ lâ ilâha il·la anta subḥânaka innî kuntu minadz dzâlimîn fastaÿabnâ lahu wa naÿÿainâhu minal gamm wa kadhâlika nunÿil mu’minîn wa ṣal·lal·lâhu ‘alâ muḥammadin wa âlihiṭ ṭaîibîn aṭ-ṭâhirîn

¡Oh Poseedor de intenso Poder! ¡Oh Quien exige intensamente! ¡Oh Grandioso, Oh Grandioso, Oh Grandioso! Se humilla ante Tu Majestuosidad toda Tu Creación. Protégeme de la maldad de tus criaturas. ¡Oh Benevolente!, ¡Oh Embellecedor! ¡Oh Quien da gracias y es Bondadoso! ¡Oh Quien no hay divinidad sino Tú! ¡Glorificado seas! ¡Por cierto que me contaba entre los inicuos! Y le respondimos (la súplica) y le libramos de la angustia. Así salvamos a los creyentes (Sagrado Corán, 21:87 y 88) Y que Dios bendiga a Muhammad y su descendencia inmaculada, purificada.

El primer día: En este día en el año 37 de la Hégira comenzó la batalla de Siffîn y, según una versión, ese mismo día en el año 61 de la Hégira ingresaron la bendita cabeza del Imam Husain (a.s.) a Damasco.

Los omeyas declararon festivo este día. Este es el día en que resurgen las tristezas.

El séptimo día: Según una versión, en este día y según otra versión en el día 28 del año 50 de la Hégira tuvo lugar el martirio del Imam Hasan (a.s.).

El día veinte: Es el día del Arba'in, o sea, el día cuarenta del martirio del Imam Husain (a.s.). Según versiones, es el día del regreso de la familia del Imam desde Sham a Medina. También es el día en que Ÿâbir Ibn Abdul·lah Ansârî, ingresó a Karbalá para visitar la tumba del Imam Husain (a.s.), siendo el primero que visitó al Imam. Es preferible visitar al Imam en este día.

Se relata del Imam Hasan Al-'Askarî (a.s.) que dijo: "El creyente tiene cinco señales: 1) Hacer los 51 ciclos de oración diarios, que son, en total, los diecisiete obligatorios (wâÿib) y los treinta y cuatro preferibles (mustahabb), 2) Saludar al Imam Husain (a.s.) el día del Arba'în, 3) Poner el anillo en la mano derecha, 4) Poner la frente directamente sobre la tierra al prosternarse y 5) Decir bismil·lahir rahmânir râhîm en voz alta durante las oraciones."

El día veintiocho: Este día del año undécimo de la Hégira, tuvo lugar el fallecimiento del Enviado de Dios (s.a.w.) cuando tenía 63 años de edad. Fue un día lunes, habían pasado cuarenta años de su vida cuando recibió la revelación y fue elegido como el último de los Profetas.

Durante trece años convocó a la gente en La Meca hacia el sendero de Al·lah. Luego emigró a Medina, donde se esforzó durante diez años para llevar a cabo su misión.

Cuando falleció el Profeta (s.a.w.), 'Alî Ibn Abi Tâlib (el Príncipe de los Creyentes –P-) se dedicó a hacer todos los rituales del difunto, realizó la oración del fallecido a su lado y luego vinieron grupo tras grupo de sus Compañeros y le rezaron individualmente. El Príncipe de los Creyentes (a.s.) enterró al Profeta (s.a.w.) en la bendita habitación, en el mismo sitio donde había fallecido.

Es preferible en este día, saludar y visitar el Santuario del Profeta (en la ciudad de Medina) y también recordar este triste día en reuniones.

El último día del mes: del año 203 de la Hégira, tuvo lugar, según At-Tabarsï, Ibn Al-Azîr y la mayoría de los historiadores, el fallecimiento del Imam 'Alî Ar-Ridâ (a.s.), quien fue martirizado al comer uvas envenenadas que le ofrecieron sus enemigos, a la edad de 55 años. Su santuario se halla en las tierras de Tûs (actual ciudad sagrada de Mash·had) al norte de Irán.

Mérito de Algunas Suras y Aleyas Coránicas

El sabio Sheij Abbas Qummi recopila en su libro "Mafâtih al-Yinân" (Las llaves de los Paraísos) algunas Suras y Aleyas Coránicas y las desarrolla a través de cuarenta narraciones de las cuales exponemos las más importantes:

1. Se relata del Imam Baqir (a.s.): "Quien recitara las Suras denominadas 'Musabbahât' (que son las que comienzan con alabanza a Dios), por las noches antes de dormir, no muere sin ver a nuestro Restaurador 'Al Qa'im', Imam Mahdi (Dios apresure su venida). Y luego de morir estará en la vecindad vecino del Enviado de Dios (s.a.w.)".

Las mismas son seis:

— Al-Hadid, El Hierro (57)

—Al-Hashr, El Destierro (59)

—As-Saff, La Fila (61)

—Al-Yum'ah, El Viernes (62)

—At-Tagâbun, La decepción recíproca (64)

—Al-A'la, - El Altísimo (87)

El gran sabio escritor e intérprete del Tafsir Al Mizan, Allamah Ayatollah Tabatabaí, considera este acto un paso muy efectivo para acercarse a Dios. Él aconseja que si no le es posible recitar todas estas suras, recomienda recitar al menos, la Sura 59, y si tampoco es posible recitarla completamente, que intente recitar las últimas 4 aleyas (21 a 24) que son las siguientes:

لَو أَنزَلْنَا هَذَا القُرءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَرَأَيتَهُ خَاشِعاً مُتَصَدِّعاً مِن خَشيَةِ اللَّهِ وَتِلكَ الأَمثَالُ نَضرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُم يَتَفَكَّرُونَ

lau anzalnâ hâdha-l qur'âna 'alâ ÿabalil lara'aitahu jâshi'am mutasaddi'am min jâshiati-l·lâh[i], wa tilka-l amzâlu nadribuhâ li-n nâsi la'al·lahum iatafakkarûn[a],

Si hubiéramos hecho descender este Corán sobre una montaña, la habrías visto humillarse y hendirse por temor a Dios. Tales ejemplos proponemos a las gentes para que reflexionen.

هُوَ اللَّهُ الَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الغَيبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحمَٰنُ الرَّحِيمُ

hua-l·lâhu-l ladhî lâ ilâha il·lâ hu[a], 'âlimu-l gaibi ua-sh shahâdat[i], hua-r rahmânu-r rahîm[u],

Él es Dios, no hay más divinidad que Él; conocedor de lo oculto y lo observable; Él es el Graciabilísimo, el Misericordiosísimo.

هُوَ اللَّهُ الَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ المَلِكُ القُدُّوسُ السَّلَامُ المُؤمِنُ المُهَيمِنُ العَزِيزُ الجَبَّارُ المُتَكَبِّرُ سُبحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشرِكُونَ

hua-l·lâhu-l ladhî lâ ilâha il·lâ hua-l maliku-l quddûs[u], as salâmu-l mu'minu-l muhaimin[u], al 'azîzu-l ÿabbâru-l mutakabbir[u], subhânal·lâhi 'ammâ iushrikûn[a],

Él es Dios, no hay más divinidad que Él; soberano, santísimo, pacífero, Garantizador, Hegemónico, Todopoderoso, Compulsor, Sublime, ¡Glorificado sea Dios de cuanto le atribuyen!.

هُوَ اللَّهُ الخَالِقُ البَارِئُ المُصَوِّرُ لَهُ الأَسمَآءُ الحُسنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالأَرضِ وَهُوَ العَزِيزُ الحَكِيمُ

hua-l·lâhu-l jâliqu-l bâri'u-l musauuir^{u}, lahu-l asmâ'u-l husnâ iusabbihu lahu mâ fî-s samâuâti ua-l ard^{i}, ua hua-l 'azizu-l hakîm^{u},

Él es Dios, Creador, Originador, Formador. Suyos son los más sublimes atributos. Todo cuanto existe en los cielos y en la tierra le glorifica; es el Poderoso, el Prudente.

2. Dijo el Profeta (s.a.w.): "Quien recitara las cuatro primeras aleyas del Sura 2 'La Vaca' y Âiatul Kursi (Aleya del Escabel 2:255) y las dos aleyas que le siguen y las tres últimas aleyas de esta misma sura, no verá ninguna adversidad en sus bienes ni en su vida, no se le acercará Satanás y no se olvidará del Corán".

3. Dijo el Imam Muhammad Al Baqir (a.s.): "Quien recite Sura Al Qadr (El Destino, 97) elevando la voz, es como si hubiera desenvainado la espada y estuviera luchando por la causa de Dios (Yihad). Si recitara en voz baja es como si estuviera latiendo en su propia sangre por la causa de Allah. Quien recite diez veces seguidas esta sura, les serán perdonados mil pecados".

4. Dijo el Imam Sadiq (a.s.): Mi padre decía "La Sura 'La Unicidad' (Ijlás Sura, 112) es un tercio del Corán y 'Los incrédulos' (Al Kafirun Sura,109) equivale a un cuarto del Corán".

5. Dijo el Imam Musa al Kazim (a.s.): "Quien recitara Âiatul Kursi antes de dormir, no debe temer a la parálisis, si Dios quiere, y quien lo recite luego de cada oración obligatoria, ninguna alimaña venenosa le podrá hacer daño.

Aquel que, frente al temor de un opresor recite la Sura 'La Unicidad'(Al Ijlás, 112) Dios le librará de su mal. Que la lea cuatro veces hacia los cuatro costados; si hiciera así, Dios le proveerá de su bien e impedirá que le alcance su mal". Y el Imam continuó diciendo: "Cuando tengas miedo de algo, recitad cien aleyas del Sagrado Corán, cualesquiera, para luego decir tres veces:

اَللّٰهُمَّ اكشِف عَنِّهُ البَلاءَ

al·lâhumak shif 'annil balâ'

Oh, Dios mío, líbrame de las aflicciones"

6. Dijo el Imam Sadiq (a.s.): "Quien tenga fe en Dios y en el Día del Juicio Final y recitara siempre luego de cada oración obligatoria la (Sura Al Ijlás, 112) 'La Unicidad', Dios Altísimo, le otorgará la felicidad de este mundo y el otro y lo perdonará a él, a sus padres y a sus hijos".

7. También de él (a.s.): "Quien recitara la Sura 102 'el acrecentamiento' antes de dormir, se le preservará del castigo de la tumba".

8. También de él (a.s.): "Si se recitara 70 veces la Sura 'Al Hamd' a un muerto, no sería extraño si le regresara su espíritu" (Generalmente, si una persona que tenga Udú (la ablución) recita 70 veces Sura Al Hamd a una persona enferma para su curación, o la recitan siete personas, diez veces cada uno, el enfermo recibirá la curación de parte de Dios). El Imam (a.s.) con este dicho quiere dar a entender el gran efecto que tiene esta Sura bendita.

9. Se relata del Imam Musa Ibn Ya'far (a.s.) que es muy meritorio enseñar a los niños a recitar cada noche tres veces la Sura "Al Falaq" (La Aurora, 113) y tres veces la Sura "An-Nas" (El Ser Humano, 114) y 100 veces la Sura "Al Ijlás"(La Unicidad, 112) y si no pueden, 50 veces; si observan ello, Dios los protegerá y los alejará de cualquier aflicción hasta el día de su fallecimiento.

10. Se relata que el Imam Ya'far a Sadiq (a.s.) dijo a Mufaddal, uno de sus fieles "Oh, Mufaddal, cuídate y protégete de (la maldad de) la gente mediante la frase: *bismi-l·lâhi-r rahmâni-r rahîm* y con la recitación del Sura Al Ijlás (Corán, 112) leyéndola hacia la derecha, hacia la izquierda, hacia delante y hacia detrás, y hacia arriba tuyo, hacia abajo.

Y cuando tengas que ver a un gobernante opresor lee tres veces 'Al Ijlás' (Corán, 112) cuando recaiga tu vista sobre él y cuéntalo con tu mano izquierda y mantén tu mano con los dedos cerrados tal como quedaron al contar mientras estés en su presencia". Se dijo también que se deje de leer la sura hasta no salir de su presencia.

11. Para protección de quemaduras y ahogos, decir:

إِنَّ وَلِيِّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّهُ الصَّالِحِينَ

inna ualîi al·lâhu-l ladhî nazzala-l kitâba wa hua iataual·la-s sâlihîn[a],

"Por cierto que mi protector es Dios, quien me reveló el Libro y Él es quien ampara a los virtuosos". (Sura 7: 196)

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالأَرْضُ جَمِيعاً قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

wa ma qadarû-l·lâha haqqa qadrih[i], ua-l ardu ÿami'an qabdtuhu iauma-l qîiamat[i], ua-s samâuâtu matuîiatum bi iamînih[i], subhanahu wa ta'âlâ 'ammâ iushrikûn[a],

¡Y no justiprecian a Dios como se merece! En el Día del Juicio Final, la tierra cabrá íntegramente en su puño y los cielos estarán arrollados en su diestra. ¡Glorificado y exaltado sea de cuanto le atribuyen! (Sura 39:67)

12. Para amansar a un caballo rebelde, leer en su oído derecho la siguiente aleya: (3:83).

وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضِ طَوْعاً وَكَرْهاً وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

wa lahu aslama man fi-s samâuâti ua-l ardi tau'aw wa karhaw, wa ilaihi iurÿa'ûn[a],

¿Ansían acaso otra religión que la de Dios, cuando todo lo que hay en los cielos y en la tierra, de grado o por fuerza, le está sometido?

Y al entrar en un lugar donde tengas temor de animales feroces, recitar la siguiente aleya de la Sura El Arrepentimiento (9:128-129).

لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُم بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ * فَإِن تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَآ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

laqad ÿâ'akum rasûlum min anfusikum 'azîzun 'alaihi mâ 'anittum harisun 'alaikum bi-l mu'minîna ra'ûfu-r rahîm[un], fa in taual·lau fa qul hasbial·lâh[u], lâ ilâha il·lâ hu[a], 'alaihi tauakkaltu wa hua rabbu-l 'arshi-l 'adzim[i],

Sin duda que os ha llegado un Mensajero de entre vosotros mismos que se apena por vuestro infortunio, ansioso de custodiaros, y es clemente y misericordioso para los creyentes.

Más si renuncian, diles: "¡Dios me basta!" ¡No hay más divinidad que Él! a Él me encomiendo, porque es soberano del majestuoso Trono.

Y para protegerse del ladrón recitar antes de dormir, Sura Al Isra' El Viaje Nocturno (17:110-111).

قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوِ ادْعُوا الرَّحْمَانَ أَيّاً مَا تَدْعُوا فَلَهُ الأَسْمَآءُ الْحُسْنَى وَلاَ تَجْهَرْ بِصَلاَتِكَ وَلاَ تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلاً

qul id'ul·lâha au id'u-r rahmân[a], aîam mâ tad'û falahu-l asmâ'u-l husnâ, wa la taÿhar bi salâtika wa la tujâfit bihâ uabtagi baina dhalika sabâla[n],

Diles: "¡Invocad a Dios o invocad al Graciabilísimo, cualquiera de ambos nombres con que le invoquéis, suyos son los más sublimes epítetos!" No pronuncies tu oración en voz muy alta ni demasiado baja; más bien procura un tono medio entre ambas.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَداً وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَهُ وَلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيراً

wa quli-l hamdu lil·lâhi ladhî lam iattajidh ualadaw wa lam iakul lâhu sharîkun fî-l mulk[i], wa lam iakul lâhu ualîum mina-dh dhul·l[i], wa kabbirhu takbîrâ[n],

Y di: "¡Alabado sea Dios, que jamás tuvo hijo alguno, tampoco tuvo ningún copartícipe en el poder, ni protector por incapacidad. ¡Magnifícale fervorosamente!"

13. Dijo el Imam Sadiq (a.s.): "No os canséis de recitar la Sura Al Zalzalah, (El terremoto 99).

Quien recite esta Sura en los rezos preferibles, jamás le alcanzará un terremoto ni perecerá por terremotos o por rayos ni tampoco por otro desastre natural, y en el momento de su fallecimiento descenderá hacia él un noble ángel de parte de Dios y se sentará cerca de su cabeza y le dirá al ángel de la muerte el siguiente mensaje: "Se afectuoso con este amigo de Dios, ya que él continuamente me recordaba" y en ese momento se correrán los velos frente a los ojos del moribundo y verá su posición y morada en el paraíso y su alma será tomada suavemente y 70.000 ángeles acompañarán su espíritu hacia el Paraíso".

14. Se relata del Imam Baqir (a.s.) que la Sura Al Mulk (El Reino, 67) es la que protege al fallecido del castigo de la tumba. Relata Ibn Abbas que un hombre armó una carpa sobre una tumba sin saber que allí había alguien enterrado. Luego comenzó a leer esta Sura y de pronto escuchó una voz que decía: "Esta Sura es salvadora". Fue al Enviado de Dios (s.a.w.) y le comentó lo sucedido. El Profeta de Dios (s.a.w.) le dijo: "¡Si! Esta Sura es salvadora del castigo de la tumba".

15. Se relata del Imam Baqir (a.s.) que había caído un Corán en el mar. Cuando lo encontraron vieron que todas las aleyas estaban borradas excepto la aleya que dice (en Sura Ash-Shura, La deliberación [42:53]):

أَلاَ إِلَهَ اللَّهِ تَصِيرُ الأُمُورُ

alâ ila-l·lâhi ta<u>s</u>iru-l umûr^{u},

¿Acaso no retornarán a Dios todas las cosas?

16. Para soñar a los Profetas, los Imames o algún ser querido:

Quien quiera ver en sueño a uno de los Profetas, Imames o a uno de sus familiares fallecidos que recite las siguientes Suras:

—Sura Ash-Shams 91
—Sura Al-Lail 92
—Sura Al Qadr 97
—Sura Al- Kafirun 109
—Sura Al- Ijlás 112
—Sura An -Nas 114
—Sura Al- Falaq 113

Luego decir 100 veces Sura Al Ijlás (Sura 112) y decir 100 veces Salauat, saludos al Profeta (s.a.w.) y su descendencia, dormir con el Udú (ablución) y del lado derecho. Soñarán a quien quieran soñar y podrán hablar con esa persona.

Breves Súplicas para Diferentes Ocasiones

Súplica para acrecentar el sustento

Relata Saiied Ibn Tawûs de los Imames, la siguiente súplica para acrecentar el sustento y otras bendiciones.

اَللّهُمَّ اِنَّ ذُنُوبى لَمْ يَبقَ لَها اِلّا رَجآءُ عَفْوِکَ ،

al·lahumma inna dhunûbî lam iabqa lahâ il·lâ raÿâ'u 'afwik[a],

Oh Dios Nuestro, Ciertamente no queda para mis pecados más que la esperanza de Tu perdón,

وَ قَدْ قَدَّمتُ آلَةَ الحِرمانِ بَينَ يَدَىَّ ،

wa qad qaddamtu âlata-l hirmâni baina iadaîi[a],

a pesar de haber dispuesto frente a mi el instrumento para que me prives de ello.

فَاَنَا اَسئَلُکَ ما لا اَستَحِقُّهُ ،

fa anâ as'âluka mâ lâ astahiqquh[u],

Ciertamente que te pido lo que no merezco

وَ اَدعُوکَ مالا اَستَوجِبُهُ ، وَ اَتَضَرَّعُ اِلَیکَ بِما لا اَستَاهِلُهُ.

wa ad'ûka mâ lâ astauÿibuh[u], wa atadarra'u ilaika bimâ lâ asta'hiluh[u],

te suplico lo que no me corresponde pedir y te imploro aquello que no soy digno de recibir.

وَ لَمْ يَخفَ عَلَیکَ حالى وَ اِنْ خَفِىَ عَلَةَ النّاسِ کُنهُ مَعرِفَةِ اَمرى ،

wa lam iajfa 'alaika hâlî, wa in jafia 'alâ-n nâsi kunhu ma'rifati amrî,

Mi estado no Te está oculto, si bien el conocimiento a fondo de mi situación está oculto a la gente.

اَللّهُمَّ اِنْ کانَ رِزْقى فى السَّماءِ فَاَهبِطهُ ، وَ اِنْ کانَ فى الاَرضِ فَاَظهِرهُ ،

al·lâhumma in kâna rizqî fî-s sama'i fa ahbith[u], wa in kâna fî-l ardi fa adzhirh[u],

¡Oh Dios Nuestro! si mi sustento está en el cielo, hazlo descender, si está en la tierra hazlo manifestarse,

وَ اِنْ کانَ بَعیداً فَقَرِّبهُ ، وَ اِنْ کانَ قَریباً فَیَسِّرهُ ،

wa in kâna ba'îdan fa qarribh[u], wa in kâna qarîban faiassirh[u],

si está lejano has que se acerque y si está cerca haz que se facilite

وَإِنْ كانَ قَليلاً فَكَثِّرْهُ وَبارِكْ لى فيهِ

wa in kâna qalîlan fakazzirh[u], wa bârik lî fîh[i],

y si es poco has que se acreciente, y haz que sea bendito para mí.

Súplica para aumentar la memoria

El Profeta Muhammad (s.a.w.), enseñó la siguiente súplica al Príncipe de los Creyentes para aumentar la memoria. Es preferible realizarla luego de las oraciones diarias:

سُبْحانَ مَنْ لا يَغْتَدى عَلَهُ أَهْلِ مَمْلَكَتِهِ ،

subhâna mal lâ ia'tadî 'alâ ahli mamlakatih[i],

Glorificado sea Quien no atenta contra los habitantes de Su (propio) reino

سُبْحانَ مَنْ لا يَأْخُذُ اَهْلَ الاَرْضِ بِأَلْوانِ الْعَذابِ ،

subhâna mal lâ ia'judhu ahla-l ardi bi alwâni-l 'adhâb[i],

Glorificado sea Aquél que no castiga a los habitantes de la tierra con diferentes penas

سُبْحانَ الرَّؤُفِ الرَّحيمِ ،

subhâna-r ra'ûfur rahîm[i],

Glorificado sea Aquél que es Benevolente, Misericordioso

اَللّهُمَّ اجْعَلْ لى فى قَلْبى نُوراًوَبَصَراً وَفَهماً وَعِلْماً

al·lâhumma-ÿ'al lî fî qalbî nûraw wa basaraw wa fahmaw wa 'ilmâ[n],

¡Dios Mío!, dispón en mi corazón luz, percepción, entendimiento y conocimiento.

إِنَّكَ عَلَهُ كُلِّ شَى قَديرٌ

innaka 'alâ kul·li shai'in qadîr[un],

Ciertamente que Tú eres Poderoso sobre todas las cosas.

Algunos factores que influyen en el aumento y disminución de la memoria:

Existen numerosos dichos referentes a que la lectura del Sagrado Corán y observar el texto, especialmente la aleya del Escabel (Âiatul Cursi; S. Corán, 2: 255), ayunar, cepillar los dientes, comer Halaua, miel, queso acompañado por nuez y comer en ayunas veintiún pasas de uva, aumenta la memoria.

En otros dichos vemos que se nos pide alejarnos de aquellos factores que disminuyen la memoria. Entre ellos está: comer manzana agria, queso sin acompañarlo con nuez, leer lo escrito sobre las piedras de las tumbas, mantener largas las uñas, los pecados, la extrema preocupación y tristeza por los asuntos de este mundo, tener exageradas ocupaciones y dependencias, mirar a alguien que haya sido ahorcado, orinar en el agua estancada, etc.

La súplica para momentos de temor y tristeza

El Imam Sadiq (a.s.) enseñó la siguiente súplica a sus discípulos para ser pronunciada en momentos de tristeza y temor:

اَعدَدتُ لِكُلِّ عَظيمَةٍ لا اِلهَ اِلّا اللّهُ .

a‘dadtu likul·li ‘adzîmatil lâ ilaha il·lâl lâhᵘ,

Me preparo para cada pedido grande (diciendo) lâ ilâha Il·lal lâ:h (“no hay divinidad mas que Dios”)

وَ لِكُلِّ هَمٍّ وَ غَمٍّ لا حَولَ وَ لا قُوَّةَ اِلّا بِاللّهِ .

wa likul·li hammiw wa gammil lâ haula wa lâ quwata il·lâ bil·lâhⁱ,

y para cada tristeza y angustia (diciendo) lâ haula wa lâ quata il·lâ bil·lâh (“No hay fuerza ni poder, sino en Dios”).

مُحَمَّدٌ صَلَّهُ اللهُ عَلَيهِ وَآلِهِ النُّورُ الاَوَّلُ، وَ عَلِيٌّ النُّورُ الثانى .

muhammadun sal·lal lâhu ‘alaihi wa âlihi-n nûru-l auwalᵘ, wa ‘alîiun-in nûru-z zânî,

Muhammad (s.a.w.) es la primera luz creada por Allah, Alí la segunda

وَ الاَئِمَّةُ الاَبرارُ عُدَّةٌ لِلقآءِ اللّهِ ، وَ حِجابٌ مِن لِمَحذآءِ اللّه .

wa-l aimmatu-l abrâru ‘uddatul li liqâ’il·lâhⁱ, wa hiÿâbum min a‘dâ’i-l·lâhⁱ,

y los Imames Inmaculados son la provisión en el camino hasta llegar al encuentro con Allah y la protección frente a los enemigos de Allah

ذَلَّ كُلُّ شَيءٍ لِعَظَمَةِ اللّهِ ، وَ اَسئَلُ اللّهَ عَزَّوَجَلَّ الكِفايَةَ

dhal·la kul·lu shai’il li ‘adzamatil·lâhⁱ, wa as’alu-l·lâha ‘azza wa ÿal·la-l kifâiatⁱ,

Todas las cosas se humillan frente a Su Majestuosidad y Ruego a Dios, Poderosísimo y Grandioso que me otorgue la suficiencia.

Súplica momentos de tribulación

El Sheij Kulainí en su libro Ta‘bîr ar-Ru’iah (“La Interpretación del sueño”) relata del Imam Rida (a.s.) que dijo: “Vi a mi padre en un sueño en el que me dijo: “Oh hijo mío, cuando te llegue una aflicción repite varias veces”:

يا رَؤُوفُ يا رَحِيمُ

iâ ra'ûfu iâ raḥîm[u],

"Oh Benevolente, Oh Misericordioso,"

y luego agregó: "Aquello que nosotros vemos en sueño es igual a lo que vemos en estado de vigilia".

Súplica para calmar los dolores

El Imam Rida (a.s.) enseñó a sus discípulos recitar la siguiente súplica de protección para aliviar el dolor.

أُعيذُ نَفسى بِرَبِّ الأرضِ وَ رَبِّ السَّماءِ

u'îdhu nafsî bi rabbi-l ardi wa rabbi-s samâ'[i],

Refugio mi ser en el Señor de la tierra y el cielo.

أُعيذُ نَفسى بِالَّذى لايَضُرُّ مَعَ اِسمِهِ داءٌ

u'îdhu nafsî bi-l·ladhî lâ iaḍurru ma'a-smihi dâ'[un],

Refugio mi alma en Aquel mediante cuyo Nombre (invocado) ya no hay daño que perjudique.

أُعيذُ نَفسى بِالَّذى اسمُهُ بَرَكَةٌ وَ شِفاءٌ

u'îdhu nafsî bi-l·ladhî-smuhu barakatuw wa shifâ'[uw],

Refugio mi ser en Aquel cuyo Nombre es bendición y curación.

Relata Kaf'ami de los Imames quien en el momento de dormir dijera tres veces

يَفعَلُ اللّهُ ما يَشاءُ بِقُدرَتِهِ وَ يَحكُمُ ما يُرِيدُ بِعِزَّتِهِ

iaf'alu-l·lâhu mâ iashâ'u bi qudratih[i], wa iaḥkumu mâ iurîdu bi 'izzatih[i],

"Dios hace lo que le place con Su Poderío, y legisla lo que quiere con Su Grandeza", es como si hubiera realizado mil ciclos de oración.

Súplica para comenzar a leer un libro o estudiar

اَللّهُمَّ اَخرِجنى مِن ظُلُماتِ الوَهمِ ، وَ اَكرِمنى بِنُورِ الفَهمِ ،

al·lahumma ajriÿnî min dzulumâti-l wahm[i], wa akrimnî bi nûri-l fahm[i],

¡Dios mío, sácame de las tinieblas de las confusiones y hónrame con la luz del entendimiento!

اَللّهُمَّ افتَح عَلَينا اَبوابَ رَحمَتِكَ ، وانشُر عَلَينا خَزائِنَ عُلُومِكَ

al·lahumma-ftaḥ 'alainâ abwâba raḥmatik[a], wanshur 'alainâ jazâ'ina 'ulûmik[a],

Dios mío, abre para nosotros las puertas de Tu Misericordia y esparce sobre nosotros los tesoros de Tus conocimientos,

بِرَحمَتِکَ یا اَرحَمَ الرّاحِمینَ

bi raḥmatika iâ arḥama-r râḥimînª,

por Tu misericordia! ¡Oh, El más Compasivo de los Misericordiosos!

Súplica para poder saldar una deuda

Un creyente escribió al Imam Muhammad At-Taqi (a.s.) una carta en la que le comentaba que tenía muchas deudas. El Imam le respondió: que pidiera mucho perdón a Dios y que recite muchas veces Sura Al Qadr.

Relata Alí Ibn Fadlullah Al Husaini Rauandí en su libro *Nasr al-La'âlî:*

Un hombre se quejó ante Jesús hijo de María (La Paz sea con ambos) acerca de sus deudas. Jesús le dijo que convocara a Dios de la siguiente forma:

اَللّهُمَّ یا فارِجَ الهَمِّ، وَ مُنَفِّسَ الغَمِّ،

al·lâhumma iâ fâriÿa-l hammⁱ, wa munaffisa-l gammⁱ,

Dios Nuestro, Oh, Quien alivia las angustias, aleja las penurias,

وَ مُذهِبَ الاَحزانِ ، وَ مُجیبَ دَعوَةِ المُضطَرّینَ ،

wa mudh·hiba-l aḥ·zânⁱ, wa muÿîba da'wati-l muḍ·ṭarrînª,

Quien elimina las tristezas y responde las súplicas de los apremiados

یا رَحمانَ الدُّنیا وَالاخِرَةِ وَ رَحیمَهُما ،

iâ raḥmâna-d duniâ wa-l âjirati wa raḥîmahumâ,

Oh, Graciabilísimo en este mundo y el otro y Misericordioso en ambos

اَنتَ رَحمانی وَ رَحمانُ کُلِّ شَیءٍ

anta raḥmânî wa raḥmânu kul·li shai'ⁱⁿ,

Tú eres mi Misericordioso y Misericordioso de todas las cosas.

فَارحَمنی رَحمَةً تُغنینی بِها عَن رَحمَةِ مَن سِواکَ ،

farḥamnî raḥmatan tugnînî bihâ 'ar raḥmati man siwâkª,

Compadécete de mí con una misericordia tal manera que no necesite de la misericordia de nadie fuera de Ti

وَ تَقضی بِها عَنّی الدَّینَ

wa taqḍi bihâ 'annîd-dainª,

por medio de la cual saldes mi deuda

La súplica para alejar a los Satanaces

Enseñó el Imam Hasan (a.s.), la siguiente súplica para alejar a Satanás.

اَللّهُمَّ اِنَّ اِبليسَ عَبدٌ مِن عَبيدِكَ ،

al·lâhumma inna iblîsa ‘abdum min ‘abîdik[a],

Oh, Dios, ciertamente que Satanás es un siervo de entre tus siervos

يَرانى مِن حَيثُ لا اَراهُ ، وَ اَنتَ تَراهُ مِن حَيثُ لا يَراكَ ،

iarânî min haizu lâ arâh[u], wa anta tarâhu min haizu lâ iarâk[a],

me ve desde donde no lo veo, mientras que Tú lo ves desde donde él no te ve,

وَ اَنتَ اَقوىٰ عَلىٰ اَمرِهِ كُلِّهِ ، وَ هُوَ لايَقوىٰ عَلىٰ شَيءٍ مِن اَمرِكَ ،

wa anta aqwâ ‘alâ amrihi kul·lih[i], wa hua lâ iaqwâ ‘alâ shai’im min amrik[a],

y Tú tienes poder sobre todos sus asuntos, mientras él no tiene poder alguno sobre los Tuyos.

اَللّهُمَّ فَاَنَا اَستَعينُ بِكَ عَلَيهِ ، يا رَبِّ فَاِنى لا طاقَةَ لى بِهِ ،

al·lâhumma fa anâ-sta‘înu bika ‘alaih[i], iâ rabbi fa innî lâ ṯâqata lî bih[i],

Dios mío, pido Tu auxilio para luchar contra él. Oh, Señor, ciertamente que yo solo no tengo fuerzas contra él

وَلا حَولَ وَلا قُوَّةَ لى عَلَيهِ اِلّا بِكَ يا رَبِّ ،

wa lâ ḥaula wa lâ quwata lî ‘alaih[i], il·lâ bika iâ rabb[i],

y no hay poder ni fuerza contra él salvo a través Tuyo, !oh Señor!

اَللّهُمَّ اِن اَرادَنى فَاَرِدهُ ، وَ اِن كادَنى فَكِدهُ ، وَاكفِنى شَرَّهُ ،

al·lâhumma in arâdanî fa arid·h[u], wa in kâdanî fakid·h[u], wakfinî sharrah[u],

Dios mío, si quiere engañarme, engáñale, y si conspira contra mí, conspira contra él, líbrame de su maldad

وَاجعَل كَيدَهُ فى نَحرِهِ ، بِرَحمَتِكَ يا اَرحَمَ الرّاحِمينَ ،

waÿ‘a-l kaidahu fî naḥrih[i], bi raḥmatika iâ arḥama-r râḥimîn[a],

y vuelve su artimaña contra sí mismo, por Tu Misericordia, Oh, El más Misericordioso de los Misericordiosos

وَ صَلَّى اللّهُ عَلىٰ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الطّاهِرينَ

wa salal·lâhu ‘alâ muhammadi-uwa âlihi-t tâhirîn[a],

y bendice a Muhammad (s.a.w.) y a su descendencia purificada.

La protección del Imam Ÿauâd (a.s.)

La siguiente súplica pronunciada por el Imam Yauad (a.s.) protege a los creyentes de las calamidades y les brinda seguridad frente a los enemigos.

يا نُورُ يا بُرهانُ ،

iâ nûru iâ burhân[u],

Oh Luz, Oh Prueba

يا مُبينُ يا مُنيرُ ،

iâ mubînu iâ munîr[u],

Oh, Evidente, Oh, Resplandeciente

يا رَبِّ اِكفِنِى الشُّرُورَ وَ افاتِ الدُّهُورِ ،

iâ rabbi-kfinî-sh shurûra wa âfâti-d duhûr[i],

Oh, Señor, protégeme de las maldades y de las calamidades de las épocas

وَ اَسئَلُکَ النَّجاةَ يَومَ يُنفَخُ فى الصُّورِ

wa as’aluka-n naÿâta iauma iunfaju fî-s sûr[i],

y te pido la salvación en el día que sea tañida la trompeta.

Súplica de la madre ante la enfermedad de un hijo

En una narración de los Imames vemos la siguiente recomendación:

Cuando un hijo se enferme, que su madre, se dirija a la azotea de su casa, se descubra la cabeza (se quite el velo) y se prosterne ante Dios y diga:

اَللّهُمَّ رَبِّ اَنتَ اَعطَيتَنيهِ وَ اَنتَ وَ هَبتَهُ لى ،

al·lâhumma rabbi anta a‘taitanîh[i], wa anta wahabtahu lî,

Señor mío, Tú me lo has concedido y Tú me lo has obsequiado

اَللّهُمَّ فَاجعَل هِبَتَکَ اليَومَ جَديدَةً اِنَّکَ قادِرٌ مُقتَدِرٌ

al·lâhuma faÿ‘al hibataka-l iauma ÿadîda[tan], innaka qâdirum muqtadir[un],

Dios mío, renueva hoy tu obsequio. Ciertamente que Tú eres Todopoderoso y Preponderante.

Entonces, no levantará su cabeza de la prosternación sin que su hijo haya encontrado la curación.

Súplica de protección *"Muïjarrab"* (de comprobada eficacia)

Relata Annas, el compañero del Enviado de Dios (s.a.w.) que dijo el Profeta (s.a.w.): "Quien realizara esta súplica cada mañana y tarde, Dios Altísimo, designa para él cuatro ángeles que lo protegerán por su derecha y su izquierda, por delante y por detrás. Y está bajo el cuidado permanente de Dios, Majestuoso e Imponente, de modo que si algún ser, de entre los Ÿîn (genios) y los hombres intentara hacerle daño no podrían hacerlo".

La súplica es la siguiente:

بِسمِ اللَّهِ الرَّخمنِ الرَّحيمِ ،

bismil·lâhi-r rahmâni-r rahîm[i],

En el Nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso

بِسمِ اللَّهِ خَيرِ الأسماءِ ،

bismil·lâhi jairi-l asmâ'[i],

En el Nombre de Allah, el mejor de los nombres,

بِسمِ اللَّهِ رَبِّ الأرضِ وَ السَّمآءِ ،

bismil·lâhi rabbi-l ardi wa-s samâ'[i],

En el Nombre de Allah, el Señor de la Tierra y el cielo

بِسمِ اللَّهِ الَّذى لايَضُرُّ مَعَ اسمِهِ سَمٌّ ولا دآءٌ ،

bismil·lâhil ladhî lâ iadurru ma'a-smihi sammuw wa lâ dâ'[un],

En el Nombre de Allah, mediante cuya invocación no daña ni el veneno ni la enfermedad

بِسمِ اللَّهِ اَصبَحتُ وَ عَلَهُ اللَّهِ تَوكَّلتُ ،

bismil·lâhi asbahtu wa 'alâl·lâhi tawakkalt[u],

En el Nombre de Allah amanecí, y me encomendé a El.

بِسمِ اللَّهِ عَلهُ قَلبى وَ نَفسى ،

bismil·lâhi 'alâ qalbî wa nafsî,

El Nombre de Allah sea sobre mi corazón y mi alma,

بِسمِ اللَّهِ عَلهُ دينى وَ عَقلى ،

bismil·lâhi 'alâ dînî wa 'aqlî,

El Nombre de Allah sea sobre mi religión y mi intelecto.

بِسمِ اللَّهِ عَلَةٔ اَهلی وَ مالی ،

bismil·lâhi ‘alâ ahlî wa mâlî,

El Nombre de Allah sea sobre mi familia y mis bienes.

بِسمِ اللَّهِ عَلَةٔ ما اَعطانی رَبّی ،

bismil·lâhi ‘alâ mâ a‘t̲ânî rabbî,

El Nombre de Allah sea sobre todo lo que me ha otorgado mi Señor.

بِسمِ اللَّهِ الَّذی لایَضُرُّ مَعَ اسمِهِ شَیءٌ فی الأرضِ وَ لا فی السَّماءِ ،

bismil·lâhi-l ladhî lâ iad̲urru ma‘a-smihi shai’un fî-l ard̲i wa lâ fî-s samâ’[i],

En el Nombre de Allah, mediante cuyo nombre no hay nada que perjudique ni en la tierra ni en el cielo.

وَ هُوَ السَّمیعُ العَلیمُ ،

wa hua-s-samî‘u-l ‘alîm[u],

Y El es el Omnioyente, el Sapientísimo.

اَللَّهُ اَللَّهُ رَبّی ، لا اُشرِکُ بِهِ شَیئاً ،

al·lâhu al·lâhu rabbî, lâ ushriku bihi shai’â[n],

Allah, Allah es mi Señor, no le asocio nada.

اَللَّهُ اَکبَرُ اَللَّهُ اَکبَرُ ،

al·lâhu akbarul·lâhu akbar[u],

Dios es el Más Grande, Dios es el más Grande,

وَ اَعَزُّ وَ اَجَلُّ مِمّا اَخافُ وَ اَحذَرُ ،

wa a‘az̲zu wa aÿal·lu mimma ajâfu wa ah̲dhar[u],

y es más Poderoso y Majestuoso que todo aquello de lo cual temo y me precavo.

عَزَّ جارُکَ

‘az̲za ÿâruk[a],

Es apreciado aquel que se refugia en Ti,

وَ جَلَّ ثَناؤُکَ ،

wa ÿal·la zanâ’uk[a],

Y Tus alabanzas son grandiosas.

وَلَا اِلٰهَ غَيْرُكَ ،

wa lâ ilâha gairuk[a],

No hay divinidad más que Tú.

اَللّٰهُمَّ اِنِّى اَعُوذُ بِكَ مِن شَرِّ نَفسى ،

al·lâhuma innî a‘ûdhu bika min sharri nafsî,

Dios mío, me refugio en Ti de la maldad de mi ego

وَ مِن شَرِّ كُلِّ سُلْطانٍ شَدِيدٍ ،

wa min sharri kul·li sult̲ânin shadîd[in],

y de la maldad de cada gobernante riguroso,

وَ مِن شَرِّ كُلِّ شَيطانٍ مَرِيدٍ ،

wa min sharri kul·li shait̲ânim marid[in],

y de la maldad de cada rebelde demonio

وَ مِن شَرِّ كُلِّ جَبّارٍ عَنِيدٍ ،

wa min sharri kul·li ÿabbârin ‘anîd[in],

y de la maldad de cada déspota impertinente,

وَ مِن شَرِّ قَضآءِ السَوءِ،

wa min sharri qad̲âis-sû’[i],

y del mal de todo destino funesto,

وَ مِن كُلِّ دابَّةٍ اَنتَ آخِذٌ بِناصِيَتِها ،

wa min kul·li dâbbatin anta âjidhum bi nâs̲iatihâ,

y de la maldad de cada ser viviente, que Tú tomas por el copete,

اِنَّكَ عَلٰهُ صِراطٍ مُستَقِيمٍ

innaka ‘alâ s̲irât̲im mustaqîm[in],

Ciertamente que Tú estás en el Sendero Recto

وَ اَنتَ عَلٰهُ كُلِّشَىءٍ حَفِيظٌ

wa anta ‘alâ kul·li shai’in h̲afîdz[in],

Y Tú eres Protector de todas las cosas.

إِنَّ وَلِيِّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتابَ ،

inna walîa-l·lâh-ul·ladhî nazzala-l kitâb[a],

«Ciertamente que mi Ualí (Protector, amigo) es Allah, quien reveló el Libro

وَ هُوَ يَتَوَلَّهُ الصَالِحِينَ،

wa hua iatawal·la-s sâlihîn[a],

y Él es quien ampara a los virtuosos». (7:196)

فَإِن تَوَلَّوا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

fa in tawal·lau fa qul hasbî al·lâhu lâ ilâha il·lâ hû[a],

«Mas si renuncian, diles "¡Dios me basta! ¡No hay más divinidad que Él!

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ، وَ هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

'alaihi tawakkaltu wa hua rabbu-l 'arshi-l 'adzîm[i],

A Él me encomiendo. Él es el Soberano del majestuoso reino». (9:129)

Súplica para las enfermedades en general

Relata Saiied Ibn Abul Fath Al-Qummí que cuando vivía en la ciudad de Uâsit, había padecido una fuerte enfermedad que los médicos eran incapaces de tratar. El cuenta "Mi padre me llevó a un hospital, reunió a todos los médicos y entre ellos a un famoso médico cristiano llamado Sa'ûr. Luego de hacer un estudio profundo de la enfermedad dijeron": Esta es una enfermedad que sólo Dios puede curar. Al escuchar esto, se me destrozo el corazón y me angustié. Tomé uno de los libros de mi padre para distenderme y vi que en la tapa del libro estaba escrito este dicho del Imam Sadiq (a.s.) que dijo el Enviado de Dios (s.a.w.): "Quien tuviera una enfermedad que diga cuarenta veces luego de Salat as-Subh (la oración del alba) lo siguiente":

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ

bismil·lâhi-r rahmâni-r rahîm[i],

En El Nombre de Dios, El Compasivo, El Misericordioso

اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعالَمِينَ

al hamdu lil·lâhi rabbi-l 'âlamîn[a],

Las alabanzas pertenecen a Dios Creador del Universo

حَسْبُنَا اللَّهُ وَ نِعْمَ الْوَكِيلُ

hasbunâ-l·lâhu wa ni'ma-l wakîl[u],

Nos basta Allah y es el mejor Protector

تَبارَکَ اللّهُ اَحسَنُ الخالِقینَ

tabâraka-l·lâhu ahsanu-l jâliqîn[a],

Bendito sea Dios El Mejor de los Creadores

وَلا حَولَ وَلاقُوَّةَ اِلّا بِاللّهِ العَلِیِّ العَظیمِ

wa lâ haula wa lâ quwata il·lâbi-l·lâhil 'alîi-l 'adzîm[i],

y no hay Fuerza ni Poder sino en Dios, El Altísimo, El Infinito.

"Que mientras recita pase la mano por el miembro enfermo, Dios le dará la curación".

Esperé hasta el alba, cuando realicé el rezo y actué según el dicho repitiendo ello cuarenta veces, y Dios, Altísimo me concedió la curación. Durante un rato largo permanecí inmóvil por temor a que el mal vuelva y así estuve tres días, pero no volvió jamás. Luego le informe a mi padre mientras agradecía a Dios, y él lo comenté a los médicos. El médico cristiano me vino a visitar y comprobó la curación de la enfermedad. En ese mismo momento se convirtió al Islam y dio el testimonio de fe.

Súplica para curar el olvido

Relata el Imam Ya'far As-Sadiq (a.s.), "Cuando quieras relatar un dicho nuestro (o cualquier otra cosa que desees recordar), y Satanás te haya hecho olvidar, pon la mano en tu frente y di:

صَلَّةُ اللّهُ عَلهُ مَحَمَّدٍ وَ آلِهِ ،

sal·lal·lâhu 'alâ muhammadiw wa âlih[i],

Bendice Dios a Muhammad (s.a.w.) y su descendencia.

اَللّهُمَّ اِنی اَسئَلُکَ یا مُذَکِّرَ الخَیرِ وَ فاعِلَهُ وَالآمِرَ بِهِ ،

al·lâhumma innî as'aluka iâ mudhakkira-l jairi wa fâ'ilahu wa-l âmiru bih[i],

Te pido Oh, Dios mío, Oh, Quien hace recordar el bien, lo practica y lo ordena.

ذَکِّرنی ما اَنسانیه الشَّیطانُ

dhakkirnî mâ ansânîhi-sh shaitân[u],

Hazme recordar lo que Satanás me hizo olvidar.

Súplica para facilitar el parto.

Algunas narraciones nos aconsejan que se escriba la siguiente súplica y se la ate al muslo derecho de la mujer para facilitar el parto y luego del nacimiento del bebé deberá retirarla.

بِسمِ اللَّهِ الرَّحمنِ الرَّحيمِ

bismil·lâhi-r ra<u>h</u>mâni-r ra<u>h</u>îm[i],

En el Nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordiosísimo

كَأَنَّهُم يَومَ يَرَونَ ما يُوعَدُونَ لَم يَلبَثُوا إِلّا ساعَةً مِن نَهارٍ

ka'annahum iauma iarauna mâ iû'adûn[a], lam ialbazû il·lâ sâ'atam min nahâr[in],

...El día que vean aquello que se les había prometido pensarán que no han permanecido en el mundo más que una hora de un solo día... (46:35)

كَأَنَّهُم يَومَ يَرَونَها لَم يَلبَثُوا إِلّا عَشِيَّةً أَو ضُحاها

ka'annahum iauma iaraunahâ, lam ialbazû il·lâ 'ashîiatan au <u>d</u>u<u>h</u>âhâ,

El día que la vean, les parecerá no haber permanecido en el mundo más que una velada o la mañana de la misma., (79:46)

إِذ قالَتِ امرَأَتُ عِمرانَ رَبِّ إِنى نَذَرتُ لَكَ ما فى بَطنى مُحَرَّراً

idh qâlati-mra'atu 'imrân[a], rabbi innî nadhartu laka mâ fî batnî mu<u>h</u>arrarâ[n],

Acuérdate de cuando la mujer de 'Imrán dijo: "¡Oh, Señor mío!, por cierto que te he consagrado íntegramente el fruto de mis entrañas,

فَتَقَبَّل مِنى إِنَّكَ أَنتَ السَّميعُ العَليمُ

fataqabbal minnî, innaka anta-s samî'u-l 'alîm[u],

¡Acéptamelo!, porque eres Exorable, Sapientísimo". (3:35)

También es preferible que se reciten las siguientes aleyas en voz alta, en el momento en que la mujer está dando a luz, y para el bebé apenas nazca. (Está demostrado científicamente que las primeras palabras que el niño escucha tendrán un efecto permanente en él).

وَاللَّهُ أَخرَجَكُم مِن بُطُونِ أُمَّهاتِكُم لا تَعلَمُونَ شَيئاً وَ جَعَلَ لَكُمُ السَّمعَ وَ الأَبصارَ وَ الأَفئِدَةَ لَعَلَّكُم تَشكُرُونَ

wal·lâhu ajraÿakum mim bu<u>t</u>ûni ummahâtikum, lâ ta'lamûna shai'aw, wa ÿa'ala lakumu-s sam'a wa-l ab<u>s</u>âra wa-l af'idat[a], la'al·lakum tashkurûn[a],

"Dios os extrajo de las entrañas de vuestras madres desprovistos de entendimiento, os proporcionó el oído, la vista y la mente para que se lo agradecierais. (16:78)

Y luego decir:

كَذلِكَ أُخرُجُ أَيُّها الطَّلِقُ أُخرُجْ بِإِذنِ اللَّهِ

kadhâlika-jruÿ aîiuha-t talîq[u], ujruÿ bi idhni-l·lâh[i],

"Pues sal, oh traído al mundo, sal con la anuencia de Dios".

Y recitar la siguiente aleya cuando el bebé nazca.

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لا تُرْجَعُونَ

afahasibtum annamâ jalaqnâkum 'abazaw, wa annakum ilainâ lâ turÿa'ûn[a],

"¿Pensáis que os hemos creado en vano y que jamás seréis retornados a nosotros?" (23:115)

Súplica del Imam Zainul 'Abidin (a.s.) para un asunto complicado

Dijo el Imam Zain Al-'Abidin (a.s.): "El día que mi padre fue martirizado me abrazó mientras que la sangre de sus heridas se derramaba y me dijo: "Hijo mío, retén en tu memoria esta súplica que me enseñó Fátima (a.s.) y que a su vez ella había aprendido del Enviado de Dios (s.a.w.) y a su vez le fue enseñada por el Arcángel Gabriel diciéndole, que la recitara en momentos de muchas necesidades, tristezas, aflicciones y grandes calamidades".

بِحَقِّ يس وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ وَبِحَقِّ طه وَالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ،

bi haqqi iâ-sî[n], wa-l qur'âni-l hakîm[i], wa bi haqqi tâ-hâ wa-l qur'âni-l 'adzîm[i],

"Por iâsîn, y por el Corán Prudente" y por tâhâ*: y por el Corán Majestuoso*

يا مَنْ يَقْدِرُ عَلَىٰ حَوَائِجِ السَّائِلِينَ ،

iâ maî iaqtadiru 'alâ hawâ'iÿa-s sâ'ilîn[a],

¡Oh, Quien es capaz de satisfacer las necesidades de los solicitantes!

يا مَنْ يَعْلَمُ ما فِي الضَّمِيرِ يا مُنَفِّساً عَنِ الْمَكْرُوبِينَ ،

iâ maî ia'lamu mâ fî-d damîr[i], iâ munaffisan 'ani-l makrûbin[a],

¡Oh, Quien conoce lo que hay en el interior (de las criaturas)! ¡Oh, Quien alienta a los afligidos!

يا مُفَرِّجاً عَنِ الْمَغْمُومِينَ ، يا رَاحِمَ الشَّيْخِ الْكَبِيرِ،

iâ mufarriÿan 'ani-l magmûmîn[a], iâ râhima-sh shaiji-l kabîr[i],

¡Oh, Quien alivia a los entristecidos! ¡Oh, Misericordioso con los ancianos!

يا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ، يا مَنْ لا يَحْتَاجُ إِلَىٰ التَّفْسِيرِ ،

iâ râziqa-t tifli-s saguîr[i], iâ mal lâ iahtâÿu ilâ-t tafsîr[i],

¡Oh, Sustentador de los niños pequeños! ¡Oh, Quien no necesita de explicación alguna (de aquello que necesitan Tus siervos),

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ ، وَاقعَل بی کَذا وَ کَذا

sal·li ‘alâ muhammadiw waf‘al bî (kadhâ wa kadhâ)

bendice a Muhammad y a su descendencia. y Haz para mí...(suplicar lo que uno desea. Plantear las necesidades).

* iâsîn y tâhâ:, son algunas de las letras aisladas que aparecen en el Corán, cuyo significado tiene varias interpretaciones, entre ellas, que son secretos entre Dios y su Profeta. También son unos de los nombres del Profeta (s.a.w.).

Súplica del Imam Baqir (a.s.) para las aflicciones

Aconsejó el Imam Baqir (a.s.) a Abu Hamzah Zumalí: “Cuando sucede algo horrendo, dirígete a un rincón de tu casa y realizas dos ciclos de oración, luego dices setenta veces”:

يا اَبصَرَ الناظِرِينَ،

iâ absara-n nâdzirîn[a],

¡Oh, el Mejor de los que Observan!

وَ يا اَسمَعَ السَامِعينَ ،

wa iâ asma‘a-s sâmi‘în[a],

¡Oh, el Mejor de los que Oyen!

وَ يا اَسرَعَ الحاسِبينَ ،

wa iâ asra‘a-l hâsibin[a],

Y ¡Oh, el más rápido en realizar el cómputo!

وَ يا اَرحَمَ الرَاحِمينَ

wa iâ arhama-r râhimîn[a],

Y ¡Oh, el más Misericordioso de los Misericordiosos!

y pides por tu necesidad luego de cada vez que recites la súplica.

Súplica para solucionar problemas en la pareja.

Escribir la siguiente súplica extraída de aleyas coránicas, transmitidas por el Imam Sadiq (a.s.) y llevarla consigo:

إِنَّا فَتَحنَا لَکَ فَتحًا مُّبِينًا

innâ fatahnâ laka fathan mubînâ[n],

Por cierto que te hemos predestinado una infalible victoria.

لِيَغفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعمَتَهُ عَلَيكَ وَيَهدِيَكَ صِرَاطًا مُّستَقِيمًا

li iagfira lakal·lâhu mâ taqaddama min dhanbika wa mâ ta'ajjar[a], wa iutimma ni'matahu 'alaika wa iahdiaka sirâtam mustaqimâ[n],

Para que Dios perdone tus faltas pasadas y las próximas, complete Su gracia para contigo y te guíe por el camino recto;

La Sura 39 Los tropeles y las siguientes aleyas:
De la sura An-Nahl Las Abejas:

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّن أَنفُسِكُم أَزوَاجًا وَجَعَلَ لَكُم مِّن أَزوَاجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالبَاطِلِ يُؤمِنُونَ وَبِنِعمَتِ اللَّهِ هُم يَكفُرُونَ

wal·lâhu ÿa'ala lakum min anfusikum azuâÿa[n], wa ÿa'ala lakum min azuâÿikum banîna wa hafada[tan], wa razaqakum mina-t taîibât[i], afa bi-l bâtili iu'minûna wa bi ni'mati-l·lâhi hum iakfurûn[a],

Dios os designó esposas de vuestra especie, y de ellas os concedió hijos y nietos, y os agració con cosas excelentes. ¿Acaso creen en la falsedad y desagradecen la merced de Dios? (Sura An-Nahl Las Abejas, 16:72)

De la Sura Al-Ma'idah, La mesa servida:

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنعَمَ اللَّهُ عَلَيهِمَا ادخُلُوا عَلَيهِمُ البَابَ فَإِذَا دَخَلتُمُوهُ فَإِنَّكُم غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنتُم مُّؤمِنِينَ

qâla raÿulâni mina-l ladhîna iajâfûna an'ama-l·lâhu 'alaihimâ, udjulû 'alaihimu-l bâba fa idhâ dajaltumûhu fainnakum gâlibûn[a], wa 'ala-l·lâhi fatauakkalû in kuntum mu'minîn[a],

Y dos de los timoratos, a quienes Dios había agraciado, dijeron: "Ingresad hacia ellos por la puerta, que cuando logréis trasponerla seréis, sin duda, vencedores, y encomendaos a Dios, si sois creyentes". (5:23)

De la Sura Al-Qamar, La Luna:

وَفَجَّرنَا الأَرضَ عُيُونًا فَالتَقَى المَاء عَلَى أَمرٍ قَد قُدِرَ

wa faÿÿarna-l arda 'uiûnan faltaqal mâ'u 'alâ amrin qad qudir[a],

E hicimos brotar las fuentes de la tierra y ambas aguas se encontraron en la medida predestinada. (54:12)

De la Sura Tâhâ:

رَبِّ اشرَح لِي صَدرِي

rabbi-sh rah lî sadrî,

"Oh, Señor mío!, dilátame el pecho,

وَيَسِّرْ لِى أَمرِى

wa iassir lî amrî,

"Facilítame la tarea,

وَاحلُلْ عُقدَةً مِّن لِّسَانِى

uâ<u>h</u>lul 'uqdatam mil lisânî,

"Y desata el nudo de mi lengua,

يَفقَهُوا قَولِى

iafqahû qaulî,

"Para que comprenda mi decir; (20:25-28)

De la Sura Al Kahf, La Caverna:

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِى بَعْضٍ وَنُفِخَ فِى الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا

wa taraknâ ba'<u>d</u>ahum iaumaidhiî iamûÿu fi ba'<u>d</u>iw, wa nufija fi-<u>s</u> <u>s</u>ûri faÿama'nâhum ÿam'â[n],

En ese día les dejaremos confundirse entre sí y la trompeta será tañida, y les congregaremos a todos. (18:99)

كذلك حَلَلتُ فُلانَ بنِ فُلانٍ عَن بِنتِ فُلانَةٍ

kadhâlika <u>h</u>alaltu (fulâna bni fulân[in]) **(nombre del hombre y su padre),** 'am binti (fulâna[tin]**) (nombre de la madre de la mujer),**

De esta manera he distendido a fulano el hijo de fulano (nombre del hombre y su padre) en relación a la hija de fulana (nombre de la madre de la mujer)

Terminar con estas aleyas de la Sura El Arrepentimiento:

لَقَد جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيكُم بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ

laqad ÿâ'akum rasûlum min anfusikum 'a<u>z</u>î<u>z</u>un 'alaihi mâ 'anittum <u>h</u>ari<u>s</u>un 'alaikum bi-l mu'minîna ra'ufu-r rahîm[un],

Sin duda que os ha llegado un Mensajero de vuestra raza que se apena por vuestro infortunio, ansioso de custodiaros, y es indulgente y misericordioso con los creyentes.

فَإِن تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسبِىَ اللَّهُ لا إِلَهَ إِلاَّ هُوَ عَلَيهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ العَرْشِ العَظِيمِ

fa in tawal·lau fa qul hasbî al·lâhu lâ ilâha il·lâ hu[a], ‘alaihi tawakkaltu wa hua rabbu-l ‘arshil ‘adzîm[i],

Si es que se apartan, dí: “Dios me es suficiente; no hay divinidad mas que Él: a él me encomiendo; y es el Majestuoso Señor del Trono”. (9:128-129)

Los Dikr (Recuerdos) diarios

Se narra del Profeta Muhammad (s.a.w.): “Quien quiera tener bienestar en su vida, que recuerde con frecuencia los siguientes “Dikr” (Recuerdos).

1) *Decir:* بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ *“bismil·lâhi-r rahmâni-r rahîm (En el Nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso); al comienzo de cada cosa que haga.*

2) *Decir:* اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعالَمِينَ *al hamdu lil·lâhi rabbi-l ‘âlamîn (La Alabanza sea para Dios, Señor del Universo); cuando recibe una gracia proveniente de un medio lícito.*

3) *Decir:* أَسْتَغْفِرُ اللهَ رَبِّي وَ أَتُوبُ إِلَيْهِ *astagfirul·lâha rabbî wa atûbu ilaih (pido perdón a Dios y Él me vuelvo arrepentido); cuando incurre en algún error o desliz.*

4) *Decir:* لا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ *lâ haula wa lâ qûuata il·lâ bil·lâhi-l ‘alîi-l ‘adzim (No hay poder ni Fuerza sino en Dios, el Altísimo, el Majestuoso); cuando es azotado por tristeza y dolor.*

5) *Decir:* ما شاءَ اللَّهُ كانَ *mâ shâ’a al·lâhu kan (lo que Dios quiere, es); cuando quiere emprender un trabajo.*

6) *Decir:* حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ *hasbuna-l·lâhu wa ni‘ma-l wakîl (me basta Dios y es el mejor Defensor); ante el temor frente a un opresor.*

Súplica para el momento de ir a dormir

Relata Fátima Az-Zahra (a.s.): **“Vino a visitarme mi padre, el Enviado de Dios (s.a.w.). Cuando estaba dispuesta a dormir me dijo: ¡Oh Fátima, no duermas sin antes hacer cuatro cosas. La lectura completa del Sagrado Corán, convertir a los Profetas en tus intercesores, agradar a los creyentes y realizar la Peregrinación mayor y la menor. Dijo esto y comenzó a rezar.**

Me quedé pensativa hasta que terminó la oración. Le dije, Oh Enviado de Dios, me ordenas cuatro cosas imposibles de realizar en este momento.

El Profeta (s.a.w.) sonrió y dijo: Cuando recites tres veces Sura “Al Ijlás” (El Monoteísmo 112), es como si hubieras leído todo el Corán, cuando me saludes y saludes a los Profetas anteriores a mí diciendo:

اَللّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الطَّيِّبينَ الطَّاهِرينَ، اَللّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ الأَنبِيآءِ وَالمُرسَلينَ

al·lâhumma <u>s</u>al·li ‘alâ muhammadi-w wa âlihi-<u>t</u> <u>t</u>aiîbîna-<u>t</u> <u>t</u>âhirîn[a], al·lâhumma <u>s</u>al·li ‘ala-l anbiâ’i wa-l mursalîn[a],

Señor mío, bendice a Muhammad (s.a.w.) y a su descendencia Inmaculada, Purificada. Señor mío, bendice a los Profetas (a.s.) y Mensajeros,

Seremos entonces, tus intercesores en el Día del Juicio Final. Y cuando pidas perdón para los creyentes, estén éstos vivos o muertos pronunciando:

اَللّهُمَّ اغفِر لِلمُؤمِنينَ وَالمُؤمِناتِ وَالمُسلِمينَ وَالمُسلِماتِ الأَحيآءِ مِنهُم وَالأَمواتِ تابِع بَينَنا وَ بَينَهُم بِالخَيراتِ إِنَّكَ مُجيبُ الدَّعَواتِ إِنَّكَ قاضِيَ الحاجاتِ

al·lâhumma-gfir li-l mu’minîna wa-l mu’minât[i], wa-l muslimîna wa-l muslimât[i], al <u>a</u>hiâ’i minhum ua-l amuât[i], tâbi‘ bainanâ wa bainahum bi-l jairât[i], innaka muÿîbu-d da‘auât[i], innaka qâ<u>d</u>iu-l <u>h</u>aÿât[i],

Señor mío, perdona a los creyentes y a las creyentes, a los musulmanes y a las musulmanas, a los vivos y a los muertos, haz que continúe entre nosotros y ellos el bien, Oh Quien responde a las súplicas, Oh Quien atiende las necesidades.

Se contentarán contigo. Y cuando digas:

سُبحانَ اللهِ وَ الحَمدُ لِلهِ وَ لا إِلهَ إِلا اللهُ وَ اللهُ أَكبَرُ

sub<u>h</u>âna-l·lâh[i], wa-l <u>h</u>amdu li-l·lâh[i], wa lâ ilâha il·la-l·lâh[u], wa-l·lâhu akbar[u],

Glorificado sea Dios, Alabado sea Dios, No hay dios sino Dios y Dios es el más Grande.

Es como si hubieras realizado el Hayy (Peregrinación Mayor que se realiza en el Mes de Dhul Hiyyah) y el ‘Umra (Peregrinación menor que se realiza en cualquier mes del año).

Súplica para el momento de despertar

Cuando uno se despierta por la noche para realizar la oración preferible de la noche o en el alba para realizar la oración del alba, es preferible prosternarse ante Dios, agradecerle y recitar la siguiente súplica en la prosternación o luego de ella:

اَلحَمدُ لِلّهِ الَّذي أَحيانا بَعدَ ما أَماتَنا وَ إِلَيهِ النُّشورُ اَلحَمدُ لِلّهِ الَّذي رَدَّ عَلَيَّ رُوحي لِأَحمَدَهُ وَأَعبُدَهُ

al <u>h</u>amdu li-l·lâhi-l ladhî ahiânî ba‘da mâ amâtanî, wa ilaihi-n nushûr[u], al-<u>h</u>amdu li-l·lâhi-l ladhî radda ‘alaiîa rûhî li a<u>h</u>madahu wa a‘budah[u],

Alabado sea Dios, Quien me dio la vida luego de haber muerto y hacia Él será el retorno. Alabado sea Dios Quien me devolvió el alma para alabarle y adorarle.

Súplica para poder despertarse en la noche a la hora deseada

Si uno desea despertarse para realizar el Salat al-Lail (rezo nocturno) o por otro motivo es recomendado recitar la última aleya de la Sura Al-Kahf (La Caverna, Sura 18:110).

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَآءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلاً صَالِحاً وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَداً

qul innamâ ana basharûm mizlukum iûhâ ilaîi[a], annamâ ilâhukum ilâhu-w uâhid[un], faman kâna iarÿû liqâ'a
rabbihî fal-ia'mal 'amalân <u>s</u>âlihâ-w, wa lâ iushrik bi 'ibâdati rabbihî ahadâ,

Diles: "Soy tan solo un mortal como vosotros a quien ha sido revelado que nuestro Dios es un Dios único. Más quien espera comparecer ante su Señor, que practique el bien y no asocie a nadie en la adoración su Señor.

Y se relata del Imam Sadiq (a.s.) que dijo: **"No hay persona que recite esta aleya sin que se despierte a la hora que desee".**

Si tienes miedo de algún derrumbe u otro peligro de la casa, recitad (Sura Al Fâtir, El Originador, 35:41):

إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضَ أَن تَزُولاَ وَلَئِن زَالَتَآ إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِن بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيماً غَفُوراً

Inna-l·lâha iumsiku-s samâuâti ua-l ar<u>d</u>a an ta<u>z</u>ûlâ, ua la'in <u>z</u>alatâ in amsakahumâ min a<u>h</u>adim mim ba'dih[i], innahu kâna <u>h</u>alîman gafûra[n],

Por cierto que Allah sostiene los cielos y la tierra para que no se desplomen. Si se desplomaran no habría nadie, fuera de Él, que pudiera sostenerlos. Es benigno, Indulgente.

Si temes del ladrón, antes de dormir recita la última aleya de la (Sura Isra' Viaje Nocturno, 17:111):

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ وَلَداً وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ فِى الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَهُ وَلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيراً

wa quli-l <u>h</u>amdu li-l·lâhi-l ladhî lam iattajidh ualada-w, wa lam iakul lâhu sharîkun fîl mulk[i], wa lam iakul lâhu ualîium mina-dh dhul·l[i], wa kabbirhu takbira[n],

Y di: ¡Alabado sea Dios, que jamás tuvo hijo alguno, tampoco tuvo ningún copartícipe en el Poder, ni protector por incapacidad! ¡Magnifícale fervorosamente!

Es preferible en el momento de dormir dirigir el cuerpo con los pies hacia la Qiblah y apagar las luces. Se debe evitar dormir en un techo sin paredes a sus lados. No se debe contar el sueño a los demás a excepción de que sean sabios, benevolentes y compasivos. Según dichos es desaconsejable dormir entre la oración del alba y la salida del sol, puesto que disminuye la "Barakah" (sustento, bendición), a excepción de aquellos que luego de realizar la oración del alba realicen las súplicas preferibles, las cuales se encuentran en este mismo libro. De esta forma reciben también la bendición de parte de Dios.

También es desaconsejable dormir a la hora del crepúsculo, puesto que en este momento disminuye la inteligencia y afecta al intelecto.

Oraciones para Diferentes Necesidades

La oración en el comienzo de cada mes lunar para la protección durante todo el mismo

En el primer día de cada mes lunar es preferible que el musulmán realice dos ciclos de oración. El primer ciclo consta en decir: Sura "Al Hamd" (Sura 1) y treinta veces Sura "Al Ijlâs" (Sura El Monoteísmo, 112). En el segundo ciclo, luego de Sura "Al Hamd" (Sura 1), decir treinta veces Sura Al Qadr (Sura El Destino, 97). Luego de la oración dar una limosna. Quien hiciera esto, Dios, Altísimo, le hará gozar de salud en este mes.

La oración y la súplica en la noche de bodas

Dijo el Imam Muhammad Baqir (a.s.): "Cuando te traigan a la novia pídele que haga Udú (la ablución) y hazlo tú también, realizad dos ciclos de oración, luego agradece a Dios y saluda a Muhammad y su descendencia (s.a.w.). Luego suplica y pide a los presentes que digan Âmin ("Que así sea").

Pronuncia la siguiente súplica:

اَللّهُمَّ ارزُقنی اِلفَها وَ وُدَّها وَ رِضاها وَارضِنی بِها وَاجمَع بَینَنا بِاَحسَنِ اجتِماعٍ وَ اَنسِ ایتِلافٍ

al·lâhumma-rzuqnî ilfahâ wa wuddahâ wa ridâhâ, wa ardinî bihâ waÿma‘ bainanâ bi ahsani-ÿtimâ‘iw, wa ânasi îtilâf[in],

¡Dios Mío, bríndame su cariño, su amor y su satisfacción, y hazme estar satisfecho de ella y únenos con la mejor de las uniones en la más íntima de las compañías!

فَاِنَّکَ تُحِبُّ الحَلالَ وَ تَکرَهُ الحَرامَ

fa innaka tuhibbu-l halâl[a], wa takrahu-l harâm[a],

Ciertamente que Tú amas lo lícito y detestas lo ilícito.

En otro dicho el Imam Sadiq (a.s.) aconseja: **"Cuando llegue la noche de tu boda, pídele a tu esposa que se siente frente a la Qiblah, tómale del mechón de la frente y di:**

اَللّهُمَّ بِاَمانَتِکَ اَخَذتُها وَ بِکَلِماتِکَ استَحلَلتُها

al·lâhumma bi amânatika ajadhtuhâ, wa bi kalimâtika-stahlaltuhâ,

¡Dios mío!, por la confianza que has depositado en mi la he tomado, y mediante Tus palabras la hice lícita para mí.

فَاِن قَضَیتَ لی مِنها وَلَداً فَاجعَلهُ مُبارَکاً تَقِیاً مِن شیعَةِ آلِ مُحَمَّدٍ

fa in qadaita lî minhâ waladan faÿ'alhu mubârakan taqîiam min shî'ati âli muhammadiw,

Si decretas para mi un hijo de ella, hazlo bendito y piadoso de entre los seguidores de la familia del Profeta Muhammad (s.a.w.),

وَلاتَجعَلْ لِلشَّيطانِ فيهِ شِرْكاً وَلانَصيباً

wa lâ taÿ'al lish-shaitâni fîhi shirkaw wa lâ nasîban,

y no permitas que Satanás se asocie a su persona y tenga parte en él.

La oración de Hayat (para un pedido importante)

Esta oración fue transmitida por los más prestigiosos sabios como : Sheij Mufid, Sheij Tusí, Saiied Tawûs y otros sabios quienes la transmitieron del Imam Sadiq (a.s.).

Se realiza de la siguiente manera:

Cuando tengas un pedido importante ante Dios, ayuna tres días seguidos y que los mismos sean miércoles, jueves y viernes. Y cuando entra el día viernes haz un baño completo (GUSL), vístete con ropa en buen estado y limpia, sube a la azotea de tu casa, realiza dos ciclos de oración, luego levanta tus manos hacia el cielo y di:

اَللّهُمَّ اِنى حَلَلْتُ بِساحَتِکَ لِمَغرِفَتى بِوَحدانِيَّتِکَ وَ صَمَدانِيَّتِکَ

al·lâhumma innî halaltu bi sâhatika li ma'rifatî bi wahdanîiatika wa samadânîiatik[a],

Dios mío, acudí a Tu explanada por mi convicción en tu Unicidad y Eternidad,

وَ اَنَّهُ لا قادِراً عَلهُ قَضآءِ حاجَتى غَيرُکَ

wa annahu lâ qâdiran 'alâ qadâ'i hâÿatî gairuk[a],

y que no hay nadie más que Tú que tenga Poder para satisfacer mi necesidad,

وَ قَد عَلِمتُ يا رَبِّ اَنَّهُ كُلَّما تَظاهَرَت نِعمَتُکَ عَلَىَّ اشتَدَّت فاقَتى اِلَيکَ

wa qad 'alimtu iâ rabbi annahu kul·lamâ tadzâharat ni'matuka 'alaîîa-shtaddat fâqatî ilaik[a],

y yo se, ¡oh mi Señor!, que ciertamente que cada vez que se manifiestan Tus Gracias para mi se acrecienta mi necesidad de Ti.

وَ قَد طَرَقَنى هَمُّ كَذا وَكَذا

wa qad taraqanî hammu kadhâ wa kadhâ (el lugar de decir "kadhâ wa kadhâ, realizar el pedido a allah")

Y ciertamente que me ha surgido la necesidad de… (formular el pedido).

وَ اَنتَ بِكَشفِهِ عالِمٌ غَيرُ مُعَلَّمٍ واسِعٌ غَيرُ مُتَكَلِّفٍ

wa anta bi kashfihi ‘âlimun gairu mu‘al·lam[iw], wâsi‘un gairu mutakal·lifin

Ciertamente que para resolverlo Tú eres Sabio prescindiendo de haber recibido enseñanza, y de vasto poder sin que nada te apareje dificultad.

فَاَسئَلُكَ بِاسمِكَ الَّذى وَضَعتَهُ عَلَهَ الجِبالِ فَنُسِفَت وَ وَضَعتَهُ عَلَهَ السَّمواتِ فَانشَقَّت

fa as’aluka bismika-l·ladhî wada‘tahu ‘alal-ÿibâli fanusifat, wa wada‘tahu ‘alas-samâwâti fanshaqqat,

Entonces, te pido por Tu Nombre, el cual has depositado sobre las montañas, y se redujeron a polvo y lo has dispuesto en los cielos, entonces se hendieron,

وَ عَلَهَ النُّجُومِ فَانتَثَرَت وَ عَلَهَ الاَرضِ فَسُطِحَت

wa ‘alan-nuÿûmi fantazarat, wa ‘ala-l ar<u>d</u>i fasu<u>t</u>i<u>h</u>at,

y sobre las estrellas entonces se dispersaron, y sobre la tierra entonces se hizo llana,

وَاَسئَلُكَ بِالحَقِّ الَّذى جَعَلتَهُ عِندَ مُحَمَّدٍ صَلَّهُ اللّهُ عَلَيهِ وَ آلِهِ

wa as’aluka bi-l haqqi-l ladhî ÿa‘altahu ‘inda muhammad[in], <u>s</u>al·lal lâhu ‘alaihi wa âlih[i],

y te pido por la verdad que has dispuesto ante Muhammad (s.a.w.)

وَ عِندَ عَلِيٍّ وَ الحَسَنِ وَالحُسَينِ وَ عَلِيٍّ وَ مُحَمَّدٍ وَ جَعفَرٍ وَ مُوسهٔ وَ عَلِيٍّ وَ مُحَمَّدٍ وَ عَلِيٍّ وَالحَسَنِ وَ الحُجَّهِ عَلَيهِمُ السَّلامُ

wa ‘inda ‘alîîw wal <u>h</u>asani wal <u>h</u>usain[i], wa ‘alîîw wa mu<u>h</u>ammadiw wa ÿa‘fariw wa mûsâ, wa ‘alîîw wa mu<u>h</u>ammadiw wa ‘alîîw wal <u>h</u>asani wal huÿÿati ‘alaihimus salâm[u],

y ante Alí, Hasan, Husain, Alí, Muhammad, Ÿa‘far, Musa, Alí, Muhammad, Alí, Hasan y ante el Huÿÿat (Prueba de Dios: el Imam Mahdi), la paz de Dios sea sobre todos ellos.

اَن تُصَلِّىَ عَلهَ مُحَمَّدٍ وَ اَهلِ بَيتِهِ وَ اَن تَقضِىَ لى حاجَتى وَ تُيَسِّرَلى عَسيرَها وَ تَكفِيَنى مُهِمَّها

an tu<u>s</u>al·lia ‘alâ mu<u>h</u>ammadiw wa ahli baitih[i], wa an taq<u>d</u>ia lî hâÿatî wa tuiassira lî ‘asîrahâ, wa takfianî muhimmahâ,

que bendigas a Muhammad (s.a.w.) y a su descendencia, y te pido que satisfagas mi necesidad y me facilites lo dificultoso de la vida y me evites sus preocupaciones.

فَإِن فَعَلتَ فَلَكَ الحَمدُ وَ إِن لَم تَفعَل فَلَكَ الحَمدُ غَيرُ جآئِرٍ فی حُكمِكَ وَلا مُتَّهَمٍ فی قَضآئِكَ وَلا حآئِفٍ فی عَدلِكَ

fa in fa'alta fa laka-l hamdu wa il·lam taf'al fa lakal hamd[u], gairu ÿâ'irin fî hukmik[a], wa lâ muttahamin fî qadâik[a], wa lâ hâifin fî 'adlik[a],

Si lo haces, a Ti pertenecen las alabanzas y si no me lo concedes a Ti pertenecen las alabanzas también. No eres tirano en Tu fallo ni se desconfía de Ti por Tu designio, ni eres injusto en Tu Justicia.

Entonces pon tu mejilla derecha sobre el suelo y di:

اَللّهُمَّ اِنَّ يُونُسَ بنَ مَتَّهٔ عَبدُكَ دَعاكَ فی بَطنِ الحُوتِ وَ هُوَ عَبدُكَ فَاستَجَبتَ لَهُ

al·lâhumma inna iûnusa-bna mattâ 'abdaka da'âka fî batín-l hût[i], wa hua 'abduka fastaÿabta lah[u],

Dios mío, ciertamente que Tu siervo Jonás (a.s.) hijo de Matta, te imploró en el vientre de la ballena, siendo él Tu siervo, entonces le respondiste su súplica

وَ اَنَا عَبدُكَ اَدعُوكَ فَاستَجِب لی

wa anâ 'abduka ad'ûka fastaÿib lî,

y yo también soy Tu siervo y te suplico; así pues, respóndeme (afirmativamente).

El Imam Sadiq (a.s.) dijo: "Hay momentos en que me surgen pedidos importantes, realizo esta oración y de inmediato veo la respuesta".

La oración para el perdón de los pecados y observar el lugar en el Paraíso

Cuenta Abdullah Ibn Mas'ud del Profeta del Islam (s.a.w.) que dijo: "Quien hiciera el día viernes luego del Salat Al 'Asr dos ciclos de oración y recitara en su primer y segundo ciclo Sura Al Hamd, Âiatul Kursi, y Sura Al Falaq cada una de ellas veinticinco veces y luego de terminar la oración dijera veinticinco veces "lâ haula wa lâ qûata illa bil lâhil 'alîil 'adzîm", no saldrá de este mundo sin que Dios le muestre en sus sueños su lugar en el Paraíso".

Oración para encontrar algo perdido

Para encontrar lo perdido recitar 2 ciclos de oración. En cada ciclo recitar Sura Al Hamd (Sura 1), y Sura Iâsin (Sura 36) y luego decir:

يا هادِیَ الضَالَّةِ رُدَّ عَلَیَّ ضالَّتی

iâ hâdia-d dâl·lât[i], rudda 'alaîia dâl·latî,

¡Oh Guía de lo extraviado! devuélveme lo que he perdido.

Oración para los muertos

Se relata que el Imam Sadiq (a.s.) todas las noches hacía una oración para su hijo y durante el día para sus padres.

En el primer ciclo, el Imam recitaba Sura Al Hamd (La Apertura, 1) y Al Qadr (El Destino, 97) y en el segundo ciclo Sura Al Hamd y Al- Kauzar (La Opulencia, 108).

El Imam Sadiq (a.s.) dice: "Muchas veces el muerto atraviesa por una etapa de estrechez y aflicción y Dios, Altísimo, le alivia este estado y los ángeles le transmiten que este alivio proviene de las oraciones que tal hermano creyente realizó para ti".

Un discípulo del Imam le preguntó: ¿Acaso se puede realizar una misma oración para dos muertos? El Imam respondió que sí. Y agregó: "El muerto se alegra y alivia por una súplica y un Istigfar (pedido de perdón para él) de la misma forma que un vivo se alegra cuando recibe un regalo".

"El fallecido recibe la recompensa de la oración, ayuno, limosna, caridades, súplicas y cualquier obra benevolente que se haga para él. Mientras que quien la realice también recibe toda su recompensa".

La oración del hijo para los padres fallecidos

Se realizan dos ciclos de oración. En el primer ciclo debe decir: Sura Al Hamd (Sura 1) y diez veces la siguiente aleya (Sura 14:41):

رَبَّنَا اغفِر لِی وَلِوَالِدَیَّ وَلِلمُؤمِنِینَ یَومَ یَقُومُ الحِسَابُ

rabbanâ-gfir lî wa li wâlidaîia wa lil mu'minîna iauma iaqûmu-l hisâb[u],

Señor nuestro, perdóname y perdona a mis padres y a los creyentes el día de la rendición de cuentas.

Segundo ciclo: Sura Al Hamd (Sura 1) y diez veces (Sura 71:28):

رَبِّ اغفِر لِی وَلِوَالِدَیَّ وَلِمَن دَخَلَ بَیتِیَ مُؤمِناً وَلِلمُؤمِنِینَ وَالمُؤمِنَاتِ

rabbi-gfir lî wa li wâlidaîia wa liman dajala baitia mu'mina[w], wa li-l mu'minîna wa-l mu'minât[i],

Señor Mío, perdóname a mí y a mis padres y a la persona que ingrese en mi casa siendo creyente y para los creyentes y las creyentes.

Luego de la salutación final decir diez veces (17:24):

رَبِّ ارحَمهُمَا كَمَا رَبَّیَانِی صَغِیراً

rabbi-rhamhumâ kamâ rabbaiâni saguîra[n],

"Dios Mío, ten Misericordia de ellos, tal como (como lo hicieron cuando) me criaron siendo pequeño".

La oración del temor (Para tranquilizar el alma del difunto)

Es recomendable realizar dos ciclos por la oración del temor en consideración al difunto en la primera noche de su entierro.

Se deberá realizar de la siguiente forma: en el primer ciclo, luego de la sura Al Hamd recitar una vez la Aleya del Escabel (Âiatul Kursi, 2:255), y en el segundo ciclo, luego de la sura Al Hamd recitar diez veces la sura Al Qadr (El Destino 97). Después del saludo final de la oración se debe decir:

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰۤى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَابعَثْ ثَوَابَهَا اِلٰى قَبرِ فُلَان

al·lâhumma salli ‘alâ muhammadiw wa âli muhammad[in], wab‘az zauâbahâ ilâ qabri fulân.

¡Dios mío! ¡Bendice a Muhammad (s.a.w.) y a la descendencia de Muhammad (s.a.w.) y envía la recompensa a la tumba de… (decir el nombre del difunto).

La Oración del temor podrá hacerse en cualquier momento de la primera noche del entierro pero se recomienda hacerla luego de la oración del ‘Ishá (de la noche).

Si se debiera postergar el entierro porque se deseara trasladar el cuerpo a una ciudad lejana o por cualquier otra razón, se deberá postergar también la oración del temor hasta la primera noche de su entierro.

El mérito y la forma de realizar la oración del medio de la noche (Salatul Lail)

Existen numerosos dichos del Profeta (s.a.w.) e Imames (a.s.) respecto al mérito de levantarse por la noche y adorar a Dios.

Según los dichos, la oración de la noche es el honor del creyente, brinda la salud corporal, aleja el temor de la muerte y la de la tumba, es expiación de los pecados, hace que el rostro tenga una luz especial, perfuma el cuerpo del creyente y acrecienta el sustento.

En otros dichos se observa que, así como los bienes y los hijos son adornos en esta vida, la oración de la noche es el adorno del creyente en la otra vida y para algunas personas, Dios une ambos adornos. Y miente quien dice: “realicé la oración de la noche y pasé hambre”, puesto que la oración de la noche es la garantía del sustento del día.

Dijo el Imam Sadiq (a.s.): “El Profeta del Islam, Muhammad (s.a.w.) dio unos consejos al Príncipe de los Creyentes, el Imam Alí (a.s.) y entre esos consejos, tres veces le repitió ‘Y haz la oración de la noche’”.

Cuenta Annas (un discípulo del Profeta del Islam), ‘escuché del Profeta (s.a.w.) que dijo: “Dos ciclos de oración en el corazón de la noche, es más amado por mí que el mundo y lo que hay en él.”

Preguntaron al Imam Zainul ‘Abidin (a.s.): “¿Por qué quienes se levantan por la noche a orar gozan de un rostro resplandeciente?” Respondió el Imam: “Porque ellos hablan a solas con Dios y Dios los envuelve con Su luz.”

Qutb Rawândî narró que Jesús llamó a su madre María –que la paz de Dios sea con ambos- tras su muerte y le dijo: "¡Oh madre! Dime, ¿acaso deseas volver al mundo?". Dijo: "Sí, a fin de que pueda adorar a Dios durante las noches muy frías, y ayunar durante los días muy calurosos…"

Lo expuesto anteriormente no es más que algunas gotas de un gran océano que existen respecto al tema.

El momento en que se la realiza:

El tiempo de la oración de la noche es a partir de la medianoche según la sharî'ah, esto es, sacando la media entre la hora del magrib y del faÿr del día siguiente (unas once horas y 15 o 20 minutos después del mediodía en las zonas templadas). Se puede realizar hasta antes del faÿr, pero aumenta su virtud si se la realiza en el sahar (último tercio de la noche), y cuanto más cerca del faÿr se la realice es mejor. Si teme no despertarse antes del alba es preferible que la realice antes de ir a dormir. El rezo de la noche no es obligatorio, pero se ha puesto mucho énfasis en su realización, la cual sigue unas pautas y prácticas, y cuanto más se observen dichas pautas, más virtud presentará. Entre las conductas previas a la realización de la oración de la noche están: cepillarse los dientes, hacer la ablución y perfumarse, y se han narrado muchos otros detalles y súplicas en los libros de los grandes sabios.

Modo de realizar la oración del medio de la noche:

Luego de levantarse: 1) Agradecer a Dios y recitar la súplica especial para despertar:

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ اَحْيَانِيْ بَعْدَ مَا اَمَاتَنِيْ وَ اِلَيْهِ النُّشُوْرُ

al hamdu lil·lâli-l·ladhî ahiânî ba'da mâ amâtanî wa ilaihi-n nushûru,

Alabado sea Quien me revivió luego de hacerme morir, y a Él es el Retorno.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ رَدَّ عَلَيَّ رُوْحِيْ لِاَحْمَدَهُ وَاَعْبُدَهُ

al hamdu lil·lâhi-l·ladhî radda 'alâîia rûhî li ahmadahu wa a'budahu,

Alabado sea Quien me devolvió mi espíritu para que le alabara y adorara.

2) Recitar las últimas cinco aleyas de la Sura Alí 'Imrán (Sura 3).

Consta de once ciclos. Primero la persona reza ocho ciclos de oración (cada dos ciclos lee el taslîm, y completa una oración, por lo que sería como hacer cuatro rezos de la mañana). Esos ciclos los realiza con la intención de hacer "Nâfilat al-Lail" (meritorias de la noche).

Se ha transmitido que lo mejor es leer en el primer ciclo la Sûra Al-Hamd (nº 1) y treinta veces la Sûra At-Tawhîd (nº 112). Lo mismo en el segundo ciclo. O leer en el primero de esos ciclos la Sûra Al-Hamd y la Sûra At-Tawhîd, y en el segundo ciclo la Sûra Al-Hamd y la Sûra Al-Kâfirûn (nº 109), y en el resto de los seis ciclos la Sûra Al-Hamd y la Sûra que se desee. Pero es suficiente para cumplir con la misma con leer la Sûra Al-Hamd y la Sûra At-Tawhîd en cada ciclo. E incluso es permitido leer solo la

Sûra Al-Hamd. Así como es preferible realizar el qunût y suplicar en el mismo en el segundo ciclo de las oraciones obligatorias, aquí también es preferible hacer el qunût en cada segundo ciclo. Es suficiente con decir en el mismo tres veces: Subhânal·lah (= Glorificado sea Dios), o decir alguna de las siguientes súplicas:

اَللّٰهُمَّ اغفِر لَنا وارحَمنا وَعافِنا واعفُ عَنّا فِي الدُّنيا والاخِرَةِ إِنَّكَ عَلىٰ كُلِّ شَيءٍ قَدِيرٌ

al·lahumma-gfir lanâ warḥamnâ wa ‘âfinâ wâ‘fu ‘annâ fi-d duniâ wa-l âjirat[i], innaka ‘alâ kul·li shaî’in qadîr[in],

¡Dios mío perdónanos! ¡Compadécete de nosotros! ¡Otórganos bienestar! ¡Y absuélvenos en la vida mundanal y en el Más Allá. Ciertamente que eres Poderoso sobre todas las cosas!

O se puede decir:

رَبِّ اغفِر وارحَم وَتَجاوَز عَمّا تَعلَمُ إِنَّكَ أَنتَ الأَعَزُّ الأَجَلُّ الأَكرَمُ

rabbi-gfir warḥam, wa taÿâwaz̲ ‘ammâ ta‘lam, innaka anta-l a‘azz̲u-l aÿal·lu-l akram[u],

¡Señor mío! Perdona, compadécete y pasa por alto lo que sabes (de nuestras malas acciones). Por cierto que Tú eres el más Grandioso, el más Majestuoso, el más Digno.

Tras esto se realizan dos ciclos con la intención de hacer el Salât Ash-Shaf‘ (Oración Par). Luego se reza un solo ciclo de oración con la intención de hacer el Salât Al-Witr (Oración Impar). En estos tres ciclos se puede recitar la Sûra Al-Hamd y la Sûra At-Tawhîd para que sea como si hubiese leído todo el Corán, puesto que la Sûra At-Tawhîd equivale a un tercio del Corán. O bien en el Salât Ash-Shaf‘ se puede leer la Sûra Al-Hamd y la Sûra An-Nâs (nº 114) en el primer ciclo y en el segundo ciclo la Sûra Al-Hamd y la Sûra Al-Falaq (nº 113).

Y en el Salât Al-Witr, en su único ciclo se puede leer la Sûra Al-Hamd y la Sûra At-Tawhîd, o se lee después de la Sûra Al-Hamd tres veces la Sûra At-Tawhîd, y las suras Al-Falaq y An-Nâs y luego se hace el qunût en el cual se suplica lo que se desee, y es preferible que en el mismo se suplique también por los hermanos creyentes, y es mejor aún que se mencione a cuarenta personas de entre ellos, puesto que es respondida la súplica de quien hace así.

Es aconsejable también decir setenta veces:

أَستَغفِرُ اللهَ رَبِّي وَأَتُوبُ إِلَيهِ

astagfirul·laha rabbi wa atûbu ilaih[i],

Pido perdón a Dios, mi Señor, y a Él me vuelvo arrepentido.

Y es preferible elevar la mano izquierda en súplica y con la derecha contar los setenta pedidos de perdón.

Se transmitió que el Enviado de Dios (s.a.w.) pedía perdón a Dios en el Salât Al-Witr setenta veces y luego decía siete veces:

هذا مَقامُ العاجِذِ بِکَ مِنَ النارِ

hadhâ maqâmu-l ‘â’idhi bika mina-n nâr[i],

Esta es la posición de quien se ampara en Ti del Fuego.

Se transmitió también que el Imam Zain Al-‘Âbidîn (a.s.) repetía en el Salât Al-Witr trescientas veces lo siguiente:

العَفوَ العَفوَ

al-‘afwu[a], al-‘afwu[a], …

¡Perdón!, ¡Perdón!...

Luego de ello decir:

رَبِّ اغفِرلی وارحَمنهٔ وَ تُب عَلهٔ اِنَّکَ اَنتَ التَّوابُ الغَفُورُ الرَّحیمُ

rabbi-gfir lî war<u>h</u>amnî wa tub ‘alaîi[a], innaka anta-t tauwâbu-r ra<u>h</u>îm[u],

¡Señor mío! ¡Perdóname, ten misericordia de mí y acepta mi arrepentimiento! Por cierto que Tú eres el Remisorio, el Perdonador, el Misericordioso.

Luego pedir a Dios lo que uno desee y seguir el curso normal de la oración hasta la salutación final. Hacer el Tasbih y suplicar a Allah.

Ziârat (Salutaciones de Visita)

Ziârat Amîn Al ·lâh - زيارة أمين الله

Salutación para el "Depositario del legado de Dios"

Esta ziârat es conocida bajo el título: "El depositario del legado de Dios" ,posee la máxima acreditación y fue mencionada en la totalidad de los textos de súplicas y salutaciones.

Dijo el sabio Al Maÿlisî, que Dios se apiade de él: Es ciertamente la mejor de las salutaciones en que respecta a su sentido expresivo y cadena de transmisión, y es aconsejable su recitación en todos los santuarios. Como se dijo, su cadena de transmisión está acreditada, y la misma nos ha llegado a través de Yaber, quien relató el siguiente dicho del Imam Baqir (a.s.): Visitó el Imam Zain Al 'Abidin (a.s.) el santuario del Príncipe de los Creyentes, Imam Alí (a.s.), entonces se ubicó frente a su tumba, lloró y dijo:

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا اَمينَ اللهِ فى اَرْضِهِ وَحُجَّتَهُ عَلَةٔ عِبادِهِ

assalâmu 'alaika iâ amîna-l·lâhi fî ardih[i], wa huÿÿatahu 'alâ 'ibâdih[i],

La Paz sea contigo ¡Oh, depositario del legado de Dios en la tierra y Su Prueba para con Sus siervos.

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا اَميرَ الْمُؤْمِنينَ اَشْهَدُ اَنَّکَ جاهَدْتَ فِى اللهِ حَقَّ جِهادِهِ

assalâmu 'alaika iâ amîra-l mu'minîn[a], ash·hadu annaka ÿâhadta fî-l·lâhi haqqa ÿihâdih[i],

La Paz sea sobre ti ¡Oh, Príncipe de los Creyentes! (Este mismo saludo se utiliza para todos los Imames (a.s.) cambiando su nombre). Testimonio que has luchado en el camino de Dios en su verdadera magnitud.

وَعَمِلْتَ بِكِتابِهِ وَاتَّبَعْتَ سُنَنَ نَبِيِّهِ صَلَّةٔ اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

wa 'amilta bi kitâbih[i], ua-t taba'ta sunana nabîih[i], sal·lal·lâhu 'alaihi wa âlih[i],

y has obrado de acuerdo a Su libro, seguiste la tradición de Su Profeta, que Dios le bendiga a él y a su familia,

حَتّهُ دَعاکَ اللهُ اِلى جِوارِهِ فَقَبَضَکَ اِلَيْهِ بِاخْتِيارِهِ

hattâ da'âka-l·lâhu ilâ ÿiuârih[i], fa qabadaka ilaihi bi-jtîârih[i],

hasta que Dios te convocó hacia Su vecindad, y te tomo para Sí de acuerdo a Su elección.

وَاَلْزَمَ اَعْدآئَکَ الْحُجَّةَ مَعَ ما لَکَ مِنَ الْحُجَجِ الْبالِغَةِ عَلَةٔ جَميعِ خَلْقِهِ

wa alzama a‘dâ’aka-l huÿÿa[ta], ma‘a mâ laka mina-l huÿaÿi-l bâliga[ti], ‘alâ ÿamî‘i jalqih[i],

Y dispuso inexcusable la prueba a tus enemigos con base en las elocuentes pruebas que posees sobre toda Su creación (pruebas que durante tu vida manifestaste. Tu práctica, conocimiento, milagros y dichos).

اَللّـهُمَّ فَاجعَل نَفسهٔ مُطمَـٔجِنَّهً بِقَدَرِکَ راضِيَهً بِقَضآ ٓچِکَ مُولَعَهً بِذِکرِکَ وَدُعآ ٓچِکَ

al·lâhumma faÿ‘al nafsî mutma’innatam bi qadarika[a], râdiatam bi qadâ’ika[a], mûla‘atam bi dhikrika wa du‘â’ika[a],

¡Oh, Señor mío! Dispón para mí, un alma sosegada para Tus decretos, complacida con Tus designios, apasionada en Tu recuerdo y en la súplica a Ti,

مُحِبَّهً لِصَفوَهِ اَولِيآ ٓچِکَ مَحبُوبَهً فِي اَرضِکَ وَسَمآ ٓچِکَ صابِرَهً عَلهٔ نُزُولِ بَلآ ٓچِکَ

muhibbatan li safwati auliâ’ika[a], mahbûbatan fî ardika wa samâ’ika[a], sâbiratan ‘alâ nuzûli balâ’ika[a],

amante de Tus selectos y puros de amigos, querida en Tu tierra y Tu cielo, paciente ante el advenimiento de Tus adversidades,

شاکِرَهً لِفَواضِلِ نَعمآ ٓچِکَ ذاکِرَهً لِسَوابِغِ آلآ ٓچِکَ مُشتاقَهً اِلی فَرحَهِ لِقآ ٓچِکَ

shâkiratan li fauâdili na‘mâ’ika[a], dhâkiratan li sauâbigi âlâ’ika[a], mushtâqatan ilâ farhati liqâ’ika[a],

agradecida para con lo mejor de Tus mercedes, recordante de lo abundante de Tus beneficios, anhelante del gozo por Tu encuentro,

مُتَزَوِّدَهً التَّقوهٔ لِيَومِ جَزآ ٓچِکَ مُستَنَّهً بِسُنَنِ اَولِيآ ٓچِکَ مُفارِقَهً لِاَخلاقِ اَعدآ ٓچِکَ

mutazawuidatan-it taquâ li iaumi ÿazâ’ika[a], mustannatam bi sunani auliâ’ika[a], mufâriqatan li ajlâqi a‘dâika[a],

aprovisionada con la piedad en el Día de Tu Retribución (por las acciones), consecuente en la tradición de Tus amigos (próximos a Ti, los Imames), separada de la conducta de Tus enemigos,

مَشغُولَهً عَنِ الدُّنيا بِحَمدِکَ وَثَنآ ٓچِکَ

mashgulatan ‘ani-d duniâ bi hamdika wa zanâika[a],

ocupada respecto al mundo en Tu alabanza y elogio.

Luego puso su mejilla sobre la tumba y dijo:

اَللّـهُمَّ اِنَّ قُلُوبَ المُخبِتينَ اِلَيکَ والِهَهٌ وَسُبُلَ الرّاغِبينَ اِلَيکَ شارِعَهٌ

al·lâhumma inna qulûba-l mujbitîna ilaika wa waliha[tun], wa subula-r râgibîna ilaika shâri‘a[tun],

¡Oh, mi Dios! Ciertamente los corazones de los sometidos a Ti se encuentran perplejos y los caminos de los deseosos de Tu encuentro están trazados

وَاَعْلامَ الْقاصِدينَ اِلَيْكَ واضِحَةٌ وَاَفْئِدَةَ الْعارِفينَ مِنْكَ فازِعَةٌ وَاَصْواتَ الدّاعينَ اِلَيْكَ صاعِدَةٌ

wa a‘lâma-l qâṣidîna ilaika waḍiha[tun], wa af’idata-l ‘ârifîna minka fâzi‘a[tun], wa aṣuâta-d dâ‘îna ilaika ṣa‘ida[tun],

y son evidentes las señales para quienes Te procuran, y los corazones de quienes Te conocen son temerosos de Ti, y las voces de quienes te imploran son elevadas,

وَاَبْوابَ الْاِجابَةِ لَهُمْ مُفَتَّحَةٌ وَدَعْوَةَ مَنْ ناجاكَ مُسْتَجابَةٌ وَتَوْبَةَ مَنْ اَنابَ اِلَيْكَ مَقْبُولَةٌ

wa abuâba-l iÿâbati lahum mufattaḥa[tun], wa da‘uata man nâÿâka mustaÿâba[tun], wa taubata man anâba ilaika maqbûla[tun],

y los portales de las respuestas están para ellos abiertos, y la súplica de quien te invoque está respondida, y el arrepentimiento de quien se arrepiente ante Ti es aceptado,

وَعَبْرَةَ مَنْ بَكاهُ مِنْ خَوْفِكَ مَرْحُومَةٌ وَالْاِغاثَةَ لِمَنِ اسْتَغاثَ بِكَ مَوْجُودَةٌ وَالْاِعانَةَ لِمَنِ اسْتَعانَ بِكَ مَبْذُولَةٌ

wa ‘abrata mam bakâ min jaufika marḥûma[tun], wa-l igâzata limani-stagâza bika mauÿûda[tun], wa i‘ânata li mani-sta‘âna bika mabdhûla[tun],

y el sollozo de quien llore a causa de Tu temor es objeto de Tu misericordia, y el socorro de quien Te lo pide está presente, y la ayuda para quien la procure de Ti está proporcionada,

وَعِداتِكَ لِعِبادِكَ مُنْجَزَةٌ وَزَلَلَ مَنِ اسْتَقالَكَ مُقالَةٌ وَاَعْمالَ الْعامِلينَ لَدَيْكَ مَحْفُوظَةٌ

wa ‘idâtika li ‘ibâdika munÿaza[tun], wa zalala mani-staqâlaka muqâla[tun], wa a‘mâla-l ‘âmilîna ladaika maḥfûdza[tun],

y Tus promesas hacia Tus siervos está concretada, y el desliz de quien busca Tu amparo es abolido, las acciones de quienes obran por Ti están a resguardo,

وَاَرْزاقَكَ اِلَهَ الْخَلائِقِ مِنْ لَدُنْكَ نازِلَةٌ وَعَوائِدَ الْمَزيدِ اِلَيْهِمْ واصِلَةٌ وَذُنُوبَ الْمُسْتَغْفِرينَ مَغْفُورَةٌ

wa arzâqaka ila-l jalâ’iqi min ladunka nâzila[tun], wa ‘auâ’ida-l mazîdi ilaihim uâṣila[tun], wa dhunûba-l mustagfirîna magfûra[tun],

y los sustentos que dispones para Tus criaturas de Ti emana, las que serán alcanzadas por beneficios adicionales, los pecados de quienes Te piden perdón son perdonados,

وَحَوآجِجَ خَلقِكَ عِندَكَ مَقضِيَّةٌ وَجَوآجِزَ السَّآجِلينَ عِندَكَ مُوَفَّرَةٌ وَعَوآجِدَ المَزيدِ مُتَواتِرَةٌ

wa ẖauâiÿi jalqika ‘indaka maqḏîîa[tun], wa ÿauâ’iza-s sailîna ‘indaka muaffara[tun], wa ‘auâida-l mazîdi mutauâtira[tun],

y las necesidades de Tu creación son satisfechas en Ti, la retribución de quienes te suplican es profusa, y los beneficios adicionales son continuos,

وَمَوآجِدَ المُستَطعِمينَ مُعَدَّةٌ وَمَناهِلَ الظِّمآءِ مُترَعَةٌ

wa mauâida-l mustaṭ‘imîna mu‘adda[tun], wa manâhila-dz dzimâ’i mutra‘a[tun],

y las mesas de quienes procuran los alimentos (de Ti) están servidas, y los abrevaderos de los sedientos están repletos.

اَللّـهُمَّ فَاستَجِب دُعآجِهُ وَاقبَل ثَنآجِهُ وَاجمَع بَينهُ وَبَينَ أَولِيآجِهُ

al·lâhumma fa-staÿib du‘âî ua-qbal zanâî uaÿma‘ bainî wa baina auliâ’î,

¡Oh, Señor mío! Entonces responde mis súplicas, acepta mis elogios (a Ti), reúneme con mis amigos y protectores (Aulia, Santos Imames).

بِحَقِّ مُحَمَّد وَعَلِيٍّ وَفاطِمَةَ وَالحَسَنِ وَالحُسَينِ

bi ẖaqqi muẖammadi[-w], wa ‘alîi[-w], wa fâṭima[ta], ua-l ẖasan[i], ua-l ẖusain[i],

Por la valía de Muhammad (s.a.w.), Alí (a.s.), Fátima (a.s.), Hasan (a.s.) y Husain(a.s.).

إِنَّكَ وَلِيُّ نَعمآجِهُ وَمُنتَهَى مُناهُ وَغايَةُ رَجآجِهُ فِي مُنقَلَبِهُ وَمَثوآهُ

innaka ualîiu na‘mâ’î, wa muntahâ munâ’î, wa gâiatu raÿâ’î, fî munqalabî wa mazuâî,

Ciertamente que Tu Eres el Agraciador de mis mercedes, la Cúspide de mis deseos y la Meta de mi esperanza en esta vida y en la otra.

También se narró que luego se debe pronunciar lo siguiente:

أَنتَ إِلهِي وَسَيِّدِي وَمَولايَ اغفِر لِأَولِيآجِنا وَكُفَّ عَنّا أَعدآجَنا وَاشغَلهُم عَن أَذانا

anta ilâhî wa saîidî wa maulâî, igfir li aulîâ’inâ, wa kuffa ‘annâ a‘dâ’anâ, uashgalhum ‘an adhânâ,

(¡Oh, Dios!), Tú eres mi Dios, mi Señor, mi Amo y Protector, perdona a nuestros amigos y contén a nuestros enemigos, mantenlos ocupados para que no nos perjudiquen,

وَاَظْهِرْ كَلِمَةَ الحَقِّ وَاجْعَلْهَا العُلْيا وَاَدْحِضْ كَلِمَةَ الباطِلَ وَاجْعَلْهَاالسُّفْلىٰ

wa adzhir kalimata-l haqqi wa-ÿ'alhâ-l 'uliâ, wa ad·hid kalimata-l bâṭila ua-ÿ'alha-s suflâ,

haz prevalecer la palabra de la verdad y dispón que sea la más elevada, y desvirtúa la palabra falsa y dispón que sea menospreciada.

اِنَّكَ عَلىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

innaka 'alâ kul·li shai'in qadîr[un],

Ciertamente Tú tienes el Poder por sobre todas las cosas.

Luego dijo el Imam Baqir (a.s.) lo siguiente:

No dice estas palabras y no implora nadie con ellas de nuestra comunidad ante la tumba de Amir Al Mu'minin, Imam Alí (a.s.) o ante la tumba de cualquiera de los Imames (a.s.) sin que su súplica sea elevada a un grado de luz, y sea estampada con el sello del Profeta Muhammad (s.a.w.) y estará custodiada de esta forma hasta ser entregada al Restaurador de la casa del Profeta "Al Mahdi" (a.s.), y entonces habrá de encontrarse quien diga ésta súplica (con su Señor), en un estado de alegría y albricias, siendo bien saludado y recibido si Dios Altísimo así lo quiere.

Esta Ziârat, se encuentra entre las Ziârat Mutlaqah (universales) de Amir Al Mu'minin (a.s.). También se la cuenta entre las Ziârat especiales en el día del Gadir, al igual que se cuenta entre las Ziârat universales que se recitan al visitar el santuario de los Imames Purificados.

Ziârat Uariz - زيارة واريز

Salutación de visita al heredero del Mensaje Divino:

(Salutación al Imam Husain (a.s.), el señor de los Mártires)

bismil·lâhi-r rahmâni-r rahîm[i],

En el Nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا وارِثَ آدَمَ صَفْوَةِ اللهِ

as salâmu ‘alaika iâ uâriza âdama safuati-l·lâh[i],

La Paz sea sobre ti, ¡oh Heredero de Adán (a.s.), el selecto de Dios!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا وارِثَ نُوحٍ نَبِيِّ اللهِ

as salâmu ‘alaika iâ uâriza nûhin nabîi-l·lâh[i],

La Paz sea sobre ti, ¡oh Heredero de Noé (a.s.), el Profeta de Dios!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا وارِثَ اِبراهيمَ خَليلِ اللهِ

as salâmu ‘alaika ia uâriza ibrâhima jalîli-l·lâh[i],

La Paz sea sobre ti, ¡oh Heredero de Abraham (a.s.), el amigo de Dios!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا وارِثَ مُوسىٰ كَليمِ اللهِ

as salâmu ‘alaika iâ uâriza mûsâ kalîmi-l·lâh[i],

La Paz sea sobre ti, ¡oh Heredero de Moisés (a.s.), el apalabrante de Dios!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا وارِثَ عيسىٰ رُوحِ اللهِ

as salâmu ‘alaika iâ uâriza ‘îsâ rûhi-l·lâh[i],

La Paz sea sobre ti, ¡oh Heredero de Jesús (a.s.), el espíritu de Dios!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا وارِثَ مُحَمَّدٍ حَبيبِ اللهِ

as salâmu ‘alaika iâ uâriza muhammadin habîbi-l·lâh[i],

La Paz sea sobre ti, ¡oh Heredero de Muhammad (s.a.w.), el amado de Dios!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا وارِثَ اَميرِ الْمُؤْمِنينَ عَلَيْهِ السَّلامُ

as salâmu ‘alaika iâ uâriza amira-l mu’minîna ‘alaihi-s salâm[u],

La Paz sea sobre ti, ¡oh Heredero de Alí (a.s.), el Comandante de los Creyentes! La paz sea con él.

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يَا ابنَ مُحَمَّد المُصْطَفٰى،

as salâmu ‘alaika iâ-bna muhammadini-l mustafâ,

La Paz sea sobre ti, ¡oh hijo de Muhammad Mustafa (s.a.w.) “el elegido”!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يَا ابنَ عَلِيٍّ المُرْتَضٰى،

as salâmu ‘alaika iâ-bna ‘alîini-l murtadâ,

La Paz sea sobre ti, ¡oh hijo de Alí Al-Murtada (a.s.), de quien Dios está complacido!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يَا ابنَ فاطِمَةَ الزَّهراءِ،

as salâmu ‘alaika iâ-bna fâtimata-z zahrâ’[i],

La Paz sea sobre ti, ¡oh hijo de Fátima Zahrá (a.s.), la resplandeciente!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يَا ابنَ خَدِيجَةَ الكُبْرٰى،

as salâmu ‘alaika iâ-bna jadîÿata-l kubrâ,

La Paz sea sobre ti, ¡oh hijo de Jadiyat Al-Kubra (a.s.)!

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا ثارَ اللهِ وَابنَ ثارِهِ وَالْوِتْرَ المَوْتُورَ،

as salâmu ‘alaika iâ zâra-l·lâh[i], ua-bna zârih[i], wa-l uitra-l mautûr[a],

La paz sea sobre ti ¡oh, aquel por cuya sangre Dios reclama venganza e hijo de aquel por cuya sangre Dios reclama venganza, y tratado injustamente que no fue resarcido.

اَشْهَدُ اَنَّکَ قَدْ اَقَمْتَ الصَّلاةَ وَآتَيْتَ الزَّكاةَ، وَاَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ،

ash·hadu annaka qad aqamta-s salâ[ta], wa ataita-z zakâ[ta], wa amarta bi-l ma‘rûf[i], wa nahaita ‘ani-l munkar[i],

Doy testimonio que has hecho la oración y has dado el zakat (el diezmo), que ordenaste el bien y prohibiste el mal.

وَاَطَعْتَ اللهَ وَرَسُولَهُ حَتّٰى اَتاکَ الْيَقِينُ،

wa ata‘ta-l·lâha wa rasûlahu hattâ ataka-l iaqîn[u],

Que has obedecido a Dios y a Su Mensajero hasta alcanzar la certeza.

فَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً قَتَلَتْکَ، وَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً ظَلَمَتْکَ،

fa la‘ana-l·lâhu ummatan qatalatk[a], wa la‘ana-l·lâhu ummatan dzâlamatk[a],

Por lo tanto, pido a Dios maldiga a aquéllos que te asesinaron, y maldiga Dios a aquéllos que te oprimieron.

وَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً سَمِعَت بِذلِکَ فَرَضِيَت بِهِ.

wa la‘ana-l·lâhu ummatan sami‘at bi dhâlika fa radiat bih[i],

Y maldiga Dios a aquéllos que escucharon ello y les satisfizo.

يا مَوْلایَ يا اَبا عَبدِاللهِ. اَشهَدُ اَنَّکَ کُنتَ نُوراً فِی الاَصلابِ الشّامِخَةِ. وَالاَرحامِ المُطَهَّرَةِ.

iâ maulâi[a], iâ abâ ‘abdi-l·lâh[i], ash·hadu annaka kunta nûran fi-l aslâbi-sh shâmija[ti], wa-l arhâmil mutahhara[ti],

¡Oh mi señor, oh Aba Abdillah! Doy testimonio que fuiste una luz (que se trasladaba) en nobles espinazos y puras entrañas (provienes de una ascendencia exaltada y purificada).

لَم تُنَجِّسکَ الجاهِلِيَّةُ بِاَنجاسِها. وَلَم تُلبِسکَ مِن مُدلَهِمّاتِ ثِيابِها.

lam tunaÿÿiska-l ÿâhilîiatu bi anÿasihâ, wa lam tulbiska mim mudlahimmâti ziabihâ,

(La época de) la ignorancia (pre-Islámica) no te contaminó de sus diferentes formas de impurezas, ni te invistió de sus ropajes de lobreguez (no te afectaron sus malas costumbres y vicios).

وَاَشهَدُ اَنَّکَ مِن دَعائِمِ الدّينِ، وَاَرکانِ المُؤمِنينَ.

wa ash·hadu annaka min da‘â’imi-d dîn[i], wa arkâni-l mu’minîn[a],

Doy testimonio que en verdad, tú te encuentras entre las bases de la religión y entre los pilares de los creyentes.

وَاَشهَدُ اَنَّکَ الاِمامُ البَرُّ التَّقِیُّ الرَّضِیُّ الزَّکِیُّ الهادی المَهدِیُّ

wa ash·hadu annaka-l imâmu-l barru-t taqîiu-r radîiu-z zaqîiu-l hâdiu-l mahdîi[u],

Doy testimonio que tú eres el Imam, virtuoso, devoto, y satisfecho con la voluntad de Dios, purificado, guía y bien guiado.

وَاَشهَدُ اَنَّ الاَئِمَّةَ مِن وُلدِکَ کَلِمَةُ التَّقوی، وَاَعلامُ الهُدی، وَالعُروَةُ الوُثقی، وَالحُجَّةُ عَلی اَهلِ الدُّنيا.

wa ash·hadu anna-l aimmata mi-w wuldika kalimatu-t taquâ, wa a‘lâmu-l hudâ, wa-l ‘uruatu-l wuzqâ, wa-l huÿÿatu ‘alâ ahli-d duniâ,

Doy testimonio que en verdad los Imames de tu descendencia son la palabra de piedad, los signos de la guía, el asidero más firme (de la religión) y la prueba de Dios sobre la tierra.

وَأُشهِدُ اللهَ وَمَلاچِكَتَهُ وَأَنبياءَهُ وَرُسُلَهُ أَنى بِكُم مُؤمِنٌ وَبِإِيابِكُم، مُوقِنٌ بِشَرايِعِ دينى وَخَواتيمِ عَمَلى،

wa ush·hidu-l·lâha wa malâ'ikatahu wa ambiâ'ahu wa rusulah^{u}, annî bikum mu'minu-w wa bi îiâbikum, mûqinum bi sharâi'i dinî wa jauâtimi 'amalî,

Dispongo por testigos a Dios, Sus ángeles, Sus profetas y a Sus enviados, que yo creo en vosotros (en los Imames inmaculados) y creo en vuestro retorno (luego de la aparición del Imam de la época). Tengo certeza en los preceptos de mi religión y en la consecuencia de mis actos.

وَقَلبى لِقَلبِكُم سِلمٌ وَأَمرى لِأَمرِكُم مُتَّبِعٌ، صَلَواتُ اللهِ عَلَيكُم وَعَلَةٔ أَرواحِكُم وَعَلَةٔ أَجسادِكُم وَعَلَةٔ أَجسامِكُم وَ عَلَةٔ شاهِدِكُم وَعَلَةٔ غاچِبِكُم وَعَلَةٔ ظاهِرِكُم وَعَلَةٔ باطِنِكُم

wa qalbî li qalbikum silm^{u-w}, wa amrî li amrikum muttabi'^{un}, salauâtu-l·lâhi 'alaikum wa 'alâ aruâhikum wa 'alâ aÿsâdikum wa 'alâ aÿsâmikum wa 'alâ shâhidikum wa 'alâ gâ'ibikum wa 'alâ dzâhirikum wa 'alâ bâtinikum,

Mi corazón se encuentra en paz con vuestros corazones, mis asuntos obedecen a vuestros asuntos. La paz de Dios sea sobre vosotros, vuestras almas, contexturas y cuerpos, sobre aquéllos de vosotros que estuvieron presentes y sobre los ausentes, y sobre aquellos de vosotros que se encuentren manifiestos como los que se encuentren ocultos.

Ziarat ‘Ashura - زيارة عاشوراء

Salutación de visita de Ashura:

(Salutación al Imam Husain (a.s.), en el día de Ashura)

اَلسَّلامُ عَلَيکَ يا اَبا عَبدِاللهِ، اَلسَّلامُ عَلَيکَ يَا ابنَ رَسُولِ اللهِ،السَّلامُ عَلَيکَ يا خِيَرَةِ اللهِ وابنَ خِيَرَتِهِ

as-salâmu ‘alaika iâ abâ ‘abdil·lâh[i], as-salâmu ‘alaika iâ-bna rasûlil·lâh[i], as salâmu ‘alaika iâ jiarati-l·lâhi ua-bna jiaratih[i],

La Paz sea contigo, ¡oh Aba Abdul·lah! La Paz sea contigo, ¡oh hijo del Mensajero de Dios! La Paz sea contigo, ¡oh elegido de Dios e hijo de Su elegido!

اَلسَّلامُ عَلَيکَ يَا ابنَ اَميرِ المُؤمِنينَ وَابنَ سَيِّدِ الوَصِيينَ،

as-salâmu ‘alaika iâ-bna amîri-l mu’minîn[a], ua-bna saîidi-l wa<u>s</u>îîn[a],

La Paz sea contigo, ¡oh hijo del Emir de los Creyentes e hijo del Señor de los Albaceas (de los profetas)!

اَلسَّلامُ عَلَيکَ يَا ابنَ فاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِساءِ العالَمينَ،

as-salâmu ‘alaika iâ-bna fâ<u>t</u>ima[ta], saîidati nisâ’i-l ‘âlamîn[a],

La Paz sea contigo, ¡oh hijo de Fátima, la Señora de las mujeres del Universo!

اَلسَّلامُ عَلَيکَ يا ثارَ اللهِ وَابنَ ثارِهِ وَالوِترَ المَوتُورَ،

as-salâmu ‘alaika iâ zâra-l·lâhi ua-bna zârih[i], ua-l uitra-l mautûr[a],

La Paz sea contigo, ¡oh, aquel por cuya sangre Dios reclama venganza e hijo de aquel por cuya sangre Dios reclama venganza, que fue tratado injustamente y no fue resarcido.

اَلسَّلامُ عَلَيکَ وَعَلَهَ الاَرواحِ الَّتی حَلَّت بِفِناچِکَ،

as-salâmu ‘alaika ua ‘alâ-l aruâ<u>h</u>i-l latî <u>h</u>al·lat bi finâ’ik[a],

La Paz sea contigo y sobre las almas que se han situado en tu explanada.

عَلَيکُم مِنّی جَميعاً سَلامُ اللهِ اَبَداً ما بَقيتُ وَبَقِةَ اللَّيلُ وَالنَّهارُ،

‘alaikum minnî ÿamî‘an salâmu-l·lâhi abada[n], mâ baqîtu ua baqia-l lailu ua-n nahâr[u],

De mi parte, que sobre todos vosotros sea la Paz de Dios eternamente, en tanto yo permanezca y permanezcan la noche y el día.

يا اَبا عَبدِاللهِ لَقَد عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ وَجَلَّت وَعَظُمَتِ المُصيبَةُ عَلَينا وَعَلَةُ جَميعِ اَهلِ الاِسلامِ،

iâ abâ ‘abdil·lâh[i], laqad ‘adzumati-r razîia[tu], ua ÿal·lat ua ‘adzumati-l musîbatu bika ‘alainâ, ua ‘ala ÿamî‘i ahli-l islâm[i],

¡Oh Aba Abdil·lah! En verdad que la desgracia ha sido inmensa, y el infortunio que te ha acaecido ha sido grave e inmenso, tanto para nosotros como para toda la gente del Islam.

وَجَلَّت وَعَظُمَت مُصيبَتُكَ فى السَّماواتِ عَلَةُ جَميعِ اَهلِ السَّماواتِ،

ua ÿal·lat ua ‘adzumat musîbatuka fî-s samâwât[i], ‘alâ ÿamî‘i ahli-s samâwât[i],

Grave e inmenso ha sido tu infortunio en los cielos para todos sus habitantes.

فَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً اَسَّسَت اَساسَ الظُّلمِ وَالجَورِ عَلَيكُم اَهلَ البَيتِ،

fa la‘ana-l·lâhu ummatan assasat asâsa-dz dzulmi ua-l ÿauri ‘alaikum ahla-l bait[i],

Así pues, que Dios maldiga a la gente que estableció las bases de la opresión y la tiranía sobre vosotros, ¡oh Gente de la Casa!

وَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً دَفَعَتكُم عَن مَقامِكُم وَاَزالَتكُم عَن مَراتِبِكُمُ الَّتى رَتَّبَكُمُ اللهُ فيها،

ua la‘ana-l·lâhu ummatan dafa‘atkum ‘am maqâmikum, ua azalatkum ‘am marâtibikumu-l latî rattabakumu-l·lâhu fîhâ,

¡Que Dios maldiga a la gente que os apartó de vuestra posición y que os ha privado de vuestros rangos los cuales Dios os había establecido.

وَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً قَتَلَتكُم وَلَعَنَ اللهُ المُمَهِّدينَ لَهُم بِالتَّمكينِ مِن قِتالِكُم،

ua la‘ana-l·lâhu ummatan qatalatkum, ua la‘ana-l·lâhu-l mumahhidîna lahum bi-t tamkîni min qitâlikum,

Que Dios maldiga a la gente que os mató, y Dios maldiga a quienes les facilitaron el poder luchar en vuestra contra.

بَرِئتُ اِلَةِ اللهِ وَاِلَيكُم مِنهُم وَمِن اَشياعِهِم وَاَتباعِهِم وَاَولِياجِهِم،

bari’tu ilâ-l·lâhi ua ilaikum minhum, ua min ashiâ‘ihim ua atbâ‘ihim ua auliâ’ihim,

Me desentiendo ante Dios y ante vosotros de ellos, de sus partidarios, de sus seguidores y de sus amigos.

يا اَبا عَبدِاللهِ اِنى سِلمٌ لِمَن سالَمَكُم وَحَربٌ لِمَن حارَبَكُم اِلى يَومِ القِيامَةِ،

iâ abâ ‘abdil·lâh[i], innî silmul liman sâlamakum, ua harbul liman hârabakum, ilâ iaumi-l qiâma[ti],

¡Oh Aba Abdil·lah! Ciertamente estoy en paz con quienes son pacíficos con vosotros, y estoy en guerra contra quienes os combaten, hasta el Día de la Resurrección.

وَلَعَنَ اللهُ آلَ زِيادٍ وَآلَ مَرْوانَ،

ua la‘ana-l·lâhu âla ziâdi-w ua âla marwân[a],

Que Dios maldiga a la gente de Ziad y a la gente de Marwan.

وَلَعَنَ اللهُ بَنى أُمَيَّةَ قاطِبَةً، وَلَعَنَ اللهُ ابنَ مَرْجانَةَ،

ua la‘ana-l·âhu banî umaîiata qâtiba[tan], ua la‘ana-l·lâhu-bna marÿâna[ta],

Que Dios maldiga a los omeyas, y que Dios maldiga al hijo de Marÿânah,

وَلَعَنَ اللهُ عُمَرَ بنَ سَعْدٍ، وَلَعَنَ اللهُ شِمْراً،

ua la‘ana-l·lâhu ‘umara-bna sa‘d[in], ua la‘ana-l·lâhu shimrâ[n],

que Dios maldiga a 'Umar el hijo de Sa'd y Dios maldiga a Shimr.

وَلَعَنَ اللهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَأَلْجَمَتْ وَتَنَقَّبَتْ لِقِتالِكَ،

ua la‘ana-l·lâhu ummatan asraÿat ua alÿamat ua tanaqqabat li qitâlik[a],

Y que Dios maldiga a la gente que ensilló y embridó (sus cabalgaduras), y se embozó para combatirte.

بِأَبى أَنتَ وَأُمى لَقَدْ عَظُمَ مُصابى بِكَ فَأَسْأَلُ اللهَ الَّذى أَكْرَمَ مَقامَكَ وَأَكْرَمَنى بِكَ ،

bi abî anta ua ummî, laqad ‘adzuma musâbî bik[a], fa as’alu-l·lâha-l ladhî akrama maqâmaka ua akramanî bik[a],

¡Que mi padre y mi madre sean sacrificados por ti! En verdad que mi aflicción por ti es inmensa; así que pido a Dios, Quien honró tu posición y que por ti me ha honrado,

أَنْ يَرْزُقَنى طَلَبَ ثارِكَ مَعَ إِمامٍ مَنْصُورٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ،

ai iarzuqanî talaba zârika ma‘a imâmim mansûrim min ahli baiti muhammad[in], sal·la-l·lâhu ‘alaihi ua âlih[i],

que me agracie con procurar vengar tu sangre junto a un Imam victorioso de la Gente de la Casa de Muhammad, las Bendiciones de Dios sean sobre él y sobre su familia.

اَللّهُمَّ اجْعَلْنى عِنْدَكَ وَجيهاً بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلامُ فِى الدُّنْيا وَالاخِرَةِ،

al·lâhumma-ÿ‘alnî ‘indaka uaÿîhan bi-l husain[i], ‘alaihi-s salâm[u], fî-d duniâ ua-l âjira[ti],

¡Dios mío! Hazme distinguido ante ti por Husain, sobre él sea la Paz, en esta vida y en la otra.

ط اَبا عَبدِاللهِ اِنی اَتَقَرَّبُ اِلی اللهِ وَ اِلی رَسُولِهِ وَاِلی اَمیرِ المُؤمِنینَ وَاِلی فاطِمَةَ وَاِلَهُ الحَسَنِ وَاِلَیکَ بِمُوالاتِکَ.

iâ abâ ‘abdil·lâh[i], innî ataqarrabu ilâ-l·lâhi ua ilâ rasûlih[i], ua ilâ amîri-l mu’minîn[a], ua ilâ fâṭima[ta], ua ilâ-l hasan[i], ua ilaika bi muwâlâtik[a],

¡Oh, Aba Abdil·lah! Ciertamente me aproximo a Dios, a Su Mensajero, al Emir de los Creyentes, a Fatima, a Hasan y a ti, a través del leal apego hacia ti.

وَبِالبَراءَةِ (مِمَّن قاتَلَکَ وَنَصَبَ لَکَ الحَرَبَ وَبِالبَراءَةِ مِمَّن اَسَسَّ اَساسَ الظُّلمِ وَالجَورِ عَلَیکُم.

ua bi-l barâ’ati mimman qâtalak[a], ua nasaba laka-l harb[a], ua bi-l barâ’ati mimman assasa-dz dzulmi ua-l ÿauri ‘alaikum,

Y a través de desentenderme de quien te combatió y dispuso la guerra contra ti, a través de desentenderme de quien dispuso las bases de la opresión y la tiranía contra vosotros.

وَاَبرَأُ اِلَهُ اللهِ وَاِلی رَسُولِهِ مِمَّن اَسَسَّ اَساسَ ذلِکَ وَبَنیٰ عَلَیهِ بُنیانَهُ وَجَریٰ فی ظُلمِهِ وَجَورِهِ عَلَیکُم وَعلیٰ اَشیاعِکُم.

abra’u ilâ-l·lâhi ua ilâ rasûlihi miman assasa asâsa dhâlik[a], ua banâ ‘alaihi buniânah[u], ua ÿarâ fî dzulmihi ua ÿaurihi ‘alaikum ua ‘alâ ashiâ’ikum,

Me desentiendo ante Dios y ante Su Mensajero de aquellos que sentaron las bases de ello, edificaron su estructura, y persistieron en su opresión y tiranía sobre vosotros y sobre vuestros seguidores.

بَرِئتُ اِلَهُ اللهِ وَاِلَیکُم مِنهُم وَاَتَقَرَّبُ اِلَهُ اللهِ ثُمَّ اِلَیکُم بِمُوالاتِکُم وَمُوالاةِ وَلِیِّکُم.

bari’tu ilâ-l·lahi ua ilaikum minhum, ua ataqarrabu ilâ-l·lahi ua ilaikum bi muwâlâtikum ua muwâlâti ualîikum,

Me desentiendo ante Dios y ante vosotros de ellos, y me aproximo a Dios y luego a vosotros, mediante el leal apego a vosotros y el leal apego a quien os es fiel,

وَبِالبَراءَةِ مِن اَعداءِکُم وَالناصِبینَ لَکُمُ الحَربَ وَبِالبَراءَةِ مِن اَشیاعِهِم وَاَتباعِهِم.

ua bi-l barâ’ati min a‘dâ’ikum, ua-n nâsibîna lakumu-l harb[a], ua bi-l barâ’ati min ashiâ‘ihim ua atbâ‘ihim,

mediante desentenderme de vuestros enemigos y de aquellos que dispusieron la guerra contra vosotros y mediante el hecho de desentenderme de sus partidarios y seguidores.

اِنّی سِلْمٌ لِمَنْ سالَمَکُمْ وَحَرْبٌ لِمَنْ حارَبَکُمْ وَوَلِیٌّ لِمَنْ والاکُمْ وَعَدُوٌّ لِمَنْ عاداکُمْ.

innî silmul liman sâlamakum ua harbul liman harabakum, ua ualîiul lima-w uâlâkum ua ‘aduwul liman ‘âdâkum,

Ciertamente que estoy en paz con quienes son pacíficos con vosotros, y estoy en guerra contra quienes os combaten; soy leal amigo de quienes son vuestros leales amigos y enemigo de quienes os son hostiles.

فَاَسْاَلُ اللهَ الَّذی اَکْرَمَنی بِمَعْرِفَتِکُمْ وَمَعْرِفَةِ اَوْلِیاءِکُمْ وَرَزَقَنِیَ الْبَراءَةَ مِنْ اَعْداءِکُمْ اَنْ یَجْعَلَنی مَعَکُمْ فِی الدُّنْیا وَالاخِرَةِ،

fa as’alu-l·lâha-l ladhî akramanî bi ma‘rifatikum ua ma‘rifati aulia’ikum, ua razaqanî-l barâ’ata min a‘dâ’ikum, ai iaÿ‘alanî ma‘akum fi-d duniâ ua-l âjira[ti],

Así, le pido a Dios, Quien me honró con el hecho de conoceros y conocer a vuestros leales amigos, y me agració con el hecho de desentenderme de quienes son vuestros enemigos, que me disponga junto a vosotros en este mundo y en el otro,

وَاَنْ یُثَبِّتَ لی عِنْدَکُمْ قَدَمَ صِدْقٍ فِی الدُّنْیا وَالاخِرَةِ،

ua ai iuzabbita lî ‘indakum qadama sidqin fî-d duniâ ua-l âjira[ti],

y que me afiance junto a vosotros con rectos pasos en este mundo y en el otro.

وَاَسْاَلُهُ اَنْ یُبَلِّغَنِیَ الْمَقامَ الْمَحْمُودَ لَکُمْ عِنْدَ اللهِ،

ua as’aluhu ai iubal·liganî-l maqâma-l mahmûda lakum ‘inda-l·lâh[i],

Y le pido que me haga alcanzar la posición encomiada que tenéis ante Dios,

وَاَنْ یَرْزُقَنی طَلَبَ ثارِی مَعَ اِمامِ هُدیً ظاهِرٍ ناطِقٍ بِالْحَقِّ مِنْکُمْ.

ua ai iarzuqanî talaba zârikum ma‘a imâmin huda[n], dzâhirin nâtiqin bi-l haqqi minkum,

y que me agracie el honor de procurar vengar vuestra sangre, junto a un Imam que sea la recta guía, esté manifiesto, y se pronuncie con la Verdad.

وَاَسْاَلُ اللهَ بِحَقِّکُمْ وَبِالشَّأْنِ الَّذی لَکُمْ عِنْدَهُ اَنْ یُعْطِیَنی بِمُصابی بِکُمْ اَفْضَلَ ما یُعْطی مُصاباً بِمُصیبَتِهِ.

ua as'alu-l·lâha bi haqqikum ua bi-sh sha'ni-l ladhî lakum 'indah[u], ai iu'tianî bi musâbî bikum afdala mâ iu'tî musâban bi musîbatih[i],

Y le pido a Dios, por vuestro derecho y por la posición que tenéis ante Él, que me otorgue, a causa de mi aflicción por vosotros lo mejor que otorga a un afligido por Su aflicción.

مُصيبَةً ما اَعظَمَها وَاَعظَمَ رَزِيَّتَها فى الاِسلامِ وَفى جَميعِ السَّماواتِ وَالاَرضِ،

musîbatam mâ a'dzamahâ ua a'dzama raziîataha fî-l islâm[i], ua fî ÿamî'i-s samawâti ua-l ard[i],

Una aflicción realmente inmensa, cuya desgracia ha sido inmensa en el Islam, y en todos los cielos y en la tierra.

اَللّـهُمَّ اجعَلنى فى مَقامى هذا مِمَّن تَنالُهُ مِنكَ صَلَواتٌ وَرَحمَةٌ وَمَغفِرَةٌ،

al·lâhumma-ÿ'alnî fî maqâmi hadhâ miman tanâluhu minka salawâtu-w ua rahmatu-w ua magfira[tun],

¡Oh Dios, disponme en este mi estado entre aquellos a quienes de tu parte les alcanzan Bendiciones, Misericordia y Perdón.

اَللّـهُمَّ اجعَل مَحياىَ مَحيا مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَمَماتى مَماتَ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

al·lâhumma-ÿ'al mahiâia mahiâ muhammadi-w ua âli muhammad[in], ua mamâtî mamâta muhammadi-w ua âli muhammad[in],

¡Dios mío, Dispón mi vida como la de Muhammad y la de la familia de Muhammad y mi muerte como la de Muhammad y la de la familia de Muhammad!

اَللّـهُمَّ اِنَّ هذا يَومٌ تَبَرَّكَت بِهِ بَنُو اُمَيَّةَ وَابنُ آكِلَةِ الاَكبادِ

al·lâhumma inna hadhâ iaumun tabarrakat bihi banû umaîia[ta], ua-bnu âkilati-l akbâd[i],

¡Dios mío! Ciertamente que éste es un día en el cual procuran bendiciones los omeyas y el hijo de la comedora de hígados,

اللَّعينُ ابنُ اللَّعينِ عَلَةُ لِسانِكَ وَلِسانِ نَبِيِّكَ صَلَّةُ اللهُ عَلَيهِ وَآلِهِ

al la'înu-bnu-l la'îni 'alâ lisânika ua lisâni nabîik[a], sal·lâ-l·lâhu 'alaihi ua âlih[i],

el maldito e hijo del maldito por Tu lengua y la de Tu Profeta, que Dios le bendiga a él y a su familia,

فى كُلِّ مَوطِنٍ وَمَوقِفٍ وَقَفَ فيهِ نَبِيُّكَ صَلَّةُ اللهُ عَلَيهِ وَآلِهِ،

fî kul·li mauțini-w uaqafa fîhi nabîiuk[a], sal·lâ-l·lâhu 'alaihi ua âlih[i],

en cualquier lugar y situación en que Tu Mensajero se haya encontrado, que Dios le bendiga a él y a su familia.

اَللّـهُمَّ الْعَنْ اَبا سُفْيانَ وَمُعاوِيَةَ وَيَزيدَ ابنَ مُعاوِيَةَ عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ اَبَدَ الاٰبِدينَ.

al·lâhumma-l‘an abâ sufiâna ua mu‘âwia[ta], ua iazîda-bna mu‘âwia[ta], ‘alaihim minka-l la‘natu abada-l âbidîn[a],

¡Dios mío! Maldice a Abu Sufian, y a Mu‘awiiah, y a Iazíd el hijo de Mu‘awiiah; que de Tu parte sea la maldición sobre ellos eternamente,

وَهذا يَومٌ فَرِحَتْ بِهِ آلُ زِيادٍ وَآلُ مَرْوانَ بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنَ صَلَواتُ اللهِ عَلَيْهِ.

hadhâ iumun farihat bihi âlu ziâdi-w ua âlu marwân[a], bi qatlihimu-l husain[i], salawâtu-l·lâhi ‘alaih[i],

Este es el día en que la gente de Ziad y la gente de Marwan se alegraron por haber matado a Husain, las bendiciones de Dios sean sobre él,

اَللّـهُمَّ فَضاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ وَالْعَذابَ الاَليمَ

al·lâhumma fa dâ‘if ‘alaihimu-l la‘na minka ua-l ‘adhâba-l alîm[a],

¡Dios mío! multiplica sobre ellos Tu maldición y el castigo doloroso,

اَللّـهُمَّ اِنّى اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ فى هذَا الْيَوْمِ وَفى مَوْقِفى هذا وَاَيّامِ حَياتى بِالْبَراءَةِ مِنْهُمْ وَاللَّعْنَةِ عَلَيْهِمْ وَبِالْمُوالاةِ لِنَبِيِّكَ وَآلِ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ السَّلامُ

al·lâhumma innî ataqarrabu ilaika fî hadhâ-l iaumi ua fî mauqifî hadhâ ua aîiâmi haiâtî, bi-l bara’ati minhum ual-la‘nati ‘alaihim, ua bi-l muwâlâti li nabîika ua âli nabîik[a], ‘alaihi ua ‘alaihimu-s salâm[u],

¡Dios mío! Me aproximo hacia Ti en este día y en este mi lugar, y durante los días de mi mediante el hecho de desentenderme de ellos y de maldecirles, y mediante el leal apego a Tu Profeta y a la familia de Tu Profeta, que la paz sea sobre él y sobre ellos,

Luego decir 100 veces:

اَللّـهُمَّ الْعَنْ اَوَّلَ ظالِمٍ ظَلَمَ حَقَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَآخِرَ تابِعٍ لَهُ عَلَةَ ذلِكَ.

al·lâhumma-l‘an auwala dzâlimin dzalama haqqa muhammadi-w ua âli muhammad[in], ua âjira tâbi‘il lahu ‘alâ dhâlik[a],

¡Dios mío! Maldice al primer opresor que avasalló el derecho de Muhammad (s.a.w.) y la familia de Muhammad (s.a.w.), y al último que le haya seguido en ello,

اَللّـهُمَّ الْعَنِ الْعِصابَةَ الَّتى جاهَدَتِ الْحُسَيْنَ (عليه السلام) وَشايَعَتْ وَبايَعَتْ وَتابَعَتْ عَلَةَ قَتْلِهِ. اَللّـهُمَّ الْعَنْهُمْ جَميعاً.

al·lâhumma-l‘ani-l ‘isâbata-l latî ÿâhadati-l husain[a], ‘alaihi-s salâm[u], ua shâia‘at ua bâia‘at ua tâba‘at ‘alâ qatlih[i], al·lâhumma-l‘anhum ÿamî‘an,

¡Dios mío! Maldice al grupo que combatió contra Husain (a.s.) y que se acompañó, pactó y persistió en su asesinato. ¡Dios mío! Maldícelos a todos.

Entonces decir 100 veces:

اَلسَّلامُ عَلَيکَ يا اَبا عَبدِاللهِ وَعَلَةَ الاَرواحِ الَّتی حَلَّت بِفِناچِکَ عَلَيکَ مِنی سَلامُ اللهِ اَبَداً ما بَقيتُ وَبَقِیَ اللَّيلُ وَالنَّهارُ وَلا جَعَلَهُ اللهُ آخِرَ العَهدِ مِنی لِزِيارَتِکُم،

as salâmu ‘alaika iâ abâ ‘abdil·lâh[i], ua ‘alâ-l aruâhi-l latî hal·lat bi finâ’ik[a], ‘alaika minnî salâmu-l·lâhi abada[n], mâ baqîtu ua baqia-l lailu ua-n nahâr[u], ua lâ ÿa‘alahu-l·lâhu âjira-l ‘ahdi minnî li ziâratikum,

La Paz sea contigo, ¡oh Aba Abdul·lah! y sobre las almas que se han situado en tu explanada. De mi parte, que contigo sea la Paz de Dios eternamente, en tanto yo permanezca y permanezcan la noche y el día. Que Dios no disponga que ésta sea la última vez que proceda a visitarte.

اَلسَّلامُ عَلَةَ الحُسَنَينِ وَعَلَةَ عَلِیِّ بنِ الحُسَنَينِ وَعَلَةَ اَولادِالحُسَنَينِ وَعَلَةَ اَصحابِ الحُسَنَينِ،

as salâmu ‘alâ-l husain[i], ua ‘alâ ‘alîi-bni-l husain[i], ua ‘alâ aulâdi-l husain[i], ua ‘alâ as·hâbi-l husain[i],

La Paz sea sobre Husain, sobre ‘Ali hijo de Husain, sobre los hijos de Husain, y sobre los compañeros de Husain.

* * *

Luego decir:

اَللّـهُمَّ خُصَّ اَنتَ اَوَّلَ ظالِمٍ بِاللَّعنِ مِنی وَابدَأ بِهِ اَوَّلاً ثُمَّ الثّانیَ وَالثّالِثَ وَالرّابِعَ اَللّـهُمَّ العَن يَزيدَ خامِساً

al·lâhumma jussa anta auwala dzâlimin bi-l la‘ni minnî, ua-bda’ bihi auwalan zumma-l‘ani-z zânî ua-z zâlizi ua-r râbi‘[i], al·lâhumma-l‘ai iazîda jâmisan,

¡Dios mío! Dispón especialmente para el primer tirano la maldición de mi parte. Comienza con él primero y luego (maldice) al segundo, al tercero y al cuarto. ¡Dios mío! ¡Maldice a Yazid en quinto lugar,

وَالعَن عُبَيدَ اللهِ بنَ زِيادٍ وَابنَ مَرجانَةَ وَعُمَرَ بنَ سَعدٍ وَشِمراً وَآلَ اَبی سُفيانَ وَآلَ زِيادٍ وَآلَ مَروانَ اِلی يَومِ القِيامَةِ.

ua-l‘an ‘ubaida-l·lâhi-bni ẕiâd[in], ua-bna marÿâna[ta], ua ‘umara-bna sa‘d[in], ua shimrâ[n], ua âla abî sufiâna ua âla ẕiad[in], ua âla marwâna ilâ iaumi-l qiâma[ti],

y maldice a Ubaidul·lah hijo de Ziâd, al hijo de Marÿânah, a ‘Umar hijo de Saad, a Shimr y a la gente de Abu Sufian, y a la gente de Ziad y a la gente de Marwan hasta el Día de la Resurrección.

* * *

Por último hay que prosternarse y decir:

اَللّـهُمَّ لَکَ الحَمدُ حَمدَ الشّاکِرینَ لَکَ عَلیٰ مُصابِهِمْ اَلحَمدُ للهِ عَلیٰ عَظیمِ رَزِیَّتی،

al·lâhumma laka-ḥamd[u], ḥamda-sh shâkirîna laka ‘alâ muṣâbihim, al ḥamdu lil·lâhi ‘alâ ‘adzîmi raẕiîatî,

¡Dios mío! Tuya es la alabanza, la alabanza de los que te agradecen a pesar de su aflicción, Tuya es la Alabanza en lo inmenso de mis desgracias.

اَللّـهُمَّ ارْزُقنی شَفاعَةَ الحُسَینِ یَومَ الوُرُودِ وَثَبِّت لی قَدَمَ صِدقٍ عِندَکَ مَعَ الحُسَینِ وَاَصحابِ الحُسَینِ اَلَّذینَ بَذَلُوا مُهَجَهُمْ دُونَ الحُسَینِ عَلَیهِ السَّلامُ

al·lâhumma-rẕuqnî shafâ‘ata-l ḥusaini iauma-l wurûd[i], ua zabbit lî qadama sidqin ‘indaka ma‘a-l ḥusain[i], ua aṣ·ḥâbi-l ḥusain[i], al·ladhîna badhalû muhaÿahum duna-l ḥusain[i], ‘alahi-s salâm[u],

¡Dios mío! ¡Agráciame con la intercesión de Husain en el Día del ingreso (al gran campo del día de la Resurrección)! Y afianza para mí rectos pasos junto ante Ti junto a Husain y los compañeros de Husain, quienes han sacrificado su última gota de sangre por Husain, sobre él sea la Paz.

Hadiz Al-Kisá - حدیث شریف کساء

La Narración del Manto,

Relatado por Fátima (a.s.)

Recitar el siguiente Hadiz (dicho) trae bendición y alivio en los momentos de tristeza, aflicciones y calamidades.

عَن فاطِمَةَ الزَّهراءِ عَلَيهَا السَّلامُ بِنتِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّهُ اللَّهُ عَلَيهِ وَآلِهِ قالَ سَمِعتُ فاطِمَةَ اَنَّها قالَت دَخَلَ عَلَىَّ اَبهُ رَسُولُ اللَّهِ فهُ بَغضِ الاَيامِ فَقالَ السَّلامُ عَلَيكِ يا فاطِمَةُ

‘an fâṯimata-z zahrâ’i ‘alaiha-s salâmᵘ, binti rasûli-l·lâhⁱ, sal·lâ-l·lâhu ‘alaihi wa âlihⁱ, qâla sami‘tu fâṯimatᵃ, annahâ qâlat, dajala ‘alaîia abî rasûlu-l·lahⁱ, fî ba‘di-l aîiâmⁱ, fa qâla-s salâmu ‘alaiki iâ fâṯimatᵘ,

Yaber Ibn Abdullah Ansarí dice: Oí decir a Fátima Zahra (a.s.) hija de Muhammad (s.a.w.): “Cierto día vino mi padre a verme y dijo ‘La Paz sea contigo, Fátima!’

فَقُلتُ عَلَيكَ السَّلامُ قالَ اِنى اَجِدُ فى بَدَنى ضُعفاً فَقُلتُ لَهُ اُعيذُكَ بِاللَّهِ يا اَبَتاهُ مِنَ الضُّعفِ فَقالَ يا فاطِمَةُ ايتينى بِالكِساءِ اليَمانى فَغَطّينى بِهِ

fa qultu ‘alaika-s salâmᵘ, qâla innî aÿidu fî badanî ḏu‘faⁿ, fa qultu lahu u‘idhuka bi-l·lâhi iâ abatâhᵘ, minaḏ ḏu‘fⁱ, fa qâla iâ fâṯimatᵘ, îtînî bi-l kisâ’i-l iamânî, fa gaṯṯînî bihⁱ,

Contesté: ‘Y contigo la paz.’ Dijo: ‘Siento debilidad en mi cuerpo.’ Dije: Dios te resguarde, ¡oh, querido padre, de cualquier debilidad o malestar!’ Dijo: ‘Oh Fátima, Tráeme el manto Yemení y cúbreme con él.’

فَاَتَيتُهُ بِالكِساءِ اليَمانى فَغَطَّيتُهُ بِهِ وَصِرتُ اَنظُرُ اِلَيهِ وَاِذا وَجهُهُ يَتَلالَؤُ كَاَنَّهُ البَدرُ فى لَيلَةِ تَمامِهِ وَكَمالِهِ

fa ataituhu bi-l kisâ’i-l iamânî fa gaṯṯaituhu bihⁱ, ua sirtu andzuru ilaihⁱ, wa idhâ uaÿhuhu iatala’la’u ka annahu-l badru fî lailati tamâmihi wa kamâlihⁱ,

Traje el manto yemení y le cubrí, y me quedé mirándole; y he ahí que su cara brillaba como la luna en la noche de luna llena.

فَما كانَت اِلّا ساعَةً وَاِذا بِوَلَدِىَ الحَسَنِ قَد اَقبَلَ وَقالَ السَّلامُ عَلَيكِ يا اُماهُ فَقُلتُ وَعَلَيكَ السَّلامُ يا قُرَّةَ عَينهُ وَيَمرَةَ فُؤادى

fa mâ kânat il·lâ sâ‘ata-w wa idhâ bi ualadîa-l hasani qad aqbal[a], wa qâla-s salâmu ‘alaiki iâ ummâh[u], fa qultu wa ‘alaika-s salâm[u], iâ qurrata ‘ainî wa zamarata fu’âdî,

No habían transcurrido más que unos momentos, cuando mi hijo Hasan (a.s.) llegó y dijo: ‘La paz sea contigo, ¡oh, madre! ‘Respondí: ‘Y contigo sea la paz, ¡Oh luz de mis ojos y fruto de mis entrañas!’

فَقالَ يا اُماهُ اِنى اَشَمُّ عِندَکِ رآحِةً طَيِّبَةً كَاَنَّها رآحِةُ جَدّى رَسُولِ اللّهِ فَقُلتُ نَعَمْ اِنَّ جَدَّکَ تَختَ الكِسآءِ

fa qâla iâ ummâh[u], innî ashammu ‘indaki râ’ihatan taîiba[tan], ka annâhâ râ’ihatu ÿaddî rasûli-l·lâh[i], fa qultu na‘am inna ÿaddaka taht-l kisâ’[i],

Dijo: -‘¡Oh, madre mía! Percibo junto a ti un aroma placentero, como el perfume de mi abuelo el Mensajero de Dios.’ Dije: -‘¡Así es, tu abuelo se encuentra bajo el manto!’

فَاَقبَلَ الحَسَنُ نَحوَ الكِسآءِ وَقالَ السَّلامُ عَلَيکَ يا جَدّاهُ يا رَسُولَ اللّهِ اَتَاْذَنُ لى اَنْ اَدخُلَ مَعَکَ تَختَ الكِسآءِ فَقالَ وَعَلَيکَ السَّلامُ يا وَلَدى وَيا صاحِبَ حَوضى قَدْ اَذِنتُ لَکَ فَدَخَلَ مَعَهُ تَختَ الكِسآءِ

fa aqbala-l hasanu nahua-l kisâ’i wa qâl[a], as salâmu ‘alaika iâ ÿaddâh[u], iâ rasûlal·lâh[i], ata’dhanu lî an adjula ma‘aka taht-l kisâ’[i], fa qâla wa ‘alaika-s salâmu iâ ualadî, wa iâ sâhiba haudî, qad adhintu lak[a], fa dajala ma‘ahu taht-l kisâ’[i],

Entonces Hasan (a.s.) se dirigió hacia donde estaba el manto y dijo: ‘La paz sea contigo, ¡oh, abuelo!, ¿Me das permiso para estar contigo bajo el manto?’ Mi padre contestó: ‘y contigo sea la paz ¡oh, querido hijo, dueño de mi fuente! Tienes mi permiso.’ Entonces Hasan entró bajo el manto.

فَما كانَت اِلّا ساعَةً وَاِذا بِوَلَدِىَ الحُسَينِ قَدْ اَقبَلَ وَقالَ السَّلامُ عَلَيکِ يا اُمّاهُ فَقُلتُ وَعَلَيکَ السَّلامُ يا وَلَدى وَيا قُرَّةَ عَينى وَيَمرَةَ فُؤادى

famâ kânat il·lâ sâ‘ata-w wa idhâ bi ualadiâ-l husaini qad aqbal[a], wa qâla-s salâmu ‘alaiki iâ ummâh[u], fa qultu wa ‘alaika-s salâm[u], iâ ualadî wa iâ qurrata ‘ainî ua zamarata fuâdî,

No habían transcurrido más que unos momentos, y he ahí que llegó mi hijo Husain (a.s.) y dijo: ‘La paz sea contigo, ¡querida madre!’ Respondí: ‘Y contigo sea la paz, querido hijo, ¡Oh luz de mis ojos y fruto de mis entrañas!’

فَقالَ لى يا اُماهُ اِنى اَشَمُّ عِندَکِ رآحِةً طَيِّبَةً كَاَنَّها رآحِةُ جَدّى رَسُولِ اللّهِ صَلَّهُ اللّهُ عَلَيهِ وَآلِهِ فَقُلتُ نَعَمْ اِنَّ جَدَّکَ وَاَخاکَ تَختَ الكِسآءِ

fa qâla lî iâ ummâh[u], innî ashammu ‘indaki râ’ihatan taîiba[tan], ka annahâ râ’ihatu ÿaddî rasûli-l·lâh[i], sal·lal·lâhu ‘alaihi wa âlih[i], fa qultu na‘am inna ÿaddaka ua ajâka tahta-l kisâ’[i],

Exclamó: ‘¡Oh, querida madre!’ Percibo junto a ti un aroma placentero, como el perfume de mi abuelo, el Mensajero de Dios. Dije: ‘Así es, tu abuelo y tu hermano se encuentran bajo el manto!’

فَدَنَهُ الحُسَيْنُ نَحوَ الكِسآءِ وَقالَ السَّلامُ عَلَيْکَ يا جَدّاهُ اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يا مَنِ اختارَهُ اللّهُ اَتَاذَنُ لى اَنْ اَكُونَ مَعَكُما تَحتَ الكِسآءِ

fa dana-l husainu nahua-l kisâ’[i], wa qâla-s salâmu ‘alaika iâ ÿaddâh[u], as salâmu ‘alaika iâ mani-jtârahu-l·lâh[u], a ta’dhanu lî an akûna ma‘akumâ tahta-l kisâ’[i],

Entonces Husain (a.s.) se dirigió hacia donde estaba el manto y dijo: ‘La paz sea contigo ¡Oh, abuelo! La paz sea contigo ¡Oh, escogido de Dios!, ¿Me permites estar con vosotros dos bajo el manto?’

فَقالَ وَعَلَيْکَ السَّلامُ يا وَلَدى وَيا شافِعَ اُمَّتى قَدْ اَذِنتُ لَکَ فَدَخَلَ مَعَهُما تَحتَ الكِسآءِ

fa qâla wa ‘alaika-s salâm[u], iâ ualadî, wa iâ shâfi‘a ummatî, qad adhintu lak[a], fa dajala ma‘ahumâ tahta-l kisâ’[i],

Él contestó: ‘Y contigo sea la paz ¡Oh, querido hijo! y ¡Oh, Intercesor de mi comunidad! Tienes mi permiso.’, y así ingresó bajo el manto junto a ambos.

فَاَقبَلَ عِندَ ذلِکَ اَبُوالحَسَنِ عَلِىُّ بنُ اَبى طالِبٍ وَقالَ السَّلامُ عَلَيْکِ يا بِنتَ رَسُولِ اللّهِ فَقُلتُ وَعَلَيْکَ السَّلامُ يا اَبَا الحَسَنِ وَ يا اَميرَ المُؤمِنينَ

fa aqbala ‘inda dhâlika abû-l hasan[i], ‘alîi-u bnu abî tâlib[in], wa qâla-s salâmu ‘alaiki iâ binta rasûli-l·lâh[i], fa qultu wa ‘alaika-s salâmu iâ aba-l hasan[i], wa iâ amira-l mu’minîn[a],

En ese momento llegó Abul Hasan Alí Ibn Abi Talib (a.s.) y dijo: ‘La paz sea contigo hija del Mensajero de Dios’ contesté: ‘Y contigo sea la paz ¡Oh, Abul Hasan! y ¡Oh, Amir al Mu’minin, comendador de los creyentes.’

فَقالَ يا فاطِمَةُ اِنى اَشَمُّ عِندَکِ رآئِحَةً طَيِّبَةً كَاَنَّها رآئِحَةُ اَخى وَابنِ عَمى رَسُولِ اللّهِ فَقُلتُ نَعَمْ ها هُوَ مَعَ وَلَدَيْکَ تَحتَ الكِسآءِ

fa qâla iâ fâtima[tu], innî ashammu ‘indaki râ’ihatan taîiba[tan], ka annhâ râ’ihatu ajî ua-bni ‘ammî rasuli-l·lâh[i], fa qultu na‘am, hâ hua ma‘a ualadaika tahta-l kisâ’[i],

Entonces dijo: ‘¡Oh Fátima! Percibo junto a ti un aroma placentero, como el perfume de mi hermano y primo, el Mensajero de Dios. Contesté: ‘Así es, he ahí que él se encuentra bajo el manto junto a tus dos hijos.’

فَأَقبَلَ عَلِيٌّ نَحوَ الكِسآءِ وَقالَ السَّلامُ عَلَيكَ يا رَسُولَ اللّهِ اَتَاذَنُ لى اَن اَكُونَ مَعَكُم تَختَ الكِسآءِ قالَ لَهُ وَعَلَيكَ السَّلامُ يا اَخى يا وَصِيى وَخَليفَتى وَصاحِبَ لِوآچى قَد اَذِنتُ لَكَ

fa aqbala ‘alîiun na<u>h</u>ua-l kisâ’[i], wa qâla-s salâmu ‘alaika iâ rasûla-l·lâh[i], ata’dhanu lî an akuna ma‘akum ta<u>h</u>ta-l kisâ’[i], qâla lahu wa ‘alaika-s salâm[u], iâ ajî wa iâ uasîi wa jalîfatî wa <u>s</u>â<u>h</u>iba liuâ’î, qad adhintu lak[a],

Entonces, se dirigió hacia el manto y dijo: ‘La paz sea contigo ¡Oh, Mensajero de Dios! ¿Me permites estar con vosotros bajo el manto? ‘Le respondió: ‘Y contigo la paz ¡Oh mi hermano! y ¡Oh mi albacea y califa, y mi portaestandarte! Tienes mi permiso.’

فَدَخَلَ عَلِيٌّ تَحتَ الكِسآءِ ثُمَّ اَتَيتُ نَحوَ الكِسآءِ وَقُلتُ اَلسَّلامُ عَلَيكَ يا اَبَتاهُ يا رَسُولَ اللّهِ اَتَاذَنُ لى اَن اَكُونَ مَعَكُم تَختَ الكِسآءِ قالَ وَعَلَيكِ السَّلامُ يا بِنتى وَيا بَضعَتى قَد اَذِنتُ لَكِ

fa dajala ‘alîiun ta<u>h</u>ta-l kisâ’[i], zumma ataitu na<u>h</u>ua-l kisâ’[i], ua qultu-s salâmu ‘alaika iâ abatâh[u], iâ rasula-l·lâh[i], ata’dhanu lî an akûna ma‘akum ta<u>h</u>ta-l kisâ’[i], qâla ua ‘alaiki-s salâm[u], iâ bintî wa iâ bi<u>d</u>‘atî, qad adhintu lak[i],

Entonces Alí (a.s.) entró bajo el manto. Luego yo me dirigí hacia el manto y dije: ‘La paz sea contigo ¡Oh querido padre! ¡Oh Mensajero de Dios! ¿Me permites estar con vosotros bajo el manto?’ Mi padre contestó: ‘La paz sea contigo ¡Oh, hija mía y parte de mí mismo! Tu (también) tienes mi permiso.’

فَدَخَلتُ تَحتَ الكِسآءِ فَلَمَّا اكتَمَلنا جَميعاً تَحتَ الكِسآءِ اَخَذَ اَبى رَسُولُ اللّهِ بِطَرَفَيِ الكِسآءِ وَاَومَجَ بِيَدِهِ اليُمنىٰ اِلَهُ السَّمآءِ وَقالَ

fa dajaltu ta<u>h</u>ta-l kisâ’[i], fa lamma-ktamalnâ ÿami‘an ta<u>h</u>ta-l kisâ’[i], ajadha abî rasûlu-l·lâhi bi <u>t</u>arafaî al kisâ’[i], wa auma’a bi iadihi-l iumnâ ilâ-s samâ’i wa qâl[a],

Entonces entré bajo el manto y cuando nos encontrábamos todos juntos mi padre tomó ambos extremos del manto y señaló con su mano derecha hacia el cielo y exclamó:

اَللّهُمَّ اِنَّ هؤُلآءِ اَهلُ بَيتى وَخآصَّتى وَحآمَّتى لَحمُهُم لَحمى وَدَمُهُم دَمىٔ يُؤلِمُنى ما يُؤلِمُهُم وَيَحزُنُنى ما يَحزُنُهُم اَنَا حَربٌ لِمَن حارَبَهُم

al·lâhumma inna <u>h</u>â’ulâ’i ahlu baitî wa jâ<u>ss</u>atî wa <u>h</u>âmmatî, la<u>h</u>muhum la<u>h</u>mî wa damuhum damî, iû’limunî mâ iu’limuhum, wa ia<u>hz</u>ununî mâ ia<u>h</u>·<u>z</u>unuhum, anâ <u>h</u>arbun liman <u>h</u>ârabahum,

‘¡Dios mío! esta es la gente de mi casa (ahlu-l bait), mis (más) íntimos y (más) allegados, su carne es mi carne y su sangre es mi sangre. Me aqueja lo que les

aqueja y me entristece lo que les entristece, estoy en guerra contra quien les combate,

وَسِلمٌ لِمَن سالَمَهُم وَعَدُوٌّ لِمَن عاداهُم وَمُحِبٌّ لِمَن اَحَبَّهُم اِنَّهُم مِنّی وَاَنَا مِنهُم فَاجعَل صَلَواتِکَ وَبَرَکاتِکَ وَرَحمَتَکَ وَغُفرانَکَ وَرِضوانَکَ عَلَیَّ وَعَلَیهِم وَاَذهِب عَنهُمُ الرِّجسَ وَطَهِّرهُم تَطهیراً

wa silmul liman sâlamahum, wa ‘aduwul liman ‘âdâhum, wa muhibbul liman ahabbahum, innahum minnî wa anâ minhum, faÿ‘al salauâtika wa barakâtika wa rahmatak[a], wa gufrânaka wa riduânaka ‘alaîia ua ‘alaihim, wa adh·hib ‘anhumu-r riÿsa wa tahhirhum tathîra[n],

estoy en paz con aquel que esté en paz con ellos; soy enemigo de sus enemigos y amo a quien les ama. Ciertamente que ellos son de mí y yo de ellos. Por eso, dispón Tus bendiciones, Tus mercedes, Tu misericordia, Tu indulgencia y Tu satisfacción sobre mi y sobre ellos, y aleja de ellos la impureza y purifícales sobremanera.’

فَقالَ اللّهُ عَزَّوَجَلَّ یا مَلآ چِکَتی وَیا سُکّانَ سَمواتی اِنی ما خَلَقتُ سَماءً مَبنِیَّةً وَلا اَرضاً مَدحِیَّةً وَلا قَمَراً مُنیراً وَلا شَمساً مُضیَّچَةً وَلا فَلَکاً یَدُورُ وَلا بَحراً یَجری وَلا فُلکاً یَسری اِلّا فی مَحَبَّةِ هؤُلآءِ الخَمسَةِ الَّذینَ هُم تَختَ الکِساءِ

fa qâla-l·lâhu ‘azza wa ÿal·l[a], iâ malâ’ikatî wa iâ sukkâna samâuâtî, innî mâ jalaqtu samâ’am mabnîia[ta-w], wa lâ ardam mad·hîia[ta-w], wa lâ qamarâm munîra[-w], wa lâ shamsam mudîa[ta-w], wa lâ falaka-i iadûr[u], wa lâ bahra-i iaÿrî, wa lâ fulka-i iasrî, il·lâ fî mahabbati hâ’ulâ’i-l jamsati-l ladhîna hum tahta-l kisâ’[i],

Entonces Dios Glorioso y Majestuoso dijo “¡Oh, ángeles! y ¡oh habitantes de mis cielos! Ciertamente que no creé el inmenso cielo ni la extendida tierra, ni la luminosa luna, ni el refulgente sol, ni astro que orbita, ni mar que fluye, ni barco navega, sino únicamente por el amor a estos cinco que se encuentran bajo el manto.”

فَقالَ الاَمینُ جِبرآچیلُ یا رَبِّ وَمَن تَختَ الکِساءِ فَقالَ عَزَّوَجَلَّ هُم اَهلُ بَیتِ النُّبُوَّةِ وَمَعدِنُ الرِّسالَةِ هُم فاطِمَةُ وَاَبُوها وَبَعلُها وَبَنُوها قالَ جِبرآچیلُ یا رَبِّ اَتَاذَنُ لی اَن اَهبِطَ اِلَهَ الاَرضِ لاَکُونَ مَعَهُم سادِساً فَقالَ اللّهُ نَعَم قَد اَذِنتُ لَکَ

fa qâla-l amînu ÿibrâ’îl[u], iâ rabbi wa man tahta-l kisâ’[i], fa qâla ‘azza wa ÿal·l[a], hum ahlu baiti-n nubuwa[ti], wa ma‘dinu-r risâla[ti], hum fâtimatu wa abûhâ, wa ba‘luhâ wa banûhâ, fa qâla ÿibrâ’îl[u], iâ rabbi ata’dhanu lî an ahbita ila-l ardi li akûna ma‘ahum sâdisa[n], fa qâla al·lâhu na‘am qad adhintu lak[a],

En ese momento el fiel (Arcángel) Gabriel, dijo: ‘¡Oh mi Señor! ¿Quiénes se encuentran bajo el manto?!’ Dios Glorioso y Majestuoso dijo: “Ellos son la gente de la Casa de la Profecía y el tesoro del mensaje, son Fátima y su padre,

su esposo y sus hijos (Hasan y Husain).” Gabriel preguntó: ‘¡Mi Señor! ¿Me das permiso de entrar bajo el manto y ser yo el sexto de ellos?’ Dios contestó afirmativamente “Tienes mi permiso.”

فَهَبَطَ الامينُ جِبرآچيلُ وَقالَ السَّلامُ عَلَيكَ يا رَسُولَ اللَّهِ العَلِيُّ الاعلىٰ يُقرِئُكَ السَّلامَ وَيَخُصُّكَ بِالتَّحِيَّةِ وَالاِكرامِ

fa habaṯa-l amînu ÿibrâ’îl[u], wa qâla-s salâmu ‘alaika iâ rasûla-l·lâh[i], al ‘alîîu-l a‘lâ iuqri’uka-s salâm[a], wa iajussuka bi-t tahîiati ua-l ikrâm[i],

Entonces, el Digno de Confianza, Gabriel, bajó a la tierra y dijo: ‘La paz sea contigo ¡oh, Mensajero de Dios! El Altísimo y sublime te envía saludos y te distingue mediante la salutación y la honra;

وَيَقُولُ لَكَ وَعِزَّتى وَجَلالى اِنى ما خَلَقتُ سَماءً مَبنِيَّةً وَلا اَرضاً مَدحِيَّةً وَلا قَمَراً مُنيراً وَلا شَمساً مُضيَّجَةً وَلا فَلَكاً يَدُورُوَلا بَحراً يَجرى وَلا فُلكاً يَسرى اِلا لاِجلِكُم وَمَحَبَّتِكُم

wa iaqûlu laka ua ‘izzatî wa ÿalâlî, innî mâ jalaqtu samâ’am mabnîia[ta-w], wa lâ ardam madhîia[ta-w], wa lâ qamaram munîra[-w], wa la shamsam mudîa[ta-w], wa lâ falaka-i iadûr[u], wa lâ bahra-i iaÿrî, wa lâ fulka-i iasrî, il·lâ li aÿlikum wa mahabbatikum,

Y dice: ‘Por Mi Grandeza y Esplendor’, ‘Ciertamente que no creé el inmenso cielo ni la extendida tierra, ni la luminosa la luna, ni el refulgente sol, ni astro que orbita, ni mar que fluye, ni barco que navega, sino únicamente por vuestra causa y por amor a vosotros’;

وَقَد اَذِنَ لى اَن اَدخُلَ مَعَكُم فَهَل تَاذَنُ لى يا رَسُولَ اللَّهِ فَقالَ رَسُولُ اللَّهِ وَعَلَيكَ السَّلامُ يا اَمينَ وَحيِ اللَّهِ اِنَّهُ نَعَم قَد اَذِنتُ لَكَ

wa qad adhina lî an adjula ma‘akum, fa hal ta’dhanu lî iâ rasûla-l·lâh[i], fa qâla rasûlu-l·lâh[i], wa ‘alaika-s salâm[u], iâ amîna uahîi-l·lâh[i], innahu na‘am, qad adhintu lak[a],

y me ha dado permiso para que esté junto a vosotros bajo el manto. Y tú Mensajero de Dios ¿Me (lo) permites?’ Dijo el Enviado de Dios (s.a.w.): ‘Y contigo sea la paz, ¡oh, Digno de Confianza (para transmitir) la revelación de Allah!, Ciertamente que si, tienes mi permiso.’

فَدَخَلَ جِبرآچيلُ مَعَنا تَحتَ الكِساءِ فَقالَ لاِبى اِنَّ اللَّهَ قَد اَوحىٰ اِلَيكُم يَقُولُ اِنَّما يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذهِبَ عَنكُمُ الرِّجسَ اَهلَ البَيتِ وَيُطَهِّرَكُم تَطهيراً

fa dajala ÿabrâîlu ma’anâ tahta-l kisâ’[i], fa qâla li abî, innal lâha qad auhâ ilaikum iaqûlu innamâ iurîdu-l·lâhu li iudh·hiba ‘ankumu-r riÿsa ahla-l bait[i], ua iutahhirakum tathira[n],

Así, (el Arcángel) Gabriel entró bajo el manto, junto a nosotros y dijo a mi padre: 'En verdad que Dios os ha enviado una revelación en la que dice: "Ciertamente, que solamente Dios quiere alejar de vosotros la impureza, Gente de la Casa (ahlul bait) y purificaros sobremanera"

فَقالَ عَلِيٌّ لِاَبِهِ يا رَسُولَ اللّهِ اَخبِرنى ما لِجُلُوسِنا هذا تَحتَ الكِساءِ مِنَ الفَضلِ عِندَ اللّهِ فَقالَ النَّبِيُّ وَالَّذى بَعَثَنى بِالحَقِّ نَبِيّاً وَاصطَفانى بِالرِّسالَةِ نَجِيّاً

fa qâla 'alîiul li abî iâ rasûla-l·lâh[i], ajbirnî mâ li ÿulûsinâ hadhâ ta<u>h</u>ta-l kisâ'i mina-l fa<u>d</u>li 'inda-l·lâh[i], fa qâla-n nabîiu ua-l·ladhî ba'azanî bi-l <u>h</u>aqqi nabîia[-w], ua-<u>st</u>afânî bi-r risâlati naÿîia[m],

Entonces, Alí (a.s.) dijo a mi padre: '¡Oh, Mensajero de Dios! ¿Infórmame del mérito que tiene esta reunión nuestra bajo el manto ante Dios?' El Profeta (s.a.w.) respondió: 'Juro por El que me designó como profeta con la Verdad, y me eligió para el Mensaje como salvador,

ما ذُكِرَ خَبَرُنا هذا فى مَحفِلٍ مِن مَحافِلِ اَهلِ الاَرضِ وَفيهِ جَمعٌ مِن شيعَتِنا وَمُحِبينا اِلّا وَنَزَلَت عَلَيهِمُ الرَّحمَةُ وَحَفَّت بِهِمُ المَلآئِكَةُ وَاستَغفَرَت لَهُم اِلى اَن يَتَفَرَّقُوا

mâ dhukira jabarunâ hadhâ fî ma<u>h</u>filim mim ma<u>h</u>âfili ahli-l ar<u>d</u>[i], wa fîhi ÿam'um min shî'atinâ wa mu<u>h</u>ibbînâ, il·lâ wa na<u>z</u>alat 'alaihimu-r ra<u>h</u>ma[tu], wa <u>h</u>affat bihimu-l malâ'ika[tu], ua-stagfarat lahum ilâ aî iatafarraqû,

que cuando se recuerde este suceso nuestro en cualquier reunión de las gentes de la tierra, encontrándose en la misma un grupo de nuestros seguidores y de quienes nos aman, Dios hará que la misericordia descienda sobre ellos y serán rodeados por los ángeles, que estarán pidiendo perdón para ellos hasta que (la misma concluya y) se dispersen.'

فَقالَ عَلِيٌّ اِذاً وَاللّهِ فُزنا وَفازَ شيعَتُنا وَرَبِّ الكَعبَةِ فَقالَ اَبى رَسُولُ اللهِ يا عَلِيُّ

fa qâla 'alîi[un], idha-w ua-l·lâhi fu<u>z</u>nâ, wa fâ<u>z</u>a shî'atunâ wa rabbi-l ka'ba[ti], fa qâla abî rasûlul lâhi iâ 'alîi[u],

Al oír esto, Alí (a.s.) dijo: '¡Juro por Dios que alcanzamos la ventura! ¡Y por el Señor de la Ka'aba que nuestros seguidores alcanzan la ventura!' Entonces mi padre el Mensajero de Dios (s.a.w.) exclamó:

وَالَّذى بَعَثَنى بِالحَقِّ نَبِيّاً وَاصطَفانى بِالرِّسالَةِ نَجِيّاً ما ذُكِرَ خَبَرُنا هذا فى مَحفِلٍ مِن مَحافِلِ اَهلِ الاَرضِ وَفيهِ جَمعٌ مِن شيعَتِنا وَمُحِبينا

wa-l ladhî ba'azanî bi-l <u>h</u>aqqi nabîiaw, ua-<u>st</u>afânî bi-r risâlati naÿîiam, mâ dhukira jabarunâ hadhâ fî ma<u>h</u>filim mim ma<u>h</u>âfili ahli-l ar<u>d</u>[i], wa fîhi ÿam'um min shî'atinâ wa mu<u>h</u>ibbîînâ,

'¡Oh Alí! Juro por Quien me designó como Profeta con la Verdad, y me eligió para la profecía como salvador, que cuando se informe de este suceso nuestro en cualquier reunión de las gentes de la tierra encontrándose en la misma un grupo de nuestros seguidores y de quienes nos aman

وَفيهِم مَهمُومٌ اِلّا وَفَرَّجَ اللّهُ هَمَّهُ وَلا مَغمُومٌ اِلّا وَكَشَفَ اللّهُ غَمَّهُ وَلا طالِبُ حاجَةٍ اِلّا وَقَضَهُ اللّهُ حاجَتَهُ

wa fîhim mahmûmun il·lâ wa farraÿa-l·lâhu hammahᵘ, wa lâ magmûmun il·lâ wa kashafa-l·lâhu gammahᵘ, wa lâ ṯâlibu ẖâÿatin il·lâ wa qadâ-l·lâhu ẖâÿatahᵘ,

no habrá entre ellos alguien apesadumbrado sin que Dios le quite su pesar, ni persona acongojada sin que Dios alivie su congoja, ni nadie que requiera una necesidad sin que Dios se la satisfaga.'

فَقالَ عَلِيٌّ اِذاً وَاللّهِ فُزنا وَسُعِدنا وَكَذلِكَ شيعَتُنا فازُوا وَسُعِدُوا فى الدُّنيا وَالاخِرَةِ وَرَبِّ الكَعبَةِ

fa qâla 'alîiun idha-w wa-l·lâhi fuznâ wa su'idnâ, wa kadhâlika shî'atunâ fâzû wa su'idu fîd duniâ ua-l âjiratⁱ, ua rabbi-l ka'batⁱ,

Ante lo cual, Alí (a.s.) dijo: '¡Juro por Dios, que hemos triunfado y alcanzamos la ventura, y asimismo nuestros seguidores son los que triunfan y alcanzan la ventura en ésta y en la otra vida. ¡Lo juro por el Señor de la Ka'bah!'."

Du'â Yaushan Kabir - دُعاء جَوشن کبیر

La Súplica de "la gran malla o armadura"

En el libro *Baladul Amin* (La ciudad segura), se narra del Imam Zainul 'Abidin que narró de su padre y éste de su abuelo, el profeta Muhammad, la bendición y la paz de Dios sean con él y con su Purificada Descendencia, que esta súplica fue traída por el Arcángel Gabriel, la paz sea con él, en una de las batallas del profeta en que el profeta tenía puesta una malla en su pecho cuyo peso le provocaba molestias y dolores. El Arcángel le dijo, Oh Muhammad, Dios te envía Sus saludos de paz y dijo que te quites esa malla y lee esta súplica que es protección para ti y para tu comunidad. Entre las mercedes de esta súplica está que todo aquel que la escriba sobre su mortaja, a Dios le dará pudor castigarlo con el fuego. Y todo aquel que la lea con intención pura a principios del mes sagrado de Ramadán, Dios le agraciará con el sustento en la noche del Decreto (las noches de Ramadán en que se conmemora el descenso del Sagrado Corán, las noches del 19, 21 y 23), de la creación de setenta mil ángeles que glorifiquen y alaben a Dios, estableciendo la recompensa de ello para quien la lea esta súplica. También dijo que todo aquel que lea esta súplica tres veces en el mes de Ramadán, Dios prohibirá el castigo del infierno para su cuerpo y hará obligatorio para él el Paraíso, y dispondrá de dos ángeles para él que lo protejan contra los pecados y durante su vida esté en seguridad.

El Imam Husein, la paz sea con él, dijo que mi padre, 'Ali ibn Abi Talib, la paz sea con él, escribió en su testamento que escriba este du'a (súplica) en su mortaja y lo enseñe a nuestra familia y los estimule a que lo lean. En él hay mil nombres de Dios y en él se encuentra el Nombre Majestuoso (*Ism al-A'zam*).

Entre cada número de nombres divinos hay que leer *Subhanaka la ilaha illa anta, al gauz al gauz, jallisna min an-nar ia Rabb*. ¡Glorificado seas, no hay divinidad salvo tú, auxilio, auxilio, líbranos del fuego oh Señor!

Al principio y al final es recomendable leer: *Subhanaka ia la ilaha illa anta, al gauz al gauz, salli 'ala Muhammadin ua Alihi ua jallisna min an-nar ia Rabb ia dal Yalali ual Ikram, ia Arham ar- Rahimin*. ¡Glorificado seas, no hay divinidad salvo tú, auxilio, auxilio, bendice a Muhammad y a su Familia y líbranos del fuego, oh Señor, oh Majestuoso y Noble, oh el más Misericordioso de los misericordiosos.

Du'â Yaushan Kabir

اَللّـهُمَّ اِنی اَسئَلُکَ بِاسمِکَ یا اَللهُ یا رَحمنُ یا رَحیمُ یا کَریمُ یا مُقیمُ یا عَظیمُ یا
قَدیمُ یا عَلیمُ یا حَلیمُ یا حَکیمُ سُبحانَکَ یا لا اِلـهَ اِلّا اَنتَ الغَوثَ الغَوثَ خَلِّصنا
مِنَ النارِ یا رَبِّ

1. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA ALLAHU IA RAHMANU IA RAHIMU IA KARIMU IA MUQIMU IA 'AZIMU IA QADIMU IA 'ALIMU IA HALIMU IA HAKIMU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mio ciertamente te pedimos por Tu Nombre, Oh Allah, Oh Graciabilísimo, Oh Misericordiosísimo, Oh Generosísimo, Oh Guardian, Oh Magnificentísimo, Oh Antiguo, Oh Omnisapiente, Oh Tolerante, Oh Sapiente, Alabado Seas Oh No hay dios sino Tú, auxilio, auxilio, sálvame del fuego Oh Señor.

يا سَيِّدَ السَادات يا مُجيبَ الدَّعَوات يا رافِعَ الدَّرَجاتِ يا وَلِيَّ الحَسَناتِ يا غافِرَ الخَطيچاتِ يا مُعْطِيَ المَسَألاتِ يا قابِلَ التَّوباتِ يا سامِعَ الأَصْواتِ يا عالِمَ الخَفِيّاتِ يا دافِعَ البَلِيّاتِ

2. IA SAIDAS SADATI IA MUYIBAD DA'AUATI IA RAFI'AD DARAYATI IA UALIIAL HASANATI IA GAFIRAL JATIATI IA MU'TIAL MASALATI IA QABILAT TAUBATI IA SAMI'AL ASUATI IA 'ALIMAL JAFIIATI IA DAFI'AL BALIIATI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Señor de la felicidad, Oh Quien responde las súplicas, Oh Quien exalta los grados, Oh Vicario de las buenas acciones, Oh Perdonador de los errores, Oh Quien otorga los asuntos, Oh Quien acoge los arrepentimientos, Oh Sapiente Jafiiat, Oh Quien hace desaparecer las aflicciones.

يا خَيرَ الغافِرينَ يا خَيرَ الفاتِحينَ يا خَيرَ الناصِرينَ يا خَيرَ الحاكِمينَ يا خَيرَ الرازِقينَ يا خَيرَ الوارِثينَ يا خَيرَ الحامِدينَ يا خَيرَ الذّاكِرينَ يا خَيرَ المُنزِلينَ يا خَيرَ المُحسِنينَ

3. IA JAIRAL GAFIRINA IA JAIRAL FATIHINA IA JAIRAN NASIRINA IA JAIRAL HAKIMINA IA JAIRAR RAZIQINA IA JAIRAL UARIZINA IA JAIRAL HAMIDINA IA JAIRADH DHAKIRINA IA JAIRAL MUNZILINA IA JAIRAL MUHSININA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh El Mejor de los perdonadores, Oh El Mejor de los triunfadores , Oh El Mejor de los auxiliadores, Oh El Mejor de los sabios, Oh El Mejor de los sustentadores, Oh El Mejor de los Heredadores, Oh El Mejor de los Loables, Oh El Mejor de los recordadores, Oh El Mejor de los que hospedan, Oh El Mejor de los que hacen el bien.

يا مَن لَهُ العِزُّ وَالجَمالُ يا مَن لَهُ القُدرَةُ وَالكَمالُ يا مَن لَهُ المُلكُ وَالجَلالُ يا مَن هُوَ الكَبيرُ المُتَعالُ يا مُنشِئَ السَّحابِ الثِّقالِ يا مَن هُوَ شَديدُ المِحالِ يا مَن هُوَ سَريعُ الحِسابِ يا مَن هُوَ شَديدُ العِقابِ يا مَن عِندَهُ حُسنُ الثَّوابِ يا مَن عِندَهُ أُمُّ الكِتابِ

4. IA MAN LAHUL 'IZZATU UAL YAMALU IA MAN LAHUL QUDRATU UAL KAMALU IA MAN LAHUL MULKU UAL YALALU IA MAN HUAL KABIRUL MUTA'ALIU IA MUNSHIAS SAHABIZ ZIQALI IA MAN HUA SHADIDUL MIHALI IA MAN HUA SARI'UL HISABI IA MAN HUA SHADIDUL 'IQABI IA MAN 'INDAHU

HUSNUZ ZAUABI IA MAN ‘INDAHU UMMUL KITABI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh para Quien es la fuerza y la belleza, Oh para Quien el Poder y la perfección, Oh para Quien es el reino y la majestuosidad, Oh Quien Él es el Grande y Excelso, Oh Quien es el autor de aliviar la carga, Oh Quién es el más intenso en intrigar, Oh Quien es el más severo en el castigo, Oh El más rápido en el cómputo, Oh Quien posee la mejor recompensa, Oh quien posee la madre del Libro.

اَللّٰهُمَّ اِنی اَسأَلُکَ بِاسمِکَ یا حَنّانُ یا مَنّانُ یا دَیّانُ یا بُرهانُ یا سُلطانُ یا رِضوانُ یا غُفرانُ یا سُبحانُ یا مُستَعانُ یا ذَا المَنِّ وَالبَیانِ

5. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA HANNANU IA MANNANU IA DAIIAUN IA BURHANU IA SULTANU IA RIDUA NU IA GUFRANU IA SUBHANU IA MUSTA’ANU IA DHAL MANNI UAL BAIANU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

*Dios mio ciertamente te pido por Tu Nombre, Oh anhelo de los compasivos, Oh Bienechor, Oh Remunerador, Oh Prueba, Oh Soberano, Oh Satisfacción, Oh Indulgencia, Oh Alabanza, Oh Socorro***, Oh Gracia, Oh Evidencia*

یا مَن تَواضَعَ کُلُّ شَیءٍ لِعَظَمَتِهِ یا مَنِ استَسلَمَ کُلُّ شَیءٍ لِقُدرَتِهِ یا مَن ذَلَّ کُلُّ شَیءٍ لِعِزَّتِهِ یا مَن خَضَعَ کُلُّ شَیءٍلِهَیبَتِهِ یا مَنِ انقادَ کُلُّ شَیءٍ مِن خَشیَتِهِ یا مَن تَشَقَّقَتِ الجِبالُ مِن مَخافَتِهِ یا مَن قامَتِ السَّماواتُ بِأَمرِهِ یا مَنِ استَقَرَّتِ الاَرَضُونَ بِاِذنِهِ یا مَن یُسَبِّحُ الرَّعدُ بِحَمدِهِ یا مَن لا یَعتَدی عَلَهُ اَهلِ مَملَکَتِهِ

6. IA MAN TAUADA’A KULLU SHAIIN LI‘AZAMATIHI IA MANISTASLAMA KULLUN SHAIIN LIQUDRATIHI IA MAN DHALLA KULLU SHAIIN LI’IZZATIHI IA MAN JADA’A KULLU SHAIIN LIHAIBATIHI IA MANIN QADA KULLU SHAIIN MIN JASHIATIHI IA MAN TASHAQQAQATIL YIBALU MIN MAJAFATIHI IA MAN QAMATIS SAMAUATU BI AMRIHI IA MANISTAQARRATIL ARDUNA BI IDHNIHI IA MAN IUSABBIHUR RA’DU BIHAMDIHI IA MAN LA IA’TADI ‘ALA AHLI MAMLAKATIHI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien somete todas las cosas con Su Grandeza, Oh Quien somete las cosas con Su poder, Oh Quien humilla a todas las cosas por Su Gloria (Fuerza), Oh Quien somete todas las cosas con Su presencia, Oh Quien las montañas se hunden por temor a Tí, Oh, Quien los cielos se elevaron por orden Suya; Oh Quien las tierras afirmaron con Su anuencia, Oh Quien le glorifica el trueno con su alabanza, Oh Quien no se sobrepasa con la gente de Su reino.

یا غافِرَ الخَطایا یا کاشِفَ البَلایا یا مُنتَهَی الرَّجایا یا مُجزِلَ العَطایا یا واهِبَ الهَدایا یا رازِقَ البَرایا یا قاضِیَ المَنایا یا سامِعَ الشَّکایا یا باعِثَ البَرایا یا مُطلِقَ الأُسارَی

7. IA GAFIRAL JATAIA IA KASHIFAL BALAIA IA MUNTAHAR RAYAIA IA MUYZILAL 'ATAIA IA UAHIBAL HADAIA IA RAZIQAL BARAIA IA QADIAL MANAIA IA SAMI'ASH SHAKAIA IA BA'IZAL BARAIA IA MUTLIQAL USARA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Perdonador de los errores, Oh el que aparta las desgracias, Oh Meta de las esperanzas, Oh Generoso en Sus dones, Oh dispensador de la guía, Oh Quien da sustento a la humanidad, Oh Quien satisface las necesidades y esperanzas , Oh Quien escucha los lamentos, Oh Quien hace surgir la humanidad, Oh Quien libera los prisioneros

يادَا الحَمدِ وَالبَّناءِ يا ذَا الفَخرِ وَالبَهاءِ يا ذَاالمجدِ وَالسَّناءِ يا ذَا العَهدِ وَالوَفاءِ يا ذَا العَفوِ وَالرِّضاءِ يا ذَا المَنِّ وَالعَطاءِ يا ذَا الفَضلِ وَالقَضاءِ يا ذَا العِزِّ وَالبَقاءِ يا ذَا الجُودِ وَالسَّخاءِ يا ذَا الالاءِ وَالنَّعماءِ

8. IA DHAL HAMDI UASH SHANAI IA DHAL FAJRI UAL BAHAI IA DHAL MAYDI UAS SANAI IA DHAL 'AHDI UAL UAFAI IA DHAL 'AFUI UAR RIDAI IA DHAL MANNI UAL 'ATAI IA DHAL FADLI UAL QADAI IA DHAL 'IZZI UAL BAQAI IA DHAL YUDI UAS SAJAI IADHAL ALAI UAN NA'MAI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh el Poseedor del elogio y la alabanza, Oh Poseedor del orgullo, Oh el Poseedor de la magnanimidad y la alabanza, Oh el Dueño del pacto y la fidelidad, Oh el Dueño del perdón y la satisfacción, Oh el Dueño de la bendiciones y los dones, Oh el Poseedor de lo virtual y el decreto, Oh el dueño de la Gloria y la permanencia, Oh el Dueño de la Generosidad y la Munificencia, Oh Dueño de las mercedes y bendiciones (manifiestas y ocultas),

اَللّـهُمَّ اِنى اَسئَلُکَ بِاسمِکَ یامانِعُ یا دافِعُ یا رافِعُ یا صانِعُ یا نافِعُ یا سامِعُ یا جامِعُ یا شافِعُ یا واسِعُ یا مُوسِعُ

9. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA MANI'U IA DAFI'U IA RAFI'U IA SANI'U IA NAFI'U IA SAMI'U IA YAMI'U IA SHAFI'U IA UASI'U IA MUSI'U, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te pido por Tu Nombre, Oh el que prohibe, Oh el que defiende, Oh el que eleva, Oh el Creador, Oh el benefactor, Oh el que escucha, Oh el que reune, Oh el Intercesor, Oh el de Misericordia vasta, Oh el que amplía (Su Misericordia)

يا صانِعَ كُلِّ مَصنُوع يا خالِقَ كُلِّ مَخلُوق يا رازِقَ كُلِّ مَرزُوق يا مالِكَ كُلِّ مَملُوك
يا كاشِفَ كُلِّ مَكرُوب يا فارِجَ كُلِّ مَهمُوم يا راحِمَ كُلِّ مَرحُوم يا ناصِرَ كُلِّ
مَخذُول يا ساتِرَ كُلِّ مَغيُوب يا مَلجَأَ كُلِّ مَطرُود

10. IA SANI'A KULLI MASNU'IN IA JALIQA KULLI MAJLUQIN IA RAZIQA KULLI MARZUQIN IA MALIKA KULLI MAMLUKIN IA KASHIFA KULLI MAKRUBIN IA FARIYA KULLI MAHMUMIN IA RAHIMA KULLI MARHUMIN IA NASIRA KULLI MAJDHULIN IA SATIRA KULLI MA'IUBIN IA MALYAA KULLI MATRUDIN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh el hacedor de toda Creación, Oh el Creador de toda criatura, Oh el sustentador de todo sustentado, Oh el Rey de todo reino, Oh Quien hace desaparecer toda aflicción, Oh Consuelo de toda tristeza, Oh Misericordia de todo objeto de misericordia, Oh Auxilio de todo humillado, Oh encubridor de todo defectuoso, Oh refugio de todo desamparado,

يا عُدَّتهٔ عِندَ شِدَّتی يا رَجاچی عِندَ مُصيبَتی يا مُونِسی عِندَ وَحشَتی يا صاحِبی عِندَ
غُربَتی يا وَلِيی عِندَ نِعمَتی يا غِياثهٔ عِندَ كُربَتهٔ يا دَليلی عِندَ حَيرَتهٔ يا غَناچهٔ عِندَ
اقتِقارهٔ يا مَلجَچی عِندَ اضطِرارهٔ يا مُعينهٔ عِندَ مَفزَعهٔ

11. IA 'UDDATI 'INDA SHIDDATI IA RAYAI 'INDA MUSIBATI IA MUNISI 'INDA UAHSHATI IA SAHIBI 'INDA GURBATI IA UALII 'INDA NI'MATI IA GIAZI 'INDA KURBATI IA DALILI 'INDA HAIRATI IA GANAI 'INDA IFTIQARI IA MALYAA 'INDAD TIRARI IA MU'INI 'INDA MAFZA'I, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Protección ante la dificultad, oh Esperanza ante toda aficción, Oh familiar (refugio) ante el espanto, Oh Compañero ante la soledad, Oh Intimo en las bendiciones (bienestar), Oh Auxiliador en la aflicciones, Oh Aquél que enriquece en la pobreza, Oh refugio en la necesidad, Oh el Auxiliador en el temor.

يا عَلّامَ الغُيُوبِ يا غَفّارَ الذُّنُوبِ يا سَتّارَ العُيُوبِ يا كاشِفَ الكُرُوبِ يا مُقَلِّبَ القُلُوبِ يا
طَبيبَ القُلُوبِ يا مُنَوِّرَ القُلُوبِ يا اَنيسَ القُلُوبِ يا مُفَرِّجَ الهُمُومِ يا مُنَفِّسَ الغُمُومِ

12. IA 'ALLAMAL GUIUBI IA GAFFARADH DHUNUBI IA SATTARAL 'UIUBI IA KASHIFAL KURUBI IA MUQALLIBAL QULUBI IA TABIBAL QULUBI IA MUNAUUIRAL QULUBI IA ANISAL QULUBI IA MUFARRIYAL HUMUMI IA MUNAFFISAL GUMUMI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh el Conocedor de lo Oculto, Oh el Perdonador de los pecados, Oh el que oculta los defectos, Oh Quien disipa las aflicciones, Oh Quien cambia los corazones, Oh Quien cura los corazones, Oh Quien ilumina corazones, Oh

Quien se familiariza (intima con los corazones, Oh el que alivia las penas, Oh Quien elimina las tristezas,

اَللّـهُمَّ اِنهُ اَسأَلُکَ بِاسمِکَ یا جَلیلُ یا جَمیلُ یا وَکیلُ یا کَفیلُ یا دَلیلُ یا قَبیلُ یا مُدیلُ یا مُنیلُ یا مُقیلُ یا مُحیلُ

13. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA YALILU IA YAMILU IA UAKILU IA KAFILU IA DALILU IA QABILU IA MUDILU IA MUNILU IA MUQILU IA MUHILU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te pido por tu nombre, Oh Majestuoso, Oh Bello, Oh el Confiable, Oh el tutor, Oh Orientador y Guía, Oh el que humilla, Oh Vencedor, Oh Moderado, Oh libre.

یا دَلیلَ المُتَحَیِّرینَ یا غِیاثَ المُستَغیثینَ یا صَریخَ المُستَصرِخینَ یا جارَ المُستَجیرینَ یا اَمانَ الخائِفینَ یا عَونَ المُؤمِنینَ یا راحِمَ المَساکینَ یا مَلجَأَ العاصینَ یا غافِرَ المُذنِبینَ یا مُجیبَ دَعوَةِ المُضطَرّینَ

14. IA DALILAL MUTAHHIRINA IA GIAZAL MUSTAGIZINA IA SARIJAL MUSTASRIJINA IA YARAL MUSTAYIRINA IA AMANAL JAIFINA IA 'AUNAL MUMININA IA RAHIMAL MASAKINA IA MALYAAL 'ASINA IA GAFIRAL MUDHNIBINA IA MUYIBA DA'UATIL MUDTARRINA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Guía de los perplejos, Oh Auxiliador de los que piden Auxilio, Oh Aquél a Quien le imploran gritando los desamparados, Oh refugio de los que buscan refugio, Oh lugar confiable para los temerosos, Oh Ayuda de los creyentes, Oh Quien se compadece de los miserables, Oh Refugio de los pecadores, Oh Perdonador de los pecados, Oh Quien responde a la súplica de los necesitados.

یا ذَا الجُودِ وَالاِحسانِ یا ذَا الفَضلِ وَالاِمتِنانِ یا ذَا الاَمنِ وَالاَمانِ یا ذَا القُدسِ وَالسُّبحانِ یا ذَا الحِکمَةِ وَالبَیانِ یا ذَا الرَّحمَةِ وَالرِّضوانِ یا ذَا الحُجَّةِ وَالبُرهانِ یا ذَا العَظَمَةِ وَالسُّلطانِ یا ذَا الرَّأفَةِ وَالمُستَعانِ یا ذَا العَفوِ وَالغُفرانِ

15. IA DHAL YUDI UAL IHSANI IA DHAL FADLI UAL IMTINANI IA DHAL AMNI UAL AMANI IA DHAL QUDSI UAS SUBHANI IA DHAL HIKMATI UAL BAIANI IA DHAR RAHMATI UAR RIDUANI IA DHAL HUYYATI UAL BURHANI IA DHAL 'AZAMATIHI UAS SULTANI IA DHAR RAAFATI UAL MUSTA'ANI IA DHAL 'AFUI UAL GUFRANI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Dueño de la generosidad y del bien , Oh Dueño de la virtud y de las mercedes, Oh Dueño de la seguridad y las protecciones, Oh Dueño de la Santidad y la Gloria, Oh Dueño de la Sabiduría y la Explicación, Oh Dueño de la Misericordia y el Amor, Oh Dueó de la Prueba y el Argumento, Oh Dueño

de la Majestuosidad y el Dominio, Oh Dueño del Bienestar y los Auxiliados, Oh Dueño del Perdón y la Compasión.

يا مَن هُوَ رَبُّ كُلِّ شَيء يا مَن هُوَ إِلـهُ كُلِّ شَيء يا مَن هُوَ خالِقُ كُلِّ شَيء يا مَن هُوَ صانِعُ كُلِّ شَيء يا مَن هُوَ قَبلَ كُلِّ شَيء يا مَن هُوَ بَعدَ كُلِّ شَيء يا مَن هُوَ فَوقَ كُلِّ شَيء يا مَن هُوَ عالِمٌ بِكُلِّ شَيء يا مَن هُوَ قادِرٌ عَلَىٰ كُلِّ شَيء يا مَن هُوَ يَبقىٰ وَيَفنىٰ كُلُّ شَيء

16. IA MAN HUA RABBU KULLI SHAIIN IA MAN HUA ILAHU KULLI SHAIIN IA MAN HUA JALIQU KULLI SHAIIN IA MAN HUA SANI'U KULLI SHAIIN IA MAN HUA QABLA KULLI SHAIIN IA MAN HUA BA'DA KULLI SHAIIN IA MAN HUA FAUQA KULLI SHAIIN IA MAN HUA 'ALIMUN BI KULLI SHAIIN IA MAN HUA QADIRUN 'ALA KULLI SHAIIN IA MAN HUA IABQA UA IAFNA KULLU SHAIIN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien es el Señor de todas las cosas, Oh Quien es el Dios de toda cosa, Oh Quien es el Creador de toda cosa, Oh Quien es el Constructor de toda cosa, Oh Quien es anterior a toda cosa, Oh Quien es posterior a toda cosa, Oh Quien está por encima de todas las cosas, Oh Quien es Conocedor de todas las cosas, Oh Quien es Poderoso sobre todas las cosas, Oh Quien hace permanecer y desaparecer a todas las cosas.

اَللّـهُمَّ إِنى اَسأَلُکَ بِسمِکَ يا مُؤمِنُ يا مُهَيمِنُ يا مُکَوِّنُ يا مُلَقِّنُ يا مُبَيِّنُ يا مُهَوِّنُ يا مُمَکِّنُ يا مُزَيِّنُ يا مُغلِنُ يا مُقَسِّمُ

17. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA MUMINU IA MUHAIMINU IA MUKAUUINU IA MULAQQINU IA MUBAIINU IA MUHAUUINU IA MUMAKKINU IA MUZAIINU IA MU'LINU IA MUQASSIMU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te pido por Tu nombre, Oh Seguro, Oh Formador, Oh Quien da origen al ser, Oh El que hace las cosas fáciles, Oh el que evidencia todas las cosas, Oh MUHAUUIN, Oh el que afirma, Oh el que adorna, Oh el que hace Patente, Oh el que separa las cosas.

يا مَن هُوَ فِي مُلکِهِ مُقيمٌ يا مَن هُوَ فِي سُلطانِهِ قَديمٌ يا مَن هُوَ فِي جَلالِهِ عَظيمٌ يا مَن هُوَ عَلَىٰ عِبادِهِ رَحيمٌ يا مَن هُوَ بِكُلِّ شَيء عَليمٌ يا مَن هُوَ بِمَن عَصاهُ حَليمٌ يا مَن هُوَ بِمَن رَجاهُ كَريمٌ يا مَن هُوَ فِي صُنعِهِ حَكيمٌ يا مَن هُوَ فِي حِكمَتِهِ لَطيفٌ يا مَن هُوَ فِي لُطفِهِ قَديمٌ

18. IA MAN HUA FI MULKIHI MUQIMUN IA MAN HUA FI SULTANIHI QADIMUN IA MAN HUA FI YALALIHI 'AZIMUN IA MAN HUA 'ALA 'IBADIHI RAHIMUN IA MAN HUA BI KULLI SHAIIN 'ALIMUN IA MAN HUA BIMAN 'ASAHU HALIMUN IA MAN HUA BIMAN RAYAHU KARIMUN IA MAN HUA FI SUN'IHI HAKIMUN IA MAN

HUA FI HIKMATIHI LATIFUN IA MAN HUA FI LUTFIHI QADIMUN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien en Su Dominio es Creador, Oh Quien en Su Soberanía es Eterno, Oh Quien en Su Manifestación es Majestuoso, Oh Quien es Misericordioso con Sus siervos, Oh Quien es Sapientísimo con todas las cosas, Oh Quien es Benevolente con quien le desobedece, Oh Quien es el Generoso con quien lo busca, Oh Quien es Sabio en Su Creación, Oh Quien es Sutil en su Sabiduría, Oh Quien es en Su Benevolencia Eterno

يا مَن لا يُرجىٰ إلّا فَضلُهُ يا مَن لا يُسئَلُ إلّا عَفوُهُ يا مَن لا يُنظَرُ إلّا بِرُّهُ يا مَن لا يُخافُ إلّا عَدلُهُ يا مَن لا يَدُومُ إلّا مُلكُهُ يا مَن لا سُلطانَ إلّا سُلطانُهُ يا مَن وَسِعَت كُلَّ شَيءٍ رَحمَتُهُ يا مَن سَبَقَت رَحمَتُهُ غَضَبَهُ يامَن اَحاطَ بِكُلِّ شَيءٍ عِلمُهُ يا مَن لَيسَ اَحَدٌ مِثلَهُ

19. IA MAN LA IURYA ILLA FADLUHU IA MAN LA IUSALU ILLA ‘AFUHU IA MAN LA IUNZARU ILLA BIRRUHU IA MAN LA IUJAFU ILLA ‘ADLUHU IA MAN LA IADUMU ILLA MULKUHU IA MAN LA SULTANA ILLA SULTANUHU IA MAN UASI’AT KULLA SHAIIN RAHMATUHU IA MAN SABAQAT RAHMATUHU GADABAHU IA MAN AHATA BI KULLI SHAIIN ‘ILMUHU IA MAN LAISA AHADUN MIZLAHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien no tiene esperanza sino en Si Virtud, Oh Quien no pide sino Su Indulgencia, Oh Quien no muestra sino Su Bien, Oh Quien no teme excepto a Su Justicia, Oh Quien no hay gobierno sino Su reino, Oh Quien no es Jefe sino en Su Reino, Oh Quien extiende todas las cosas con su Misericordia, Oh Quien antecede Su Misericordia a Su castigo, Oh Quien abarca todas las cosas con su Sabiduría, Oh Quien no hay como El.

يا فارِجَ الهَمِّ يا كاشِفَ الغَمِّ يا غافِرَ الذَّنبِ يا قابِلَ التَّوبِ يا خالِقَ الخَلقِ يا صادِقَ الوَعدِ يا مُوفِيَ العَهدِ يا عالِمَ السِّرِّ يا فالِقَ الحَبِّ يا رازِقَ الاَنامِ

20. IA FARIYAL HAMMI IA KASHIFAL GAMMI IA GAFIRADH DHANBI IA QABILAT TAUBI IA JALIQAL JALQI IA SADIQAL UA’DI IA MUFIAL ‘AHDI IA ‘ALIMAS SIRRI IA FALIQAL HABBI IA RAZIQAL ANAMI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien disipa los problemas, Oh Quien libera la aflicción, Oh Quien perdona el pecado, Oh Quien es capaz de aceptar el arrepentimiento, Oh Quien creó la creación, Oh el fiel en el Pacto, Oh el Defensor del Pacto, Oh el Conocedor de los Secretos, Oh el que separa el grano, Oh el que sustenta a las personas

اَللّـهُمَّ اِنی اَسأَلُکَ بِاسمِکَ یا عَلِیُّ یا وَفِیُّ یا غَنِیُّ یا مَلِیُّ یا حَفِیُّ یا رَضِیُّ یا زَکِیُّ یا بَدِیُّ یا قَوِیُّ یا وَلِیُّ

21. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA 'ALIIU IA UAFIIU IA GANIIU IA MALIIU IA HAFIIU IA RADIIU IA ZAKIIU IA BADIIU IA QAUIIU IA UALIIU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Dios mío, ciertamente te pido por tu nombre, Oh Exaltado, Oh Fiel, Oh Opulento, Oh Colmado, Oh anhelo, misericordioso, Oh Satisfecho, Oh,purificador, dador de grata recepción. Oh Contento, Oh Poderoso, Oh Excelso.

یا مَن اَظهَرَ الجَمیلَ یا مَن سَتَرَ القَبیحَ یا مَن لَم یُؤاخِذ بِالجَریرَةِ یا مَن لَم یَهتِکِ السِّترَ یا عَظیمَ العَفوِ یا حَسَنَ التَّجاوُزِ یا واسِعَ المَغفِرَةِ یا باسِطَ الیَدَینِ بِالرَّحمَةِ یا صاحِبَ کُلِّ نَجوىٰ یا مُنتَهیٰ کُلِّ شَکوىٰ

22. IA MAN AZHARAL YAMILA IA MAN SATARAL QABIHA IA MAN LAM IUAJIDH BIL YARIRATI IA MAN LAM IAHTIKAS SITRA IA 'AZIMAL 'AFUI IA HASANAT TAYAUZI IA UASI'AL MAGFIRATI IA BASITAL IADAINI BIRAHMATI IA SAHIBA KULLI NAYUA IA MUNTAHA KULLI SHAKUA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien manifiesta lo bello, Oh Quien oculta lo aborrecible, Oh Quien oculta los pecados y lo desagradable, Oh Quien no desea castigar a sus siervos por sus pecados, Oh Grandioso en el Perdón, Oh buen pasar, Oh Amplísimo en el Perdón, Oh Supremo Dador con manos misericordiosas, Oh Dueño de todo secreto, Oh Quien pone fin a toda necesidad.

یا ذَا النِّعمَةِ السّابِغَةِ یا ذَا الرَّحمَةِ الواسِعَةِ یا ذَا المِنَّةِ السّابِقَةِ یا ذَا الحِکمَةِ البالِغَةِ یا ذَا القُدرَةِ الکامِلَةِ یا ذَا الحُجَّةِ القاطِعَةِ یاذَا الکَرامَةِ الظّاهِرَةِ یا ذَا العِزَّةِ الدّائِمَةِ یا ذَا القُوَّةِ المَتینَةِ یا ذَا العَظَمَةِ المَنیعَةِ

23. IA DHAN NI'MATIS SABIGATI IA DHAR RAHMATIL UASI'ATI IA DHAL MINNATIS SABIQATI IA DHAL HIKMATIL BALIGATI IA DHAL QUDRATIL KAMILATI IA DHAL HUYYATIL QATI'ATI IA DHAL KARAMATIZ ZAHIRATI IA DHAL 'IZZATID DAIMATI IA DHAL QUUATIL MATINATI IA DHAL 'AZAMATIL MANI'ATI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Dueño de las mercedes sin límites, Oh el Dueño de la amplia Misericordia, Oh Dueño del bien antes de toda existencia y creación, Oh Poseedor de Sabiduría Infinita, Oh Dueño del Poder Absoluto, Oh Dueño de las prueba y argumentos claros Oh Dueño de las bendiciones evidentes, Oh Dueño de la Gloria Eterna, Oh Dueño de la Fuerza inquebrantable, Oh Dueño de Grandeza e Inmensidad.

يا بَديعَ السَّماواتِ يا جاعِلَ الظُّلُماتِ يا راحِمَ العَبَراتِ يا مُقيلَ العَثَراتِ يا ساتِرَ العَوْراتِ يا مُحْيِيَ الأمواتِ يا مُنْزِلَ الآياتِ يا مُضَعِّفَ الحَسَناتِ يا ماحِيَ السَّيِّئاتِ يا شَديدَ النَّقِماتِ

24. IA BADI'AS SAMAUATI IA YA'ILAZ ZULUMATI IA RAHIMAL 'ABARATI IA MUQILAL 'AZARATI IA SATIRAL 'AURATI IA MUHIAL AMUATI IA MUNZILAL AIATI IA MUDA''IFAL HASANATI IA MAHIAS SAIIATI IA SHADIDAN NAQIMATI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Creador de los cielos, Oh Quien estableció la oscuridad, Oh Quien se compadece con ojos llorosos, Oh Quien acepta el arrepentimiento de quienes yerran, Oh Quien oculta los defectos, Oh Revivificador de los muertos, Oh Quien desciende las aleyas, Oh Multiplicador de las buenas obras, Oh Supresor de las malas acciones, Oh Tenaz en la venganza.

اَللّـهُمَّ اِنّهُ اَسْأَلُکَ بِاسْمِکَ يا مُصَوِّرُ يا مُقَدِّرُ يا مُدَبِّرُ يا مُطَهِّرُ يا مُنَوِّرُ يا مُيَسِّرُ يا مُبَشِّرُ يا مُنْذِرُ يا مُقَدِّمُ يا مُؤَخِّرُ

25. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA MUSAUUIRU IA MUQADDIRU IA MUDABBIRU IA MUTAHHIRU IA MUNAUUIRU IA MUIASSIRU IA MUBASHSHIRU IA MUNDHIRU IA MUQADDIMU IA MUAJJIRU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te pido por Tu bendito nombre, Oh Creador de toda forma, Oh Poderoso y Capaz (en disponer y ordenar el Universo), Oh Purificador, Oh Quien emana Luz, Oh Quien facilita (la resolución de los problemas), Creador del ser humano, Oh Temible (por los incrédulos), Oh Pimero antes de toda creación, Oh Ultimo después de toda creación.

يا رَبَّ البَيتِ الحَرامِ يا رَبَّ الشَّهرِ الحَرامِ يا رَبَّ البَلَدِ الحَرامِ يا رَبَّ الرُّكنِ وَالمَقامِ يا رَبَّ المَشعَرِ الحَرامِ يا رَبَّ المَسجِدِ الحَرامِ يا رَبَّ الحِلِّ وَالحَرامِ يا رَبَّ النُّورِ وَالظَّلامِ يا رَبَّ التَّحِيَّةِ وَالسَّلامِ يا رَبَّ القُدرَةِ فِي الأنامِ

26. IA RABBAL BAITIL HARAMI IA RABBASH SHAHRIL HARAMI IA RABBAL BALADIL HARAMI IARABBAR RUKNI UAL MAQAMI IA RABBAL MASH'ARIL HARAMI IA RABBAL MASYIDIL HARAMI IA RABBAL HILLI UAL HARAMI IA RABBAN NURI UAZ ZALAMI IA RABBA TAHIIATI UAS SALAMI IA RABBAL QUDRATI FIL ANAMI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Señor de la Casa Sagrada, Oh Señor del Mes Sagrado, Oh Señor de la Tierra Sagrada, Oh Señor del Pilar Fundamental y la Posición elevada, Oh Señor de la Poesía Sagrada, Oh Señor de la Mezquita Sagrada, Oh Señor de lo Lícito y lo Ilícito, Oh Señor de la Luz y la Oscuridad, Oh Señor de la Bendición y la salud, Oh Señor del Poder en la Creación.

يا اَحكَمَ الحاكِمينَ يا اَعدَلَ العادِلينَ يا اَصدَقَ الصادِقينَ يا اَطهَرَ الطّاهِرينَ يا اَحسَنَ الخالِقينَ يا اَسرَعَ الحاسِبينَيا اَسمَعَ السّامِعينَ يا اَبصَرَالناظِرينَ يا اَشفَعَ الشّافِعينَ يا اَكرَمَ الاَكرَمينَ

27. IA AHKAMAL HAKIMINA IA A'DALAL 'ADILINA IA ASDAQAS SADIQINA IA ATHARAT TAHIRINA IA AHSANAL JALIQINA IA ASRA'AL HASIBINA IA ASMA'AS SAMI'INA IA ABSARAN NAZIRINA IA ASHFA'ASH SHAFI'INA IA AKRAMAL AKRAMINA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh el más Sabio de los sabios, Oh el mas Justo de los justos, Oh el más Sincero de los sinceros, Oh el más Puro de los Puros, Oh el mejor de los Creadores, Oh el más veloz de los que cuentan (computan), Oh el que mejor oye de los oyentes, Oh el que mejor ve de los observantes, Oh el mejor intercesor de los intercesores, Oh el más Generoso de los Generosos.

يا عِمادَ مَن لا عِمادَ لَهُ ياسَنَدَ مَن لا سَنَدَ لَهُ يا ذُخرَ مَن لا ذُخرَ لَهُ يا حِرزَ مَن لا حِرزَ لَهُ يا غِياثَ مَن لا غِياثَ لَهُ يا فَخرَ مَن لا فَخرَ لَهُ يا عِزَّ مَن لا عِزَّ لَهُ يا مُعينَ مَن لا مُعينَ لَهُ يا اَنيسَ مَن لا اَنيسَ لَهُ يا اَمانَ مَن لاملَاذَ لَهُ

28. IA 'IMADA MAN LA 'IMADALAHU IA SANADA MAN LA SANADALAHU IA DHUJRA MAN LA DHUJRALAHU IA HIRZA MAN LA HIRZALAHU IA GIAZA MAN LA GIAZALAHU IA FAJRA MAN LA FAJRALAHU IA 'IZZA MAN LA 'IZZALAHU IA MU'INA MAN LA MU'INALAHU IA ANISA MAN LA ANISALAHU IA AMANA MAN LA AMANALAHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Sostén de aquéllos que no tienen sostén, Oh Protector de aquéllos que no tienen protección, Oh Reserva de aquéllos que no poseen reserva, Oh Cuidado de aquéllos que no tienen cuidado, Oh Auxiliador de los que no tienen auxilio, Oh Honor de aquéllos que no tienen honor, Oh Gloria de aquéllos que no poseen gloria, Oh Ayuda de los que no tienen ayuda, Oh Compañía de aquéllos que no tienen compañía, Oh Confiable de aquéllos que no tienen en qué confiar.

اَللّـهُمَّ اِنهُ اَسئَلُکَ بِاسمِکَ يا عاصِمُ يا قائِمُ يا دائِمُ يا راحِمُ يا سالِمُ يا حاكِمُ يا عالِمُ يا قاسِمُ يا قابِضُ يا باسِطُ

29. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA 'ASIMU IA QAIMU IA DAIMU IA RAHIMU IA SALIMU IA HAKIMU IA 'ALIMU IA QASIMU IA QABIDU IA BASITU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Dios mío, ciertamente te pido por Tu Bendito Nombre, Oh Protección del pecado, Oh Origen de todas las cosas, Oh Eternidad, Oh Misericordia, Oh

Pacificador, Oh Sabio, Oh Sapientísimo, Oh Quien separa las cosas, Oh Quien toma las almas, Oh el Simple.

يا عاصِمَ مَنِ اسْتَغْصَمَهُ يا راحِمَ مَنِ اسْتَرْحَمَهُ يا غافِرَ مَنِ اسْتَغْفَرَهُ يا ناصِرَ مَنِ اسْتَنْصَرَهُ يا حافِظَ مَنِ اسْتَحْفَظَهُ يا مُكْرِمَ مَنِ اسْتَكْرَمَهُ يا مُرْشِدَ مَنِ اسْتَرْشَدَهُ يا صَرِيخَ مَنِ اسْتَصْرَخَهُ يا مُعِينَ مَنِ اسْتَعانَهُ يا مُغِيثَ مَنِ اسْتَغاثَهُ

30. IA ‘ASIMA MANIS TA’SAMAHU IA RAHIMA MANIS TARHAMAHU IA GAFIRA MANIS TAGFARAHU IA NASIRA MANIS TANSARAHU IA HAFIZA MANIS TAHFAZAHU IA MUKRIMA MANIS TAKRAMAHU IA MURSHIDA MANIS TARSHADAHU IA SARIJA MANIS TASRAJAHU IA MU’INA MANIS TA’ANAHU IA MUGIZA MANIS TAGAZAHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Inmaculado a Quien se pide Su purificación, Oh Clementísimo para quien busca Su clemencia, Oh Perdonador para quien busca Su perdón, Oh Auxiliador para quien busca Su auxilio, Oh Protector para quien busca Su protección, Oh Generoso para quien busca Su generosidad, Oh Orientador para quien busca Su orientación, Oh Quien acude a quien clama por El, Oh Ayudante de quien pide Su ayuda, Oh Socorredor de quien le pide Su socorro.

يا عَزِيزاً لا يُضامُّ يا لَطِيفاً لا يُرامُ يا قَيُّوماً لا يَنامُ يا داحِماً لا يَفُوتُ يا حَيّاً لا يَمُوتُ يا مَلِكاً لا يَزُولُ يا باقِياً لا يَفْنىٰ يا عالِماً لا يَجْهَلُ يا صَمَداً لا يُطْعَمُ يا قَوِياً لا يَضْعُفُ

31. IA ‘AZIZAN LA IUDAMU IA LATIFAN LA IURAMU IA QAIIUMAN LA IANAMU IA DAIMAN LA IAFUTU IA HAIIAN LA IAMUTU IA MALIKAN LA IAZULU IA BAQIAN LA IAFNA IA ‘ALIMAN LA IAYHALU IA SAMADAN LA IUT’AMU IA QAUIIAN LA IAD’UFU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Poderoso que no es humillado, Oh Sutil que no es perseguido, Oh Sostenedor de la creación que no se duerme, Oh Eterno que no perece, Oh Vivo que no muere, Oh Soberano sin fin, Oh Perpetuo que no desaparece, Oh Sabio que no ignora, Oh Sustentador que no es sustentado, Oh Poderoso que no se debilita.

اَللّـهُمَّ إِنهُ اَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ يا اَحَدُ يا واحِدُ يا شاهِدُ يا ماجِدُ يا حامِدُ يا راشِدُ يا باعِثُ يا وارِثُ يا ضارُّ يا نافِعُ

32. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA AHADU IA UAHIDU IA SHAHIDU IA MAYIDU IA HAMIDU IA RASHIDU IA BA’IZU IA UARIZU IA DARRU IA NAFI’U, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te pido por Tu nombre, Oh Uno, Oh Único, Oh testigo, Oh Glorioso, Oh Alabado, Oh Orientador, Oh Creador, Oh Heredero, Oh Quien daña y beneficia

يا اَعظَمَ مِن كُلِّ عَظيم يا اَكرَمَ مِن كُلِّ كَريم يا اَرحَمَ مِن كُلِّ رَحيم يا اَعلَمَ مِن كُلِّ عَليم يا اَحكَمَ مِن كُلِّ حَكيم يا اَقدَمَ مِن كُلِّ قَديم يا اَكبَرَ مِن كُلِّ كَبير يا اَلطَفَ مِن كُلِّ لَطيف يا اَجَلَّ مِن كُلِّ جَليل يا اَعَزَّ مِن كُلِّ عَزيز

33. IA A'ZAMA MIN KULLI 'AZIMIN IA AKRAMA MIN KULLI KARIMIN IA ARHAMA MIN KULLI RAHIMIN IA A'LAMA MIN KULLI 'ALIMIN IA AHKAMA MIN KULLI HAKIMIN IA AQDAMA MIN KULLI QADIMIN IA AKBARA MIN KULLI KABIRIN IA ALTAFA MIN KULLI LATIFIN IA AYALLA MIN KULLI YALILIN IA A'AZZA MIN KULLI 'AZIZIN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh el más Majestuoso de todo majestuoso, Oh el más Noble de todo noble, Oh el más Misericordioso de todo misericordioso, Oh el más Sabio de todo sabio, Oh el más Prudente de todo prudente, Oh el más Eterno de todo cuanto permanece, Oh el más Grande de todos los grandes, Oh el más Benevolente de todos los benevolentes, Oh el más Honorable de los honorables, Oh el más Poderoso de todo poderoso.

يا كَريمَ الصَّفحِ يا عَظيمَ المَنِّ يا كَثيرَ الخَيرِ يا قَديمَ الفَضلِ يا داجِرَ اللُّطفِ يا لَطيفَ الصُّنعِ يا مُنَفِّسَ الكَربِ يا كاشِفَ الضُّرِّ يا مالِكَ المُلكِ يا قاضِيَ الحَقِّ

34. IA KARIMAS SAFHI IA 'AZIMAL MANNI IA KAZIRAL JAIRI IA QADIMAL FADLI IA DAIMAL LUTFI IA LATIFAS SUN'I IA MUNAFFISAL KARBI IA KASHIFAD DURRI IA MALIKAL MULKI IA QADIAL HALQQI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh noble Perdonador, Oh Grande en las mercedes que brinda, Oh abundante en el bien, Oh Eterno en las virtudes, Oh Permanente en la benevolencia, Oh Bondadoso en la creación, Oh Quien despeja las aflicciones, Oh Quien aparta el perjuicio, Oh Dueño de la soberanía, Oh Quien juzga con la verdad

يا مَن هُوَ فى عَهدِهِ وَفِىٌّ يا مَن هُوَ فى وَفاحِهِ قَوِىٌّ يا مَن هُوَ فى قُوَّتِهِ عَلِىٌّ يا مَن هُوَ فى عُلُوِّهِ قَريبٌ يا مَن هُوَ فى قُربِهِ لَطيفٌ يا مَن هُوَ فى لُطفِهِ شَريفٌ يا مَن هُوَ فى شَرَفِهِ عَزيزٌ يا مَن هُوَ فى عِزِّهِ عَظيمٌ يا مَن هُوَ فى عَظَمَتِهِ مَجيدٌ يا مَن هُوَ فى مَجدِهِ حَميدٌ

35. IA MAN HUA FI 'AHDIHI UAFIIU IA MAN HUA FI UAFAIHI QAUIIU IA MAN HUA FI QUUATIHI 'ALIIU IA MAN HUA FI 'ULUUIHI QARIBUN IA MAN HUA FI QURBIHI LATIFUN IA MAN HUA FI LUTFIHI SHARIFUN IA MAN HUA FI SHARAFIHI 'AZIZUN IA MAN HUA FI 'IZZIHI 'AZIMUN IA MAN HUA FI 'AZAMATIHI MAYIDUN IA MAN HUA FI MAYDIHI HAMIDUN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien en Su pacto es Fiel, Oh Quien en Su cumplimiento es Poderoso, Oh Quien en Su poder es Elevadísimo, Oh Quien en Su Elevadísima posición es Cercano, Oh Quien en Su cercanía es Sutil, Oh Quien en Su bondad es Noble,

Oh Quien en Su nobleza es Irresistible, Oh Quien en Su poder es Majestuoso, Oh Quien en Su majestuosidad es Gloriosa, Oh Quien en Su Gloria es Alabado.

اَللّـهُمَّ اِنی اَسئَلُکَ بِاسمِکَ یا کافئ یا شافئ یا وافئ یا مُعافئ یا هادئ یا داعئ یا قاضئ یا راضئ یا عالی یا باقی

36. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA KAFI IA SHAFI IA UAFI IA MU'AFI IA HADI IA DA'I IA QADI IA RADI IA 'ALI IA BAQI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, te pido por Tu nombre, Oh el Suficiente, Oh el Intercesor, Oh el Fiel, Oh el Perdonador, Oh el Guía, Oh el Invocante, Oh el Juez, Oh el Satisfecho, Oh el Elevadísimo, Oh el Permanente.

یا مَن کُلُّ شَیء خاضِعٌ لَهُ یا مَن کُلُّ شَیء خاشِعٌ لَهُ یا مَن کُلُّ شَیء کاچِنٌ لَهُ یا مَن کُلُّ شَیء مَوجُودٌ بِهِ یا مَن کُلُّ شَیء مُنیبٌ اِلَیهِ یا مَن کُلُّ شَیء خاچِفٌ مِنهُ یا مَن کُلُّ شَیء قاچِمٌ بِهِ یا مَن کُلُّ شَیء صاچِرٌ اِلَیهِ یا مَن کُلُّ شَیء یُسَبِّحُ بِحَمدِهِ یا مَن کُلُّ شَیء هالِکٌ اِلّا وَجهَهُ

37. IA MAN KULLU SHAIIN JADI'UN LAHU IA MAN KULLU SHAIIN JASHI'UN LAHU IA MAN KULLU SHAIIN KAINUN LAHU IA MAN KULLU SHAIIN MAUYUDU BIHI IA MAN KULLU SHAIIN MUNIBUN ILAIHI IA MAN KULLU SHAIIN JAIFUN MINHU IA MAN KULLU SHAIIN QAIMUN BIHI IA MAN KULLU SHAIIN SAIRUN ILAIHI IA MAN KULLU SHAIIN IUSABBIHU BIHAMDIHI IA MAN KULLU SHAIIN HALIKUN ILLA UAYHAHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh ante Quien todo se humilla, Oh a Quien todo le veneran, Oh Quien todo existe por El, Oh a Quien todos le deben su ser, Oh a Quien todos se vuelven, Oh a Quien todos le temen, Oh a Quien todo lo que existe le debe su realidad, Oh a Quien todos se dirigen, Oh a Quien todos glorifican con Su alabanza, Oh Quien todo perecerá salvo Su rostro.

یا مَن لا مَفَرَّ اِلّا اِلَیهِ یا مَن لا مَفزَعَ اِلّا اِلَیهِ یا مَن لا مَقصَدَ اِلّا اِلَیهِ یا مَن لا مَنجا مِنهُ اِلّا اِلَیهِ یا مَن لا یُرغَبُ اِلّا اِلَیهِ یا مَن لا حَولَ وَلا قُوَّةَ اِلّا بِهِ یا مَن لا یُستَعانُ اِلّا بِهِ یا مَن لا یُتَوَکَّلُ اِلّا عَلَیهِ یا مَن لا یُرجَهُ اِلّا هُوَ یا مَن لا یُعبَدُ اِلّا هو

38. IA MAN LA MAFARRA ILLA ILAIHI IA MAN LA MAFZA'A ILLA ILAIHI IA MAN LA MAQSADA ILLA ILAIHI IA MAN LA MANYA MINHU ILLA ILAIHI IA MAN LA IURGABU ILLA ILAIHI IA MAN LA HAULA UA LA QUUATA ILLA BIHI IA MAN LA IUSTA'ANU ILLA BIHI IA MAN LA IUTAUAKKALU ILLA 'ALAIHI IA MAN LA IURYA ILLA HUA IA MAN LA IU'BADU ILLA IIAHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh el mejor de los temidos, Oh el mejor de los deseados, Oh el mejor de los buscados, Oh el mejor de los implorados, Oh el mejor de los anhelados, Oh el

mejor de los recordados , Oh el mejor de los amados, Oh el mejor de los invocados, Oh el mejor de los conocidos.

يا خَيرَ المَرهُوبينَ يا خَيرَ المَرغُوبينَ يا خَيرَ المَطلُوبينَ يا خَيرَ المَسئُولينَ يا خَيرَ المَقصُودينَ يا خَيرَ المَذكُورينَ يا خَيرَ المَشكُورينَ ايخَيرَ المخبُوبينَ يا خَيرَ المَدعُوينَ يا خَيرَ المُستَأنِسينَ

39. IA JAIRAL MARHUBINA IA JAIRAL MARGUBINA IA JAIRAL MATLUBINA IA JAIRAL MASULINA IA JAIRAL MAQSUDINA IA JAIRAL MADHKURINA IA JAIRAL MASHKURINA IA JAIRAL MAHBUBINA IA JAIRAL MAD'UUINA IA JAIRAL MUSTANISINA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien no hay escape sino hacia El, Oh Quien no hay lugar de refugio sino en El, Oh Quien no hay destino sino en El, Oh Quien no hay salvación de El sino de El, Oh Quien no es deseado sino El, Oh Quien no hay Poder ni Gloria salvo en El, Oh de Quien no se recibe auxilio salvo de El, Oh a Quien no se encomiendan salvo a El, Oh Quien no es Esperado salvo El, Oh Quien no es Adorado salvo únicamente El.

اَللّهُمَّ اِنى اَسئَلُکَ بِاسمِکَ يا غافِرُ يا ساتِرُ يا قادِرُ يا قاهِرُ يا فاطِرُ يا كاسِرُ يا جابِرُ يا ذاكِرُ يا ناظِرُ يا ناصِرُ

40. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA GAFIRU IA SATIRU IA QADIRU IA QAHIRU IA FATIRU IA KASIRU IA YABIRU IA DHAKIRU IA NAZIRU IA NASIRU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mio, ciertamente te suplico por Tu Nombre; Oh, perdonador, Oh ocultador,oh poderoso, Oh victorioso; Oh, originador, Oh, quebrador; Oh Compulsor; Oh, recordador, Oh observador, Oh auxiliador.

يا مَن خَلَقَ فَسَوّءَ يا مَن قَدَّرَ فَهَدءَ يا مَن يَكشِفُ البَلوءَ يا مَن يَسمَعُ النَّجوءَ يا مَن يُنقِذُ الغَرقءَ يا مَن يُنجِى الهَلكءَ يا مَن يَشفِى المَرضءَ يا مَن اَضحَکَ وَاَبكءَ يا مَن اَماتَ وَاَحيءَ يا مَن خَلَقَ الزَّوجَينِ الذَّكَرَ وَالاُنثىءَ

41. IA MAN JALAQA FASAUUA IA MAN QADDARA FAHADA IA MAN IAKSHIFUL BALUA IA MAN IASMA'U NAYUA IA MAN IUNQIDHUL GARQA IA MAN IUNYIL HALKA IA MAN IASHFIL MARDA IA MAN ADHAKA UA ABKA IA MAN AMATA UA AHIA IA MAN JALAQAZ ZAUYAINIDH DHAKARA UAL UNZA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh quien creo y dio forma, oh quien decreta y guia, oh quien quita las aflicciones, oh quien escucha los secretos, oh quien rescata a los naufragos, oh quien salva de la muerte y la destruccion, oh quien cura a los enfermos, oh

quien da la risa y el llanto, oh quien otorga la vida y la muerte, oh quien creo a la pareja, macho y hembra.

يا مَن فِي البَرِّ وَالبَحرِ سَبيلُهُ يا مَن فِى الافاقِ اياتُهُ يا مَن فِهُ الايات بُرهانُهُ يا مَن فِى المَماتِ قُدرَتُهُ يا مَن فِى القُبُورِ عِبرَتُهُ يا مَن فِى القِيامَةِ مُلكُهُ يا مَن فِى الحِسابِ هَيبَتُهُ يا مَن فِى الميزانِ قَضاؤُهُ يا مَن فِى الجَنَّةِ ثَوابُهُ يا مَن فِى النارِ عِقابُهُ

42. IA MAN FIL BARRI UAL BAHRI SABILUHU IA MAN FIL AFAQI AIATUHU IA MAN FIL AIATI BURHANUHU IA MAN FIL MAMATI QUDRATUHU IA MAN FIL QUBURI 'IBRATUHU IA MAN FIL QIIAMATI MULKUHU IA MAN FIL HISABI HAIBATUHU IA MAN FIL MIZANI QADAUHU IA MAN FIL YANNATI ZAUABUHU IA MAN FIN NARI 'IQABUHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh quien en la tierra firme y en el mar a dispuesto los caminos, oh quien en las alturas y el cosmos ha colocado sus signos, oh quien a traves de sus signos se persiben las pruebas que demuestran su existencia, oh quien en la muerte demuestra su poder, oh quien a traves de las tumbas advierte, oh quien en el dia de la resurreccion manifestara todo su reino y gloria, oh quien en la rendicion de cuentas impone respeto y venerabilidad, oh quien en la balanza muestra su decreto, oh quien en el paraiso esta su recompensa, oh quien en el fuego esta su castigo.

يا مَن اِلَيهِ يَهرَبُ الخاچِفُونَ يا مَن اِلَيهِ يَفزَعُ المُذنِبُونَ يا مَن اِلَيهِ يَقصِدُ المُنيبُونَ يا مَن اِلَيهِ يَرغَبُ الزَاهِدُونَ يا مَن اِلَيهِ يَلجَأُ المُتَحَيِّرُونَ يا مَن بِهِ يَستَأنِسُ المُريدُونَ يا مَن بِه يَفتَخِرُ المُحِبُّونَ يا مَن فهُ عَفوِهِ يَطمَعُ الخاطِچُونَ يا مَن اِلَيهِ يَسكُنُ الوِقُنُونَ يا مَن عَلَيهِ يَتَوَكَّلُ المُتَوَكِّلُونَ

43. IA MAN ILAIHI IAHRABUL JAIFUNA IA MAN ILAIHI IAFZA'UL MUDHNIBUNA IA MAN ILAIHI IAQSIDUL MUNIBUNA IA MAN ILAIHI IARGABUZ ZAHIDUNA IA MAN ILAIHI IALYAUL MUTAHHIRUNA IA MAN BIHI IASTANISUL MURIDUNA IA MAN BIHI IAFTAJIRUL MUHIBBUNA IA MAN 'AFUIHI IATMA'UL JATIUNA IA MAN ILAIHI IASKUNUL MUQINUNA IA MAN 'ALAIHI IATAUAKKALUL MUTAUAKKILUNA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh a quien acuden los temerosos, oh de quien temen los pecadores, oh a quien acuden los que tienen remordimiento, oh quien es anhelado por los adoradores, oh a quien piden socorro los desconcertados, oh en quien se regocijan los que a el buscan, oh de quien se enorgullecen los amantes (de Dios) Oh quien en su indulgencia estan esperanzados los que se equivocaron, oh en quien descansan los que tienen fe, oh a quien se encomiendan los encomendadores,.

اَللّـهُمَّ اِنهُ اَسأَلُکَ بِاسمِکَ یا حَبیبُ یا طَبیبُ یا قَریبُ یا رَقیبُ یا حَسیبُ یا مُهیبُ یا مُهیبُ یا مُجیبُ یا خَبیرُ یا بَصیرُ

44. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA HABIBU IA TABIBU IA QARIBU IA RAQIBU IA HASIBU IA MAHIBU IA MUZIBU IA MUYIBU IA JABIRU IA BASIRU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Te suplico, Oh Dios mio, por tu nombre, oh amado, oh curador, oh cercano, oh vigilador y guardian, oh computador, oh donador, oh respondedor, oh muzuiv, oh quien todo lo ve

یا اَقرَبَ مِن کُلِّ قَریب یا اَحَبَّ مِن کُلِّ حَبیب یا اَبصَرَ مِن کُلِّ بَصیر یا اَخبَرَ مِن کُلِّ خَبیر یا اَشرَفَ مِن کُلِّ شَریف یا اَرفَعَ مِن کُلِّ رَفیع یا اَقوءَ مِن کُلِّ قَوِیٍّ یا اَغنیٰ مِن کُلِّ غَنِیٍّ یا اَجوَدَ مِن کُلِّ جَواد یا اَرأَفَ مِن کُلِّ رَؤُوف

45. IA AQRABA MIN KULLI QARIBIN IA AHABBA MIN KULLI HABIBIN IA ABSARA MIN KULLI BASIRIN IA AJBARA MIN KULLI JABIRIN IA ASHRAFA MIN KULLI SHARIFIN IA ARFA'A MIN KULLI RAFI'IN IA AQUA MIN KULLI QAUIIN IA AGNA MIN KULLI GANIIN IA AYUADA MIN KULLI YAUADIN IA ARAFA MIN KULLI RAUFIN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh el mas cercano de los cercanos, oh el mas amado de los amados, oh el que mas ve de los que ven, oh quien mas sabe de los que saben, oh el mas honorable de los honorables, oh el mas elevado de los elevados, oh el mas poderoso de los poderosos, oh el mas rico y pudiente de los mas ricos y pudientes, oh el mas ilustre de los ilustres, oh el mas compasivo de los compasivos.

یا غالِباً غَیرَ مَغلُوب یا صانِعاً غَیرَ مَصنُوع یا خالِقاً غَیرَ مَخلُوق یا مالِکاً غَیرَ مَملُوک یا قاهِراً غَیرَ مَقهُور یا رافِعاً غَیرَ مَرفُوع یا حافِظاً غَیرَ مَحفُوظ یا ناصِراً غَیرَ مَنصُور یا شاهِداً غَیرَ غائِب یا قَریباً غَیرَ بَعید

46. IA GALIBAN GAIRA MAGLUBIN IA SANI'AN GAIRA MASNU'IN IA JALIQAN GAIRA MAJLUQIN IA MALIKAN GAIRA MAMLUKIN IA QAHIRAN GAIRA MAQHURIN IA RAFI'AN GAIRA MARFU'IN IA HAFIZAN GAIRA MAHFUZIN IA NASIRAN GAIRA MANSURIN IA SHAHIDAN GAIRA GAIBIN IA QARIBAN GAIRA BA'IDIN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh vencedor invicto, oh quien crea y da forma sin ser creado, oh quien rigr y gobierna sin ser regido y gobernado, oh triunfante jamas vencido, oh quien por su escencia es elevado sin que haya nadie que lo eleve, oh quien custodia sin ser custodiado, oh quien auxilia sin ser auxiliado, oh quien esta presente sin jamas ausentarse, oh cercano que jamas se aleja.

يا نُورَ النُّورِ يا مُنَوِّرَ النُّورِ يا خالِقَ النُّورِ يا مُدَبِّرَ النُّورِ يا مُقَدِّرَ النُّورِ يا نُورَ كُلِّ نُورٍ يا نُوراً قَبلَ كُلِّ نُورٍ يا نُوراً بَعدَ كُلِّ نُورٍ يا نُوراً فَوقَ كُلِّ نُورٍ يا نُوراً لَيسَ كَمِثلِهِ نُورٌ

47. IA NURAN NURI IA MUNAUUIRAN NURI IA JALIQAN NURI IA MUDABBIRAN NURI IA MUQADDIRAN NURI IA NURA KULLI NURIN IA NURAN QABLA KULLI NURIN IA NURAN BA'DA KULLI NURIN IA NURAN FAUQA KULLI NURIN IA NURAN LAISA KAMIZLIHI NURUN , SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh luz de luz, oh quien origina e ilumina la luz, oh quien ha creado la luz, oh quien ha guiado la luz, oh quien otorgo poder a la luz y la dimensiono, oh luz de toda luz, oh luz cuya luz es incomparable.

يا مَن عَطاؤُهُ شَريفٌ يا مَن فِعلُهُ لَطيفٌ يا مَن لُطفُهُ مُقيمٌ يا مَن إحسانُهُ قَديمٌ يا مَن قَولُهُ حَقٌّ يا مَن وَعدُهُ صِدقٌ يا مَن عَفوُهُ فَضلٌ يا مَن عَذابُهُ عَدلٌ يا مَن ذِكرُهُ حُلوٌ يا مَن فَضلُهُ عَميمٌ

48. IA MAN 'ATAUHU SHARIFUN IA MAN FI'LUHU LATIFUN IA MAN LUTFUHU MUQIMUN IA MAN IHSANUHU QADIMUN IA MAN QAULUHU HAQQUN IA MAN UA'DUHU SIDQUN IA MAN 'AFUHU FADLUN IA MAN 'ADHABUHU 'ADLUN IA MAN DHIKRUHU HULUN IA MAN FADLUHU 'AMIMUN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh quien su dar es honorable, oh quien su accionar es amable, oh quien su amabilidad es peredne, oh quien su bien es antiguo e intrinseco, oh quien su palabra es verdad y justicia, oh quien su pacto es verdadero y cumplido, oh quien su perdon es una merced hacia nosotros, oh quien su castigo es justo, oh quien su recuerdo es dulcisimo, oh quien sus mercedes son amplias y abarcativas.

اَللّـهُمَّ إنى اَسأَلُکَ بِاسمِکَ يا مُسَهِّلُ يا مُفَصِّلُ يا مُبَدِّلُ يا مُذَلِّلُ يا مُنَزِّلُ يا مُنَوِّلُ يا مُفضِلُ يا مُجزِلُ يا مُنهِلُ يا مُجمِلُ

49. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA MUSAHHILU IA MUFASSILU IA MUBADDILU IA MUDHALLILU IA MUNAZZILU IA MUNAUUILU IA MUFDILU IA MUYZILU IA MUMHILU IA MUYMILU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Te suplico Dios mio, por tu nombre, oh facilitador, oh quien divide y clasifica, oh el que cambia (la situacion de sus siervos), oh quien humilla (a sus enemigos), oh quien revela y hace descender, oh quien otorga, oh quien su merced es prodiga, oh quien es cauto y da tiempo, oh quien hace bellas las cosas.

يا مَن يَرىٰ وَلا يُرىٰ يا مَن يَخلُقُ وَلا يُخلَقُ يا مَن يَهدىٰ وَلا يُهدىٰ يا مَن يُحيى وَلا يُحيا
يا مَن يَسئَلُ وَلا يُسئَلُ يا مَن يُطعِمُ وَلا يُطعَمُ يا مَن يُجيرُ وَلا يُجارُ عَلَيهِ يا مَن يَقضِ
وَلا يُقضىٰ عَلَيهِ يا مَن يَحكُمُ وَلا يُحكَمُ عَلَيهِ يا مَن لَم يَلِد وَلَم يُولَد وَلَم يَكُن لَهُ
كُفُواً اَحَدٌ

50. IA MAN IARA UA LA IURA IA MAN IAJLUQU UA LA IUJLAQU IA MAN IAHDI UA LA IUHDA IA MAN IUHI UA LA IUHA IA MAN IASALU UA LA IUSALU IA MAN IUT'IMU UA LA IUT'AMU IA MAN IUYIRU UA LA IUYARU 'ALAIHI IA MAN IAQDI UA LA IUQDA 'ALAIHI IA MAN IAHKUMU UA LA IUHKAMU 'ALAIHI IA MAN LAM IALID UA LAM IULAD UA LAM IAKUN LAHU KUFUAN AHAD, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh quien todo lo ve sin ser visto, oh quien crea sin ser creado, oh quien guia sin guiado, oh quien da la vida sin haber recibido vida, oh quien pide cuentas e interroga sin que nadie lo interrogue, oh quien sustenta y alimenta sin ser sustentado y alimentado, oh quien protege y repele, sin ser protegido y repelido, oh quien impone y nadie se le impone, oh quien gobierna y decide sin que nadie lo gobierne ni decidan por el, oh quien no ha engendrado ni ha sido engendrado, y no hay nada ni nadie que se le parezca.

يا نِعمَ الحَسيبُ يا نِعمَ الطَّبيبُ يا نِعمَ الرَّقيبُ يا نِعمَ القَريبُ يا نِعمَ المُجيبُ يا
نِعمَ الحَبيبُ يا نِعمَ الكَفيلُ يا نِعمَ الوَكيلُ يا نِعمَ المَولىٰ يا نِعمَ النَّصيرُ

51. IA NI'MAL HASIBU IA NI'MAT TABIBU IA NI'MAR RAQIBU IA IA NI'MAL QARIBU IA NI'MAL MUYIBU IA NI'MAL HABIBU IA NI'MAL KAFILU IA NI'MAL UAKILU IA NI'MAL MAULA IA NI'MAN NASIRU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

*¡Oh, el mejor computador, ¡Oh, el mejor sanador, ¡Oh, el mejor controlador, ¡Oh, el mejor ***; ¡Oh, el mejor dispensador; ¡Oh, el mejor ***; ¡Oh, el mejor garante; ¡Oh, el mejor fiador; ¡Oh, el mejor protector; ¡Oh, el mejor auxiliador!*

يا سُرُورَ العارِفينَ يا مُنَهَ المُحِبينَ يا اَنيسَ المُريدينَ يا حَبيبَ التَّوابينَ يا رازِقَ
المُقِلّينَ يا رَجاءَ المُذنِبينَ يا قُرَّةَ عَينِ العابِدينَ يا مُنَفِّسُ عَنِ المَكرُوبينَ يا مُفَرِّجُ
عَنِ المَغمُومينَ يا اِلـهَ الاَوَّلينَ وَالاخِرينَ

52. IA SURURAL 'ARIFINA IA MUNAL MUHIBBINA IA ANISAL MURIDINA IA HABIBAT TAUUABINA IA RAZIQAL MUQILLINA IA RAYAAL MUDHNIBINA IA QURRATA 'AINIL 'ABIDINA IA MUNAFFISA 'ANIL MAKRUBINA IA MUFARRIYA 'ANIL MAGMUMINA IA ILAHAL AUUALINA UAL AJIRINA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

¡Oh, alegría de los gnósticos (conocedores de Dios); ¡Oh, esperanza de los amantes (amantes de Dios); ¡Oh, compañía de los aspirantes; ¡Oh, amigo de los arrepentidos; ¡Oh, sustentador de los necesitados; ¡Oh, esperanza de los

pecadores; ¡Oh, luz de los ojos de los adoradores; ¡Oh, alivio de los angustiados; ¡Oh, alegría para los entristecidos; ¡Oh, Dios de los primeros y de los últimos!

اَللّـهُمَّ اِنی اَسئَلُکَ بِاسمِکَ یا رَبَّنا یا اِلهَنا یا سَیِّدَنا یا مَولانا یا ناصِرَنا یا حافِظَنا یا دَلیلَنا یا مُعینَنا یا حَبیبَنا یا طَبیبَنا

53. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA RABBANA IA ILAHANA IA SAIIDANA IA MAULANA IA NASIRANA IA HAFIZANA IA DALILANA IA MU'INANA IA HABIBANA IA TABIBANA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

¡Dios mio, ciertamente te suplico por tu nombre; ¡Oh, nuestro maestro; ¡Oh, nuestro Dios; ¡Oh, nuestro Señor; ¡Oh, nuestro protector; ¡Oh, nuestro auxiliador; ¡Oh, nuestro guardián; ¡Oh, nuestra causa; ¡Oh, nuestro orientador; ¡Oh, nuestro amado; ¡Oh, nuestro sanador!

یا رَبَّ النَّبیینَ وَالاَبرارِ یا رَبَّ الصِّدّیقینَ وَالاَخیارِ یا رَبَّ الجَنَّةِ وَالنارِ یا رَبَّ الصِّغارِ وَالکِبارِ یا رَبَّ الحُبُوبِ وَالثِّمارِ یا رَبَّ الاَنهارِ وَالاَشجارِ یا رَبَّ الصَّحاری وَالقِفارِ یا رَبَّ البَرایا وَالبِحارِ یا رَبَّ اللَّیلِ وَالنَّهارِ یا رَبَّ الاِعلانِ وَالاِسرارِ

54. IA RABBAN NABIINA UAL ABRARI IA RABBAS SIDDIQINA UAL AJIARI IA RABBAL YANNATI UAN NARI IA RABBAS SIGARI UAL KIBARI IA RABBAL HUBUBI UAZ ZIMARI IA RABBAL ANHARI UAL ASHYARI IA RABBAS SAHARI UAL QIFARI IA RABBAL BARARI UAL BIHARI IA RABBAL LAILI UAN NAHARI IA RABBAL A'LANI UAL ASRARI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

¡Oh, Maestro de los Profetas y de los piadosos; ¡Oh, Maestro de los veraces y de los bienhechores; ¡Oh, Maestro del paraíso y del fuego; ¡Oh, Maestro de los niños y de los mayores; ¡Oh, Maestro de los granos y de los frutos; ¡Oh, Señor de los ríos y de los árboles; ¡Oh, Señor de los lugares áridos y de los mares; ¡Oh, Señor de la noche y del día; ¡Oh, Señor de lo manifiesto y de lo oculto!

یا مَن نَفَذَ فی کُلِّ شَیءٍ اَمرُهُ یا مَن لَحِقَ بِکُلِّ شَیءٍ عِلمُهُ یا مَن بَلَغَت اِلی کُلِّ شَیءٍ قُدرَتُهُ یا مَن لا تُحصِهُ العِبادُ نِعَمَهُ یا مَن لا تَبلُغُ الخَلایِقُ شُکرَهُ یا مَن لا تُدرِکُ الاَفهامُ جَلالَهُ یا مَن لا تَنالُ الاَوهامُ کُنهَهُ یا مَنِ العَظَمَةُ وَالکِبریاءُ رِداؤُهُ یا مَن لا تَرُدُّ العِبادُ قَضاءَهُ یا مَن لا مُلکَ اِلّا مُلکُهُ یا مَن لا عَطاءَ اِلّا عَطاؤُهُ

55. IA MAN NAFADHA FI KULLI SHAIIN AMRUHU IA MAN LAHIQA BI KULLI SHAIIN 'ILMUHU IA MAN BALAGAT ILA KULLI SHAIIN QUDRATUHU IA MAN LA TUHSIL 'IBADA NI'AMAHU IA MAN LA TABLUGUL JALAIQU SHUKRAHU IA MAN LA TUDRIKUL AFHAMU YALALAHU IA MAN LA TANALUL AUHAMU KUNHAHU IA MANIL 'AZAMATU UAL KIBRIAHU RIDAUHU IA MAN LA TARUDDUL 'IBADU QADAAHU IA MAN LA MULKA ILLA MULKUHU IA MAN LA 'ATAA ILLA

'ATAUHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

¡Oh, Quien insufle Su orden en toda cosa; ¡Oh, Quien Su ciencia abarca todo (toda cosa); ¡Oh, Quien Su poder alcanza toda cosa; ¡Oh, Quien Sus mercedes no pueden ser contadas por sus siervos; ¡Oh, Quien Sus criaturas no pueden dejar de agradecer; ¡Oh, Quien Su majestad no puede ser alcanzada por la razón; ¡Oh, Quien no es alcanzado por la duda (no puede ser confundido por la duda); ¡Oh, Quien la magnificencia y la grandeza son sólo suyas; ¡Oh, Quien Su justicia no puede ser esquivada por sus siervos; ¡Oh, Quien no hay reino sino Su reino; ¡Oh, Quien no hay merced sino Su Merced!

يا مَن لَهُ المَثَلُ الأعلىٰ يا مَن لَهُ الصِّفاتُ العُلىٰ يا مَن لَهُ الآخِرَةُ وَالأُولىٰ يا مَن لَهُ الجَنَّةُ المَأوىٰ يا مَن لَهُ الآياتُ الكُبرىٰ يا مَن لَهُ الأسماءُ الحُسنىٰ يا مَن لَهُ الحُكمُ وَالقَضاءُ يا مَن لَهُ الهَواءُ وَالفَضاءُ يا مَن لَهُ العَرشُ وَالثَّرىٰ يا مَن لَهُ السَّماواتُ العُلىٰ

56. IA MAN LAHUL MAZALUL A'LA IA MAN LAHUS SIFATUL 'ULIA IA MAN LAHUL AJIRATU UAL ULA IA MAN LAHUL YANNATUL MAUA IA MAN LAHUL AIATUL KUBRA IA MAN LAHUL ASMAUL HUSNA IA MAN LAHUL HUKMU UAL QADAU IA MAN LAHUL HAUAU UAL FADAU IA MAN LAHUL 'ARSHU UAZ ZARA IA MAN LAHUS SAMAUATUL 'ULA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

¡Oh, Quien es poseedor del más sublime simil; ¡Oh, Quien es poseedor de los más sublimes atributos; ¡Oh, Quien es poseedor del fin y del comienzo; ¡Oh, Quien es poseedor del paraíso eterno; ¡Oh, Quien es poseedor de los milagros más grandes; ¡Oh, Quien es poseedor de los más hermosos nombres; ¡Oh, Quien es poseedor de la ley y la justicia; ¡Oh, Quien es poseedor de la atmósfera y del espacio; ¡Oh, Quien es poseedor del trono y del reino; ¡Oh, Quien es poseedor de los elevados cielos!

اَللّـهُمَّ اِنى اَسئَلُکَ بِاسمِکَ يا عَفُوُّ يا غَفُورُ يا صَبُورُ يا شَکُورُ يا رَؤُوفُ يا عَطُوفُ يا مَسئُولُ يا وَدُودُ يا سُبُّوحُ يا قُدُّوسُ

57. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA 'AFUU IA GAFURU IA SABURU IA SHAKURU IA RAUFU IA 'ATUFU IA MASULU IA UADUDU IA SUBBUHU IA. QUDDUSU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

¡Dios mio, ciertamente te suplico por tu nombre; ¡Oh, perdonador; ¡Oh, dispensador; ¡Oh, paciente; ¡Oh, agradecido; ¡Oh, compasivo; ¡Oh, afectuoso; ¡Oh, requerido (suplicado); ¡Oh, amado; ¡Oh, cariñoso; ¡Oh, glorioso; ¡Oh, Santo!

يا مَن فِى السَّماءِ عَظَمَتُهُ يا مَن فِى الأرضِ آياتُهُ يا مَن فى كُلِّ شَىء دَلائِلُهُ يا مَن فِى البِحارِ عَجائِبُهُ يا مَن فِى الجِبالِ خَزائِنُهُ يا مَن يَبدَأُ الخَلقَ ثُمَّ يُعيدُهُ يا مَن اِلَيهِ يَرجِعُ الأمرُ كُلُّهُ يا مَن اَظهَرَ فى كُلِّ شَىء لُطفَهُ يا مَن اَحسَنَ كُلَّ شَىء خَلَقَهُ يا مَن تَصَرَّفَ فِى الخَلائِقِ قُدرَتُهُ

58. IA MAN FIS SAMAI 'AZAMATUHU IA MAN FIL ARDI AIATUHU IA MAN FI KULLI SHAIIN DALAILUHU IA MAN FIL BIHARI 'AYAIBUHU IA MAN FIL YIBALI JAZAINUHU IA MAN IABDAUL JALQA ZUMMA IU'IDUHU IA MAN ILAIHI IARYI'UL AMRU KULLUHU IA MAN AZHARA FI KULLI SHAIIN LUTFAHU IA MAN AHSANA KULLA SHAIIN JALQAHU IA MAN TASARRAFA FIL JALAIQI QUDRATUHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

¡Oh, Quien su grandeza está en los cielos; ¡Oh, Quien Sus signos están en la tierra; ¡Oh, Quien Sus pruebas (evidencias) están en toda cosa; ¡Oh, Quien Sus maravillas están en los mares; ¡Oh, Quien Sus tesoros están en las montañas; ¡Oh, Quien originó la creación y luego la hece retornar; ¡Oh, Quien es poseedor del retorno de toda cosa; ¡Oh, Quien Su gracia (merced) se manifiesta en toda cosa; ¡Oh, Quien perfeccionó toda cosa de Su creación; ¡Oh, Quien hizo uso de su poder en las criaturas!

يا حَبيبَ مَن لا حَبيبَ لَهُ يا طَبيبَ مَن لا طَبيبَ لَهُ يا مُجيبَ مَن لا مُجيبَ لَهُ يا شَفيقَ مَن لا شَفيقَ لَهُ يا رَفيقَ مَن لا رَفيقَ لَهُ يا مُغيثَ مَن لا مُغيثَ لَهُ يا دَليلَ مَن لا دَليلَ لَهُ يا اَنيسَ مَن لا اَنيسَ لَهُ يا راحِمَ مَن لا راحِمَ لَهُ يا صاحِبَ مَن لا صاحِبَ لَهُ

59. IA HABIBA MAN LA HABIBALAHU IA TABIBA MAN LA TABIBALAHU IA MUYIBA MAN LA MUYIBALAHU IA SHAFIQA MAN LA SHAFIQALAHU IA RAFIQA MAN LA RAFIQALAHU IA MUGIZA MAN LA MUGIZALAHU IA DALILA MAN LA DALILALAHU IA ANISA MAN LA ANISALAHU IA RAHIMA MAN LA RAHIMALAHU IA SAHIBA MAN LA SAHIBALAHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

¡Oh, Amado (amigo) para quien no posee amado (amigo) sino Tu; ¡Oh, Sanador para quien no posee sanador sino Tu; ¡Oh, exorable para quien no posee alguien que responda a los ruegos sino Tu; ¡Oh, amigo misericordioso para quien no posee amigo sino Tu; ¡Oh, Compañero para quien no posee compañía sino Tu; ¡Oh, Refugio para quien no posee refugio sino Tu; ¡Oh, guía para quien no posee guía sino Tu; ¡Oh, Afable para quien no posee amigo (compañía) sino Tu; ¡Oh, Dador de misericordia para quien no posee a nadie compasivo sino Tu; ¡Oh, Confidente íntimo para quien no posee amigo íntimo sino Tu!

يا كافِيَ مَنِ استَكفاهُ يا هادِيَ مَنِ استَهداهُ يا كالِئَ مَنِ استَكلاهُ يا راعِيَ مَنِ استَرعاهُ يا شافِيَ مَنِ استَشفاهُ يا قاضِيَ مَنِ استَقضاهُ يا مُغنِيَ مَنِ استَغناهُ يا مُوفِيَ مَنِ استَوفاهُ يا مُقَوِّيَ مَنِ استَقواهُ يا وَلِيَّ مَنِ استَولاهُ

60. IA KAFIA MANIS TAKFAHU IA HADIA MANIS TAHDAHU IA KALIA MANIS TAKLAHU IA RA'IA MANIS TAR'AHU IA SHAFIA MANIS TASHFAHU IA QADIA MANIS TAQDAHU IA MUGNIA MANIS TAGNAHU IA MUFIA MANIS TAUFAHU IA MUQAUUIA MANIS TAQAHU IA UALIIA MANIS TAULAHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

¡Oh, suficiente para quien busca el contentamiento de sus asuntos solo en Ti; ¡Oh, Guía para quien busca la buena guía de Ti; ¡Oh, protector para quien busca protección de Ti; ¡Oh, Conductor para quien busca conducción de Ti; ¡Oh, Sanador para quien busca la sanación de Ti; ¡Oh, Juez para quien busca la justicia de Ti; ¡Oh, Dador de riquezas para quien busca la riqueza de ti; ¡Oh, Perfecto para quien busca la perfección de Ti; ¡Oh, Dador de poder para quien busca el poder de Ti; ¡Oh, amigo para quien busca la amistad en Ti!

لَلّـهُمَّ إِنى اَسأَلُکَ بِاسمِکَ يا خالِقُ يا رازِقُ يا ناطِقُ يا صادِقُ يا فالِقُ يا فارِقُ يا فاتِقُ يا راتِقُ يا سابِقُ يا سامِقُ

61. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA JALIQU IA RAZIQU IA NATIQU IA SADIQU IA FALIQU IA FARIQU IA FATIQU IA RATIQU IA SABIQU IA SAMIQU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te suplico por tu nombre; Oh, Creador; Oh, Subastador (dador del jornal); Oh, Locutor; Oh, Veraz; Oh, Hendidor; Oh, Discernidor; Oh, Desgarrador; Oh, Remendador; Oh, Predecesor; Oh, Campeón.

يا مَن يُقَلِّبُ اللَّيلَ وَالنَّهارَ يا مَن جَعَلَ الظُّلُماتِ وَالأَنوارَ يا مَن خَلَقَ الظِّلَّ وَالحَرُورَ يا مَن سَخَّرَ الشَّمسَ وَالقَمَرَ يا مَن قَدَّرَ الخَيرَ وَالشَّرَّ يا مَن خَلَقَ المَوتَ وَالحَياةَ يا مَن لَهُ الخَلقُ وَالأَمرُ يا مَن لَم يَتَّخِذ صاحِبَةً وَلا وَلَداً يا مَن لَيسَ لَهُ شَرِيکٌ فِي المُلکِ يا مَن لَم يَکُن لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ

62. IA MAN IUQALLIBUL LAILA UAN NAHARA IA MAN YA'ALAZ ZULUMATI UAL ANUARA IA MAN JALAQAZ ZILLA UAL HARURA IA MAN SAJJARASH SHAMSA UAL QAMARA IA MAN QADDARAL JAIRA UASH SHARRA IA MAN JALAQAL MAUTA UAL HAIATA IA MAN LAHUL JALQU UAL AMRU IA MAN LAM IATTAJIDH SAHIBATAN UA LA UA LADAN IA MAN LAISA LAHU SHARIKUN FIL MULKI IA MAN LAM IAKUN LAHU UALIIU MINADH DHULLI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien hizo alternar la noche y el día, Oh, Quien hizo la tiniebla y la luz; Oh Quien creó la sombra y el calor; Oh Quien otorgó el sol y la luna; Oh Quien ocultó el bien y el mal; Oh Quien creó la muerte y al vida; Oh Quien

posee la creación y la luz; Oh Quien no tomó ni compañera ni hijo, Oh Quien no posee socio en el reino; Oh Quien por su poder infinito no necesita de un compañero.

يا مَن يَعلَمُ مُرادَ المُريدينَ يا مَن يَعلَمُ ضَميرَ الصّامِتينَ يا مَن يَسمَعُ أَنينَ الواهِنينَ
يا مَن يَرىٰ بُكاءَ الخائِفينَ يا مَن يَملِكُ حَوائِجَ السّائِلينَ يا مَن يَقبَلُ عُذرَ
التّائِبينَ يا مَن لا يُضلِحُ عَمَلَ المُفسِدينَ يا مَن لا يُضيعُ أَجرَ المُحسِنينَ يا مَن
لا يَبعُدُ عَن قُلُوبِ العارِفينَ يا أَجوَدَ الأَجوَدينَ

63. IA MAN IA'LAMU MURADAL MURIDINA IA MAN IA'LAMU DAMIRAS SAMITINA IA MAN IASMA'U ANINAL UAHININA IA MAN IARA BUKAAL JAIFINA IA MAN IAMLIKU HAUAIYAS SAILINA IA MAN IAQBALU 'UDHRAT TAIBINA IA MAN LA IUSLIHU 'AMALAL MUFSIDINA IA MAN LA IUDI'U AYRAL MUHSININA IA MAN LA IA'BUDU 'AN QULUBIL 'ARIFINA IA AYUADAL AYUADIN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien conoce el objetivo de los buscadores, Oh Quien conoce la conciencia de los silenciosos; Oh Quien escucha el suspiro de los agobiados; Oh Quien ve el llanto de los temerosos; Oh Quien se hace cargo de la necesidad del que pide; Oh Quien acepta la disculpa del arrepentido; Oh Quien no reconcilia con la obra del corrupto; Oh Quien no hace mermar la recompensa de los bienhechores; Oh Quien no se aleja del corazón de los gnósticos (aquellos que conocen a Dios o poseen el conocimiento de Dios); Oh el más bondadoso de los bondadosos!

يا داحِرَ البَقاءِ يا سامِعَ الدُّعاءِ يا واسِعَ العَطاءِ يا غافِرَ الخَطاءِ يا بَديعَ السَّماءِ يا
حَسَنَ البَلاءِ يا جَميلَ الثَّناءِ يا قَديمَ السَّناءِ يا كَثيرَ الوَفاءِ يا شَريفَ الجَزاءِ

64. IA DAIMAL BAQAI IA SAMI'AD DU'AI IA UASI'AL 'ATAI IA GAFIRAL JATAI IA BADI'AS SAMAI IA HASANAL BALAI IA YAMILASH SHANAI IA QADIMAS SANAI IA KAZIRAL UAFAI IA SHARIFAL YAZAI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Prolongador de la eternidad! Oh Oyente de las súplicas; Oh enriquecedor de las mercedes! Oh perdonador de los pecados; Oh Creador de los cielos; Oh Bondad de la prueba; Oh Hermoso de la alabanza; Oh Predecesor del esplendor; Oh El Abundante en lealtad; Oh, El Noble en la recompensa

اَللّـهُمَّ إِنّي أَسأَلُكَ بِاسمِكَ يا سَتّارُ يا غَفّارُ يا قَهّارُ يا جَبّارُ يا صَبّارُ يا بارُّ يا مُختارُ يا فَتّاحُ
يا نَفّاحُ يا مُرتاحُ

65. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA SATTARU IA GAFFARU IA QAHHARU IA YABBARU IA SABBARU IA BARRU IA MUJTARU IA FATTAHU IA

NAFFAHU IA MURTAHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; Oh El Ocultador; Oh El Perdonador; Oh El Victorioso; Oh El Compulsor; Oh El Paciente; Oh El Elector; Oh El Abridor; Oh El Soplador; Oh Jubiloso.

يا مَن خَلَقَنهُ وَسَوّانى يا مَن رَزَقَنى وَرَبّانى يا مَن اَطعَمَنهُ وَسَقانهُ يا مَن قَرَّبَنهُ وَ اَدنانهُ يا مَن عَصَمَنهُ وَكَفانهُ يا مَن حَفِظَنى وَكَلانهُ يا مَن اَعَزَّنهُ وَاَغنانهُ يا مَن وَفَّقَنهُ وَهَدانهُ يا مَن آنَسَنهُ وَآوَانهُ يا مَن اَماتَنهُ وَاَحيانهُ

66. IA MAN JALAQANI UA SAUUANI IA MAN RAZAQANI UA RABBANI IA MAN AT'AMANI UA SAQANI IA MAN QARRABANI UA ADNANI IA MAN 'ASAMANI UA KAFANI IA MAN JAFAZANI UA KALANI IA MAN A'AZZANI UA AGNANI IA MAN UAFFAQANI UA HADANI IA MAN ANASANI UA AUANI IA MAN AMATANI UA AHIANI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien me creó y me perfeccionó, Oh Quien me dio el jornal y me crió y educó, Oh Quien me dio de comer y me sacio la sed; Oh Quiem me acercó y me nombró allegado; Oh Quien me libró del pecado y me colmó; Oh Quien me protegó y me otorgó confianza; Oh Quien me amó y me enriqueció; Oh Quien me hizo triunfar y me guió; Oh Quien me albergó y me refugió.

يا مَن يُحِقُّ الحَقَّ بِكَلِماتِهِ يا مَن يَقبَلُ التَّوبَةَ عَن عِبادِهِ يا مَن يَحُولُ بَينَ المَرءِ وَقَلبِهِ يا مَن لا تَنفَعُ الشَّفاعَةُ إلّا بِإذنِهِ يا مَن هُوَ اَعلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبيلِهِ يا مَن لا مُعَقِّبَ لِحُكمِهِ يا مَن لا رادَّ لِقَضاچِهِ يا مَنِ انقادَ كُلُّ شَيءٍ لِاَمرِهِ يا مَنِ السَّماواتُ مَطوِيّاتٌ بِيَمينِهِ يا مَن يُرسِلُ الرِّياحَ بُشراً بَينَ يَدَى رَحمَتِهِ

67. IA MAN IUHIQQUL HAQQA BIKALIMATIHI IA MAN IAQBALUT TAUBATA 'AN 'IBADIHI IA MAN IAHULU BAINAL MARI UA QALBIHI IA MAN LA TANFA'USH SHAFA'ATU ILLA BI IDHNIHI IA MAN HUA A'LAMU BIMAN DALLA 'AN SABILIHI IA MAN LA MU'AQQIBA LIHUKMIHI IA MAN LA RADDA LIQADAIHI IA MANIN QADA KULLU SHAIIN LIAMRIHI IA MANIS SAMAUATU MATUIIATUN BI IAMINIHI IA MAN IURSILUR RIAHA BUSHRAN BAINA IADA RAHMATIHI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien confirmó la verdad con Su Palabra; Oh Quien acepta el arrepentimiento de sus siervos; Oh Quien se interpone entre el hombre y su corazón; Oh Quienno beneficia la intercesión de nadie sino con Su Anuencia; Oh Quien es más sabio a aquel que se extravió de Su Camino; Oh Quien nada puede retrasar Su Orden; Oh Quien nada puede rechazar Su Justicia; Oh Quien toda cosa es examinada por Su Orden; Oh Quien oculta los cielos con Su Diestra; Oh Quien envía los vientos albriciadores de Su Misericordia.

يا مَن جَعَلَ الأرضَ مِهاداً يا مَن جَعَلَ الجِبالَ أَوتاداً يا مَن جَعَلَ الشَّمسَ سِراجاً يا مَن جَعَلَ القَمَرَ نُوراً يا مَن جَعَلَ اللَّيلَ لِباساً يا مَن جَعَلَ النَّهارَ مَعاشاً يا مَن جَعَلَ النَّومَ سُباتاً يا مَن جَعَلَ السَّماءَ بِناءً يا مَن جَعَلَ الأشياءَ أَزواجاً يا مَن جَعَلَ النارَ مِرصاداً

68. IA MAN YA'ALAL ARDA MIHADAN IA MAN YA'ALAL YIBALA AUTADAN IA MAN YA'ALASH SHAMSA SIRAYAN IA MAN YA'ALAL QAMARA NURAN IA MAN YA'ALAL LAILA LIBASAN IA MAN YA'ALAN NAHARA MA'ASHAN IA MAN YA'ALAN NAUMA SUBATAN IA MAN YA'ALAS SAMAA BINAAN IA MAN YA'ALAL ASHIAA AZUAYAN IA MAN YA'ALAN NARA MIRSADA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien hizo la tierra un lecho; Oh Quien hizo la montañas pilares (cuñas; Oh Quien hizo el sol un faro; Oh Quien hizo la luna una luz; Oh Quien hizo la noche como vestimenta; Oh Quien hizo el día como subsistencia; Oh Quien hizo el sueño como descanso; Oh Quien hizo el cielo como edificio; Oh Quien hizo las cosas en parejas; Oh Quien hizo el infierno como lugar de retención.

اَللّـهُمَّ إِنی اَسأَلُکَ بِاسمِکَ یا سَمیعُ یا شَفیعُ یا رَفیعُ یا مَنیعُ یا سَریعُ یا بَدیعُ یا کَبیرُ یا قَدیرُ یا خَبیرُ یا مُجیرُ

69. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA SAMI'U IA SHAFI'U IA RAFI'U IA MANI'U IA SARI'U IA BADI'U IA KABIRU IA QADIRU IA JABIRU IA MUYIRU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre, Oh Oyente; Oh Intercesor; Oh Elevado; Oh Inmune; Oh Rapidisimo; Oh Admirable; OH Magnífico; Oh Poderosísimo; Oh Sapientísimo; Oh Dador de refugio!

یا حَیّاً قَبلَ کُلِّ حَیٍّ یا حَیّاً بَعدَ کُلِّ حَیٍّ یا حَیُّ الَّذی لَیسَ کَمِثلِهِ حَیٌّ یا حَیُّ الَّذی لا یُشارِکُهُ حَیٌّ یا حَیُّ الَّذی لا یَحتاجُ إِلی حَیٍّ یا حَیُّ الَّذی یُمیتُ کُلَّ حَیٍّ یا حَیُّ الَّذی یَرزُقُ کُلَّ حَیٍّ یا حَیّاً لَمْ یَزَلْ وَلا یَزالُ یا حَیُّ الَّذی یُحیِی المَوتی یا حَیُّ یا قَیُّومُ لا تَأخُذُهُ سِنَةٌ وَلا نَومٌ

70. IA HAIIAN QABLA KULLI HAIIN IA HAIIAN BA'DA KULLI HAIIN IA HAIIUL LADHI LAISA KAMIZLIHI HAIIUN IA HAIIUL LADHI LA IUSHARIKUHU HAIIUN IA HAIIUL LADHI LA IAHTAYU ILA HAIIN IA HAIIUL LADHI IUMITU KULLA HAIIN IA HAIIUL LADHI IARZUQU KULLA HAIIN IA HAIIAN LAM IARIZIL HAIATA MIN HAIIN IA HAIIUL LADHI IUHIL MAUTI IA HAIIU IA QAIIUM LA TAJUDHU SINATUN UA LA NAUMUN, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh vida eterna antes de toda vida; Oh vida eterna despues de toda vida; Oh vida que no tiene símil en otra vida; Oh vida que no tiene socio en otra vida;

Oh vida que no necesita de otra vida; Oh vida que da la muerte a toda vida; Oh vida que alimenta a toda vida; Oh vida que no heredó la vida de otra vida; Oh vida que da la vida a la muerte; Oh viviente; oh Subsistente que no le agarra la modorra ni el sueño!

يا مَن لَهُ ذِكرٌ لا يُنسىٰ يا مَن لَهُ نُورٌ لا يُطفئُ يا مَن لَهُ نِعَمٌ لا تُعَدُّ يا مَن لَهُ مُلكٌ لا يَزُولُ يا مَن لَهُ بَقاءٌ لا يُخصىٰ يا مَن لَهُ جَلالٌ لا يُكَيَّفُ يا مَن لَهُ كَمالٌ لا يُدرَكُ يا مَن لَهُ قَضاءٌ لا يُرَدُّ يا مَن لَهُ صِفاتٌ لا تُبَدَّلُ يا مَن لَهُ نُعُوتٌ لا تُغَيَّرُ

71. IA MAN LAHU DHIKRUN LA IUNSA IA MAN LAHU NURUN LA IUTFA IA MAN LAHU NI'AMUN LA TU'ADDU IA MAN LAHU MULKUN LA IAZULU IA MAN LAHU ZANAUN LA IUHSA IA MAN LAHU YALALUN LA IUKAIIAFU IA MAN LAHU KAMALUN LA IUDRAKU IA MAN LAHU QADAUN LA IURADDU IA MAN LAHU SIFATUN LA TUBADDALU IA MAN LAHU NU'UTUN LA TUGAIIARU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien Su Recuerdo no será olvidado; Oh Quien Su Luz no se consume; Oh Quien Su Gracia no puede ser medida; Oh Quien Su Reino no desaparece; Oh Quien Su Gloria no posee fin; Oh Quien Su Majestad no posee modalidad; Oh Quien SuPerfección no puede ser comprendida; Oh Quien Su Mandamiento no puede ser rechazado; Oh Quien Sus Atributos no pueden ser cambiandos ni modificados; Oh Quien Sus Calificativos no pueden ser modificados!

يا رَبَّ العالَمينَ يا مالِكَ يَومِ الدّينِ يا غايَةَ الطّالِبينَ يا ظَهرَ اللّاجينَ يا مُدرِكَ الهارِبينَ يا مَن يُحِبُّ الصّابِرينَ يا مَن يُحِبُّ التَّوّابينَ يا مَن يُحِبُّ المُتَطَهِّرينَ يا مَن يُحِبُّ المُحسِنينَ يا مَن هُوَ اَعلَمُ بِالمُهتَدينَ

72. IA RABBAL 'ALAMINA IA MALIKA IAUMID DINA IA GAIATAT TALIBINA IA ZAHRAL LAYIINA IA MUDRIKAL HARIBINA IA MAN IUHIBBUS SABIRINA IAMAN IUHIBBUT TAUUABINA IA MAN IUHIBBUL MUTATAHHIRINA IA MAN IUHIBBUL MUHSININA IA MAN HUA A'LAMU BIL MUHTADINA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Señor de los Universos; Oh Dueño del Juicio Final; Oh Destino de los suplicantes; Oh Respaldo de los asilados; Oh Logro de los fugitivos; Oh Quien ama a los pacientes; Oh Quien ama a los arrepentidos; Oh Quien ama a los purificados; Oh Quien ama a los bienhechores; Oh Quien es más sabio con los bienguiados!

اَللّـهُمَّ اِنّهُ اَسأَلُكَ بِاسمِكَ يا شَفيقُ يا رَفيقُ يا حَفيظُ يا مُحيطُ يا مُقيتُ يا مُغيثُ يا مُعِزُّ يا مُذِلُّ يا مُبدِئُ يا مُعيدُ

73. ALLAHUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA SHAFIQU IA RAFIQU IA HAFIZU IA MUHITU IA MUQITU IA MUGIZU IA MU'IZZU IA MUDHILLU IA MUBDIU IA MU'IDU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre, Oh Compasivo; Oh Compañero; Oh Protector; Oh Fortaleza¸ Oh Fortificador; Oh Socorredor; Oh Fortalecedor; Oh Humillador; Oh Originador; Oh Retornador!

يا مَن هُوَ اَحَدٌ بِلا ضِدٍّ يا مَن هُوَ فَرْدٌ بِلا نِدٍّ يا مَن هُوَ صَمَدٌ بِلا عَيب يا مَن هُوَ وِتْرٌ بِلا كَيف يا مَن هُوَ قاض لِا حَيف يا مَن هُوَ رَبٌّ بِلا وَزِير يا مَن هُوَ عَزِيزٌ بِلا ذُلٍّ يا مَن هُوَ غَنِيٌّ بِلا فَقر يا مَن هُوَ مَلِكٌ بِلا عَزْل يا مَن هُوَ مَوصُوفٌ بِلا شَبيه

74. IA MAN HUA AHADUN BILA DIDDIN IA MAN HUA FARDUN BILA NIDDIN IA MAN HUA SAMADUN BILA 'AIBIN IA MAN HUA UITRUN BILA KAIFIN IA MAN HUA QADIN BILA HAIFIN IA MAN HUA RABBU BILA UAZIRIN IA MAN HUA 'AZIZUN BILA DHULLIN IA MAN HUA GANIIUN BILA FAQRIN IA MAN HUA MALIKUN BILA 'AZLIN IA MAN HUA MAUSUFUN BILA SHABIHI, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien es El Unico sin opositor; Oh Quien es Uno sin igual; Oh Quien es Autosuficiente, Eterno, sin defecto; Oh Quien es Impar sin modalidad; ; Oh Quien es Juez sin injusticia ni opresión; Oh Quien es Criador y Maestro sin asistente; Oh Quien es Fortísimo sin humillación; Oh Quien es Opulento sin pobreza; Oh Quien es Soberano sin destitución; Oh Quien es Poseedor de los atributos sin comparación!

يا مَن ذِكرُهُ شَرَفٌ لِلذّاكِرِينَ يا مَن شُكرُهُ فَوزٌ لِلشّاكِرِينَ يا مَن حَمدُهُ عِزٌّ لِلحامِدِينَ يا مَن طاعَتُهُ نَجاةٌ لِلمُطيعينَ يا مَن بابُهُ مَفتُوحٌ لِلطّالِبِينَ يا مَن سَبيلُهُ واضِحٌ لِلمُنيبينَ يا مَن آياتُهُ بُرهانٌ لِلناظِرِينَ يا مَن كِتابُهُ تَذكِرَةٌ لِلمُتَّقينَ يا مَن رِزقُهُ عُمُومٌ لِلطّائِعِينَ وَالعاصينَ يا مَن رَحمَتُهُ قَريبٌ مِنَ المحسِنِينَ

75. IA MAN DHIKRUHU SHARAFUN LIDH DHAKIRINA IA MAN SHUKRUHU FAUZUN LISH SHAKIRINA IA MAN HAMDUHU 'IZZUN LIL HAMIDINA IA MAN TA'ATUHU NAYATUN LIL MUTI'INA IA MAN BABUHU MAFTUHUN LITTALIBINA IA MAN SABILUHU UADIHUN LIL MUNIBINA IA MAN AIATUHU BURHANUN LIN NAZIRINA IA MAN KITABUHU TADHKIRATUN LIL MUTTAQINA IA MAN RIZQUHU 'UMUMUN LIT TAI'INA UAL 'ASIINA IA MAN RAHMATUHU QARIBUN MINAL MUHSININA, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien Su Recuerdo es nobleza para los recordadores; Oh Quien Su Agradecimiento es triunfo para los agradecidos; Oh Quien Su Alabanza es fortaleza para los glorificadores; Oh Quien Su Obediencia es salvación para los obedientes; Oh Quien Su Puerta esta abierta para los suplicantes; Oh Quien Su Camino es inconfundible para los que regresan; Oh Quien Sus Signos son

prueba para los observadores; Oh Quien Su Libro es recuerdo para los temerosos; Oh Quien Su Sustento es para el obediente como para el desobediente; Oh Quien Su Misericordia está proxima de los bienhechores.

يا مَن تَبارَکَ اسمُهُ يا مَن تَعالى جَدُّهُ يا مَن لا إِلـهَ غَيرُهُ يا مَن جَلَّ ثَناؤُهُ يا مَن تَقَدَّسَتَ اَسماؤُهُ يا مَن يَدُومُ بَقاؤُهُ يا مَنِ الْعَظَمَةُ بَهاؤُهُ يا مَنِ الْكِبرِياءُ رِداؤُهُ يا مَن لا تُحصىٰ الاؤُهُ يا مَن لا تُعَدُّ نَعماؤُهُ

76. IA MAN TABARAKA ISMUHU IA MAN TA'ALA YADDUHU IA MAN LA ILAHA GAIRUHU IA MAN YALLA ZANAUHU IA MAN TAQADDASAT ASMAUHU IA MAN IADUMU BAQAUHU IA MANIL 'AZAMATU BAHAUHU IA MANIL KIBRIAUR RIDAUHU IA MAN LA IUHSA ALAUHU IA MAN LA TU'ADDU NA'MAUHU, SUBHANAKA IA LA ILAHA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien Bendito sea Su Nombre; Oh Quien Elevado sea Su Gracia; Oh Quien no hay dios sino El; Oh Quien Engrandecida sea Su alabanza; Oh Quien Santificados sean Sus nombres; Oh Quien Eternizada sea Su permanencia; Oh Quien la Magnificencia es Su resplandor; Oh Quien la Grandeza es Su propiedad; Oh Quien Sus Mercedes ocultas no tienen cómputo; Oh Quien Sus Mercedes manifiestas no pueden ser contadas!

اَللّـهُمَّ إِنى اَسأَلُکَ بِاسمِکَ يا مُعينُ يا اَمينُ يا مُبينُ يا مَتينُ يا مَکينُ يا رَشيدُ يا حَميدُ يا مَجيدُ يا شَديدُ يا شَهيدُ

77. ALLAhUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA MU'INU IA AMINU IA MUBINU IA MATINU IA MAKINU IA RAShIDU IA HAMIDU IA MAYIDU IA ShADIDU IA ShAhIDU, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre, Oh Auxiliador; Oh Garante; Oh Evidente; Oh fuerte; Oh Fortalecedor; Oh guía; Oh Alabado; Oh Glorioso; Oh Fortísimo; Oh testigo!

يا ذَا الْعَرشِ الْمجيدِ يا ذَا الْقَولِ السَّديدِ يا ذَا الْفِعلِ الرَّشيدِ يا ذَا الْبَطشِ الشَّديدِ يا ذَا الْوَعدِ وَالْوَعيدِ يا مَن هُوَ الْوَلِيُّ الْحَميدُ يا مَن هُوَ فَعّالٌ لِما يُريدُ يا مَن هُوَ قَريبٌ غَيرُ بَعيدٍ يا مَن هُوَ عَلىٰ كُلِّ شَىءٍ شَهيدٌ يا مَن هُوَ لَيسَ بِظَلّامٍ لِلْعَبيدِ

78. IA DhAL 'ARShIL MAYIDI IA DhAL QAULIS SADIDI IA DhAL FI'LIR RAShIDI IA DhAL BATShISh ShADIDI IA DhAL UA'DI UAL UA'IDI IA MAN hUAL UALIIUL HAMIDI IA MAN hUA FA''ALUN LIMA IURIDU IA MAN hUA QARIBUN GAIRU BA'IDIN IA MAN hUA 'ALA KULLI ShAIIN ShAhIDUN IA MAN hUA LAISA BIZALLAMIN LIL 'ABIDI, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Dueño del Trono Glorioso; Oh Dueño de la Palabra Oportuna; Oh Dueño de la Acción correcta; Oh Dueño de la Venganza Severa; Oh Dueño de la Promesa sobre el premio y el castigo; Oh quien El es El Protector alabadísimo; Oh Quien crea todo aquello que desea; Oh Quien está cerca sin estar lejos; Oh Quien es Testigo sobre toda cosa; Oh Quien no es tirano con ningún siervo!

يا مَن لا شَريکَ لَهُ وَلا وَزيرَ يا مَن لا شَبيهَ لَهُ وَلا نَظيرَ يا خالِقَ الشَّمسِ وَالقَمَرِ المُنيرِ يا مُغنِيَ الباجِسِ الفَقيرِ يا رازِقَ الطِّفلِ الصَّغيرِ يا راحِمَ الشَّيخِ الكَبيرِ يا جابِرَ العَظمِ الكَسيرِ يا عِصمَةَ الخآئِفِ المُستَجيرِ يا مَن هُوَ بِعِبادِهِ خَبيرٌ بَصيرٌ يا مَن هُوَ عَلىٰ كُلِّ شَيءٍ قَديرٌ

79. IA MAN LA ShARIKA LAhU UA LA UAZIRA IA MAN LA ShABIhA LAhU UA LA NAZIRA IA JALIQASh ShAMSI UAL QAMARIL MUNIRA IA MUGNIAL BAISIL FAQIRI IA RAZIQAT TIFLIS SAGIRI IA RAHIMASh ShAIJIL KABIRI IA YABIRAL ‘AZMIL KASIRI IA ‘ISMATAL JAIFIL MUSTAYIRI IA MAN hUA BI ‘IBADIhI JABIRUN BASIRUN IA MAN hUA ‘ALA KULLI ShAIIN QADIRUN, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien no tiene socio ni asistente; Oh Quien no posee parecido ni igual; Oh Creador del sol y de la luna resplandeciente; Oh Dador de riquezas al pobre afligido; Oh Dador del sustento diario al niño pequeño; Oh Misericordioso con el anciano mayor; Oh Sanador del hueso quebrado; Oh Infalibilidad del temeroso que busca asilo; Oh Quien con Sus siervos es Atento y Observador; Oh Quien es Poderoso sobre toda cosa.

يا ذَا الجُودِ وَالنِّعَمِ يا ذَا الفَضلِ وَالكَرَمِ يا خالِقَ اللَّوحِ وَالقَلَمِ يا بارِئَ الذَّرِّ وَالنَّسَمِ يا ذَا البَأسِ وَالنِّقَمِ يا مُلهِمَ العَرَبِ وَالعَجَمِ يا كاشِفَ الضُّرِّ وَالاَلَمِ يا عالِمَ السِّرِّ وَالهِمَمِ يا رَبَّ البَيتِ وَالحَرَمِ يامَن خَلَقَ الاَشياءَ مِنَ العَدَمِ

80. IA DhAL YUDI UAN NI’AMI IA DhAL FADLI UAL KARAMI IA JALIQAL LAUHI UAL QALAMI IA BARIADh DhARRI UAN NASAMI IA DhAL BASI UAN NIQAMI IA MULhIMAL ‘ARABI UAL ‘AYAMI IA KAShIFAD DURRI UAL ALAMI IA ‘ALIMAS SIRRI UAL hIMAMI IA RABBAL BAITI UAL HARAMI IA MAN JALAQAL AShIAA MINAL ‘ADAMI, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Dueño de la Bondad y la Complacencia; Oh Dueño de la Merced y del Honor; Oh Creador de la Tabla y el Calamo; Oh Creador de las plantas y de los humanos; Oh Dueño del castigo y de la venganza; Oh Inspirador del árabe y el no árabe; Oh Descubridor del mal y del dolor; Oh Conocedor de los secretos y de las intenciones; Oh Señor de la casa y del santuario; Oh Quien creó las cosas de la nada!

اَللّـهُمَّ اِنی اَسأَلُکَ بِاسمِکَ یا فاعِلُ یا جاعِلُ یا قابِلُ یا کامِلُ یا فاصِلُ یا واصِلُ یا عادِلُ یا غالِبُ یا طالِبُ یا واهِبُ

81. ALLAhUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA FA'ILU IA YA'ILU IA QABILU IA KAMILU IA FASILU IA UASILU IA 'ADILU IA GALIBU IA TALIBU IA UAhIBU, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre, Oh Hacedor; Oh Crador; Oh Perdonador; Oh Perfecto; Oh Separador; Oh Unificador; Oh Justo; Oh Vencedor; Oh Demandante; Oh Otorgador!

یا مَن اَنعَمَ بِطَولِهِ یا مَن اَکرَمَ بِجُودِهِ یا مَن جادَ بِلُطفِهِ یا مَن تَعَزَّزَ بِقُدرَتِهِ یا مَن قَدَّرَ بِحِکمَتِهِ یا مَن حَکَمَ بِتَدبیرِهِ یا مَن دَبَّرَ بِعِلمِهِ یا مَن تَجاوَزَ بِحِلمِهِ یا مَن دَنا فی عُلُوِّهِ یا مَن عَلا فی دُنُوِّهِ

82. IA MAN AN'AMA BITAULIhI IA MAN AKRAMA BIYUDIhI IA MAN YADA BILUTFIhI IA MAN TA'AZZAZA BIQUDRATIhI IA MAN QADDARA BIHIKMATIhI IA MAN HAKAMA BITADBIRIhI IA MAN DABBARA BI'ILMIhI IA MAN TAYAUAZA BIHILMIhI IA MAN DANA FI 'ULUUIhI IA MAN 'ALA FI DUNUUIhI, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien prolonga los beneficios; Oh Quien es Generoso por Su Bondad; Oh Quien es Bondadoso por Su Favor; Oh Quien fortalece con Su Poder; Oh Quien designa conforme su Sabiduria; Oh Quien dispone con armonia (gobierna con orden y armonía); Oh dispone el orden según Su Conocimiento; Oh Quien permite por Su Clemencia; Oh Quien está cerca de todos estando elevado; Oh Elevadísimo en su cercanía de todos.

یا مَن یَخلُقُ ما یَشاءُ یا مَن یَفعَلُ ما یَشاءُ یا مَن یَهدی مَن یَشاءُ یا مَن یُضِلُّ مَن یَشاءُ یا مَن یُعَذِّبُ مَن یَشاءُ یا مَن یَغفِرُ لِمَن یَشآءُ یا مَن یُعِزُّ مَن یَشاءِ یا مَن یُذِلُّ مَن یَشاءُ یا مَن یُصَوِّرُ فِی الاَرحامِ ما یَشاءُ یا مَن یَختَصُّ بِرَحمَتِهِ مَن یَشاءُ

83. IA MAN IAJLUQU MA IAShA IA MAN IAF'ALU MA IAShA IA MAN IAhDI MAN IAShA IA MAN IUDILLU MAN IAShA IA MAN IU'ADhDhIBU MAN IAShA IA MAN IAGFIRU LIMAN IAShA IA MAN IU'IZZU MAN IAShA IA MAN IUDhILLU MAN IAShA IA MAN IUSAUUIRU FIL ARHAMI MA IAShA IA MAN IAJTASSU BIRAHMATIhI MAN IAShA, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien crea lo que quiere, Oh Quien hace lo que quiere; Oh Quien otorga la buena guía a quien quiere; Oh Quien extravía a quien quiere; Oh Quien castiga a quien quiere, Oh Quien perdona a quien quiere; Oh Quien hace ser querido a quien quiere; Oh Quien humilla a quien quiere; Oh Quien forma en los vientres lo que quiere; Oh Quien dignifica con Su Misericordia a quien quiere!

يا مَن لَمْ يَتَّخِذْ صاحِبَةً وَلا وَلَداً يا مَن جَعَلَ لِكُلِّ شَيْء قَدْراً يا مَن لا يُشْرِكُ فى حُكْمِهِ اَحَداً يا مَن جَعَلَ الْمَلائِكَةَ رُسُلاً يا مَن جَعَلَ فِى السَّماءِ بُرُوجاً يا مَن جَعَلَ الاَرْضَ قَراراً يا مَن خَلَقَ مِنَ الْماءِ بَشَراً يا مَن جَعَلَ لِكُلِّ شَيْء اَمَداً يا مَن اَحاطَ بِكُلِّ شَيْء عِلْماً يا مَن اَحْصىٰ كُلَّ شَيْء عَدَداً

84. IA MAN LAM IATTAJIDh SAHIBATAN UA LA UALADAN IA MAN YA'ALA LI KULLI ShAIIN QADRAN IA MAN LA IUShRIKU FI HUKMIhI AHADAN IA MAN YA'ALAL MALAIKATA RUSULAN IA MAN YA'ALA FIS SAMAI BURUYAN IA MAN YA'ALAL ARDA QARARAN IA MAN JALAQA MINAL MAI BAShARAN IA MAN YA'ALA LI KULLI ShAIIN AMADAN IA MAN AJATA BI KULLI ShAIIN 'ILMAN IA MAN AHSA KULLA ShAIIN 'ADADAN, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien no tomó a nadie como compañera ni hijo; Oh Quien dio poder a cada cosa en su justa proporción; Oh Quien no tiene socio en Su Sabiduría; Oh Quien hizo los angeles como mensajeros; Oh Quien hizo en los cielos los astros; Oh Quien hizo de la tierra una estancia; Oh Quien creó del agua al ser humano; Oh Quien estableció para cada cosa un tiempo determinado; Oh quien estableció para cada cosa conocimiento; Oh quie conoce el número de cada cosa!

اَللّـهُمَّ اِنّى اَسْاَلُكَ بِاسْمِكَ يا اَوَّلُ يا اخِرُ يا ظاهِرُ يا باطِنُ يا بَرُّ يا حَقُّ يا فَرْدُ يا وِتْرُ يا صَمَدُ يا سَرْمَدُ

85. ALLAhUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA AUUALU IA AJIRU IA ZAhIRU IA BATINU IA BARRU IA HAQQU IA FARDU IA UITRU IA SAMADU IA SARMADU, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre, Oh Primero; Oh Ultimo; Oh Manifiesto; Oh Oculto; Oh Bondadoso; Oh Verdad; Oh Unico; Oh Impar; Oh Eterno; Oh Sempiterno

يا خَيْرَ مَعْرُوف عُرِفَ يا اَفْضَلَ مَعْبُود عُبِدَ يا اَجَلَّ مَشْكُور شُكِرَ يا اَعَزَّ مَذْكُور ذُكِرَ يا اَعْلىٰ مَحْمُود حُمِدَ يا اَقْدَمَ مَوْجُود طُلِبَ يا اَرْفَعَ مَوْصُوف وُصِفَ يا اَكْبَرَ مَقْصُود قُصِدَ يا اَكْرَمَ مَسْؤُول سُئِلَ يا اَشْرَفَ مَحْبُوب عُلِمَ

86. IA JAIRA MA'RUFIN 'URIFA IA AFDALA MA'BUDIN 'UBIDA IA AYALLA MAShKURIN ShUKIRA IA A'AZZA MADhKURIN DhUKIRA IA A'LA MAHMUDIN HUMIDA IA AQDAMA MAUYUDIN TULIBA IA ARFA'A MAUSUFIN USIFA IA AKBARA MAQSUDIN QUSIDA IA AKRAMA MASULIN SUILA IA AShRAFA MAHBUBIN 'ULIMA, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh El Mejor Beneficio dado; Oh El Mejor Adorado; Oh El más Digno de gracia; Oh El más Querido de los recordados; Oh El más Elevado de los

Alabados; Oh El que precedió a toda existencia en ser requerido; Oh La Esencia más Elevada en ser calificada; Oh El más Grande Objetivo encontrado; Oh El más Amoroso de los implorados; Oh El más Noble conocido.

يا حَبيبَ الباكينَ يا سَيِّدَ المُتَوَكِّلينَ يا هادِيَ المُضِلّينَ يا وَلِيَّ المُؤمِنينَ يا اَنيسَ الذّاكِرينَ يا مَفزَعَ المَلهُوفينَ يا مُنجِيَ الصّادِقينَ يا اَقدَرَ القادِرينَ يا اَعلَمَ العالِمينَ يا اِلـهَ الخَلقِ اَجمَعينَ

87. IA HABIBAL BAKINA IA SAIIDAL MUTAUAKKILINA IA hADIAL MUDILLINA IA UALIIAL MUMININA IA ANISADh DhAKIRINA IA MAFZA'AL MALhUFINA IA MUNYIAS SADIQINA IA AQDARAL QADIRINA IA A'LAMAL 'ALIMINA IA ILAhAL JALQI AYMA'INA, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Amado por aquellos que lloran; Oh Señor de aquellos que buscan refugio; Oh Guía de los extraviados; Oh Protector de los creyentes; Oh Bondad de los recordadores, Oh Refugio de los afligidos; Oh Salvación de los veraces; Oh El más Poderoso de los poderosos; Oh El más Sabio delos sabios; Oh el Dios de toda la Creación.

يا مَن عَلا فَقَهَرَ يا مَن مَلَكَ فَقَدَرَ يا مَن بَطَنَ فَخَبَرَ يا مَن عُبِدَ فَشَكَرَ يا مَن عُصِيَ فَغَفَرَ يا مَن لا تَخويهِ الفِكَرُ يا مَن لا يُدرِكُهُ بَصَرٌ يا مَن لا يَخفيٰ عَلَيهِ دَبيبُ الذَرِّ يا رازِقَ البَشَرِ يا مُقَدِّرَ كُلِّ قَدَر

88. IA MAN 'ALA FAQAhARA IA MAN MALAKA FAQADARA IA MAN BATANA FAJABARA IA MAN 'UBIDA FAShAKARA IA MAN 'USIA FAGAFARA IA MAN LA TAHUIhIL FIKARU IA MAN LA IUDRIKUhU BASARUN IA MAN LA IAJFA 'ALAIhI AZARUN IA RAZIQAL BAShARI IA MUQADDIRA KULLI QADARIN, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh -Quien, por causa de Su elevado rango sobre la creación es Victorioso Invencible; Oh Quien por ser El Dueño tiene el Poder Absoluto; Oh Quien estando Oculto, está Informado de Todo; Oh Quien es Adorado y agradece; Oh Quien es desobedecido y perdona; Oh Quien no es comprendido por el pensamiento; Oh Quien no puede ser observado por ningún ojo; Oh Quien ninguna huella ni nada puede ocultarsele; Oh Dador del sustento diario al humano; Oh Quien designa el destino de todo asunto en el Universo.

اَللّـهُمَّ اِنّي اَسأَلُكَ بِاسمِكَ يا حافِظُ يا بارِئُ يا ذارِئُ يا باذِخُ يا فارِجُ يا فاتِحُ يا كاشِفُ يا ضامِنُ يا امِرُ يا ناهي

89. ALLAhUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA HAFIZU IA BARIU IA DhARIU IA BADhIJU IA FARIYU IA FATIHU IA KAShIFU IA DAMINU IA AMIRU IA NAhI, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; Oh Protector; Oh Creador; Oh Formador; Oh Altísimo; Oh consolador; Oh Abridor; Oh Descubridor; Oh Acreedor; Oh Ordenador del Bien; Oh Vedador del mal.

يا مَن لا يَعلَمُ الغَيبَ إلّا هُوَ يا مَن لا يَصرِفُ السُّوءَ إلّا هُوَ يا مَن لا يَخلُقُ الخَلقَ إلّا هُوَ ط مَن لا يَغفِرُ الذَّنبَ إلّا هُوَ يا مَن لا يُتِمُّ النِّعمَةَ إلّا هُوَ يا مَن لا يُقَلِّبُ القُلُوبَ إلّا هُوَ يا مَن لا يُدَبِّرُ الأمرَ إلّا هُوَ يا مَن لا يُنَزِّلُ الغَيثَ إلّا هُوَ يا مَن لا يَبسُطُ الرِّزقَ إلّا هُوَ يا مَن لا يُحيِي المَوتَةَ إلّا هُوَ

90. IA MAN LA IA'LAMUL GAIBA ILLA hUA IA MAN LA IASRIFUS SUA ILLA hUA IA MAN LA IAJLUQUL JALQA ILLA hUA IA MAN LA IAGFIRUDh DhANBA ILLA hUA IA MAN LA IUTIMUN NI'MATA ILLA hUA IA MAN LA IUQALLIBUL QULUBA ILLA hUA IA MAN LA IUDABBIRUL AMRA ILLA hUA IA MAN LA IUNAZZILUL GAIZA ILLA hUA IA MAN LA IABSUTUR RIZQA ILLA hUA IA MAN LA IUHIL MAUTA ILLA hUA, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien no hay conocedor de los defectos sino El; Oh Quien no hay liberador del mal sino El; Oh Quien no hay Creador de la Creación sino El; Oh Quien no hay absolvedor de los pecados sino El; Oh Quien no hay perfeccionador de lo bueno sino El; Oh Quien no hay reformador de los corazones sino El; Oh Quien no hay ordenador y armonía del universo sino El; Oh Quien no hay quien hace descender la lluvia sino El; Oh Quien no hay Dador Generoso del sustento diario sino El; Oh Quien no hay resucitador de los muertos sino El

يا مُعينَ الضُعَفاءِ يا صاحِبَ الغُرَباءِ يا ناصِرَ الأولِياءِ يا قاهِرَ الأعداءِ يا رافِعَ السَّماءِ يا أنيسَ الأضفِياءِ يا حَبيبَ الأتقِياءِ يا كَنزَ الفُقَراءِ يا إلـهَ الأغنِياءِ يا أكرَمَ الكُرَماءِ

91. IA MU'INAD DU'AFAI IA SAHIBAL GURABAI IA NASIRAL AULIAI IA QAhIRAL A'DAI IA RAFI'AS SAMAI IA ANISAL ASFIAI IA HABIBAL ATQIAI IA KANZAL FUQARAI IA ILAhAL AGNIAI IA AKRAMAL KURAMAI, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Socorredor de los débiles, Oh Compañero de los extranjeros; Oh auxiliador de los amigos; Oh Vencedor sobre los enemigos; Oh elevador de los cielos; Oh complacencia de los puros; Oh Amigo de los piadosos; Oh Tesoro de los pobres; Oh Dios de los opulentos; Oh El más Generosos de los Generosos.

يا كافِياً مِن كُلِّ شَيء يا قائِماً عَلَىٰ كُلِّ شَيء يا مَن لا يُشبِهُهُ شَيءٌ يا مَن لا يَزيدُ فى مُلكِهِ شَيءٌ يا مَن لا يَخفىٰ عَلَيهِ شَيءٌ يا مَن لا يَنقُصُ مِن خَزائِنِهِ شَيءٌ يا مَن لَيسَ كَمِثلِهِ شَيءٌ يا مَن لا يَعزُبُ عَن عِلمِهِ شَيءٌ يا مَن هُوَ خَبيرٌ بِكُلِّ شَيء يا مَن وَسِعَت رَحمَتُهُ كُلَّ شَيء

92. IA KAFIAN MIN KULLI ShAIIN IA QAIMAN ‘ALA KULLI ShAIIN IA MAN LA IUShBIhUhU ShAIUN IA MAN LA IAZIDU FI MULKIhI ShAIUN IA MAN LA IAJFA ‘ALAIhI ShAIUN IA MAN LA IANQUSU MIN JAZAINIhI ShAIUN IA MAN LAISA KAMIZLIhI ShAIUN IA MAN LA IA’ZUBU ‘AN ‘ILMIhI ShAIUN IA MAN hUA JABIRUN BI KULLI ShAIIN IA MAN UASI’AT RAHMATUhU KULLA ShAIIN, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien prescinde de toda cosa; Oh custodio de toda cosa; Oh Quien no tiene simil en nada; Oh Quien no agrega en Su Reino nada; Oh Quien nada puede esconderse de El; Oh quien no merma en sus tesoros (depósitos) nada; Oh Quien es Incomparable; Oh Quien nada se escapa a Su Conocimiento; Oh Quien es el mejor sobre toda cosa; Oh Quien Su Misericordia abarca todo!

اَللّـهُمَّ اِنی اَسئَلُکَ بِاسمِکَ یا مُکرِمُ یا مُطعِمُ یا مُنعِمُ یا مُغطئُ یا مُغنی یا مُقنی یا مُفنی یا مُحیی یا مُرضی یا مُنجی

93. ALLAhUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA MUKRIMU IA MUT’IMU IA MUN’IMU IA MU’TI IA MUGNI IA MUQNI IA MUFNI IA MUHI IA MURDI IA MUNYI, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; Oh Generosos; Oh Dador del sustento; Oh Dador de las Mercedes; Oh Dador de la Gracia; Oh Enriquecedor; Oh Proveedor; Oh Aniquilador; Oh Vivificador; Oh Agraciador; Oh Salvador!

یا اَوَّلَ کُلِّ شَیءٍ وَآخِرَهُ یا اِلـهَ کُلِّ شَیءٍ وَمَلیکَهُ یا رَبَّ کُلِّ شَیءٍ وَصانِعَهُ یا بارِئَ کُلِّ شَیءٍ وَخالِقَهُ یا قابِضَ کُلِّ شَیءٍ وَباسِطَهُ یا مُبدِئَ کُلِّ شَیءٍ وَمُعیدَهُ یا مُنشِئَ کُلِّ شَیءٍ وَمُقَدِّرَهُ یا مُکَوِّنَ کُلِّ شَیءٍ وَمُحَوِّلَهُ یا مُحیی کُلِّ شَیءٍ وَمُمیتَهُ یا خالِقَ کُلِّ شَیءٍ وَوارِثَهُ

94. IA AUUALA KULLI ShAIIN UA AJIRAhU IA ILAhA KULLI ShAIIN UA MALIKAhU IA RABBA KULLI ShAIIN UA SANI’AhU IA BARIA KULLI ShAIIN UA JALIQAhU IA QABIDA KULLI ShAIIN UA BASITAhU IA MUBDIA KULLI ShAIIN UA MU’IDAhU IA MUNShIA KULLI ShAIIN UA MUQADDIRAhU IA MUKAUUINA KULLI ShAIIN UA MUHAUUILAhU IA MUHIA KULLI ShAIIN UA MUMITAhU IA JALIQA KULLI ShAIIN UA UARIzAhU, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh El Primero de toda cosa y el último; Oh Dios de toda cosa y su dueño; Oh Criador y Maestro de toda cosa y su hacedor, Oh Formador de cada cosa y su creador; Oh Quien aprisiona toda cosa y la expande (quien contrae toda cosa y la dilata); Oh Originador de toda cosa y Quien la hace retornar a El; Oh Originador de toda cosa y Quien la hace desaparecer, Oh Quien trae a la existencia toda cosa, y la transforma; Oh Vivificador de toda cosay su Aniquilador; Oh Creador de toda cosa y su Heredero.

يا خَيرَ ذاكِرٍ وَمَذكُورٍ يا خَيرَ شاكِرٍ وَمَشكُورٍ يا خَيرَ حامِدٍ وَمَحمُودٍ يا خَيرَ شاهِدٍ وَمَشهُودٍ يا خَيرَ داعٍ وَمَدعُوٍّ يا خَيرَمُجيبٍ وَمُجابٍ يا خَيرَ مُؤنِسٍ وَاَنيسٍ يا خَيرَ صاحِبٍ وَجَليسٍ يا خَيرَ مَقصُودٍ وَمَطلُوبٍ يا خَيرَ حَبيبٍ وَمَحبُوبٍ

95. IA JAIRA DhAKIRIN UA MADhKURIN IA JAIRA ShAKIRIN UA MAShKURIN IA JAIRA HAMIDIN UA MAHMUDIN IA JAIRA ShAhIDIN UA MAShhUDIN IA JAIRA DA'IN UA MAD'UUIN IA JAIRA MUYIBIN UA MUYABIN IA JAIRA MUNISIN UA ANISIN IA JAIRA SAHIBIN UA YALISIN IA JAIRA MAQSUDIN UA MATLUBIN IA JAIRA HABIBIN UA MAHBUBIN, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh El Mejor Recordador y El Mejor Recordado; Oh El Mejor Dador de recompensa y más digno de agradecimiento; Oh El Mejor Dador de Alabanza y El Mejor Alabado; Oh El Mejor Testigo y El Mejor Testificado; Oh El Mejor Invocador y El Mejor Invocado; Oh El que Mejor responde, y el mejor respondido; Oh el mejor dador de complacencia y El más Complacido; Oh El Mejor Acompañante y el Mejor compañero; Oh El Mejor Propósito y El Mejor deseado; Oh El Mejor Amigo, y El mas Amado!

يا مَن هُوَ لِمَن دَعاهُ مُجيبٌ يا مَن هُوَ لِمَن اَطاعَ حَبيبٌ يا مَن هُوَ اِلى مَن اَحَبَّهُ قَريبٌ يا مَن هُوَ بِمَنِ استَحفَظَهُ رَقيبٌ يا مَن هُوَ بِمَن رَجاهُ كَريمٌ يا مَن هُوَ بِمَن عَصاهُ حَليمٌ يا مَن هُوَ فى عَظَمَتِهِ رَحيمٌ يا مَن هُوَ فى حِكمَتِهِ عَظيمٌ يا مَن هُوَ فى اِحسانِهِ قَديمٌ يا مَن هُوَ بِمَن اَرادَهُ عَليمٌ

96. IA MAN hUA LIMAN DA'AhU MUYIBUN IA MAN hUA LIMAN ATA'AhU HABIBUN IA MAN hUA ILA MAN AHABBAhU QARIBUN IA MAN hUA BIMANIS TAHFAZAhU RAQIBUN IA MAN hUA BIMAN RAYAhU KARIMUN IA MAN hUA BIMAN 'ASAhU HALIMUN IA MAN hUA FI 'AZAMATIhI RAHIMUN IA MAN hUA FI HIKMATIhI 'AZIMUN IA MAN hUA FI IHSANIhI QADIMUN IA MAN hUA BIMAN ARADAhU 'ALIMUN, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien Contesta la súplica del que implora; Oh Quien es amigo del que Le obedece; Oh Quien está cerca del que Le ama; Oh Quien es Guardian del que busca Su protección; Oh Quien es Generoso con quien tiene esperanza en El; Oh Quien es Paciente con quien Le desobedece; Oh Quien en Su Magnificencia es Compasivo; Oh Quien en Su Sabiduria es Majestuoso; Oh quien en Su Gracia es Prdecesor,Oh Quien en Su Voluntad es Sabio!

اَللّـهُمَّ اِنى اَسـأَلُکَ بِاسمِکَ يا مُسَبِّبُ يا مُرَغِّبُ يا مُقَلِّبُ يا مُعَقِّبُ يا مُرَتِّبُ يا مُخَوِّفُ يا مُحَذِّرُ يا مُذَكِّرُ يا مُسَخِّرُ يا مُغَيِّرُ

97. ALLAhUMMA INNI ASALUKA BISMIKA IA MUSABBIBU IA MURAGGIBU IA MUQALLIBU IA MU'AQQIBU IA MURATTIBU IA MUJAUUIFU IA MUHADhDhIRU

IA MUDhAKKIRU IA MUSAJJIRU IA MUGAIIRU, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Dios Mio, ciertamente te suplico por Tu Nombre, Oh Ocasionador, Oh Dador del deseo; Oh Modificador, Oh Retardador; Oh Ordenador, Oh Atemorizador; Oh Advertidor; Oh Recordador; Oh Dador de Favores; Oh Modificador.

يا مَن عِلمُهُ سابِقٌ يا مَن وَعدُهُ صادِقٌ يا مَن لُطفُهُ ظاهِرٌ يا مَن اَمرُهُ غالِبٌ يا مَن كِتابُهُ مُحكَمٌ يا مَن قَضاؤُهُ كائِنٌ يا مَن قُرآنُهُ مَجيدٌ يا مَن مُلكُهُ قَديمٌ يا مَن فَضلُهُ عَميمٌ يا مَن عَرشُهُ عَظيمٌ

98. IA MAN ‘ILMUhU SABIQU IA MAN UA’DUhU SADIQUN IA MAN LUTFUhU ZAhIRUN IA MAN AMRUhU GALIBUN IA MAN KITABUhU MUHKAMUN IA MAN QADAUhU KAINU IA MAN QURANUhU MAYIDUN IA MAN MULKUhU QADIMUN IA MAN FADLUhU ‘AMIMUN IA MAN ‘ARShUhU ‘AZIMUM, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien Su Conocimiento prcede a la existencia; Oh Quien Su Promesa es Veraz; Oh Quien Su Favor y Gracia es Evidente; Oh quien su orden (Ley) es vencedor; Oh Quien Su Libro es Preciso (contundente); Oh Quien Su Juicio es una realidad existente; Oh Quien Su corán es Glorioso; Oh Quein Su Reino es Antiguo; Oh quien Su Favor (gracia) es Universal; Oh Quien su Trono es Grandioso.

يا مَن لا يَشغَلُهُ سَمعٌ عَن سَمعٍ يا مَن لا يَمنَعُهُ فِعلٌ عَن فِعلٍ يا مَن لا يُلهيهِ قَولٌ عَن قَولٍ يا مَن لا يُغَلِّطُهُ سُؤالٌ عَن سُؤالٍ يا مَن لا يَحجُبُهُ شَيءٌ عَن شَيءٍ يا مَن لا يُبرِمُهُ اِلحاحُ المُلِحّينَ يا مَن هُوَ غايَةُ مُرادِ المُريدينَ يا مَن هُوَ مُنتَهىٰ هِمَمِ العارِفينَ يا مَن هُوَ مُنتَهىٰ طَلَبِ الطّالِبينَ يا مَن لا يَخفىٰ عَلَيهِ مِثقالُ ذَرَّةٍ فِي العالَمينَ

99. IA MAN LA IAShGALUhU SAM’UN ‘AN SAM’IN IA MAN LA IAMNA’UhU FI’LUN ‘AN FI’LIN IA MAN LA IULhIhI QAULUN ‘AN QAULIN IA MAN LA IUGALLITUhU SUALIN IA MAN LA IAHYUBUhU ShAIUN ‘AN ShAIIN IA MAN LA IUBRIMUhU ILHAHUL MULLIHINA IA MAN hUA GAIATU MURADIL MURIDINA IA MAN hUA MUNTAhA hIMAMIL ‘ARIFINA IA MAN hUA MUNTAhA TALABIT TALIBINA IA MAN LA IAJFA ‘ALAIhI DhARRATUN FIL ‘ALAMINA, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Quien Su Poder de escuchar una palabra no es ocupada para es escuchar otra palabra; Oh Quien el realizar una acción no le impide realizar otra acción; Oh Quien un dicho no le distrae de otro dicho; Oh Quien no le confunde una pregunta para prestar atención a escuchar otra pregunta; Oh qeuien ninguna cosa pueda ocultarle para otra cosa; Oh Quien no le molesta la insistencia del importunador; Oh Quien es la meta del deso de los amantes (amantes de Dios); Oh Quien es el final de las aflicciones de los gnósticos (conocedores de Dios);

Oh Quien es el final del requerimiento de los implorantes; Oh Quien no se oculta una sola particula (un solo atomo) en los universos.

يا حَليماً لا يَعجَلُ يا جَواداً لا يَبخَلُ يا صادِقاً لا يُخلِفُ يا وَهّاباً لا يَمَلُّ يا قاهِراً لا يُغلَبُ يا عَظيماً لا يُوصَفُ يا عَدلاً لا يَحيفُ يا غَنِيّاً لا يَفتَقِرُ يا كَبيراً لا يَصغُرُ يا حافِظاً لا يَغفُلُ سُبحانَكَ يا لا إلـهَ إلّا أَنتَ الغَوثَ الغَوثَ خَلِّصنا مِنَ النارِ يا رَبِّ

100. IA HALIMAN LA IA'YALU IA YAUADAN LA IANYALU IA SADIQAN LA IUJLIFU IA UAhhABAN LA IAMALLU IA QAhIRAN LA IUGLABU IA 'AZIMAN LA IUSAFU IA 'ADLAN LA IAHIFU IA GANIIAN LA IAFTAQIRU IA KABIRAN LA IASGURU IA HAFIZAN LA IAGFUL, SUBHANAKA IA LA ILAhA ILLA ANTA AL GAUZ AL GAUZ JALLISNA MINAN NARI IA RABB

Oh Paciente sin apresuramiento (en el castigo); Oh Generoso sin avaricia; Oh Veraz, sin oponente; Oh otorgador incansable; Oh Victorioso sin poder ser vencido; Oh Grandioso sin poder ser calificado; Oh Justicia sin rodeos; Oh Opulento que no empobrece; Oh Grandísimo que no se empequeñece; Oh guardian que no se distrae; Alabado seas, Oh no hay dios sino Tu; Auxilio, Auxilio, Salvame del fuego Oh Señor!